叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000001

2. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000002

3. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000003

4. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000004

5. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000005

6. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000006

7. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第1/7页

['kʌvə(r)] [ɑ:t]
Cover art
覆盖 艺术

封面图

[θri:] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz]
THREE LITTLE COUSINS
三 小的 表兄弟姐妹

三个小表兄弟

[baɪ]
BY
经过

经过

['eɪmi] [i:] . ['blæntʃəd]
AMY E . BLANCHARD
艾米 E . 布兰查德

艾米·E·布兰查德

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['pleɪmeɪt] ['pɒli] , "
Author of " Playmate Polly , "
作者 的 " 玩伴 波莉 , "

《玩伴波莉》的作者

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɒmbɔɪ] , "
" A Little Tomboy , "
" 一个 小的 假小子 , "

“一个小假小子,”

" [ə; eɪ] [swi:t] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , "
" A Sweet Little Maid , "
" 一个 甜的 小的 女佣 , "

《一个甜美的小女仆》

" ['dɪmp(ə)l] ['dæləs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Dimple Dallas , " etc .
" 酒窝 达拉斯 , " ETC .

“迪普尔·达拉斯”等等。

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[hɜ:st] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1907 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1907 年，作者

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & ['kʌmpəni]
GEORGE W . JACOBS & COMPANY
乔治 W . 雅各布斯 & 公司

乔治·W·雅各布斯公司

['pʌblɪʃt] [dʒʊ'laɪ] , -
Published July , 1907
已发布 七月 , -

出版于1907年7月

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli]
I . MOLLY AND POLLY
我 . 莫莉 和 波莉

一、莫莉和波莉

[ˌaɪ 'aɪ] . ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [æt; ət] [skuːl]
II . UNCLE DICK AT SCHOOL
二 . 叔叔 迪克 在 学校

二、迪克叔叔在学校

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['raɪnstəʊn] [pɪn]
THE RHINESTONE PIN
这 水钻 别针

莱茵石胸针

[viː] . ['meəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ]
V . MARY AND THE BOY
V . 玛丽 和 这 男生

V. 玛丽和男孩

['sɪksθ] . [dɪs'kʌvəri]
VI . DISCOVERIES
六年级 . 发现

六、发现

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ɪn] ['eltən] [wʊdz]
IN ELTON WOODS
在 埃尔顿 树林

在埃尔顿伍兹

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['elɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbi]
ELLIS AND THE BABY
埃利斯 和 这 婴儿

埃利斯和婴儿

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[nju:] ['bə:dən] [fɔ:(r); fə(r)] ['elɪs]
NEW BURDENS FOR ELLIS
新的 负担 为了 埃利斯

埃利斯面临新的负担

[eks] . ['ærəbz]
X . ARABS
X . 阿拉伯人

X. 阿拉伯

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli]
THE ROSEBERRY FAMILY
这 玫瑰莓 家庭

罗斯伯里家族

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [i:st] [ænd; ənd] [west]
XII . EAST AND WEST
十二 . 东方 和 西方

十二、东方与西方

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli]
Molly and Polly
莫莉 和 波莉

莫莉和波莉

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] ;
It had stopped raining ;
它 有 停止 下雨 ;

雨停了;

['mɒli] [meɪd] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌdlz] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔ:k] .
Molly made quite sure of it by looking into the little puddles upon the walk .
莫莉 制成 相当 当然 的 它 经过 寻找 进入 这 小的 水坑 之上 这 走 .

莫莉仔细查看了散步途中的小水坑，对此深信不疑。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [drɒps] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

At	first	she	thought	there	were	drops	still	falling	upon	them	,
在	第一的	她	想法	那里	是	滴	仍然	坠落	之上	他们	,

起初她以为还有水滴落在他们身上，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] ['rʌfld] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

but	it	was	only	the	wind	which	ruffled	the	surface	.
但	它	曾是	仅有的	这	风	哪个	褶皱的	这	表面	.

但只有风才搅动了水面。

[ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['mɪsti] [wɪð] [reɪn] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [drɒps]

The	green	grass	was	misty	with	rain	and	upon	the	bushes	the	shining	drops
这	绿色的	草	曾是	蒙蒙	和	雨	和	之上	这	灌木丛	这	灼灼	滴

[hʌŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [twɪg] .

hung	from	every	twig	.
悬挂	从	每一个	枝条	.

雨水浸润了绿草，雾气缭绕，晶莹的水珠挂在灌木丛的每一根枝条上。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

Presently	a	sudden	burst	of	sunshine	broke	through	the	clouds	and	changed	the
目前	一个	突然	爆裂	的	阳光	打破	通过	这	云	和	已更改	这

[drɒps] [tuː; tə] [ˈspɑːkl] [ɒv; əv] [laɪt] .

drops	to	sparkles	of	light	.
滴	到	闪光	的	光	.

这时，一阵阳光突然穿透云层，将水滴变成了闪烁的光芒。

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɒli] , " [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] [skaɪ] .

"	There	!	"	exclaimed	Molly	,	"	I	see	a	piece	of	blue	sky	.
"	那里	!	"	惊呼	莫莉	,	"	我	看	一个	片	的	蓝色的	天空	.

“看！”莫莉惊呼道，“我看到了一片蓝天。”

[nəʊ] [aɪ] [meɪ] [gəʊ] , ['meiənt] [aɪ] , ['mʌðə(r)] ?

Now	I	may	go	,	mayn't	I	,	mother	?
现在	我	可能	去	,	可能不会	我	,	母亲	?

现在我可以走了，对吧，母亲?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['klɪərɪŋ] [ɒf] .

It	is	clearing	off	.
它	是	清理	离开	.

雨停了。

" ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['mɒli] [wɪð] ['sɪəriəs] [feɪs] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]

"	Mrs	.	Shelton	came	to	the	window	and	Molly	with	serious	face	watched	her
"	太太	.	谢尔顿	来了	到	这	窗户	和	莫莉	和	严肃的	脸	观看	她

[skæn] [ðə; ði] [skaɪ] .

scan	the	sky	.
扫描	这	天空	.

谢尔顿太太走到窗边，莫莉一脸严肃地看着她扫视天空。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [braɪtə] , " ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [dɪ'saɪdɪd] .

"	It	really	is	brighter	,	"	Mrs	.	Shelton	decided	.
"	它	真的	是	更亮	,	"	太太	.	谢尔顿	决定	.

“确实亮堂多了，”谢尔顿太太说道。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʌtʃmənz] ['brɪtʃɪz]

"	Yes	,	I	see	a	piece	of	blue	big	enough	for	a	Dutchman's	breeches
"	是的	,	我	看	一个	片	的	蓝色的	大的	足够的	为了	一个	荷兰人的	马裤

“是的，我看到一块足够大的蓝色布料，可以做一条荷兰人的马裤。”

[səʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['rʌbəz] , ['mɒli] .

so	I	think	the	rain	is	over	,	but	you'd	better	put	on	your	rubbers	,	Molly	.
所以	我	思考	这	雨	是	超过	,	但	你会	更好的	放	在	你的	橡胶	,	莫莉	.

我觉得雨应该停了，不过莫莉，你最好还是穿上你的橡胶鞋。

" ['mɒli] ['skeəsli] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][bʌt; bət] [dɑːnst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

"	Molly	scarcely	waited	to	hear	but	danced	out	of	the	room	and	down	the
"	莫莉	几乎	等待	到	听到	但	跳舞	出去	的	这	房间	和	向下	这

[steps] .

steps	.
步骤	.

“莫莉几乎没等听到，就跳着舞出了房间，下了台阶。”

" [doʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['rʌbəz] !

"	Don't	forget	your	rubbers	!
"	不	忘记	你的	橡胶	!

别忘了带橡胶套！

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['mɒli] ['skʌri, 'skəː-][tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] ['ʌndə(r)]

"	her	mother	called	after	her	,	and	Molly	scurried	to	the	closet	under
"	她	母亲	称为	后	她	,	和	莫莉	匆匆跑过	到	这	壁橱	在下面

[ðə; ði] [steəz] , [græbd] [ðə; ði] ['rʌbəz] ,

the	stairs	,	grabbed	the	rubbers	,
这	楼梯	,	抓住	这	橡胶	,

“她妈妈在她身后喊了一声，莫莉赶紧跑到楼梯下的壁橱里，抓起避孕套，

[snætʃt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

snatched	up	her	hat	and	was	out	of	the	door	in	a	twinkling	.
抢夺	向上	她	帽子	和	曾是	出去	的	这	门	在	一个	闪烁	.

她抓起帽子，眨眼间就冲出了门。

['stedi] [hɜː'self] [ɒn] [wʌn] [fʊt] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ɒn][ðə; ði] ['oʊvərʃuːz] ,

Steadying	herself	on	one	foot	,	she	drew	on	the	overshoes	,
稳定	她自己	在	一	脚	,	她	画	在	这	套鞋	,

她单脚站稳，穿上了套鞋。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ;

for	there	was	no	time	to	sit	down	;
为了	那里	曾是	不	时间	到	坐	向下	;

因为根本没有时间坐下来；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

she	could	hear	the	whistle	of	the	cars	in	the	distance	and	knew	there	was
她	可以	听到	这	哨	的	这	汽车	在	这	距离	和	知道	那里	曾是

['beəli] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [stɒp] .

barely	time	to	reach	the	station	before	the	train	would	stop	.
仅仅	时间	到	抵达	这	车站	前	这	火车	会	停止	.

她能听到远处汽车的汽笛声，知道火车快要停了，她几乎没有时间赶到车站。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

It	was	an	important	occasion	,
它	曾是	一个	重要的	场合	,

这是一个重要的场合，

[fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [nɒt][ðə; ði] [ɪk'spres] [brɪŋ] ['mɑːliz] ['kʌz(ə)n] ['pɒli] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lɒŋd]

for	would	not	the	express	bring	Molly's	Cousin	Polly	whom	she	had	always	longed
为了	会	不是	这	表达	带来	莫莉的	表哥	波莉	谁	她	有	总是	渴望

[tuː; tə] [miːt] ?

to	meet	?
到	见面	?

难道快递公司不会把莫莉一直渴望见到的表妹波莉带来吗?

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] ['pɒli] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [huː] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ['pɒli] [ɔːl]

And	not	only	Polly	was	coming	but	their	Uncle	Dick	who	was	bringing	Polly	all
和	不是	仅有的	波莉	曾是	未来	但	他们的	叔叔	迪克	WHO	曾是	带来	波莉	全部

[ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .

the	way	from	Colorado	to	the	east	.
这	方式	从	科罗拉多州	到	这	东方	.

不仅波莉要来，还有他们的叔叔迪克，他要带着波莉从科罗拉多州一路来到东部。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] [æz; əz] ['pɒli] ,

Uncle	Dick	was	not	so	much	of	a	novelty	as	Polly	,
叔叔	迪克	曾是	不是	所以	很多	的	一个	新奇	作为	波莉	,

迪克叔叔与其说是新鲜事物，不如说是波莉。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɑːdntli] [ɪk'spektɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʒ'ɒliəst] ['feləʊ]

but	he	was	quite	as	ardently	expected	,	for	he	was	the	jolliest	fellow
但	他	曾是	相当	作为	热切地	预期的	,	为了	他	曾是	这	最快乐的	同伴

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

但人们依然热切期盼他的到来，因为他是世界上最快乐的人。

['mɒli] [θɔːt] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [tiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ,

Molly	thought	,	and	,	though	he	teased	her	unmercifully	,
莫莉	想法	,	和	,	尽管	他	戏弄	她	无情地	,

莫莉心想，尽管他毫不留情地戏弄她，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒəʊks] [ænd; ənd] ['fʌni] [kwip] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['ænɪkdoʊts] ,

he	was	full	of	jokes	and	funny	quips	and	amusing	anecdotes	,
他	曾是	满的	的	笑话	和	有趣的	俏皮话	和	有趣	轶事	,

他满口笑话，妙语连珠，还讲了很多有趣的轶事。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə]

besides	being	generous	in	the	extreme	and	always	ready	to	put	himself	out	to
除了	存在	慷慨的	在	这	极端	和	总是	准备好	到	放	他自己	出去	到

[duː; də] [ə; eɪ] [kaɪnd] [tɜːn] .

do	a	kind	turn	.
做	一个	种类	转动	.

除了极其慷慨大方，总是乐于助人之外。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] , ['mɒli] [hæd; həd] ['meni] [kən'dʒektʃə] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

As	for	Polly	,	Molly	had	many	conjectures	concerning	her	.
作为	为了	波莉	,	莫莉	有	许多	猜想	有关	她	.

至于波莉，莫莉对她有很多猜测。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [gɜːl] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [fɑː(r)] [ə'weɪ]

What	sort	of	girl	would	she	be	who	had	always	lived	on	a	ranch	far	away
什么	种类	的	女孩	会	她	是	WHO	有	总是	居住地	在	一个	牧场	远的	离开

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;

from	the	rest	of	the	world	;
从	这	休息	的	这	世界	;

一个从小生活在远离尘嚣的牧场里的女孩，会是怎样一种呢?

[ə; eɪ] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

a	girl	who	had	never	been	to	school	and	only	a	few	times	to	church	,
一个	女孩	WHO	有	绝不	到过	到	学校	和	仅有的	一个	很少	时代	到	教会	,

一个从未上过学、只去过几次教堂的女孩，

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [nɔː(r)][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)]

who	had	never	seen	a	big	city	,	nor	an	automobile	,	nor	even	a	trolley	car
WHO	有	绝不	已见	一个	大的	城市	,	也不	一个	汽车	,	也不	甚至	一个	手推车	车

?

?

?

谁从未见过大城市，也没见过汽车，甚至没见过有轨电车?

[wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['veri] [waɪld] [ɪn'diːd] ,

Would	she	be	very	wild	indeed	,
会	她	是	非常	荒野	的确	,

她会非常狂野吗?

['wuːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf] [laɪk] [æn; ən] [ˌʌn'tjuːtəd]

whooping	like	a	savage	Indian	and	eating	with	her	knife	like	an	untutored
欢呼	喜欢	一个	野蛮的	印度	和	吃	和	她	刀	喜欢	一个	未经训练的

['wʊdzmən] ?

woodsman	?
樵夫	?

她像野蛮的印第安人一样嚎叫，像未经训练的伐木工一样用刀吃饭?

[wʊd] ['mɒli] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ?

Would	Molly	be	ashamed	to	have	her	friends	meet	her	?
会	莫莉	是	羞愧	到	有	她	朋友们	见面	她	?

莫莉会羞于让朋友们见到她吗?

[ðiːz] ['kwestʃənz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] ,

These	questions	,	to	which	the	answer	was	so	near	,
这些	问题	,	到	哪个	这	回答	曾是	所以	靠近	,

这些问题，答案其实近在咫尺，

['mɒli] [ɑːskt] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Molly	asked	herself	for	the	hundredth	time	as	she	walked	toward	the	station	.
莫莉	问	她自己	为了	这	百分之一	时间	作为	她	步行	朝向	这	车站	.

莫莉一边走向车站，一边第一百次问自己这个问题。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['mɒli] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ]

Already	the	train	was	slowing	up	and	in	a	few	moments	Molly	was	standing
已经	这	火车	曾是	减速	向上	和	在	一个	很少	时刻	莫莉	曾是	常设

['tɪptəʊ] ,

tiptoe	,
脚尖	,

火车已经开始减速，过了一会儿，莫莉踮起了脚尖站了起来。

['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] .

looking	eagerly	along	the	line	of	cars	.
寻找	急切地	沿着	这	线	的	汽车	.

兴致勃勃地看着一排排汽车。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

Then	she	watched	each	person	who	descended	the	steps	till	at	last	she	was
然后	她	观看	每个	人	WHO	下降	这	步骤	直到	在	最后的	她	曾是

[riˈwɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['lɪftɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'baʊt]

rewarded	by	the	sight	of	a	tall	young	man	who	lifted	down	a	little	girl	about
奖励	经过	这	视线	的	一个	高的	年轻的	男人	WHO	抬起	向下	一个	小的	女孩	关于

['mɑːliz] [eɪdʒ] ,

Molly's	age	,
莫莉的	年龄	,

然后她看着每个人走下台阶，直到最后她看到一个高大的年轻男子抱下了一个和莫莉年纪相仿的小女孩。

[ə; eɪ][feə(r)] - [heəd] , ['rəʊzi] - [tʃi:kt] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] , ['prɪtɪli] [drest] , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [wei]

a	fair	-	haired	,	rosy	-	cheeked	little	girl	,	prettily	dressed	,	and	in	no	way
一个	公平的	-	头发	,	红润	-	脸颊	小的	女孩	,	漂亮	穿着	,	和	在	不	方式

[sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ][waɪld]['ɪndiən] .

suggesting	a	wild	Indian	.
建议	一个	荒野	印度	.

一个金发碧眼、面色红润的小女孩，穿着漂亮的衣服，丝毫没有野蛮印第安人的气质。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] ['mɒli] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ,

The	instant	Molly	saw	her	,
这	立即的	莫莉	锯	她	,

莫莉一见到她，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st]

she	was	seized	with	a	fit	of	shyness	and	could	not	follow	her	first
她	曾是	查获	和	一个	合身	的	害羞	和	可以	不是	跟随	她	第一的

['ɪmpʌls] [tu:; tə] [rʌʃ] ['fɔ:wəd] .

impulse	to	rush	forward	.
冲动	到	匆忙	向前	.

她突然感到一阵羞怯，无法像最初那样冲上前去。

[ɪn'sted] [ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tɪl] [ðə; ði] [tu:] [keɪm] [ʌp] .

Instead	she	waited	where	she	was	till	the	two	came	up	.
反而	她	等待	在哪里	她	曾是	直到	这	二	来了	向上	.

她没有离开，而是待在原地，直到两人走过来。

" [hə'ləʊ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

"	Hello	!	"	cried	Uncle	Dick	.
"	你好	!	"	哭	叔叔	迪克	.

“你好！”迪克叔叔喊道。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] ,

"	I	expected	you	would	come	at	least	to	the	next	station	to	meet	us	,
"	我	预期的	你	会	来	在	至少	到	这	下一个	车站	到	见面	我们	,

“我原以为你至少会到下一站来和我们会合。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'sted] .

and	here	you	are	backing	away	instead	.
和	这里	你	是	后盾	离开	反而	.

而你却选择退缩。

" ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['pɒli] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['i:gənəs] [tu:; tə] [si:]

"	Feeling	that	Polly	might	think	that	she	really	did	not	show	the	eagerness	to	see
"	感觉	那	波莉	可能	思考	那	她	真的	做过	不是	展示	这	渴望	到	看

[hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][ɪk'spekt] ,

her	that	she	ought	to	expect	,
她	那	她	应该	到	预计	,

“感觉波莉可能会认为她并没有表现出她应该期待的那种渴望见到她，

['mɒli] [pʊt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][bʌt; bət][wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [si:zd] [ɪn] ['pɑ:liz] ['fɜ:vənt] [hʌg] .

Molly	put	out	her	hand	but	was	presently	seized	in	Polly's	fervent	hug	.
莫莉	放	出去	她	手	但	曾是	目前	查获	在	波莉的	热切	拥抱	.

莫莉伸出手，却立刻被波莉热情地拥抱住了。

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	but	I	am	glad	to	see	you	,	"	she	said	.
"	哦	,	但	我	是	高兴的	到	看	你	,	"	她	说	.

“哦，见到你我很高兴，”她说。

" [aɪ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt][tu:; tə][get][hɪə(r)] , [kʊd; kəd][aɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ?

"	I	could	scarcely	wait	to	get	here	,	could	I	,	Uncle	Dick	?
"	我	可以	几乎	等待	到	得到	这里	,	可以	我	,	叔叔	迪克	?

“我简直迫不及待地想来到这里，对吧，迪克叔叔？”

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl] . "

It's	such	a	long	way	and	to	-	day	was	the	longest	one	of	all	.	"
它是	这样的	一个	长的	方式	和	到	-	天	曾是	这	最长	一	的	全部	.	"

路途遥远，今天更是走了最漫长的一天。

" [aɪv] [biːn] [dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɒli] .

"	I've	been	just	crazy	to	see	you	,	too	,	"	returned	Molly	.
"	我已经	到过	只是	疯狂的	到	看	你	,	也	,	"	返回	莫莉	.

“我也一直很想见到你，”莫莉回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] [hɑːd][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [let][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə]

"	I	was	so	afraid	it	would	rain	hard	and	mother	would	not	let	me	come	to
"	我	曾是	所以	害怕的	它	会	雨	难的	和	母亲	会	不是	让	我	来	到

[miːt] [juː; jʊ] .

meet	you	.
见面	你	.

“我当时很害怕会下大雨，妈妈不会让我来见你。”

[wɛrz] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['gəʊɪŋ] ?

Where's	Uncle	Dick	going	?
在哪里?	叔叔	迪克	去	?

迪克叔叔要去哪儿?

[əʊ] , [aɪ] [siː] ; [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] .

Oh	,	I	see	;	he	is	looking	after	your	baggage	.
哦	,	我	看	;	他	是	寻找	后	你的	行李	.

哦，我明白了；他在帮你照看行李。

[doʊnt][juː; jʊ] [heɪt] ['sliːpɪŋ] - [kɑːz] ,

Don't	you	hate	sleeping	-	cars	,
不	你	恨	睡眠	-	汽车	,

你不讨厌卧铺车厢吗?

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][wʌn][bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] ? "

and	didn't	it	seem	funny	to	have	no	one	but	Uncle	Dick	all	these	days	?	"
和	没有	它	似乎	有趣的	到	有	不	一	但	叔叔	迪克	全部	这些	天	?	"

这些天除了迪克叔叔一个人都没有，难道你不觉得很滑稽吗?

" [nəʊ][wʌn][bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ; [aɪ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðæt] ['dʒentlmən] [ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] .

"	No	one	but	Uncle	Dick	;	I	like	that	,	"	said	that	gentleman	rejoining	them	.
"	不	一	但	叔叔	迪克	;	我	喜欢	那	,	"	说	那	绅士	重新加入	他们	.

“除了迪克叔叔，就没人了；我喜欢这样，”那位先生重新加入他们时说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [kɔːld] [ə; eɪ]['nəʊbədi][æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] ['aʊtset] , ['pɒli] ? "

"	Are	you	going	to	have	me	called	a	nobody	at	the	very	outset	,	Polly	?	"
"	是	你	去	到	有	我	称为	一个	无人	在	这	非常	开端	,	波莉	?	"

“波莉，你一开始就要把我当成无名小卒吗？”

" [əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] — — " [bɪ'gæn] ['mɒli] ['kʌvəd] [wɪð] [kən'fjuːʒn] .

"	Oh	,	I	didn't	mean	—	—	"	began	Molly	covered	with	confusion	.
"	哦	,	我	没有	意思是	—	—	"	开始	莫莉	涵盖	和	困惑	.

“哦，我不是那个意思——”莫莉一脸困惑地开口道。

" [əʊ] , [jes] [juː; jʊ][dɪd] ; [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [θɔːt] [maɪ] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ,

"	Oh	,	yes	you	did	;	you	said	it	when	you	thought	my	back	was	turned	,
"	哦	,	是的	你	做过	;	你	说	它	什么时候	你	想法	我的	后退	曾是	转向	,

“哦，是的，你确实说了；你趁我转身的时候说的。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

"	interrupted	her	uncle	.
"	中断	她	叔叔	.

“她叔叔打断了我。”

['pɒli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paʊnd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɪst] .

Polly	**began**	**to**	**pound**	**him**	**with**	**her**	**fist**	**.**
波莉	开始	到	磅	他	和	她	拳头	.

波莉开始用拳头猛击他。

" [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒns(ə)ns] , [juː; jʊ] [greɪt] [bɪg] , [lɒŋ] - [legd] , [əʊld] [tiːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Quit**	**your**	**nonsense**	**,**	**you**	**great**	**big**	**,**	**long**	**-**	**legged**	**,**	**old**	**tease**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	辞职	你的	废话	,	你	伟大的	大的	,	长的	-	腿	,	老的	逗	,	"	她	说	.

“别胡说八道了，你这个又高又长腿的老妖婆！”她说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['wʌznt] [wɒt] ['mɒli] [ment] .

"	**You**	**know**	**that**	**wasn't**	**what**	**Molly**	**meant**	**.**
"	你	知道	那	不是	什么	莫莉	意思是	.

你知道莫莉的意思不是那样。

[juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə; eɪ] [bɪt] [naɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ;

You	**aren't**	**a**	**bit**	**nice**	**to**	**her**	**;**
你	不是	一个	少量	好的	到	她	;

你对她一点也不友好；

[juː; jʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [set] [aɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

you	**began**	**to**	**tease**	**her**	**the**	**very**	**minute**	**you**	**set**	**eyes**	**on**	**her**	**.**
你	开始	到	逗	她	这	非常	分钟	你	放	眼睛	在	她	.

你第一眼看到她就开始戏弄她。

[jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] [ai] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [ə'gen] ;

You'd	**better**	**be**	**pretty**	**good**	**to**	**her**	**or**	**I**	**won't**	**let**	**you**	**take**	**me**	**home**	**again**	**;**
你会	更好的	是	漂亮的	好的	到	她	或者	我	惯于	让	你	拿	我	家	再次	;

你最好对她好点，否则我不会再让你带我回家了；

[səʊ] [ðeə(r)] , [sɜː(r)] .

so	**there**	**,**	**sir**	**.**
所以	那里	,	先生	.

就是这样，先生。

" ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [ʃeɪk] .

"	**Uncle**	**Dick**	**gave**	**her**	**a**	**playful**	**shake**	**.**
"	叔叔	迪克	给予	她	一个	顽皮的	摇	.

迪克叔叔轻轻摇了摇她。

" [jʊl] [biː; bi] ['həʊmsɪk] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm] [naʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [baɪ] [jɔː'self] ,

"	**You'll**	**be**	**homesick**	**enough**	**in**	**a**	**week**	**from**	**now**	**to**	**go**	**home**	**by**	**yourself**	**,**
"	你会	是	想家	足够的	在	一个	星期	从	现在	到	去	家	经过	你自己	,

“一周后你就会非常想家，然后自己回家了。”

" [hiː; hi] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**he**	**warned**	**her**	**.**
"	他	警告	她	.

他警告过她。

" [ʃɪl] [duː; də] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " [kraɪd] ['mɒli] , ['gædərɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; frəm] ['pɑːliz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

"	**She'll**	**do**	**no**	**such**	**thing**	**,**	**"**	**cried**	**Molly**	**,**	**gathering**	**courage**	**from**	**Polly's**	**example**	**.**
"	壳	做	不	这样的	事物	,	"	哭	莫莉	,	采集	勇气	从	波莉的	例子	.

“她绝不会那样做！”莫莉喊道，从波莉的榜样中汲取了勇气。

" [ʃɪl] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] , [ai] [nəʊ] .

"	**She'll**	**just**	**love**	**it**	**here**	**,**	**I**	**know**	**.**
"	壳	只是	爱	它	这里	,	我	知道	.

我知道她一定会喜欢这里。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['pɒli] ; [wiːl; wil] [get] [həʊm] [fɜːst] .

Come	**along**	**,**	**Polly**	**;**	**we'll**	**get**	**home**	**first**	**.**
来	沿着	,	波莉	;	出色地	得到	家	第一的	.

跟我来，波莉；我们先到家。

" [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'hed] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪks] [lɒŋ] [legz] [ˌəʊvə'tʊk]
" But , in spite of their trying to run ahead , Uncle Dick's long legs overtook
" 但 , 在 尽管如此 的 他们的 尝试 到 跑步 前方 , 叔叔 迪克的 长的 腿 超越
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“但是，尽管他们试图跑在前面，迪克叔叔的大长腿还是超过了他们。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ʃeɪk] [ɒf] , [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,
and with a hand , which they could not shake off , on the shoulder of each ,
和 和 一个 手 , 哪个 他们 可以 不是 摇 离开 , 在 这 肩膀 的 每个 ,

他们各自用一只手搭在对方的肩膀上，这只手他们甩不掉。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['breθləs] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
he rushed them along so fast that they were breathless when they reached the
他 匆忙 他们 沿着 所以 快速地 那 他们 是 喘不过气 什么时候 他们 达到 这
[frʌnt] [geɪt] .
front gate .
正面 门 .

他催促他们飞快地前进，以至于他们到达前门时都气喘吁吁。

['mɑːliz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Molly's mother was at the door to greet them .
莫莉的 母亲 曾是 在 这 门 到 迎接 他们 .

莫莉的母亲在门口迎接他们。

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] ['træv(ə)l] - [steɪnd] ['lɪt(ə)l] ['pɒli] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
She gathered travel - stained little Polly into her arms .
她 聚集 旅行 - 染色 小的 波莉 进入 她 武器 .

她把浑身沾满旅途尘土的小波莉抱在怀里。

" [dɪə(r)] ['pɒli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət][lɑːst] ,
" Dear Polly , I am so glad we are to have you with us at last ,
" 亲爱的 波莉 , 我 是 所以 高兴的 我们 是 到 有 你 和 我们 在 最后的 ,

亲爱的波莉，我真高兴你终于能和我们在一起了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['veri] ['taɪəd] , ['dɪəri] ?
" Are you very tired , dearie ?
" 是 你 非常 疲劳的 , 亲爱的 ?

“亲爱的，你很累吗？”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['taɪəsəm] ['dʒɜːni] ? "
Was it a tiresome journey ? "
曾是 它 一个 令人厌烦 旅行 ? "

这是一段疲惫的旅程吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['taɪəsəm] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] , " ['pɒli] [ək'nɒlɪdʒd] ,
" It was rather tiresome at the last , " Polly acknowledged ,
" 它 曾是 相当 令人厌烦 在 这 最后的 , " 波莉 已确认 ,

“最后确实挺累人的，”波莉承认道。

" [ðəʊ] [æt; ət][fɜːst][aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['veri] [kaɪnd] ['leɪdɪz] [huː]
" though at first I liked it for there were some very kind ladies who
" 尽管 在 第一的 我 喜欢 它 为了 那里 是 一些 非常 种类 女士们 WHO
[keɪm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
came as far as St . Louis ,
来了 作为 远的 作为 英石 . 路易斯 ,

“虽然一开始我很喜欢那里，因为有一些非常善良的女士从很远的地方——圣路易斯——赶来，

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ai][dɪd][get]['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɔ:l] [deɪ] .

but	the	rest	of	the	way	I	did	get	tired	of	sitting	still	all	day	.
但	这	休息	的	这	方式	我	做过	得到	疲劳的	的	坐着	仍然	全部	天	.

但剩下的路程中，我确实厌倦了整天坐着不动。

[ai][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] ['sɪndəri] [ænd; ənd] [blæk] , [ɑ:nt] ['betɪ] ,

I	am	dreadfully	cindery	and	black	,	Aunt	Betty	,
我	是	极其糟糕	灰烬	和	黑色的	,	阿姨	贝蒂	,

贝蒂阿姨，我的皮肤又黑又灰，真是惨不忍睹。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ][kænt] [si:] [æt; ət][ɔ:l] [wɒt] [ai] [lʊk] [laɪk] .

so	I	am	afraid	you	can't	see	at	all	what	I	look	like	.
所以	我	是	害怕的	你	不能	看	在	全部	什么	我	看	喜欢	.

所以恐怕你根本看不到我长什么样。

[ai][dɪd][traɪ][tu:; tə][get] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] ,

I	did	try	to	get	off	some	of	the	worst	about	an	hour	ago	,
我	做过	尝试	到	得到	离开	一些	的	这	最差	关于	一个	小时	前	,

大约一个小时前，我试着摆脱了一些最糟糕的情况。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['veri] [blæk] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz]['mænjʊel] . "

but	I	suppose	I	am	still	very	black	,	as	black	as	Manuel	.	"
但	我	认为	我	是	仍然	非常	黑色的	,	作为	黑色的	作为	曼努埃尔	.	"

但我认为我仍然很黑，像曼努埃尔一样黑。

" [hu:] [ɪz]['mænjʊel] ? " [ɑ:skt] ['mɒli] .

"	Who	is	Manuel	?	"	asked	Molly	.
"	WHO	是	曼努埃尔	?	"	问	莫莉	.

“曼努埃尔是谁？”莫莉问道。

" [hi:z] [ðə; ði] ['blækɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] [hu:] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:ðə(r)] , " ['pɒli] [rɪ'plaɪd] .

"	He's	the	blackest	one	of	the	Mexicans	who	work	for	father	,	"	Polly	replied	.
"	他是	这	最黑的	一	的	这	墨西哥人	WHO	工作	为了	父亲	,	"	波莉	回复	.

“他是父亲手下那些墨西哥工人中最黑的一个，”波莉回答说。

" [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] [ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [si:] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , " ['mɪsɪz] .

"	Take	your	cousin	up	-	stairs	and	see	to	making	her	comfortable	,	"	Mrs	.
"	拿	你的	表哥	向上	-	楼梯	和	看	到	制作	她	舒服的	,	"	太太	.

['ʃeltən] [təʊld] ['mɒli] .

Shelton	told	Molly	.
谢尔顿	讲述	莫莉	.

“带你表妹上楼去，让她舒服些，”谢尔顿太太对莫莉说。

" [wel] , [dɪk] , [ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ai][lɑ:st] [sɔ:] [ju:; jʊ] .

"	Well	,	Dick	,	I	believe	you	are	actually	taller	than	when	I	last	saw	you	.
"	出色地	,	迪克	,	我	相信	你	是	实际上	更高	比	什么时候	我	最后的	锯	你	.

“迪克，我觉得你比我上次见到你的时候高了。”

[wen] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][stɒp] ['grəʊɪŋ] ?

When	are	you	going	to	stop	growing	?
什么时候	是	你	去	到	停止	生长	?

你什么时候才能停止成长?

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	she	said	to	her	brother	.
"	她	说	到	她	兄弟	.

她对哥哥说。

" [wen] [ai] [kʌm] [i:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , " [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .

"	When	I	come	east	to	live	,	"	he	returned	.
"	什么时候	我	来	东方	到	居住	,	"	他	返回	.

“等我到东部来居住的时候，”他回答道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][bɪg] [aʊt] ['aʊə(r)] [weɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	Everything	is	big	out	our	way	,	you	know	.
"	一切	是	大的	出去	我们的	方式	,	你	知道	.

“你知道，我们这儿什么都很大。”

['evriθɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts] . "

Everything	,	including	our	hearts	.	"
一切	,	包括	我们的	心	.	"

一切，包括我们的内心。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] , " [rɪ'spɒndɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	That's	true	enough	in	your	case	,	"	responded	his	sister	.
"	那就是	真的	足够的	在	你的	案件	,	"	回应	他的	姐姐	.

“就你的情况而言，这倒是没错，”他妹妹回答道。

" [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [ruːm] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	Your	old	room	is	ready	for	you	.
"	你的	老的	房间	是	准备好	为了	你	.

“你的旧房间已经准备好了。”

[rʌn] [raɪt] [ʌp] ; [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪdz] .

Run	right	up	;	I	must	speak	to	the	maids	.
跑步	正确的	向上	;	我	必须	说话	到	这	女佣	.

快上来，我要和女佣们谈谈。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)]

"	By	this	time	,	the	two	little	girls	were	in	the	room	they	were	to	share
"	经过	这	时间	,	这	二	小的	女孩们	是	在	这	房间	他们	是	到	分享

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

这时，两个小女孩已经进了她们要一起住的房间。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['pɒli] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː'self] [mɔː(r)] [prɪ'zentəbl] [baɪ][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv]

and	in	a	few	minutes	Polly	had	made	herself	more	presentable	by	the	use	of
和	在	一个	很少	分钟	波莉	有	制成	她自己	更多的	像样	经过	这	使用	的

[səʊp] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

soap	and	water	,
肥皂	和	水	,

几分钟后，波莉用肥皂和水把自己洗得更整洁了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['mɑːliz] [help] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .

and	with	Molly's	help	in	changing	her	dress	.
和	和	莫莉的	帮助	在	变化	她	裙子	.

在莫莉的帮助下，她换了衣服。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['kʌz(ə)nz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['krɪtɪkli] , [ænd; ənd]

Then	the	cousins	faced	each	other	and	examined	one	another	critically	,	and
然后	这	表兄弟姐妹	面对	每个	其他	和	检查	一	其他	关键	,	和

['prez(ə)ntli] [bəuθ] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

presently	both	burst	out	laughing	.
目前	两个都	爆裂	出去	笑	.

然后，表兄弟俩面对面，互相审视，不一会儿，两人都哈哈大笑起来。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mɒli] .

"	You	don't	look	a	bit	as	I	thought	you	did	,	"	said	Molly	.
"	你	不	看	一个	少量	作为	我	想法	你	做过	,	"	说	莫莉	.

“你的样子和我想象中的完全不一样，”莫莉说。

" ['naɪðə(r)] [duː; də][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] .

"	Neither	do	you	,	"	returned	Polly	.
"	两者都不	做	你	,	"	返回	波莉	.

“你也一样，”波莉回答道。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][feə(r)] , [laɪk][ə; eɪ] [dɒl] [ai][hæv; həv] [nemd] ['mɒli] . "

"	I	thought	you	would	be	fair	,	like	a	doll	I	have	named	Molly	.	"
"	我	想法	你	会	是	公平的	,	喜欢	一个	玩具娃娃	我	有	命名	莫莉	.	"

“我以为你会像我给莫莉取名的洋娃娃一样公平。”

" [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][laɪk][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ai][hæv; həv][ɒv; əv] [ˌmini:'hɑ:hɑ:] , "

"	And	I	thought	you	would	be	like	a	picture	I	have	of	Minnehaha	,	"
"	和	我	想法	你	会	是	喜欢	一个	图片	我	有	的	明尼哈哈	,	"

[rɪ'tɜ:nd] ['mɒli] .

returned	Molly	.
返回	莫莉	.

“我还以为你会像我画的米尼哈哈那样呢，”莫莉回答道。

[ðen] [ðeɪ] [lɑ:ft] [ə'gen] .

Then	they	laughed	again	.
然后	他们	笑了	再次	.

然后他们又笑了。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ['fʌni] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [nemd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['grænmʌðə(r)] , " [kən'tɪnju:d]

"	Isn't	it	funny	that	we	are	both	named	for	our	grandmother	,	"	continued
"	不是	它	有趣的	那	我们	是	两个都	命名	为了	我们的	祖母	,	"	持续

['mɒli] .

Molly	.
莫莉	.

“我们俩的名字都取自祖母，这难道不有趣吗？”莫莉继续说道。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] ['mɒli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɒli] , [ˌwʊdnt] [wi:; wi][get] [mɪkst] [ʌp]

"	Suppose	you	had	been	called	Molly	instead	of	Polly	,	wouldn't	we	get	mixed	up
"	认为	你	有	到过	称为	莫莉	反而	的	波莉	,	不会	我们	得到	混合	向上

? "

?	"
?	"

“假设你的名字不是波莉而是莫莉，我们岂不是会搞混吗？”

" [jes] , ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [kɔ:ld] ['pɒli] , " [sed] ['pɒli] ,

"	Yes	,	almost	as	much	as	if	we	were	both	called	Polly	,	"	said	Polly	,
"	是的	,	几乎	作为	很多	作为	如果	我们	是	两个都	称为	波莉	,	"	说	波莉	,

['lɑ:fɪŋ] [ə'gen] .

laughing	again	.
笑	再次	.

“是啊，几乎就像我们俩都叫波莉一样，”波莉笑着说。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['veri] , ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ? " [ɑ:skt] ['mɒli] .

"	Are	you	very	,	very	fond	of	Uncle	Dick	?	"	asked	Molly	.
"	是	你	非常	,	非常	喜爱	的	叔叔	迪克	?	"	问	莫莉	.

“你是不是非常喜欢迪克叔叔？”莫莉问道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [jes] ; [ai][ə'dɔ:(r)][hɪm] .

"	Oh	,	dear	,	yes	;	I	adore	him	.
"	哦	,	亲爱的	,	是的	;	我	崇拜	他	.

“哦，亲爱的，是的；我非常喜欢他。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði][best] [sɔ:t] [ɒv; əv] [frendz] .

We	are	just	the	best	sort	of	friends	.
我们	是	只是	这	最好的	种类	的	朋友们	.

我们是最好的朋友。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ti:z] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [weɪz] [tu:; tə] [ti:z] [hɪm] , [tu:] . "

He	is	the	greatest	tease	,	but	I	know	ways	to	tease	him	,	too	.	"
他	是	这	最	逗	,	但	我	知道	方式	到	逗	他	,	也	.	"

他最爱捉弄人，但我也有办法捉弄他。

" [əʊ] , [duː; də] [tel] [ˌem ˈiː] , " ['mɒli] [begd] , " [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tiːz] [ˌem ˈiː] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] ,

"	Oh	,	do	tell	me	,	"	Molly	begged	,	"	for	he	teases	me	nearly	to	death	,
"	哦	,	做	告诉	我	,	"	莫莉	乞求	,	"	为了	他	预告	我	几乎	到	死亡	,

“哦，快告诉我吧，”莫莉恳求道，“他快把我折磨死了。”

[ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] . "

though	I	think	he	is	perfectly	splendid	.	"
尽管	我	思考	他	是	完美	灿烂	.	"

但我认为他非常出色。

" [weɪt] [tɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [muːd] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] , " ['pɒli] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Wait	till	he	is	in	a	teasing	mood	,	and	you'll	see	,	"	Polly	answered	.
"	等待	直到	他	是	在	一个	戏弄	情绪	,	和	你会	看	,	"	波莉	回答	.

“等他心情好的时候你就知道了，”波莉回答道。

" [əʊ] , ['mɒli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [waɪld][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

"	Oh	,	Molly	,	I	am	perfectly	wild	to	think	I	am	to	see	the	ocean	.
"	哦	,	莫莉	,	我	是	完美	荒野	到	思考	我	是	到	看	这	海洋	.

“哦，莫莉，我竟然会幻想能看到大海，真是太疯狂了。”

[aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔːl][maɪ][laɪf] ,

I	have	lived	among	the	mountains	all	my	life	,
我	有	居住地	之中	这	山脉	全部	我的	生活	,

我一生都生活在山区，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][waɪld][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [siː] . "

and	I	am	wild	to	get	to	the	sea	.	"
和	我	是	荒野	到	得到	到	这	海	.	"

我无比渴望去海边。

" [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɒli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	You	will	love	it	,	"	Molly	assured	her	.
"	你	将要	爱	它	,	"	莫莉	保证	她	.

“你一定会喜欢的，”莫莉向她保证道。

" [woʊnt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [tə'geðə(r)] ?

"	Won't	we	have	a	fine	time	all	summer	together	?
"	惯于	我们	有	一个	美好的	时间	全部	夏天	一起	?

“我们整个夏天一定会一起度过一段美好的时光！”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət] ['pɑːliz] ['kɜːlɪŋ] [lɒks] , [hɜː(r); hə(r)] ['dɪmplz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

"	She	looked	admiringly	at	Polly's	curling	locks	,	her	dimples	,	and	her
"	她	看起来	钦佩地	在	波莉的	冰壶	锁	,	她	酒窝	,	和	她

['prɪti] [freʃ] [waɪt] [frɒk] .

pretty	fresh	white	frock	.
漂亮的	新鲜的	白色的	连衣裙	.

她欣赏地看着波莉卷曲的头发、酒窝和漂亮的白色连衣裙。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

Here	was	a	cousin	of	whom	she	need	not	be	ashamed	.
这里	曾是	一个	表哥	的	谁	她	需要	不是	是	羞愧	.

她有这样一位表亲，她无需为此感到羞耻。

[waɪ] [hæd; həd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [heə(r)] ?

Why	had	Uncle	Dick	called	her	as	wild	as	a	March	hare	?
为什么	有	叔叔	迪克	称为	她	作为	荒野	作为	一个	行进	野兔	?

为什么迪克叔叔说她像三月的野兔一样野性十足？

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi]['gɪv(ə)n] ['mɒli] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [teɪm]

Why	**had**	**he**	**given**	**Molly**	**the**	**impression**	**that**	**an**	**Indian**	**was**	**a**	**tame**
为什么	有	他	给定	莫莉	这	印象	那	一个	印度	曾是	一个	驯服

['kriːtʃə(r)] [bɪ'saɪd] ['pɒli] [pə'rɪn] ?

creature	**beside**	**Polly**	**Perrine**	**?**
生物	旁	波莉	佩林	?

为什么他会让莫莉觉得，在波莉·佩林面前，印第安人就像温顺的动物一样?

['pɒli] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Polly	**was**	**thinking**	**much**	**the**	**same**	**thing**	**.**
波莉	曾是	思维	很多	这	相同的	事物	.

波莉的想法也差不多。

[waɪ] [hæd; həd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]

Why	**had**	**Uncle**	**Dick**	**given**	**her**	**the**	**idea**	**that**	**she**	**would**	**find**	**her**	**cousin**
为什么	有	叔叔	迪克	给定	她	这	主意	那	她	会	寻找	她	表哥

[ə; eɪ][feə(r)] ,

a	**fair**	**,**
一个	公平的	,

为什么迪克叔叔会让她觉得她会找到一个漂亮的表妹?

[dɒl] - [laɪk] ['kriːtʃə(r)] ?

doll	**-**	**like**	**creature**	**?**
玩具娃娃	-	喜欢	生物	?

像玩偶一样的生物?

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] ['mɒli] ,

To	**be**	**sure**	**she**	**had**	**seen**	**a**	**photograph**	**of**	**Molly**	**,**
到	是	当然	她	有	已见	一个	照片	的	莫莉	,

为了确定她看过莫莉的照片，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːn] [ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] [kəʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd][wʌn]

but	**she**	**had**	**worn**	**a**	**hat**	**and**	**coat**	**when**	**it**	**was**	**taken**	**and**	**one**
但	她	有	磨损	一个	帽子	和	外套	什么时候	它	曾是	已采取	和	一

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

could	**easily**	**get**	**a**	**wrong**	**impression**	**from**	**it**	**.**
可以	容易地	得到	一个	错误的	印象	从	它	.

但拍照时她戴着帽子，穿着外套，很容易让人产生错误的印象。

" [lets] [gəʊ] [daʊn] , " [prə'pəʊzd] ['mɒli] ; " [aɪ][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ;

"	**Let's**	**go**	**down**	**,**	**"**	**proposed**	**Molly**	**;**	**"**	**I**	**have**	**lots**	**of**	**things**	**to**	**show**	**you**	**;**
"	我们来吧	去	向下	,	"	建议的	莫莉	;	"	我	有	很多	的	事物	到	展示	你	;

“我们下去吧，”莫莉提议道；“我有很多东西要给你看；

[bɪ'saɪdz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

besides	**I**	**want**	**to**	**see**	**Uncle**	**Dick**	**.**
除了	我	想	到	看	叔叔	迪克	.

此外，我还想见见迪克叔叔。

" [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz] [kleɪm] [tuː; tə][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

"	**She**	**felt**	**a**	**little**	**jealous**	**of**	**her**	**cousin's**	**claim**	**to**	**their**	**uncle**	**,**
"	她	毛毡	一个	小的	嫉妒的	的	她	表亲	宣称	到	他们的	叔叔	,

她对表妹声称拥有叔叔的抚养权感到有些嫉妒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [ə'prəʊpriət] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm]

and	she	felt	sure	her	father	would	appropriate	him	if	he	happened	to	come
和	她	毛毡	当然	她	父亲	会	合适的	他	如果	他	发生	到	来

[ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

in	before	she	reached	the	porch	where	her	mother	was	sitting	with	her
在	前	她	达到	这	门廊	在哪里	她	母亲	曾是	坐着	和	她

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

她确信，如果父亲在她到达门廊（母亲和哥哥正坐在那里）之前进来，他一定会把孩子占为己有。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] ,

Her	father	had	not	arrived	,
她	父亲	有	不是	到达的	,

她父亲还没到。

['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [leɪt] .

having	gone	to	some	business	meeting	which	was	sure	to	keep	him	late	.
拥有	已消失	到	一些	商业	会议	哪个	曾是	当然	到	保持	他	晚的	.

他去参加了一个商务会议，肯定会让他很晚才回来。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wɒz; wəz] [lɔl] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [pɔːtʃ] [tʃeə(r)] .

Uncle	Dick	was	lolling	back	in	a	porch	chair	.
叔叔	迪克	曾是	懒散	后退	在	一个	门廊	椅子	.

迪克叔叔懒洋洋地靠在门廊的椅子上。

" [hə'ləʊ] , ['jʌŋstər] , " [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːs] .

"	Hello	,	youngsters	,	"	he	cried	as	he	caught	sight	of	his	nieces	.
"	你好	,	年轻人	,	"	他	哭	作为	他	捕捉	视线	的	他的	侄女	.

“嗨，孩子们！”他一看到侄女们就喊道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ?

"	How	are	you	getting	along	?
"	如何	是	你	获得	沿着	?

你最近过得怎么样?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?

What	do	you	think	of	each	other	?
什么	做	你	思考	的	每个	其他	?

你们对彼此有什么看法?

" ['pɒli] [ræn][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['pɜːrtʃɪŋ] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

"	Polly	ran	to	him	,	and	perching	herself	upon	the	arm	of	the	chair	,
"	波莉	跑	到	他	,	和	栖息	她自己	之上	这	手臂	的	这	椅子	,

波莉跑到他身边，然后坐在椅子的扶手上，

[tɜːnd] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['fɪŋgə(r)] .

turned	up	his	nose	with	an	impertinent	finger	.
转向	向上	他的	鼻子	和	一个	无礼	手指	.

他傲慢地竖起中指，不屑地撇了撇鼻子。

" ['bædnəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɒli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] [dɒl] ? "

"	Badness	,	"	she	said	,	"	why	did	you	tell	me	that	Molly	looked	like	a	wax	doll	?	"
"	坏	,	"	她	说	,	"	为什么	做过	你	告诉	我	那	莫莉	看起来	喜欢	一个	蜡	玩具娃娃	?	"

“坏蛋，”她说，“你为什么跟我说莫莉长得像个蜡像娃娃？”

" [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ?

"	Did	I	tell	you	that	?
"	做过	我	告诉	你	那	?

我跟你说过吗?

[wel] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv][wæks] [dɒlz] , [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn][dʒʌst][laɪk][hɜː(r); hə(r)] ,

Well	,	if	I	were	a	maker	of	wax	dolls	,	I	could	make	one	just	like	her	,
出色地	,	如果	我	是	一个	制造商	的	蜡	娃娃	,	我	可以	制作	一	只是	喜欢	她	,

如果我是个蜡像制作师，我也可以做一个和她一模一样的。

[ai] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

[ɪf] [ai][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][əʊld][dɑːks] [teɪl][fɔː(r); fə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][kəʊl]

if	I	had	some	of	old	Doc's	tail	for	hair	and	two	pieces	of	coal
如果	我	有	一些	的	老的	医生的	尾巴	为了	头发	和	二	件	的	煤炭

[fɔː(r); fə(r)] [aɪz] . "

for	eyes	.	"
为了	眼睛	.	"

如果我的头发是老医生的尾巴，眼睛是两块煤就好了。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑːrnt] [blæk] ; ['ðer] [laɪk] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [braʊn] ['velvɪt] , "

"	Her	eyes	aren't	black	;	they're	like	two	pieces	of	brown	velvet	,	"
"	她	眼睛	不是	黑色的	;	它们是	喜欢	二	件	的	棕色的	天鹅绒	,	"

[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['pɒli] ,

objected	Polly	,
反对	波莉	,

“她的眼睛不是黑色的；它们就像两块棕色的天鹅绒，”波莉反驳道。

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [dɑːks] [teɪl] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [spft] [æz; əz] [sɪlk] .

"	and	her	hair	isn't	a	bit	like	Doc's	tail	;	it	is	as	soft	as	silk	.
"	和	她	头发	不是	一个	少量	喜欢	医生的	尾巴	;	它	是	作为	柔软的	作为	丝绸	.

“而且她的头发一点也不像Doc的尾巴；它像丝绸一样柔软。”

[jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [mʌst; məst][gəʊ] [ʌp] ['haɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [sɜː(r)] .

Your	nose	must	go	up	higher	for	that	,	sir	.
你的	鼻子	必须	去	向上	更高	为了	那	,	先生	.

先生，您得把鼻子抬得更高才行。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æn; ən]['ekstrə] [tɪlt] [waɪl] [hiː; hi] [skwɜːrmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prəʊses] .

"	She	gave	his	nose	an	extra	tilt	while	he	squirmed	under	the	process	.
"	她	给予	他的	鼻子	一个	额外的	倾斜	尽管	他	扭动着身子	在下面	这	过程	.

“当他扭动身体时，她又歪了歪他的鼻子。”

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , ['pɒli] , [ðæt] [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] !

"	There	,	there	,	Polly	,	that	is	high	enough	!
"	那里	,	那里	,	波莉	,	那	是	高的	足够的	!

“好了好了，波莉，够高了！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; " [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [tuː] [haɪ] . "

"	he	exclaimed	;	"	it	will	never	come	down	again	if	you	turn	it	up	too	high	.	"
"	他	惊呼	;	"	它	将要	绝不	来	向下	再次	如果	你	转动	它	向上	也	高的	.	"

他惊呼道：“如果你把音量调得太高，它就再也降不下来了。”

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] , " [sed] ['pɒli] ; " [ai] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [steɪ] [tɜːnd] [ʌp] [laɪk] ['dɪki] - [pɪgz] . "

"	I	hope	it	will	not	,	"	said	Polly	;	"	I	hope	it	will	stay	turned	up	like	Dicky	-	pig's	.	"
"	我	希望	它	将要	不是	,	"	说	波莉	;	"	我	希望	它	将要	停留	转向	向上	喜欢	微弱	-	猪的	.	"

“我希望不会，”波莉说，“我希望它能像迪基猪的一样一直保持竖立着。”

" [huː] [ɪz] ['dɪki] - [pɪg] ? " [ɑːskt] ['mɒli] .

"	Who	is	Dicky	-	pig	?	"	asked	Molly	.
"	WHO	是	微弱	-	猪	?	"	问	莫莉	.

“迪基猪是谁？”莫莉问道。

" [əʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg][aɪ] [nemd] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ; [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] ,
" **Oh** , **he** **is** **a** **little** **pig** **I** **named** **after** **my** **beautiful** **uncle** ; **he** **looks** **just** **like** **him** ,
" 哦 , 他 是 一个 小的 猪 我 命名 后 我的 美丽的 叔叔 ; 他 看起来 只是 喜欢 他 ,

“哦，这是一只小猪，我以我英俊的叔叔的名字给他取名；他长得和我叔叔一模一样。”

" [sed] ['pɒli] ['məːθfuli] .
" **said** **Polly** **mirthfully** .
" 说 波莉 兴高采烈地 .

“波莉高兴地说。”

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] ?
" **Does** **your** **brother** **look** **like** **a** **pig** **?**
" 做 你的 兄弟 看 喜欢 一个 猪 ?

你哥哥长得像猪吗?

" [dɪk] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" **Dick** **asked** **his** **sister** .
" 迪克 问 他的 姐姐 .

迪克问他妹妹。

['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] [juːθ] .
Mrs . **Shelton** **smiled** **as** **she** **looked** **at** **the** **handsome** **youth** .
太太 . 谢尔顿 微笑 作为 她 看起来 在 这 英俊的 青年 .

谢尔顿夫人看着这位英俊的年轻人，脸上露出了微笑。

" [aɪ][doʊnt] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['streɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə] [liːv] .
" **I** **don't** **detect** **a** **striking** **resemblance** , " **she** **replied** , **rising** **to** **leave** .
" 我 不 探测 一个 引人注目 相似 , " 她 回复 , 上升 到 离开 .

“我看不出有什么明显的相似之处，”她回答道，然后起身离开。

" [wel] , [hiː; hi][ækts][laɪk] [wʌn] ['sʌmtaɪmz] , " [dɪ'kleəd] ['pɒli] .
" **Well** , **he** **acts** **like** **one** **sometimes** , " **declared** **Polly** .
" 出色地 , 他 行为 喜欢 一 有时 , " 声明 波莉 .

“嗯，他有时候确实像个孩子，”波莉说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
" **I** **want** **to** **know** , **too** , " **she** **went** **on** , **to** **her** **uncle** ,
" 我 想 到 知道 , 也 , " 她 去 在 , 到 她 叔叔 ,

“我也想知道，”她接着对叔叔说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] ['mɒli] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɑːrnt] [səʊ] . "
" **if** **you** **have** **been** **telling** **Molly** **things** **about** **me** **that** **aren't** **so** . "
" 如果 你 有 到过 讲述 莫莉 事物 关于 我 那 不是 所以 . "

“如果你跟莫莉说了关于我的一些不实之事。”

" [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [heə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ə'pætʃi]
" **He** **said** **you** **were** **wild** **as** **a** **March** **hare** **and** **looked** **like** **an** **Apache**
" 他 说 你 是 荒野 作为 一个 行进 野兔 和 看起来 喜欢 一个 阿帕奇
['ɪndiən] ,
Indian ,
印度 ,

他说你像三月的野兔一样野性十足，长得像个阿帕奇印第安人。

" [ə'naʊnst] ['mɒli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [heə(r)]
" **announced** **Molly** **from** **the** **other** **side** **of** **the** **chair** , **giving** **her** **uncle's** **hair**
" 宣布 莫莉 从 这 其他 边 的 这 椅子 , 给予 她 叔叔的 头发
[ə; eɪ] [twiːk] .
a **tweak** .
一个 调整 .

“莫莉从椅子另一边宣布道，一边说着一边拨弄着她叔叔的头发。

" [tuː] [tuː; tə][wʌn][ɪz][nɒt][feə(r)] , " [kraɪd] [dɪk] .
" Two to one is not fair , " cried Dick .
" 二 到 一 是 不是 公平的 , " 哭 迪克 .

“二比一太不公平了！”迪克喊道。

" [aɪ] [drɔː] [ðə; ðɪ][laɪn][æt; ət] ['hævɪŋ] [maɪ][heə(r)] ['pʊld] [aʊt][baɪ][ðə; ðɪ] [ruːts] ;
" I draw the line at having my hair pulled out by the roots ;
" 我 画 这 线 在 拥有 我的 头发 拉 出去 经过 这 根 ;

“我绝对不能接受头发连根拔起；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][nəʊz] [mɔːld] [ɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] .
it is quite enough to have my nose mauled all out of shape .
它 是 相当 足够的 到 有 我的 鼻子 被袭击 全部 出去 的 形状 .

鼻子被咬得面目全非，就已经够让人受的了。

[hɪə(r)] , [jʌŋ] ['wʊmən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn]['betə(r)]['ɔːdə(r)] .
Here , young woman , you must be kept in better order .
这里 , 年轻的 女士 , 你 必须 是 保留 在 更好的 命令 .

小姐，你在这里必须遵守规矩。

['pɒli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['setɪŋ] [ə; eɪ][bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] ; ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæz; həz]
Polly , you are setting a bad example to your cousin ; never before has
波莉 , 你 是 环境 一个 坏的 例子 到 你的 表哥 ; 绝不 前 有
[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [maɪ][heə(r)] .
she pulled my hair .
她 拉 我的 头发 .

波莉，你给你表妹树立了坏榜样；她以前从来没有拽过我的头发。

" [hiː; hi] [græbd] [fɜːst] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,
" He grabbed first one and then the other ,
" 他 抓住 第一的 一 和 然后 这 其他 ,

他先抓住一个，然后又抓住另一个。

[stəʊd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [taɪt] .
stowed them away under his knees and held them tight .
已存放 他们 离开 在下面 他的 膝盖 和 握住 他们 紧的 .

他把它们藏在膝盖底下，紧紧地抱着。

" [jʊr; jər] ['spɔɪlɪŋ] [maɪ] [kliːn] [frɒk] , " [kəm'pleɪnd] ['pɒli] .
" You're spoiling my clean frock , " complained Polly .
" 你是 破坏 我的 干净的 连衣裙 , " 抱怨 波莉 .

“你弄脏了我的干净裙子，”波莉抱怨道。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [tɜːn] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .
" Let me out and I'll not turn up your nose .
" 让 我 出去 和 患病的 不是 转动 向上 你的 鼻子 .

“放我出去，我不会对你不屑一顾。”

" [dɪk] [luːst] [hɪz; ɪz][həʊld] , " [tɪl] [ðə; ðɪ][nekst][taɪm] , " ['ædɪd] ['pɒli] [dɑːtɪŋ] [ə'weɪ] .
" Dick loosed his hold , " till the next time , " added Polly darting away .
" 迪克 松开 他的 抓住 , " 直到 这 下一个 时间 , " 额外 波莉 飞镖 离开 .

“迪克松开了手，”波莉说着，飞快地跑开了，“下次再见。”

[dɪk] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['mɒli] , [tuː] , [ɪ'skeɪpt] .
Dick made a grab for her and Molly , too , escaped .
迪克 制成 一个 抓住 为了 她 和 莫莉 , 也 , 逃脱 .

迪克一把抓住她，莫莉也趁机逃脱了。

" [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] !
" Come back , come back !
" 来 后退 , 来 后退 !

回来，回来！

" [kraɪd] [dɪk] .
" cried Dick .
" 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɒli] ,
" I have something for you , Molly ,
" 我 有 某物 为了 你 , 莫莉 ,

“莫莉，我有些东西要给你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː][wʌn] ['kwestʃən] .
and you shall have it if you will answer me one question .
和 你 将 有 它 如果 你 将要 回答 我 一 问题 .

如果你能回答我一个问题，它就会属于你。

" [ðə; ði][gˈɜːlz] ['sləʊli] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .
" The girls slowly returned , but kept at a safe distance .
" 这 女孩们 缓慢地 返回 , 但 保留 在 一个 安全的 距离 .

女孩们慢慢地回来了，但始终保持着安全距离。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ? " [ɑːskt] ['mɒli] .
" What is the question ? " asked Molly .
" 什么 是 这 问题 ? " 问 莫莉 .

“问题是什么？”莫莉问道。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['kændi]
Uncle Dick dived down into one of his pockets and drew forth a box of candy
叔叔 迪克 潜水 向下 进入 一 的 他的 口袋 和 画 前进 一个 盒子 的 糖果
[wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd][ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
which he laid on the chair by his side .
哪个 他 铺设 在 这 椅子 经过 他的 边 .

迪克叔叔俯身钻进一个口袋，掏出一盒糖果，放在身旁的椅子上。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] , " [hiː; hi]
" I want to see how you are progressing with your studies , " he
" 我 想 到 看 如何 你 是 进展 和 你的 研究 , " 他
[ri'mɑːk] [wɪð] ['grævəti] .
remarked with gravity .
评论 和 重力 .

“我想看看你的学习进展如何，”他严肃地说道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] [skuːl] ['əʊvə(r)] [jet] ? "
" By the way , is school over yet ? "
" 经过 这 方式 , 是 学校 超过 然而 ? "

对了，学校放学了吗?

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kləuziz][nekst] [wiːk] , " ['mɒli] [təʊld][hɪm] , [aɪ] [ðə; ði]['kændi] .
" No , it closes next week , " Molly told him , eying the candy .
" 不 , 它 关闭 下一个 星期 , " 莫莉 讲述 他 , 注视 这 糖果 .

“不，它下周就关门了，”莫莉一边盯着糖果一边告诉他。

" [ɑː] , [ðen] [aɪ][mʌst; məst]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
" Ah , then I must visit it and inquire into your record ,
" 啊 , 然后 我 必须 访问 它 和 查询 进入 你的 记录 ,

“啊，那我必须亲自去看看，查查你的档案。”

" [sed] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['dɪgnəti] .
" said her uncle with an air of dignity .
" 说 她 叔叔 和 一个 空气 的 尊严 .

“她叔叔语气庄重地说。”

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] !
" Oh , Uncle Dick !
" 哦 , 叔叔 迪克 !

“哦，迪克叔叔！”

" ['mɒli] [wɒz; wəz][ɒn][pɪnz][ænd; ənd]['niːd(ə)lz] [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Molly was on pins and needles lest he should really do something of the
" 莫莉 曾是 在 别针 和 针 免得 他 应该 真的 做 某物 的 这
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

“莫莉忐忑不安，生怕他真的做出那样的事。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hɜːt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [mɪs] ['ɪzəbel] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ə'dɔːrd]
and if he should hurt the feelings of her dear Miss Isabel whom she adored
和 如果 他 应该 伤害 这 情怀 的 她 亲爱的 错过 伊莎贝尔 谁 她 受人喜爱
,
,
,

如果他伤害了她挚爱的伊莎贝尔小姐的感情，

['mɒli] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
Molly did not know what she should do .
莫莉 做过 不是 知道 什么 她 应该 做 .

莫莉不知道自己该怎么办。

[mɪs] ['ɪzəbel] [maɪt] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] ['dʒəʊkɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] — [əʊ] , [dɪə(r)] !
Miss Isabel might not understand her uncle's joking ways and — oh , dear !
错过 伊莎贝尔 可能 不是 理解 她 叔叔的 开玩笑 方式 和 — 哦 , 亲爱的 !

伊莎贝尔小姐可能不理解她叔叔的玩笑方式，哦，天哪！

[hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəs] [lʊk] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] [wɪð] [gliː] .
Her anxious look made her uncle chuckle with glee .
她 焦虑的 看 制成 她 叔叔 轻笑 和 高兴 .

她焦虑的神情逗得她叔叔哈哈大笑。

" [aɪl] [gəʊ][ʃʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ][gʌn] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , ['sɪːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tiːz] .
" I'll go sure as a gun , " he declared , seeing a chance to tease .
" 患病的 去 当然 作为 一个 枪 , " 他 声明 , 看到 一个 机会 到 逗 .

“我肯定会去的，”他说道，想借此机会逗弄一下对方。

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] , " [begd] ['mɒli] .
" Oh , please don't , " begged Molly .
" 哦 , 请 不 , " 乞求 莫莉 .

“哦，求求你别这样，”莫莉哀求道。

" [waɪ] [nɒt][gəʊ] ?
" Why not go ?
" 为什么 不是 去 ?

为什么不去呢?

[ɪn'diːd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] .
Indeed I shall .
的确 我 将 .

我会的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)] , [mɪs] ['ʃeltən] ,
I am confident from your manner , Miss Shelton ,
我 是 自信的 从 你的 方式 , 错过 谢尔顿 ,

从你的举止来看，谢尔顿小姐，我充满信心。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪn'kwaɪəriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv]

that	it	really	is	necessary	that	I	should	make	some	inquiries	for	the	credit	of
那	它	真的	是	必要的	那	我	应该	制作	一些	查询	为了	这	信用	的

[ðə; ði] ['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

我确实有必要为家族的信誉做些调查。

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

Tell	me	why	I	should	not	go	,	if	you	please	.	"
告诉	我	为什么	我	应该	不是	去	, 如果		你	请	.	"

请告诉我我为什么不应该去。

" [waɪ] — [waɪ] — [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gˈɜːlz] - ['ʌŋkəlz] ['evə(r)] [duː; də] [gəʊ] , " [sed] ['mɒli] ['leɪmli] .

"	Why	—	why	—	none	of	the	girls	'	uncles	ever	do	go	,	"	said	Molly	lamely	.
"	为什么	—	为什么	—	没有任何	的	这	女孩们	-	叔叔们	曾经	做	去	,	"	说	莫莉	跛行	.

“为什么——为什么——女孩们的叔叔们从来不去呢？”莫莉无力地说道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [stɑːt] [ðə; ði] ['kʌstəm] .

"	Not	a	bit	of	reason	why	I	should	not	start	the	custom	.
"	不是	一个	少量	的	原因	为什么	我	应该	不是	开始	这	风俗	.

“我没有任何理由不开始这个习俗。”

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] [laɪk] ?

What	is	your	teacher	like	?
什么	是	你的	老师	喜欢	?

你的老师是怎样的人?

[əʊld] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['bɒbɪŋ] [kɜːrlz] [iːtʃ] [saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ?

Old	,	with	little	bobbing	curls	each	side	her	face	?
老的	,	和	小的	上下摆动	卷发	每个	边	她	脸	?

老了，脸颊两侧长着几缕卷曲的头发?

[weəz] [ə; eɪ] [kæp] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?

Wears	a	cap	,	does	she	?
穿着	一个	帽	,	做	她	?

她戴着帽子吗?

[ɔː(r)] [fɔːls] [friz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [klɪk] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] ? "

or	false	frizzes	and	her	teeth	click	when	she	talks	?	"
或者	错误的	毛躁	和	她	牙齿	点击	什么时候	她	会谈	?	"

或者她头发是假的，说话时牙齿会发出咔哒声?

" [ʃiːz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɒli] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	She's	nothing	like	that	at	all	,	"	returned	Molly	indignantly	.
"	她是	没有什么	喜欢	那	在	全部	,	"	返回	莫莉	愤慨地	.

“她根本不是那样的人，”莫莉愤愤不平地回答道。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [wɪð] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [blæk] ['læʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	She	is	perfectly	lovely	with	blue	eyes	and	long	black	lashes	,	and	the
"	她	是	完美	迷人的	和	蓝色的	眼睛	和	长的	黑色的	睫毛	,	和	这

['bjuːtɪfl] [heə(r)] ,

beautifullest	hair	,
最美丽的	头发	,

她长相甜美，有着蓝色的眼睛、乌黑的长睫毛和一头美丽的秀发。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] , ['waɪtɪst] [tiːθ] , [laɪk] ['iːv(ə)n] [kɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [kɒb] . "

and	she	has	the	prettiest	,	whitest	teeth	,	like	even	corn	on	the	cob	.	"
和	她	有	这	最漂亮的	,	最白	牙齿	,	喜欢	甚至	玉米	在	这	玉米	.	"

她的牙齿又漂亮又白，就像玉米棒子一样洁白。

" [maɪ] , [əʊ] , [maɪ] !
" My , oh , my !
" 我的 , 哦 , 我的 !

“我的天哪！”

[ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][mʌst; məst][aɪ][gəʊ] , " [sed] [dɪk] .
All the more must I go , " said Dick .
全部 这 更多的 必须 我 去 , " 说 迪克 .

“我更应该走了，”迪克说。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] [jʌŋ] , [dɪə(r)] [niːs] ?
" Is she young , dear niece ?
" 是 她 年轻的 , 亲爱的 侄女 ?

“亲爱的侄女，她年轻吗？”

[haʊ] [əʊld] [maɪt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] , ['dɑːlɪŋ] ['mɒli] ? "
How old might she be , darling Molly ? "
如何 老的 可能 她 是 , 亲爱的 莫莉 ? "

亲爱的莫莉，她多大了？

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['twentɪ] - [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['əʊnlɪ] [biːn] ['tiːtʃɪŋ]
" Oh , I don't know ; I think about twenty - one , for she has only been teaching
" 哦 , 我 不 知道 ; 我 思考 关于 二十 - 一 , 为了 她 有 仅有的 到过 教学
[ə; eɪ] [jɪə(r)] .
a year .
一个 年 .

“哦，我不知道；我想大概二十一岁吧，因为她教书才一年。”

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [liːv] ['kɒlɪdʒ] [tɪl] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ,
She didn't leave college till last summer ,
她 没有 离开 大学 直到最后的 夏天 ,

她直到去年夏天才离开大学。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [went] [ðeə(r)] . "
and she told me she wasn't seventeen when she first went there . "
和 她 讲述 我 她 不是 十七 什么时候 她 第一的 去 那里 . "

她告诉我，她第一次去那里的时候还不到十七岁。

" [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['medəˌtetɪvlɪ] .
" Delightful , " said Uncle Dick meditatively .
" 愉快 , " 说 叔叔 迪克 冥想地 .

“真令人愉快，”迪克叔叔沉思着说道。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] ?
" Where is my sister ?
" 在哪里 是 我的 姐姐 ?

我妹妹在哪里？

[aɪ][mʌst; məst] ['ɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I must interest her in this matter .
我 必须 兴趣 她 在 这 事情 .

我必须让她对这件事感兴趣。

[naʊ] , ['mɒli] , [swiːt] [gɜːl] , ['ɑːnsə(r)][maɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [nɒt]['əʊnlɪ] [ðɪs]
Now , Molly , sweet girl , answer my question and you shall have , not only this
现在 , 莫莉 , 甜的 女孩 , 回答 我的 问题 和 你 将 有 , 不是 仅有的 这
[bɒks][ɒv; əv]['kændɪ] ,
box of candy ,
盒子 的 糖果 ,

好了，莫莉，甜心，回答我的问题，你不仅能得到这盒糖果，还能得到.....

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] — [wɒt] [dɪd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [jɔ:(r); jə(r)] ['ti:tʃərz] [neɪm] [tu:; tə]

but	another	to	take	to	—	what	did	I	understand	your	teacher's	name	to
但	其他	到	拿	到	—	什么	做过	我	理解	你的	老师的	姓名	到

[bi:; bi] ? "

be	?	"
是	?	"

但还有另一件事要处理——我记得你老师叫什么名字来着?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪzəbel] ['eɪnzli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [neɪm] . "

"	It	is	Isabel	Ainslee	,	and	it	is	a	beautiful	name	.	"
"	它	是	伊莎贝尔	安斯利	,	和	它	是	一个	美丽的	姓名	.	"

“她叫伊莎贝尔·安斯利，是个很美的名字。”

" [aɪ] [kwaɪt] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] .

"	I	quite	agree	with	you	.
"	我	相当	同意	和	你	.

我完全同意你的看法。

[naʊ] , ['mɒli] , ['ɑ:nsə(r)] [ˌem 'i:] .

Now	,	Molly	,	answer	me	.
现在	,	莫莉	,	回答	我	.

莫莉，现在回答我。

[haʊ] ['meni] [keɪks] [kæn; kən][ju:; jʊ] [baɪ] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [sents] [ə'pi:s] ?

How	many	cakes	can	you	buy	two	for	three	cents	apiece	?
如何	许多	蛋糕	能	你	买	二	为了	三	分	一块	?

如果两个蛋糕每个三美分，你能买多少个蛋糕?

" ['mɒli] [lʊkt] [æt; ət] ['pɒli] .

"	Molly	looked	at	Polly	.
"	莫莉	看起来	在	波莉	.

莫莉看着波莉。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .

This	was	a	puzzler	surely	.
这	曾是	一个	谜题	一定	.

这的确是个谜题。

" [tu:] , " [ʃi:; ʃi] ['ventʃəd] [ʌn'sɜ:tnli] .

"	Two	,	"	she	ventured	uncertainly	.
"	二	,	"	她	冒险	不确定性	.

“二，”她犹豫地说道。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['penitreitiŋli] .

Uncle	Dick	looked	at	her	penetratingly	.
叔叔	迪克	看起来	在	她	深入地	.

迪克叔叔目光锐利地打量着她。

" [ðæt] [mait] [bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)]['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['sɜ:kəmstənsɪz] , " [hi:; hi] [sed] .

"	That	might	be	the	answer	under	some	circumstances	,	"	he	said	.
"	那	可能	是	这	回答	在下面	一些	情况	,	"	他	说	.

“在某些情况下，这或许是个答案，”他说。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] ['mɒli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['pɒli] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

This	puzzled	Molly	more	than	ever	and	she	looked	at	Polly	for	inspiration	.
这	困惑	莫莉	更多的	比	曾经	和	她	看起来	在	波莉	为了	灵感	.

这让莫莉更加困惑，她向波莉寻求灵感。

['pɒli] [wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] .

Polly	was	laughing	.
波莉	曾是	笑	.

波莉笑了。

" [jʊr; jər] [æn; ən] [əʊld] [frɔːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] .

"	You're	an	old	fraud	,	"	she	said	to	her	uncle	.
"	你是	一个	老的	欺诈罪	,	"	她	说	到	她	叔叔	.

“你是个老骗子，”她对叔叔说。

" [ðæt] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [æt; ət] [ɔːl] .

"	That	is	no	question	at	all	.
"	那	是	不	问题	在	全部	.

“这一点毋庸置疑。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɒns(ə)ns] , ['mɒli] .

It	is	nonsense	,	Molly	.
它	是	废话	,	莫莉	.

莫莉，这纯属胡说八道。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

It	depends	entirely	upon	how	much	money	you	have	.
它	取决于	完全	之上	如何	很多	钱	你	有	.

这完全取决于你有多少钱。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sɪks] [sents] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bai] [tuː] [keɪks] . "

If	you	have	six	cents	you	can	buy	two	cakes	.	"
如果	你	有	六	分	你	能	买	二	蛋糕	.	"

如果你有六分钱，你可以买两个蛋糕。

" [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɒli] , ['siːɪŋ] ['deɪlaɪt] .

"	So	you	can	,	"	returned	Molly	,	seeing	daylight	.
"	所以	你	能	,	"	返回	莫莉	,	看到	日光	.

“所以你可以，”莫莉看到天亮后回答道。

" [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [sɪks] [sents] , [səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [bai] [tuː] [keɪks] [æt; ət] [θriː] [sents] [ə'piːs] . "

"	I	have	just	six	cents	,	so	I	could	buy	two	cakes	at	three	cents	apiece	.	"
"	我	有	只是	六	分	,	所以	我	可以	买	二	蛋糕	在	三	分	一块	.	"

“我只有六分钱，所以我可以买两个蛋糕，每个蛋糕三分钱。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒli] [huː] [dɪd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] .

"	But	you	didn't	answer	;	it	was	Polly	who	did	,	"	said	her	uncle	.
"	但	你	没有	回答	;	它	曾是	波莉	WHO	做过	,	"	说	她	叔叔	.

“可是你没回答，是波莉回答的，”她叔叔说。

" [ðen] ['pɒli] [teɪks] [ðə; ði] ['kændi] ,

"	Then	Polly	takes	the	candy	,
"	然后	波莉	需要	这	糖果	,

然后波莉拿走了糖果，

" [sed] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [dɑːtɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kændi] [bɒks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] ['ɪntuː] ['mɑːliz] [hænd] .

"	said	that	person	darting	forward	and	snatching	up	the	candy	box	which	she	thrust	into	Molly's	hand	.
"	说	那	人	飞镖	向前	和	抢夺	向上	这	糖果	盒子	哪个	她	推力	进入	莫莉的	手	.

“说着，那人猛地冲上前去，一把抢过糖果盒，塞到莫莉手里。”

" [hɪə(r)] , ['mɒli] , [rʌn] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Here	,	Molly	,	run	,	"	she	cried	.
"	这里	,	莫莉	,	跑步	,	"	她	哭	.

“莫莉，快跑！”她喊道。

[ænd; ənd] [rʌn] ['mɒli] [dɪd] ,

And	run	Molly	did	,
和	跑步	莫莉	做过	,

于是莫莉跑了起来。

['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wʌn] ['bækwəd] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [wɪtʃ]
holding fast to the box and giving one backward glance at her uncle which
保持 快速地 到 这 盒子 和 给予 一 落后 瞥一眼 在 她 叔叔 哪个
[ʃəʊd] [hɪm] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgəz] .
showed him laughing and shaking his fist at the two retreating figures .
显示 他 笑 和 摇晃 他的 拳头 在 这 二 撤退 数据 .

她紧紧抓住箱子，回头瞥了一眼叔叔，只见他正对着两个离去的身影大笑并挥舞着拳头。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [siː] [ðæt] ['ɪzəbel] ['eɪnzli] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
" Just wait till I see that Isabel Ainslee , " he called after them .
" 只是 等待 直到 我 看 那 伊莎贝尔 安斯利 , " 他 称为 后 他们 .

“等着瞧吧，我一定要见到伊莎贝尔·安斯利！”他冲着他们的背影喊道。

" [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɒli] ['ʃeltən] .
" I'll fix it for you , Molly Shelton .
" 患病的使固定 它 为了 你 , 莫莉 谢尔顿 .

“我会帮你解决的，莫莉·谢尔顿。”

" [bʌt; bət] ['mɒli] [hæd; həd][nəʊ] [fɪəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] ['wɪspəd] ; " [hiːz] ['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] ,
" But Molly had no fears , for Polly whispered ; " He's only trying to tease ,
" 但 莫莉 有 不 恐惧 , 为了 波莉 低声说道 ; " 他是 仅有的 尝试 到 逗 ,
['mɒli] .
Molly .
莫莉 .

但莫莉并不害怕，因为波莉低声说：“他只是想逗你玩，莫莉。”

[dəʊnt][maɪnd][hɪm] .
Don't mind him .
不 头脑 他 .

别理他。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [æt; ət] [skuːl]
Uncle Dick at School
叔叔 迪克 在 学校

迪克叔叔在学校

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['siːz(ə)n] [wʊd] [bɪ'gɪn]
It wanted but a week of the time when the delightful season would begin
它 通缉 但 一个 星期 的 这 时间 什么时候 这 愉快 季节 会 开始
[wɪtʃ] [ment] [lɒŋ] [deɪz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] ,
which meant long days of freedom for the two little girls ,
哪个 意思是 长的 天 的 自由 为了 这 二 小的 女孩们 ,

只等一周时间，美好的季节就要开始了，这意味着两个小女孩将拥有漫长的自由时光。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
for they were to spend the summer in a dear little cottage by the sea .
为了 他们 是 到 花费 这 夏天 在 一个 亲爱的 小的 小屋 经过 这 海 .

因为他们将在海边一间可爱的小木屋里度过夏天。

['evə(r)] [sɪns] [ɑːnt] ['eɪdə] [riːd] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['mɑːliz] ['hæpi]
Ever since Aunt Ada Reid bought her cottage it had been Molly's happy
曾经 自从 阿姨 艾达 里德 买 她 小屋 它 有 到过 莫莉的 快乐的
[ɪk'spɪərɪəns] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] ,
experience to spend the summer there ,
经验 到 花费 这 夏天 那里 ,

自从艾达·里德阿姨买下那间小屋后，每年夏天在那里度过就成了莫莉最快乐的回忆。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [waɪld] .

and	to	enjoy	the	delight	of	running	wild	.
和	到	享受	这	喜	的	跑步	荒野	.

并享受自由奔跑的乐趣。

['pɒli] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]

Polly	was	already	enthusiastic
波莉	曾是	已经	热情的

波莉已经热情高涨了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['dʌbli] [səʊ][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] ['mɒli] [dwelt] [ə'pɒn][ðə; ði]

but	she	became	doubly	so	as	the	time	approached	and	Molly	dwelt	upon	the
但	她	成为	双倍	所以	作为	这	时间	接近	和	莫莉	居住	之上	这

[dʒɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

joys	before	them	.
喜悦	前	他们	.

但随着时间的临近，莫莉更加沉浸在即将到来的快乐之中，这种感觉也愈发强烈。

" [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] ['eniweə(r)] [wiː; wi] [laɪk] [ænd; ənd]['nəʊbədi] [k'eəz] , " ['mɒli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

"	We	can	run	anywhere	we	like	and	nobody	cares	,	"	Molly	told	her	,
"	我们	能	跑步	任何地方	我们	喜欢	和	无人	关心	,	"	莫莉	讲述	她	,

“我们可以随便跑，没人会在意，”莫莉告诉她。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [deɪz] ['nevə(r)] [siːm] [hɑːf] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

"	and	there	is	so	much	to	do	the	days	never	seem	half	long	enough	.
"	和	那里	是	所以	很多	到	做	这	天	绝不	似乎	一半	长的	足够的	.

“而且要做的事情太多了，感觉一天的时间永远都不够用。”

[dʒʌst] [ðɪs] [wiːk] [ɒv; əv] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðen] [friː] !

Just	this	week	of	school	,	and	then	free	!
只是	这	星期	的	学校	,	和	然后	自由的	!

只上这周的课，然后就放假了！

[friː] !

free	!
自由的	!

自由的！

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['dɪd(ə)nt][duː; də][æz; əz][hiː; hi] ['θret(ə)nd] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ; [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [tuː; tə]

Uncle	Dick	didn't	do	as	he	threatened	after	all	;	he	has	not	been	to
叔叔	迪克	没有	做	作为	他	威胁	后	全部	;	他	有	不是	到过	到

[ðə; ði] [skuːl] [wʌns] . "

the	school	once	.	"
这	学校	一次	.	"

迪克叔叔最终并没有像他威胁的那样去做；他一次也没去过学校。

" [əʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] .

"	Oh	,	he	has	forgotten	all	about	it	,	"	returned	Polly	.
"	哦	,	他	有	被遗忘的	全部	关于	它	,	"	返回	波莉	.

“哦，他早就把这件事忘得一干二净了。”波莉回答道。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [prə'siːdɪŋz] [pruːvd] .

But	Uncle	Dick	had	not	forgotten	,	as	the	day's	proceedings	proved	.
但	叔叔	迪克	有	不是	被遗忘的	,	作为	这	天	诉讼程序	已证实	.

但迪克叔叔并没有忘记，当天的种种事件证明了这一点。

['pɒli] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [skuːl] ['mætəz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [æt; ət]

Polly	was	deeply	interested	in	school	matters	,	for	she	had	been	taught	at
波莉	曾是	深	感兴趣的	在	学校	事情	,	为了	她	有	到过	教授	在

[həʊm] ['ɔːlweɪz] ,

home	always	,
家	总是	,

波莉对学校里的事情非常感兴趣，因为她一直都是在家接受教育。

[ænd; ənd] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ru:'ti:n] [ænd; ənd] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] , ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [sku:l] ,

and	knew	nothing	of	routine	and	system	,	which	,	even	in	a	small	school	,
和	知道	没有什么	的	常规	和	系统	,	哪个	,	甚至	在	一个	小的	学校	,

[mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] [ɒn] .

must	be	carried	on	.
必须	是	携带	在	.

他对日常作息和制度一无所知，而即使在小学校里，也必须进行这些活动。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [wɪð] ['mɒli] [wen] [ðə; ði] [ru:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['strɪktli]

She	had	gone	as	a	visitor	with	Molly	when	the	rules	were	not	so	strictly
她	有	已消失	作为	一个	游客	和	莫莉	什么时候	这	规则	是	不是	所以	严格

[ɪn'fɔ:st] ,

enforced	,
强制执行	,

当时规章制度执行得没那么严格，她曾以访客的身份陪同莫莉去的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [wɔ:m] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] [mɪs] ['eɪnzli] [wɒz; wəz] ['li:niənt] [ænd; ənd] ['pɒli]

for	in	the	last	warm	days	of	the	term	Miss	Ainslee	was	lenient	and	Polly
为了	在	这	最后的	温暖的	天	的	这	学期	错过	安斯利	曾是	宽容	和	波莉

[θɔ:t] [sku:l] [laɪf] ['pɜ:fɪktli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɪð] ['i:zi] ['lesnz] [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]

thought	school	life	perfectly	delightful	with	easy	lessons	and	ever	so	many	interesting
想法	学校	生活	完美	愉快	和	简单的	课程	和	曾经	所以	许多	有趣的

[θɪŋz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [baɪ][bəuθ] ['ti:tʃə(r)] [ænd; ənd]['pju:p(ə)lz] .

things	said	and	done	by	both	teacher	and	pupils	.
事物	说	和	完毕	经过	两个都	老师	和	学生	.

在学期最后温暖的日子里，艾恩斯利小姐很宽容，波莉觉得学校生活非常愉快，课程轻松，老师和学生都说了许多有趣的事情，做了许多有趣的事情。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

The	two	little	girls	were	sitting	side	by	side	,
这	二	小的	女孩们	是	坐着	边	经过	边	,

两个小女孩并排坐着。

['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] [tu:; tə] [mɪs] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['brɪt(ə)nz] ,

listening	attentively	to	Miss	Ainslee's	account	of	the	early	Britons	,
聆听	认真地	到	错过	-	帐户	的	这	早期的	英国人	,

认真聆听艾恩斯利小姐讲述早期英国人的故事，

[wen] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['sɒftli] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔ:l] [jʌŋ] [mæn] [ə'pɪəd] .

when	the	door	softly	opened	and	a	tall	young	man	appeared	.
什么时候	这	门	轻轻	打开	和	一个	高的	年轻的	男人	出现	.

门轻轻打开，一个高大的年轻男子走了出来。

[hi:; hi] [lʊkt] ['smaɪlɪŋli] [ə'raʊnd] .

He	looked	smilingly	around	.
他	看起来	微笑着	大约	.

他面带微笑地环顾四周。

['mɒli] [geɪv] [ðə; ði]['staɪf(ə)ld][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] : " ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] !

Molly	gave	the	stifled	exclamation	:	"	Uncle	Dick	!
莫莉	给予	这	窒息	感叹	:	"	叔叔	迪克	!

莫莉压抑着声音惊呼道："迪克叔叔！"

" ['pɒli] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [bʌt; bət][sæt] [daʊn] [ə'gen] .

"	Polly	jumped	to	her	feet	but	sat	down	again	.
"	波莉	跳了起来	到	她	脚	但	卫星	向下	再次	.

波莉跳了起来，但又坐了下来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɒt] ['mɔ:nɪŋ] .

It	was	a	hot	morning	.
它	曾是	一个	热的	早晨	.

那是一个炎热的早晨。

[ðə; ði] [briːz] ['skeəsli] [stɜːd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪs'teərɪə] [vaɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

The	breeze	scarcely	stirred	the	leaves	of	the	wistaria	vines	over	the	windows	.
这	微风	几乎	搅拌	这	树叶	的	这	紫藤	藤蔓	超过	这	视窗	.

微风几乎没有吹动窗户上方紫藤的叶子。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['rɒbɪn]['gɜːg(ə)ld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [sɒŋ] [wɪtʃ] ['mɒli] ['ɔːlweɪz] [dɪ'kleəd]

Once	in	a	while	a	robin	gurgled	out	his	cheerful	song	which	Molly	always	declared
一次	在	一个	尽管	一个	罗宾	咕噜咕噜	出去	他的	快乐	歌曲	哪个	莫莉	总是	声明

[rɪ'maɪndɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['tʃeri] [dʒuːs] ;

reminded	her	of	cherry	juice	;
提醒	她	的	樱桃	汁	;

偶尔会有一只知更鸟发出欢快的鸣叫，莫莉总是说这让她想起了樱桃汁；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɪn] [θɪn] [frɒks] [fænd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [desks] .

the	little	girls	in	thin	frocks	fanned	themselves	behind	the	rows	of	desks	.
这	小的	女孩们	在	薄的	连衣裙	扇形	他们自己	在后面	这	行	的	桌子	.

穿着薄薄连衣裙的小女孩们在课桌后面扇着扇子。

[mɪs] - [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ,

Miss	Ainslee's	back	was	toward	the	door	and	she	kept	on	with	the	reading	,
错过	-	后退	曾是	朝向	这	门	和	她	保留	在	和	这	阅读	,

艾恩斯利小姐背对着门口，继续读书。

[nɒt] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [huː] ['prez(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

not	having	heard	the	intruder	who	presently	made	a	step	forward	and	gave	a
不是	拥有	听到	这	入侵者	WHO	目前	制成	一个	步	向前	和	给予	一个

['rəʊgɪʃ] [glɑːns] [ɪn] ['mɑːliz] [də'rekʃ(ə)n] ,

roguish	glance	in	Molly's	direction	,
调皮	瞥一眼	在	莫莉的	方向	,

他们没有听到入侵者的脚步声，入侵者随即向前迈了一步，并朝莫莉的方向露出了狡黠的眼神。

[tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] ['pɜːrsənz] [kən'fjuːʒn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

to	that	young	person's	confusion	,	for	the	color	mounted	to	her	cheeks	.
到	那	年轻的	人的	困惑	,	为了	这	颜色	安装	到	她	脸颊	.

令那位年轻人感到困惑的是，她的脸颊泛起了红晕。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] .

What	was	he	going	to	do	she	wondered	.
什么	曾是	他	去	到	做	她	想知道	.

她心想，他到底想干什么？

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən][əˌpɒlə'dʒetɪk]['lɪt(ə)l] [kɒf] [wɪtʃ] [kɔːzd] [mɪs] ['eɪnzli] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [frɒm; frəm]

He	gave	an	apologetic	little	cough	which	caused	Miss	Ainslee	to	look	up	from
他	给予	一个	道歉的	小的	咳嗽	哪个	导致	错过	安斯利	到	看	向上	从

[hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

her	book	with	a	surprised	expression	.
她	书	和	一个	惊讶	表达	.

他略带歉意地轻咳了一声，这让艾恩斯利小姐惊讶地从书中抬起头来。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][məʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['riːses; rɪ'ses] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['dʒentli] .

"	Isn't	it	most	time	for	recess	?	"	asked	Uncle	Dick	gently	.
"	不是	它	最多	时间	为了	凹陷处	?	"	问	叔叔	迪克	轻轻地	.

“现在不是快到课间休息时间了吗？”迪克叔叔温和地问道。

[mɪs] ['eɪnzli] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .

Miss	Ainslee	glanced	at	the	clock	.
错过	安斯利	瞥了一眼	在	这	钟	.

艾恩斯利小姐瞥了一眼钟。

" [waɪ] [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [mɔː(r)] ['evɪdənt] .

"	Why	yes	,	"	she	replied	,	her	surprise	more	evident	.
"	为什么	是的	,	"	她	回复	,	她	惊喜	更多的	明显	.

“是的，”她回答道，惊讶之情溢于言表。

" [ðæts] [wɒt] [maɪ]['sɪstə(r)] [sed] ,
" That's what my sister said ,
" 那就是 什么 我的 姐姐 说 ,

“我姐姐就是这么说的。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔːm] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [θɔːt] — [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [sʌm; səm][aɪs]
and as it is such a warm morning we thought — she thought some ice
和 作为 它 是 这样的 一个 温暖的 早晨 我们 想法 — 她 想法 一些 冰
[kriːm] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] ,
cream would be refreshing to you all ,
奶油 会 是 令人耳目一新 到 你 全部 ,

鉴于今天早晨天气如此炎热，我们想——她觉得来点冰淇淋会让大家都感到清爽。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['friːzə(r)] ; [aɪ][təʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] .
so she has sent over a freezer ; I told the man to set it outside .
所以 她 有 发送 超过 一个 冰箱 ; 我 讲述 这 男人 到 放 它 外部 .

所以她送来了一个冰柜；我告诉那人把它放在外面。

" [pliːzd] ['gɪg(ə)lz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desks] .
" Pleased giggles issued from the little girls behind the desks .
" 高兴 咯咯笑 发布 从 这 小的 女孩们 在后面 这 桌子 .

桌子后面的小女孩们发出咯咯的笑声。

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] , " [kən'tɪnjuːd] [dɪk] , " [bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ] [ɔːt] — [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
" I never thought , " continued Dick , " but perhaps I ought — we ought to
" 我 绝不 想法 , " 持续 迪克 , " 但 也许 我 应该 — 我们 应该 到
[hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [spuːn] .
have furnished dishes and spoons .
有 提供 菜肴 和 勺子 .

“我从来没想过，”迪克继续说道，“但也许我应该——我们应该准备些盘子和勺子。”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪŋk] - [welz] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
You couldn't eat it from the ink - wells , I suppose .
你 不能 吃 它 从 这 墨水 - 水井 , 我 认为 .

我想你不可能直接从墨水瓶里吃到它吧。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ə'gen] ['gɪg(ə)ld] [dɪ'laɪtɪdli] .
" He turned to the children who again giggled delightedly .
" 他 转向 到 这 孩子们 WHO 再次 咯咯地笑 欣喜地 .

他转向孩子们，孩子们又高兴地咯咯笑了起来。

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] , " [sed] [mɪs] ['eɪnzli] .
" Oh , I think we can manage in an emergency , " said Miss Ainslee .
" 哦 , 我 思考 我们 能 管理 在 一个 紧急情况 , " 说 错过 安斯利 .

“哦，我想我们能应付得了，”艾恩斯利小姐说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʊkɪŋ] [klɑːs] [hɪə(r)][ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [kwaɪt]
" We have a small cooking class here on Saturday mornings and there is quite
" 我们 有 一个 小的 烹饪 班级 这里 在 周六 早晨 和 那里 是 相当
[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] ['jɒndə(r)] .
a supply of dishes in the cupboard yonder .
一个 供应 的 菜肴 在 这 橱柜 远处 .

“我们这里每周六上午都会开设一个小型烹饪班，而且那边橱柜里有很多餐具。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][gəʊ] [ə'raʊnd] .
I think we can make them go around .
我 思考 我们 能 制作 他们 去 大约 .

我认为我们可以让他们四处走动。

" [dɪks] [smaɪl] [gruː] ['wɪstf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [hɒt] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,
" Dick's smile grew wistful as he said : " It was pretty hot coming over here ,
" 迪克的 微笑 生长 怅惘 作为 他 说 : " 它 曾是 漂亮的 热的 未来 超过 这里 ,

迪克说着，脸上浮现出一丝怅然的笑容：“过来的时候天气真热。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːm] [wɪð]

but	I	don't	suppose	you	could	ask	me	to	have	some	of	the	cream	with
但	我	不	认为	你	可以	问	我	到	有	一些	的	这	奶油	和

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

但我想你大概不能让我带一些奶油过来吧；

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ai] [pə'siːv] [juː; jʊ][doʊnt] [teɪk] [bɔɪz] .

I'm	not	a	little	girl	,	you	know	,	and	I	perceive	you	don't	take	boys	.
我是	不是	一个	小的	女孩	,	你	知道	,	和	我	感知	你	不	拿	男孩们	.

你知道，我不是小女孩了，而且我看得出来你不喜欢男孩。

" [ə; eɪ] ['tremjələs] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [mɪs] - [maʊθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	A	tremulous	little	smile	danced	about	the	corners	of	Miss	Ainslee's	mouth	as	she
"	一个	颤抖的	小的	微笑	跳舞	关于	这	角落	的	错过	-	嘴	作为	她

[muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kʌbəd] .

moved	toward	the	cupboard	.
已搬	朝向	这	橱柜	.

“艾恩斯利小姐走向橱柜时，嘴角露出一丝颤抖的微笑。”

" [ai][kʊd; kəd][help][tuː; tə] [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æt; ət] [liːst] , " [dɪk] ['ædɪd] ['heɪstɪli] .

"	I	could	help	to	dish	it	out	at	least	,	"	Dick	added	hastily	.
"	我	可以	帮助	到	盘子	它	出去	在	至少	,	"	迪克	额外	草草	.

“至少我可以帮忙分发一下，”迪克赶紧补充道。

" [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ['bjuːtɪfli] , ['kʊd(ə)nt] [ai] , ['pɒli] ?

"	I	could	do	that	beautifully	,	couldn't	I	,	Polly	?
"	我	可以	做	那	非常漂亮	,	不能	我	,	波莉	?

“我可以做得非常出色，对吧，波莉？”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] .

"	He	turned	to	his	niece	.
"	他	转向	到	他的	侄女	.

他转向他的侄女。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːliz] ['ʌŋk(ə)l] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	Oh	,	you	are	Molly's	uncle	,	aren't	you	?
"	哦	,	你	是	莫莉的	叔叔	,	不是	你	?

“哦，你是莫莉的叔叔，对吧？”

" [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [mɪs] ['eɪnzli] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn]

"	The	puzzled	expression	with	which	Miss	Ainslee	was	regarding	him	changed	to	one
"	这	困惑	表达	和	哪个	错过	安斯利	曾是	关于	他	已更改	到	一

[ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

of	understanding	.
的	理解	.

“艾恩斯利小姐看着他的困惑表情变成了理解的表情。”

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [mʌnθ] .

"	She	has	been	talking	of	you	for	the	past	month	.
"	她	有	到过	说	的	你	为了	这	过去的	月	.

“过去一个月她一直在谈论你。”

['sɜːt(ə)nli] [steɪ] .

Certainly	stay	.
当然	停留	.

当然要留下。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [help] .

I	shall	be	very	glad	of	your	help	.
我	将	是	非常	高兴的	的	你的	帮助	.

我将非常感谢您的帮助。

" [dɪk] [kɑːst][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [lʊk] [æt; ət] ['mɒli] .

"	Dick	cast	a	triumphant	look	at	Molly	.
"	迪克	投掷	一个	凯	看	在	莫莉	.

迪克得意地看了莫莉一眼。

" [ðen] [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [aɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['friːzə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Then	I'll	go	right	out	and	take	off	the	ice	from	the	freezer	,	"	he	said	.
"	然后	患病的	去	正确的	出去	和	拿	离开	这	冰	从	这	冰箱	,	"	他	说	.

“那我就出去把冰箱里的冰拿出来，”他说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [kriːm] [ɪn] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [aʊt] [ðeə(r)] ? "

"	Will	you	have	the	cream	in	here	or	out	there	?	"
"	将要	你	有	这	奶油	在	这里	或者	出去	那里	?	"

“你们是把面霜放在这里还是放在那里？”

" [aʊt] [ðeə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪˈtɜːnd] [mɪs] ['eɪnzli] .

"	Out	there	,	I	think	,	"	returned	Miss	Ainslee	.
"	出去	那里	,	我	思考	,	"	返回	错过	安斯利	.

“我想，应该就在那里。”艾恩斯利小姐回答道。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['riːses; rɪ'ses] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] .

"	I	like	the	children	to	take	their	recess	out	of	doors	whenever	they	can	.
"	我	喜欢	这	孩子们	到	拿	他们的	凹陷处	出去	的	门	每当	他们	能	.

“我希望孩子们尽可能多地到户外进行课间休息。”

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [spuːn] . "

I	will	bring	out	the	plates	and	spoons	.	"
我	将要	带来	出去	这	盘子	和	勺子	.	"

我去把盘子和勺子拿出来。

" [nəʊ] , [doʊnt] , " [sed] [dɪk] .

"	No	,	don't	,	"	said	Dick	.
"	不	,	不	,	"	说	迪克	.

“不，别这样，”迪克说。

" [dʒʌst] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	Just	show	me	where	they	are	.
"	只是	展示	我	在哪里	他们	是	.

“告诉我他们在哪。”

[əʊ] , [aɪ] [siː] : [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['gælɪˌpɒt] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

Oh	,	I	see	:	among	the	gallipots	and	things	.
哦	,	我	看	:	之中	这	加利波特	和	事物	.

哦，我明白了：就在那些锅碗瓢盆之类的东西里。

[juː; jʊ] [pliːz] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [kidz] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɔːl] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [pleɪ] ['bʌtlə(r)] .

You	please	go	and	get	the	kids	—	I	mean	the	little	girls	all	settled	and	I	will	play	butler	.
你	请	去	和	得到	这	孩子们	—	我	意思是	这	小的	女孩们	全部	定居	和	我	将要	玩	管家	.

请你去把孩子们——我是说把小女孩们安顿好，我来扮演管家。

" [tuː; tə] [ðɪs] [mɪs] ['eɪnzli] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] ,

"	To	this	Miss	Ainslee	would	not	consent	,
"	到	这	错过	安斯利	会	不是	同意	,

“对此，艾恩斯利小姐不会同意的。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [fled] [aʊt] [wɪð] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspərz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,

but	she	dismissed	the	children	who	fled	out	with	excited	whispers	,	and	presently	,
但	她	解雇	这	孩子们	WHO	逃亡	出去	和	兴奋的	低语	,	和	目前	,

[tu:; tə][ðeə(r)] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

to	their	great	satisfaction	,
到	他们的	伟大的	满意	,

但她打发走了那些兴奋地窃窃私语着逃出去的孩子们，不久，令他们非常满意的是，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] [wɪð] ['hi:pɪŋ] ['sɔ:səz] [ɒv; əv][aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [keɪks] .

they	were	served	with	heaping	saucers	of	ice	cream	and	delicious	little	cakes	.
他们	是	服务	和	堆积	碟子	的	冰	奶油	和	可口的	小的	蛋糕	.

他们还享用了满满几碟冰淇淋和美味的小蛋糕。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] ['ventʃəd] [nɪə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [mɪs]

Once	or	twice	Molly	and	Polly	ventured	near	to	where	their	uncle	and	Miss
一次	或者	两次	莫莉	和	波莉	冒险	靠近	到	在哪里	他们的	叔叔	和	错过

['eɪnzli] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [tri:] ,

Ainslee	were	sitting	under	a	great	tree	,
安斯利	是	坐着	在下面	一个	伟大的	树	,

莫莉和波莉曾一两次冒险靠近她们的叔叔和艾恩斯利小姐坐在大树下的地方。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʊd] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [vɔɪs] :

but	each	time	that	they	appeared	Uncle	Dick	would	say	in	a	strong	voice	:
但	每个	时间	那	他们	出现	叔叔	迪克	会	说	在	一个	强的	嗓音	:

但每次他们出现时，迪克叔叔都会用洪亮的声音说：

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['mɑ:liz] [mɑ:rks] , [mɪs] ['eɪnzli] .

"	I	want	to	inquire	about	Molly's	marks	,	Miss	Ainslee	.
"	我	想	到	查询	关于	莫莉的	标记	,	错过	安斯利	.

“艾恩斯利小姐，我想询问一下莫莉的成绩。”

[haʊ] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['getɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'rɪθmətɪk] ?

How	is	she	getting	on	with	her	arithmetic	?
如何	是	她	获得	在	和	她	算术	?

她的算术考得怎么样?

" [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɑ:liz] ['bʌgbeə(r)] ,

"	As	this	was	Molly's	bugbear	,
"	作为	这	曾是	莫莉的	怪物	,

因为这是莫莉最痛恨的事，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [mu:v] [ɒf] ['heɪstɪli] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [lʊkt]

she	would	move	off	hastily	whenever	the	study	was	mentioned	while	Uncle	Dick	looked
她	会	移动	离开	草草	每当	这	学习	曾是	提及	尽管	叔叔	迪克	看起来

['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

after	her	with	a	twinkle	in	his	eye	.
后	她	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

每当有人提起学习，她就会匆匆离开，而迪克叔叔则在一旁看着她，眼中闪烁着笑意。

[hi:; hi] [pə'laɪtli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] ['ɑ:ftə(r)]['ri:ses; rɪ'ses][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

He	politely	took	his	leave	after	recess	was	over	,
他	礼貌地	采取	他的	离开	后	凹陷处	曾是	超过	,

课间休息结束后，他礼貌地告辞了。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['mɑ:liz] [frendz] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]

though	some	of	Molly's	friends	clamored	for	him	to	stay	and	tell	them
尽管	一些	的	莫莉的	朋友们	喧闹	为了	他	到	停留	和	告诉	他们

['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

stories	of	the	great	west	,
故事	的	这	伟大的	西方	,

尽管莫莉的一些朋友强烈要求他留下来，给他们讲讲西部大冒险的故事，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

for	they	had	heard	of	his	powers	in	that	direction	.
为了	他们	有	听到	的	他的	权力	在	那	方向	.

因为他们听说过他在这方面的能力。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [steɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] ,

He	refused	to	stay	,	however	,	though	he	promised	that	he	would	come	again	,
他	拒绝	到	停留	,	然而	,	尽管	他	承诺	那	他	会	来	再次	,

但他拒绝留下，不过他承诺会再次回来。

[ɪf] [mɪs] ['eɪnzli] [wʊd] [pə'mɪt] .

if	Miss	Ainslee	would	permit	.
如果	错过	安斯利	会	允许	.

如果艾恩斯利小姐允许的话。

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɔːl] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [wen] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [gɒn] ,

The	girls	all	gathered	around	their	teacher	when	the	visitor	had	gone	,
这	女孩们	全部	聚集	大约	他们的	老师	什么时候	这	游客	有	已消失	,

访客离开后，女孩们都围在老师身边。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ['mɒli] ['ʃɛltənz] ['ʌŋk(ə)l] .

and	were	loud	in	their	praises	of	Molly	Shelton's	uncle	.
和	是	大声	在	他们的	赞扬	的	莫莉	谢尔顿的	叔叔	.

他们大声称赞莫莉·谢尔顿的叔叔。

[bʌt; bət] ['mɒli] [hɜː'self] [sed] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ,

But	Molly	herself	said	never	a	word	,
但	莫莉	她自己	说	绝不	一个	单词	,

但莫莉本人却始终一言不发。

[ðəʊ] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp][tuː; tə] [mɪs] ['eɪnzli] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

though	after	school	was	dismissed	she	crept	up	to	Miss	Ainslee	and	whispered	:
尽管	后	学校	曾是	解雇	她	悄悄地爬向上		到	错过	安斯利	和	低声说道	:

放学后，她悄悄走到艾恩斯利小姐跟前，低声说道：

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm][ai]['nevə(r)][duː; də][get][hɑːf][maɪ] [ɪg'zæmpl] [raɪt] ?

"	Did	you	tell	him	I	never	do	get	half	my	examples	right	?
"	做过	你	告诉	他	我	绝不	做	得到	一半	我的	示例	正确的	?

你有没有告诉他，我举的例子有一半都说不准?

" [mɪs] ['eɪnzli] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] [bæk] : " [nəʊ] , [dɪə(r)] , [ai] ['dɪd(ə)nt] ,

"	Miss	Ainslee	put	her	arm	around	her	and	whispered	back	:	"	No	,	dear	,	I	didn't	,
"	错过	安斯利	放	她	手臂	大约	她	和	低声说道	后退	:	"	不	,	亲爱的	,	我	没有	,

艾恩斯利小姐搂住她的肩膀，低声回答说："不，亲爱的，我没有。"

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [truː] .

for	it	wouldn't	have	been	true	.
为了	它	不会	有	到过	真的	.

因为那并非事实。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][duː; də][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] . "

Sometimes	you	do	get	more	than	half	of	them	right	.	"
有时	你	做	得到	更多的	比	一半	的	他们	正确的	.	"

有时候，你确实能答对一半以上。

" [ai][duː; də][traɪ] , " [sed] ['mɒli] ['wɪstfəli] .

"	I	do	try	,	"	said	Molly	wistfully	.
"	我	做	尝试	,	"	说	莫莉	怅然地	.

"我尽力了，"莫莉怅然地说。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][duː; də] , " [rɪˈtɜːnd] [mɪs] ['eɪnzli] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [hʌg] .

"	I	know	you	do	,	"	returned	Miss	Ainslee	,	giving	her	a	hug	.
"	我	知道	你	做	,	"	返回	错过	安斯利	,	给予	她	一个	拥抱	.

“我知道你会的，”艾恩斯利小姐回答道，并给了她一个拥抱。

[səʊ] ['mɒli] [went] [həʊm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ment]

So	Molly	went	home	satisfied	that	after	all	her	uncle's	visit	to	the	school	meant
所以	莫莉	去	家	使满意	那	后	全部	她	叔叔的	访问	到	这	学校	意思是

['əʊnli] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [wiːk] [spɒts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['niːsɪz]

only	good	will	and	not	a	desire	to	discover	the	weak	spots	in	his	niece's
仅有的	好的	将要	和	不是	一个	欲望	到	发现	这	虚弱的	地点	在	他的	侄女的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record	.
记录	.

所以莫莉安心地回家了，她觉得叔叔来学校探望她只是出于好意，而不是想找出她侄女成绩单上的弱点。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['riːses; rɪ'ses]['aʊə(r)] [wen]

Uncle	Dick	made	a	second	visit	to	the	school	at	another	recess	hour	when
叔叔	迪克	制成	一个	第二	访问	到	这	学校	在	其他	凹陷处	小时	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [reɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ʌm'breləz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] ,

it	threatened	rain	and	he	brought	umbrellas	for	Molly	and	Polly	,
它	威胁	雨	和	他	带来	雨伞	为了	莫莉	和	波莉	,

迪克叔叔在另一次课间休息时再次来到学校，当时天色阴沉，似乎要下雨了，他还给莫莉和波莉带了伞。

[ænd; ənd] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

and	rain	it	did	,
和	雨	它	做过	,

结果真的下雨了。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [tˈbɹənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] ['ɒfəd] ,

coming	down	in	such	torrents	for	a	while	that	he	accepted	the	shelter	offered	,
未来	向下	在	这样的	种子	为了	一个	尽管	那	他	公认	这	庇护所	提供	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

洪水倾盆而下，持续了一段时间，他接受了别人提供的庇护，并且

[waɪl] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,

while	the	thunder	rolled	and	the	lightning	flashed	,
尽管	这	雷	滚动	和	这	闪电	闪光灯	,

雷声隆隆，闪电交加。

[təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

told	the	children	such	thrilling	stories	as	completely	absorbed	the	attention	of	the
讲述	这	孩子们	这样的	惊险	故事	作为	完全地	吸收	这	注意力	的	这

[həʊl] [skuːl] ,

whole	school	,
所有的	学校	,

他给孩子们讲了许多惊险刺激的故事，全校师生都全神贯注地听着。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

and	no	one	thought	of	being	afraid	of	the	storm	.
和	不	一	想法	的	存在	害怕的	的	这	风暴	.

没有人想到要害怕这场风暴。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [æz; əz][ɪn'vaɪtɪd] [gest] ,

Then	came	the	last	day	of	the	term	when	Uncle	Dick	,	as	invited	guest	,
然后	来了	这	最后的	天	的	这	学期	什么时候	叔叔	迪克	,	作为	受邀	客人	,

学期最后一天，迪克叔叔作为受邀嘉宾来了。

[keɪm] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [mɪs] ['eɪnzli]

came	with	Mrs	.	Shelton	to	see	the	pretty	Garden	of	Verses	which	Miss	Ainslee
来了	和	太太	.	谢尔顿	到	看	这	漂亮的	花园	的	诗句	哪个	错过	安斯利

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] .

had	arranged	for	the	closing	entertainment	.
有	安排	为了	这	结束	娱乐	.

和谢尔顿夫人一起来参观美丽的诗歌花园，这是安斯利小姐为闭幕娱乐活动安排的。

['iːv(ə)n] ['pɒli] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [laɪnz] :

Even	Polly	took	part	in	that	and	repeated	the	lines	:
甚至	波莉	采取	部分	在	那	和	重复	这	线条	:

就连波莉也参与其中，重复了这些台词：

" [ə; eɪ] ['bɜːdi] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [bɪl]

"	A	birdie	with	a	yellow	bill
"	一个	小鸟球	和	一个	黄色的	账单

一只喙呈黄色的小鸟

[[hɔpt]] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] ,

Hopped	upon	the	window	sill	,
跳跃	之上	这	窗户	窗台	,

跳上窗台，

[kɒkt] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd] [sed] .

Cocked	his	shining	eye	and	said	.
上膛	他的	灼灼	眼睛	和	说	.

他歪着那只闪亮的眼睛说。

- [eɪnt] [juː; jʊ] - [ʃeɪmd] , [juː; jʊ] ['sliːpi] - [hed] ! -

'	Ain't	you	'	shamed	,	you	sleepy	-	head	!	'
-	不是	你	-	羞愧	,	你	困	-	头	!	-

你这瞌睡虫，还不觉得羞愧吗！

" [waɪl] ['mɒli] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪlkən] [gaʊn] , [swept] [ɪn] [wɪð] ['rʌslɪŋ] [skɜːt] [tuː; tə] [seɪ] :

"	while	Molly	,	wearing	a	long	silken	gown	,	swept	in	with	rustling	skirt	to	say	:
"	尽管	莫莉	,	穿着	一个	长的	丝	袍	,	扫荡	在	和	沙沙声	裙子	到	说	:

“这时，莫莉身穿一袭丝绸长裙，裙摆沙沙作响地走了进来，说道：

" [wen'evə(r)] ['ɑːnti] [muːvz] [ə'raʊnd]

"	Whenever	auntie	moves	around
"	每当	阿姨	移动	大约

“每当姑姑搬家的时候

[hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] [meɪk] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saʊnd] ;

Her	dresses	make	a	curious	sound	;
她	连衣裙	制作	一个	好奇的	声音	;

她的裙子会发出奇特的声音；

[ðeɪ] [treɪl] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

They	trail	behind	her	up	the	floor	,
他们	踪迹	在后面	她	向上	这	地面	,

它们跟在她身后，沿着地板向上移动。

[ænd; ənd] ['trʌndl] ['ɑːftə(r)] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

And	trundle	after	through	the	door	.
和	滚动	后	通过	这	门	.

然后慢吞吞地跟在后面穿过门。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][steɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

"	She	was	called	to	the	front	of	the	little	stage	to	receive	the	bunch	of
"	她	曾是	称为	到	这	正面	的	这	小的	阶段	到	收到	这	束	的

['lʌvli] ['rəʊzɪz][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ,

lovely	roses	her	Uncle	Dick	sent	her	,
迷人的	玫瑰	她	叔叔	迪克	发送	她	,

“她被叫到小舞台前面，接过她迪克叔叔送给她的那束美丽的玫瑰花。”

[ænd; ənd] [felt] ['veri] [grænd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	felt	very	grand	when	they	were	handed	up	to	her	.
和	毛毡	非常	盛大	什么时候	他们	是	递交	向上	到	她	.

当这些东西递到她面前时，她感觉自己非常了不起。

['pɒli] , [tuː] , [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

Polly	,	too	,	came	in	for	her	share	of	flowers	,
波莉	,	也	,	来了	在	为了	她	分享	的	花朵	,

波莉也来领了她那份鲜花。

[ðəʊ] [hɜːz] [wɜː(r); wə(r)] [swiːt] - ['piːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [bɪ'gæn] [wɪð] [piː] .

though	hers	were	sweet	-	peas	because	her	name	began	with	P	.
尽管	她的	是	甜的	-	豌豆	因为	她	姓名	开始	和	P	.

虽然她吃的是甜豌豆，因为她的名字以 P 开头。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ə'kaʊnt] [fɜː(r)][ðə; ði] [waɪt] [bel] - [laɪk] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

However	,	that	did	not	account	fur	the	white	bell	-	like	blossoms	which	were
然而	,	那	做过	不是	帐户	毛皮	这	白色的	钟	-	喜欢	花朵	哪个	是

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['eɪnzli] ,

presented	to	Miss	Ainslee	,
呈现	到	错过	安斯利	,

然而，这并不能解释为什么会有人把白色的钟形花朵送给艾恩斯利小姐。

[ðəʊ] ['pɒli] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [bel] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

though	Polly	explained	it	by	saying	,	"	She	is	a	belle	,	you	know	,
尽管	波莉	解释	它	经过	说	,	"	她	是	一个	美女	,	你	知道	,

不过波莉解释说：“她是个美人，你知道的。”

" [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [dʒəʊk] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [mɪs] - [fɜːst] [neɪm] .

"	and	did	not	see	the	whole	joke	till	she	remembered	Miss	Ainslee's	first	name	.
"	和	做过	不是	看	这	所有的	开玩笑	直到	她	记得	错过	-	第一的	姓名	.

直到她想起艾恩斯利小姐的名字，才明白这个笑话的全貌。

[tuː; tə] ['pɒli] , [mɪs] ['eɪnzli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pærəgən][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .

To	Polly	,	Miss	Ainslee	was	a	paragon	of	perfection	.
到	波莉	,	错过	安斯利	曾是	一个	模范	的	完美	.

在波莉眼中，艾恩斯利小姐是完美的化身。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nəʊn] [səʊ] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['prɪti] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

She	had	never	before	known	so	dainty	and	pretty	a	young	lady	.
她	有	绝不	前	已知	所以	纤巧	和	漂亮的	一个	年轻的	女士	.

她以前从未见过如此娇小漂亮的年轻女子。

[ðə; ði]['tjuːtə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː]

The	tutor	which	she	and	her	brothers	had	was	a	young	man	who
这	导师	哪个	她	和	她	兄弟	有	曾是	一个	年轻的	男人	WHO

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] ,

had	gone	to	Colorado	for	his	health	,
有	已消失	到	科罗拉多州	为了	他的	健康	,

她和她兄弟们的家庭教师是一位年轻人，他为了健康去了科罗拉多州。

[ænd; ənd] [wen] ['strændɪd] [ɪn]['denvə(r)][wɒz; wəz] [tʃɑːnst] [ə'pɒn][baɪ] [dɪk] [riːd] [huː] [bi'frend] [hɪm]

and	when	stranded	in	Denver	was	chanced	upon	by	Dick	Reid	who	befriended	him
和	什么时候	搁浅	在	丹佛	曾是	偶然	之上	经过	迪克	里德	WHO	结交朋友	他

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] ,

and	brought	him	home	,
和	带来	他	家	,

当他滞留在丹佛时，偶然遇到了迪克·里德，迪克·里德与他成为了朋友，并把他带回了家。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [niːs] [ænd; ənd] ['nefjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

where	he	was	glad	enough	to	teach	the	niece	and	nephews	of	his	former
在哪里	他	曾是	高兴的	足够的	到	教	这	侄女	和	侄子们	的	他的	以前的

['kɒlɪdʒ] [meɪt] .

college	mate	.
大学	伴侣	.

他非常乐意教他以前大学同学的侄子侄女们。

[mɪs] ['eɪnzlɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [stæmp][ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt]['lɪt(ə)l] ['pɒlɪ]

Miss	Ainslee	was	a	teacher	of	quite	another	stamp	and	ardent	little	Polly
错过	安斯利	曾是	一个	老师	的	相当	其他	邮票	和	热心	小的	波莉

[ə'dɔːrd] [hɜː(r); hə(r)] .

adored	her	.
受人喜爱	她	.

艾恩斯利小姐是一位与众不同的老师，热情的小波莉非常喜欢她。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

When	the	little	girls	had	returned	from	the	closing	exercises	of	the	school	,
什么时候	这	小的	女孩们	有	返回	从	这	结束	练习	的	这	学校	,

小女孩们参加完学校的闭幕式回来后，

[ðeə(r)] [θɔːts] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒɜːni] ['nɔːθwəd]

their	thoughts	turned	to	the	next	excitement	which	was	the	journey	northward
他们的	想法	转向	到	这	下一个	激动	哪个	曾是	这	旅行	向北

[wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

with	Uncle	Dick	.
和	叔叔	迪克	.

他们的思绪转向了下一个令人兴奋的事情，那就是和迪克叔叔一起向北旅行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [trʌŋks] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]

They	were	to	start	the	very	next	morning	,	and	their	trunks	stood	ready	to
他们	是	到	开始	这	非常	下一个	早晨	,	和	他们的	树干	站立	准备好	到

[gəʊ] .

go	.
去	.

他们第二天一早就要出发，行李箱已经准备就绪。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][hɔːl] , ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊstmən]

As	they	entered	the	hall	,	Mrs	.	Shelton	picked	up	a	letter	which	the	postman
作为	他们	进入	这	大厅	,	太太	.	谢尔顿	挑选	向上	一个	信	哪个	这	邮差

[hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] .

had	just	brought	.
有	只是	带来	.

当他们走进大厅时，谢尔顿太太拿起邮递员刚刚送来的一封信。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɒrən] ['pəʊstmɑːk] , [ænd; ənd] ['mɒlɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm]

It	had	a	foreign	postmark	,	and	Molly	knew	it	must	be	from
它	有	一个	外国的	邮戳	,	和	莫莉	知道	它	必须	是	从

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['iːvlɪn] ,

her	Aunt	Evelyn	,
她	阿姨	伊芙琳	,

信封上有外国邮戳，莫莉知道这一定是她姨妈伊芙琳寄来的。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['ɑːrθərz] [waɪf] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['ɪŋgland] .

her	Uncle	Arthur's	wife	,	who	lived	in	England	.
她	叔叔	亚瑟的	妻子	,	WHO	居住地	在	英格兰	.

她是她叔叔亚瑟的妻子，住在英国。

['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['laɪbrərɪ][ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ðɪ]['letə(r)] .

Mrs	.	Shelton	sat	down	in	the	library	and	opened	the	letter	.
太太	.	谢尔顿	卫星	向下	在	这	图书馆	和	打开	这	信	.

谢尔顿夫人坐在图书馆里，打开了信。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːd] ['əʊnlɪ][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] : " [wel] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] ! "

She	had	read	only	a	few	lines	when	she	exclaimed	:	"	Well	,	I	declare	!	"
她	有	读	仅有的	一个	很少	线条	什么时候	她	惊呼	:	"	出色地	,	我	宣布	!	"

她只读了几行就惊呼道："哎呀，真是的！"

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɒlɪ] .

"	What	is	it	,	mother	?	"	asked	Molly	.
"	什么	是	它	,	母亲	?	"	问	莫莉	.

"妈妈，什么事？"莫莉问道。

" [wɒt] [dʌz] [ɑːnt] ['iːvlɪn] [seɪ] ?

"	What	does	Aunt	Evelyn	say	?
"	什么	做	阿姨	伊芙琳	说	?

伊芙琳阿姨怎么说?

[haʊ] [ɪz]['meərɪ] ? "

How	is	Mary	?	"
如何	是	玛丽	?	"

玛丽怎么样了?

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz]['betə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɒlɪ] ?

"	She	is	better	,	and	what	do	you	think	,	Molly	?
"	她	是	更好的	,	和	什么	做	你	思考	,	莫莉	?

"她好多了，你觉得呢，莫莉？"

['ʌŋk(ə)l] ['ɑːθə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['meərɪ] [wɪð] [hɪm] .

Uncle	Arthur	is	coming	over	and	is	going	to	bring	Mary	with	him	.
叔叔	亚瑟	是	未来	超过	和	是	去	到	带来	玛丽	和	他	.

亚瑟叔叔要过来，他还会带玛丽一起来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] . "

They	are	on	their	way	.	"
他们	是	在	他们的	方式	.	"

他们正在路上。

" [əʊ] , ['pɒlɪ] ! ['pɒlɪ] ! " [kraɪd] ['mɒlɪ] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Oh	,	Polly	!	Polly	!	"	cried	Molly	,	"	what	do	you	think	?
"	哦	,	波莉	!	波莉	!	"	哭	莫莉	,	"	什么	做	你	思考	?

"哦，波莉！波莉！"莫莉喊道，"你觉得怎么样？"

['aʊə(r)] ['kʌz(ə)n] ['meərɪ][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Our	Cousin	Mary	is	coming	.
我们的	表哥	玛丽	是	未来	.

我们的表妹玛丽要来了。

[θriː] ['mɛriz] [ɪn][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['grænmʌðə(r)] .

Three	Marys	in	one	house	and	all	named	after	the	same	grandmother	.
三	玛丽	在	一	房子	和	全部	命名	后	这	相同的	祖母	.

一户人家里有三个玛丽，而且都以同一位祖母的名字命名。

[tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] , ['mʌðə(r)] .

Tell	us	more	,	mother	.
告诉	我们	更多的	,	母亲	.

妈妈，请您再详细说说。

[wen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl]

When	are	they	coming	and	how	long	are	they	going	to	stay	,	and	all
什么时候	是	他们	未来	和	如何	长的	是	他们	去	到	停留	,	和	全部

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

他们什么时候来，要待多久，以及所有相关信息。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːnt] ['eɪdəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "

Are	they	going	to	Aunt	Ada's	with	us	?	"
是	他们	去	到	阿姨	艾达的	和	我们	?	"

他们会和我们一起去艾达阿姨家吗?

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] , ['skænɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['letə(r)] .

"	Wait	a	minute	,	"	said	Mrs	.	Shelton	,	scanning	the	final	page	of	her	letter	.
"	等待	一个	分钟	,	"	说	太太	.	谢尔顿	,	扫描	这	最终的	页	的	她	信	.

“等一下，”谢尔顿太太说着，扫了一眼信的最后一页。

['mɒli] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] .

Molly	watched	her	till	she	read	the	last	word	.
莫莉	观看	她	直到	她	读	这	最后的	单词	.

莫莉一直看着她，直到她读完最后一个字。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] , " ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ;

"	It	is	this	way	,	"	Mrs	.	Shelton	told	her	;
"	它	是	这	方式	,	"	太太	.	谢尔顿	讲述	她	;

“就是这样，”谢尔顿太太告诉她；

" [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]['ɑːθə(r)] [hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɒn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['meəri] , [juː; jʊ]

"	your	Uncle	Arthur	has	to	come	to	America	on	business	and	Mary	,	you
"	你的	叔叔	亚瑟	有	到	来	到	美国	在	商业	和	玛丽	,	你

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

“你叔叔亚瑟要来美国出差，玛丽，你知道的，

[hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['veri] [wel] , [səʊ] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ,

has	not	been	very	well	,	so	when	the	doctor	advised	a	sea	voyage	,
有	不是	到过	非常	出色地	,	所以	什么时候	这	医生	建议	一个	海	航程	,

他身体一直不太好，所以当医生建议他乘船旅行时，

['ʌŋk(ə)l] ['ɑːθə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['meəri] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]

Uncle	Arthur	decided	to	bring	Mary	with	him	and	leave	her	with	some	of
叔叔	亚瑟	决定	到	带来	玛丽	和	他	和	离开	她	和	一些	的

[ˌjuː 'es] [waɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['mætəz] .

us	while	he	should	travel	about	to	look	after	his	business	matters	.
我们	尽管	他	应该	旅行	关于	到	看	后	他的	商业	事情	.

亚瑟叔叔决定带上玛丽，把她留给我们中的一些人照顾，自己则四处旅行处理生意上的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] ['veri] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['iːvlɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [lest]

It	was	all	determined	upon	very	hurriedly	and	Aunt	Evelyn	is	much	concerned	lest
它	曾是	全部	决定	之上	非常	匆匆	和	阿姨	伊芙琳	是	很多	担心的	免得

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .

she	is	giving	us	a	charge	we	may	not	wish	to	undertake	.
她	是	给予	我们	一个	收费	我们	可能	不是	希望	到	承担	.

这一切都是仓促决定的，伊芙琳阿姨很担心她交给我们一项我们可能不愿意承担的任务。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl]['heɪs(ə)n][tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə]

However	,	I	shall	hasten	to	let	her	know	that	we	shall	be	delighted	to
然而	,	我	将	趋	到	让	她	知道	那	我们	将	是	高兴极了	到

['welkəm] ['meəri] .

welcome	Mary	.
欢迎	玛丽	.

不过，我会尽快告诉她，我们非常欢迎玛丽的到来。

[maɪ] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [ni:s] [hu:m] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] !

My	own	little	niece	whom	I	have	never	seen	!
我的	自己的	小的	侄女	谁	我	有	绝不	已见	!

我从未见过的小侄女！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] [tu:; tə][hæv; həv][bəuθ][maɪ] [ni:s] [hɪə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

It	is	a	great	happiness	to	have	both	my	nieces	here	this	summer	.
它	是	一个	伟大的	幸福	到	有	两个都	我的	侄女	这里	这	夏天	.

今年夏天我的两个侄女都来这里，我感到非常高兴。

" [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] ['pɒli] .

"	She	smiled	at	Polly	.
"	她	微笑	在	波莉	.

她对波莉笑了笑。

" [bʌt; bət] [wen] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['kʌmɪŋ] ? " [ɑ:skt] ['mɒli] .

"	But	when	is	she	coming	?	"	asked	Molly	.
"	但	什么时候	是	她	未来	?	"	问	莫莉	.

“可是她什么时候来呢？”莫莉问道。

" [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] . "

"	In	about	a	week	I	should	judge	.	"
"	在	关于	一个	星期	我	应该	法官	.	"

“大约一周后我应该就能做出判断了。”

" [əʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [gɒn] [ðen] , " [sed] ['mɒli] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['pɒli] .

"	Oh	,	we	will	be	gone	then	,	"	said	Molly	,	turning	to	Polly	.
"	哦	,	我们	将要	是	已消失	然后	,	"	说	莫莉	,	转弯	到	波莉	.

“哦，那我们就要走了，”莫莉说着，转向波莉。

[ʃi:; ʃi] ['hɑ:dli] [nju:] ['weðə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][ɔ:(r)] ['sɒri] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

She	hardly	knew	whether	to	be	glad	or	sorry	of	the	fact	.
她	几乎	知道	无论	到	是	高兴的	或者	对不起	的	这	事实	.

她几乎不知道该为此感到高兴还是难过。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]

"	I	am	glad	I	determined	to	wait	a	little	later	before	going	away	with	your
"	我	是	高兴的	我	决定	到	等待	一个	小的	之后	前	去	离开	和	你的

['fɑ:ðə(r)] ,

father	,
父亲	,

“我很高兴我决定晚点再和你父亲一起离开。”

" [kən'tɪnju:d] ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] , " [fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][hɪə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd]

"	continued	Mrs	.	Shelton	,	"	for	now	I	shall	be	here	to	receive	Arthur	and
"	持续	太太	.	谢尔顿	,	"	为了	现在	我	将	是	这里	到	收到	亚瑟	和

['meəri] ,

Mary	,
玛丽	,

谢尔顿夫人继续说道：“我现在在这里是为了迎接亚瑟和玛丽。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [brɪŋ] ['meəri][ʌp] [wɪð] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['reɪndʒli] .

and	can	bring	Mary	up	with	me	on	the	way	to	Rangeley	.
和	能	带来	玛丽	向上	和	我	在	这	方式	到	兰格利	.

我可以带着玛丽一起去兰格利。

[ɑːnt] ['eɪdə] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktlɪ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm]

Aunt	**Ada**	**will**	**be**	**perfectly**	**delighted**	**to**	**know**	**she**	**is**	**to**	**have**	**a**	**visit**	**from**
阿姨	艾达	将要	是	完美	高兴极了	到	知道	她	是	到	有	一个	访问	从

['meəri] ,

Mary	**,**
玛丽	,

艾达阿姨得知玛丽要来看她，一定会非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɑːskt] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [wʊd] [lend] [hɜː(r); hə(r)]

for	**she**	**has**	**asked**	**so**	**many**	**times**	**that**	**her**	**parents**	**would**	**lend**	**her**
为了	她	有	问	所以	许多	时代	那	她	父母	会	借	她

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] . "

for	**a**	**summer**	**.**	**"**
为了	一个	夏天	.	"

因为她曾多次请求父母让她暑假借住他们家。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] ['lʌvli] [tuː; tə][ɪk'spekt][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mɒli] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] .

"	**It**	**will**	**be**	**just**	**lovely**	**to**	**expect**	**her**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**hospitably**	**.**
"	它	将要	是	只是	迷人的	到	预计	她	,	"	说	莫莉	热情好客	.

“期待她的到来真是太好了，”莫莉热情地说。

" [aɪ][duː; də] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ['mʌðə(r)] ,

"	**I**	**do**	**hope**	**we**	**shall**	**like**	**her**	**,**	**mother**	**,**
"	我	做	希望	我们	将	喜欢	她	,	母亲	,

“我希望我们都会喜欢她，妈妈。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [æz; əz] ['pɒli] [ɪz] .

and	**that**	**she**	**will**	**be**	**as**	**easy**	**to**	**get**	**acquainted**	**with**	**as**	**Polly**	**is**	**.**
和	那	她	将要	是	作为	简单的	到	得到	熟人	和	作为	波莉	是	.

她会像波莉一样容易相处。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] ['pɒli] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['sɪstə(r)] . "

I	**feel**	**as**	**if**	**I**	**had**	**always**	**known**	**Polly**	**;**	**she**	**is**	**just**	**like**	**a**	**sister**	**.**	**"**
我	感觉	作为	如果	我	有	总是	已知	波莉	;	她	是	只是	喜欢	一个	姐姐	.	"

我觉得我一直都认识波莉，她就像我的亲姐妹一样。

" [aɪ] ['fænsi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['meəri] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['pɒli] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] ,

"	**I**	**fancy**	**you**	**will**	**find**	**Mary**	**somewhat**	**different**	**from**	**Polly**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Shelton**	**,**
"	我	想要	你	将要	寻找	玛丽	有些	不同的	从	波莉	,	"	说	太太	.	谢尔顿	,

“我想你会发现玛丽和波莉有些不同，”谢尔顿太太说。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ɪg'zækt]['lɪt(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːliz]

remembering	**her**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**exact**	**little**	**ways**	**,**	**and**	**thinking**	**of**	**Polly's**
记住	她	姐姐	-	在	-	法律的	精确的	小的	方式	,	和	思维	的	波莉的

[ʌn'fetəd] [laɪf] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

unfettered	**life**	**on**	**the**	**ranch**	**.**
不受约束的	生活	在	这	牧场	.

她记得嫂子的一些小习惯，想起波莉在农场里无拘无束的生活。

" [haʊ'evə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)][tʃaɪld][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['veri]

"	**However**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**she**	**is**	**a**	**dear**	**child**	**and**	**that**	**we**	**shall**	**love**	**her**	**very**
"	然而	,	我	是	当然	她	是	一个	亲爱的	孩子	和	那	我们	将	爱	她	非常

['dɪəli] . "

dearly	**.**	**"**
亲爱的	.	"

“但是，我相信她是个可爱的孩子，我们会非常非常爱她。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['vɜːrsəz][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kɒstjuːmz]
" I wish she had been here to see the Garden of Verses and our costumes
" 我 希望 她 有 到过 这里 到 看 这 花园 的 诗句 和 我们的 服装
,
,
,

“我真希望她能来这里看看诗歌花园和我们的服装。”

" [sed] ['pɒli] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [pə'fɔːməns] .
" said Polly , who was quite carried away by the morning's performance .
" 说 波莉 , WHO 曾是 相当 携带 离开 经过 这 早晨 表现 .

“波莉说道，她完全被早上的表演所感染。”

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [siːz] [mʌtʃ] [faɪnə] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪŋgləns] , " [sed] ['mɒli] .
" Oh , I suppose she sees much finer things in England , " said Molly .
" 哦 , 我 认为 她 看到 很多 更精细 事物 在 英格兰 , " 说 莫莉 .

“哦，我想她在英国看到的都是更美好的事物吧。”莫莉说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [dresɪz] [mʌtʃ] [faɪnə] , [tuː] , [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] .
" I suppose she dresses much finer , too , than we do .
" 我 认为 她 连衣裙 很多 更精细 , 也 , 比 我们 做 .

我想她的穿着也比我们讲究得多。

[waɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
Why , there are kings and queens and princesses over there ,
为什么 , 那里 是 国王 和 女王们 和 公主们 超过 那里 ,

为什么呢？那边有国王、王后和公主啊！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weə(r)] ['ɜːmɪn] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ænd; ənd] [ti'ɑːrə] . "
and they wear ermine and crowns and tiaras . "
和 他们 穿 貂 和 皇冠 和 头饰 . "

她们身披貂皮，头戴王冠和头饰。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ə; eɪ][ti'ɑːrə][ɪz] , " [sed] ['pɒli] .
" I haven't the least idea what a tiara is , " said Polly .
" 我 还没有 这 至少 主意 什么 一个 头饰 是 , " 说 波莉 .

“我一点也不知道什么是头饰，”波莉说。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli][maɪ'self] , " [ək'nɒlɪdʒd] ['mɒli] ,
" I don't know exactly myself , " acknowledged Molly ,
" 我 不 知道 确切地 我 , " 已确认 莫莉 ,

“我自己也不太清楚，”莫莉承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][weə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stʌdɪd]
" but I know it is something you wear on your head and it is studded
" 但 我 知道 它 是 某物 你 穿 在 你的 头 和 它 是 带钉的
[wɪð] ['daɪəməndz][ɔː(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] . "
with diamonds or some kind of precious stones . "
和 钻石 或者 一些 种类 的 宝贵的 石头 . "

“但我知道它是戴在头上的，上面镶嵌着钻石或其他宝石。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][hæt] , " ['ventʃəd] ['pɒli] .
" Maybe it is some kind of hat , " ventured Polly .
" 或许 它 是 一些 种类 的 帽子 , " 冒险 波莉 .

“也许是某种帽子吧，”波莉试探性地说道。

['mɒli] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] ['meəri] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] .
Molly wasn't quite sure , but she wondered if Mary would have one .
莫莉 不是 相当 当然 , 但 她 想知道 如果 玛丽 会 有 一 .

莫莉不太确定，但她想知道玛丽会不会有一个。

" [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] ['pɒli] .

" At least she can tell us what it is like , " she remarked to Polly .

" 在 至少 她 能 告诉 我们 什么 它 是 喜欢 , " 她 评论 到 波莉 .

“至少她可以告诉我们那是什么感觉，”她对波莉说道。

['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [hæd; həd] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Mrs . Shelton had hurried from the room to tell the news to her

太太 . 谢尔顿 有 慌忙 从 这 房间 到 告诉 这 消息 到 她

['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] [ə'ləʊn] .

brother and the little girls were left in the library alone .

兄弟 和 这 小的 女孩们 是 左边 在 这 图书馆 独自的 .

谢尔顿太太匆匆离开房间去告诉她哥哥这个消息，两个小女孩被独自留在了图书馆里。

['mɒli] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] ['sɪəriəsli] .

Molly was thinking very seriously .

莫莉 曾是 思维 非常 严重地 .

莫莉在认真地思考着什么。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sed] : " ['pɒli] [pə'rɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [tel] ['eni] [wʌn] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ]

Presently she said : " Polly Perrine , if you will never , never tell any one , I'll tell you

目前 她 说 : " 波莉 佩林 , 如果 你 将要 绝不 , 绝不 告诉 任何 一 , 患病的 告诉 你

['sʌmθɪŋ] .

something .

某物 .

她接着说：“波莉·佩林，如果你永远、永远不告诉任何人，我就告诉你一件事。”

[krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [juː; jʊ][woʊnt] [tel] .

Cross your heart you won't tell .

叉 你的 心 你 惯于 告诉 .

你发誓你绝对不会说出去。

" ['pɒli] ['prɒmptli] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

" Polly promptly crossed her heart .

" 波莉 及时 交叉 她 心 .

波莉立刻在胸前划了个十字。

" [aɪ][woʊnt] [tel] , " [ʃiː; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] .

" I won't tell , " she assured her cousin .

" 我 惯于 告诉 , " 她 保证 她 表哥 .

“我不会说的，”她向表妹保证道。

" [ðen] , " [sed] ['mɒli] ['lʊkɪŋ] ['fɜːtɪvli] [ə'raʊnd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd]['meəri][ɪz]

" Then , " said Molly looking furtively around , " I am not sure I am glad Mary is

" 然后 , " 说 莫莉 寻找 偷偷摸摸 大约 , " 我 是 不是 当然 我 是 高兴的 玛丽 是

['kʌmɪŋ] . "

coming . "

未来 . "

“然后，”莫莉偷偷地环顾四周说道，“我不确定我是否高兴玛丽要来。”

" [əʊ] , [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['pɒli] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʃɒkt] .

" Oh , why not ? " asked Polly , looking the least bit shocked .

" 哦 , 为什么 不是 ? " 问 波莉 , 寻找 这 至少 少量 震惊 .

“哦，为什么不呢？”波莉问道，脸上丝毫没有惊讶的表情。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [prɪm] [ænd; ənd] ['fʌsti] [ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊə(r)] [pleɪz] .

" Why , she may be prim and fusty and spoil our plays .

" 为什么 , 她 可能 是 原始 和 发霉的 和 剧透 我们的 演出 .

“为什么呢？她可能古板守旧，会破坏我们的演出。”

[aɪ] ['nəʊtɪs] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [tuː] [gɜːlz][kæn; kən] [pleɪ] [tə'geðə(r)] ['bjuːtɪfli] ,

I notice often that two girls can play together beautifully ,

我 注意 经常 那 二 女孩们 能 玩 一起 非常漂亮 ,

我经常注意到两个女孩可以玩得很开心，

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [θɜːd] [wʌn] ['kɒmz] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [wɒnt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌn]

but	when	a	third	one	comes	she	is	sure	to	want	to	do	something	that	one
但	什么时候	一个	第三	一	来	她	是	当然	到	想	到	做	某物	那	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['dʌznt] [laɪk] [ænd; ənd]['aɪðə(r)] [breɪks] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪ] [ɔː(r)] [gets] [mæd][ænd; ənd]

of	the	others	doesn't	like	and	either	breaks	up	the	play	or	gets	mad	and
的	这	其他的	不	喜欢	和	任何一个	休息	向上	这	玩	或者	获得	疯狂的	和

[gəʊz] [ɒf] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [fiːl] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɜːt] [ænd; ənd][kwɪə(r)][ˌɪn'saɪd] .

goes	off	making	you	feel	sort	of	hurt	and	queer	inside	.
去	离开	制作	你	感觉	种类	的	伤害	和	酷儿	里面	.

但当第三个人出现时，她肯定会想做一些其他人不喜欢的事情，要么破坏游戏，要么生气地离开，让你内心感到有点受伤和怪异。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [pliːz] ['evribɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv]

You	know	it	is	hard	to	please	everybody	and	the	more	people	you	have
你	知道	它	是	难的	到	请	大家	和	这	更多的	人们	你	有

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['hɑːdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

to	please	the	harder	it	is	.
到	请	这	更难	它	是	.

你知道，要让每个人都满意是很困难的，需要取悦的人越多，就越难。

" ['pɒli] ['pɔndə] [ə'pɒn] [ðɪs] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz] .

"	Polly	pondered	upon	this	philosophy	of	her	cousin's	.
"	波莉	沉思	之上	这	哲学	的	她	表亲	.

波莉仔细思考着她表姐的这种哲学思想。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['faɪnəli] , " [pə'hæps] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] ['aʊə(r)] [weɪ] ,

"	Well	,	"	she	said	finally	,	"	perhaps	if	she	doesn't	like	to	play	our	way	,
"	出色地	,	"	她	说	最后	,	"	也许	如果	她	不	喜欢	到	玩	我们的	方式	,

“好吧，”她最后说道，“也许如果她不喜欢我们这种玩法的话，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] . "

she	can	find	some	one	else	to	play	with	.	"
她	能	寻找	一些	一	别的	到	玩	和	.	"

她可以找其他人一起玩。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] .

"	Of	course	she	can	.
"	的	课程	她	能	.

当然可以。

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mɒli] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [təʊn] .

I	never	thought	of	that	,	"	said	Molly	in	a	relieved	tone	.
我	绝不	想法	的	那	,	"	说	莫莉	在	一个	松了口气	语气	.

“我从来没想过这一点，”莫莉如释重负地说。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪsɪz] .

"	I	remember	now	before	I	knew	you	were	coming	mother	told	me	that	Mrs	.
"	我	记住	现在	前	我	知道	你	是	未来	母亲	讲述	我	那	太太	.

['(h)wɔːtn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

Wharton	was	going	to	have	her	granddaughter	with	her	this	summer	,
沃顿商学院	曾是	去	到	有	她	孙女	和	她	这	夏天	,

“我现在才想起来，在我知道你要来之前，妈妈告诉我沃顿太太今年夏天要带着她的孙女过来。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [hæv; həv] [gɒn] [ə'brɔːd] ,

and	I	was	very	glad	because	the	Mowbrays	have	gone	abroad	,
和	我	曾是	非常	高兴的	因为	这	莫布雷斯	有	已消失	国外	,

我很高兴，因为莫布雷一家都出国了。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

and	I	expected	to	have	them	to	play	with	.
和	我	预期的	到	有	他们	到	玩	和	.

我原本以为可以和它们一起玩。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][peə(r)] [ɒf] ;

Now	**we**	**can**	**pair**	**off**	**;**
现在	我们	能	一对	离开	;

现在我们可以两两一组了；

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['meəri][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [greɪs] ['(h)wɔːtn] .

you	**and**	**I**	**can**	**go**	**together**	**and**	**Mary**	**can**	**go**	**with**	**Grace**	**Wharton**	**.**
你	和	我	能	去	一起	和	玛丽	能	去	和	优雅	沃顿商学院	.

你和我可以一起去，玛丽可以和格蕾丝·沃顿一起去。

[ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

I	**don't**	**suppose**	**,**	**"**	**she**	**added**	**after**	**a**	**minute**	**,**
我	不	认为	,	"	她	额外	后	一个	分钟	,

“我想应该不是吧，”她过了一会儿又补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第2/7页

" [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [pəˈlaɪt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] ,
" that it would be quite polite always to have it that way ,
" 那 它 会 是 相当 有礼貌的 总是 到 有 它 那 方式 ,

“如果一直这样做，会显得非常礼貌。”

[fɔː(r); fə(r)]['meəri][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌz(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ʃʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
for Mary is our own cousin and we can't shove her off on a stranger
为了 玛丽 是 我们的 自己的 表哥 和 我们 不能 推 她 离开 在 一个 陌生人
. "
: "
. "

因为玛丽是我们的表妹，我们不能把她交给陌生人。

" ['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] ['pɒli] .
" Maybe we shall not want to , " said Polly .
" 或许 我们 将 不是 想 到 , " 说 波莉 .

“也许我们不想那样做，”波莉说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['riːəl] [naɪs] , ['mɒli] , [wiː; wi][woʊnt][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ,
" If she is real nice , Molly , we won't mind taking turns ,
" 如果 她 是 真实的 好的 , 莫莉 , 我们 惯于 头脑 采取 转弯 ,

“如果她人真的很好，莫莉，我们不介意轮流来。”

[ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [θriː] [pleɪ] [təˈgeðə(r)] [wen] [ðə; ði] ['(h)wɔːtn] [gɜːl]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] . "
or we can all three play together when the Wharton girl isn't there . "
或者 我们 能 全部 三 玩 一起 什么时候 这 沃顿商学院 女孩 不是 那里 . "

或者，沃顿家的女孩不在的时候，我们三个可以一起玩。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)] , ['evə(r)] [tel] [ðæt] [ai] [sed] [ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] ['meəri] ,
" But don't you ever , ever tell that I said I wasn't sure of wanting Mary ,
" 但 不 你 曾经 , 曾经 告诉 那 我 说 我 不是 当然 的 想要 玛丽 ,

“但是你千万别说我说过我不确定是否想要玛丽，

" [sed] ['mɒli] [ɪm'presɪvli] .
" said Molly impressively .
" 说 莫莉 令人印象深刻 .

莫莉语气坚定地说。

['pɒli] ['prɒmɪst] ,
Polly promised ,
波莉 承诺 ,

波莉承诺道：

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [went] [daʊn] - [steəz] [wɪð]
and just then they were called to luncheon and went down - stairs with
和 只是 然后 他们 是 称为 到 午餐 和 去 向下 - 楼梯 和
[ðeə(r)] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
their arms around each other .
他们的 武器 大约 每个 其他 .

就在这时，他们被叫去吃午饭，于是他们手挽着手下了楼。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['meəri]
Mary
玛丽

玛丽

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz]['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn] [mɪs] ['eɪdə] [riːdz]
A **week** **later** **the** **family** **was** **settled** **for** **the** **summer** **in** **Miss** **Ada** **Reid's**
一个 星期 之后 这 家庭 曾是 定居 为了 这 夏天 在 错过 艾达 里德的
['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
cottage **by** **the** **sea** **.**
小屋 经过 这 海 .

一周后，一家人在艾达·里德小姐位于海边的别墅里安顿下来，准备度过暑假。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [griːn] ; [bɪ'jɒnd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒægɪd] [rɒks]
In **front** **of** **them** **was** **a** **stretch** **of** **green** **;** **beyond** **were** **the** **jagged** **rocks**
在 正面 的 他们 曾是 一个 拉紧 的 绿色的 ; 超过 是 这 锯齿状 岩石
,
,
,

他们面前是一片绿地；绿地之外是嶙峋的岩石。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
and **then** **came** **the** **ocean** **.**
和 然后 来了 这 海洋 .

然后便是大海。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [beɪ]
The **landing** **was** **some** **distance** **from** **the** **cottage** **and** **was** **upon** **the** **bay**
这 降落 曾是 一些 距离 从 这 小屋 和 曾是 之上 这 湾
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] ,
side **of** **the** **peninsula** **,**
边 的 这 半岛 ,

登陆点离小屋有一段距离，位于半岛面向海湾的一侧。

[səʊ] , [ɔːl'ðəʊ] ['pɒli] [hæd; həd] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] ,
so **,** **although** **Polly** **had** **caught** **glimpses** **of** **the** **sea** **during** **her** **journey** **,**
所以 , 虽然 波莉 有 捕捉 惊鸿一瞥 的 这 海 期间 她 旅行 ,

所以，尽管波莉在旅途中瞥见了大海，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪəli]
she **did** **not** **have** **a** **clear** **view** **of** **the** **wide** **expanse** **until** **they** **had** **nearly**
她 做过 不是 有 一个 清除 看法 的 这 宽的 广阔 直到 他们 有 几乎
[riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['əʊʃ(ə)n] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
reached **the** **house** **and** **the** **great** **blue** **ocean** **spread** **out** **before** **her** **.**
达到 这 房子 和 这 伟大的 蓝色的 海洋 传播 出去 前 她 .

直到他们快到房子那里时，她才清楚地看到广阔的海洋，蔚蓝的大海在她面前铺展开来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ] .
Then **she** **danced** **up** **and** **down** **with** **sheer** **joy** **.**
然后 她 跳舞 向上 和 向下 和 透明 喜悦 .

然后她高兴得跳了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][bɪg][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [bluː] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **It** **is** **just** **as** **big** **and** **just** **as** **blue** **as** **I** **thought** **,** **"** **she** **cried** **.**
" 它 是 只是 作为 大的 和 只是 作为 蓝色的 作为 我 想法 , " 她 哭 .

“它和我想象的一样大，一样蓝，”她喊道。

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] !
" **Oh** **,** **I** **am** **so** **happy** **!**
" 哦 , 我 是 所以 快乐的 !

“哦，我太高兴了！”

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] !

I	am	so	happy	!
我	是	所以	快乐的	!

我太高兴了！

" ['mɒli] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['pɑːliz] [ɪn'θjuːziæzəm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

"	Molly	was	delighted	at	Polly's	enthusiasm	,	for	she	,	too	,
"	莫莉	曾是	高兴极了	在	波莉的	热情	,	为了	她	,	也	,

莫莉对波莉的热情感到很高兴，因为她自己也一样，

[lʌvd] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪd] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['grɑːsi] ['hʌmək] .

loved	the	sea	and	the	rocks	and	the	wide	stretches	of	grassy	hummocks	.
喜爱	这	海	和	这	岩石	和	这	宽的	伸展	的	草丛	小丘	.

我喜欢大海、岩石和大片的草地小丘。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] ; " [ðə; ði][wʌn] ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

"	There	is	the	cottage	,	"	she	told	her	cousin	;	"	the	one	peeping	over	that	little
"	那里	是	这	小屋	,	"	她	讲述	她	表哥	;	"	这	一	偷窥	超过	那	小的

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

“小屋就在那里，”她告诉表妹，“就在那座小山坡上探出头来的那座小屋。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['braʊni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ɪts] [sə'praɪzd] ['wɪndəʊ] - [aɪz] ?

It	looks	just	like	a	brownie	,	doesn't	it	,	with	its	surprised	window	-	eyes	?
它	看起来	只是	喜欢	一个	布朗尼	,	不	它	,	和	它是	惊讶	窗户	-	眼睛	?

它看起来就像一块布朗尼蛋糕，不是吗？它那双惊讶的窗户眼睛就像在观察动物一样。

[ai] ['ɔːlweɪz] [kɔːl][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] - [ðə; ði] ['braʊni] ,

I	always	call	the	cottage	'	The	Brownie	,
我	总是	称呼	这	小屋	-	这	布朗尼	,

我总是把小屋叫做“布朗尼”。

- [ænd; ənd] [ɑːnt] ['eɪdə] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

'	and	Aunt	Ada	says	it	is	a	very	good	name	for	it	,
-	和	阿姨	艾达	说道	它	是	一个	非常	好的	姓名	为了	它	,

“艾达阿姨说这个名字很适合它。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [braʊn] . "

because	it	is	a	sort	of	brown	.	"
因为	它	是	一个	种类	的	棕色的	.	"

因为它是一种棕色的。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [greɪ] , " [sed] ['pɒli] .

"	I	should	call	it	gray	,	"	said	Polly	.
"	我	应该	称呼	它	灰色的	,	"	说	波莉	.

“我应该称它为灰色，”波莉说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [greɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['braʊnɪʃ] [greɪ] ,

"	It	is	really	gray	,	but	it	is	a	sort	of	brownish	gray	,
"	它	是	真的	灰色的	,	但	它	是	一个	种类	的	棕褐色	灰色的	,

“它其实是灰色的，但是一种带点棕灰色的灰色。”

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [ai] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['braʊni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	anyhow	I	like	the	name	of	Brownie	for	it	.
和	无论如何	我	喜欢	这	姓名	的	布朗尼	为了	它	.

总之，我挺喜欢“布朗尼”这个名字的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɑːnt] ['eɪdə][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

There	is	Aunt	Ada	on	the	porch	watching	for	us	.
那里	是	阿姨	艾达	在	这	门廊	观看	为了	我们	.

艾达阿姨在门廊上等着我们呢。

" [mɪs] [riːd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

"	Miss	Reid	came	running	out	to	meet	them	.
"	错过	里德	来了	跑步	出去	到	见面	他们	.

“里德小姐跑出来迎接他们。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['mɒli] [ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] [niːs] .

She	gave	Molly	a	hug	and	a	kiss	and	then	turned	to	her	other	niece	.
她	给予	莫莉	一个	拥抱	和	一个	吻	和	然后	转向	到	她	其他	侄女	.

她给了莫莉一个拥抱和亲吻，然后转向她的另一个侄女。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['pɒli] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	this	is	our	Polly	,	isn't	it	?
"	和	这	是	我们的	波莉	,	不是	它	?

这就是我们的波莉，对吧?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [bles] [ðə; ði] [dɪə(r)] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Bless	the	dear	;	I	am	so	glad	to	see	her	.
"	保佑	这	亲爱的	;	我	是	所以	高兴的	到	看	她	.

“愿上帝保佑她；见到她我真高兴。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ;

Come	along	in	all	of	you	;
来	沿着	在	全部	的	你	;

你们都来吧；

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['dɪnə(r)] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] . "

I	know	you	are	as	hungry	as	hunters	and	I	have	dinner	all	waiting	.	"
我	知道	你	是	作为	饥饿的	作为	猎人	和	我	有	晚餐	全部	等待	.	"

我知道你们都饿坏了，晚餐我已经准备好了。

" [əʊ] , [ɑːnt] ['eɪdə] , [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪkt] ['mækrəl] ? " [ɑːskt] ['mɒli] .

"	Oh	,	Aunt	Ada	,	is	there	to	be	baked	mackerel	?	"	asked	Molly	.
"	哦	,	阿姨	艾达	,	是	那里	到	是	烘焙	鲭鱼	?	"	问	莫莉	.

“哦，艾达阿姨，有烤鲭鱼吗？”莫莉问道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['lɒbstə(r)] ['sæləd] , [tuː] . "

"	Yes	,	and	lobster	salad	,	too	.	"
"	是的	,	和	龙虾	沙拉	,	也	.	"

“是的，还有龙虾沙拉。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [waɪld] ['rəʊzɪz] [ɪn] [bluːm] [jet] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [raɪp] ? "

"	Are	the	wild	roses	in	bloom	yet	,	and	are	the	wild	strawberries	ripe	?	"
"	是	这	荒野	玫瑰	在	盛开	然而	,	和	是	这	荒野	草莓	成熟	?	"

['kwɪrrɪd] ['mɒli] .

queried	Molly	.
查询	莫莉	.

“野玫瑰开了吗？野草莓熟了吗？”莫莉问道。

" [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [raɪp] , [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [waɪld]

"	The	strawberries	are	trying	to	get	ripe	,	but	I	haven't	seen	a	single	wild
"	这	草莓	是	尝试	到	得到	成熟	,	但	我	还没有	已见	一个	单身的	荒野

[rəʊz] [jet] .

rose	yet	.
玫瑰	然而	.

“草莓快要成熟了，但我还没看到一朵野玫瑰。”

[kʌm] [raɪt] [ɪn] ; [aɪ] [nəʊ] [baɪ] [dɪks] ['i:gə(r)] [lʊk] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [beɪkt]

Come	right	in	;	I	know	by	Dick's	eager	look	that	he	is	ready	for	my	baked
来	正确的	在	;	我	知道	经过	迪克的	渴望的	看	那	他	是	准备好	为了	我的	烘焙

['mækrəl] .

mackerel	.
鲭鱼	.

快进来吧；从迪克渴望的眼神中，我知道他已经准备好享用我的烤鲭鱼了。

[aɪ][hæv; həv] [lu:'ɛlə] [bɑ:nz] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [ðɪs] [jɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] ,

I	have	Luella	Barnes	to	help	me	this	year	,	"	she	whispered	,
我	有	卢埃拉	巴恩斯	到	帮助	我	这	年	,	"	她	低声说道	,

“今年有卢埃拉·巴恩斯帮我，”她低声说道。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['sætɪn][baʊ; bəʊ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv]

"	and	she	has	a	big	white	satin	bow	in	her	hair	because	we	have
"	和	她	有	一个	大的	白色的	缎	弓	在	她	头发	因为	我们	有

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] [gest] .

a	young	man	as	guest	.
一个	年轻的	男人	作为	客人	.

“她头上戴着一个大大的白色缎带蝴蝶结，因为我们有一位年轻男士作为客人。”

" [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] ['mə:θfuli] [ænd; ənd] ['pɒli] [θɔ:t] [ðə; ði] [wei] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [skwi:zd] [ʌp] [wɒz; wəz]

"	She	laughed	mirthfully	and	Polly	thought	the	way	her	eyes	squeezed	up	was
"	她	笑了	兴高采烈地	和	波莉	想法	这	方式	她	眼睛	挤压	向上	曾是

['pɜ:fɪktli] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

perfectly	fascinating	.
完美	迷人	.

她开心地笑了，波莉觉得她眯起眼睛的样子真是太有趣了。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] ['eɪdə][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] [wen] ['pɒli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv]

Her	Aunt	Ada	had	visited	Colorado	when	Polly	was	a	baby	,	but	,	of
她	阿姨	艾达	有	到访	科罗拉多州	什么时候	波莉	曾是	一个	婴儿	,	但	,	的

[kɔ:s] ,

course	,
课程	,

波莉还是婴儿的时候，她的姨妈艾达去过科罗拉多州，但是，当然，

['pɒli] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

Polly	did	not	remember	it	,
波莉	做过	不是	记住	它	,

波莉不记得这件事了。

[nɔ:(r)] [wʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] [ni:s] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəʊzi] -

nor	would	her	aunt	have	recognized	her	baby	niece	in	the	little	rosy	-
也不	会	她	阿姨	有	认可	她	婴儿	侄女	在	这	小的	红润	-

[tʃi:kt] [gɜ:l] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

cheeked	girl	before	her	.
脸颊	女孩	前	她	.

她的姑姑也不会从眼前这个脸颊红扑扑的小女孩身上认出自己的小侄女。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['aʊə(r)] [haʊs] , " [sed] ['pɒli] ,

"	This	is	something	like	our	house	,	"	said	Polly	,
"	这	是	某物	喜欢	我们的	房子	,	"	说	波莉	,

“这有点像我们的房子，”波莉说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [pli:zd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'plæstəd] [ru:m] [wɪð] [ɪts]['sɪmp(ə)l]

looking	around	with	a	pleased	expression	at	the	unplastered	room	with	its	simple
寻找	大约	和	一个	高兴	表达	在	这	未抹灰的	房间	和	它是	简单的

['fɜ:nɪʃɪŋz] .

furnishings	.
家具	.

他环顾四周，脸上露出满意的表情，看着这间没有粉刷墙壁、陈设简单的房间。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .

"	Then	you	will	feel	at	home	,	"	said	her	aunt	.
"	然后	你	将要	感觉	在	家	,	"	说	她	阿姨	.

“那样你就会感到宾至如归了，”她姑姑说。

" [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][hæts] , ['gɜːli] , [waɪl] [aɪ] [siː] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]

"	Take	off	your	hats	,	girlies	,	while	I	see	to	dinner	,	for	you	know	the
"	拿	离开	你的	帽子	,	女孩们	,	尽管	我	看	到	晚餐	,	为了	你	知道	这

[nə'sesəti] ,

necessity	,
必要性	,

“姑娘们，把帽子摘下来，我去准备晚餐，你们知道这是必要的。”

['mɒli] , [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [jɔː'self] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] .

Molly	,	of	looking	after	things	yourself	up	this	way	.
莫莉	,	的	寻找	后	事物	你自己	向上	这	方式	.

莫莉，这边的事情都要自己处理。

" [dʒʌst][hɪə(r)] [luː'ɛlə] [ə'pɪəd] .

"	Just	here	Luella	appeared	.
"	只是	这里	卢埃拉	出现	.

“这时，卢埃拉出现了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['æŋgjələ(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][feə(r)][heə(r)] ,

She	was	a	tall	,	angular	young	woman	with	a	mass	of	fair	hair	,
她	曾是	一个	高的	,	角度	年轻的	女士	和	一个	大量的	的	公平的	头发	,

她身材高挑，棱角分明，拥有一头浓密的金发。

['veri] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [weɪst] .

very	blue	eyes	and	a	tiny	waist	.
非常	蓝色的	眼睛	和	一个	微小的	腰部	.

湛蓝的眼睛和纤细的腰肢。

[ðə; ði] [waɪt] ['sætɪn][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] ,

The	white	satin	bow	was	conspicuous	,
这	白色的	缎	弓	曾是	显眼的	,

白色缎带蝴蝶结十分显眼。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [dɪk] [riːd] [ʃiː; ʃi] ['simpə] [ænd; ənd] ['gɪg(ə)ld] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði]

and	as	she	caught	sight	of	Dick	Reid	she	simpered	and	giggled	in	what	the
和	作为	她	捕捉	视线	的	迪克	里德	她	谄媚地	和	咯咯地笑	在	什么	这

['lɪt(ə)l][gɜːlz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [weɪ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spleɪd] [luːləs] [bæd] [tiːθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

little	girls	thought	a	very	silly	way	since	it	displayed	Luella's	bad	teeth	to	which	she
小的	女孩们	想法	一个	非常	愚蠢的	方式	自从	它	显示	卢埃拉的	坏的	牙齿	到	哪个	她

['evɪdəntli] ['nevə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] .

evidently	never	gave	the	least	attention	.
显然	绝不	给予	这	至少	注意力	.

当她看到迪克·里德时，她傻笑着，咯咯地笑着，小女孩们觉得她的样子很傻，因为这让她露出了露埃拉的坏牙，而露埃拉显然从来没有在意过自己的牙齿。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [suːn] [fə'gɒt] ['evrɪθɪŋ] [bʌt; bət] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðeə(r)] ['æpitait] [wɪð] [ðə; ði] [beɪkt]

However	,	they	all	soon	forgot	everything	but	satisfying	their	appetites	with	the	baked
然而	,	他们	全部	很快	忘了	一切	但	令人满意	他们的	食欲	和	这	烘焙

['mækrəl] , [dɪ'lɪʃəsli] [freʃ] ,

mackerel	,	deliciously	fresh	,
鲭鱼	,	美味	新鲜的	,

然而，他们很快就忘记了一切，只顾着享用美味新鲜的烤鲭鱼，满足自己的胃口。

[ðə; ði] ['rəʊstɪd] [pə'teɪtəʊz] , [jʌŋ] ['piːz] [ænd; ənd]['lɒbstə(r)]['sæləd] .

the	roasted	potatoes	,	young	peas	and	lobster	salad	.
这	烤	土豆	,	年轻的	豌豆	和	龙虾	沙拉	.

烤土豆、嫩豌豆和龙虾沙拉。

" [ðiːz] [teɪst] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [kænd] [θɪŋz] , " [sed] ['pɒli] ,
" These taste so different from canned things , " said Polly ,
" 这些 品尝 所以 不同的 从 罐装 事物 , " 说 波莉 ,

“这些食物的味道和罐头食品完全不一样，”波莉说。

['pɑːsɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] ['lɒbstə(r)] .
passing up her plate for a second helping of lobster .
通过 向上 她 盘子 为了 一个 第二 帮助 的 龙虾 .

她把盘子递过去，又盛了一份龙虾。

[luː'ɛlə] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['bəʊni] [ɑːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪt] .
Luella reached out a bony arm and took the plate .
卢埃拉 达到 出去 一个 骨质 手臂 和 采取 这 盘子 .

卢埃拉伸出她那骨瘦如柴的胳膊，接过了盘子。

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] ['hɑːti] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .
" I'm glad to see you can eat hearty , " she remarked .
" 我是 高兴的 到 看 你 能 吃 爽朗 , " 她 评论 .

“很高兴看到你能吃得这么好，”她说道。

" [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] [help] , ['mɪstə(r)] . [riːd] .
" Give her a real good help , Mr . Reid .
" 给 她 一个 真实的 好的 帮助 , 先生 . 里德 .

“里德先生，请好好帮帮她。”

" ['mɒli] ['gɪg(ə)ld] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['haɪəd] [help] " [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt]
" Molly giggled , though she knew the ways of the " hired help " her aunt
" 莫莉 咯咯地笑 , 尽管 她 知道 这 方式 的 这 " 雇用 帮助 " 她 阿姨
[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
employed in the summer .
受雇 在 这 夏天 .

莫莉咯咯地笑了起来，尽管她知道她姑妈夏天雇佣的“帮工”的行事方式。

[ɑːnt] ['eɪdə] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [lʊk] ,
Aunt Ada gave her a warning look ,
阿姨 艾达 给予 她 一个 警告 看 ,

艾达阿姨警告地看了她一眼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] [ænd; ənd] [mɪs] ['eɪdə] [hæd; həd] [nəʊ] [wɪʃ]
for the natives were quick to take offense and Miss Ada had no wish
为了 这 本地人 是 快的 到 拿 罪行 和 错过 艾达 有 不 希望
[tuː; tə] [biː; bi] [left] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
to be left with no one in the kitchen .
到 是 左边 和 不 一 在 这 厨房 .

因为当地人很容易生气，而艾达小姐也不想让厨房里一个人待着。

" [ænd; ənd] [wen] [ɪz] ['meəri] ['kʌmɪŋ] ?
" And when is Mary coming ?
" 和 什么时候 是 玛丽 未来 ?

玛丽什么时候来?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [əʊ] , [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , " ['mɒli] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
" Oh , we don't know exactly , " Molly told her .
" 哦 , 我们 不 知道 确切地 , " 莫莉 讲述 她 .

“哦，我们也不太清楚，”莫莉告诉她。

" ['mʌðə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [pə'pɑː] [gəʊ] [tuː; tə] ['reɪndʒli] .

"	Mother	will	bring	her	up	when	she	and	papa	go	to	Rangeley	.
"	母亲	将要	带来	她	向上什么时候		她	和	爸爸	去	到	兰格利	.

“等妈妈和爸爸去兰格利的时候，妈妈会把她抚养长大。”

['mʌðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

Mother	thought	it	would	be	in	about	a	week	.
母亲	想法	它	会	是	在	关于	一个	星期	.

母亲认为大概一周后就能到。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [θriː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] , [ɑːnt] ['eɪdə] ? "

What	will	you	do	with	three	little	girls	to	look	after	,	Aunt	Ada	?	"
什么	将要	你	做	和	三	小的	女孩们	到	看	后	,	阿姨	艾达	?	"

艾达阿姨，您打算怎么照顾三个小女孩呢?

" [əʊ] , [aɪ] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] ['eɪdə] .

"	Oh	,	I	expect	them	to	look	after	me	,	"	returned	Miss	Ada	.
"	哦	,	我	预计	他们	到	看	后	我	,	"	返回	错过	艾达	.

“哦，我希望他们能照顾我。”艾达小姐回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [duː; də] [ðæt] ['prɒpəli] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [get] [əb'strepərəs] , " [pʊt] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ,

"	And	if	they	don't	do	that	properly	,	or	if	they	get	obstreperous	,	"	put	in	Uncle	Dick	,
"	和	如果	他们	不	做	那	适当地	,	或者	如果	他们	得到	喧闹的	,	"	放	在	叔叔	迪克	,

“如果他们不按要求做，或者他们闹事，”就让迪克叔叔来接话。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔːd] .

"	it	is	the	easiest	thing	in	the	world	to	throw	them	overboard	.
"	它	是	这	最容易	事物	在	这	世界	到	扔	他们	落水	.

“把它们扔下船是世界上最容易的事。”

[aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['eɪdə] ; [ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hændi] ,

I'll	do	it	for	you	,	Ada	;	the	rocks	are	very	handy	,
患病的	做	它	为了	你	,	艾达	;	这	岩石	是	非常	便利	,

我来帮你吧，艾达；这些石头很方便。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] .

and	it	will	not	be	much	of	a	job	.
和	它	将要	不是	是	很多	的	一个	工作	.

而且这算不上什么工作。

" ['pɒli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [hɪm] .

"	Polly	made	a	face	at	him	.
"	波莉	制成	一个	脸	在	他	.

波莉朝他做了个鬼脸。

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [jʊl] [θrəʊ] [ˌjuː 'es] ['əʊvə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	know	how	much	you'll	throw	us	over	,	"	she	said	.
"	我	知道	如何	很多	你会	扔	我们	超过	,	"	她	说	.

“我知道你会怎么对待我们，”她说。

" [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['sɪnfl] ['iːv(ə)l] - ['duːə(r)] . "

"	You'd	better	not	try	it	with	me	,	you	sinful	evil	-	doer	.	"
"	你会	更好的	不是	尝试	它	和	我	,	你	罪恶的	邪恶的	-	实干家	.	"

“你最好别跟我来这套，你这个罪恶滔天的恶棍。”

" [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , ['eɪdə] , " [sed] [dɪk] .

"	You	see	what	is	before	you	,	Ada	,	"	said	Dick	.
"	你	看	什么	是	前	你	,	艾达	,	"	说	迪克	.

“你看看你眼前的一切，艾达，”迪克说。

" [jʊl] [ruː] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [niːs] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" You'll rue the day you consented to have three nieces with you for a
" 你会 后悔 这 天 你 同意 到 有 三 侄女 和 你 为了 一个
[həʊl] ['sʌmə(r)] ;
whole summer ;
所有的 夏天 ;

“你一定会后悔当初同意让三个侄女在你家待整个夏天；

[jet] , " [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ['dɑːkli] ,
yet , " he shook his head and said darkly ,
然而 , " 他 摇晃 他的 头 和 说 黑暗 ,

然而，”他摇了摇头，阴沉地说，“

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [wɜːs] ['kɒmz] [tuː; tə] [wɜːst] . "
" I know what can be done if worse comes to worst . "
" 我 知道 什么 能 是 完毕 如果 更糟 来 到 最差 . "

“我知道如果情况变得最糟糕该怎么办。”

" [wɒt] [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['dɪki] - ['pɪki] ? " [sed] ['pɒli] .
" What then , Mr . Dicky - Picky ? " said Polly .
" 什么 然后 , 先生 . 微弱 - 挑剔的 ? " 说 波莉 .

“那怎么办，挑剔先生？”波莉问道。

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" That's for me to know and for you to find out , " he replied .
" 那就是 为了 我 到 知道 和 为了 你 到 寻找 出去 , " 他 回复 .

“那是我该知道的，你自己去发现吧。”他回答说。

" [maɪ] , [eɪnt] [ʃiː; ʃi] ['sæsi] ? " [sed] [luː'ɛlə] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [mɪs] ['eɪdə] ,
" My , ain't she sassy ? " said Luella in a loud whisper to Miss Ada ,
" 我的 , 不是 她 俏皮的 ? " 说 卢埃拉 在 一个 大声 耳语 到 错过 艾达 ,

“哎呀，她真够泼辣的！”卢埃拉大声地低声对艾达小姐说。

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [eɪnt] [nəʊ] [mə'rɛn]
" but then he ain't no more'n
" 但 然后 他 不是 不 更多

但他现在已经不在了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [tɔːks] .
a boy the way he talks .
一个 男生 这 方式 他 会谈 .

听他说话的方式，像个男孩。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [streɪt] [æz; əz][hiː; hi]
" This was too much for Dick who could not keep his face straight as he
" 这 曾是 也 很多 为了 迪克 WHO 可以 不是 保持 他的 脸 直的 作为 他
[rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['kwɪkli] .
rose from the table quickly .
玫瑰 从 这 桌子 迅速地 .

“这让迪克难以接受，他强忍着笑意，迅速从桌边站了起来。”

" [huz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [ðə; ði] [kəʊv] [ɔː(r)][ðə; ði] [wʊdz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Who's for the rocks , the cove or the woods ? " he asked .
" 谁是 为了 这 岩石 , 这 海湾 或者 这 树林 ? " 他 问 .

“谁想去岩石区、海湾还是树林？”他问道。

" [ðə; ði] [rɒks] , [ðə; ði] [rɒks] , [fɜːst] , " [kraɪd] [bəuθ] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .
" The rocks , the rocks , first , " cried both little girls .
" 这 岩石 , 这 岩石 , 第一的 , " 哭 两个都 小的 女孩们 .

“石头，石头，先看石头！”两个小女孩喊道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['pɒli] [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [puːlz] [weə(r)] [ðə; ði][stɑː(r)] - [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ,

"	I	want	to	show	Polly	the	dear	little	pools	where	the	star	-	fish	are	,
"	我	想	到	展示	波莉	这	亲爱的	小的	游泳池	在哪里	这	星星	-	鱼	是	,

“我想带波莉看看那些有海星的可爱小水池，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ænd; ənd] [weə(r)]

and	the	cave	under	the	rocks	where	we	found	the	sea	-	urchins	and	where
和	这	洞穴	在下面	这	岩石	在哪里	我们	成立	这	海	-	海胆	和	在哪里

[ðəʊz] [kwɪə(r)] ['bluːɪ] ,

those	queer	bluey	,
那些	酷儿	蓝精灵	,

还有我们在岩石下的洞穴里发现海胆，以及那些奇特的蓝色生物。

[daɪməndi] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['mɒli] .

diamondy	shining	things	are	,	"	said	Molly	.
钻石般的	灼灼	事物	是	,	"	说	莫莉	.

“闪闪发光的钻石是……”莫莉说。

['pɒli] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Polly	squeezed	her	hand	.
波莉	挤压	她	手	.

波莉紧紧握住她的手。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	I'm	so	excited	,	"	she	said	.
"	哦	,	我是	所以	兴奋的	,	"	她	说	.

“哦，我太兴奋了！”她说。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][waɪld][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] . "

"	I	have	been	just	wild	to	see	all	those	things	.	"
"	我	有	到过	只是	荒野	到	看	全部	那些	事物	.	"

“看到这些景象，我简直欣喜若狂。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] , " [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	You	shall	see	them	in	short	order	,	"	her	uncle	told	her	.
"	你	将	看	他们	在	短的	命令	,	"	她	叔叔	讲述	她	.

“你很快就会见到他们，”她叔叔告诉她。

" [wiː; wi] [kiːp] ['aʊə(r)][ə'kweərɪəm][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['gɑːd(ə)n] . "

"	We	keep	our	aquarium	in	the	front	garden	.	"
"	我们	保持	我们的	水族馆	在	这	正面	花园	.	"

“我们把鱼缸放在前院里。”

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ? " [ɑːskt] ['pɒli] ['ɪnəsntli] .

"	Where	is	the	garden	?	"	asked	Polly	innocently	.
"	在哪里	是	这	花园	?	"	问	波莉	天真地	.

“花园在哪里？”波莉天真地问道。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌmək] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌgɪd]

Her	uncle	laughed	as	he	led	the	way	over	the	hummocks	down	the	rugged
她	叔叔	笑了	作为	他	引领	这	方式	超过	这	小丘	向下	这	崎岖

[pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] .

path	to	the	rocks	.
小路	到	这	岩石	.

她的叔叔笑着带头翻过小丘，沿着崎岖的小路走向岩石。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['klæmbə] ['əʊvə(r)][krægz][ænd; ənd] [b'ɑːnəkəld] ['bəʊldəz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət]

Here	they	clambered	over	crags	and	barnacled	boulders	till	they	came	to	a	quiet
这里	他们	攀爬	超过	峭壁	和	藤壶	巨石	直到	他们	来了	到	一个	安静的

[puːl] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

pool	reflecting	the	blue	of	the	sky	.
水池	反思	这	蓝色的	的	这	天空	.

他们攀爬过嶙峋的峭壁和长满藤壶的巨石，来到一处静谧的水潭边，水面倒映着蔚蓝的天空。

[ɪts] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [frɪndʒd] [wɪð] ['fləʊtɪŋ] [siː] - [wiːdz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['piːp(ə)ld] [baɪ] ['meni]

Its	sides	were	fringed	with	floating	sea	-	weeds	and	it	was	peopled	by	many
它是	侧面	是	流苏	和	漂浮的	海	-	杂草	和	它	曾是	人	经过	许多

[sɔːrts] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [θraɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [brɔːt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]

sorts	of	strange	creatures	which	thrived	upon	the	supplies	brought	in	by	the	ocean
排序	的	奇怪的	生物	哪个	蓬勃发展	之上	这	补给品	带来	在	经过	这	海洋

[wɪð] [ɪts] [taɪdz] .

with	its	tides	.
和	它是	潮汐	.

它的两侧漂浮着海藻，上面栖息着各种各样的奇异生物，它们靠着海洋潮汐带来的物资繁衍生息。

[ə; eɪ] [griːn] [kræb] ['skʌtl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] ['peb(ə)lz] ;

A	green	crab	scuttled	out	of	sight	under	some	pebbles	;
一个	绿色的	螃蟹	沉没	出去	的	视线	在下面	一些	鹅卵石	;

一只绿蟹迅速钻到鹅卵石下，消失不见了；

[ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] [stɑː(r)] - [fɪʃ] [krept] ['sɒftli] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] ['krɪmz(ə)n] [wiːdz]

a	purple	star	-	fish	crept	softly	from	behind	a	bunch	of	waving	crimson	weeds
一个	紫色的	星星	-	鱼	悄悄地爬	轻轻	从	在后面	一个	束	的	挥手	赤红	杂草

;

;

;

一只紫色的海星悄悄地从一簇摇曳的深红色水草后面爬了出来；

[ə; eɪ] [siː] - [ə'neməni] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪts] ['lɪvɪŋ] [pet(ə)lz] ;

a	sea	-	anemone	opened	and	shut	its	living	petals	;
一个	海	-	海葵	打开	和	关闭	它是	活的	花瓣	;

海葵张开并闭合了它鲜活的花瓣；

[baɪ] ['pɪərɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [rɒk] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['deɪnti] [ʃel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siː] -

by	peering	under	the	shelving	rock	one	could	see	the	dainty	shell	of	a	sea	-
经过	窥视	在下面	这	货架	岩石	一	可以	看	这	纤巧	壳	的	一个	海	-

['ɜːtʃɪn] .

urchin	.
顽童	.

透过岩石缝隙往下看，可以看到海胆精致的外壳。

['pɒli] [geɪzd] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [puːlz] ['wʌndər] .

Polly	gazed	astonished	at	the	pool's	wonders	.
波莉	凝视	惊讶	在	这	泳池的	奇迹	.

波莉惊叹地凝视着泳池的美景。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['feəri] - [lænd] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	It	is	like	fairy	-	land	,	"	she	whispered	.
"	它	是	喜欢	仙女	-	土地	,	"	她	低声说道	.

“这里简直像仙境一样，”她轻声说道。

" [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	I	never	saw	anything	so	beautiful	.
"	我	绝不	锯	任何事物	所以	美丽的	.

我从未见过如此美丽的景色。

[kæn; kən] [wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [wɪð] [ðiːz] [kwɪə(r)] ['kriːtʃəz]

Can	we	come	here	every	day	and	will	the	little	pools	with	these	queer	creatures
能	我们	来	这里	每一个	天	和	将要	这	小的	游泳池	和	这些	酷儿	生物

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] ? "

always	be	just	this	way	?	"
总是	是	只是	这	方式	?	"

我们可以每天都来这里吗？这些有奇特生物的小水池会一直保持这样吗？

" [wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] , " ['mɒli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	We	can	always	come	at	low	tide	,	"	Molly	told	her	.
"	我们	能	总是	来	在	低的	潮	,	"	莫莉	讲述	她	.

“我们可以等到退潮的时候再来，”莫莉告诉她。

" [ðen] [aɪl] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [deɪ] . "

"	Then	I'll	always	come	down	here	at	this	time	every	day	.	"
"	然后	患病的	总是	来	向下	这里	在	这	时间	每一个	天	.	"

“那我以后每天都会在这个时间来这里。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ləʊ] [taɪd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['mɒli] .

"	But	it	will	not	be	low	tide	always	at	this	time	,	"	said	Molly	.
"	但	它	将要	不是	是	低的	潮	总是	在	这	时间	,	"	说	莫莉	.

“但这个时候不总是退潮，”莫莉说。

" [əʊ] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'tɜːnd] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]['lɪt(ə)l] ['pɒli] , [kwaɪt] ['teɪkən] [ə'bæk] .

"	Oh	,	won't	it	?	"	returned	inland	little	Polly	,	quite	taken	aback	.
"	哦	,	惯于	它	?	"	返回	内陆	小的	波莉	,	相当	已采取	背	.

“哦，难道不是吗？”内陆小波莉惊讶地回答道。

" [waɪ] [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	won't	it	?
"	为什么	惯于	它	?

为什么不会呢?

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [dʒʌst]

"	Then	her	uncle	told	her	how	the	coming	in	of	the	tide	changes	just
"	然后	她	叔叔	讲述	她	如何	这	未来	在	的	这	潮	变化	只是

[æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [dʌz] ,

as	the	rising	of	the	moon	does	,
作为	这	上升	的	这	月亮	做	,

然后她叔叔告诉她，潮汐的涨落就像月亮的升起一样会发生变化。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

and	that	one	must	know	the	difference	in	time	to	be	sure	.
和	那	一	必须	知道	这	不同之处	在	时间	到	是	当然	.

而且必须知道时间上的差异才能确定。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði]

Then	he	went	on	to	explain	something	about	the	small	creatures	which	inhabited	the
然后	他	去	在	到	解释	某物	关于	这	小的	生物	哪个	有人居住的	这

[puːlz] ,

pools	,
游泳池	,

然后他又开始解释生活在水池里的小生物的情况。

[ðə; ði]['bɑːnək(ə)lz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [rɒks] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] .

the	barnacles	which	covered	the	rocks	up	to	a	certain	point	.
这	藤壶	哪个	涵盖	这	岩石	向上	到	一个	肯定	观点	.

覆盖在岩石上的藤壶延伸到了一定程度。

" [waɪ] [doʊnt][ðə; ði]['bɑːnək(ə)lz][gəʊ] ['eni] ['haɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['pɒli] .

"	Why	don't	the	barnacles	go	any	higher	?	"	asked	Polly	.
"	为什么	不	这	藤壶	去	任何	更高	?	"	问	波莉	.

“为什么藤壶不再往上爬了呢？”波莉问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [grəʊ] [ænd; ənd] [grəʊ] [dʒʌst] [laɪk] [grɑːs] [dʌz] ['əʊvə(r)][beə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn]

"	I	should	think	they	would	grow	and	grow	just	like	grass	does	over	bare	places	in
"	我	应该	思考	他们	会	生长	和	生长	只是	喜欢	草	做	超过	裸	地方	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“我想它们会像草一样在裸露的地面上不断生长。”

" [ðeɪ] [ɪk'stend]['əʊnli][tuː; tə] [haɪ] ['wɔːtə(r)] - [mɑːk] , " [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

"	They	extend	only	to	high	water	-	mark	,	"	her	uncle	told	her	,
"	他们	延长	仅有的	到	高的	水	-	标记	,	"	她	叔叔	讲述	她	,

“它们只延伸到高水位线，”她叔叔告诉她。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

"	for	you	see	they	are	fed	by	the	ocean	.
"	为了	你	看	他们	是	美联储	经过	这	海洋	.

“因为你看，它们都是靠海洋养活的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒtʃ] ['kləʊsli] ,

If	you	will	watch	closely	,
如果	你	将要	手表	密切	,

如果你仔细观察，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm]['əʊpən][ænd; ənd] [kləʊz] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] . "

you	can	see	them	open	and	close	as	the	waves	come	and	go	.	"
你	能	看	他们	打开	和	关闭	作为	这	波浪	来	和	去	.	"

你可以看到它们随着海浪的涨落而开合。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] ? " [sed] ['pɒli] [ɪn][æn; ən] [ɔː] - [strʌk] [vɔɪs] .

"	Isn't	it	wonderful	?	"	said	Polly	in	an	awe	-	struck	voice	.
"	不是	它	精彩的	?	"	说	波莉	在	一个	敬畏	-	击	嗓音	.

“这不是很棒吗？”波莉用惊叹的语气说道。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [ʌp] , " [ri'mɑːk] ['mɒli] ,

"	I	like	it	best	when	the	tide	is	up	,	"	remarked	Molly	,
"	我	喜欢	它	最好的	什么时候	这	潮	是	向上	,	"	评论	莫莉	,

“我最喜欢涨潮的时候，”莫莉说道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [dɑːk] [siː] - [wiːd] [ðæt] ['kʌvəz] [ðə; ði] [rɒks] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .

"	for	I	don't	think	all	that	dark	sea	-	weed	that	covers	the	rocks	is	very	pretty	.
"	为了	我	不	思考	全部	那	黑暗的	海	-	杂草	那	封面	这	岩石	是	非常	漂亮的	.

“因为我觉得覆盖在岩石上的那些黑色海藻并不好看。”

" ['pɒli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊps] [ɒv; əv] ['siːwiːd] [wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krægi]

"	Polly	looked	down	at	the	long	ropes	of	seaweed	which	clung	to	the	craggy
"	波莉	看起来	向下	在	这	长的	绳索	的	海藻	哪个	紧紧抓住	到	这	崎岖不平

['pleɪsɪz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

places	beneath	them	.
地方	下面	他们	.

波莉低头看着下方嶙峋的岩石上缠绕着长长的海藻。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [rɒks] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['bʌfələʊz] [ɔː(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] , "

"	It	makes	the	rocks	look	just	like	buffaloes	or	some	strange	kind	of	animals	,	"
"	它	制作	这	岩石	看	只是	喜欢	水牛	或者	一些	奇怪的	种类	的	动物	,	"

[ʃiː; ʃi] [sed] .

she	said	.
她	说	.

“它让这些岩石看起来就像水牛或者某种奇怪的动物，”她说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðæt] ['bʌfələʊ] [rɒk] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)][ðə; ði]['laɪənz] [den] ,

"	I	shall	call	that	Buffalo	Rock	,	and	that	other	the	Lion's	Den	,
"	我	将	称呼	那	水牛	岩石	,	和	那	其他	这	狮子的	丹	,

“我将那块岩石称为水牛岩，另一块岩石称为狮子洞。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] ['laɪɪŋ] [daʊn] . "

for	it	looks	like	a	lion	lying	down	.	"
为了	它	看起来	喜欢	一个	狮子	说谎	向下	.	"

因为它看起来像一头躺着的狮子。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)] [pleɪs] ['fɜːðə(r)] [daʊn] , " [sed] ['mɒli] .

"	There	is	a	dear	place	further	down	,	"	said	Molly	.
"	那里	是	一个	亲爱的	地方	更远	向下	,	"	说	莫莉	.

“再往前走一点还有个好地方，”莫莉说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [tiː] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪmz] .

"	It	is	sheltered	from	the	wind	and	we	have	tea	there	sometimes	.
"	它	是	避难所	从	这	风	和	我们	有	茶	那里	有时	.

“那里避风，我们有时会在那里喝茶。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['faɪəpleɪs] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [bɪlt] [ðeə(r)] [lɑːst] [jɪə(r)] .

There	is	a	cunning	fireplace	that	Uncle	Dick	built	there	last	year	.
那里	是	一个	狡猾	壁炉	那	叔叔	迪克	建造	那里	最后的	年	.

那里有一个设计巧妙的壁炉，是迪克叔叔去年建造的。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] .

I	wonder	if	it	is	still	standing	.
我	想知道	如果	它	是	仍然	常设	.

不知道它现在是否还屹立着。

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] .

Let's	go	and	see	.
我们来吧	去	和	看	.

我们去看看吧。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [rɒk] [nɒt][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ]

"	They	followed	the	shore	a	little	further	and	found	a	flat	rock	not	far	below
"	他们	随后	这	支撑	一个	小的	更远	和	成立	一个	平坦的	岩石	不是	远的	以下

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

the	top	of	the	bluff	.
这	顶部	的	这	虚张声势	.

他们沿着海岸又往前走了一段，在悬崖顶下方不远处发现了一块平坦的岩石。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	fireplace	was	nearly	as	they	had	left	it	,
这	壁炉	曾是	几乎	作为	他们	有	左边	它	,

壁炉几乎还保持着他们离开时的样子。

[ænd; ənd]['əʊnli] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] [stəʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .

and	only	required	a	few	stones	to	make	it	as	good	as	new	.
和	仅有的	必需的	一个	很少	石头	到	制作	它	作为	好的	作为	新的	.

只需要几块石头就能把它修得跟新的一样。

['mɒli] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][eə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [tʻɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]

Molly	viewed	it	with	a	satisfied	air	as	her	uncle	topped	it	with	a	final
莫莉	已查看	它	和	一个	使满意	空气	作为	她	叔叔	顶峰	它	和	一个	最终的

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

莫莉满意地看着叔叔在石堆上放上最后一块石头。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][fɜːst] [ˌɑːftə'nuːn] [tiː] !

"	There	,	"	she	exclaimed	,	"	it	is	ready	for	our	first	afternoon	tea	!
"	那里	,	"	她	惊呼	,	"	它	是	准备好	为了	我们的	第一的	下午	茶	!

“好了，”她惊呼道，“我们的第一次下午茶准备好了！”

[wiːl; wil] [təʊst] [mˈɑːʃmeˌləʊz] , [tuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði]

We'll	toast	marshmallows	,	too	,	as	soon	as	we	can	get	some	at	the
出色地	吐司	棉花糖	,	也	,	作为	很快	作为	我们	能	得到	一些	在	这

[stɔː(r)] . "

store	.	"
店铺	.	"

我们也要烤棉花糖，等我们能在商店买到就烤。

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Why can't we get them to - day ?
" 为什么 不能 我们 得到 他们 到 - 天 ?

为什么我们今天拿不到它们?

" [ɑːskt] ['pɒli] [huː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] .
" asked Polly who did not want to put off such a pleasure .
" 问 波莉 WHO 做过 不是 想 到 放 离开 这样的 一个 乐趣 .

“波莉问道，她不想错过这样的快乐。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . [hɒbz] ['nevə(r)] [hæz; həz] ['eni] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .
" Because Mr . Hobbs never has any before the Fourth of July .
" 因为 先生 . 霍布斯 绝不 有 任何 前 这 第四 的 七月 .

“因为霍布斯先生在七月四日之前从来不吃东西。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gets] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [θɪŋz] [ðen] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .
He always gets in his good things then , but never a day sooner or later .
他 总是 获得 在 他的 好的 事物 然后 , 但 绝不 一个 天 很快 或者 之后 .

他总是能在那时得到他想要的好东西，既不会早也不会晚。

[aɪ] [nəʊ] [hɪm] [ɒv; əv] [əʊld] , " [sed] [dɪk] .
I know him of old , " said Dick .
我 知道 他 的 老的 , " 说 迪克 .

“我以前就认识他，”迪克说。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['meəri] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɒli] ['θɔːtfəli] ,
" By that time Mary will be here , " said Molly thoughtfully ,
" 经过 那 时间 玛丽 将要 是 这里 , " 说 莫莉 深思熟虑 ,

“到那时玛丽应该就到了，”莫莉若有所思地说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [fɜːst] [tiː] - ['pɑːti] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] . "
" and we can have our first tea - party in her honor . "
" 和 我们 能 有 我们的 第一的 茶 - 派对 在 她 荣誉 . "

“我们可以为她举办第一次茶会。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [help] [juː 'es] [meɪk] ['aʊə(r)] [fɔːθ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , ['lɑːfɪŋ] .
" Yes , and she can help us make our Fourth , " said Uncle Dick , laughing .
" 是的 , 和 她 能 帮助 我们 制作 我们的 第四 , " 说 叔叔 迪克 , 笑 .

“是的，她可以帮助我们庆祝七月四日，”迪克叔叔笑着说。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [nəʊn] ['aʊə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [fɔːθ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] . "
" She has never known our great and glorious Fourth over there in England . "
" 她 有 绝不 已知 我们的 伟大的 和 辉煌 第四 超过 那里 在 英格兰 . "

“她从未体验过我们英国那边伟大而光荣的七月四日。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [sed] ['pɒli] .
" Of course not , " said Polly .
" 的 课程 不是 , " 说 波莉 .

“当然不是，”波莉说。

" [aɪ] [fə'gɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['brɪtɪʃə(r)] . "
" I forgot she was a wicked Britisher . "
" 我 忘了 她 曾是 一个 邪恶 英国人 . "

“我忘了她是个坏坏的英国人。”

" [nɒt] ['veri] ['wɪkɪd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .
" Not very wicked , " said Uncle Dick .
" 不是 非常 邪恶 , " 说 叔叔 迪克 .

“不算很邪恶，”迪克叔叔说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)][let][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]

"	But	we	must	never	let	her	think	we	have	any	grudge	against	her
"	但	我们	必须	绝不	让	她	思考	我们	有	任何	怨恨	反对	她

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

because	we	were	the	ones	that	won	the	Revolution	,
因为	我们	是	这	一个	那	韩元	这	革命	,

但我们绝不能让她觉得我们对她怀有任何怨恨，因为是我们赢得了革命。

" [sed] ['mɒli] .

"	said	Molly	.
"	说	莫莉	.

“莫莉说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [pɪk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][æn; ən] [ə'merɪkən] .

"	It	wouldn't	be	polite	to	pick	at	her	because	she	isn't	an	American	.
"	它	不会	是	有礼貌的	到	挑选	在	她	因为	她	不是	一个	美国人	.

“因为她不是美国人就对她冷嘲热讽是不礼貌的。”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['snɪpi] , ['pɒli] ?

Do	you	suppose	she	will	be	very	snippy	,	Polly	?
做	你	认为	她	将要	是	非常	尖酸刻薄	,	波莉	?

波莉，你觉得她会很刻薄吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ə'merɪkə] ? "

and	will	be	disagreeable	and	run	down	America	?	"
和	将要	是	令人不快的	和	跑步	向下	美国	?	"

而且会令人不快，还会贬低美国吗?

" [əʊ] , [maɪ] , [aɪ] [həʊp] [nɒt] ; [aɪ'd] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [weɪ] ,

"	Oh	,	my	,	I	hope	not	;	I'd	hate	her	to	be	that	way	,
"	哦	,	我的	,	我	希望	不是	;	ID	恨	她	到	是	那	方式	,

“哦，我的天哪，我希望不是这样；我真不希望她那样。”

" [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒspekt] .

"	returned	Polly	alarmed	at	such	a	prospect	.
"	返回	波莉	惊慌	在	这样的	一个	前景	.

波莉听到这样的前景，感到十分担忧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['kwɒrəlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ɒv; əv]

"	It	would	be	dreadful	for	us	to	be	quarreling	all	the	time	and	of
"	它	会	是	可怕	为了	我们	到	是	争吵	全部	这	时间	和	的

[kɔːs] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [stɪl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [daʊn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .

course	we	couldn't	keep	still	if	she	runs	down	our	country	.
课程	我们	不能	保持	仍然	如果	她	跑步	向下	我们的	国家	.

“如果我们一直争吵下去，那将是多么可怕！当然，如果她诋毁我们的国家，我们也不能袖手旁观。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ? "

What	shall	we	do	if	she	does	?	"
什么	将	我们	做	如果	她	做	?	"

如果她真的这么做了，我们该怎么办?

" [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

"	Send	her	to	me	,	"	said	Uncle	Dick	.
"	发送	她	到	我	,	"	说	叔叔	迪克	.

“把她送到我这儿来，”迪克叔叔说。

[ðɪs] ['set(ə)ld][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][bəuθ]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,

This	settled	the	matter	and	was	a	relief	to	both	little	girls	,
这	定居	这	事情	和	曾是	一个	宽慰	到	两个都	小的	女孩们	,

事情就此解决，两个小女孩都松了一口气。

[huː] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [wɒt] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [ˈnəʊɪŋ] ,

who	considered	that	what	Uncle	Dick	didn't	know	was	not	worth	knowing	,
WHO	经过考虑的	那	什么	叔叔	迪克	没有	知道	曾是	不是	值得	会心	,

他认为迪克叔叔不知道的事情不值得知道。

[bɪˈsaɪdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [pˈɜːsənz] [huː] [braeg] [tuː] [mʌtʃ] ,

besides	he	had	a	smiling	way	of	putting	down	persons	who	bragged	too	much	,
除了	他	有	一个	微笑	方式	的	推杆	向下	人	WHO	吹嘘	也	很多	,

此外，他还有一种面带微笑地贬低那些爱吹牛的人的方法。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈkʌz(ə)nz] [wel] [njuː] .

as	the	cousins	well	knew	.
作为	这	表兄弟姐妹	出色地	知道	.

正如表兄弟们所熟知的那样。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [dʒʌst] [ˈkreɪzi] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [dred] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈpɒli] [təʊld]

"	I	am	just	crazy	to	see	her	,	and	yet	somehow	I	dread	it	,	"	Polly	told
"	我	是	只是	疯狂的	到	看	她	,	和	然而	不知何故	我	恐惧	它	,	"	波莉	讲述

['mɒli] .

Molly	.
莫莉	.

“我既想见到她，又有点害怕，”波莉告诉莫莉。

['mɒli] [kən'fest] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [glæd]

Molly	confessed	to	much	the	same	feeling	and	declared	that	she	would	be	glad
莫莉	坦白	到	很多	这	相同的	感觉	和	声明	那	她	会	是	高兴的

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'kweɪntɪd] .

when	the	first	meeting	was	over	and	they	were	all	acquainted	.
什么时候	这	第一的	会议	曾是	超过	和	他们	是	全部	熟人	.

莫莉坦言自己也有类似的感受，并表示她很高兴第一次见面结束，大家都能互相认识。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['pɒli] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

Then	she	undertook	to	show	Polly	more	of	her	favorite	haunts	and	it
然后	她	承担	到	展示	波莉	更多的	的	她	最喜欢的	闹鬼的地方	和	它

[wɒz; wəz] ['sʌpəˌtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] .

was	suppertime	before	they	had	begun	to	see	all	they	wished	to	.
曾是	晚餐时间	前	他们	有	开始	到	看	全部	他们	希望	到	.

然后她答应带波莉去她最喜欢的地方逛逛，结果还没看完所有想看的地方，就到了晚饭时间。

[ðə; ði] [nekst] [wiːk] ['meəri] [ə'raɪvd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [huː] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]

The	next	week	Mary	arrived	with	Mrs	.	Shelton	who	remained	but	a	short	time
这	下一个	星期	玛丽	到达的	和	太太	.	谢尔顿	WHO	剩余	但	一个	短的	时间

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] .

before	she	resumed	her	journey	.
前	她	恢复	她	旅行	.

接下来的一周，玛丽和谢尔顿夫人一起到达，谢尔顿夫人只待了很短的时间就继续她的旅程。

['meəri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slɪm] , [peɪl] , ['pleɪnli] - [drest] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [lʊkt] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [æz; əz]

Mary	was	a	slim	,	pale	,	plainly	-	dressed	little	girl	who	looked	not	at	all	as
玛丽	曾是	一个	苗条的	,	苍白	,	显然	-	穿着	小的	女孩	WHO	看起来	不是	在	全部	作为

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ɪ'mædʒɪnd] .

her	cousins	imagined	.
她	表兄弟姐妹	想象	.

玛丽是个身材苗条、脸色苍白、穿着朴素的小女孩，和她的表兄弟姐妹们想象中的完全不一样。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ʃaɪ] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [fɜːst] ,

She	did	not	seem	shy	but	she	had	little	to	say	at	first	,
她	做过	不是	似乎	害羞的	但	她	有	小的	到	说	在	第一的	,

她看起来并不害羞，但起初却很少说话。

['sɪtɪŋ] [baɪ] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)]

sitting	**by**	**herself**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**porch**	**as**	**soon**	**as**	**dinner**	**was**	**over**
坐着	经过	她自己	在	一个	角落	的	这	门廊	作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过

[ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] ['əʊnli] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	**answering**	**only**	**such**	**questions**	**as**	**were**	**put**	**to**	**her**	**.**
和	回答	仅有的	这样的	问题	作为	是	放	到	她	.

晚饭后，她独自一人坐在门廊的角落里，只回答别人问她的问题。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] ? " [ɑːskt] ['mɒli] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]

"	**Did**	**you**	**have**	**a**	**pleasant**	**trip**	**?**	**"**	**asked**	**Molly**	**by**	**way**	**of**	**beginning**	**the**
"	做过	你	有	一个	令人愉快的	旅行	?	"	问	莫莉	经过	方式	的	开始	这

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	**.**
熟人	.

“你的旅途愉快吗？”莫莉以此作为开场白。

" [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəri] .

"	**No**	**,**	**"**	**returned**	**Mary**	**.**
"	不	,	"	返回	玛丽	.

“不，”玛丽回答道。

" ['fænsi] ['biːɪŋ] ['siːsɪk] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] . "

"	**Fancy**	**being**	**seasick**	**nearly**	**all**	**the**	**way**	**.**	**"**
"	想要	存在	晕船	几乎	全部	这	方式	.	"

“真没想到几乎全程都在晕船。”

" [əʊ] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ?

"	**Oh**	**,**	**were**	**you**	**?**
"	哦	,	是	你	?

“哦，是吗？”

['wʌznt] [ðæt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ? "

Wasn't	**that**	**disagreeable**	**?**	**"**
不是	那	令人不快的	?	"

那岂不是很令人不快吗?

" [məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəri] .

"	**Most**	**disagreeable**	**,**	**"**	**returned**	**Mary**	**.**
"	最多	令人不快的	,	"	返回	玛丽	.

“真令人不快，”玛丽回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['meəri] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst]

There	**was**	**silence**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**then**	**Mary**	**put**	**her**	**first**
那里	曾是	沉默	为了	一个	很少	分钟	和	然后	玛丽	放	她	第一的

['kwestʃən] :

question	**:**
问题	:

沉默了几分钟后，玛丽提出了她的第一个问题：

" [duː; də][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [miːlz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] ,

"	**Do**	**you**	**always**	**eat**	**your**	**meals**	**with**	**your**	**parents**	**,**
"	做	你	总是	吃	你的	餐	和	你的	父母	,

你总是和父母一起吃饭吗?

[ɔː(r)]['əʊnli] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ? "

or	**only**	**when**	**you**	**are**	**at**	**a**	**curious**	**place**	**like**	**this**	**?**	**"**
或者	仅有的	什么时候	你	是	在	一个	好奇的	地方	喜欢	这	?	"

还是只有在像这样奇特的地方才会这样想?

" [waɪ] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , " ['pɒli] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Why**	**,**	**we**	**always**	**do**	**,**	**"**	**Polly**	**answered**	**.**
"	为什么	,	我们	总是	做	,	"	波莉	回答	.

“为什么？我们一直都是这样。”波莉回答道。

" [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][ɪkˈspekt][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ?
" **Where would you expect us to eat them ?**
" 在哪里 会 你 预计 我们 到 吃 他们 ?

你觉得我们会在哪里吃它们?

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ? "
In the kitchen ? "
在 这 厨房 ? "

在厨房吗?

" [nəʊ] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈmeəri] ; " [ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] . "
" No , " returned Mary ; " in the nursery . "
" 不 , " 返回 玛丽 ; " 在 这 苗圃 . "

“不，”玛丽回答说，“在育婴室。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈnɜːsəri] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ˈmɒli] [ɪnˈfɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] .
" There is no nursery here , you know , " Molly informed her .
" 那里 是 不 苗圃 这里 , 你 知道 , " 莫莉 知情的 她 .

“你知道，这里没有托儿所，”莫莉告诉她。

" [jes] , [ai] [nəʊ] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [ɑːskt] .
" Yes , I know ; that is why I asked .
" 是的 , 我 知道 ; 那 是 为什么 我 问 .

“是的，我知道；所以我才问的。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɔː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnɜːsəri] ? "
But in the city , or in your own home you have a nursery ? "
但 在 这 城市 , 或者 在 你的 自己的 家 你 有 一个 苗圃 ? "

但是在城市里，或者在你自己家里，你会有托儿所吗?

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] , " [ˈpɒli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [iːt] [ðeə(r)] . "
" Yes , we have , " Polly told her , " but we don't eat there . "
" 是的 , 我们 有 , " 波莉 讲述 她 , " 但 我们 不 吃 那里 . "

“是的，我们有，”波莉告诉她，“但我们不在那里吃饭。”

" [ˈriːəli] ?
" Really ?
" 真的 ?

“真的吗?

" [ˈmeəri] [lʊkt] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] .
" Mary looked much surprised .
" 玛丽 看起来 很多 惊讶 .

玛丽看起来很惊讶。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊn] [pˈɜːsənz] ? "
" And do you come to the table with the grown persons ? "
" 和 做 你 来 到 这 桌子 和 这 生长 人 ? "

“那你愿意和成年人一起坐下来谈吗？”

" [waɪ] , [ˈsɜːt(ə)nli] . "
" Why , certainly . "
" 为什么 , 当然 . "

“当然可以。”

" [haʊ] [ˈkjʊəriəs] !
" How curious !
" 如何 好奇的 !

真奇怪!

" [ˈpɒli] [lʊkt] [æt; ət] [ˈmɒli] .
" Polly looked at Molly .
" 波莉 看起来 在 莫莉 .

波莉看着莫莉。

" [doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] ? " [ɑːskt] ['pɒli] .

"	Don't	you	ever	go	to	the	table	with	your	parents	?	"	asked	Polly	.
"	不	你	曾经	去	到	这	桌子	和	你的	父母	?	"	问	波莉	.

“你从来不和父母一起吃饭吗？”波莉问道。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] . "

"	Sometimes	we	go	for	dessert	.	"
"	有时	我们	去	为了	甜点	.	"

“有时候我们会去吃甜点。”

" [wel] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] , " [ɪf] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

"	Well	,	"	returned	Polly	,	"	if	I	couldn't	stay	all	the	time	,
"	出色地	,	"	返回	波莉	,	"	如果	我	不能	停留	全部	这	时间	,

“好吧，”波莉回答说，“如果我不能一直待在这里，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ'd] [laɪk] ['betə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] [ðæn; ðən][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [suːp] .

I	must	say	I'd	like	better	to	come	in	for	dessert	than	just	for	soup	.
我	必须	说	ID	喜欢	更好的	到	来	在	为了	甜点	比	只是	为了	汤	.

说实话，我更想来这里吃甜点，而不是只喝汤。

" ['meəri] [lʊkt] ['sɪəriəs] , [bʌt; bət] ['mɒli] [lɑːft] .

"	Mary	looked	serious	,	but	Molly	laughed	.
"	玛丽	看起来	严肃的	,	但	莫莉	笑了	.

玛丽看起来很严肃，但莫莉却笑了。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [juː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lætə(r)] .

"	Don't	you	want	to	go	down	on	the	rocks	with	us	?	"	asked	the	latter	.
"	不	你	想	到	去	向下	在	这	岩石	和	我们	?	"	问	这	后者	.

“你不想和我们一起下到礁石上吗？”后者问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][sɪt][hɪə(r)] , " [sed] ['meəri] .

"	I	think	I	would	prefer	to	sit	here	,	"	said	Mary	.
"	我	思考	我	会	更喜欢	到	坐	这里	,	"	说	玛丽	.

“我想我更喜欢坐在这里，”玛丽说。

" [ɔːl][baɪ] [jɔː'self] ? " [sed] ['mɒli] , [sə'praɪzd] .

"	All	by	yourself	?	"	said	Molly	,	surprised	.
"	全部	经过	你自己	?	"	说	莫莉	,	惊讶	.

“一个人？”莫莉惊讶地说。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] .

"	Oh	,	yes	,	I	like	to	be	alone	.
"	哦	,	是的	,	我	喜欢	到	是	独自的	.

“哦，是的，我喜欢独处。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] [hɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] , [səʊ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

"	This	was	too	decided	a	hint	for	the	others	not	to	take	,	so	they	marched	off	together	.
"	这	曾是	也	决定	一个	暗示	为了	这	其他的	不是	到	拿	,	所以	他们	行军	离开	一起	.

“这对其他人来说是一个很明显的暗示，他们不可能不领会，所以他们一起离开了。”

" [wel] , " [sed] ['pɒli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , " [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] ,

"	Well	,	"	said	Polly	when	they	were	out	of	hearing	,	"	I	don't	think	much	of	her	manners	,
"	出色地	,	"	说	波莉	什么时候	他们	是	出去	的	听力	,	"	我	不	思考	很多	的	她	礼仪	,

“嗯，”波莉在他们走开后说道，“我觉得她的举止不太好。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] ['trʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [wɪð] [maɪ] ['kʌmpəni] .

and	I	don't	think	I	shall	trouble	her	much	with	my	company	.
和	我	不	思考	我	将	麻烦	她	很多	和	我的	公司	.

我想我不应该过多打扰她。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] ; [wel] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] . "

She	likes	to	be	alone	;	well	,	she	will	be	,	as	far	as	I	am	concerned	.	"
她	点赞	到	是	独自的	;	出色地	,	她	将要	是	,	作为	远的	作为	我	是	担心的	.	"

她喜欢独处；就我而言，她就得独处。

" [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [streɪndʒ] [æt; ət] [fɜːst] , " [sed] ['mɒli] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪk'skjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪŋglɪʃ]

"	Oh	,	she	feels	strange	at	first	,	"	said	Molly	by	way	of	excusing	her	English
"	哦	,	她	感觉	奇怪的	在	第一的	,	"	说	莫莉	经过	方式	的	借口	她	英语

['kʌz(ə)n] .

cousin	.
表哥	.

“哦，她一开始感觉很奇怪，”莫莉为她的英国表妹辩解道。

" ['ɑːftə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] - ['fəʊksi] , - [æz; əz] [luː'ɛlə] [sez] . "

"	After	while	she	will	be	more	'	folksy	,	'	as	Luella	says	.	"
"	后	尽管	她	将要	是	更多的	-	民间	,	-	作为	卢埃拉	说道	.	"

正如卢埃拉所说，“过一段时间她就会变得更接地气了。”

" [wel] [ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [seɪ] [səʊ] .

"	Well	then	,	when	she	wants	to	come	with	us	she	can	say	so	.
"	出色地	然后	,	什么时候	她	想要	到	来	和	我们	她	能	说	所以	.

“那么，当她想和我们一起去的时候，她可以自己说。”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , [ai] [nəʊ] .

I	shall	not	ask	her	,	I	know	.
我	将	不是	问	她	,	我	知道	.

我知道我不会问她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][laɪk] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][stænd] - ['ɒfɪʃ] [ænd; ənd] ['eərɪʃ] .

She	is	just	like	what	I	was	afraid	she	would	be	stand	-	offish	and	airish	.
她	是	只是	喜欢	什么	我	曾是	害怕的	她	会	是	站立	-	鱼	和	轻盈的	.

她果然不出我所料，冷漠疏离，态度轻浮。

[ʃiː; ʃi][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] - [ðə; ði][kæt] [ðæt] [wɔːks] [baɪ] [hɜː'self] . -

She	reminds	me	of	'	the	cat	that	walks	by	herself	.	'
她	提醒	我	的	-	这	猫	那	散步	经过	她自己	.	-

她让我想起“独自散步的猫”。

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðə; ði][gɜːlz][ai] [maɪt] [miːt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [wei] .

I	was	always	afraid	the	girls	I	might	meet	would	be	that	way	.
我	曾是	总是	害怕的	这	女孩们	我	可能	见面	会	是	那	方式	.

我一直担心我遇到的女孩会是那样的人。

" [æt; ət] [ðɪs] ['mɒli] [lʊkt] [kwaɪt] [hɜːt] .

"	At	this	Molly	looked	quite	hurt	.
"	在	这	莫莉	看起来	相当	伤害	.

这时，莫莉看起来很受伤。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [miːn] [juː; jʊ] , " ['pɒli] [went] [ɒn] ,

"	Oh	,	I	don't	mean	you	,	"	Polly	went	on	,
"	哦	,	我	不	意思是	你	,	"	波莉	去	在	,

“哦，我不是说你，”波莉继续说道。

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

putting	her	arm	around	her	cousin	to	reassure	her	.
推杆	她	手臂	大约	她	表哥	到	保证	她	.

她搂住表妹的肩膀，安慰她。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][dɪə(r)] , ['mɒli] .
" You are just dear , Molly .
" 你 是 只是 亲爱的 , 莫莉 .

“你真是太好了，莫莉。”

[ai] [lʌvd] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .
I loved you right away .
我 喜爱 你 正确的 离开 .

我立刻就爱上了你。

" ['mɑːliz] [hɜːt] ['fiːlɪŋz] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət] [ðɪs] .
" Molly's hurt feelings disappeared at this .
" 莫莉的 伤害 情怀 消失 在 这 .

“莫莉受伤的情绪瞬间消失了。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] , " ['meəri] ['nidnt] [biː; bi][səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] ;
" I am sure , " she remarked , " Mary needn't be so high and mighty ;
" 我 是 当然 , " 她 评论 , " 玛丽 不必 是 所以 高的 和 强大的 ;

“我确信，”她说道，“玛丽不必那么高高在上；

[ʃiː; ʃi]['hæznt] [hɑːf][æz; əz] ['prɪti] [kləʊðz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] . "
she hasn't half as pretty clothes as we have . "
她 还没有 一半 作为 漂亮的 衣服 作为 我们 有 . "

她的衣服远不如我们的漂亮。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [naɪs][ɪn] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [hæv; həv] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] .
" And she doesn't look nice in those she does have , " returned Polly .
" 和 她 不 看 好的 在 那些 她 做 有 , " 返回 波莉 .

“而且她穿那些衣服也不好看，”波莉回答说。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [went] [ɒn][frɒm; frəm][wʌn]['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːkt]
From this the two went on from one criticism to another till finally they worked
从 这 这 二 去 在 从 一 批评 到 其他 直到 最后 他们 工作
[ðəm'selvz] [ʌp]['ɪntuː][kwaɪt] [hɑːd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] ['meəri] ,
themselves up into quite hard feelings against Mary ,
他们自己 向上 进入 相当 难的 情怀 反对 玛丽 ,

由此，两人不断地互相指责，最终对玛丽产生了相当强烈的怨恨。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][kwaɪt] [ə'ləʊn][ænd; ənd][nɒt] [ɪn'vaɪt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)]
and resolved to let her quite alone and not invite her to join their
和 已解决 到 让 她 相当 独自的 和 不是 邀请 她 到 加入 他们的
[pleɪz] .
plays .
演出 .

并决定让她一个人待着，不邀请她加入他们的游戏。

[ðɪs] [plæn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][nekst][deɪ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪk'stent] [ðæt] [ðeə(r)]
This plan they began to carry out the next day to such a marked extent that their
这 计划 他们 开始 到 携带 出去 这 下一个 天 到 这样的 一个 标记 程度 那 他们的
[ɑːnt] ['eɪdə] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Aunt Ada noticed it .
阿姨 艾达 注意到 它 .

第二天，他们就开始实施这个计划，而且执行得非常彻底，以至于他们的阿姨艾达都注意到了。

" [ai][dɪd] [sə'pəʊz] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [mɔː(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] [tuː; tə][ðeə(r)]
" I did suppose Molly and Polly would want to show more hospitality to their
" 我 做过 认为 莫莉 和 波莉 会 想 到 展示 更多的 热情好客 到 他们的
['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n] ,
little English cousin ,
小的 英语 表哥 ,

“我原以为莫莉和波莉会更热情地款待她们的英国小表妹。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" she said to her brother .
" 她 说 到 她 兄弟 .

她对哥哥说。

[dɪk] [smaɪld] .
Dick smiled .
迪克 微笑 .

迪克笑了。

" [ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" They will in time , " he said .
" 他们 将要 在 时间 , " 他 说 .

“他们迟早会的，”他说。

" [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['medsn; 'medɪsn] [mait] [duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] . "
" A dose of their own medicine might do them good . "
" 一个 剂量 的 他们的 自己的 药品 可能 做 他们 好的 . "

“让他们尝尝自己种下的苦果或许对他们有好处。”

" [pə'hæps] ['meəri][hæz; həz] ['riːəli] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə]
" Perhaps Mary has really said something to offend them , " said Miss Ada
" 也许 玛丽 有 真的 说 某物 到 得罪 他们 , " 说 错过 艾达
['θɔːtfəli] ,
thoughtfully ,
深思熟虑 ,

“或许玛丽真的说了什么冒犯他们的话，”艾达小姐若有所思地说。

" [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ðeɪ] [ˌmɪsʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [weɪz] .
" or possibly they misunderstand each other's ways .
" 或者 可能 他们 误解 每个 其他的 方式 .

或者他们可能误解了彼此的行事方式。

[aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] .
I will watch them for a day or two and try to discover what is wrong .
我 将要 手表 他们 为了 一个 天 或者 二 和 尝试 到 发现 什么 是 错误的 .

我会观察他们一两天，看看能不能找出问题所在。

" [ʃiː; ʃi] [kept] ['meəri][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
" She kept Mary at her side after this ,
" 她 保留 玛丽 在 她 边 后 这 ,

此后，她一直让玛丽待在自己身边。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪk] [wɒz; wəz] ,
and when she was not doing something to entertain her , Dick was ,
和 什么时候 她 曾是 不是 正在做 某物 到 招待 她 , 迪克 曾是 ,

当她没有做些事情逗她开心时，迪克就会做。

[tɪl] [bəuθ] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['dʒeləs] [pæŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['ʌðə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ,
till both Molly and Polly began to add jealous pangs to their other grievances ,
直到 两个都 莫莉 和 波莉 开始 到 添加 嫉妒的 疼痛 到 他们的 其他 不满 ,

直到莫莉和波莉在她们原本的不满之外，又增添了嫉妒的痛苦，

[jet] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli]['saɪdl] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ɔː(r)] [wʊd] [sɪt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf]
yet they would only sidle up to their aunt and uncle or would sit near enough
然而 他们 会 仅有的 侧卧 向上 到 他们的 阿姨 和 叔叔 或者 会 坐 靠近 足够的
[tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
to hear what was said without joining in the conversation .
到 听到 什么 曾是 说 没有 加入 在 这 对话 .

但他们只会悄悄靠近他们的叔叔阿姨，或者坐在离他们足够近的地方听他们说话，却不会加入谈话。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləs] ; [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪəz] , " [sed] [ðeə(r)] [ɑːnt] [tuː; tə]

"	They	are	jealous	;	that's	what	it	is	,	poor	dears	,	"	said	their	aunt	to
"	他们	是	嫉妒的	;	那就是	什么	它	是	,	贫穷的	亲爱的们	,	"	说	他们的	阿姨	到

[hɜː'self] .

herself	.
她自己	.

“他们嫉妒了，就是这样，可怜的孩子们，”他们的姑妈自言自语道。

" [aɪ][mʌst; məst]['gæðə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

"	I	must	gather	them	all	together	in	some	way	.
"	我	必须	收集	他们	全部	一起	在	一些	方式	.

我必须想办法把他们都聚集到一起。

" [səʊ][ðə; ðɪ][nekst] ['iːvnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd]['meəri][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['kəʊzi]['kɔːnə(r)]

"	So	the	next	evening	when	she	and	Mary	were	established	in	a	cozy	corner
"	所以	这	下一个	晚上	什么时候	她	和	玛丽	是	已确立的	在	一个	舒适	角落

[baɪ][ðə; ðɪ]['əʊpən]['faɪə(r)] ,

by	the	open	fire	,
经过	这	打开	火	,

“于是第二天晚上，当她和玛丽在壁炉旁一个舒适的角落里安顿下来时，

[ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] , " [kʌm] [hɪə(r)] , ['læsi] .

she	called	the	other	two	little	girls	,	"	come	here	,	lassies	.
她	称为	这	其他	二	小的	女孩们	,	"	来	这里	,	姑娘们	.

她叫另外两个小女孩过来，“小姑娘们，过来。”

['meəri][hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['ɪŋgləns] .

Mary	has	been	telling	me	some	very	interesting	things	about	England	.
玛丽	有	到过	讲述	我	一些	非常	有趣的	事物	关于	英格兰	.

玛丽跟我讲了一些关于英国的非常有趣的事情。

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] , [tuː] ?

Don't	you	want	to	hear	them	,	too	?
不	你	想	到	听到	他们	,	也	?

难道你不想听听吗?

" ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] - [bɒks]

"	Molly	and	Polly	came	nearer	and	sat	on	the	edge	of	the	wood	-	box
"	莫莉	和	波莉	来了	更近	和	卫星	在	这	边缘	的	这	木头	-	盒子

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

莫莉和波莉走近些，一起坐在木箱边上。

" [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə] ,

"	Now	,	"	said	Miss	Ada	,
"	现在	,	"	说	错过	艾达	,

“现在，”艾达小姐说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪf] [iːtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel]

"	I	think	it	would	be	a	good	way	to	pass	the	time	if	each	were	to	tell
"	我	思考	它	会	是	一个	好的	方式	到	经过	这	时间	如果	每个	是	到	告诉

[hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪərɪəns] .

her	most	exciting	experience	.
她	最多	激动人心	经验	.

“我觉得如果每个人都分享自己最激动人心的经历，那将是消磨时间的好方法。”

['meəri][kæn; kən] [tel] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['ɪŋgləns] ;

Mary	can	tell	of	something	that	happened	to	her	in	England	;
玛丽	能	告诉	的	某物	那	发生	到	她	在	英格兰	;

玛丽可以讲述她在英国发生的一件事;

['pɒli] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [hɜːz] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ænd; ənd] ['mɒli] [kæn; kən]

Polly	**can**	**give**	**us**	**some**	**experience**	**of**	**hers**	**in**	**Colorado**	**,**	**and**	**Molly**	**can**
波莉	能	给	我们	一些	经验	的	她的	在	科罗拉多州	,	和	莫莉	能

[tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ləʊ'kæləti] .

choose	**her**	**own**	**locality**	**.**
选择	她	自己的	地点	.

Polly可以给我们提供她在科罗拉多州的一些经验，而Molly可以选择她自己所在的地区。

['mɒli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['eldɪst] [baɪ][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] .

Molly	**,**	**you**	**are**	**the**	**eldest**	**by**	**a**	**month**	**or**	**two**	**,**	**you**	**can**	**begin**	**.**
莫莉	,	你	是	这	长子	经过	一个	月	或者	二	,	你	能	开始	.

莫莉，你比妹妹大一两个月，你可以开始了。

" ['mɒli] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .

"	**Molly**	**was**	**silent**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**then**	**she**	**began**	**.**
"	莫莉	曾是	沉默的	为了	一个	很少	分钟	和	然后	她	开始	.

莫莉沉默了几分钟，然后开始说话。

" [maɪ][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [wɒz; wəz][lɑːst] [fɔːl] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

"	**My**	**most**	**exciting**	**time**	**was**	**last**	**fall**	**when**	**we**	**were**	**going**	**home**	**from**	**here**	**.**
"	我的	最多	激动人心	时间	曾是	最后的	落下	什么时候	我们	是	去	家	从	这里	.

“我最激动人心的时刻是去年秋天我们从这里回家的时候。”

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɜːli] [bəʊt] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ɑːnt] ['eɪdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['veri]

We	**took**	**the**	**early**	**boat**	**,**	**you**	**remember**	**,**	**Aunt**	**Ada**	**,**	**and**	**the**	**sea**	**was**	**very**
我们	采取	这	早期的	船	,	你	记住	,	阿姨	艾达	,	和	这	海	曾是	非常

[rʌf] .

rough	**.**
粗糙的	.

你还记得吗，艾达阿姨，我们搭乘的是早班船，当时海面非常汹涌。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [weɪv] [rʌʃt] [tə'wɔːd]

We	**were**	**about**	**half**	**way**	**to**	**the**	**city**	**when**	**a**	**tremendous**	**wave**	**rushed**	**toward**
我们	是	关于	一半	方式	到	这	城市	什么时候	一个	巨大的	海浪	匆忙	朝向

[ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θrəʊn] [daʊn] [pn] [dek] .

us	**and**	**we**	**were**	**all**	**thrown**	**down**	**on**	**deck**	**.**
我们	和	我们	是	全部	抛掷	向下	在	甲板	.

我们当时正航行到离市区大约一半的路程时，突然一个巨浪向我们袭来，我们都被抛到了甲板上。

[aɪ] [went] ['bæŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][reɪl] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [kɔːt] [ˌem 'iː] ,

I	**went**	**banging**	**against**	**the**	**rail**	**,**	**but**	**Uncle**	**Dick**	**caught**	**me**	**,**
我	去	砰砰作响	反对	这	轨	,	但	叔叔	迪克	捕捉	我	,

我撞到了栏杆上，但迪克叔叔接住了我。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [ɪf] [ðə; ði][reɪl] ['hædnt] [biːn] [strɒŋ] [wiː; wi][ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wɒʃt] [ɒf]

though	**he**	**said**	**if**	**the**	**rail**	**hadn't**	**been**	**strong**	**we**	**all**	**might**	**have**	**been**	**washed**	**off**
尽管	他	说	如果	这	轨	之前没有	到过	强的	我们	全部	可能	有	到过	洗过	离开

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

into	**the**	**sea**	**.**
进入	这	海	.

不过他说，如果铁轨不够坚固，我们可能都会被冲进大海。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ai]

It	**was**	**two**	**or**	**three**	**minutes**	**before**	**we**	**could**	**get**	**to**	**our**	**feet**	**and**	**I**
它	曾是	二	或者	三	分钟	前	我们	可以	得到	到	我们的	脚	和	我

[wɒz; wəz] ['ɔːfli] [skeəd] ;

was	**awfully**	**scared**	**;**
曾是	非常	害怕的	;

我们过了两三分钟才站起来，我当时非常害怕；

[səʊ][wɒz; wəz] ['evribɒdi] . "

so	was	everybody	.	"
所以	曾是	大家	.	"

大家都是这样的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [rʌf] [æt; ət][ɔːl] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , "

"	It	was	not	rough	at	all	when	we	came	down	here	from	the	city	,	"
"	它	曾是	不是	粗糙的	在	全部	什么时候	我们	来了	向下	这里	从	这	城市	,	"

[ri'mɑːk] ['meəri] .

remarked	Mary	.
评论	玛丽	.

“我们从城里下来的时候，路途一点也不艰难，”玛丽说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [smuːð] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə] ,

"	It	is	usually	very	smooth	,	"	said	Miss	Ada	,
"	它	是	通常	非常	光滑的	,	"	说	错过	艾达	,

“通常情况下，路面非常平整，”艾达小姐说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɒli] [spiːks] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [rʌf] [ænd; ənd]

"	but	the	time	of	which	Molly	speaks	it	was	unusually	rough	and
"	但	这	时间	的	哪个	莫莉	说话	它	曾是	异常地	粗糙的	和

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['terɪfaɪd] .

we	all	had	reason	to	be	terrified	.
我们	全部	有	原因	到	是	恐惧	.

“但莫莉所说的那段时间异常艰难，我们所有人都有理由感到恐惧。”

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] , ['pɒli] .

Now	your	tale	,	Polly	.
现在	你的	故事	,	波莉	.

现在轮到你讲故事了，波莉。

" ['pɒli] [sæt] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Polly	sat	looking	into	the	fire	for	a	moment	before	she	said	,
"	波莉	卫星	寻找	进入	这	火	为了	一个	片刻	前	她	说	,

波莉坐在那里，望着火堆看了片刻，然后说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][taɪm][aɪ][wɒz; wəz][məʊst] [skeəd] [wɒz; wəz][wʌns] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ]

"	I	think	the	time	I	was	most	scared	was	once	when	Uncle	Dick	and	I
"	我	思考	这	时间	我	曾是	最多	害怕的	曾是	一次	什么时候	叔叔	迪克	和	我

[wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [həʊm] [ɒn]['aʊə(r)]['pəʊniz] .

were	riding	home	on	our	ponies	.
是	骑术	家	在	我们的	小马	.

“我觉得我最害怕的一次是和迪克叔叔骑着小马回家的时候。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst][dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntənz] ;

It	was	most	dark	and	the	sun	was	dropping	behind	the	mountains	;
它	曾是	最多	黑暗的	和	这	太阳	曾是	下降	在后面	这	山脉	;

天色已黑，太阳正缓缓落入群山之后；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [siːm] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['sɒləm] [ðen] ['enihaʊ] .

it	always	seems	lonely	and	solemn	then	anyhow	.
它	总是	似乎	孤独	和	庄严	然后	无论如何	.

无论如何，那时总是显得孤独而肃穆。

[aɪ] ['wʌznt] ['raɪdɪŋ][maɪ] [əʊn] ['pəʊni] [ðæt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

I	wasn't	riding	my	own	pony	that	day	for	he	had	hurt	his	foot	,
我	不是	骑术	我的	自己的	小马	那	天	为了	他	有	伤害	他的	脚	,

那天我没骑自己的小马，因为它的脚受伤了。

[səʊ][aɪ][hæd; həd]['bʌstə(r)] , [tɛdz] [b'rɒntʃəʊ] :

so	I	had	Buster	,	Ted's	broncho	:
所以	我	有	巴斯特	,	泰德的	支气管	:

所以我有了巴斯特，泰德的支气管：

[aɪd]['ɒf(ə)n] [biːn] [ɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ai] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] .

I'd	often	been	on	him	before	and	I	wasn't	a	bit	afraid	to	ride	him	.
ID	经常	到过	在	他	前	和	我	不是	一个	少量	害怕的	到	骑	他	.

我以前经常骑他，所以一点也不害怕骑他。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [fɑːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] [leɪt] [ænd; ənd]

we	were	coming	along	pretty	fast	because	it	was	getting	so	late	and
我们	是	未来	沿着	漂亮的	快速地	因为	它	曾是	获得	所以	晚的	和

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [həʊm] .

we	were	a	good	distance	from	home	.
我们	是	一个	好的	距离	从	家	.

由于天色已晚，而且我们离家还有相当一段距离，所以我们走得很快。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [θriː]

Of	course	there	were	no	houses	nearer	than	ours	,	and	that	was	three
的	课程	那里	是	不	房屋	更近	比	我们的	,	和	那	曾是	三

[maɪlz] [ə'weɪ] .

miles	away	.
英里	离开	.

当然，附近没有比我们家更近的房子了，而我们家离那里有三英里远。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [wen] [ə; eɪ][dʒæk] - ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [ʌp] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['bʌstərz] [nəʊz]

I	was	a	little	ahead	when	a	jack	-	rabbit	jumped	up	right	before	Buster's	nose
我	曾是	一个	小的	前方	什么时候	一个	杰克	-	兔子	跳了起来	向上	正确的	前	巴斯特的	鼻子

我稍微领先了一点，这时一只野兔突然跳到巴斯特的鼻子前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] .

and	he	lit	out	and	ran	for	all	he	was	worth	.
和	他	点燃	出去	和	跑	为了	全部	他	曾是	值得	.

于是他拔腿就跑，拼了命。

[ai] [held] [ɒn] [taɪt] ,

I	held	on	tight	,
我	握住	在	紧的	,

我紧紧地抓着，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai] [sɔː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]

but	he	kept	running	and	pretty	soon	I	saw	we	were	making	toward	a
但	他	保留	跑步	和	漂亮的	很快	我	锯	我们	是	制作	朝向	一个

[bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

bunch	of	cattle	.
束	的	牛	.

但他一直跑，很快我就发现我们正朝着一群牛跑去。

['bʌstə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kæt(ə)l]['pəʊni][ænd; ənd][ai] [θɔːt] :

Buster	used	to	be	a	cattle	pony	and	I	thought	:
巴斯特	用过的	到	是	一个	牛	小马	和	我	想法	:

巴斯特以前是一匹牧牛小马，我想：

[sə'pəʊz] [ðæt] [bʌntʃ] [ʃʊd; ʃəd] [stæm'piːd] [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

suppose	that	bunch	should	stampede	and	I	should	get	into	the	thick	of	them	.
认为	那	束	应该	踩踏	和	我	应该	得到	进入	这	厚的	的	他们	.

假设那群人突然发生踩踏事件，而我正好要冲进人群中。

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] [skeəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

I	was	always	more	scared	of	a	stampede	than	anything	else	.
我	曾是	总是	更多的	害怕的	的	一个	踩踏	比	任何事物	别的	.

比起其他任何事，我一直最害怕的是踩踏事件。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði]['kæt(ə)l][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] [bʌt; bət][ai] [dʒɜːk] [æt; ət] ['bʌstərz] ['braɪd(ə)l][ænd; ənd] ['mænɪdʒd]
the cattle did begin to run but I jerked at Buster's bridle and managed
这 牛 做过 开始 到 跑步 但 我 猛地一抖 在 巴斯特的 辔 和 管理
[tuː; tə] [wɜːk] [hɪm] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
to work him little by little away from the cattle ,
到 工作 他 小的 经过 小的 离开 从 这 牛 ,

牛群开始奔跑，但我猛地拽了拽巴斯特的缰绳，一点一点地把他从牛群中拉了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][gɒt] [həʊm]
but he never stopped running till we got home
但 他 绝不 停止 跑步 直到 我们 得到 家

但他一直跑到我们到家才停下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][dʒʌst] ['tʌmbld] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['sʌmhaʊ] ,
and then I just tumbled off on the ground , somehow ,
和 然后 我 只是 翻滚 离开 在 这 地面 , 不知何故 ,

然后我就不知怎么地摔倒在地了。

[ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] ['kraɪɪŋ] [tɪl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [keɪm] [ʌp] .
and sat there crying till Uncle Dick came up .
和 卫星 那里 哭泣 直到 叔叔 迪克 来了 向上 .

她坐在那里哭，直到迪克叔叔过来。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] ['bʌstə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] ,
He had no idea that Buster was doing anything I didn't want him to ,
他 有 不 主意 那 巴斯特 曾是 正在做 任何事物 我 没有 想 他 到 ,

他完全不知道巴斯特做了任何我不希望他做的事。

[bʌt; bət][dʒʌst] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd]
but just thought I was going fast for a joke and because I wanted
但 只是 想法 我 曾是 去 快速地 为了 一个 开玩笑 和 因为 我 通缉
[tuː; tə][get] [həʊm] . "
to get home . "
到 得到 家 . "

但我当时只是想开快点开玩笑，也因为我想回家。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪŋ] , " [k'ɒmɛntɪd] ['mɒli] , " [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ]
" I think that was tremendously exciting , " commented Molly , " and I think you
" 我 思考 那 曾是 非常 激动人心 , " 评论 莫莉 , " 和 我 思考 你
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [breɪv] ,
were very brave ,
是 非常 勇敢的 ,

“我觉得那真是太刺激了，”莫莉评论道，“而且我觉得你非常勇敢。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd][səʊ] [lɒŋ] .
for it lasted so long .
为了 它 持续 所以 长的 .

因为它持续了太久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] . "
It is easy to be brave for a minute , but not for so long . "
它 是 简单的 到 是 勇敢的 为了 一个 分钟 , 但 不是 为了 所以 长的 . "

勇敢一时容易，但坚持久了就难了。

" ['fænsi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] , " [ri'mɑːk] ['meəri] .
" Fancy living in such a wild country , " remarked Mary .
" 想要 活的 在 这样的 一个 荒野 国家 , " 评论 玛丽 .

“真没想到会生活在这样一个荒凉的国家，”玛丽说道。

" [əʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] ['pɒli] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	Oh	,	but	it	is	beautiful	,	"	said	Polly	enthusiastically	.
"	哦	,	但	它	是	美丽的	,	"	说	波莉	踊跃	.

“哦，它真漂亮！”波莉热情地说。

" [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	The	mountains	are	bigger	than	anything	you	can	imagine	,	and	it	is
"	这	山脉	是	大	比	任何事物	你	能	想象	,	和	它	是

[səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [friː] .

so	fine	and	free	.
所以	美好的	和	自由的	.

“这些山脉比你想象的还要雄伟，而且非常美好自由。”

[əʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

Oh	,	you	don't	know	till	you	see	it	.	"
哦	,	你	不	知道	直到	你	看	它	.	"

哦，不亲眼所见，你永远不会知道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['ɪŋglənd] ['betə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['meəri] ['pɒzətɪvli] .

"	I	am	quite	sure	I	should	like	England	better	,	"	declared	Mary	positively	.
"	我	是	相当	当然	我	应该	喜欢	英格兰	更好的	,	"	声明	玛丽	积极地	.

“我很确定我会更喜欢英格兰，”玛丽肯定地说。

" ['lʌndən] [ɪz] [mʌtʃ] [faɪnə][ðæn; ðən] [njuː] [jɔːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ʌgli] , [aɪ] [θɪŋk] ,

"	London	is	much	finer	than	New	York	,	which	is	very	ugly	,	I	think	,
"	伦敦	是	很多	更精细	比	新的	约克	,	哪个	是	非常	丑陋的	,	我	思考	,

“我觉得伦敦比纽约好得多，纽约很丑。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['prɪti] .

and	our	dear	little	villages	are	so	pretty	.
和	我们的	亲爱的	小的	村庄	是	所以	漂亮的	.

我们的小村庄真漂亮。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [kwɪə(r)]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['pleɪsɪz][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

I	never	saw	such	queer	tumble	-	down	places	as	you	have	here	in	the	country	.
我	绝不	锯	这样的	酷儿	翻滚	-	向下	地方	作为	你	有	这里	在	这	国家	.

我从未在乡下见过像你们这里这样破败不堪、怪诞离奇的地方。

[aɪ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [hedʒ] - [rəʊz] [ænd; ənd] [leɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtɪe] . "

I	think	our	hedge	-	rows	and	lanes	are	much	prettier	.	"
我	思考	我们的	对冲	-	行	和	车道	是	很多	更漂亮	.	"

我觉得我们的树篱和小路更漂亮。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə]['dʒentli] .

"	Never	mind	,	now	,	"	said	Miss	Ada	gently	.
"	绝不	头脑	,	现在	,	"	说	错过	艾达	轻轻地	.

“没关系了，”艾达小姐温柔地说。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] . "

"	Tell	us	about	your	most	exciting	time	.	"
"	告诉	我们	关于	你的	最多	激动人心	时间	.	"

“跟我们说说你最激动人心的时刻吧。”

" ['riːəli] , [aɪ]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəri] .

"	Really	,	I	never	did	anything	very	exciting	,	you	know	,	"	returned	Mary	.
"	真的	,	我	绝不	做过	任何事物	非常	激动人心	,	你	知道	,	"	返回	玛丽	.

“说真的，我从来没做过什么特别刺激的事，”玛丽回答道。

" [wʌns] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [gɒt] [lɒst] [frɒm; frəm] [nɜːs] .

"	Once	I	was	in	Kensington	Gardens	and	got	lost	from	nurse	.
"	一次	我	曾是	在	肯辛顿	花园	和	得到	丢失的	从	护士	.

“有一次我在肯辛顿花园，和护士走散了。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['fraɪtfəli] [skeəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I	was	frightfully	scared	for	a	little	while	.
我	曾是	可怕地	害怕的	为了	一个	小的	尽管	.

那一阵子我真的吓坏了。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][sæt] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

However	,	I	sat	quite	still	and	she	came	up	after	a	bit	.
然而	,	我	卫星	相当	仍然	和	她	来了	向上	后	一个	少量	.

然而，我一直静静地坐着，过了一会儿她就走了过来。

" ['mɒli] [geɪv] ['pɒli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nʌdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [teɪm] [ɪk'spɪəriəns] ['ɑːftə(r)] ['pɑːliz]

"	Molly	gave	Polly	a	little	nudge	;	it	seemed	a	very	tame	experience	after	Polly's
"	莫莉	给予	波莉	一个	小的	轻推	;	它	似乎	一个	非常	驯服	经验	后	波莉的

[waɪld][raɪd] .

wild	ride	.
荒野	骑	.

“莫莉轻轻推了波莉一下；与波莉之前的疯狂经历相比，这似乎是一件非常温和的事情。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]['meəri][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][prɪg] ,

"	I	am	afraid	Mary	is	something	of	a	little	prig	,
"	我	是	害怕的	玛丽	是	某物	的	一个	小的	伪君子	,

恐怕玛丽有点儿古板，

" [sed] [mɪs] ['eɪdə][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] .

"	said	Miss	Ada	to	her	brother	when	the	little	girls	had	gone	to	bed	.
"	说	错过	艾达	到	她	兄弟	什么时候	这	小的	女孩们	有	已消失	到	床	.

“小女孩们睡下后，艾达小姐对她哥哥说。”

" ['pɒli] [wɪl] ['brɔːdn] [hɜː(r); hə(r)] [vˈjuːz] [ɪf] ['eni] [wʌn][kæn; kən] , " [eɪd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

"	Polly	will	broaden	her	views	if	any	one	can	,	"	aid	Uncle	Dick	.
"	波莉	将要	扩大	她	浏览	如果	任何	一	能	,	"	援助	叔叔	迪克	.

“如果有人能帮助波莉拓宽视野，那非她莫属，”迪克叔叔说道。

" [doʊnt][let][hɜː(r); hə(r)] [flɒk] [baɪ] [hɜː'self] [tuː] [mʌtʃ] , ['eɪdə] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

"	Don't	let	her	flock	by	herself	too	much	,	Ada	;	it	isn't	good	for	her	,
"	不	让	她	群	经过	她自己	也	很多	,	艾达	;	它	不是	好的	为了	她	,

“艾达，别让她一个人待着太久，这对她不好。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkənaɪz] . "

and	she	needs	a	little	Americanizing	.	"
和	她	需求	一个	小的	美国化	.	"

她需要稍微美国化一点。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['pɒli] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrmd] [baɪ] ['mɛriz] ['dʒent(ə)lnəs] .

"	I	don't	think	Polly	will	be	harmed	by	Mary's	gentleness	.
"	我	不	思考	波莉	将要	是	受到伤害	经过	玛丽的	温柔	.

“我不认为波莉会因为玛丽的温柔而受到伤害。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['pɒli] [maɪt] [wel] [səb'djuːz] [hɜːz] . "

She	has	such	a	charming	voice	and	Polly	might	well	subdue	hers	.	"
她	有	这样的	一个	迷人	嗓音	和	波莉	可能	出色地	征服	她的	.	"

她嗓音如此迷人，波莉很可能会克制住自己的声音。

" [ðel] [duː; də][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] , " [rɪ'piːtɪd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

"	They'll	do	one	another	good	,	"	repeated	Uncle	Dick	.
"	他们会	做	一	其他	好的	,	"	重复	叔叔	迪克	.

“他们会互相帮助的，”迪克叔叔重复道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['raɪnstəʊn] [pɪn]
The Rhinestone Pin
这 水钻 别针

莱茵石胸针

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['eɪdəz] ['efəts] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] ['nɪərə(r)] [tə'geðə(r)] ,
In spite of Miss Ada's efforts to bring the three little cousins nearer together ,
在 尽管如此 的 错过 艾达的 努力 到 带来 这 三 小的 表兄弟姐妹 更近 一起 ,

尽管艾达小姐努力让三个小表兄妹拉近彼此的距离，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [dɪd] [bɪ'kʌm] ['ri:əl] [frendz] : ['meəri] ,
it was some time before they actually did become real friends : Mary ,
它 曾是 一些 时间 前 他们 实际上 做过 变得 真实的 朋友们 : 玛丽 ,

过了一段时间，她们才真正成为朋友：玛丽，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə'genst] [ə'merɪkə] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n]
seeing that anything she could say against America aroused a fierce contradiction
看到 那 任何事物 她 可以 说 反对 美国 被唤醒 一个 凶猛的 矛盾
[frɒm; frəm] ['pɒli] ,
from Polly ,
从 波莉 ,

因为她任何不利于美国的言论都会激起波莉的强烈反驳，

['slaɪli] [ti:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['pɒli] , [hu:] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði]
slyly teased her whenever she could , and Polly , who was loyal to the
狡猾地 戏弄 她 每当 她 可以 , 和 波莉 , WHO 曾是 忠诚 到 这
['bækbəʊn] ,
backbone ,
骨干 ,

她总是伺机偷偷戏弄她，而波莉，这个忠于脊梁骨的人，

[gru:] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪn'dɪgnənt] , ['ɒf(ə)n][ɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
grew more and more indignant , often on the verge of tears ,
生长 更多的 和 更多的 愤怒 , 经常 在 这 边缘 的 眼泪 ,

他越来越愤慨，常常几乎要哭出来。

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [ɔ:(r)]['ʌŋk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['mɛriz] [ə'bju:s][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
rushing to her aunt or uncle with a tale of Mary's abuse of her
匆忙 到 她 阿姨 或者 叔叔 和 一个 故事 的 玛丽的 虐待 的 她
[bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] .
beloved country .
心爱 国家 .

她急忙跑去告诉她的姑姑或叔叔，玛丽是如何虐待她挚爱的国家的。

" [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] , [tu:] .
" And her father is an American , too .
" 和 她 父亲 是 一个 美国人 , 也 .

“她的父亲也是美国人。”

[aɪ][doʊnt] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [kəm'pleɪnd] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] .
I don't see how she can do it , " she complained one morning .
我 不 看 如何 她 能 做 它 , " 她 抱怨 一 早晨 .

“我真不明白她怎么能做到，”一天早上她抱怨道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][hɑ:f] [ə'merɪkən] [hɜ:'self] , [ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][səʊ] . "
" She is half American herself , and I told her so . "
" 她 是 一半 美国人 她自己 , 和 我 讲述 她 所以 . "

“她自己有一半美国血统，我告诉过她。”

" [wɒt] [dɪd][ʃi:; ʃi] [seɪ] ? " [ɑ:skt] [ɑ:nt] ['eɪdə] .
" What did she say ? " asked Aunt Ada .
" 什么 做过 她 说 ? " 问 阿姨 艾达 .

“她说了什么？”艾达阿姨问道。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

"	She	said	she	was	born	in	England	and	so	was	her	mother	,
"	她	说	她	曾是	出生	在	英格兰	和	所以	曾是	她	母亲	,

她说她出生在英国，她的母亲也是。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]

so	of	course	she	was	English	,	and	besides	,	although	her	father	was
所以	的	课程	她	曾是	英语	,	和	除了	,	虽然	她	父亲	曾是

[wʌns] [ə'merɪkən] ,

once	American	,
一次	美国人	,

所以她当然是英国人，而且，虽然她的父亲曾经是美国人，

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ɪŋglənd] [səʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː] .

that	now	he	lives	in	England	so	he	must	be	English	,	too	.
那	现在	他	生活	在	英格兰	所以	他	必须	是	英语	,	也	.

他现在住在英国，所以他肯定也是英国人。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [fʌn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

She	makes	fun	of	everything	,
她	制作	乐趣	的	一切	,

她嘲笑一切，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [snif] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] [weɪz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

or	at	least	she	sniffs	at	us	and	our	ways	all	the	time	.
或者	在	至少	她	嗅嗅	在	我们	和	我们的	方式	全部	这	时间	.

或者至少她总是对我们和我们的行事方式评头论足。

[naʊ] , [ɪz] [ðæt] [pə'laɪt] , [ɑːnt] ['eɪdə] ?

Now	,	is	that	polite	,	Aunt	Ada	?
现在	,	是	那	有礼貌的	,	阿姨	艾达	?

艾达阿姨，这样礼貌吗?

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [west] , [bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] . "

I	live	in	the	west	,	but	I'd	be	ashamed	to	make	fun	of	the	east	.	"
我	居住	在	这	西方	,	但	ID	是	羞愧	到	制作	乐趣	的	这	东方	.	"

我住在西部，但我不好意思嘲笑东部。

" [aɪ] [θɪŋk] ['meəri] [wɪl] [lɜːn] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][lɒŋgə(r)] . "

"	I	think	Mary	will	learn	better	after	awhile	,	when	she	has	been	here	longer	.	"
"	我	思考	玛丽	将要	学习	更好的	后	一会儿	,	什么时候	她	有	到过	这里	更长	.	"

“我想玛丽过段时间，在这里待久一点，就会学得更好了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [aɪ]

"	I	wish	I	could	show	her	what	my	mother	wrote	to	me	in	the	letter	that	I
"	我	希望	我	可以	展示	她	什么	我的	母亲	写道	到	我	在	这	信	那	我

[hæd; həd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

had	from	her	this	morning	,
有	从	她	这	早晨	,

“我真希望我能让她看看我母亲今天早上寄给我的信里写了些什么。”

" [sed] ['pɒli] .

"	said	Polly	.
"	说	波莉	.

波莉说道。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .

Then	,	with	a	sudden	thought	.
然后	,	和	一个	突然	想法	.

然后，他突然想到了什么。

" [ɑːnt] ['eɪdə] , [woʊnt][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] [tuː; tə][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es] ? "

"	Aunt	Ada	,	won't	you	read	it	aloud	to	all	three	of	us	?	"
"	阿姨	艾达	,	惯于	你	读	它	大声	到	全部	三	的	我们	?	"

“艾达阿姨，您能不能给我们三个人大声朗读一下？”

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] .

"	Bring	it	to	me	,	"	said	Miss	Ada	,	"	and	I	will	see	.
"	带来	它	到	我	,	"	说	错过	艾达	,	"	和	我	将要	看	.

“把它拿来给我，”艾达小姐说，“我会看看。”

" ['pɒli] [ræn] [ɒf] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [riːd] ['əʊvə(r)]

"	Polly	ran	off	and	came	back	with	the	letter	which	her	aunt	read	over
"	波莉	跑	离开	和	来了	后退	和	这	信	哪个	她	阿姨	读	超过

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

“波莉跑开，回来时手里拿着那封信，她姑妈仔细地读了一遍。”

['nɒdɪŋ] [ə'pruːvɪŋli] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

nodding	approvingly	from	time	to	time	.
点头	赞许地	从	时间	到	时间	.

他不时点头表示赞许。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

"	Where	are	the	others	?
"	在哪里	是	这	其他的	?

其他人呢?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['prez(ə)ntli] .

"	she	asked	presently	.
"	她	问	目前	.

她随即问道。

" [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , " ['pɒli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Out	on	the	porch	,	"	Polly	told	her	.
"	出去	在	这	门廊	,	"	波莉	讲述	她	.

“在门廊上，”波莉告诉她。

[mɪs] ['eɪdə] [pɪkt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [bæg][ænd; ənd] ['pɒli] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

Miss	Ada	picked	up	her	knitting	bag	and	Polly	followed	her	to	a
错过	艾达	挑选	向上	她	针织	包	和	波莉	随后	她	到	一个

['ʃeltəd] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] ['mɒli] [ænd; ənd]['meəri][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] ['peb(ə)lz]

sheltered	corner	where	Molly	and	Mary	were	playing	with	a	store	of	pebbles
避难所	角落	在哪里	莫莉	和	玛丽	是	玩耍	和	一个	店铺	的	鹅卵石

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

they	had	picked	up	on	the	shore	.
他们	有	挑选	向上	在	这	支撑	.

艾达小姐拿起她的毛线包，波莉跟着她来到一个隐蔽的角落，莫莉和玛丽正在那里玩她们在岸边捡到的一堆鹅卵石。

" ['pɒli] [hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ['letə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə] .

"	Polly	has	had	such	a	nice	letter	from	her	mother	,	"	said	Miss	Ada	.
"	波莉	有	有	这样的	一个	好的	信	从	她	母亲	,	"	说	错过	艾达	.

“波莉收到了她妈妈写的一封很棒的信，”艾达小姐说。

" [doʊnt][juː; jʊ][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Don't	you	all	want	to	hear	it	?
"	不	你	全部	想	到	听到	它	?

你们难道不想听听吗?

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [aʊt] [ðeə(r)] ,

She	gives	such	interesting	accounts	of	things	out	there	,
她	给予	这样的	有趣的	账户	的	事物	出去	那里	,

她对外面的世界描述得非常有趣，

[ænd; ənd]['meəri] [wɪl] [get] [kwaɪt] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɑːntʃ] [laɪf][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	Mary	will	get	quite	an	idea	of	ranch	life	from	it	.
和	玛丽	将要	得到	相当	一个	主意	的	牧场	生活	从	它	.

玛丽会从中对牧场生活有相当的了解。

" [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rɪ'saɪt(ə)l]

"	She	sat	down	and	read	the	pages	which	were	full	of	a	pleasant	recital
"	她	卫星	向下	和	读	这	页面	哪个	是	满的	的	一个	令人愉快的	独奏会

[ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [' duː ɪŋz] ,

of	every	-	day	doings	,
的	每一个	-	天	行为	,

她坐下来阅读那些书页，上面满是日常生活的愉快描述。

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [west] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

interesting	to	those	unaccustomed	to	the	great	west	,	and	more	interesting	to
有趣的	到	那些	不习惯	到	这	伟大的	西方	,	和	更多的	有趣的	到

['pɒli] .

Polly	.
波莉	.

对于那些不熟悉美国西部的人来说，这很有趣；而对于波莉来说，这更有趣。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [keɪm] [ðiːz] [wɜːdz] :

At	the	last	came	these	words	:
在	这	最后的	来了	这些	字	:

最后，他说道：

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] :

"	There	is	one	thing	I	want	my	little	girl	to	remember	:
"	那里	是	一	事物	我	想	我的	小的	女孩	到	记住	:

“我希望我的小女儿记住一件事：

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] .

the	essence	of	good	breeding	comes	from	a	good	heart	.
这	本质	的	好的	选育	来	从	一个	好的	心	.

良好教养的精髓在于善良的心灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][ˌʌn'kaɪnd][ænd; ənd] [ɪl] - [bred] [tuː; tə] [gɪv] [ə'fens] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɪz]

It	is	both	unkind	and	ill	-	bred	to	give	offense	in	a	house	where	hospitality	is
它	是	两个都	不友善	和	患病的	-	繁殖	到	给	罪行	在	一个	房子	在哪里	热情好客	是

[ʃəʊn] [juː; jʊ] ,

shown	you	,
所示	你	,

在主人热情款待的家中出言不逊，既不友善也不礼貌。

[tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [ɔː(r)] ['krɪtɪsaɪz] [wɒt] [ɪz][set] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,

to	find	fault	or	criticise	what	is	set	before	you	,
到	寻找	过错	或者	批评	什么	是	放	前	你	,

挑剔或批评摆在你面前的事物，

[tuː; tə] [drɔː] [kəm'pærəsnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ləʊ'kæləti] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

to	draw	comparisons	between	the	locality	where	you	live	and	that	which	you
到	画	比较	之间	这	地点	在哪里	你	居住	和	那	哪个	你

[ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [laɪt] .

are	visiting	so	that	the	latter	will	appear	in	a	bad	light	.
是	访问	所以	那	这	后者	将要	出现	在	一个	坏的	光	.

将你居住的地方与你正在访问的地方进行比较，以使后者显得不好。

[p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [wel] - [bred] ['piːp(ə)l] [θɪŋk]

Persons	who	have	not	been	accustomed	to	the	society	of	well	-	bred	people	think
人	WHO	有	不是	到过	习惯	到	这	社会	的	出色地	-	繁殖	人们	思考

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [smɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪð]

it	is	very	smart	to	find	fault	with	things	which	are	different	from	those	with
它	是	非常	聪明的	到	寻找	过错	和	事物	哪个	是	不同的	从	那些	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliə(r)] .

which	they	have	been	familiar	.
哪个	他们	有	到过	熟悉的	.

不习惯与有教养的人交往的人，往往认为挑剔与他们所熟悉的事物不同的事物是非常明智的。

[naʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [maɪ] ['pɒli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] ,

Now	,	I	don't	want	my	Polly	to	be	that	way	,
现在	,	我	不	想	我的	波莉	到	是	那	方式	,

我不希望我的波莉变成那样。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ruːd] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [ˌhɒspɪ'tæləti] [baɪ]

and	I	must	ask	her	not	to	be	so	rude	as	to	abuse	hospitality	by
和	我	必须	问	她	不是	到	是	所以	粗鲁的	作为	到	虐待	热情好客	经过

[bɪ'lɪtlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [taʊn] ,

belittling	the	customs	of	a	house	or	the	town	,
贬低	这	海关	的	一个	房子	或者	这	镇	,

我必须请求她不要如此无礼，以贬低房屋或城镇的习俗来滥用待客之道。

[steɪt] [ɔː(r)] [ləʊ'kæləti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

state	or	locality	in	which	it	is	.
状态	或者	地点	在	哪个	它	是	.

它所在的州或地区。

[aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['pɒli] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [truː] ['leɪdi] ,

I	want	my	Polly	to	be	considered	a	true	lady	,
我	想	我的	波莉	到	是	经过考虑的	一个	真的	女士	,

我希望我的波莉被视为一位真正的淑女。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['wʊli] [west] .

even	if	she	is	from	the	wild	and	woolly	west	.
甚至	如果	她	是	从	这	荒野	和	毛茸茸的	西方	.

即使她来自狂野的西部。

" ['meəri] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] [waɪl] [ðɪs] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [wen] ['pɒli]

"	Mary	looked	a	little	startled	while	this	reading	was	going	on	and	when	Polly
"	玛丽	看起来	一个	小的	惊慌	尽管	这	阅读	曾是	去	在	和	什么时候	波莉

[stəʊl] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ]

stole	a	glance	at	her	she	became	very	red	in	the	face	and	turned	away
偷窃	一个	瞥一眼	在	她	她	成为	非常	红色的	在	这	脸	和	转向	离开

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

“玛丽在朗读过程中显得有些吃惊，当波莉偷偷瞥了她一眼时，她脸涨得通红，赶紧把头扭开了。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['pɑːliz] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [les] ['redi] [tuː; tə]

but	to	Polly's	great	satisfaction	,	from	that	time	she	was	less	ready	to
但	到	波莉的	伟大的	满意	,	从	那	时间	她	曾是	较少的	准备好	到

['krɪtɪsaɪz] [θɪŋz] [ə'merɪkən] .

criticise	things	American	.
批评	事物	美国人	.

但令波莉非常欣慰的是，从那时起，她就不太愿意批评美国的事物了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] ['pɒli] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

In	consequence	warm	-	hearted	little	Polly	tried	to	be	magnanimous	and	because
在	结果	温暖的	-	心地	小的	波莉	尝试	到	是	坦荡	和	因为

[ɑːnt] ['eɪdə] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,

Aunt	Ada	asked	her	to	help	her	to	show	a	generous	hospitality	,
阿姨	艾达	问	她	到	帮助	她	到	展示	一个	慷慨的	热情好客	,

因此，心地善良的小波莉努力表现得宽宏大量，因为艾达阿姨请她帮忙以示热情好客，

[ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'lʊkt] ['mɛriz] [preɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːrks] [baɪ]

she	overlooked	Mary's	praise	of	England	,	and	would	answer	her	remarks	by
她	被忽视的	玛丽的	称赞	的	英格兰	,	和	会	回答	她	评论	经过

['seɪɪŋ] : " [wel] ,

saying	:	"	Well	,
说	:	"	出色地	,

她对玛丽对英格兰的赞扬置之不理，反而会回应玛丽的言论说："嗯，

[wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋz] , [tuː] .

we	have	some	nice	things	,	too	.
我们	有	一些	好的	事物	,	也	.

我们也有一些不错的东西。

" [hɜː(r); hə(r)] [klɪə(r)] [laʊd] [vɔɪs] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

"	Her	clear	loud	voice	,	moreover	,
"	她	清除	大声	嗓音	,	而且	,

此外，她清晰洪亮的声音

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [təʊn] [daʊn] [wen] [ɑːnt] ['eɪdə] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['dɪfrəns]

she	tried	to	tone	down	when	Aunt	Ada	told	her	to	notice	the	difference
她	尝试	到	语气	向下	什么时候	阿姨	艾达	讲述	她	到	注意	这	不同之处

[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɛriz] .

between	her	way	of	speaking	and	Mary's	.
之间	她	方式	的	请讲	和	玛丽的	.

当艾达阿姨告诉她要注意自己和玛丽说话方式的不同时，她试图收敛一些语气。

[æz; əz] [tuː; tə] ['meəri] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] .

As	to	Mary	the	benefits	of	her	visit	were	only	beginning	to	tell	.
作为	到	玛丽	这	好处	的	她	访问	是	仅有的	开始	到	告诉	.

至于玛丽，她此行的好处才刚刚开始显现。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd] [mɔː(r)] ['pleɪnli] ,

Later	they	showed	more	plainly	,
之后	他们	显示	更多的	显然	,

后来他们表现得更清楚了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [hɑːt] - ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [tɪəz]

but	it	was	not	till	there	was	much	heart	-	burning	and	many	tears
但	它	曾是	不是	直到	那里	曾是	很多	心	-	燃烧	和	许多	眼泪

[wɜː(r); wə(r)] [ʃed] .

were	shed	.
是	棚	.

但直到经历了许多痛苦和泪水之后，事情才有所改变。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðɪs] [wei] : ['mɒli] [rʌʃt] [ɪn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

It	all	began	in	this	way	:	Molly	rushed	in	one	morning	,
它	全部	开始	在	这	方式	:	莫莉	匆忙	在	一	早晨	,

事情是这样开始的：一天早上，莫莉匆匆赶来，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɔːl] [ə'gləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] .

her	face	all	aglow	with	the	importance	of	the	news	she	had	to	tell	.
她	脸	全部	闪耀	和	这	重要性	的	这	消息	她	有	到	告诉	.

她脸上洋溢着光彩，显然是意识到自己有重要消息要宣布。

" [əʊ] , [ɑːnt] ['eɪdə] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" Oh , Aunt Ada , " she cried ,
" 哦 , 阿姨 艾达 , " 她 哭 ,

“哦，艾达阿姨，”她哭着说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dres] - [ʌp] ['pɑːti] [æt; ət] [griːn] ['aɪlənd] [hɔːl] , ['fænsi]
" they are going to have a dress - up party at Green Island hall , fancy
" 他们 是 去 到 有 一个 裙子 - 向上 派对 在 绿色的 岛 大厅 , 想要
['kɒstjuːmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
costumes , you know ,
服装 , 你 知道 ,

“他们要在绿岛大厅举办化装舞会，穿华丽的服装，你知道的。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['tʃɪldrən] .
and we are all invited , you and Uncle Dick and we children .
和 我们 是 全部 受邀 , 你 和 叔叔 迪克 和 我们 孩子们 .

我们所有人都被邀请了，你、迪克叔叔还有我们这些孩子。

[ðə; ði] [lʌdloʊz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɪs] ['kɪtiz] ['bɜːθdeɪ] .
The Ludlows have come and it is Miss Kitty's birthday .
这 卢德洛斯 有 来 和 它 是 错过 小猫的 生日 .

卢德洛一家来了，今天是凯蒂小姐的生日。

[wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] ?
Will you go ?
将要 你 去 ?

你愿意去吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [weə(r)] ? "
and what can we wear ? "
和 什么 能 我们 穿 ? "

我们可以穿什么?

" [əʊ] , ['meiənt] [ai] [biː; bi] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] ['leɪdi] [ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [skɜːt] ? " [ɑːskt] ['meəri] .
" Oh , mayn't I be a grown - up lady and wear a long skirt ? " asked Mary .
" 哦 , 可能不会 我 是 一个 生长 - 向上 女士 和 穿 一个 长的 裙子 ? " 问 玛丽 .

“哦，难道我就不能像个成熟女士一样穿长裙吗？”玛丽问道。

" [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɒŋd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . "
" I have always longed to do that . "
" 我 有 总是 渴望 到 做 那 . "

“我一直很想做这件事。”

" [waɪ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [doʊnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['eɪdə] .
" Why , I am sure I don't object , " replied Miss Ada .
" 为什么 , 我 是 当然 我 不 目的 , " 回复 错过 艾达 .

“我当然不反对，”艾达小姐回答道。

" [tel] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɒli] .
" Tell me more about it , Molly .
" 告诉 我 更多的 关于 它 , 莫莉 .

“莫莉，跟我说说更多细节吧。”

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] ? "
Where did you find out all this ? "
在哪里 做过 你 寻找 出去 全部 这 ? "

你是从哪里得知这些的?

" [ai] [met] ['edgə(r)] ['lʌdləʊ] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [nəʊt] ,
" I met Edgar Ludlow just now , and he gave me this note ,
" 我 遇见 埃德加 卢德洛 只是 现在 , 和 他 给予 我 这 笔记 ,

“我刚才遇到了埃德加·卢德洛，他给了我这张纸条，

" [ænd; ənd] ['mɒli] [θrʌst] [æn; ən] ['envələʊp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [hænd] .

"	and	Molly	thrust	an	envelope	into	her	aunt's	hand	.
"	和	莫莉	推力	一个	信封	进入	她	姑姑的	手	.

莫莉把一个信封塞到她姑姑手里。

" [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːti] .

"	He	told	me	all	about	the	party	.
"	他	讲述	我	全部	关于	这	派对	.

他把派对的一切都告诉了我。

" [mɪs] ['eɪdə] ['əʊpənd] [ðə; ði] [nəʊt] [ænd; ənd] [riːd] :

"	Miss	Ada	opened	the	note	and	read	:
"	错过	艾达	打开	这	笔记	和	读	:

艾达小姐打开纸条，读道：

" [dɪə(r)] ['eɪdə] :

"	DEAR	ADA	:
"	亲爱的	美国残疾人法案	:

亲爱的艾达：

" [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]

"	Come	over	to	the	hall	to	-	morrow	night	,	you	and	your	brother	,	and
"	来	超过	到	这	大厅	到	-	明天	夜晚	,	你	和	你的	兄弟	,	和

[brɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .

bring	the	youngsters	.
带来	这	年轻人	.

“明天晚上你和你哥哥，还有孩子们，到大厅来。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] [baɪ] ['dresɪŋ] [ʌp][ɪn]['eni][əʊld] [θɪŋ] [wiː; wi]

We	are	going	to	celebrate	my	birthday	by	dressing	up	in	any	old	thing	we
我们	是	去	到	庆祝	我的	生日	经过	敷料	向上	在	任何	老的	事物	我们

[kæn; kən][faɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

can	find	around	the	house	.
能	寻找	大约	这	房子	.

我们将以穿上家里能找到的任何旧衣服来庆祝我的生日。

[kʌm] [ɪn]['eni] ['kærəktə(r)] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ʃiːbə] [tuː; tə][ə; eɪ]['begə(r)]

Come	in	any	character	you	choose	,	from	the	Queen	of	Sheba	to	a	beggar
来	在	任何	特点	你	选择	,	从	这	女王	的	示巴	到	一个	乞丐

[meɪd] ,

maid	,
女佣	,

你可以扮演任何角色，从示巴女王到乞丐女仆都可以。

['əʊnli][dəʊnt][feɪl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gɜːli] .

only	don't	fail	to	come	and	bring	the	girlies	.
仅有的	不	失败	到	来	和	带来	这	女孩们	.

千万别错过，记得带上姑娘们。

" ['lʌvɪŋli] ,

"	Lovingly	,
"	深情地	,

“深情地，

" ['kɪti] .

"	KITTY	.
"	猫咪	.

“猫咪。

" [ðə; ði] [θriː] ['kʌz(ə)nz] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [ænts] [feɪs] ['æŋkʃəsli] .

"	The	three	cousins	watched	their	aunt's	face	anxiously	.
"	这	三	表兄弟姐妹	观看	他们的	姑姑的	脸	焦虑地	.

三个表兄弟姐妹焦急地看着姑姑的脸。

" [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] , [woʊnt][juː; jʊ] , [ɑːnt] ['eɪdə] ? " [ɑːskt] ['pɒli] .

"	You	will	go	,	won't	you	,	Aunt	Ada	?	"	asked	Polly	.
"	你	将要	去	,	惯于	你	,	阿姨	艾达	?	"	问	波莉	.

“你会去的，对吧，艾达阿姨？”波莉问道。

" [aɪ][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] .

"	I	most	certainly	will	.
"	我	最多	当然	将要	.

我一定会的。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɒdz] [ænd; ənd][endz][aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .

The	first	thing	to	do	is	to	see	what	odds	and	ends	I	have	in	the	attic	.
这	第一的	事物	到	做	是	到	看	什么	赔率	和	结束	我	有	在	这	阁楼	.

首先要做的是看看阁楼里有什么零零碎碎的东西。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt]

"	From	this	time	on	for	the	next	two	days	there	was	great	excitement
"	从	这	时间	在	为了	这	下一个	二	天	那里	曾是	伟大的	激动

['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

everywhere	in	the	house	,
到处	在	这	房子	,

“从那时起，接下来的两天里，家里到处都充满了兴奋的气氛。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [faɪv] ['kɒstjuːmz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [aʊt][ɒv; əv][skræps] , [mɪs] ['eɪdə][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][hændz] [fʊl] .

for	with	five	costumes	to	devise	out	of	scraps	,	Miss	Ada	had	her	hands	full	.
为了	和	五	服装	到	设计	出去	的	碎屑	,	错过	艾达	有	她	双手	满的	.

因为要用边角料设计五套服装，艾达小姐忙得不可开交。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['məʊmənt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [stɑːt] [fɔːθ] ,

But	when	the	moment	came	for	them	all	to	start	forth	,
但	什么时候	这	片刻	来了	为了	他们	全部	到	开始	前进	,

但当他们所有人启程的那一刻到来时，

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['suːtəb(ə)l] .

each	one	had	been	provided	with	something	suitable	.
每个	一	有	到过	假如	和	某物	合适的	.

每个人都得到了合适的物品。

[mɪs] ['eɪdə] [hɜː'self] [wɔː(r)][ə; eɪ]['pjʊərɪtən][kæp][ænd; ənd] ['kɜːtʃɪf] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [prɪ'sɪlə] , [ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['meɪdn] ;

Miss	Ada	herself	wore	a	Puritan	cap	and	kerchief	which	distinguished	her	as	Priscilla	,	the	Puritan	maiden	;
错过	艾达	她自己	穿着	一个	清教徒	帽	和	头巾	哪个	杰出的	她	作为	普里西拉	,	这	清教徒	少女	;

艾达小姐本人戴着清教徒的帽子和头巾，这使她与清教徒少女普里西拉区分开来；

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [lʊkt] ['stʌnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [niːs] [ə'griːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] [ˌgɒndə'lɪə(r)] ;

Uncle	Dick	looked	stunning	,	his	nieces	agreed	,	as	a	Venetian	gondolier	;
叔叔	迪克	看起来	令人惊叹的	,	他的	侄女	同意	,	作为	一个	威尼斯	贡多拉船夫	;

他的侄女们一致认为，迪克叔叔扮成威尼斯贡多拉船夫的样子非常帅气；

['meəri][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪnd] [skɜːt] , [ʃɔːt] [weɪst] [ænd; ənd] ['paʊdəd] [heə(r)] ,

Mary	was	perfectly	happy	with	a	long	trained	skirt	,	short	waist	and	powdered	hair	,
玛丽	曾是	完美	快乐的	和	一个	长的	受过训练	裙子	,	短的	腰部	和	粉末状	头发	,

玛丽对自己的长拖尾裙、纤细的腰身和扑了粉的头发非常满意。

[hɜː(r); hə(r)] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [hæd; həd] [lent] [hɜː(r); hə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː]

her	crowning	glory	being	a	pin	which	her	aunt	had	lent	her	;	it
她	加冕	荣耀	存在	一个	别针	哪个	她	阿姨	有	借出的	她	;	它

[wɒz; wəz] [set] [wɪð] ['raɪnˌstəʊnz] ,

was	set	with	rhinestones	,
曾是	放	和	水钻	,

她最引以为傲的饰品是她姑姑借给她的一枚胸针，上面镶嵌着水钻。

[wɪtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ʃiː; ʃi] [mɪ'stʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] ['daɪəməndz] ,

which	in	her	innocence	she	mistook	for	real	diamonds	,
哪个	在	她	无辜	她	误	为了	真实的	钻石	,

她天真地把它们误认为是真钻石。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliənts] [ðæt] [mɪs] ['eɪdə][dɪd][nɒt][hæv; həv]

but	she	was	so	delighted	with	the	shining	brilliants	that	Miss	Ada	did	not	have
但	她	曾是	所以	高兴极了	和	这	灼灼	才华横溢	那	错过	艾达	做过	不是	有

[ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .

the	heart	to	undeceive	her	.
这	心	到	不欺骗	她	.

但她太喜欢这些闪闪发光的珠宝了，以至于艾达小姐不忍心揭穿她的谎言。

['pɒli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['ɪndiən] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [sə'dʒestid] [tuː; tə]

Polly	insisted	upon	going	as	the	wild	Indian	her	uncle	had	suggested	to
波莉	坚持	之上	去	作为	这	荒野	印度	她	叔叔	有	建议	到

['mɒli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] ,

Molly	that	she	looked	like	,
莫莉	那	她	看起来	喜欢	,

波莉坚持要扮成她叔叔建议莫莉让她扮的那个野性印第安人，说她长得像那个人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] [dɪd] [nɒt] [ə'kɔːd] ['veri] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)][heə(r)] ,

and	though	her	costume	did	not	accord	very	well	with	her	fair	hair	,
和	尽管	她	戏服	做过	不是	符合	非常	出色地	和	她	公平的	头发	,

虽然她的服装和她的金发不太相配，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ʌp] ['skɪlfəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['blæŋkit] , [biːdz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [wɒz; wəz]

she	was	painted	up	skilfully	and	with	blanket	,	beads	and	moccasins	was
她	曾是	绘	向上	巧妙地	和	和	毯子	,	珠子	和	鹿皮鞋	曾是

[kwaɪt] ['kɒntent] .

quite	content	.
相当	内容	.

她被精心打扮，盖着毯子，戴着珠子，穿着鹿皮鞋，十分满足。

['mɒli] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['bʌtəflaɪ] [wɪð] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)] [wɪŋz] ,

Molly	made	a	pretty	butterfly	with	yellow	paper	wings	,
莫莉	制成	一个	漂亮的	蝴蝶	和	黄色的	纸	翅膀	,

莫莉用黄色纸片做了一只漂亮的蝴蝶，翅膀是黄色的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hʌmək] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lændɪŋ] ['evri] [wʌn]

and	as	they	all	set	out	across	the	hummocks	to	the	little	landing	every	one
和	作为	他们	全部	放	出去	穿过	这	小丘	到	这	小的	降落	每一个	一

[wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['sætɪsfaɪd] .

was	entirely	satisfied	.
曾是	完全	使满意	.

当他们穿过小丘走向小平台时，每个人都心满意足。

[griːn] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] ['muːnlaɪt] [ðiːz]

Green	Island	was	not	far	away	,	and	,	as	it	was	bright	moonlight	these
绿色的	岛	曾是	不是	远的	离开	,	和	,	作为	它	曾是	明亮的	月光	这些

[naɪts] ,

nights	,
夜晚	,

绿岛离这里不远，而且，这些夜晚月光皎洁，

[nəʊ][wʌn]['maɪndɪd][ðə; ði][trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði]

no	one	minded	the	trip	across	the	narrow	channel	between	the	point	and	the
不	一	有思想	这	旅行	穿过	这	狭窄的	渠道	之间	这	观点	和	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

没有人介意穿越岬角和岛屿之间狭窄的水道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [geɪ] [wɪð] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] ['læntənz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊəz] ,

The	little	hall	was	gay	with	decorations	of	Japanese	lanterns	and	wild	flowers	,
这	小的	大厅	曾是	同性恋	和	装饰	的	日本人	灯笼	和	荒野	花朵	,

小厅里装饰着日式灯笼和野花，显得生机勃勃。

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] ['festɪv] [ðæt] ['i:v(ə)n]['meəri] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['lʌvli] .

and	looked	so	festive	that	even	Mary	declared	it	was	perfectly	lovely	.
和	看起来	所以	节日	那	甚至	玛丽	声明	它	曾是	完美	迷人的	.

看起来如此喜庆，连玛丽都称赞它非常漂亮。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['meni] ['tʃɪldrən] ['prez(ə)nt] ,

There	were	not	very	many	children	present	,
那里	是	不是	非常	许多	孩子们	展示	,

在场的孩子不多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌz(ə)nz] [felt] [kwaɪt] [laɪk] [grəʊn] - [ˌju: pi: 'es] [wen] [ðeɪ] [dɑ:nst] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk]

and	the	cousins	felt	quite	like	grown	-	ups	when	they	danced	with	Uncle	Dick
和	这	表兄弟姐妹	毛毡	相当	喜欢	生长	-	UPS	什么时候	他们	跳舞	和	叔叔	迪克

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

and	other	young	men	of	his	age	,
和	其他	年轻的	男人	的	他的	年龄	,

当表兄弟们和迪克叔叔以及其他和他同龄的年轻人一起跳舞时，他们感觉自己就像大人一样。

[ðə; ði]['mju:zɪk] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ] [hu:'evə(r)] [wʊd] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tu:; tə] [pleɪ] [tu:] - [steps] [ænd; ənd]

the	music	being	furnished	by	whoever	would	volunteer	to	play	two	-	steps	and
这	音乐	存在	提供	经过	谁	会	志愿者	到	玩	二	-	步骤	和

[wɔ:lts] .

waltzes	.
华尔兹	.

音乐由任何愿意演奏二步舞曲和华尔兹的人提供。

['meəri] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt]

Mary	felt	the	necessity	of	crossing	the	room	a	great	many	times	that	she	might
玛丽	毛毡	这	必要性	的	过境	这	房间	一个	伟大的	许多	时代	那	她	可能

[hæv; həv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['swi:pɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .

have	the	pleasant	consciousness	of	the	train	sweeping	behind	her	.
有	这	令人愉快的	意识	的	这	火车	扫荡	在后面	她	.

玛丽觉得有必要多次穿过房间，这样她才能愉快地感受到火车在她身后呼啸而过。

['pɒli] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑ:nsə(r)][dɪd] [nɒt] [ɪk'sel] [ɪk'sept] [ɪn] ['fʌni] [hwə:l] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

Polly	as	a	dancer	did	not	excel	except	in	funny	whirls	and	figures	and	in	a
波莉	作为	一个	舞蹈家	做过	不是	Excel	除了	在	有趣的	旋转	和	数据	和	在	一个

['spæniʃ] [dɑ:ns] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['meksɪkən] ['sɜ:vənts] ,

Spanish	dance	which	she	had	learned	from	her	father's	Mexican	servants	,
西班牙语	舞蹈	哪个	她	有	学习	从	她	父亲的	墨西哥	仆人	,

波莉的舞蹈才华并不出众，除了滑稽的旋转和舞步，以及她从父亲的墨西哥仆人那里学到的西班牙舞蹈之外，她并没有什么特别之处。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [ə'plɔ:z] .

and	which	won	her	great	applause	.
和	哪个	韩元	她	伟大的	掌声	.

这为她赢得了热烈的掌声。

['mɒli] [hæd; həd] [dɑːnst] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [hɔːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] ['evri]

Molly	had	danced	often	enough	in	this	very	hall	to	which	she	had	gone	every
莫莉	有	跳舞	经常	足够的	在	这	非常	大厅	到	哪个	她	有	已消失	每一个

['sʌmə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dɑːns] [æt; ət] [ɔːl] .

summer	since	she	could	dance	at	all	.
夏天	自从	她	可以	舞蹈	在	全部	.

莫莉从会跳舞起，每年夏天都会来这个大厅跳舞，她以前经常来这里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɛriz] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'feə(r)] [weə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld]

It	was	Mary's	first	experience	of	such	an	affair	where	young	and	old
它	曾是	玛丽的	第一的	经验	的	这样的	一个	事务	在哪里	年轻的	和	老的

[ʃeəd] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] .

shared	the	entertainment	.
共享	这	娱乐	.

这是玛丽第一次参加这种老少咸宜的聚会。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [biːn] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [ə'semblɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'tendɪd]

Never	before	had	she	been	to	any	such	assemblage	which	was	not	intended
绝不	前	有	她	到过	到	任何	这样的	装配	哪个	曾是	不是	故意的

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'ləʊn] ,

for	children	alone	,
为了	孩子们	独自的	,

她以前从未参加过任何非儿童专属的集会。

[ænd; ənd] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] [kən'vɜːrt]

and	while	for	some	time	her	friends	had	been	slowly	converting
和	尽管	为了	一些	时间	她	朋友们	有	到过	缓慢地	转换

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['flætərɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [weɪz] ,

her	to	a	more	flattering	view	of	American	ways	,
她	到	一个	更多的	奉承	看法	的	美国人	方式	,

虽然她的朋友们一段时间以来一直在慢慢地让她对美国的生活方式产生更积极的看法，

[ðɪs] [kəm'pliːtli] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [həʊm]

this	completely	won	her	heart	,	and	at	once	all	her	childish	home
这	完全地	韩元	她	心	,	和	在	一次	全部	她	幼稚	家

[fes'tiviti] [peɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

festivities	paled	before	it	.
庆祝活动	苍白	前	它	.

这彻底征服了她，她童年时在家举办的所有庆祝活动在它面前都黯然失色。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['pɒli] [ænd; ənd] [sed] : " [əʊ] , [ai] [duː; də] [lʌv] [ə'merɪkə] !

In	her	enthusiasm	she	turned	to	Polly	and	said	:	"	Oh	,	I	do	love	America	!
在	她	热情	她	转向	到	波莉	和	说	:	"	哦	,	我	做	爱	美国	!

她兴奋地转向波莉说："哦，我真的很爱美国！"

" [ænd; ənd] ['pɒli] , [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪntɪd] [feɪs] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt]

"	and	Polly	,	unmindful	of	her	painted	face	,	threw	her	arms	about
"	和	波莉	,	漫不经心	的	她	绘	脸	,	扔	她	武器	关于

[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

her	and	kissed	her	.
她	和	亲吻	她	.

"波莉全然不顾脸上的彩绘，一把抱住她，吻了她。"

[æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [gests] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['wɔːtə(r)] [trɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl]

At	ten	o'clock	the	guests	departed	,	and	after	their	water	trip	in	a	small
在	十	点钟	这	客人	已离开	,	和	后	他们的	水	旅行	在	一个	小的

['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

motor	boat	,
发动机	船	,

十点钟，客人们出发了，他们乘坐小型机动船进行了水上游览。

[ðeɪ] [went] ['stʌmblɪŋ] [həʊm] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .

they	went	stumbling	home	by	the	light	of	the	moon	.
他们	去	踉跄	家	经过	这	光	的	这	月亮	.

他们借着月光跌跌撞撞地回了家。

[luː'ɛlə] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Luella	was	there	to	welcome	them	,	eager	to	hear	all	the	account	of	the
卢埃拉	曾是	那里	到	欢迎	他们	,	渴望的	到	听到	全部	这	帐户	的	这

['iːvnɪŋz] [' duː ɪŋz] .

evening's	doings	.
晚上	行为	.

卢埃拉在那里迎接他们，急切地想听听当晚发生的一切。

" [juː; jʊ] ['sʌmə(r)] [fəʊks] [biːt] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	You	summer	folks	beat	me	out	!
"	你	夏天	各位	打	我	出去	!

“你们这些来避暑的人比我强多了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [lænd] !

"	Land	!
"	土地	!

“土地！

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [rɪg] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [træʃ] [ænd; ənd] [dɑːns] [ðem; ðəm] ['fʌni] ['dɑːnsɪz] [ɪz] [æz; əz] [gʊd]

to	see	you	rig	up	in	all	this	trash	and	dance	them	funny	dances	is	as	good
到	看	你	钻井平台	向上	在	全部	这	垃圾	和	舞蹈	他们	有趣的	舞蹈	是	作为	好的

[æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .

as	a	circus	.
作为	一个	马戏团	.

看到你在这堆垃圾里装扮，跳着那些滑稽的舞蹈，简直就像在看马戏表演一样精彩。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

I	was	watching	you	through	the	windows	,	me	and	some	of	the	other
我	曾是	观看	你	通过	这	视窗	,	我	和	一些	的	这	其他

[gɜːlz] . "

girls	.	"
女孩们	.	"

我和其他几个女孩透过窗户看着你。

" [wɒz; wəz] ['grænˌvɪl] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['pɒli] .

"	Was	Granville	there	?	"	asked	Polly	.
"	曾是	格兰维尔	那里	?	"	问	波莉	.

“格兰维尔当时在场吗？”波莉问道。

" [juː; jʊ] [gəʊ] - [lɒŋ] , " [rɪ'tɜːnd] [luː'ɛlə] , ['kɔɪli] .

"	You	go	'	long	,	"	returned	Luella	,	coyly	.
"	你	去	-	长的	,	"	返回	卢埃拉	,	羞涩地	.

“你走得很远，”卢埃拉娇羞地回答道。

" [aɪ] [woʊnt] [tel] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔː(r)] [nɒt] .

"	I	won't	tell	you	whether	he	was	or	not	.
"	我	惯于	告诉	你	无论	他	曾是	或者	不是	.

我不会告诉你他是不是。

" [ðə; ðiˈ][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðiˈ] [jʌŋ] [ˈfɪʃəmən] [huː] [sɔː] [luːˈɛlə] [həʊm] [ˈevri]
" The girls were much interested in the young fisherman who saw Luella home every
" 这 女孩们 是 很多 感兴趣的 在 这 年轻的 渔夫 WHO 锯 卢埃拉 家 每一个
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“女孩们对每天晚上送卢埃拉回家的那个年轻渔夫很感兴趣，

[ænd; ənd] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [ˈsaʊndɪŋ] [neɪm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
and thought his high - sounding name beautiful .
和 想法 他的 高的 - 听起来 姓名 美丽的 .

她觉得他那高雅的名字很美。

[luːˈɛlə] [hæd; həd] [kənˈfaɪd] [tuː; tə] [ˈpɒli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈmærɪd] [sʌm; səm] [deɪ]
Luella had confided to Polly that they were going to get married some day
卢埃拉 有 坦白 到 波莉 那 他们 是 去 到 得到 已婚 一些 天
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [piːs] [hɜː(r); hə(r)] [kwɪlts] .
and that she had already begun to piece her quilts .
和 那 她 有 已经 开始 到 片 她 被子 .

露埃拉曾向波莉透露，她们将来会结婚，而且她已经开始缝制被子了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə][get] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈtɒg(ə)ri] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪd]
It was something of a task to get off their toggery and to rid
它 曾是 某物 的 一个 任务 到 得到 离开 他们的 服装 和 到 摆脱
[ðəmˈselvz] [ɒv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd][ˈpaʊdə(r)] ,
themselves of paint and powder ,
他们自己 的 画 和 粉末 ,

脱掉他们的戏服，清除身上的颜料和粉末，着实费了一番功夫。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðə; ðiˈ] [ˈbʌtəflaɪ] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnˈfɑːsən, -ˈfæ-] ,
but finally the butterfly wings were unfastened ,
但 最后 这 蝴蝶 翅膀 是 解开 ,

但最终蝴蝶的翅膀还是被解开了。

[ðə; ðiˈ][ˈpaʊdə(r)] [ˈʃeɪkən] [frɒm; frəm] [ˈmɛriz] [lɒks] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [red] [peɪnt] [wɒʃt] [frɒm; frəm] [ˈpɑːliz]
the powder shaken from Mary's locks and the red paint washed from Polly's
这 粉末 摇晃 从 玛丽的 锁 和 这 红色的 画 洗过 从 波莉的
[feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
face and hands .
脸 和 双手 .

从玛丽的头发上抖落的粉末，以及从波莉的脸和手上洗掉的红色颜料。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðiˈ][ˈprəʊses][ɒv; əv] [ʌnˈdresɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,
It was during the process of undressing , however ,
它 曾是 期间 这 过程 的 脱衣服 , 然而 ,

然而，就在脱衣服的过程中，

[ðæt] [ˈmeəri] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [wɪtʃ] [tʊk] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ðiˈ][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈiːvnɪŋ] .
that Mary made a discovery which took away all the joy of her evening .
那 玛丽 制成 一个 发现 哪个 采取 离开 全部 这 喜悦 的 她 晚上 .

玛丽的一项发现让她当晚所有的快乐都消失了。

[ðə; ðiˈ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈʃaɪnɪŋ] [pɪn][wɒz; wəz] [gɒn] !
The beautiful shining pin was gone !
这 美丽的 灼灼 别针 曾是 已消失 !

那枚漂亮闪亮的胸针不见了！

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ðə; ðiˈ] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frɒk] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [pɪnd] ;
She clutched the front of her frock where it had been pinned ;
她 紧握 这 正面 的 她 连衣裙 在哪里 它 有 到过 已置顶 ;

她紧紧抓住连衣裙前面别针别住的地方；

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [leɪs] ; [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɜːt] .

she	examined	the	fall	of	lace	;	she	shook	out	the	folds	of	the	skirt	.
她	检查	这	落下	的	蕾丝	;	她	摇晃	出去	这	折叠	的	这	裙子	.

她仔细端详着蕾丝的垂坠感；她抖了抖裙摆的褶皱。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [kə'menst] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['iːgəli] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]

In	her	distress	and	fear	she	commenced	to	search	eagerly	around	on	the	floor
在	她	痛苦	和	害怕	她	开始	到	搜索	急切地	大约	在	这	地面

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kænd(ə)l] .

with	her	candle	.
和	她	蜡烛	.

她惊恐万分，慌乱之中，拿着蜡烛开始在地板上焦急地寻找。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [kɔːld] ['pɒli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .

"	What	are	you	looking	for	?	"	called	Polly	from	the	next	room	.
"	什么	是	你	寻找	为了	?	"	称为	波莉	从	这	下一个	房间	.

“你在找什么？”波莉从隔壁房间喊道。

" [aɪ] [hæv; həv] [drɒpt] [ə; eɪ] [pɪn] , " [sed] ['meəri] , [ɪn] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	I	have	dropped	a	pin	,	"	said	Mary	,	in	agitation	.
"	我	有	掉落	一个	别针	,	"	说	玛丽	,	在	搅动	.

“我掉了一根针，”玛丽焦急地说。

" [wel] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [maɪs] [woʊnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [sed] ['pɒli] ,

"	Well	,	I	wouldn't	fuss	about	it	;	the	mice	won't	eat	it	up	,	"	said	Polly	,
"	出色地	,	我	不会	大惊小怪	关于	它	;	这	小鼠	惯于	吃	它	向上	,	"	说	波莉	,

“嗯，我不会为此烦恼的；老鼠不会把它吃掉的，”波莉说。

['sliːpɪli] , " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

sleepily	,	"	and	nothing	will	carry	it	off	in	the	night	.
昏昏欲睡地	,	"	和	没有什么	将要	携带	它	离开	在	这	夜晚	.

昏昏欲睡地说：“夜里什么也带不走它。”

[weɪt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

Wait	till	morning	and	it	will	be	just	where	you	dropped	it	,	just	the	same	.
等待	直到	早晨	和	它	将要	是	只是	在哪里	你	掉落	它	,	只是	这	相同的	.

等到明天早上，它还会留在你放下它的地方，一模一样。

" [ðɪs] ['meəri] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [krept] ['ɪntuː] [bed] , [stɪl] ['mɪzrəbl] ,

"	This	Mary	felt	to	be	the	truth	,	and	she	finally	crept	into	bed	,	still	miserable	,
"	这	玛丽	毛毡	到	是	这	真相	,	和	她	最后	悄悄地爬	进入	床	,	仍然	悲惨的	,

玛丽觉得这才是真相，于是她最终爬上床，仍然感到很痛苦。

[bʌt; bət] ['həʊpf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['weɪkən] ['ɜːli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

but	hopeful	and	determined	to	waken	early	to	make	a	search	for	the
但	充满希望	和	决定	到	唤醒	早期的	到	制作	一个	搜索	为了	这

['preʃəs] [pɪn] .

precious	pin	.
宝贵的	别针	.

但他仍然满怀希望，决心早起寻找那枚珍贵的别针。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ʃəʊd] [ɪts] ['gəʊldən] [dɪsk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi]

As	soon	as	the	sun	showed	its	golden	disc	over	the	edge	of	the	ocean	she
作为	很快	作为	这	太阳	显示	它是	金的	光盘	超过	这	边缘	的	这	海洋	她

[wɒz; wəz] [ʌp] ,

was	up	,
曾是	向上	,

太阳刚一从海平面升起，露出金色的圆盘，她就起床了。

['kriːpɪŋ] ['sɒftli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,

creeping	softly	around	the	room	on	her	hands	and	knees	,
爬行	轻轻	大约	这	房间	在	她	双手	和	膝盖	,

她手脚并用地在房间里轻轻爬行，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə]['weɪkən][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kʌz(ə)nz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

and	trying	not	to	waken	her	sleeping	cousins	in	the	next	room	.
和	尝试	不是	到	唤醒	她	睡眠	表兄弟姐妹	在	这	下一个	房间	.

同时还要尽量不吵醒隔壁房间正在睡觉的表兄弟姐妹。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] ,

At	last	,	after	she	had	searched	in	every	possible	nook	and	cranny	,
在	最后的	,	后	她	有	搜索	在	每一个	可能的	角落	和	裂缝	,

最后，在她搜遍了每一个可能的角落和缝隙之后，

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [steəz] [ɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei]

she	concluded	that	she	must	have	lost	it	on	the	stairs	or	on	her	way
她	结束	那	她	必须	有	丢失的	它	在	这	楼梯	或者	在	她	方式

[həʊm] ,

home	,
家	,

她推断自己一定是把东西弄丢在楼梯上或者回家的路上了。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['dresɪŋ] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [stəʊl] [ˌdaʊn'steəz] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [iːtʃ] [step] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ,

so	,	after	dressing	herself	,	she	stole	downstairs	,	looking	upon	each	step	as	she	went	,
所以	,	后	敷料	她自己	,	她	偷窃	楼下	,	寻找	之上	每个	步	作为	她	去	,

于是，她穿好衣服后，蹑手蹑脚地走下楼，每走一步都仔细观察着周围。

[ðen] [θruː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

then	through	the	living	-	room	and	out	on	the	porch	.
然后	通过	这	活的	-	房间	和	出去	在	这	门廊	.

然后穿过客厅，走到门廊上。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [spɒft] [ænd; ənd] [swiːt] .

The	air	was	soft	and	sweet	.
这	空气	曾是	柔软的	和	甜的	.

空气清新柔和。

[ðə; ði] [sɒŋ] - ['spærəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] - [tɒps] ; [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ðə; ði]

The	song	-	sparrows	were	singing	from	the	house	-	tops	;	across	the	ocean	the
这	歌曲	-	麻雀	是	歌唱	从	这	房子	-	最高额	;	穿过	这	海洋	这

[sʌn] [ʃɒn] ['glɔːriəsli] ,

sun	shone	gloriously	,
太阳	闪耀	辉煌地	,

歌雀在屋顶上歌唱；大洋彼岸，阳光灿烂。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ɪts] [biːmz] [ə'pɒn][ðə; ði][djuː] - ['sprɪŋk(ə)ld] [grɑːs] ,

and	pouring	its	beams	upon	the	dew	-	sprinkled	grass	,
和	浇注	它是	光束	之上	这	露	-	撒上	草	,

阳光倾泻在沾满露水的草地上，

[tɜːnd] [ðeə(r)] [bleɪdz] ['ɪntuː] ['spɑːklɪŋ] [ʃiːðz] [wɪtʃ] [mɒkt] [pɔː(r); pʊə(r)]['meəri] , ['sɜːtʃɪŋ]

turned	their	blades	into	sparkling	sheaths	which	mocked	poor	Mary	,	searching
转向	他们的	刀片	进入	闪闪发光	鞘	哪个	嘲笑	贫穷的	玛丽	,	搜索

[fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] ['daɪəməndz] .

for	false	diamonds	.
为了	错误的	钻石	.

他们将刀刃变成了闪闪发光的刀鞘，嘲笑可怜的玛丽，她四处寻找假钻石。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɒbstəmən] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['dɔːri] .

No	one	was	in	sight	but	a	lobsterman	out	in	his	dory	.
不	一	曾是	在	视线	但	一个	龙虾渔民	出去	在	他的	多莉	.

周围一个人也没有，只有一个渔民划着小船出海。

[frɒm; frəm][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['tʃɪmniz] [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɜːl] ,

From	one	or	two	chimneys	the	smoke	was	beginning	to	curl	,
从	一	或者	二	烟囱	这	抽烟	曾是	开始	到	卷曲	,

一两根烟囱里开始冒出袅袅炊烟。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['ɜːli] ['raizəz] .

showing	that	there	were	other	early	risers	.
显示	那	那里	是	其他	早期的	立管	.

这表明还有其他早起的人。

['meəri] [stept] [ə'lɒŋ] ['æŋkʃəsli] , ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [saɪd] [ænd; ənd] [ðæt] ,

Mary	stepped	along	anxiously	,	looking	this	side	and	that	,
玛丽	步	沿着	焦虑地	,	寻找	这	边	和	那	,

玛丽焦急地走着，不时左右张望。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [ə'saɪd] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

and	with	her	hands	pushing	the	grass	aside	in	places	.
和	和	她	双手	推动	这	草	旁边	在	地方	.

她还用手拨开一些草皮。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

Little	by	little	she	made	her	way	toward	the	landing	.
小的	经过	小的	她	制成	她	方式	朝向	这	降落	.

她一点一点地向楼梯平台走去。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɜːtʃ] [səʊ] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði]

She	would	search	so	far	and	if	it	were	not	to	be	found	this	side	the
她	会	搜索	所以	远的	和	如果	它	是	不是	到	是	成立	这	边	这

['sepəreɪtɪŋ] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

separating	channel	of	water	she	would	trust	to	luck	to	take	her	to	the
分离	渠道	的	水	她	会	相信	到	运气	到	拿	她	到	这

['aɪlənd] ['leɪtə(r)] .

island	later	.
岛	之后	.

她会一直寻找下去，如果在这片分隔水域的这一侧找不到，她就只能寄希望于运气，希望以后能带她到岛上去。

[bʌt; bət] [nəʊ] [pɪn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [hʌnt] ['feɪθfəli] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

But	no	pin	was	to	be	found	that	morning	,	hunt	faithfully	though	she	did	,
但	不	别针	曾是	到	是	成立	那	早晨	,	打猎	忠实	尽管	她	做过	,

但那天早上，尽管她尽心尽力地寻找，却始终没有找到别针。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [maɪnd] .

and	the	child	returned	to	the	cottage	in	great	distress	of	mind	.
和	这	孩子	返回	到	这	小屋	在	伟大的	痛苦	的	头脑	.

孩子回到小屋时，心情十分痛苦。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [lɒs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ,

She	was	afraid	to	confess	the	loss	to	her	aunt	,
她	曾是	害怕的	到	承认	这	损失	到	她	阿姨	,

她不敢向姑姑坦白这件事。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [tel] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)nz] .

and	she	could	not	make	up	her	mind	to	tell	one	of	her	cousins	.
和	她	可以	不是	制作	向上	她	头脑	到	告诉	一	的	她	表兄弟姐妹	.

她拿不定主意要不要告诉她的一个表亲。

" [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	must	find	it	!
"	我	必须	寻找	它	!

我一定要找到它！

[aɪ] [mʌst; məst] !

I	must	!
我	必须	!

我必须！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][lɑːst] ['tɜːnstaɪl] [bɪ'haɪnd]

"	she	exclaimed	,	clasping	her	hands	as	she	left	the	last	turnstile	behind
"	她	惊呼	,	紧握	她	双手	作为	她	左边	这	最后的	旋转闸门	在后面

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“她惊呼一声，双手紧握，离开了身后的最后一个旋转门。”

" [aɪ] [həʊp] , [aɪ][duː; də] [həʊp] [ɑːnt] ['eɪdə] [wɪl] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [θɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	I	hope	,	I	do	hope	Aunt	Ada	will	not	ask	for	it	first	thing	this	morning	.
"	我	希望	,	我	做	希望	阿姨	艾达	将要	不是	问	为了	它	第一的	事物	这	早晨	.

“我希望，我真的希望艾达阿姨今天早上不会第一件事就提出这个要求。”

" [ðɪs] [ɑːnt] ['eɪdə][dɪd] [nɒt] [duː; də] , ['θɪŋkɪŋ] , [ɪn'diːd] ,

"	This	Aunt	Ada	did	not	do	,	thinking	,	indeed	,
"	这	阿姨	艾达	做过	不是	做	,	思维	,	的确	,

“这位艾达阿姨并没有这样做，她想，确实如此，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第3/7页

[nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trɪŋkɪt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [pɪnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['mɛriz] [frɒk] .

no	more	of	the	little	trinket	after	having	pinned	it	into	Mary's	frock	.
不	更多的	的	这	小的	小饰品	后	拥有	已置顶	它	进入	玛丽的	连衣裙	.

把那件小饰品别在玛丽的裙子上之后，就再也没有了。

[nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] ,

No	one	noticed	that	the	little	girl	was	very	quiet	at	the	breakfast	table	,
不	一	注意到	那	这	小的	女孩	曾是	非常	安静的	在	这	早餐	桌子	,

没有人注意到，早餐桌上的小女孩异常安静。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['merəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

for	all	were	talking	merrily	over	the	fun	of	the	evening	before	,
为了	全部	是	说	兴高采烈地	超过	这	乐趣	的	这	晚上	前	,

因为大家都在兴高采烈地谈论着前一晚的趣事，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [əb'zɜːvd] ['mɛriz] ['trʌbld] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [nɔː(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['skeəsli] ['teɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] .

and	no	one	observed	Mary's	troubled	little	face	nor	the	fact	that	she	scarcely	tasted	her	breakfast	.
和	不	一	观察到	玛丽的	麻烦	小的	脸	也不	这	事实	那	她	几乎	尝过	她	早餐	.

没有人注意到玛丽忧虑的小脸，也没有人注意到她几乎没吃早餐。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][lɑːst][dɪd] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['meəri][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

Her	Uncle	Dick	,	however	,	at	last	did	remark	that	Mary	had	not	much	to	say	.
她	叔叔	迪克	,	然而	,	在	最后的	做过	评论	那	玛丽	有	不是	很多	到	说	.

然而，她的叔叔迪克最终还是指出，玛丽没什么话要说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [grəʊn] - [ʌp] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

"	I	am	afraid	grown	-	up	parties	are	too	much	for	Mary	,	"	he	said	,	after	breakfast	,
"	我	是	害怕的	生长	-	向上	各方	是	也	很多	为了	玛丽	,	"	他	说	,	后	早餐	,

“恐怕成人聚会对玛丽来说太过了，”他早餐后说道。

['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ænd; ənd] ['kʌdlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] .

drawing	her	to	his	side	in	the	hammock	and	cuddling	her	to	him	.
绘画	她	到	他的	边	在	这	吊床	和	拥抱	她	到	他	.

他把她拉到吊床边，搂在怀里。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sliːpi] , ['meəri] , [ɔː(r)][doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [wel] ?

"	Are	you	sleepy	,	Mary	,	or	don't	you	feel	well	?
"	是	你	困	,	玛丽	,	或者	不	你	感觉	出色地	?

“玛丽，你是困了还是不舒服？”

" ['meəri] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Mary	leaned	her	head	against	his	shoulder	.
"	玛丽	倾斜	她	头	反对	他的	肩膀	.

玛丽将头靠在他的肩膀上。

" [aɪ][doʊnt] [fiːl] ['sliːpi] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][bɪt]['taɪəd] .

"	I	don't	feel	sleepy	,	"	she	told	him	,	"	and	I	am	only	a	bit	tired	.
"	我	不	感觉	困	,	"	她	讲述	他	,	"	和	我	是	仅有的	一个	少量	疲劳的	.

“我不觉得困，”她告诉他，“我只是有点累。”

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [ɑː(r); ə(r)]['daɪəməndz][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ? "

Uncle	Dick	,	are	diamonds	the	preciousest	things	in	the	world	?	"
叔叔	迪克	,	是	钻石	这	最珍贵的	事物	在	这	世界	?	"

迪克叔叔，钻石是世界上最珍贵的东西吗?

" [ðəʊz] ['glɪtərɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	Those	glittering	out	there	on	the	grass	,	do	you	mean	?
"	那些	闪闪发光	出去	那里	在	这	草	,	做	你	意思是	?

“你是说草地上那些闪闪发光的东西吗？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['feəri]['daɪəməndz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

They	are	fairy	diamonds	,	you	know	,	and	they	disappear	as	soon	as	the
他们	是	仙女	钻石	,	你	知道	,	和	他们	消失	作为	很快	作为	这

[sʌn] [gets] [haɪ] [ʌp] . "

sun	gets	high	up	.	"
太阳	获得	高的	向上	.	"

你知道，它们是仙女钻石，太阳一升高它们就消失了。

" [aɪ] [nəʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðəʊz] ; [aɪ] [ment] [ðə; ði][kaɪnd]['hjuːmən] ['piːp(ə)l] [weə(r)] . "

I	didn't	mean	those	;	I	meant	the	kind	human	people	wear	.	"
我	没有	意思是	那些	;	我	意思是	这	种类	人类	人们	穿	.	"

我不是指那些；我是指人们穿的那种。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][æt; ət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [praɪs] .

"	They	are	sold	at	rather	a	respectable	price	.
"	他们	是	卖	在	相当	一个	可敬	价格	.

“它们的售价相当可观。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪŋ] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [mɪs] ['mɪlɪkɪn]

Are	you	thinking	of	investing	or	are	you	considering	the	display	Miss	Millikin
是	你	思维	的	投资	或者	是	你	考虑	这	展示	错过	米利金

[meɪd] [lɑːst] [naɪt] ?

made	last	night	?
制成	最后的	夜晚	?

您是在考虑投资，还是在关注米利金小姐昨晚的精彩表现?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['kaʊntɪd] [ˌθɜː'tiːn] [ɒn] [wʌn][hænd] .

I	think	I	counted	thirteen	on	one	hand	.
我	思考	我	计数	十三	在	一	手	.

我一只手就数出了十三只。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['daɪəməndz] [ðæt] ['glɪtə(r)] , ['mɛriˌbʌd] .

All	are	not	diamonds	that	glitter	,	Marybud	.
全部	是	不是	钻石	那	闪光	,	玛丽巴德	.

玛丽巴德，并非所有钻石都会闪闪发光。

[mɪs] ['mɪlɪkɪn] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] ['preʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['daɪəməndz] ,

Miss	Millikin	isn't	a	bit	more	precious	because	of	her	diamonds	,
错过	米利金	不是	一个	少量	更多的	宝贵的	因为	的	她	钻石	,

米利金小姐并没有因为拥有钻石而变得更加珍贵。

[səʊ][dəʊnt][juː; jʊ][gəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪl] [lʌv] [juː; jʊ] ['eni] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sɪks] ['daɪməmd] [rɪŋz] [ɒn]

so	don't	you	go	thinking	I'll	love	you	any	better	if	you	have	six	diamond	rings	on
所以	不	你	去	思维	患病的	爱	你	任何	更好的	如果	你	有	六	钻石	戒指	在

[wʌn][hænd] . "

one	hand	.	"
一	手	.	"

所以，别以为你一只手上戴六枚钻戒我就会更爱你。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['kɒstli] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "

"	But	they	are	most	costly	,	aren't	they	?	"
"	但	他们	是	最多	昂贵	,	不是	他们	?	"

但它们价格最高，不是吗?

" [ðeɪ] [kɒst] [laɪk] ['fjʊəri] .

"	They	cost	like	fury	.
"	他们	成本	喜欢	愤怒	.

“它们价格昂贵，令人咋舌。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][kænt][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːl] ; [aɪ][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪŋ] .

That's	why	I	can't	be	engaged	to	a	girl	;	I	can't	afford	to	buy	a	ring	.
那就是	为什么	我	不能	是	已订婚的	到	一个	女孩	;	我	不能	买得起	到	买	一个	戒指	.

这就是为什么我不能和女孩订婚的原因；我买不起戒指。

" ['meəri] [tʊk] [ðɪs] ['pɜːfɪktli] ['sɪəriəsli] .

"	Mary	took	this	perfectly	seriously	.
"	玛丽	采取	这	完美	严重地	.

玛丽对此事非常认真。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [sɪks]['lɪt(ə)l]['daɪəməndz] [wʊd] [kɒst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] [paʊndz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	suppose	six	little	diamonds	would	cost	as	much	as	twenty	pounds	,	"	she	said	.
"	我	认为	六	小的	钻石	会	成本	作为	很多	作为	二十	磅	,	"	她	说	.

“我猜六颗小钻石就要二十英镑了，”她说。

" [jes] , [wʌn] [maɪt] [get][sɪks] , [nɒt] [tuː] [bɪg] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [praɪs] .

"	Yes	,	one	might	get	six	,	not	too	big	,	for	that	price	.
"	是的	,	一	可能	得到	六	,	不是	也	大的	,	为了	那	价格	.

“是的，这个价格可以买到六个，不算太大。”

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] [kɒst] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][bɪg][wʌn][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

The	little	ones	cost	much	less	than	the	big	one	in	proportion	.
这	小的	一个	成本	很多	较少的	比	这	大的	一	在	部分	.

按比例来说，小的比大的便宜得多。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌsɒlə'teə(r)] [kɒsts] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [wʌnz] ['teɪkɪŋ] [ʌp][æz; əz]

A	large	solitaire	costs	much	more	than	a	number	of	small	ones	taking	up	as
一个	大的	单人纸牌游戏	成本	很多	更多的	比	一个	数字	的	小的	一个	采取	向上	作为

[mʌtʃ] [speɪs] .

much	space	.
很多	空间	.

一张大型单人纸牌游戏的价格远高于几张占用空间相同的小型纸牌游戏。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn]['daɪəməndz] ?

But	why	this	sudden	interest	in	diamonds	?
但	为什么	这	突然	兴趣	在	钻石	?

但为什么突然对钻石产生了兴趣呢?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['twenti] [paʊndz] [tuː; tə] [spend] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Have	you	twenty	pounds	to	spend	and	are	you	thinking	of	spending	it
有	你	二十	磅	到	花费	和	是	你	思维	的	开支	它

[ɔːl][ɪn]['daɪəməndz][tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? "

all	in	diamonds	to	take	home	as	a	gift	to	your	mother	?	"
全部	在	钻石	到	拿	家	作为	一个	礼物	到	你的	母亲	?	"

你有二十英镑闲钱吗？你打算把这些钱都用来买钻石带回家送给你妈妈吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , [ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [paʊnd] [tuː; tə] [spend] ,

"	Oh	,	no	,	I	have	only	one	pound	to	spend	,
"	哦	,	不	,	我	有	仅有的	一	磅	到	花费	,

“哦，不，我只有一英镑可以花。”

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [ˌwʊdnt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spend] [ɔːl] [ðæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] . "

and	mamma	wouldn't	wish	me	to	spend	all	that	upon	her	.	"
和	妈妈	不会	希望	我	到	花费	全部	那	之上	她	.	"

妈妈不会希望我把所有钱都花在她身上。

" [ðen] [lets] [tɔːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [spŋ] - ['spærəʊz] [ɔː(r)][sænd] - [piːps] [ɔː(r)] [siː] - [gʌlz] ,

"	Then	let's	talk	of	something	else	;	song	-	sparrows	or	sand	-	peeps	or	sea	-	gulls	,
"	然后	我们来吧	讲话	的	某物	别的	;	歌曲	-	麻雀	或者	沙	-	人群	或者	海	-	海鸥	,

“那我们来聊点别的吧，比如歌雀、沙鹬或者海鸥。”

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [səʊ] ['sɔːdɪd] [æz; əz] [gəʊld] [ænd; ənd] ['daɪəməndz] .

or	something	not	so	sordid	as	gold	and	diamonds	.
或者	某物	不是	所以	肮脏的	作为	金子	和	钻石	.

或者一些不像黄金和钻石那样肮脏的东西。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [jɒt] [aʊt] [ðeə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kɔːkə(r)] ?

Look	at	that	yacht	out	there	,	isn't	it	a	corker	?
看	在	那	游艇	出去	那里	,	不是	它	一个	软木塞	?

瞧瞧那艘游艇，是不是很棒?

[naʊ] , [wen] [ai][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bai] ['daɪəməndz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [bai] [ə; eɪ]

Now	,	when	I	have	money	to	spend	I	shall	not	buy	diamonds	,	I	shall	buy	a
现在	,	什么时候	我	有	钱	到	花费	我	将	不是	买	钻石	,	我	将	买	一个

[jɒt] .

yacht	.
游艇	.

现在，如果我有钱可以花，我不会买钻石，我会买一艘游艇。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['seɪlɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [tuː; tə]

By	the	way	,	did	you	know	we	were	all	going	out	sailing	this	afternoon	,	to
经过	这	方式	,	做过	你	知道	我们	是	全部	去	出去	帆船	这	下午	,	到

['rɒki] [pɔɪnt] ? "

Rocky	Point	?	"
洛基	观点	?	"

对了，你知道我们今天下午要一起出海去洛基角吗?

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? " [sed] ['meəri] ['lɪstləsli] .

"	Are	we	?	"	said	Mary	listlessly	.
"	是	我们	?	"	说	玛丽	百无聊赖地	.

“是吗？”玛丽无精打采地问道。

" [waɪ] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Why	I	thought	you	would	enjoy	it	.
"	为什么	我	想法	你	会	享受	它	.

“我以为你会喜欢它。”

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,

We	have	been	talking	of	this	sail	for	two	or	three	days	,
我们	有	到过	说	的	这	帆	为了	二	或者	三	天	,

我们已经讨论这艘帆船的事两三天了。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['kiti:] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɔːt] . "

and	you	little	kitties	were	wild	about	it	,	I	thought	.	"
和	你	小的	小猫	是	荒野	关于	它	,	我	想法	.	"

我想，你们这些小猫咪肯定很喜欢吧。

" [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] ; [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'tɜ:nd] ['meəri] [wɪð] [mɔ:(r)] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

"	I	am	delighted	;	of	course	I	am	,	"	returned	Mary	with	more	show	of	interest	.
"	我	是	高兴极了	;	的	课程	我	是	,	"	返回	玛丽	和	更多的	展示	的	兴趣	.

“我很高兴，当然很高兴，”玛丽更加兴致勃勃地回答道。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [teɪk] ['sʌpə(r)] [ðeə(r)] ?

"	Shall	we	take	supper	there	?
"	将	我们	拿	晚餐	那里	?

我们去那里吃晚饭吧?

[ai] [hɜ:d] [ɑ:nt] ['eɪdə][ænd; ənd] [lu:'ɛlə] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['sænwɪtʃz] . "

I	heard	Aunt	Ada	and	Luella	talking	about	sandwiches	.	"
我	听到	阿姨	艾达	和	卢埃拉	说	关于	三明治	.	"

我听到艾达阿姨和卢埃拉在谈论三明治。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

"	Yes	,	that	is	the	intention	.
"	是的	,	那	是	这	意图	.

“是的，这正是我们的意图。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][traɪ] ['seɪlɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ru:t] [bʌt; bət] [wɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [baɪ] ['mɪd(ə)l] [beɪ]

We	shall	not	try	sailing	by	the	outside	route	but	will	go	around	by	Middle	Bay
我们	将	不是	尝试	帆船	经过	这	外部	路线	但	将要	去	大约	经过	中间	湾

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [rʌf] .

where	it	is	not	rough	.
在哪里	它	是	不是	粗糙的	.

我们将不尝试走外海，而是绕道中湾，那里的水面比较平静。

['pɒli] [hæz; həz][nɒt] [traɪd] ['seɪlɪŋ] [jet] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [smu:ð] ['wɔ:təz] .

Polly	has	not	tried	sailing	yet	,	and	we	must	be	sure	of	smooth	waters	.
波莉	有	不是	尝试	帆船	然而	,	和	我们	必须	是	当然	的	光滑的	水	.

波莉还没有尝试过航海，我们必须确保水面平静。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][wi:; wi][kæn; kən] [set] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'ʃɔ:(r)] ['sʌmweə(r)]

If	it	gets	too	much	for	her	we	can	set	her	ashore	somewhere
如果	它	获得	也	很多	为了	她	我们	能	放	她	岸上	某处

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [baɪ][ðə; ði][nekst] ['sti:mbəʊt] .

and	she	can	come	back	by	the	next	steamboat	.
和	她	能	来	后退	经过	这	下一个	汽船	.

如果她受不了了，我们可以把她送到岸上某个地方，让她搭乘下一班汽船回来。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ] [naʊ] .

She	is	calling	you	now	.
她	是	呼叫	你	现在	.

她现在正在给你打电话。

" ['meəri] [slɪpt] [ə'weɪ] [tu:; tə][dʒɔɪn] ['pɒli] [ænd; ənd] ['mɒli] .

"	Mary	slipped	away	to	join	Polly	and	Molly	.
"	玛丽	滑倒了	离开	到	加入	波莉	和	莫莉	.

玛丽悄悄溜走，去找波莉和莫莉了。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][waɪld] ['strɔ:b(ə)riz] , " [ðeɪ] [sed] ; " [ɑ:nt] ['eɪdə] [sed]

"	We	are	going	to	look	for	wild	strawberries	,	"	they	said	;	"	Aunt	Ada	said
"	我们	是	去	到	看	为了	荒野	草莓	,	"	他们	说	;	"	阿姨	艾达	说

[wi:; wi] [mait] . "

we	might	.	"
我们	可能	.	"

“我们要去寻找野生草莓，”他们说；“艾达阿姨说我们可能会去。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['beəfʊt] , " ['pɒli] [ɪn'fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)] , " [bʌt; bət] ['mɒli] [woʊnt] ; [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

"	I'm	going	barefoot	,	"	Polly	informed	her	,	"	but	Molly	won't	;	she	is	afraid	of
"	我是	去	赤脚	,	"	波莉	知情的	她	,	"	但	莫莉	惯于	;	她	是	害怕的	的

['teɪkɪŋ] [kəʊld] ;

taking	cold	;
采取	寒冷的	;

“我要光脚走，”波莉告诉她，“但莫莉不肯；她怕着凉；

[ju:; jʊ] [ɑ:rnt] , [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] , ['meəri] ?

you	aren't	,	are	you	,	Mary	?
你	不是	,	是	你	,	玛丽	?

你不是，对吧，玛丽?

" ['meəri] [wɒz; wəz] [məʊst] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'fju:z(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃu:z] [ænd; ənd]

"	Mary	was	most	decided	in	her	refusal	to	take	off	her	shoes	and
"	玛丽	曾是	最多	决定	在	她	拒绝	到	拿	离开	她	鞋	和

[s'tɒkɪŋz] ,

stockings	,
长筒袜	,

玛丽坚决不肯脱掉鞋袜。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌdɪsə'pru:v] ,

declaring	that	her	mother	would	certainly	disapprove	,
声明	那	她	母亲	会	当然	不赞成	,

她宣称她母亲肯定会反对，

[bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [li:pt] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [lʊk]

but	her	heart	leaped	within	her	when	told	that	they	were	to	look
但	她	心	跳跃	之内	她	什么时候	讲述	那	他们	是	到	看

[fɔ:(r); fə(r)] ['strɔ:b(ə)riz] .

for	strawberries	.
为了	草莓	.

但当得知他们要去寻找草莓时，她的心怦怦直跳。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɜ:(r); hə(r)] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [pɪn]

She	would	then	have	an	excuse	to	continue	her	search	for	the	lost	pin
她	会	然后	有	一个	原谅	到	继续	她	搜索	为了	这	丢失的	别针

,

,
,

这样她就有了继续寻找丢失别针的借口。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [set] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ðə; ði] [baʊndz] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] [ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	therefore	she	set	for	herself	the	bounds	which	included	the	path	to	the
和	所以	她	放	为了	她自己	这	界限	哪个	包括	这	小路	到	这

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

因此，她为自己划定了界限，其中包括通往登陆点的道路。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [fju:] ['strɔ:b(ə)riz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

But	it	must	be	confessed	that	she	found	few	strawberries	and	was
但	它	必须	是	坦白	那	她	成立	很少	草莓	和	曾是

[krəʊd] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

crowed	over	by	the	others	.
人群	超过	经过	这	其他的	.

但必须承认的是，她找到的草莓很少，而且被其他人挤到了一边。

" [ju:; jʊ] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [nɪə(r)] [səʊ] ['meni] [ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] ,

"	You	might	have	known	you	couldn't	find	near	so	many	there	along	the	path	,
"	你	可能	有	已知	你	不能	寻找	靠近	所以	许多	那里	沿着	这	小路	,

“你可能早就知道，沿着这条路走下去，你不可能找到那么多东西。”

" ['pɒli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Polly	told	her	.
"	波莉	讲述	她	.

波莉告诉了她。

" [waɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [weə(r)] ['nəʊbədi] [wɔːks] .

"	Why	,	they	are	as	thick	as	can	be	over	there	where	nobody	walks	.
"	为什么	,	他们	是	作为	厚的	作为	能	是	超过	那里	在哪里	无人	散步	.

“为什么，在人迹罕至的地方，它们密密麻麻的。”

" ['meəri] [meɪd] [nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Mary	made	no	excuse	for	her	choice	,	and	indeed	made	no	reply	.
"	玛丽	制成	不	原谅	为了	她	选择	,	和	的确	制成	不	回复	.

玛丽没有为自己的选择辩解，也没有做出任何回应。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] [mæd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['pɒli] ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	You	aren't	mad	,	are	you	?	"	asked	Polly	after	looking	at	her	for	a
"	你	不是	疯狂的	,	是	你	?	"	问	波莉	后	寻找	在	她	为了	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

“你没生气吧？”波莉看了她一会儿后问道。

['meəri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Mary	shook	her	head	.
玛丽	摇晃	她	头	.

玛丽摇了摇头。

" [tel] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['həʊmsɪk] , ['meəri] ?

"	Tell	me	,	are	you	homesick	,	Mary	?
"	告诉	我	,	是	你	想家	,	玛丽	?

“告诉我，玛丽，你想家了吗？”

[aɪ][wəʊnt] [tel] ['eni] [wʌn] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .

I	won't	tell	any	one	if	that	is	what	is	the	matter	.
我	惯于	告诉	任何	一	如果	那	是	什么	是	这	事情	.

如果真是这件事，我不会告诉任何人。

" [ə'gen] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

"	Again	only	a	shake	of	the	head	in	reply	.
"	再次	仅有的	一个	摇	的	这	头	在	回复	.

“对方只是摇了摇头作为回应。”

" [wel] , [juː; jʊ] ['nidnt] [tel] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] ['pɒli] , ['wɔːkɪŋ] [ɒf] .

"	Well	,	you	needn't	tell	if	you	don't	want	to	,	"	said	Polly	,	walking	off	.
"	出色地	,	你	不必	告诉	如果	你	不	想	到	,	"	说	波莉	,	步行	离开	.

“好吧，如果你不想说，就不用说了。”波莉说完便走开了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] - ['tempəd] ['lɪt(ə)l] [səʊl] , ['iːzəli] [ə'fendɪd] ,

She	was	a	quick	-	tempered	little	soul	,	easily	offended	,
她	曾是	一个	快的	-	淬火	小的	灵魂	,	容易地	被冒犯了	,

她是个脾气急躁的小家伙，很容易生气。

[ænd; ənd] [wen] ['meəri][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [luː'ɛlə] [ðæt]

and	when	Mary	decided	that	she	would	rather	stay	at	home	with	Luella	that
和	什么时候	玛丽	决定	那	她	会	相当	停留	在	家	和	卢埃拉	那

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

当玛丽决定那天下午宁愿待在家里陪卢埃拉时，

[ðæn; ðən] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['siːsɪk] ,

than	run	the	risk	of	being	seasick	,
比	跑步	这	风险	的	存在	晕船	,

比冒着晕船的风险要好得多，

['pɒli] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['meəri] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['həʊmsɪk] ,

Polly	made	up	her	mind	that	either	Mary	really	was	homesick	,
波莉	制成	向上	她	头脑	那	任何一个	玛丽	真的	曾是	想家	,

波莉认定玛丽要么是真的想家了，要么就是真的想家了。

[ɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'merɪkən] ['kʌz(ə)nz] .

or	that	she	did	not	care	for	the	society	of	her	American	cousins	.
或者	那	她	做过	不是	关心	为了	这	社会	的	她	美国人	表兄弟姐妹	.

或者说，她并不喜欢和美国表亲们在一起。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I'm	not	going	to	insist	on	playing	with	her	.
"	我是	不是	去	到	坚持	在	玩耍	和	她	.

“我不会坚持要和她一起玩。”

[ʃiː; ʃi] ['nidnt] [θɪŋk] [aɪm] [səʊ] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [kænt] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	needn't	think	I'm	so	crazy	about	it	that	I	can't	keep	away	from	her	,
她	不必	思考	我是	所以	疯狂的	关于	它	那	我	不能	保持	离开	从	她	,

她不必认为我痴迷到无法离开她。

" [ʃiː; ʃi] [kən'faid] [tuː; tə] ['mɒli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [seɪl] .

"	she	confided	to	Molly	after	they	had	set	sail	.
"	她	坦白	到	莫莉	后	他们	有	放	帆	.

“她们启航后，她向莫莉吐露了心声。”

" [əʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz] ['həʊmsɪk] , " [sed] ['mɒli] ,

"	Oh	,	but	maybe	she	really	is	homesick	,	"	said	Molly	,
"	哦	,	但	或许	她	真的	是	想家	,	"	说	莫莉	,

“哦，也许她真的想家了，”莫莉说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	and	maybe	we	ought	not	to	have	gone	away	and	left	her	.	"
"	和	或许	我们	应该	不是	到	有	已消失	离开	和	左边	她	.	"

“或许我们当初就不该离开她。”

" [bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['eɪdə] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] . "

"	But	Uncle	Dick	and	Aunt	Ada	said	we	should	.	"
"	但	叔叔	迪克	和	阿姨	艾达	说	我们	应该	.	"

“但是迪克叔叔和艾达阿姨说我们应该去。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meəri] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] .

"	That	was	because	Mary	was	so	determined	not	to	go	.
"	那	曾是	因为	玛丽	曾是	所以	决定	不是	到	去	.

“那是因为玛丽决心不去。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['siːsɪk] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

She	was	seasick	nearly	all	the	way	coming	from	England	,
她	曾是	晕船	几乎	全部	这	方式	未来	从	英格兰	,

她从英国来的时候几乎一路都在晕船。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['eɪdə] [θɪŋks] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] . "

and	Aunt	Ada	thinks	that	is	why	she	was	afraid	to	go	to	-	day	.	"
和	阿姨	艾达	思考	那	是	为什么	她	曾是	害怕的	到	去	到	-	天	.	"

艾达阿姨认为这就是她今天不敢去的原因。

" [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] !

"	Oh	,	nonsense	!
"	哦	,	废话	!

“哦，胡说！”

['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['siːsɪk] [ɒn] [ðɪs] [smuːð] ['wɔːtə(r)] , " [sed] ['pɒli] ,

Nobody	**could**	**be**	**seasick**	**on**	**this**	**smooth**	**water**	**,**	**"**	**said**	**Polly**	**,**
无人	可以	是	晕船	在	这	光滑的	水	,	"	说	波莉	,

“在这平静的水面上，谁也不会晕船，”波莉说。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] .

looking	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**boat**	**at**	**the**	**blue**	**waves**	**.**
寻找	超过	这	边	的	这	船	在	这	蓝色的	波浪	.

从船边望向蔚蓝的波浪。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɒli] , ['mɒli] ? "

"	**Isn't**	**it**	**jolly**	**,**	**Molly**	**?**	**"**
"	不是	它	快乐的	,	莫莉	?	"

“是不是很有趣，莫莉？”

" ['dʒɒli] ['mɒli] [saʊndz] ['fʌni] , " [lɑːft] ['mɒli] .

"	**Jolly**	**Molly**	**sounds**	**funny**	**,**	**"**	**laughed**	**Molly**	**.**
"	乔利	莫莉	声音	有趣的	,	"	笑了	莫莉	.

“快乐莫莉听起来很滑稽，”莫莉笑着说。

" [səʊ] [dʌz] ['dʒɒli] ['pɒli] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] .

"	**So**	**does**	**jolly**	**Polly**	**,**	**"**	**returned**	**Polly**	**.**
"	所以	做	快乐的	波莉	,	"	返回	波莉	.

“快乐的波莉也是这么想的，”波莉回答道。

[ðen] , ['fʌmblɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] ['pɒkɪt] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] ;

Then	**,**	**fumbling**	**in**	**her**	**uncle's**	**pocket**	**,**	**she**	**found**	**a**	**bit**	**of**	**paper**	**and**	**a**	**pencil**	**;**
然后	,	笨拙	在	她	叔叔的	口袋	,	她	成立	一个	少量	的	纸	和	一个	铅笔	;

然后，她在叔叔的口袋里摸索了一番，找到了一张纸和一支铅笔；

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [tuː; tə] ['mɒli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['brɪliənt] [prə'dʌkʃ(ə)n] :

in	**a**	**moment**	**she**	**handed**	**to**	**Molly**	**the**	**following**	**brilliant**	**production**	**:**
在	一个	片刻	她	递交	到	莫莉	这	下列的	杰出的	生产	:

她随即递给莫莉以下这份精彩的作品：

" ['gɒli] , ['mɒli] ,

"	**Golly**	**,**	**Molly**	**,**
"	发誓	,	莫莉	,

“哎呀，莫莉，

[ɪts] ['dʒɒli] ,

It's	**jolly**	**,**
它是	快乐的	,

真开心，

['pɒli]

Polly
波莉

波莉

[ðɪs] [sent] [ðem; ðəm] [bəuθ] ['ɪntuː] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['merɪmənt] ,

This	**sent**	**them**	**both**	**into**	**shrieks**	**of**	**merriment**	**,**
这	发送	他们	两个都	进入	尖叫	的	欢乐	,

这让他们俩都发出了欢快的尖叫声。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [tuː] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [fə'gɒt] ['meəri]

for	it	took	very	little	to	start	the	two	laughing	,	and	they	soon	forgot	Mary
为了	它	采取	非常	小的	到	开始	这	二	笑	,	和	他们	很快	忘了	玛丽

.

:

.

因为只需一点点小事就能让两人开怀大笑，他们很快就把玛丽忘得一干二净。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ,

"	Look	here	,	"	called	Uncle	Dick	,
"	看	这里	,	"	称为	叔叔	迪克	,

“看这里，”迪克叔叔喊道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [tuː] [lɑːf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,

"	I	shall	have	to	make	you	two	laugh	the	other	side	of	the	mouth	,
"	我	将	有	到	制作	你	二	笑	这	其他	边	的	这	嘴	,

“我得想办法让你们俩笑出声来。”

[fɔː(r); fə(r)] [jʊr; jər] [tɪpɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɔːl][tuː; tə][wʌn] [eɪd] .

for	you're	tipping	the	boat	all	to	one	aide	.
为了	你是	小费	这	船	全部	到	一	助手	.

因为你把所有的力都压在了一个人身上。

[ʃɪft] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['fɜːðə(r)] , ['eɪdə] .

Shift	them	a	little	bit	further	,	Ada	.
转移	他们	一个	小的	少量	更远	,	艾达	.

艾达，再把它们往前挪一点。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊv] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

We're	going	to	run	into	the	cove	for	supper	.
是	去	到	跑步	进入	这	海湾	为了	晚餐	.

我们打算去海湾吃晚饭。

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [kəʊv] [meɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [seɪf] ['hɑːbə(r)] .

"	The	beautiful	little	cove	made	a	quiet	and	safe	harbor	.
"	这	美丽的	小的	海湾	制成	一个	安静的	和	安全的	港口	.

“这个美丽的小海湾形成了一个安静安全的港湾。”

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['æŋkəd] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒfi] , [rəʊst] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [təʊst]

Here	they	anchored	and	made	ready	to	make	coffee	,	roast	potatoes	and	toast
这里	他们	锚定	和	制成	准备好	到	制作	咖啡	,	烤	土豆	和	吐司

[mˈɑːʃmelˌəʊz] .

marshmallows	.
棉花糖	.

他们在这里抛锚，准备煮咖啡、烤土豆和烤棉花糖。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['meəri][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

Mary	and	the	Boy
玛丽	和	这	男生

玛丽和男孩

['miːnwaɪl] ['meəri][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪs'kɒnsələt] [ɪ'nʌf] .

Meanwhile	Mary	at	the	cottage	was	disconsolate	enough	.
同时	玛丽	在	这	小屋	曾是	沮丧的	足够的	.

与此同时，小屋里的玛丽已经十分沮丧了。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [luːˈɛlə] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [mɪs] [ˈeɪdəz]

To	be	sure	Luella	was	rather	a	cheerful	companion	,	and	even	Miss	Ada's
到	是	当然	卢埃拉	曾是	相当	一个	快乐	伴侣	,	和	甚至	错过	艾达的

[ˌmɔːlˈtiːz] [ˈkɪt(ə)n] ,

Maltese	kitten	,
马耳他语	小猫	,

可以肯定的是，露埃拉是个相当讨人喜欢的伙伴，甚至连艾达小姐的马尔济斯小猫也是如此。

[ˈkəʊzi] , [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] [æz; əz] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌmfətɪŋ] [ˈprez(ə)ns] .

Cosey	,	was	not	to	be	despised	as	giving	a	comforting	presence	.
科西	,	曾是	不是	到	是	被鄙视的	作为	给予	一个	令人感到安慰	在场	.

科西不应该被轻视，因为他给人一种安慰的感觉。

[jet] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [leɪ] [ˈhevɪli] [əˈpɒn][ˈmeəri] ,

Yet	the	weight	of	her	loss	lay	heavily	upon	Mary	,
然而	这	重量	的	她	损失	躺	重度	之上	玛丽	,

然而，失去亲人的痛苦却沉重地压在玛丽身上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [luːˈɛlə] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [əˈgen] [ðə; ðɪ] [ˈwɪəri] [sɜːtʃ] .

and	she	soon	escaped	from	Luella	to	begin	again	the	weary	search	.
和	她	很快	逃脱	从	卢埃拉	到	开始	再次	这	厌倦	搜索	.

于是她很快逃离了卢埃拉，再次开始了漫长的寻找之旅。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [əˈbʌv]

She	was	on	her	knees	before	a	large	rock	when	she	heard	a	voice	above
她	曾是	在	她	膝盖	前	一个	大的	岩石	什么时候	她	听到	一个	嗓音	多于

[hɜː(r); hə(r)] [seɪ] :

her	say	:
她	说	:

她跪在一块大石头前，这时她听到头顶上方有一个声音说：

" [wɒt] [juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	you	looking	for	?
"	什么	你	寻找	为了	?

你在找什么?

[ə; eɪ] [ˈspæroʊz] [nest] ?

A	sparrow's	nest	?
一个	麻雀的	巢	?

麻雀窝?

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] .

I	know	where	there	is	one	.
我	知道	在哪里	那里	是	一	.

我知道哪里有一个。

" ['meəri] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˌbeəˈfʊtɪd] [bɔɪ] [ˈpɪərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	Mary	looked	up	to	see	a	barefooted	boy	peering	down	at	her	.
"	玛丽	看起来	向上	到	看	一个	赤足	男生	窥视	向下	在	她	.

玛丽抬头一看，发现一个光着脚的男孩正低头看着她。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] ,

He	had	a	pleasant	face	and	appeared	much	as	other	boys	,
他	有	一个	令人愉快的	脸	和	出现	很多	作为	其他	男孩们	,

他长相和善，看起来和其他男孩没什么两样。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmənz] [sʌn] ,

though	she	saw	at	once	that	he	was	a	fisherman's	son	,
尽管	她	锯	在	一次	那	他	曾是	一个	渔民的	儿子	,

虽然她一眼就看出他是渔夫的儿子，

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪtəz] .

and	not	one	of	the	summer	visitors	.
和	不是	一	的	这	夏天	访客	.

而夏季游客中却没有一个。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [nest] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sləʊli] ; " [aɪv] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] .

"	No	,	I'm	not	looking	for	a	bird's	nest	,	"	she	said	slowly	;	"	I've	lost	something	.
"	不	,	我是	不是	寻找	为了	一个	鸟类	巢	,	"	她	说	缓慢地	;	"	我已经丢失的		某物	.

“不，我不是在找鸟巢，”她缓缓说道；“我丢了东西。”

[dɪd] — [dɪd] — [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] ?

Did	—	did	—	do	you	know	if	any	one	has	found	a	piece	of	jewelry	?
做过	—	做过	—	做	你	知道	如果	任何	一	有	成立	一个	片	的	珠宝	?

你知道有没有人捡到一件珠宝吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læd] .

"	It	flashed	across	her	that	she	might	do	well	to	confide	in	the	little	lad	.
"	它	闪光灯	穿过	她	那	她	可能	做	出色地	到	信任	在	这	小的	小伙子	.

她突然想到，或许应该向这个小男孩倾诉。

" [waɪ] , [nəʊ] , [ai] [doʊnt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Why	,	no	,	I	don't	,	"	he	replied	,	"	but	I'll	help	you	look	for	it	.
"	为什么	,	不	,	我	不	,	"	他	回复	,	"	但	患病的	帮助	你	看	为了	它	.

“不，我没有，”他回答说，“但我会帮你找。”

[aɪ'd] [dʒʌst] [æz; əz] [liːf] [æz; əz] [nɒt] .

I'd	just	as	lief	as	not	.
ID	只是	作为	利夫	作为	不是	.

我同样乐意。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ?

What	was	it	like	?
什么	曾是	它	喜欢	?

感觉如何?

" ['meəri] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Mary	glanced	around	her	.
"	玛丽	瞥了一眼	大约	她	.

玛丽环顾四周。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	I'll	tell	you	,	"	she	said	,	"	but	I	don't	want	any	one	else	to	know	.
"	患病的	告诉	你	,	"	她	说	,	"	但	我	不	想	任何	一	别的	到	知道	.

“我会告诉你，”她说，“但我不想让其他人知道。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [ə'freɪd] [maɪ] [ɑːnt] [wɪl] [biː; bi] [vekst] .

I	am	so	afraid	my	aunt	will	be	vexed	.
我	是	所以	害怕的	我的	阿姨	将要	是	烦恼	.

我好怕我姑姑生气。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [brəʊtʃ] , [ə; eɪ] ['daɪmənd] [brəʊtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑː(r)] ,

It	is	a	brooch	,	a	diamond	brooch	in	the	shape	of	a	star	,
它	是	一个	胸针	,	一个	钻石	胸针	在	这	形状	的	一个	星星	,

这是一枚胸针，一枚星形钻石胸针。

[ðæt] [ai] [wɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] .

that	I	wore	to	the	party	the	other	night	.
那	我	穿着	到	这	派对	这	其他	夜晚	.

我前几天晚上参加派对穿的那件。

[ai] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [ai] [θɪŋk] . "

I	lost	it	coming	home	,	I	think	.	"
我	丢失的	它	未来	家	,	我	思考	.	"

我想，我是在回家的路上把它弄丢的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	It	will	be	pretty	hard	to	find	,	I'm	afraid	,	"	said	the	boy	.
"	它	将要	是	漂亮的	难的	到	寻找	,	我是	害怕的	,	"	说	这	男生	.

“恐怕很难找到，”男孩说。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [tæk] [ʌp] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ? "

"	Why	don't	you	tack	up	a	notice	in	the	post	-	office	?	"
"	为什么	不	你	钉	向上	一个	注意	在	这	邮政	-	办公室	?	"

“为什么不在邮局贴个告示呢？”

" [əʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [maɪ] [ɑːnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Oh	,	because	I	don't	want	my	aunt	to	know	.
"	哦	,	因为	我	不	想	我的	阿姨	到	知道	.

“哦，因为我不想让我姑姑知道。”

[ai] [θɔːt] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] [səʊ] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [tel] . "

I	thought	if	I	could	only	find	it	,	I'd	so	much	rather	not	tell	.	"
我	想法	如果	我	可以	仅有的	寻找	它	,	ID	所以	很多	相当	不是	告诉	.	"

我想，如果我能找到它，我宁愿不说。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [juː; jʊ] [doʊnt] [stænd] [nɪə(r)] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['nəʊbədi] [nəʊz] .

"	But	,	say	,	you	don't	stand	near	so	good	a	chance	of	finding	it	if	nobody	knows	.
"	但	,	说	,	你	不	站立	靠近	所以	好的	一个	机会	的	寻找	它	如果	无人	知道	.

“但是，假设没有人知道，你找到它的机会就非常渺茫了。”

" ['meəri] ['pɔndə] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ,

"	Mary	pondered	over	this	,
"	玛丽	沉思	超过	这	,

玛丽沉思着这件事，

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pɪn] ['bætlɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [lɒs] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

her	desire	to	find	the	pin	battling	with	her	desire	to	keep	the	loss	a	secret	.
她	欲望	到	寻找	这	别针	战斗	和	她	欲望	到	保持	这	损失	一个	秘密	.

她既想找到那枚别针，又想保守丢失的秘密。

" [aɪl] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] ,

"	I'll	look	a	little	longer	,	"	she	said	at	last	,
"	患病的	看	一个	小的	更长	,	"	她	说	在	最后的	,

“我再找一会儿，”她最后说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ai] [doʊnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] . "

"	and	then	if	I	don't	find	it	I	will	have	to	tell	.	"
"	和	然后	如果	我	不	寻找	它	我	将要	有	到	告诉	.	"

“如果我找不到，我就不得不说了。”

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [duː; də] [fiːl] ['prɪti] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	guess	you	do	feel	pretty	bad	about	it	,	"	said	the	boy	.
"	我	猜测	你	做	感觉	漂亮的	坏的	关于	它	,	"	说	这	男生	.

“我想你确实为此感到非常难过吧，”男孩说。

" ['daɪəməndz] [ɑː(r); ə(r)] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [faʊnd] [ðə; ði] [pɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Diamonds	are	valuable	and	if	anybody	found	the	pin	it	might	be	a	temptation	to	keep	it	,
"	钻石	是	有价值的	和	如果	任何人	成立	这	别针	它	可能	是	一个	诱惑	到	保持	它	,

“钻石很值钱，如果有人捡到这枚胸针，可能会忍不住想把它据为己有。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [nəʊn] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] .

especially	if	it	wasn't	known	who	it	belonged	to	.
尤其	如果	它	不是	已知	WHO	它	属于	到	.

尤其是不知道它属于谁的情况下。

[wɪr] ['prɪti] ['ɒnɪst] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ges] [ðə; ði] [griːn] ['aɪlənd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː] ,

We're	pretty	honest	about	here	and	I	guess	the	Green	Island	people	are	,	too	,
是	漂亮的	诚实的	关于	这里	和	我	猜测	这	绿色的	岛	人们	是	,	也	,

[səʊ] ,

so	,
所以	,

我们这里的人都很坦诚，我想绿岛人也是，所以

[ɪf] [ɪts] [faʊnd] , [ai] [ges] [jʊl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [nəʊn] [huː] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] . "

if	it's	found	,	I	guess	you'll	get	it	again	as	soon	as	it's	known	who	lost	it	.	"
如果	它是	成立	,	我	猜测	你会	得到	它	再次	作为	很快	作为	它是	已知	WHO	丢失的	它	.	"

如果找到了，我想一旦查明是谁丢的，你就能拿回来了。

" [aɪv] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , " [sed] ['meəri]

"	I've	looked	and	looked	all	the	way	from	here	to	the	landing	,	"	said	Mary
"	我已经	看起来	和	看起来	全部	这	方式	从	这里	到	这	降落	,	"	说	玛丽

[dɪs'kɒnsələtli] ,

disconsolately	,
沮丧地	,

“我从这里一直往码头方向看，”玛丽沮丧地说。

" [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] .

"	and	I	don't	believe	it	is	here	.
"	和	我	不	相信	它	是	这里	.

“我不认为它在这里。”

[ai] [duː; də] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [get] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] ['sʌmhaʊ] . "

I	do	wish	I	could	get	over	to	Green	Island	somehow	.	"
我	做	希望	我	可以	得到	超过	到	绿色的	岛	不知何故	.	"

我真希望我能想办法去绿岛看看。

" [waɪ] , [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Why	,	it's	easy	enough	to	get	there	,	"	said	the	boy	.
"	为什么	,	它是	简单的	足够的	到	得到	那里	,	"	说	这	男生	.

“去那里很容易啊，”男孩说。

" [ˌjuː 'es] [bɔɪz] [gəʊ] ['əʊvə(r)] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [pɪk] ['beriz] , [ɔː(r)] [sel] ['klɔɪstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

"	Us	boys	go	over	often	to	pick	berries	,	or	sell	lobsters	to	the	hotel	.
"	我们	男孩们	去	超过	经常	到	挑选	浆果	,	或者	卖	龙虾	到	这	酒店	.

“我们这些男孩经常去那里摘浆果，或者把龙虾卖给酒店。”

[aɪl] [rəʊ] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['pɑːrkərz] [bəʊt] ; [ai] [nəʊ] [hiːl] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'll	row	you	over	in	my	brother	Parker's	boat	;	I	know	he'll	let	me	have	it	.	"
患病的	排	你	超过	在	我的	兄弟	帕克的	船	;	我	知道	地狱	让	我	有	它	.	"

我会用我哥哥帕克的船划过去；我知道他会把船借给我的。

" [əʊ] , [haʊ] ['veri] [kaɪnd] !

"	Oh	,	how	very	kind	!
"	哦	,	如何	非常	种类	!

“哦，真是太好了！”

[ai] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [rɪ'liːvd] .

I	would	be	so	relieved	.
我	会	是	所以	松了口气	.

我会如释重负。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][məʊst][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] .

It	is	most	kind	of	you	to	offer	to	take	me	.
它	是	最多	种类	的	你	到	提供	到	拿	我	.

非常感谢你提出带我一起去。

[kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [get] [bæk] ? "

Could	we	go	now	,	before	the	others	get	back	?	"
可以	我们	去	现在	,	前	这	其他的	得到	后退	?	"

趁其他人还没回来，我们现在可以走了吗?

" [waɪ] , [aɪ] [ges] [səʊ] .

"	Why	,	I	guess	so	.
"	为什么	,	我	猜测	所以	.

“嗯，我想是的。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [siː] .

You	come	on	with	me	and	I'll	see	.
你	来	在	和	我	和	患病的	看	.

你跟我来，我看看。

[pɑːrks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] - [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['juːzɪŋ][ðə; ði][bəʊt]

Park's	down	to	the	fish	-	house	,	and	I	know	he	won't	be	using	the	boat
公园的	向下	到	这	鱼	-	房子	,	和	我	知道	他	惯于	是	使用	这	船

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

帕克已经下到鱼屋了，我知道他今天不会用船了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

You	know	who	I	am	,	don't	you	?
你	知道	WHO	我	是	,	不	你	?

你知道我是谁，对吧?

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['jeləʊ] [haʊs] [dʒʌst] [ðɪs] [saɪd] [hɑːbzɪz] [stɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪm] [pɑːk] ['dɪksənz] ['brʌðə(r)]

I	live	in	that	yellow	house	just	this	side	Hobbs's	store	,	and	I'm	Park	Dixon's	brother
我	居住	在	那	黄色的	房子	只是	这	边	霍布斯的	店铺	,	和	我是	公园	迪克森的	兄弟

['elɪs] .

Ellis	.
埃利斯	.

我住在霍布斯商店旁边那栋黄色房子里，我是帕克·迪克森的兄弟埃利斯。

[aɪm]['gəʊɪŋ] ['lɒbstərɪŋ] [nekst][jɪə(r)] ; [aɪm][bɪg] [ɪ'nʌf] .

I'm	going	lobstering	next	year	;	I'm	big	enough	.
我是	去	捕捞龙虾	下一个	年	;	我是	大的	足够的	.

我明年要去捕龙虾；我个子够大了。

" ['meəri] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)] .

"	Mary	looked	him	over	.
"	玛丽	看起来	他	超过	.

玛丽上下打量了他一番。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [bɪg] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

He	was	not	very	big	,	she	thought	,
他	曾是	不是	非常	大的	,	她	想法	,

她心想，他个子不算高。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nesəsəri] [saɪz][fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] [ɪn]

but	she	did	not	know	just	what	was	the	necessary	size	for	one	to	reach	in
但	她	做过	不是	知道	只是	什么	曾是	这	必要的	尺寸	为了	一	到	抵达	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['lɒbstərɪŋ] ,

order	to	go	lobstering	,
命令	到	去	捕捞龙虾	,

但她并不知道要出海捕龙虾，一个人需要长多大才能达到那种体型。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [gaɪd] ,

yet	it	seemed	rather	to	place	him	in	a	position	to	be	a	safe	guide	,
然而	它	似乎	相当	到	地方	他	在	一个	位置	到	是	一个	安全的	指导	,

然而，这似乎反而让他处于一个能够安全引导的位置。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

and	she	was	glad	he	had	told	her	.
和	她	曾是	高兴的	他	有	讲述	她	.

她很高兴他告诉了她。

" [aɪm][ʃʊə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] , " [ðæt] [jʊr; jər] [kwaɪt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	I'm	sure	,	"	she	said	following	out	her	thought	,	"	that	you're	quite	big	enough	to
"	我是	当然	,	"	她	说	下列的	出去	她	想法	,	"	那	你是	相当	大的	足够的	到

[teɪk] [ˌem 'iː] . "

take	me	.	"
拿	我	.	"

“我确信，”她接着说道，“你个子足够大，可以容纳我。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Of	course	I	am	,	"	he	said	.
"	的	课程	我	是	,	"	他	说	.

“当然是了，”他说。

" [aɪv] [sɒt]['əʊvə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [griːnz] ['aɪlənd] .

"	I've	sot	over	quite	a	lot	of	people	to	Green's	Island	.
"	我已经	酒	超过	相当	一个	很多	的	人们	到	青菜	岛	.

“我把很多人送到了格林岛。”

[ai] [sɒt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][mæn][lɑːst] [wiːk] .

I	sot	over	a	man	last	week	.
我	酒	超过	一个	男人	最后的	星期	.

我上周睡在一个男人身上。

" ['meəri] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [wɒt] [ɪz] [sɒt] ['əʊvə(r)] ? "

"	Mary	hesitated	before	she	asked	,	"	If	you	please	,	what	is	sot	over	?	"
"	玛丽	犹豫了一下	前	她	问	,	"	如果	你	请	,	什么	是	酒	超过	?	"

玛丽犹豫了一下，然后问道：“请问，到底发生了什么事？”

" [waɪ] , [rəʊ] - [ɪm] ['əʊvə(r)] .

"	Why	,	row	'	em	over	.
"	为什么	,	排	-	呃	超过	.

“为什么，划船过去。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][sɒt]['əʊvə(r)] ,

If	you	don't	take	the	steamboat	there	ain't	no	other	way	than	to	be	sot	over	,
如果	你	不	拿	这	汽船	那里	不是	不	其他	方式	比	到	是	酒	超过	,

如果你不坐汽船，那就没办法了，只能干瞪眼。

[juː; jʊ] [siː] . "

you	see	.	"
你	看	.	"

你看。”

" [əʊ] , [ai] [siː] .

"	Oh	,	I	see	.
"	哦	,	我	看	.

“我懂了。

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	you	.
感谢	你	.

谢谢。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] - [haʊs] [naʊ] ? "

Shall	we	go	to	the	fish	-	house	now	?	"
将	我们	去	到	这	鱼	-	房子	现在	?	"

我们现在去鱼屋好吗?

" [waɪ] , [jes] , [ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [hɪə(r)] [ɪf] [jʊd] ['rɑːðə(r)] .

"	Why	,	yes	,	or	you	can	wait	here	if	you'd	rather	.
"	为什么	,	是的	,	或者	你	能	等待	这里	如果	你会	相当	.

“当然可以，或者如果你愿意的话，也可以在这里等。”

" [ə'pɒn] [kən'sɪdərɪŋ] , ['meəri] [kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][gəʊ] ,

"	Upon	considering	,	Mary	concluded	it	would	be	more	satisfactory	to	go	,
"	之上	考虑	,	玛丽	结束	它	会	是	更多的	令人满意的	到	去	,

经过一番考虑，玛丽认为去那里会更合适。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] ['elɪs] [maɪt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][slɪp] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði][bɪg] ['brʌðə(r)]

for	perhaps	Ellis	might	give	her	the	slip	,	or	,	if	the	big	brother
为了	也许	埃利斯	可能	给	她	这	滑	,	或者	,	如果	这	大的	兄弟

[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ,

objected	,
反对	,

或许埃利斯会溜走，或者，如果哥哥反对的话，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː][hɜː(r); hə(r)] [pə'sweɪʒən] [tuː; tə] ['ɛlɪsɪz] [ænd; ənd][səʊ] [klɪntʃ] [ðə; ði]['mætə(r)] .

she	might	add	her	persuasions	to	Ellis's	and	so	clinch	the	matter	.
她	可能	添加	她	说服	到	埃利斯的	和	所以	成交	这	事情	.

她可能会把自己的劝说加到埃利斯的劝说上，从而最终促成此事。

[jet] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['elɪs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] ,

Yet	while	she	stood	waiting	for	Ellis	to	make	his	request	for	the	boat	,
然而	尽管	她	站立	等待	为了	埃利斯	到	制作	他的	要求	为了	这	船	,

然而，当她站在那里等待埃利斯提出借船请求时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [kəm'pʌŋkʃən] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .

she	had	many	compunctions	of	conscience	.
她	有	许多	愧疚	的	良心	.

她良心不安。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dʌn] [səʊ][bəʊld][ænd; ənd] ['despərət] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

She	had	never	before	done	so	bold	and	desperate	a	thing	.
她	有	绝不	前	完毕	所以	大胆的	和	绝望的	一个	事物	.

她以前从未做过如此大胆和孤注一掷的事情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] ['evə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənəs] ,

She	had	scarcely	ever	appeared	on	the	street	without	her	governess	,
她	有	几乎	曾经	出现	在	这	街道	没有	她	家庭教师	,

她几乎从未在没有家庭教师陪伴的情况下出现在街上。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [strɪkt] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['gʌvənəs] [wɪtʃ] [meɪd]

and	indeed	it	was	the	strict	measures	of	this	same	governess	which	made
和	的确	它	曾是	这	严格的	措施	的	这	相同的	家庭教师	哪个	制成

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['tɪmɪd] [ə'baʊt] [kən'fesɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪn] .

the	child	timid	about	confessing	the	loss	of	the	pin	.
这	孩子	胆小	关于	坦白	这	损失	的	这	别针	.

正是这位女家庭教师的严厉管教，才使得孩子不敢承认自己丢了别针。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm]

As	she	thought	about	the	trip	to	Green	Island	with	a	strange	little	boy	to	whom
作为	她	想法	关于	这	旅行	到	绿色的	岛	和	一个	奇怪的	小的	男生	到	谁

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n]['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪ] ,

she	had	never	even	spoken	before	that	day	,
她	有	绝不	甚至	说	前	那	天	,

她回想起那天和那个素未谋面、从未说过话的陌生小男孩一起去绿岛的旅行，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [kweil] [bɪ'fɔː(r)]

it	seemed	a	monstrous	undertaking	,	and	for	a	moment	she	quailed	before
它	似乎	一个	滔天	承诺	,	和	为了	一个	片刻	她	畏缩	前

[ðə; ði] ['prɒspekt] .

the	prospect	.
这	前景	.

这似乎是一项艰巨的任务，想到这前景，她不禁有些畏缩。

[jet] [wɒt] [dʒɔɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [pɪn][ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)]

Yet	what	joy	if	she	should	return	with	the	precious	pin	and	be	able	to	restore
然而	什么	喜悦	如果	她	应该	返回	和	这	宝贵的	别针	和	是	有能力的	到	恢复

[ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] .

it	without	a	word	of	censure	from	any	one	.
它	没有	一个	单词	的	谴责	从	任何	一	.

然而，如果她能带着那枚珍贵的别针回来，并且能够将其归还，而没有受到任何人的责备，那该是多么令人高兴啊！

[ðɪs] [θɔːt] [dɪ'saɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [wen] ['elɪs] ['bekən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

This	thought	decided	her	to	follow	when	Ellis	beckoned	to	her	.
这	想法	决定	她	到	跟随	什么时候	埃利斯	招手	到	她	.

想到这里，当埃利斯向她招手时，她便跟着去了。

[bɪg]['pɑːkə(r)]['dɪksən] [smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ]

Big	Parker	Dixon	smiled	and	nodded	from	where	he	was	unloading	shining
大的	帕克	迪克森	微笑	和	点头	从	在哪里	他	曾是	卸货	灼灼

['mækrəl] [ænd; ənd][bɪg] ['geɪpɪŋ] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

mackerel	and	big	gaping	cod	,
鲭鱼	和	大的	张开的	鳕鱼	,

大帕克·迪克森一边卸着闪闪发光的鲭鱼和张着大嘴的鳕鱼，一边笑着点了点头。

[ænd; ənd]['meəri] [njuː] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

and	Mary	knew	his	consent	had	been	given	.
和	玛丽	知道	他的	同意	有	到过	给定	.

玛丽知道他已经同意了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['smeli] [pleɪs] ,

"	It	is	a	very	smelly	place	,
"	它	是	一个	非常	臭	地方	,

“这里气味很重。”

" [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wet] [fɪʃ] - [haʊs] [flɔː(r)] .

"	she	remarked	as	she	picked	her	way	along	the	wet	fish	-	house	floor	.
"	她	评论	作为	她	挑选	她	方式	沿着	这	湿的	鱼	-	房子	地面	.

她一边小心翼翼地沿着湿漉漉的鱼房地面走着，一边说道。

['elɪs] [lɑːft] .

Ellis	laughed	.
埃利斯	笑了	.

埃利斯笑了。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] ['sʌmə(r)] [fəʊks] [θɪŋk] ; [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That's	what	you	summer	folks	think	;	we	like	it	.	"
"	那就是	什么	你	夏天	各位	思考	;	我们	喜欢	它	.	"

“你们这些喜欢夏天来的人是这么想的；我们喜欢这样。”

" ['fænsi] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meəri] ,

"	Fancy	liking	it	,	"	said	Mary	,
"	想要	喜欢	它	,	"	说	玛丽	,

“真没想到你会喜欢它，”玛丽说。

[ðen] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [wʌn][səʊ][kaɪnd][æz; əz]

then	feeling	that	perhaps	that	did	not	show	a	proper	attitude	toward	one	so	kind	as
然后	感觉	那	也许	那	做过	不是	展示	一个	恰当的	态度	朝向	一	所以	种类	作为

['elɪs] ,

Ellis	,
埃利斯	,

然后他觉得，或许那样做对像埃利斯这样善良的人不够尊重。

[ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] , " [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [smel] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

she	hastened	to	say	,	"	No	doubt	it	is	a	lovely	smell	,	you	know	,
她	加快	到	说	,	"	不	怀疑	它	是	一个	迷人的	闻	,	你	知道	,

她赶紧说道："毫无疑问，这味道很香，你知道的。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] [pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]

and	if	I	were	an	American	perhaps	I	should	prefer	it	,	but	I	am
和	如果	我	是	一个	美国人	也许	我	应该	更喜欢	它	,	但	我	是

['ɪŋglɪʃ] , [juː; jʊ] [siː] . "

English	,	you	see	.	"
英语	,	你	看	.	"

如果我是美国人，或许我会更喜欢这样，但我是英国人，你知道的。

" [ðæts] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [tɔːk] [səʊ] ['fʌni] , " [sed] ['elɪs] ['blʌntli] .

"	That's	what	makes	you	talk	so	funny	,	"	said	Ellis	bluntly	.
"	那就是	什么	制作	你	讲话	所以	有趣的	,	"	说	埃利斯	直截了当地	.

"这就是你说话这么滑稽的原因，"埃利斯直言不讳地说。

" [əʊ] , ['riːəli] , [duː; də][ai] [tɔːk] ['fʌni] ?

"	Oh	,	really	,	do	I	talk	funny	?
"	哦	,	真的	,	做	我	讲话	有趣的	?

"哦，真的吗？我的说话方式很奇怪吗？"

[ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən][ai] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪŋglɪʃ] ? "

I	can't	help	it	,	can	I	,	if	I	am	English	?	"
我	不能	帮助	它	,	能	我	,	如果	我	是	英语	?	"

我又能怎么办呢？如果我是英国人的话。

" [əʊ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks] [ðæt] [lɪv; laɪv] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [tɔːk]

"	Oh	,	some	of	the	folks	that	live	other	places	not	so	far	away	think	we	talk
"	哦	,	一些	的	这	各位	那	居住	其他	地方	不是	所以	远的	离开	思考	我们	讲话

['fʌni] ,

funny	,
有趣的	,

"哦，有些住在离我们不太远的地方的人觉得我们说话方式很奇怪。"

" ['elɪs] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] .

"	Ellis	went	on	to	say	.
"	埃利斯	去	在	到	说	.

埃利斯接着说道。

" [duː; də] [ðeɪ] ?

"	Do	they	?
"	做	他们	?

真的吗?

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['laɪkɪŋ] [weɪz] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]

Then	there	is	as	much	difference	in	liking	ways	of	talking	as	in	the	kind	of
然后	那里	是	作为	很多	不同之处	在	喜欢	方式	的	说	作为	在	这	种类	的

[smelz] [juː; jʊ] [laɪk] .

smells	you	like	.
气味	你	喜欢	.

那么，人们对说话方式的喜好差异，就如同人们对气味的喜好差异一样大。

[naʊ] , [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] ['kʊkɪŋ] ,

Now	,	I	never	could	bear	the	smell	of	onions	cooking	,
现在	,	我	绝不	可以	熊	这	闻	的	洋葱	烹饪	,

我向来无法忍受洋葱烹煮时的味道。

[ænd; ənd] [jet] [nɜːs] [sez] [ðeɪ] [smel] [səʊ] - [ɝːti] [ænd; ənd] - ; [ʃiː; ʃi] [drɒps] [hɜː(r); hə(r)]

and	yet	nurse	says	they	smell	so	'	earty	and	happetizing	;	she	drops	her
和	然而	护士	说道	他们	闻	所以	-	土	和	-	;	她	滴	她

[.eɪtʃ tuː 'əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

h's	,	you	know	.
h 的	,	你	知道	.

然而，护士却说它们闻起来“浓郁而令人愉悦”；你知道，她把“h”的发音省略了。

" ['elɪs] [stɛərd] .

"	Ellis	stared	.
"	埃利斯	凝视	.

埃利斯愣住了。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [seɪ]

He	had	never	heard	of	dropping	h's	,	but	he	was	too	wise	to	say
他	有	绝不	听到	的	下降	h 的	,	但	他	曾是	也	明智的	到	说

[səʊ] .

so	.
所以	.

他以前从未听说过省略 h 音的用法，但他很聪明，所以没有说出来。

" [aɪl] [gəʊ][get][ðə; ði][liː'əʊnə] , " [hiː; hi] [sed] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

"	I'll	go	get	the	Leona	,	"	he	said	by	way	of	changing	the	subject	.
"	患病的	去	得到	这	莉奥娜	,	"	他	说	经过	方式	的	变化	这	主题	.

“我去把莱昂娜叫来，”他说道，试图转移话题。

" [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [bəʊt] ; [hiː; hi] [nemd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	That's	the	name	of	my	brother's	boat	;	he	named	it	after	his	wife	.
"	那就是	这	姓名	的	我的	兄弟	船	;	他	命名	它	后	他的	妻子	.

“那是我哥哥的船的名字；他用他妻子的名字给船命名。”

[jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə]['kæpən] [deɪvz] [wɔːf] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] ['getɪŋ] [ə'bɔːd] [ðeə(r)] .

You'd	better	come	on	down	to	Cap'n	Dave's	wharf	;	it	is	easier	getting	aboard	there	.
你会	更好的	来	在	向下	到	船长	戴夫的	码头	;	它	是	更轻松	获得	船上	那里	.

你最好到戴夫船长的码头来；在那里登船比较容易。

" ['meəri] ['fɒləʊd] [daʊn] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn]

"	Mary	followed	down	a	winding	path	to	the	shore	of	the	cove	and	waited	on
"	玛丽	随后	向下	一个	绕线	小路	到	这	支撑	的	这	海湾	和	等待	在

[ðə; ði] ['pebli] [sændz] [tɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ʃʌvd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['weɪvərɪŋli] [stept] [ɪn]

the	pebbly	sands	till	the	boat	was	shoved	up	and	then	she	waveringly	stepped	in
这	卵石状	沙子	直到	这	船	曾是	推搡	向上	和	然后	她	摇摆不定	步	在

,

,
,

玛丽沿着蜿蜒的小路走到海湾岸边，在鹅卵石沙滩上等着，直到船被推到岸边，然后她才犹豫地踏入船里。

['fɪəfəli] [sæt] [daʊn] [weə(r)] ['elɪs] [daɪ'rɛktɪd] ,

fearfully	sat	down	where	Ellis	directed	,
恐惧地	卫星	向下	在哪里	埃利斯	指导	,

他战战兢兢地坐在埃利斯指示的地方，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] ['stɜːdi] [jʌŋ] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] .

and	in	a	moment	his	sturdy	young	arms	were	pulling	at	the	oars	.
和	在	一个	片刻	他的	结实的	年轻的	武器	是	拉	在	这	桨	.

片刻之后，他那强壮的年轻手臂便开始划桨。

[ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd]['meəri] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kɑːst] [ə'weɪ] ['evri] [ʃred]

The	deed	was	done	and	Mary	felt	as	if	she	had	cast	away	every	shred
这	契据	曾是	完毕	和	玛丽	毛毡	作为	如果	她	有	投掷	离开	每一个	撕碎

[ɒv; əv] [həʊm] ['ɪnfluəns] .

of	home	influence	.
的	家	影响	.

事情办成了，玛丽感觉自己仿佛抛弃了所有家庭的影响。

[wɒt] [wʊd] [mɪs] [ʃɑːp] [seɪ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?

What	would	Miss	Sharp	say	to	see	her	?
什么	会	错过	锋利的	说	到	看	她	?

夏普小姐如果见到她会说什么?

['pɒli] [ˌwʊdnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] ,

Polly	wouldn't	hesitate	to	do	such	a	thing	,	she	reflected	,
波莉	不会	犹豫	到	做	这样的	一个	事物	,	她	反映	,

她心想，波莉肯定会毫不犹豫地做这种事。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ə'merɪkə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [friː] ['kʌntri] ,

and	after	all	she	was	in	America	which	was	a	perfectly	free	country	,
和	后	全部	她	曾是	在	美国	哪个	曾是	一个	完美	自由的	国家	,

毕竟她身处美国，那是一个完全自由的国家。

[səʊ] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [waɪ] [nɒt] [duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi]

so	Molly	and	Polly	were	always	telling	her	,	then	why	not	do	as	she
所以	莫莉	和	波莉	是	总是	讲述	她	,	然后	为什么	不是	做	作为	她

[tʃəʊz] ?

chose	?
选择	?

既然莫莉和波莉总是这样劝她，那为什么不听从自己的选择呢?

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [mɔː(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

So	she	settled	herself	more	comfortably	and	really	began	to	enjoy	the
所以	她	定居	她自己	更多的	舒适地	和	真的	开始	到	享受	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

于是她安顿下来，感觉更舒服了，也开始真正享受这次探险之旅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] ,

It	was	but	a	short	distance	to	Green	Island	,
它	曾是	但	一个	短的	距离	到	绿色的	岛	,

到绿岛只有很短的路程。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [tuː] [smuːð] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['eni]

and	the	water	of	the	dividing	sound	was	too	smooth	to	produce	any
和	这	水	的	这	分割	声音	曾是	也	光滑的	到	生产	任何

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [kwɑːmz] [səʊ] [ðæt] ['meəri] [felt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept]

uncomfortable	qualms	so	that	Mary	felt	only	a	pleasant	excitement	as	she	stepped
不舒服	疑虑	所以	那	玛丽	毛毡	仅有的	一个	令人愉快的	激动	作为	她	步

[ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['paɪlətɪd][baɪ] ['elɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['fænsi] [dres] ['pɑːti]

ashore	and	was	piloted	by	Ellis	to	the	little	hall	where	the	fancy	dress	party
岸上	和	曾是	试飞	经过	埃利斯	到	这	小的	大厅	在哪里	这	想要	裙子	派对

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

had	been	given	.
有	到过	给定	.

分界海峡的水面非常平静，不会让人感到任何不适，因此玛丽踏上岸后，只感到一种愉悦的兴奋。她由埃利斯驾驶着，前往举行化装舞会的小礼堂。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [lʊkt] ['keəfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi]

All	the	way	along	they	looked	carefully	to	see	if	by	chance	anything	could	be
全部	这	方式	沿着	他们	看起来	小心	到	看	如果	经过	机会	任何事物	可以	是

[dɪ'skʌvəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pɪn] ,

discovered	of	the	missing	pin	,
发现	的	这	丢失的	别针	,

他们一路仔细寻找，希望能偶然发现丢失的别针的任何线索。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	no	sign	of	it	.
但	那里	曾是	不	符号	的	它	.

但却丝毫没有发现它的踪迹。

['elɪs] ['stɑːtɪd] [ɪn'kwaɪəriz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [hiː; hi] [met] :

Ellis	started	inquiries	,	putting	the	question	to	each	one	he	met	:
埃利斯	开始	查询	,	推杆	这	问题	到	每个	一	他	遇见	:

埃利斯开始四处打听，向遇到的每个人提出这个问题：

" [juː; jʊ] [heɪnt] [hɪd] [ɒv; əv] ['ɛniˌbɑːdiz] ['faɪndɪn] - [ə; eɪ] ['brestˌpɪn] , [hɛv] [jiː; ji] ?

"	You	hain't	heerd	of	anybody's	findin	'	a	breastpin	,	hev	ye	?
"	你	没有	听见	的	任何人的	发现	-	一个	胸针	,	赫夫	是的	?

“你没听说有人找到胸针吗？”

[aɪl] [ɑːsk] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] , " [hiː; hi] [təʊld] ['meəri] .

I'll	ask	at	the	post	-	office	,	"	he	told	Mary	.
患病的	问	在	这	邮政	-	办公室	,	"	他	讲述	玛丽	.

“我去邮局问问，”他告诉玛丽。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	They	won't	know	who	you	are	and	if	anybody	finds	it	,
"	他们	惯于	知道	WHO	你	是	和	如果	任何人	发现	它	,

“他们不会知道你是谁，即使有人发现了它，

[aɪl] [liːv] [wɜːd] [ɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

I'll	leave	word	it's	to	be	returned	to	me	.	"
患病的	离开	单词	它是	到	是	返回	到	我	.	"

我会留下消息，让他们把东西还给我。

" [əʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['meəri] ['greɪtfəli] .

"	Oh	,	I'm	sure	you're	very	kind	,	"	said	Mary	gratefully	.
"	哦	,	我是	当然	你是	非常	种类	,	"	说	玛丽	感激不尽	.

“哦，我相信您真是太好了，”玛丽感激地说。

" [ai] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

"	I	can	give	a	reward	.
"	我	能	给	一个	报酬	.

我可以给予奖励。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɒt] [p'ɜːsənz] [duː; də] ? "

Isn't	that	what	persons	do	?	"
不是	那	什么	人	做	?	"

难道人不都是这么做的吗?

" [ai] [dəʊnt] [nəʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] .

"	I	don't	know	,	I'm	sure	.
"	我	不	知道	,	我是	当然	.

“我不知道，我确定。”

['nəʊbədi] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ['wɒnts] ['eni] [rɪ'wɔːd] .

Nobody	about	here	wants	any	reward	.
无人	关于	这里	想要	任何	报酬	.

这里没人想要任何报酬。

[ai] [ges] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['prɒpəti] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz]

I	guess	any	of	us	is	ready	to	return	property	when	we	know	where	it	belongs
我	猜测	任何	的	我们	是	准备好	到	返回	财产	什么时候	我们	知道	在哪里	它	属于

. "

. "

. "

我想，只要知道物品的归属，我们每个人都愿意归还。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" ['meəri] [felt] ['prɒpəli] [ri'bjuːk] .

"	Mary	felt	properly	rebuked	.
"	玛丽	毛毡	适当地	责备	.

玛丽觉得自己受到了应有的责备。

['riːəli] ['elɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪəriə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ['mɜːdə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz]

Really	Ellis	was	a	very	superior	sort	of	person	if	he	did	murder	the	king's
真的	埃利斯	曾是	一个	非常	优越的	种类	的	人	如果	他	做过	谋杀	这	国王的

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

如果埃利斯真的毁了国王的英语，那他真是个非常优秀的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɒrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] ['kwestʃən] .

It	was	quite	evident	that	his	morals	were	above	question	.
它	曾是	相当	明显	那	他的	德	是	多于	问题	.

他的道德操守毋庸置疑，这一点显而易见。

[ʃiː; ʃi] ['pætə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɔːl] .

She	pattered	by	his	side	till	they	reached	the	hall	.
她	图案	经过	他的	边	直到	他们	达到	这	大厅	.

她一路小跑跟在他身边，直到他们到达大厅。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .

The	door	was	open	and	the	place	unoccupied	.
这	门	曾是	打开	和	这	地方	空置	.

门开着，屋里没人。

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [siːmd] [ɪn'tʃɑːntɪd] [graʊnd] .

It	no	longer	seemed	enchanted	ground	.
它	不	更长	似乎	迷人的	地面	.

这里似乎不再是充满魔力的土地了。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['læntənz] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	Japanese	lanterns	looked	out	of	place	in	the	glare	of	daylight	,	and	the
这	日本人	灯笼	看起来	出去	的	地方	在	这	强光	的	日光	,	和	这

['flaʊəz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

flowers	still	remaining	,
花朵	仍然	其余的	,

在耀眼的日光下，日式灯笼显得格格不入，而残存的花朵也显得黯然失色。

[wɜː(r); wə(r)] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] .

were	faded	and	drooping	.
是	褪色	和	下垂	.

褪色且下垂。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['festɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [beə(r)][ænd; ənd] ['desələt] [tuː; tə]['meəri]

Instead	of	being	bright	and	festive	,	it	appeared	bare	and	desolate	to	Mary
反而	的	存在	明亮的	和	节日	,	它	出现	裸	和	荒凉	到	玛丽

.

:

.

在玛丽看来，它非但没有明亮喜庆，反而显得荒凉萧瑟。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['elɪs] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [sɜːtʃ]

She	and	Ellis	walked	slowly	around	,	looking	in	every	corner	,	but	their	search
她	和	埃利斯	步行	缓慢地	大约	,	寻找	在	每一个	角落	,	但	他们的	搜索

[wɒz; wəz][nɒt] [riˈwɔːdid] ,

was	not	rewarded	,
曾是	不是	奖励	,

她和埃利斯慢慢地四处走动，仔细查看了每个角落，但他们的搜寻一无所获。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

and	they	returned	to	the	boat	,	stopping	at	the	post	-	office	on	their	way	.
和	他们	返回	到	这	船	,	停止	在	这	邮政	-	办公室	在	他们的	方式	.

他们返回船上，途中在邮局停了一下。

[ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɛlɪsɪz] [teɪl]

The	postmaster	and	his	entire	family	were	greatly	interested	in	Ellis's	tale
这	邮政局长	和	他的	全部的	家庭	是	非常	感兴趣的	在	埃利斯的	故事

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['trɪŋkɪt] .

of	the	lost	trinket	.
的	这	丢失的	小饰品	.

邮政局长和他的全家人都对埃利斯讲述的丢失小饰品的故事非常感兴趣。

" [ə; eɪ] ['daɪmənd] - , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [ɑːskt] [dʒɪm]['teɪlə(r)] .

"	A	diamond	breaspin	,	did	you	say	?	"	asked	Jim	Taylor	.
"	一个	钻石	-	,	做过	你	说	?	"	问	吉姆	泰勒	.

“你说的是钻石布雷斯宾？”吉姆·泰勒问道。

" [wɑːl] [naʊ] , [eɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒs] ?

"	Wal	now	,	ain't	that	a	loss	?
"	沃尔	现在	,	不是	那	一个	损失	?

“现在这样，难道不是一种损失吗？”

[aɪl] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	put	up	a	notice	right	away	.
患病的	放	向上	一个	注意	正确的	离开	.

我会立即张贴告示。

['mɑːrθi] , [juː; jʊ] [eɪnt] [hɪd] [ɒv; əv]['noʊˌbɑːdiːz]['faɪndɪn] - [ə; eɪ] ['daɪmənd] - , [hɛv] [jiː; ji] ?

Marthy	,	you	ain't	heerd	of	nobody's	findin	'	a	diamond	breaspin	,	hev	ye	?
玛蒂	,	你	不是	听见	的	没有人	发现	-	一个	钻石	-	,	赫夫	是的	?

玛茜，你没听说过有人发现了一颗闪闪发光的钻石吗?

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [meɪl] [ə; eɪ]['letə(r)] .

"	he	questioned	a	girl	who	came	in	to	mail	a	letter	.
"	他	被质问	一个	女孩	WHO	来了	在	到	邮件	一个	信	.

他盘问了一位进来寄信的女孩。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [-] [fəʊks][hæz; həz] [lɒst] [wʌn] .

"	Some	of	the	P'int	folks	has	lost	one	.
"	一些	的	这	品脱	各位	有	丢失的	一	.

“P'int 的一些人丢了一只。”

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [biːn] - [faʊnd] , [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

If	you	hear	of	its	bein	'	found	,	tell	'	em	to	fetch	it	here	.
如果	你	听到	的	它是	是	-	成立	,	告诉	-	呃	到	拿来	它	这里	.

如果听说找到了，就告诉他们把它取到这里来。

" [hiː; hi] ['keəfəli] [rəʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪnd] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt]

"	He	carefully	wrote	out	a	notice	which	he	pinned	up	alongside	an	advertisement
"	他	小心	写道	出去	一个	注意	哪个	他	已置顶	向上	旁边	一个	广告

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

of	a	boat	for	sale	,
的	一个	船	为了	销售	,

他仔细地写了一份告示，并将其张贴在出售船只的广告旁边。

[ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [let] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [ɪk'skɜːʃn] .

a	cottage	to	let	,	and	a	moonlight	excursion	.
一个	小屋	到	让	,	和	一个	月光	短途旅行	.

出租小屋，以及月光下的短途旅行。

" ['ðætl] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That'll	fetch	it	,	"	he	said	.
"	那将	拿来	它	,	"	他	说	.

“这样就能把它取回来了，”他说。

" [ɪf] [ɪts] [biːn] [faʊnd] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [jʊl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	it's	been	found	on	this	island	,	you'll	get	it	.
"	如果	它是	到过	成立	在	这	岛	,	你会	得到	它	.

“如果它在这个岛上被发现，你就能得到它。”

[juː; jʊ] [tel] - [ɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [-] [wɪr] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

You	tell	'	em	over	to	the	P'int	we're	on	the	lookout	.
你	告诉	-	呃	超过	到	这	品脱	是	在	这	瞭望台	.

你告诉他们去警局，我们正在监视。

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [ʌndɝteɪkɪn] - [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['elɪs] ?

How	is	it	you're	undertakin	'	to	look	it	up	,	Ellis	?
如何	是	它	你是	承担	-	到	看	它	向上	,	埃利斯	?

埃利斯，你打算怎么查呢?

[huz] [ðə; ði] ['leɪdi] ?

Who's	the	lady	?
谁是	这	女士	?

这位女士是谁?

" ['elɪs] [glɑːns, glæns] ['fɜːtɪvli] [æt; ət] ['meəri] , [skwəːm] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [təʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['dʌsti] [flɔː(r)] .

"	Ellis	glanced	furtively	at	Mary	,	squirming	his	bare	toes	on	the	dusty	floor	.
"	埃利斯	瞥了一眼	偷偷摸摸	在	玛丽	,	蠕蠕	他的	裸	脚趾	在	这	尘土飞扬	地面	.

“埃利斯偷偷瞥了玛丽一眼，光着的脚趾在满是灰尘的地板上扭动着。

" [wɑːl] , [ai] - [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Wal	,	I	cal'lated	I	could	find	it	,	"	he	replied	.
"	沃尔	,	我	-	我	可以	寻找	它	,	"	他	回复	.

“沃尔，我估计我能找到它，”他回答说。

" [ai] [ˌʌndə'tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [hʊk] , [ænd; ənd] [ai] [ges] [aɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

"	I	undertook	it	on	my	own	hook	,	and	I	guess	I'll	see	it	through	.
"	我	承担	它	在	我的	自己的	钩	,	和	我	猜测	患病的	看	它	通过	.

“这是我自己决定做的，我想我会坚持到底。”

[aɪ'd] [laɪk] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] - - [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ai] [kæn; kən] , [dʒɪm] .

I'd	like	the	fun	of	restorin	'	it	,	if	I	can	,	Jim	.
ID	喜欢	这	乐趣	的	-	-	它	,	如果	我	能	,	吉姆	.

吉姆，如果可以的话，我很想体验一下修复它的乐趣。

" [ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] [lɑːft] .

"	The	postmaster	laughed	.
"	这	邮政局长	笑了	.

邮局局长笑了。

" [jʊr; jər] [raɪt] [kjuːt] , ['elɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're right cute , Ellis , " he said .
" 你是 正确的 可爱的 , 埃利斯 , " 他 说 .

“你真是太可爱了，艾利斯，”他说。

" ['pɑːkə(r)] [gɒn] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪn] - [jet] ? "
" Parker gone a - fishin ' yet ? "
" 帕克 已消失 一个 - 钓鱼 - 然而 ? "

帕克去钓鱼了吗?

" [nəʊ] , " ['elɪs] [təʊld] [hɪm] ; " [hiːz] [gɔɪn] - [ɒn] ['kæpən] [eɪb] ['lɑːrkɪnz] - [bəʊt] .
" No , " Ellis told him ; " he's goin ' on Cap'n Abe Larkins ' boat .
" 不 , " 埃利斯 讲述 他 ; " 他是 去 - 在 船长 安倍 拉金斯 - 船 .

“不，”埃利斯告诉他；“他要去阿贝·拉金斯船长的船上。”

['ðer] ['loʊdɪn] - [ʌp] [naʊ] .
They're loadin ' up now .
它们是 加载中 - 向上 现在 .

他们正在装弹。

[ðeɪ] - [tuː; tə] [get] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
They cal'late - to get off in a day or two .
他们 - 到 得到 离开 在 一个 天 或者 二 .

他们晚些打电话来，说一两天后就可以下班了。

" [dʒɪm] ['teɪlə(r)] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [wɪð] ['elɪs] , [hiː; hi] [tɜːnd]
" Jim Taylor nodded , and , having despatched the business with Ellis , he turned
" 吉姆 泰勒 点头 , 和 , 拥有 已派送 这 商业 和 埃利斯 , 他 转向
[tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] ,
to wait upon a customer ,
到 等待 之上 一个 顾客 ,

吉姆·泰勒点点头，处理完与埃利斯的事情后，便转身去招待顾客。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [æz; əz] [wel] .
for this was store and post - office as well .
为了 这 曾是 店铺 和 邮政 - 办公室 作为 出色地 .

因为这里同时也是商店和邮局。

['meəri] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['evri] [wʌn] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ]
Mary was surprised to find that every one , young and old was called by
玛丽 曾是 惊讶 到 寻找 那 每一个 一 , 年轻的 和 老的 曾是 称为 经过
[ðə; ði] [fɜːst] [neɪm] ;
the first name ;
这 第一的 姓名 ;

玛丽惊讶地发现，每个人，无论老幼，都被直呼其名；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['kʌstəm] .
it seemed to her a queer custom .
它 似乎 到 她 一个 酷儿 风俗 .

在她看来，这是一种奇怪的习俗。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ,
She would have said Mr . Taylor ,
她 会 有 说 先生 . 泰勒 ,

她本会说泰勒先生，

[bʌt; bət] ['elɪs] [kɔːld] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [əʊld] [men] ['dʒɒʃuə] [ænd; ənd] ['æbnə] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
but Ellis called even the old men Joshua and Abner and all that .
但 埃利斯 称为 甚至 这 老的 男人 约书亚 和 阿布纳 和 全部 那 .

但埃利斯甚至称呼那些老人为约书亚和阿布纳等等。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['krɪtɪsaɪz] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['elɪs] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt]

She	did	not	criticise	,	however	,	for	she	was	very	grateful	to	Ellis	for	not
她	做过	不是	批评	,	然而	,	为了	她	曾是	非常	感激的	到	埃利斯	为了	不是

[dɪs'kləʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] .

disclosing	her	secret	.
披露	她	秘密	.

然而，她并没有批评，因为她非常感谢艾利斯没有泄露她的秘密。

['riːəli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['veri] [faɪn] ['fiːlɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ,

Really	he	was	a	boy	of	very	fine	feelings	,	she	decided	,
真的	他	曾是	一个	男生	的	非常	美好的	情怀	,	她	决定	,

她心想，他真是个感情很好的孩子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] [baɪ] ['seɪɪŋ] : " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl]

and	she	spoke	her	thought	by	saying	:	"	You	are	very	good	to	do	all
和	她	辐	她	想法	经过	说	:	"	你	是	非常	好的	到	做	全部

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

this	for	me	,
这	为了	我	,

她表达了自己的想法，说道："你为我做了这一切，你真是太好了。"

['elɪs] .

Ellis	.
埃利斯	.

埃利斯。

" ['elɪs] [lʊkt] [kən'fjuːzd] .

"	Ellis	looked	confused	.
"	埃利斯	看起来	使困惑	.

埃利斯看起来很困惑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [preɪz] .

He	had	not	been	brought	up	to	receive	praise	.
他	有	不是	到过	带来	向上	到	收到	称赞	.

他从小就没有被教育要接受赞扬。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['nʌθɪn] - , " [hiː; hi] [sed] ['ɔːkwədli] .

"	Oh	,	it	ain't	nothin	'	,	"	he	said	awkwardly	.
"	哦	,	它	不是	什么也没有	-	,	"	他	说	尴尬地	.

"哦，没什么，"他尴尬地说。

[ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [ðeəz; ðəz] [luː'ɛlə] [bɑːnz] ! "

Then	changing	the	subject	suddenly	,	he	exclaimed	:	"	There's	Luella	Barnes	!	"
然后	变化	这	主题	突然	,	他	惊呼	:	"	有	卢埃拉	巴恩斯	!	"

然后他突然转移话题，惊呼道："那是卢埃拉·巴恩斯！"

" [weə(r)] ? " [kraɪd] ['meəri] [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	Where	?	"	cried	Mary	in	alarm	.
"	在哪里	?	"	哭	玛丽	在	警报	.

"在哪儿？"玛丽惊恐地喊道。

" ['kʌmɪn] - [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [kriːm] [sə'luːn] [wɪð] ['grænˌvɪl] .

"	Comin	'	out	of	the	ice	-	cream	saloon	with	Granville	.
"	即将到来	-	出去	的	这	冰	-	奶油	酒吧	和	格兰维尔	.

"和格兰维尔一起从冰淇淋店出来。"

[ai] [ges] [hiː; hi] [fetʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] . "

I	guess	he	fetched	her	over	.	"
我	猜测	他	已获取	她	超过	.	"

我猜是他把她接过来的。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiːz] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['meəri] ['lʊkɪŋ] [skeəd] .

"	I	wonder	if	she's	come	after	me	,	"	said	Mary	looking	scared	.
"	我	想知道	如果	她是	来	后	我	,	"	说	玛丽	寻找	害怕的	.

“我不知道她是不是来找我的，”玛丽惊恐地说。

" [dɪd][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['kʌmɪn] - ? "

"	Did	she	know	you	were	comin	'	?	"
"	做过	她	知道	你	是	即将到来	-	?	"

她知道你要来吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrtənz] - .

"	No	,	but	I	said	I	would	go	over	to	the	Whartons	'	.
"	不	,	但	我	说	我	会	去	超过	到	这	沃顿商学院	-	.

“不，但我说过我会去沃顿家。”

[aɪ] [ment] [tuː; tə][gəʊ] [wen] [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

I	meant	to	go	when	I	told	her	,
我	意思是	到	去	什么时候	我	讲述	她	,

我本打算在告诉她的时候就去的。

[səʊ] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðeə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]

so	maybe	she	thinks	I	am	there	and	thought	there	was	no	need	for
所以	或许	她	思考	我	是	那里	和	想法	那里	曾是	不	需要	为了

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

her	to	stay	in	.
她	到	停留	在	.

所以她可能以为我在那里，觉得没必要待在屋里。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['sʌmweə(r)] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] ['enihaʊ] , [səʊ][aɪ]['fænsi] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

She	goes	somewhere	every	afternoon	anyhow	,	so	I	fancy	she	hasn't	come	for	me	,
她	去	某处	每一个	下午	无论如何	,	所以	我	想要	她	还没有	来	为了	我	,

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

反正她每天下午都会去某个地方，所以我猜她最终并不是来找我的。

[ðəʊ] [aɪd]['rɑːðə(r)][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

though	I'd	rather	not	see	her	.
尽管	ID	相当	不是	看	她	.

虽然我宁愿不要见到她。

" [haʊ'evə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

"	However	this	was	not	to	be	avoided	,
"	然而	这	曾是	不是	到	是	避免	,

然而，这是无法避免的。

[fɔː(r); fə(r)] [luː'ɛlə] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][beə(r)] [daʊn]

for	Luella	had	caught	sight	of	Mary	and	was	about	to	bear	down
为了	卢埃拉	有	捕捉	视线	的	玛丽	和	曾是	关于	到	熊	向下

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [huː] [heild]

upon	her	when	her	attention	was	distracted	by	a	friend	who	hailed
之上	她	什么时候	她	注意力	曾是	愣	经过	一个	朋友	WHO	赞誉

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['meəri] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

her	and	in	the	meantime	Mary	slipped	out	of	sight	.
她	和	在	这	与此同时	玛丽	滑倒了	出去	的	视线	.

因为卢埃拉看到了玛丽，正要冲上去追她，这时一个朋友向她打招呼，分散了她的注意力，而玛丽趁机溜走了。

" [ðæt] [wɒz; wəz]['meəri] [riːd] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['ʃuːtɪn] - , " [sed] [luː'ɛlə] [tuː; tə] ['grænˌvɪl] .

"	That	was	Mary	Reid	as	sure	as	shootin	'	,	"	said	Luella	to	Granville	.
"	那	曾是	玛丽	里德	作为	当然	作为	射击	-	,	"	说	卢埃拉	到	格兰维尔	.

“那肯定是玛丽·里德，”卢埃拉对格兰维尔说。

" [ai] [ges] [nɒt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

"	I	guess	not	,	"	he	replied	.
"	我	猜测	不是	,	"	他	回复	.

“我想不是吧。”他回答道。

" [wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['duːɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ? "

"	What	would	she	be	doing	over	here	?	"
"	什么	会	她	是	正在做	超过	这里	?	"

她来这里做什么?

" [ai] - [ʃɪd] [gɒn] [tuː; tə] ['wɔːrtənz] - , " [sed] [luːˈɛlə] ,

"	I	cal'lated	she'd	gone	to	Whartons	'	,	"	said	Luella	,
"	我	-	棚	已消失	到	沃顿商学院	-	,	"	说	卢埃拉	,

“我猜她去了沃顿商学院,”卢埃拉说。

['pɪntʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][lɪp] ['θɔːtfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

pinching	her	under	lip	thoughtfully	as	she	looked	down	the	road	.
捏	她	在下面	唇	深思熟虑	作为	她	看起来	向下	这	路	.

她若有所思地捏了捏下唇，目光投向前方。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][dɪd][gəʊ][ænd; ənd] [ðev] [fetʃt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðeə(r)] [lɔːntʃ] .

"	Maybe	she	did	go	and	they've	fetched	her	over	in	their	launch	.
"	或许	她	做过	去	和	他们有	已获取	她	超过	在	他们的	发射	.

“也许她真的去了，他们用快艇把她接过来了。”

" [luːˈɛlə] " - " [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːˈself] [nəʊ]

"	Luella	"	cal'lated	"	that	was	just	the	way	of	it	,	and	gave	herself	no
"	卢埃拉	"	-	"	那	曾是	只是	这	方式	的	它	,	和	给予	她自己	不

['fɜːðə(r)] [ʌnˈizɪnɪs] ,

further	uneasiness	,
更远	不安	,

卢埃拉心想，事情就是这样，便不再为此感到不安。

[səʊ]['meəri] [ɪˈskeɪpt] [baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt]

so	Mary	escaped	by	plunging	down	the	bank	and	skirting	the	shore	till	she	reached
所以	玛丽	逃脱	经过	骤降	向下	这	银行	和	裙边	这	支撑	直到	她	达到

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [leɪ] .

the	spot	where	the	boat	lay	.
这	点	在哪里	这	船	躺	.

于是玛丽顺着河岸跳下去，沿着海岸边走，直到到达小船所在的地方才得以逃脱。

" [aɪl] [rəʊ] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒoʊnzɪz]['aɪlənd] , [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] . -

"	I'll	row	you	over	to	Jones's	Island	,	if	you'd	like	to	go	.	'
"	患病的	排	你	超过	到	琼斯	岛	,	如果	你会	喜欢	到	去	.	-

“如果你想去琼斯岛，我可以划船送你过去。”

[teɪnt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

Tain't	but	a	little	way	.
污点	但	一个	小的	方式	.

没多远。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] [ðeə(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

There's	lots	of	strawberries	there	,	"	the	boy	said	.
有	很多	的	草莓	那里	,	"	这	男生	说	.

“那里有很多草莓,”男孩说。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n] ['meəri] [kənˈsɪdəd] .

This	was	a	temptation	Mary	considered	.
这	曾是	一个	诱惑	玛丽	经过考虑的	.

这是玛丽考虑过的一个诱惑。

[ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɒz; wəz][bʌt; bət][hɑːf] [gɒn] ; [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ,

The	afternoon	was	but	half	gone	;	the	evenings	were	long	,
这	下午	曾是	但	一半	已消失	;	这	晚上	是	长的	,

下午才过去一半；夜晚漫长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ˈpɑːti] [wʊd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌnset] .

and	the	sailing	party	would	not	return	before	sunset	.
和	这	帆船	派对	会	不是	返回	前	日落	.

航行队伍在日落前不会返回。

[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [həʊm] [wen] [siː] [ænd; ənd][skaɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈglɔːri]

They	enjoyed	most	of	all	the	coming	home	when	sea	and	sky	were	a	glory
他们	享受	最多	的	全部	这	未来	家	什么时候	海	和	天空	是	一个	荣耀

[ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [laɪt] .

of	color	and	light	.
的	颜色	和	光	.

他们最享受的就是回家的那一刻，那时大海和天空充满了绚丽的色彩和光芒。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

It	would	be	a	delightful	way	to	pass	the	remainder	of	the	afternoon	,
它	会	是	一个	愉快	方式	到	经过	这	余	的	这	下午	,

这将是消磨下午余下时光的绝佳方式。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæri] [həʊm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈberiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪkˈskjuːs]

and	to	carry	home	a	lot	of	berries	for	supper	would	be	an	excuse
和	到	携带	家	一个	很多	的	浆果	为了	晚餐	会	是	一个	原谅

[tuː; tə] [luːˈɛlə] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ˈæbsəns] .

to	Luella	for	her	long	absence	.
到	卢埃拉	为了	她	长的	缺席	.

而带很多浆果回家做晚餐，可以成为卢埃拉长期不在家的借口。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [ˈberiz] [ɪn] ?

"	What	will	we	get	the	berries	in	?
"	什么	将要	我们	得到	这	浆果	在	?

“我们要用什么来装浆果呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈelɪs] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [ðʌs] [fɑː(r)] .

"	she	asked	Ellis	,	when	her	thoughts	had	traveled	thus	far	.
"	她	问	埃利斯	,	什么时候	她	想法	有	旅行	因此	远的	.

“当她的思绪飘到如此远的地方时，她问埃利斯。”

" [aɪl] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈempti] [fruːt] [ˈbɒksɪz] ;

"	I'll	run	up	to	the	store	and	get	some	of	those	little	empty	fruit	boxes	;
"	患病的	跑步	向上	到	这	店铺	和	得到	一些	的	那些	小的	空的	水果	盒子	;

“我去商店买一些那种空的水果小盒子；

[dʒɪməl] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Jim'll	give	'	em	to	me	.
吉姆·威尔	给	-	呃	到	我	.

吉姆会把它们给我。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] - [ɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

I	saw	a	pile	of	'	em	lying	outside	.
我	锯	一个	桩	的	-	呃	说谎	外部	.

我看到外面堆着一堆。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] .

You	wait	here	.
你	等待	这里	.

你在这里等着。

" [səʊ]['meəri] ['weɪtɪd] .

"	So	Mary	waited	.
"	所以	玛丽	等待	.

于是玛丽便等待着。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [wɪð] ['elɪs] [ɪn][ðə; ði][liː'əʊnə] ,

If	it	should	be	discovered	that	she	had	gone	off	with	Ellis	in	the	Leona	,
如果	它	应该	是	发现	那	她	有	已消失	离开	和	埃利斯	在	这	莉奥娜	,

如果发现她和埃利斯一起乘坐"利奥纳号"离开了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði] ['beriz] [æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]

she	would	at	least	have	the	berries	as	an	evidence	of	what	they	had
她	会	在	至少	有	这	浆果	作为	一个	证据	的	什么	他们	有

[gɒn] [fɔː(r); fə(r)] .

gone	for	.
已消失	为了	.

她至少还能留下这些浆果，作为他们采摘目标的证据。

['meəri][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['krɑːfti] .

Mary	was	getting	more	and	more	crafty	.
玛丽	曾是	获得	更多的	和	更多的	狡猾	.

玛丽变得越来越狡猾了。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [rəʊ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒoʊnzɪz] ['aɪlənd] .

The	end	of	it	all	was	that	they	did	row	over	to	Jones's	Island	.
这	结尾	的	它	全部	曾是	那	他们	做过	排	超过	到	琼斯	岛	.

最后，他们还是划船到了琼斯岛。

[ə; eɪ] ['bærən] ['lʊkɪŋ] , [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [spɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

A	barren	looking	,	uninhabited	spot	it	seemed	from	a	distance	.
一个	荒芜	寻找	,	无人	点	它	似乎	从	一个	距离	.

从远处看，这里似乎是一片荒凉、无人居住的地方。

['bærən] [ɒv; əv] [triːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [wen] [wʌn] [wʌns] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt]

Barren	of	trees	it	was	,	but	when	one	once	reached	it	there	were	great
荒芜	的	树木	它	曾是	,	但	什么时候	一	一次	达到	它	那里	是	伟大的

['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] ,

patches	of	strawberries	,
补丁	的	草莓	,

这里原本光秃秃的，没有树木，但走到尽头却发现大片大片的草莓地。

[klʌmps] [ɒv; əv][waɪld]['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['beɪˌberi] [bʊʃɪz] , ['pɪŋki] - [waɪt] ['kləʊvə(r)] , [dɪ'lɪʃəsli] [swiːt] ,

clumps	of	wild	roses	and	bayberry	bushes	,	pinky	-	white	clover	,	deliciously	sweet	,
团块	的	荒野	玫瑰	和	杨梅	灌木丛	,	小指	-	白色的	三叶草	,	美味	甜的	,

成簇的野玫瑰和杨梅灌木，粉白色的三叶草，甜美可口。

['taɪni][waɪld] [waɪt] ['vaiəlits][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lʌvli] [θɪŋz] .

tiny	wild	white	violets	and	many	other	lovely	things	.
微小的	荒野	白色的	紫罗兰	和	许多	其他	迷人的	事物	.

小巧的野生白色紫罗兰和许多其他可爱的小东西。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv] [bɜːdz] [wɪtʃ] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] ,

Then	,	too	,	it	was	the	haunt	of	birds	which	,	undisturbed	,
然后	,	也	,	它	曾是	这	出没	的	鸟类	哪个	,	未受干扰	,

此外，那里也是鸟类的栖息地，它们不受干扰地.....

[hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] [ðeə(r)] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] .

had	built	their	nests	there	year	after	year	.
有	建造	他们的	巢穴	那里	年	后	年	.

它们年复一年地在那里筑巢。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [pɪk] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈberiz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd][æz; əz]

It	did	not	take	long	to	pick	as	many	berries	as	they	could	eat	and	as
它	做过	不是	拿	长的	到	挑选	作为	许多	浆果	作为	他们	可以	吃	和	作为

[ˈmeni] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] ,

many	as	they	wanted	to	carry	away	,
许多	作为	他们	通缉	到	携带	离开	,

他们很快就采摘了足够多的浆果，既有能吃的，也有想带走的。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [əˈbʌv] [ænd; ənd]

and	then	when	the	sky	was	shining	gold	and	pink	and	blue	above	and
和	然后	什么时候	这	天空	曾是	灼灼	金子	和	粉色的	和	蓝色的	多于	和

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd][gəʊld] [bɪˈniːθ] ,

the	water	shining	blue	and	pink	and	gold	beneath	,
这	水	灼灼	蓝色的	和	粉色的	和	金子	下面	,

然后，当天空闪耀着金色、粉色和蓝色的光芒，水面也闪耀着蓝色、粉色和金色的光芒时，

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [həʊm] , [ˈriːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [luːˈɛlə] , [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

they	started	home	,	reaching	there	just	as	Luella	,	standing	on	the	porch	,
他们	开始	家	,	到达	那里	只是	作为	卢埃拉	,	常设	在	这	门廊	,

他们启程回家，到家时正好看到卢埃拉站在门廊上。

[wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrlz] [rɪˈtɜːn] .

was	watching	earnestly	for	the	little	girl's	return	.
曾是	观看	切实	为了	这	小的	女孩们	返回	.

他一直热切地盼望着小女孩回来。

[ˈelɪs] [hæd; həd] [ˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)] [rəʊdz] [ˈsepəreɪtɪd]

Ellis	had	parted	from	his	companion	at	the	point	where	their	roads	separated
埃利斯	有	分手了	从	他的	伴侣	在	这	观点	在哪里	他们的	道路	分开

.

:
.

埃利斯和他的同伴在道路分岔的地方分别了。

[hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] [ˈaʊə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈpɑːtɪŋ]

His	supper	hour	was	over	long	ago	,	though	he	did	not	say	so	,	his	parting
他的	晚餐	小时	曾是	超过	长的	前	,	尽管	他	做过	不是	说	所以	,	他的	离别

[wɜːdz] [ˈbiːɪŋ] :

words	being	:
字	存在	:

他的晚餐时间早已结束，虽然他没有明说，临别时他说的是：

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ][hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrestˌpɪn] . "

"	I'll	let	you	know	first	thing	if	I	hear	anything	of	the	breastpin	.	"
"	患病的	让	你	知道	第一的	事物	如果	我	听到	任何事物	的	这	胸针	.	"

“如果我听到任何关于胸针的消息，我会第一时间通知你。”

" [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , " [sed] [ˈmeəri] .

"	Thank	you	so	much	,	"	said	Mary	.
"	感谢	你	所以	很多	,	"	说	玛丽	.

“非常感谢，”玛丽说。

" [ai] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] . "

"	I	cannot	tell	you	how	much	I	have	enjoyed	the	afternoon	.	"
"	我	不能	告诉	你	如何	很多	我	有	享受	这	下午	.	"

“我无法用语言形容我有多享受这个下午。”

" [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [jʊd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːrtənz] - [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , " [sed] [luː'ɛlə] ,
" I thought maybe you'd stayed at the Whartons ' for supper , " said Luella ,
" 我 想法 或许 你会 入住 在 这 沃顿商学院 - 为了 晚餐 , " 说 卢埃拉 ,
[æz; əz]['meəri] [keɪm] [ʌp] .
as Mary came up .
作为 玛丽 来了 向上 .

“我还以为你晚饭是在沃顿家吃的呢，”玛丽走过来时，卢埃拉说道。

" [lændz] [seɪk] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɔːl][ðem; ðəm] ['beriz] ?
" Land's sake , where did you get all them berries ?
" 土地的 清酒 , 在哪里 做过 你 得到 全部 他们 浆果 ?

我的天啊，你从哪儿弄来这么多浆果?

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [get] - [ɪm] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .
I know you didn't get ' em about here .
我 知道 你 没有 得到 - 呃 关于 这里 .

我知道你没在这里找到它们。

[ðeə(r)] , [naʊ] , [ai] [sed] [ai] [siːn] [juː; jʊ][tuː; tə] [griːnz] .
There , now , I said I seen you to Green's .
那里 , 现在 , 我 说 我 已见 你 到 青菜 .

好了，我说我去格林家看到你了。

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [sed] .
That's just what I said .
那就是 只是 什么 我 说 .

我就是这么说的。

[dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?
Did you have a good time ?
做过 你 有 一个 好的 时间 ?

你玩得开心吗?

['wɔːrtənz] - [ɪz] ['riːəl] [gʊd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] - , [eɪnt] [ðeɪ] ?
Whartons ' is real good about their la'nch , ain't they ?
沃顿商学院 - 是 真实的 好的 关于 他们的 - , 不是 他们 ?

沃顿商学院的发布会办得真不错，不是吗?

[naʊ] [ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] ['evə(r)] [teɪks] ['enibɒdi] [aʊt] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] [fəʊks] .
Now there's Roops hardly ever takes anybody out but their own folks .
现在 有 队伍 几乎 曾经 需要 任何人 出去 但 他们的 自己的 各位 .

现在，鲁普斯几乎只带自己人出去。

[ai] [kɔːl] [ðæt] [miːn] .
I call that mean .
我 称呼 那 意思是 .

我觉得这很刻薄。

[kʌm] [ɒn] [ɪn][ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] .
Come on in and get your supper .
来 在 在 和 得到 你的 晚餐 .

进来吃晚饭吧。

[ðem; ðəm] ['beriz] [ɪz][səʊ] [freʃ]
Them berries is so fresh
他们 浆果 是 所以 新鲜的

这些浆果真新鲜

[ai] [ges] [ðel] [kiːp] [tɪl] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [jʊl] [wɒnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] .
I guess they'll keep till tomorrow , and you'll want the others to have some .
我 猜测 他们会 保持 直到 明天 , 和 你会 想 这 其他的 到 有 一些 .

我想它们能保存到明天，你也想让其他人吃一些。

[ai] - [juːv] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] - [ɪm] ['eniweɪ] .

I	cal'late	you've	eat	your	fill	of	'	em	anyway	.
我	-	你已经	吃	你的	充满	的	-	呃	反正	.

我想你已经吃饱了吧。

" [glæd] [ðæt] [luːləs] [fləʊ] [ɒv; əv] [tɔːk] [dɪd] [nɒt] [dɪ'mɑːnd] ['ɑːnsəz] ,

"	Glad	that	Luella's	flow	of	talk	did	not	demand	answers	,
"	高兴的	那	卢埃拉的	流动	的	讲话	做过	不是	要求	答案	,

很高兴卢埃拉的谈话并没有要求得到答案，

['meəri] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [druː] [ʌp]

Mary	followed	her	into	the	house	and	when	the	young	woman	drew	up
玛丽	随后	她	进入	这	房子	和	什么时候	这	年轻的	女士	画	向上

[hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ['səʊʃəbli] [tuː; tə] [iːt] ['sʌpə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

her	chair	sociably	to	eat	supper	with	her	,
她	椅子	善于交际	到	吃	晚餐	和	她	,

玛丽跟着她进了屋，年轻女子热情地拉过椅子，和她一起吃晚饭。

['meəri][dɪd][nɒt] [fiːl] ['eni] [rɪ'zentmənt] , [səʊ] ['hæpi] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [nəʊ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]

Mary	did	not	feel	any	resentment	,	so	happy	was	she	that	no	explanations	were
玛丽	做过	不是	感觉	任何	怨恨	,	所以	快乐的	曾是	她	那	不	解释	是

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

玛丽没有丝毫怨恨，她非常高兴，也不需要任何解释。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[dɪs'kʌvəri]

Discoveries
发现

发现

[bʌt; bət][ðə; ði][end][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] .

But	the	end	was	not	yet	for	Mary	.
但	这	结尾	曾是	不是	然而	为了	玛丽	.

但玛丽的结局还没有结束。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['strɔːb(ə)riz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

To	be	sure	her	strawberries	were	much	appreciated	,
到	是	当然	她	草莓	是	很多	感谢	,

可以肯定的是，她的草莓很受欢迎。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [mɪst] ,

and	every	one	was	good	enough	to	say	she	had	been	missed	,
和	每一个	一	曾是	好的	足够的	到	说	她	有	到过	错过	,

每个人都好心地表示很想念她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

and	that	it	was	too	bad	she	had	decided	to	stay	at	home	.
和	那	它	曾是	也	坏的	她	有	决定	到	停留	在	家	.

她决定待在家里真是太可惜了。

" [ðəʊ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['ləʊnli] , " [sed] ['mɒli] ,

"	Though	after	all	you	weren't	lonely	,	"	said	Molly	,
"	尽管	后	全部	你	不是	孤独	,	"	说	莫莉	,

“不过，你其实并不感到孤独，”莫莉说。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrtənz] - ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [naɪs] ,

"	and	I'm	glad	you	went	over	to	the	Whartons	'	;	they	are	such	nice	,
"	和	我是	高兴的	你	去	超过	到	这	沃顿商学院	-	;	他们	是	这样的	好的	,

['frendli] ['piːp(ə)l] . "

friendly	people	.	"
友好的	人们	.	"

“我很高兴你去了沃顿家；他们真是非常友善的人。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː] , " [sed] ['pɒli] .

"	I	think	they	are	,	too	,	"	said	Polly	.
"	我	思考	他们	是	,	也	,	"	说	波莉	.

“我也这么认为，”波莉说。

" [luː'ɛlə] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] [ɒn][ðeə(r)] [lɔːntʃ] . "

"	Luella	told	us	they	took	you	to	Green	Island	on	their	launch	.	"
"	卢埃拉	讲述	我们	他们	采取	你	到	绿色的	岛	在	他们的	发射	.	"

“卢埃拉告诉我们，他们乘船去了绿岛。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] ['pleʒə(r)] , " [sed] [ɑːnt] ['eɪdə] .

"	I	am	delighted	that	you	had	that	pleasure	,	"	said	Aunt	Ada	.
"	我	是	高兴极了	那	你	有	那	乐趣	,	"	说	阿姨	艾达	.

“我很高兴你曾有过这样的快乐，”艾达姨妈说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'dʌstriəs] [æz; əz][tuː; tə] [pɪk] [ɔːl] [ðəʊz]

"	And	I	am	pleased	that	you	were	so	industrious	as	to	pick	all	those
"	和	我	是	高兴	那	你	是	所以	勤劳	作为	到	挑选	全部	那些

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

“我很高兴你如此勤劳，采摘了所有这些浆果。”

" ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

"	Uncle	Dick	put	in	his	word	.
"	叔叔	迪克	放	在	他的	单词	.

迪克叔叔保证了。

[pɔː(r); pʊə(r)]['meəri] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Poor	Mary	felt	very	uncomfortable	.
贫穷的	玛丽	毛毡	非常	不舒服	.

可怜的玛丽感到非常不舒服。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['retʃɪdli] [dɪ'siːtf(ə)l] [gɜːl] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] .

"	I	am	a	wretchedly	deceitful	girl	,	"	she	told	herself	.
"	我	是	一个	可悲地	欺骗性的	女孩	,	"	她	讲述	她自己	.

“我真是个卑鄙狡诈的女孩，”她对自己说。

" [waɪ] [kænt] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] ?

"	Why	can't	I	tell	them	the	truth	?
"	为什么	不能	我	告诉	他们	这	真相	?

为什么我不能告诉他们真相?

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] .

But	,	oh	,	dear	,	it	is	harder	to	now	than	it	was	at	first	.
但	,	哦	,	亲爱的	,	它	是	更难	到	现在	比	它	曾是	在	第一的	.

但是，哎呀，现在比一开始要难得多。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [vɔɪs] [tuː; tə] [seɪ] ['əʊnli] , " [jes] , [aɪ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] [naɪs] [taɪm] .

"	So	she	summoned	voice	to	say	only	,	"	Yes	,	I	did	have	a	real	nice	time	.
"	所以	她	被召唤	嗓音	到	说	仅有的	,	"	是的	,	我	做过	有	一个	真实的	好的	时间	.

于是她开口说道：“是的，我玩得很开心。”

[griːn] ['aɪlənd][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ði][pɔɪnt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

Green	Island	is	almost	as	pretty	as	the	Point	,	isn't	it	?	"
绿色的	岛	是	几乎	作为	漂亮的	作为	这	观点	,	不是	它	?	"

绿岛几乎和岬角一样漂亮，不是吗?

" [wiː; wi][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)][səʊ] ['prɪti] , " [sed] ['mɒli] , ['lɔɪəli] .

"	We	don't	think	it	is	near	so	pretty	,	"	said	Molly	,	loyally	.
"	我们	不	思考	它	是	靠近	所以	漂亮的	,	"	说	莫莉	,	忠诚地	.

“我们并不觉得它有多漂亮，”莫莉忠诚地说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] , " [əd'mɪtɪd] [mɪs] ['eɪdə] .

"	But	it	is	lovely	,	"	admitted	Miss	Ada	.
"	但	它	是	迷人的	,	"	承认	错过	艾达	.

“但它确实很美，”艾达小姐承认道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ['rɒki] [pɔɪnt] , ['meəri] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['waɪldɪst] [spɒt]

"	I	wish	you	could	have	seen	Rocky	Point	,	Mary	;	that	is	the	wildest	spot
"	我	希望	你	可以	有	已见	洛基	观点	,	玛丽	;	那	是	这	最狂野的	点

[ɪ'mædʒɪnəbl] .

imaginable	.
可以想象的	.

“玛丽，我真希望你能去看看洛基角；那是你能想象到的最狂野的地方。”

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['siːsɪk] [ænd; ənd]

Perhaps	after	a	while	you	will	get	over	your	fear	of	being	seasick	and
也许	后	一个	尽管	你	将要	得到	超过	你的	害怕	的	存在	晕船	和

[kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] [ðeə(r)] . "

can	go	with	us	on	another	trip	there	.	"
能	去	和	我们	在	其他	旅行	那里	.	"

或许过段时间你就能克服晕船的恐惧，可以和我们一起再去一次了。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpə(r)] , " [pʊt] [ɪn] ['pɒli] .

"	Oh	,	it	is	such	a	fine	place	to	have	supper	,	"	put	in	Polly	.
"	哦	,	它	是	这样的	一个	美好的	地方	到	有	晚餐	,	"	放	在	波莉	.

“哦，这里真是个吃晚饭的好地方，”波莉说道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['faɪəpleɪs] ,

"	We	had	a	dear	little	fireplace	,
"	我们	有	一个	亲爱的	小的	壁炉	,

我们有一个可爱的小壁炉，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz]

and	it	was	so	still	you	could	imagine	you	were	hundreds	of	miles
和	它	曾是	所以	仍然	你	可以	想象	你	是	数百	的	英里

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] ,

away	from	a	house	,
离开	从	一个	房子	,

周围静得出奇，仿佛置身于数百英里之外的某个地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] — — "

and	there	was	nothing	to	disturb	us	—	—	"
和	那里	曾是	没有什么	到	打扰	我们	—	—	"

没有什么事打扰我们——”

" [ɪk'sept] [ænts][ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

"	Except	ants	and	grasshoppers	and	mosquitoes	,	"	interrupted	Uncle	Dick	.
"	除了	蚂蚁	和	蚱蜢	和	蚊子	,	"	中断	叔叔	迪克	.

“除了蚂蚁、蚱蜢和蚊子，”迪克叔叔打断道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['mɒli] .

"	I'm	sure	there	were	very	few	of	them	,	"	protested	Molly	.
"	我是	当然	那里	是	非常	很少	的	他们	,	"	抗议	莫莉	.

“我敢肯定他们人数很少，”莫莉抗议道。

" ['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [faɪn] , ['meəri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ][nekst]
" **Anyhow** **it** **was** **just** **fine** , **Mary** , **and** **you** **must** **be** **sure** **to** **go** **next**
" 无论如何 它 曾是 只是 美好的 , 玛丽 , 和 你 必须 是 当然 到 去 下一个
[taɪm] .
time .
时间 .

总之，一切都很好，玛丽，你下次一定要去。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [seɪl] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnset] . "
We **had** **the** **loveliest** **sail** **home** **through** **the** **sunset** . "
我们 有 这 最可爱的 帆 家 通过 这 日落 . "

我们乘船回家，欣赏了美丽的日落。

" [θruː] [ðə; ði] ['sʌnset] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['skɔːnfəli] .
" **Through** **the** **sunset** , " **said** **Uncle** **Dick** **scornfully** .
" 通过 这 日落 , " 说 叔叔 迪克 轻蔑地 .

“直到落日，”迪克叔叔轻蔑地说。

" [wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] . "
" **One** **would** **suppose** **we** **were** **in** **a** **balloon** . "
" 一 会 认为 我们 是 在 一个 气球 . "

“人们会以为我们当时是在热气球里。”

" [wel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌnset] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [tuː] , " [pə'sistid] ['mɒli] .
" **Well** , **but** **it** **was** **sunset** **on** **the** **water** , **too** , " **persisted** **Molly** .
" 出色地 , 但 它 曾是 日落 在 这 水 , 也 , " 持续 莫莉 .

“可是水面上也是日落啊，”莫莉坚持道。

" [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['kʌləf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] . "
" **The** **sea** **was** **just** **as** **colorful** **as** **the** **sky** . "
" 这 海 曾是 只是 作为 丰富多彩的 作为 这 天空 . "

“大海和天空一样色彩斑斓。”

" [wen] ['enibɒdi] [kɔɪnz] [wɜːdz] [laɪk] [ðæt] [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .
" **When** **anybody** **coins** **words** **like** **that** **I'm** **ready** **for** **bed** , " **said** **Uncle** **Dick** .
" 什么时候 任何人 硬币 字 喜欢 那 我是 准备好 为了 床 , " 说 叔叔 迪克 .

“当有人说出那样的话时，我就想睡觉了，”迪克叔叔说。

[ænd; ənd]['meəri] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [' duː ɪŋz][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
And **Mary** , **feeling** **that** **the** **subject** **of** **the** **afternoon's** **doings** **was** **exhausted** ,
和 玛丽 , 感觉 那 这 主题 的 这 下午 行为 曾是 筋疲力尽的 ,
[druː] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
drew **a** **breath** **of** **relief** .
画 一个 气息 的 宽慰 .

玛丽觉得下午发生的事情已经讲完了，便松了一口气。

[ðə; ði] [θriː] ['kʌz(ə)nz] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [məʊst] ['æmɪkəbli] [ɔːl][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
The **three** **cousins** **played** **together** **most** **amicably** **all** **the** **next** **morning** .
这 三 表兄弟姐妹 玩 一起 最多 友好地 全部 这 下一个 早晨 .

第二天上午，三个表兄弟玩得非常开心。

[ɪn] ['mɛriz] [brest] [həʊp] [wɒz; wəz] [haɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [mait] [nɒt] ['elɪs] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪð]
In **Mary's** **breast** **hope** **was** **high** , **for** **might** **not** **Ellis** **appear** **at** **any** **time** **with**
在 玛丽的 胸部 希望 曾是 高的 , 为了 可能 不是 埃利斯 出现 在 任何 时间 和
[ðə; ði][pɪn] ?
the **pin** ?
这 别针 ?

玛丽心中充满希望，因为埃利斯会不会随时带着别针出现呢?

[ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [mʌtʃ] [ɒn] [ðæt] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['aɪlənd] [pəʊst] - ['ɒfɪs] .
She **counted** **much** **on** **that** **notice** **in** **the** **Green** **Island** **post** - **office** .
她 计数 很多 在 那 注意 在 这 绿色的 岛 邮政 - 办公室 .

她非常看好格林岛邮局的那份通知。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [səʊ] [ðæt] ['mɒli] [kən'faid] [tuː; tə]

She	was	brighter	than	she	had	been	for	days	so	that	Molly	confided	to
她	曾是	更亮	比	她	有	到过	为了	天	所以	那	莫莉	坦白	到

['pɒli] :

Polly	:
波莉	:

她比前几天精神多了，于是莫莉向波莉吐露了心声：

" [ʃiː; ʃi] [siːm] [mɔː(r)] [laɪk] [ˌjuː 'es] . "

"	She	seems	more	like	us	.	"
"	她	似乎	更多的	喜欢	我们	.	"

“她看起来更像我们。”

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [wel] , " [əd'mɪtɪd] ['pɒli] .

"	I'm	beginning	to	like	her	real	well	,	"	admitted	Polly	.
"	我是	开始	到	喜欢	她	真实的	出色地	,	"	承认	波莉	.

“我开始真的很喜欢她了，”波莉承认道。

" [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][səʊ] [stɪf] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] . "

"	She	isn't	so	stiff	as	she	was	at	first	.	"
"	她	不是	所以	僵硬的	作为	她	曾是	在	第一的	.	"

“她不像一开始那样拘谨了。”

" [ai] [sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['iŋgliʃizəm] [ɪz] ['weərɪŋ] [ɒf] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɒli] .

"	I	suppose	her	Englishism	is	wearing	off	,	"	returned	Molly	.
"	我	认为	她	英语主义	是	穿着	离开	,	"	返回	莫莉	.

“我想她的英国腔正在逐渐消失，”莫莉回答道。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] , ['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

But	that	afternoon	when	she	returned	from	the	post	-	office	,	whither	she	had
但	那	下午	什么时候	她	返回	从	这	邮政	-	办公室	,	往哪里去	她	有

[gɒn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['eɪdə] ,

gone	for	her	Aunt	Ada	,
已消失	为了	她	阿姨	艾达	,

但那天下午，当她从邮局回来时——她是去邮局找她的阿姨艾达的——

[ʃiː; ʃi] ['bekən] [tuː; tə] ['pɒli] [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [dʒæks] [wɪð] ['meəri] .

she	beckoned	to	Polly	who	was	playing	jacks	with	Mary	.
她	招手	到	波莉	WHO	曾是	玩耍	杰克	和	玛丽	.

她向正在和玛丽玩跳棋的波莉招了招手。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['dʒækˌstəʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]

They	had	a	set	of	jackstones	which	they	had	collected	themselves	from
他们	有	一个	放	的	杰克石	哪个	他们	有	集	他们自己	从

[ðə; ði] ['peb(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	pebbles	on	the	beach	,
这	鹅卵石	在	这	海滩	,

他们有一套跳棋，是他们自己从海滩上的鹅卵石里捡来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	place	was	much	more	interesting	because	of	them	.
和	这	地方	曾是	很多	更多的	有趣的	因为	的	他们	.

因为他们，这个地方变得更有趣了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] ['pɒli] ['fɒləʊɪŋ] ['mɒli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	What	do	you	want	?	"	asked	Polly	following	Molly	into	the	house	.
"	什么	做	你	想	?	"	问	波莉	下列的	莫莉	进入	这	房子	.

“你想要什么？”波莉跟着莫莉进了屋，问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "

"	Are	there	any	letters	for	me	?	"
"	是	那里	任何	信件	为了	我	?	"

有给我的信吗?

" [nəʊ] , " [sed] ['mɒli] , " [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	No	,	"	said	Molly	,	"	but	just	wait	a	minute	and	I'll	tell	you	.
"	不	,	"	说	莫莉	,	"	但	只是	等待	一个	分钟	和	患病的	告诉	你	.

“不，”莫莉说，“但你稍等片刻，我马上告诉你。”

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ɑːnt] ['eɪdə][hɜː(r); hə(r)] [meɪl] [fɜːst] .

I	must	take	Aunt	Ada	her	mail	first	.
我	必须	拿	阿姨	艾达	她	邮件	第一的	.

我必须先给艾达阿姨送邮件。

" [hɜː(r); hə(r)] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['pɒli] [w'ʌndəd] [wɒt] ['maɪti] ['siːkrət] [ʃiː; ʃi]

"	Her	manner	was	mysterious	and	Polly	wondered	what	mighty	secret	she
"	她	方式	曾是	神秘	和	波莉	想知道	什么	强大的	秘密	她

[hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'kləʊz] .

had	to	disclose	.
有	到	透露	.

“她的举止神秘莫测，波莉不禁好奇她究竟隐藏着什么惊天秘密。”

" [lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] , [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz] [den] ,

"	Let's	go	down	to	the	rocks	,	to	the	lion's	den	,
"	我们来吧	去	向下	到	这	岩石	,	到	这	狮子的	丹	,

“让我们下到岩石下，去狮子的洞穴里去吧。”

" [prə'pəʊzd] ['mɒli] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	proposed	Molly	when	she	came	back	into	the	room	.
"	建议的	莫莉	什么时候	她	来了	后退	进入	这	房间	.

“莫莉回到房间后向她求婚。”

" [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [weɪ] .

"	We'd	better	go	around	by	the	back	way	.
"	我们会	更好的	去	大约	经过	这	后退	方式	.

我们最好绕道走后门。

" ['pɒli] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

"	Polly	looked	surprised	.
"	波莉	看起来	惊讶	.

波莉看起来很惊讶。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

What	for	?	"
什么	为了	?	"

做什么的? ”

" [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə][beə(r)] .

"	I've	something	to	tell	you	and	I	don't	want	any	one	to	bear	.
"	我已经	某物	到	告诉	你	和	我	不	想	任何	一	到	熊	.

“我有件事要告诉你，但我不想让任何人替我承担。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɒli] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]

You	will	scarcely	believe	it	,	Polly	,	and	I'm	sure	I	don't	know	what	to	do
你	将要	几乎	相信	它	,	波莉	,	和	我是	当然	我	不	知道	什么	到	做

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

about	it	.	"
关于	它	.	"

波莉，你简直难以置信，而且我也不知道该怎么办。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? " [sed] ['pɒli] .

"	Oh	,	dear	,	what	can	it	be	?	"	said	Polly	.
"	哦	,	亲爱的	,	什么	能	它	是	?	"	说	波莉	.

“哦，天哪，会是什么事呢？”波莉说。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [luːˈɛlə] ?

"	Is	it	anything	about	Luella	?
"	是	它	任何事物	关于	卢埃拉	?

“是关于卢埃拉的吗？”

[ɪz][ʃiː; ʃi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ? "

Is	she	going	to	leave	?	"
是	她	去	到	离开	?	"

她要离开吗?

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [nəʊ] .

"	Oh	,	dear	,	no	.
"	哦	,	亲爱的	,	不	.

“哦，天哪，不。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə'baʊt][sʌm; səm][wʌn] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [luːˈɛlə] .

It	is	about	some	one	much	nearer	than	Luella	.
它	是	关于	一些	一	很多	更近	比	卢埃拉	.

故事的主角比卢埃拉更亲近。

" [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['biːɪŋ] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel]

"	They	avoided	being	seen	from	the	front	of	the	house	till	they	were	well
"	他们	避免	存在	已见	从	这	正面	的	这	房子	直到	他们	是	出色地

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“他们一直避免从房子前面被人看到，直到他们远远离开之后才露面。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt]

and	then	they	ran	down	to	the	rocks	and	settled	themselves	out	of	sight
和	然后	他们	跑	向下	到	这	岩石	和	定居	他们自己	出去	的	视线

[bɪ'ləʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ledʒ] .

below	one	of	the	great	ledges	.
以下	一	的	这	伟大的	壁架	.

然后他们跑到岩石边，躲在其中一块巨大的岩架下面，藏了起来。

" [naʊ] [tel] , " [sed] ['pɒli] , [ɔːl][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

"	Now	tell	,	"	said	Polly	,	all	curiosity	.
"	现在	告诉	,	"	说	波莉	,	全部	好奇心	.

“现在快说吧，”波莉好奇地问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːd] . "

"	You	must	promise	not	to	breathe	a	word	.	"
"	你	必须	承诺	不是	到	呼吸	一个	单词	.	"

“你必须保证一个字也不泄露出去。”

" [aɪ] ['prɒmɪs] [ɒn][maɪ]['seɪkrɪd] [wɜːd] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] . "

"	I	promise	on	my	sacred	word	and	honor	.	"
"	我	承诺	在	我的	神圣	单词	和	荣誉	.	"

我以我的神圣誓言和荣誉起誓。

" [wel] [ðen] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə'baʊt]['meəri] . "

"	Well	then	;	it	is	about	Mary	.	"
"	出色地	然后	;	它	是	关于	玛丽	.	"

“那么，这事跟玛丽有关。”

" ['meəri] !
" Mary !
" 玛丽 !

“玛丽！”

[əʊ] , ['mɒli] ! "
Oh , Molly ! "
哦 , 莫莉 ! "

哦，莫莉！

" [jes] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" Yes , what do you think ?
" 是的 , 什么 做 你 思考 ?

“是啊，你觉得呢？”

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːrtənz] - [æt; ət][ɔːl] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
She wasn't at the Whartons ' at all yesterday afternoon .
她 不是 在 这 沃顿商学院 - 在 全部 昨天 下午 .

昨天下午她根本没去沃顿家。

" ['pɒli] [lʊkt] [æz; əz] [ə'stɒnɪʃt] [æz; əz] ['mɒli] [ɪk'spektɪd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] :
" Polly looked as astonished as Molly expected , though she said , after a pause :
" 波莉 看起来 作为 惊讶 作为 莫莉 预期的 , 尽管 她 说 , 后 一个 暂停 :

波莉的表情和莫莉预想的一样惊讶，但她停顿了一下后说道：

" [wel] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] . "
" Well she never said she was . "
" 出色地 她 绝不 说 她 曾是 . "

“她从来没说过她是。”

" [ʃiː; ʃi] [let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [səʊ] .
" She let us think so .
" 她 让 我们 思考 所以 .

她让我们这么认为。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
She didn't deny it . "
她 没有 否定 它 . "

她没有否认。

" [bʌt; bət][dɪd][ʃiː; ʃi][gəʊ][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] ?
" But did she go to Green Island ?
" 但 做过 她 去 到 绿色的 岛 ?

但她去过绿岛吗？

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti]
Now I think of it , all she said was that she thought it was a pretty
现在 我 思考 的 它 , 全部 她 说 曾是 那 她 想法 它 曾是 一个 漂亮的
[pleɪs] .
place .
地方 .

现在想想，她当时只是说她觉得那是个很漂亮的地方。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] . "
She knew that because she saw it when she went over there to the party . "
她 知道 那 因为 她 锯 它 什么时候 她 去 超过 那里 到 这 派对 . "

她之所以知道，是因为她去参加聚会的时候亲眼看到了。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æt; ət] [griːn] ['aɪlənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] ,
" Yes , I know that , but it wasn't at Green Island that she got the strawberries ,
" 是的 , 我 知道 那 , 但 它 不是 在 绿色的 岛 那 她 得到 这 草莓 ,

“是的，我知道，但她不是在绿岛摘到草莓的。”

['pɒli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] ['eniweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːrtənz] . "

Polly	**,**	**and**	**she**	**didn't**	**go**	**anywhere**	**with**	**the**	**Whartons**	**.**	**"**
波莉	,	和	她	没有	去	任何地方	和	这	沃顿商学院	.	"

波莉，她没跟沃顿一家一起走。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**	**"**
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？”

" [aɪ] [sɔː] [greɪs] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] .

"	**I**	**saw**	**Grace**	**at**	**the**	**post**	**-**	**office**	**.**
"	我	锯	优雅	在	这	邮政	-	办公室	.

我在邮局看到了格蕾丝。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

I	**said**	**to**	**her**	**:**
我	说	到	她	:

我对她说：

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl] [naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [teɪk] ['meəri][aʊt][ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] ['jestədeɪ] ,

'	**It**	**was**	**real**	**nice**	**of**	**you**	**all**	**to**	**take**	**Mary**	**out**	**in**	**the**	**launch**	**yesterday**	**,**
-	它	曾是	真实的	好的	的	你	全部	到	拿	玛丽	出去	在	这	发射	昨天	,

“昨天你们带玛丽参加发布会真是太好了。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [sə'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] : - [waɪ] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['meəri] .

'	**and**	**she**	**looked**	**so**	**surprised**	**when**	**she**	**said**	**:**	**'**	**Why**	**,**	**we**	**didn't**	**take**	**Mary**	**.**
-	和	她	看起来	所以	惊讶	什么时候	她	说	:	-	为什么	,	我们	没有	拿	玛丽	.

她说：“为什么我们没有带走玛丽？”她看起来很惊讶。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ['jestədeɪ] ,

We	**didn't**	**go**	**out**	**at**	**all**	**yesterday**	**,**
我们	没有	去	出去	在	全部	昨天	,

我们昨天根本没出门。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌp][frɒm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ]

for	**Uncle**	**Will**	**had**	**some**	**of**	**his**	**friends**	**up**	**from**	**town**	**and**	**they**
为了	叔叔	将要	有	一些	的	他的	朋友们	向上	从	镇	和	他们

[wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɔːl] [deɪ] . - "

were	**using**	**the**	**launch**	**all**	**day**	**.**	**'**	**"**
是	使用	这	发射	全部	天	.	-	"

因为威尔叔叔的一些朋友从镇上过来，他们一整天都在用那艘小艇。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "

"	**What**	**did**	**you**	**say**	**?**	**"**
"	什么	做过	你	说	?	"

“你说什么？”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] . -

"	**I**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**	**'**
"	我	没有	知道	什么	到	说	.	-

“我不知道该说什么。”

[dɪd]['meəri] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? -

Did	**Mary**	**tell**	**you**	**she**	**was**	**with**	**us**	**?**	**'**
做过	玛丽	告诉	你	她	曾是	和	我们	?	-

玛丽有没有告诉你她和我们在一起?

[greɪs] [ɑːskt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [baɪ] ['seɪɪŋ] : - [nəʊ] , [luː'ɛlə] [θɔːt] [səʊ] . -

Grace	**asked**	**,**	**and**	**I**	**had**	**to**	**crawl**	**out**	**by**	**saying**	**:**	**'**	**No**	**,**	**Luella**	**thought**	**so**	**.**	**'**
优雅	问	,	和	我	有	到	爬行	出去	经过	说	:	-	不	,	卢埃拉	想法	所以	.	-

格蕾丝问了，我只好支支吾吾地说：“不，是卢埃拉这么想的。”

[ðen] [greɪs] [sed] — [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['pɒli] — [ʃiː; ʃi] [sed] : - [waɪ] ,

Then	Grace	said	—	now	what	do	you	think	of	this	,	Polly	—	she	said	:	'	Why	,
然后	优雅	说	—	现在	什么	做	你	思考	的	这	,	波莉	—	她	说	:	-	为什么	,

然后格蕾丝说——波莉，你觉得怎么样？——她说："为什么，

[ai] [sɔː] ['meəri] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['elɪs] ['dɪksən][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [bəʊt] .

I	saw	Mary	going	out	with	Ellis	Dixon	in	his	brother's	boat	.
我	锯	玛丽	去	出去	和	埃利斯	迪克森	在	他的	兄弟	船	.

我看到玛丽和埃利斯·迪克森一起乘他哥哥的船出去了。

[ai] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['rəʊɪŋ] [ɒf] .

I	watched	them	rowing	off	.
我	观看	他们	划船	离开	.

我看着他们划船离开。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['meəri] .

I	am	sure	it	was	Mary	.
我	是	当然	它	曾是	玛丽	.

我确信是玛丽。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][hæt] [laɪk] [hɜːz] . -

I	couldn't	be	mistaken	for	no	one	around	here	has	a	hat	like	hers	.	'
我	不能	是	错误	为了	不	一	大约	这里	有	一个	帽子	喜欢	她的	.	-

我绝不会认错，因为附近没人戴和她一样的帽子。

" ['pɒli] [wɒz; wəz]['saɪlənt] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['mɒli] [went] [ɒn] : " [ai][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , - [əʊ]

"	Polly	was	silent	with	amazement	and	Molly	went	on	:	"	I	had	to	say	,	'	Oh
"	波莉	曾是	沉默的	和	惊愕	和	莫莉	去	在	:	"	我	有	到	说	,	-	哦

,

,

,

波莉惊讶得说不出话来，莫莉接着说："我不得不说，'哦，'"

['veri] ['laɪkli] [ɑːnt] ['eɪdə] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

very	likely	Aunt	Ada	knows	all	about	it	,
非常	可能	阿姨	艾达	知道	全部	关于	它	,

艾达阿姨很可能对这件事了如指掌。

- [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "

'	and	then	I	came	away	as	fast	as	I	could	.	"
-	和	然后	我	来了	离开	作为	快速地	作为	我	可以	.	"

然后我就以最快的速度离开了。

" [waɪ] ['mɒli] ['ʃeltən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɒli] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,

"	Why	Molly	Shelton	!	"	exclaimed	Polly	finding	her	voice	,
"	为什么	莫莉	谢尔顿	!	"	惊呼	波莉	寻找	她	嗓音	,

"为什么是莫莉·谢尔顿！"波莉惊呼道，终于开口说话了。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [sniːkt] [ɒf] [ðæt] [weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez]

"	do	you	suppose	she	sneaked	off	that	way	with	a	strange	little	boy	when	she	says
"	做	你	认为	她	偷偷摸摸	离开	那	方式	和	一个	奇怪的	小的	男生	什么时候	她	说道

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [striːt]

her	mother	is	so	particular	that	she	doesn't	even	let	her	go	on	the	street
她	母亲	是	所以	特别的	那	她	不	甚至	让	她	去	在	这	街道

[ə'ləʊn] ?

alone	?
独自的	?

"你觉得她会不会是偷偷跟一个陌生的小男孩一起溜走的？她说她妈妈管教很严，甚至都不让她独自上街。"

[aɪ] [kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	believe	it	.
我	不能	相信	它	.

我简直不敢相信。

[ai] [θɪŋk] [greɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] . "

I	think	Grace	must	have	been	mistaken	.	"
我	思考	优雅	必须	有	到过	错误	.	"

我认为格蕾丝一定是弄错了。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] .

"	No	,	she	wasn't	.
"	不	,	她	不是	.

不，她不是。

[ai] [nəʊ] [ðæt] . "

I	know	that	.	"
我	知道	那	.	"

我知道。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？”

" [ai] [sɔː] ['pɑːkə(r)]['dɪksən][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [get] [həʊm] [ɔːl] [raɪt] ?

"	I	saw	Parker	Dixon	and	he	said	,	'	Did	the	little	girl	get	home	all	right	?
"	我	锯	帕克	迪克森	和	他	说	,	-	做过	这	小的	女孩	得到	家	全部	正确的	?

“我见到帕克·迪克森，他说：‘那个小女孩安全到家了吗？’”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] [seɪf] [wɪð] [el] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['maitənt] [hɛv]

She	was	pretty	safe	with	El	,	but	I	didn't	know	as	your	aunt	mightn't	hev
她	曾是	漂亮的	安全的	和	埃尔	,	但	我	没有	知道	作为	你的	阿姨	可能不会	赫夫

[biːn] - ,

been	oneasy	,
到过	-	,

她和艾尔在一起挺安全的，但我不知道你姑姑是不是也一样。

['siːɪŋ] [ðeɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [tuː] ['tʃɪldrən] .

seeing	they	was	just	two	children	.
看到	他们	曾是	只是	二	孩子们	.

因为她们只是两个孩子。

[juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] ['nidnt] [hɛv] [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [el] ;

You	tell	her	she	needn't	hev	no	fear	of	El	;
你	告诉	她	她	不必	赫夫	不	害怕	的	埃尔	;

你告诉她，她不必害怕埃尔；

[hiː; hi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [bəʊt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai] [kɪn] . -

he	can	handle	a	boat	as	good	as	I	kin	.	'
他	能	处理	一个	船	作为	好的	作为	我	亲属	.	-

他开船的本事跟我亲戚一样好。

" ['mɒli] [ʌn'kɒnʃəsli] ['ɪmɪteɪtɪd] ['pɑːrkərz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .

"	Molly	unconsciously	imitated	Parker's	manner	of	speaking	.
"	莫莉	不知不觉	模仿	帕克的	方式	的	请讲	.

“莫莉不自觉地模仿了帕克的说话方式。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ; [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [dɪ'saɪdɪd] ['pɒli] .

"	Then	it	is	true	;	of	course	it	is	,	"	decided	Polly	.
"	然后	它	是	真的	;	的	课程	它	是	,	"	决定	波莉	.

“那当然是真的，当然是真的，”波莉断然说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ɑːnt] ['eɪdə] ? "

"	Are	you	going	to	tell	Aunt	Ada	?	"
"	是	你	去	到	告诉	阿姨	艾达	?	"

“你打算告诉艾达阿姨吗？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" I don't know what to do .
" 我 不 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ɔːt] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fiːl] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] .
I feel as if I ought , and yet I feel sort of sorry for Mary .
我 感觉 作为 如果 我 应该 , 和 然而 我 感觉 种类 的 对不起 为了 玛丽 .

我觉得我应该这么做，但同时我又有点同情玛丽。

[ʃiː; ʃi][ɪz] - [weɪ] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
She is ' way off from all her people and we've been picking at her
她 是 - 方式 离开 从 全部 她 人们 和 我们已经 到过 挑选 在 她
[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ænd; ənd] [nɒt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [nɒt] ['duːɪŋ] [ðæt] ,
for being so particular and not doing this and not doing that ,
为了 存在 所以 特别的 和 不是 正在做 这 和 不是 正在做 那 ,

她和她身边的人都格格不入，我们一直挑剔她，说她太讲究，这不做那不做。

[səʊ] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf]
so maybe she thought she was doing no more than we would have done if
所以 或许 她 想法 她 曾是 正在做 不 更多的 比 我们 会 有 完毕 如果
[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] . "
we had been in her place . "
我们 有 到过 在 她 地方 . "

所以她或许认为，如果我们处在她的位置，她所做的和我们所做的并无二致。

" [aɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nidnt]
" I know , and maybe we would have done the same , but she needn't
" 我 知道 , 和 或许 我们 会 有 完毕 这 相同的 , 但 她 不必
[hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːtf(ə)l] ,
have been deceitful ,
有 到过 欺骗性的 ,

我知道，也许我们也会这么做，但她完全没必要欺骗别人。

" [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] .
" returned Polly .
" 返回 波莉 .

波莉回来了。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [gəʊ] . "
" She could have asked if she might go . "
" 她 可以 有 问 如果 她 可能 去 . "

她本可以问问她是否可以去。

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] ['seɪlɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" She didn't have a chance , for we had gone sailing , you know . "
" 她 没有 有 一个 机会 , 为了 我们 有 已消失 帆船 , 你 知道 . "

“她没有机会，因为我们出去航海了，你知道的。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɑːnt] ['eɪdə] .
" Then she ought to have told the first thing , as soon as she saw Aunt Ada .
" 然后 她 应该 到 有 讲述 这 第一的 事物 , 作为 很快 作为 她 锯 阿姨 艾达 .

“那么她一见到艾达阿姨就应该把这件事说出来。”

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['sniːki] ,
No , she is a sneaky ,
不 , 她 是 一个 狡猾的 ,

不，她很狡猾。

['hɒrɪd] [gɜːl][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð]

horrid	**girl**	**and**	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**have**	**anything**	**more**	**to**	**do**	**with**
可怕的	女孩	和	我	是	不是	去	到	有	任何事物	更多的	到	做	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

这个女孩太可怕了，我以后再也不想跟她有任何瓜葛。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] .

if	**she**	**is**	**my**	**cousin**	**.**
如果	她	是	我的	表哥	.

如果她是我表妹的话。

[aɪ][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] .

I	**was**	**beginning**	**to**	**like**	**her**	**,**	**too**	**.**
我	曾是	开始	到	喜欢	她	,	也	.

我也开始喜欢她了。

" ['pɒli] [spəʊk] [rɪ'gretfəli] .

"	**Polly**	**spoke**	**regretfully**	**.**
"	波莉	辐	遗憾的是	.

波莉遗憾地说道。

" [səʊ][wɒz; wəz][aɪ] , " [ə'griːd] ['mɒli] .

"	**So**	**was**	**I**	**,**	**"**	**agreed**	**Molly**	**.**
"	所以	曾是	我	,	"	同意	莫莉	.

“我也是，”莫莉同意道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nɒt] ?

"	**But**	**now**	**the**	**main**	**thing**	**is**	**,**	**shall**	**we**	**tell**	**or**	**shall**	**we**	**not**	**?**
"	但	现在	这	主要的	事物	是	,	将	我们	告诉	或者	将	我们	不是	?

但现在最重要的是，我们要不要说?

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tæt(ə)l] - [teɪl] . "

I	**hate**	**to**	**be**	**a**	**tattle**	**-**	**tale**	**.**	**"**
我	恨	到	是	一个	告密	-	故事	.	"

我讨厌当告密者。

" [ðen] [doʊnt] [lets] [tel] ,

"	**Then**	**don't**	**let's**	**tell**	**,**
"	然后	不	我们来吧	告诉	,

“那就别说了。”

[bʌt; bət][doʊnt] [lets] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][pə'laɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ʃɪl] [siː] [ðæt]

but	**don't**	**let's**	**be**	**more**	**than**	**polite**	**to**	**her**	**and**	**she'll**	**see**	**that**
但	不	我们来吧	是	更多的	比	有礼貌的	到	她	和	壳	看	那

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .

something	**is**	**wrong**	**and**	**maybe**	**she**	**will**	**tell**	**of**	**her**	**own**	**accord**	**.**
某物	是	错误的	和	或许	她	将要	告诉	的	她	自己的	符合	.

但是，我们不要对她过于礼貌，她会察觉到不对劲，也许她会主动告诉我们。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃɪd] [gəʊ] .

I	**wish**	**she'd**	**go**	**.**
我	希望	棚	去	.

我希望她去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第4/7页

[ai][doʊnt] [laɪk] ['sniːki] [gˈɜːlz] ; [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [ðeid] [biː; bi] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] ['nɔːti] . "

I	don't	like	sneaky	girls	;	I'd	rather	they'd	be	out	and	out	naughty	.	"
我	不	喜欢	狡猾的	女孩们	;	ID	相当	他们会	是	出去	和	出去	淘气	.	"

我不喜欢鬼鬼祟祟的女孩；我宁愿她们明目张胆地调皮捣蛋。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [tel] ? " [sed] ['mɒli] ['θɔːtfəli] .

"	Why	do	you	suppose	she	didn't	tell	?	"	said	Molly	thoughtfully	.
"	为什么	做	你	认为	她	没有	告诉	?	"	说	莫莉	深思熟虑	.

“你觉得她为什么不说呢？”莫莉若有所思地问道。

" [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ɑːnt] ['eɪdə] [ˌwʊdnt] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n][skəʊld] .

"	She	might	have	known	that	Aunt	Ada	wouldn't	punish	her	or	even	scold	.
"	她	可能	有	已知	那	阿姨	艾达	不会	惩治	她	或者	甚至	骂	.

她可能知道艾达阿姨不会惩罚她，甚至不会责骂她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [sed] : - [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [jʊd] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌem 'iː] , ['meəri] ,

She	would	only	have	said	:	'	I'd	rather	you'd	always	tell	me	,	Mary	,
她	会	仅有的	有	说	:	-	ID	相当	你会	总是	告诉	我	,	玛丽	,

她只会说：“我宁愿你一直告诉我，玛丽。”

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [trɪps] [ə'gen] . -

before	you	undertake	such	trips	again	.	'
前	你	承担	这样的	旅行	再次	.	-

在你再次进行此类旅行之前。

" [ə'gen] ['mɒli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ʃiː; ʃi] [kwəʊtid] .

"	Again	Molly	imitated	the	person	she	quoted	.
"	再次	莫莉	模仿	这	人	她	引	.

“莫莉再次模仿了她引用的那个人。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [skeəd] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['eɪdə] [wen] [ʃiːz] ['ɔːlweɪz]

"	It	doesn't	seem	to	me	she	could	be	scared	of	Aunt	Ada	when	she's	always
"	它	不	似乎	到	我	她	可以	是	害怕的	的	阿姨	艾达	什么时候	她是	总是

[səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] . "

so	gentle	and	kind	.	"
所以	温和的	和	种类	.	"

“我觉得她不可能害怕艾达阿姨，因为她总是那么温柔善良。”

" [wel] , [ai][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [skeəd] [ɔː(r)][nɒt] , [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['ɒnɪst] ,

"	Well	,	I	don't	care	whether	she	was	scared	or	not	,	she	wasn't	honest	,
"	出色地	,	我	不	关心	无论	她	曾是	害怕的	或者	不是	,	她	不是	诚实的	,

“我不在乎她是否害怕，她不诚实。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kwɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sniːk] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]

and	I	think	anyhow	it	was	very	queer	for	her	to	sneak	off	with	a
和	我	思考	无论如何	它	曾是	非常	酷儿	为了	她	到	潜行	离开	和	一个

[bɔɪ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] . "

boy	she	didn't	know	.	"
男生	她	没有	知道	.	"

而且我觉得，不管怎样，她偷偷跟一个素不相识的男孩私奔这件事本身就很奇怪。

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [hɪm] ; [ai] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,

"	But	I	know	him	;	I	used	to	play	with	him	when	I	was	only	four	years	old	,
"	但	我	知道	他	;	我	用过的	到	玩	和	他	什么时候	我	曾是	仅有的	四	年	老的	,

但我认识他；我四岁的时候就和他一起玩了，

" [sed] ['mɒli] .
" said Molly .
" 说 莫莉 .

“莫莉说道。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [bɔɪ] .
" He is a very nice boy .
" 他 是 一个 非常 好的 男生 .

“他是个非常好的男孩。”

[ɑːnt] ['eɪdə] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['veri] [wel] [reɪzd] [ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd]
Aunt Ada says that he has been very well raised and that any mother could
阿姨 艾达 说道 那 他 有 到过 非常 出色地 提高 和 那 任何 母亲 可以
[biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] .
be proud of him .
是 自豪的 的 他 .

艾达阿姨说他教养得很好，任何一位母亲都会为他感到骄傲。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəl] [braɪt] , [tuː] : [waɪ] , [hiː; hi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [seɪl] [bəʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
He is real bright , too : why , he can manage a sail boat as well as a
他 是 真实的 明亮的 , 也 : 为什么 , 他 能 管理 一个 帆 船 作为 出色地 作为 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他也很聪明：瞧，他驾驭帆船和驾驭人一样得心应手。

[ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)]
and he's always so ready and willing to do anything he can for
和 他是 总是 所以 准备好 和 愿意的 到 做 任何事物 他 能 为了
['eni] [ɒv; əv][juː 'es] .
any of us .
任何 的 我们 .

他总是那么乐意为我们做任何事。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [dʒʌst] [kænt] [beə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
He is very different from some of the others who just can't bear the summer
他 是 非常 不同的 从 一些 的 这 其他的 WHO 只是 不能 熊 这 夏天
['piːp(ə)l] . "
people . "
人们 . "

他跟其他一些无法忍受避暑游客的人很不一样。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [hɪm] ; [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['meəri][aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɒðəd]
" Never mind about him ; I suppose he is all right ; it is Mary I am bothered
" 绝不 头脑 关于 他 ; 我 认为 他 是 全部 正确的 ; 它 是 玛丽 我 是 烦恼
['əʊvə(r)] . "
over . "
超过 . "

“别管他了；我想他应该没事；我担心的是玛丽。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
the only thing we can do is to wait and see if she will tell of her
这 仅有的 事物 我们 能 做 是 到 等待 和 看 如果 她 将要 告诉 的 她
[əʊn] [ə'kɔːd] ;
own accord ;
自己的 符合 ;

我们唯一能做的就是等待，看看她是否会主动说出来；

['meɪbi] [ʃi:; ʃi] ['hæznt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [jet] [tu:; tə] [si:] [ɑ:nt] ['eɪdə] [ə'ləʊn] ;

maybe	she	hasn't	had	a	good	chance	yet	to	see	Aunt	Ada	alone	;
或许	她	还没有	有	一个	好的	机会	然而	到	看	阿姨	艾达	独自的	;

或许她还没有机会单独和艾达阿姨见面；

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [naʊ] , [səʊ] [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wɒt]

we	are	giving	her	the	chance	now	,	so	we	will	wait	and	see	what
我们	是	给予	她	这	机会	现在	,	所以	我们	将要	等待	和	看	什么

['hæpənz] .

happens	.
发生	.

我们现在给她这个机会，所以我们拭目以待。

" [ðɪs] ['pɒli] [ə'gri:d] [wɒz; wəz] [best] ,

"	This	Polly	agreed	was	best	,
"	这	波莉	同意	曾是	最好的	,

波莉也认为这是最好的选择。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə; eɪ] [kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] ['meəri] ,

but	they	returned	to	the	house	to	turn	a	cold	shoulder	to	Mary	,
但	他们	返回	到	这	房子	到	转动	一个	寒冷的	肩膀	到	玛丽	,

但他们回到家后却对玛丽冷眼相待。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] ['evri] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [də'rektli] [ru:d] .

and	to	ignore	her	in	every	way	they	could	without	being	directly	rude	.
和	到	忽略	她	在	每一个	方式	他们	可以	没有	存在	直接地	粗鲁的	.

他们想尽一切办法无视她，但又不能直接无礼。

[səʊ] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [kɔ:s] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

So	directly	opposite	was	this	course	of	conduct	from	that	of	the	morning	,
所以	直接地	对面的	曾是	这	课程	的	执行	从	那	的	这	早晨	,

这一举动与上午的举动截然相反。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['swi:tnəs] ,

when	her	cousins	had	been	all	smiles	and	sweetness	,
什么时候	她	表兄弟姐妹	有	到过	全部	微笑	和	甜味	,

当她的表兄弟姐妹们都笑容满面、和蔼可亲的时候，

[ðæt] ['mɛriz] [fɪəz] [ə'gen] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['mɪzrəbl] [ðæt] [æt; ət] ['bedtaɪm] [wen]

that	Mary's	fears	again	arose	and	she	was	so	miserable	that	at	bedtime	when
那	玛丽的	恐惧	再次	出现	和	她	曾是	所以	悲惨的	那	在	就寝时间	什么时候

['mɒli] [went] [ɪn] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌzənz] [ru:m] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [kəʊld] [kri:m]

Molly	went	in	to	her	English	cousin's	room	to	get	a	bottle	of	cold	cream
莫莉	去	在	到	她	英语	表亲	房间	到	得到	一个	瓶子	的	寒冷的	奶油

[wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ə'nɔɪnt] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌnbɜ:nd] [feɪs] ,

with	which	to	anoint	her	sunburned	face	,
和	哪个	到	涂油	她	晒伤	脸	,

玛丽的恐惧再次涌上心头，她非常难过，以至于到了睡觉时间，当莫莉去她英国表妹的房间拿一瓶冷霜来涂抹她晒伤的脸时，

[ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [ˌes əʊ 'bi:] [frɒm; frəm] ['mɛriz] [bed] .

she	heard	a	soft	little	sob	from	Mary's	bed	.
她	听到	一个	柔软的	小的	哭泣	从	玛丽的	床	.

她听到玛丽的床上传来一声轻微的啜泣声。

[ɪ'mi:diətli] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪmpəθiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊzd] .

Immediately	her	sympathies	were	aroused	.
立即地	她	同情	是	被唤醒	.

她立刻产生了同情心。

['meəri][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

Mary	was	far	from	home	and	mother	.
玛丽	曾是	远的	从	家	和	母亲	.

玛丽远离家乡和母亲。

[wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] ?

What	if	she	had	done	wrong	?
什么	如果	她	有	完毕	错误的	?

如果她做错了呢?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [kəm'pærətɪv] ['strendʒər] [ænd; ənd] [huː] [njuː] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] [ɒv; əv]

She	was	alone	among	comparative	strangers	and	who	knew	the	exact	truth	of
她	曾是	独自的	之中	比较	陌生人	和	WHO	知道	这	精确的	真相	的

['jɛstərdeɪz] [prə'siːdɪŋz] ?

yesterday's	proceedings	?
昨天的	诉讼程序	?

她孤身一人，周围都是陌生人，谁又能确切地知道昨天发生的事情呢?

[ʃiː; ʃi] [krept] ['sɒftli] [tuː; tə] ['mɛriz] ['bedsaɪd] .

She	crept	softly	to	Mary's	bedside	.
她	悄悄地爬	轻轻	到	玛丽的	床头	.

她蹑手蹑脚地走到玛丽的床边。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [sɒbz]

Her	cousin's	face	was	buried	in	the	pillow	,	and	she	was	shaking	with	sobs
她	表亲	脸	曾是	埋葬	在	这	枕头	,	和	她	曾是	摇晃	和	啜泣

.

:
.

她的表妹脸埋在枕头里，抽泣着，浑身颤抖。

['mɒli] [liːnd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Molly	leaned	over	her	.
莫莉	倾斜	超过	她	.

莫莉俯身靠近她。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sɪk] , ['meəri] ?

"	Are	you	sick	,	Mary	?
"	是	你	生病的	,	玛丽	?

玛丽，你生病了吗?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːl] [ɑːnt] ['eɪdə] ? "

"	she	whispered	,	"	Do	you	want	me	to	call	Aunt	Ada	?	"
"	她	低声说道	,	"	做	你	想	我	到	称呼	阿姨	艾达	?	"

她低声说："你想让我给艾达阿姨打电话吗？"

" [nəʊ] , " [keɪm] ['fiːbli] [frɒm; frəm]['meəri] .

"	No	,	"	came	feebly	from	Mary	.
"	不	,	"	来了	虚弱地	从	玛丽	.

"不，"玛丽虚弱地说道。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	Is	anything	the	matter	?
"	是	任何事物	这	事情	?

出什么事了吗?

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .

Please	tell	me	.
请	告诉	我	.

请告诉我。

[aɪl] [get] ['ɪntuː][bed] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'll	get	into	bed	with	you	.
患病的	得到	进入	床	和	你	.

我愿意和你一起上床。

" [ænd; ənd]['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɪn] [bɪ'saɪd] ['meəri] ,

"	And	suiting	the	action	to	the	word	she	slipped	in	beside	Mary	,
"	和	适合	这	行动	到	这	单词	她	滑倒了	在	旁	玛丽	,

“她一边说着话，一边在玛丽身边做了相应的行动，

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

putting	a	sympathetic	arm	around	her	.
推杆	一个	交感神经	手臂	大约	她	.

同情地将手臂搭在她肩上。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .

"	she	repeated	.
"	她	重复	.

她重复道。

['əʊnli] [sɒbz] [frɒm; frəm]['meəri] .

Only	sobs	from	Mary	.
仅有的	啜泣	从	玛丽	.

只有玛丽在啜泣。

" [pliːz] [tel] , " [pə'sistid] ['mɒli] .

"	Please	tell	,	"	persisted	Molly	.
"	请	告诉	,	"	持续	莫莉	.

“请告诉我，”莫莉坚持道。

" [əʊ] , [ai] [kænt] , [ai] [kænt] , " [sed] ['meəri] , [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ['fləʊɪŋ] [fɑːst] .

"	Oh	,	I	can't	,	I	can't	,	"	said	Mary	,	her	tears	flowing	fast	.
"	哦	,	我	不能	,	我	不能	,	"	说	玛丽	,	她	眼泪	流动	快速地	.

“哦，我不能，我不能，”玛丽说着，泪水止不住地流淌。

" [ai][woʊnt] [tel] [ə; eɪ] [səʊl] .

"	I	won't	tell	a	soul	.
"	我	惯于	告诉	一个	灵魂	.

“我不会告诉任何人。”

[ai] [krɒs] [maɪ] [hɑːt] [ai][woʊnt] .

I	cross	my	heart	I	won't	.
我	叉	我的	心	我	惯于	.

我发誓我不会。

" ['meəri] [tʃekt] [hɜː(r); hə(r)][sɒbz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['prɒmɪs] .

"	Mary	checked	her	sobs	a	little	as	she	gave	heed	to	the	earnest	promise	.
"	玛丽	已检查	她	啜泣	一个	小的	作为	她	给予	注意	到	这	认真	承诺	.

玛丽听从了那真诚的承诺，稍微抑制住了自己的啜泣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɑːliz] ['kʌmfətɪŋ] ['prez(ə)ns] [nɪə(r)][baɪ][ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

It	was	a	relief	to	have	Molly's	comforting	presence	near	by	there	in	the	dark
它	曾是	一个	宽慰	到	有	莫莉的	令人感到安慰	在场	靠近	经过	那里	在	这	黑暗的

.

:
.

在黑暗中，有莫莉在身边，让人感到安心。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [gʌʃ] [fɔːθ] [ə'gen] .

But	in	a	moment	her	tears	gushed	forth	again	.
但	在	一个	片刻	她	眼泪	滔滔不绝	前进	再次	.

但片刻之后，她的眼泪再次夺眶而出。

" [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [weɪld] .

"	I	want	my	mother	,	oh	,	I	want	my	mother	,	"	she	wailed	.
"	我	想	我的	母亲	,	哦	,	我	想	我的	母亲	,	"	她	哀嚎	.

“我要妈妈，哦，我要妈妈，”她哭喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['həʊmsɪk] ?

"	Are	you	so	homesick	?
"	是	你	所以	想家	?

你很想家吗?

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɒli] [wɪð] [kən'sɜːn] .

Is	that	it	?	"	asked	Molly	with	concern	.
是	那	它	?	"	问	莫莉	和	忧虑	.

“就这些吗？”莫莉担忧地问道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['meəri] , [jʊl] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [suːn] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [aɪm] ['sɒri] , "

"	Never	mind	,	Mary	,	you'll	see	your	father	soon	,	and	—	and	—	I'm	sorry	,	"
"	绝不	头脑	,	玛丽	,	你会	看	你的	父亲	很快	,	和	—	和	—	我是	对不起	,	"

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,

she	whispered	,
她	低声说道	,

“没关系，玛丽，你很快就能见到你父亲了，还有——还有——我很抱歉，”她低声说道。

" [aɪm] ['sɒri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I'm	sorry	we	were	horrid	to	you	.
"	我是	对不起	我们	是	可怕的	到	你	.

“很抱歉我们之前对你那么恶劣。”

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['həʊmsɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pɒli] [ænd; ənd][ai] [wɜːrnt] [naɪs][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Is	that	why	you	are	homesick	,	because	Polly	and	I	weren't	nice	to	you	?	"
是	那	为什么	你	是	想家	,	因为	波莉	和	我	不是	好的	到	你	?	"

这就是你想家的原因吗？因为我和波莉对你不好?

" [əʊ] , [en] - [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] .

"	Oh	,	n	-	no	,	it	isn't	that	,	"	replied	Mary	.
"	哦	,	n	-	不	,	它	不是	那	,	"	回复	玛丽	.

“哦，不，不是那样的，”玛丽回答道。

" [aɪ] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɒli] , [bʌt; bət][əʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] [tel] , [juː; jʊ][woʊnt] [tel] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	I	deserved	it	,	Molly	,	but	oh	,	you	won't	tell	,	you	won't	tell	,	will	you	?	"
"	我	应得的	它	,	莫莉	,	但	哦	,	你	惯于	告诉	,	你	惯于	告诉	,	将要	你	?	"

“我罪有应得，莫莉，但是，哦，你不会说的，你不会说的，对吧？”

" [tel] [wɒt] ? "

"	Tell	what	?	"
"	告诉	什么	?	"

“说什么？”

" [əʊ] , ['mɒli] , [aɪv] [lɒst] [ɑːnt] ['eɪdəz] ['daɪmənd] [pɪn] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	Molly	,	I've	lost	Aunt	Ada's	diamond	pin	,	and	I	can't	find	it	.
"	哦	,	莫莉	,	我已经丢失的	阿姨	艾达的		钻石	别针	,	和	我	不能	寻找	它	.

“哦，莫莉，我把艾达阿姨的钻石胸针弄丢了，我找不到它了。”

[aɪv] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] ['elɪs] ['dɪksən] [helpt] [ˌem 'iː] , [tuː] .

I've	looked	and	looked	and	Ellis	Dixon	helped	me	,	too	.
我已经	看起来	和	看起来	和	埃利斯	迪克森	帮助	我	,	也	.

我找了很久，埃利斯·迪克森也帮了我很多。

[ai] [θɔːt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [wiː; wi] [wʊd] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

I	thought	if	it	had	been	found	we	would	know	by	this	time	.
我	想法	如果	它	有	到过	成立	我们	会	知道	经过	这	时间	.

我以为如果找到了，我们这个时候应该已经知道了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] . "

That	is	why	we	went	over	to	Green	Island	.	"
那	是	为什么	我们	去	超过	到	绿色的	岛	.	"

这就是我们去绿岛的原因。

" [ðen] [juː; jʊ][dɪd][gəʊ] [wɪð] ['elɪs] . "

"	Then	you	did	go	with	Ellis	.	"
"	然后	你	做过	去	和	埃利斯	.	"

“然后你就和埃利斯一起走了。”

" [jes] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brəʊtʃ] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd]

"	Yes	,	he	came	along	while	I	was	looking	for	the	brooch	,	after	you	had
"	是的	,	他	来了	沿着	尽管	我	曾是	寻找	为了	这	胸针	,	后	你	有

[ɔːl] [gɒn] ['seɪlɪŋ] ,

all	gone	sailing	,
全部	已消失	帆船	,

“是的，在我寻找胸针的时候，他来了，那时你们都已经出海航行了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [bəʊt] ,

and	he	offered	to	take	me	to	Green	Island	in	his	brother's	boat	,
和	他	提供	到	拿	我	到	绿色的	岛	在	他的	兄弟	船	,

他提出用他哥哥的船带我去绿岛。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɒt] [ðeə(r)][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)][pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs]

and	when	we	got	there	the	postmaster	put	up	a	notice	in	the	post	-	office
和	什么时候	我们	得到	那里	这	邮政局长	放	向上	一个	注意	在	这	邮政	-	办公室

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][hɔːl] ['evriweə(r)] ,

and	we	looked	all	over	the	hall	everywhere	,
和	我们	看起来	全部	超过	这	大厅	到处	,

我们到那儿的时候，邮局局长在邮局里贴了一张告示，我们把整个大厅都找遍了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [ɑːskt] ['evri] [wʌn][wiː; wi][met] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]

and	all	along	the	road	and	asked	every	one	we	met	,	but	it	was	no
和	全部	沿着	这	路	和	问	每一个	一	我们	遇见	,	但	它	曾是	不

[juːz] ,

use	,
使用	,

我们沿着路一路询问遇到的每个人，但都无济于事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [ɑːnt] ['eɪdə] ,

and	now	I	am	afraid	to	tell	Aunt	Ada	,
和	现在	我	是	害怕的	到	告诉	阿姨	艾达	,

现在我不敢告诉艾达阿姨了。

[ænd; ənd]['daɪəməndz][kɒst][səʊ] [mʌtʃ] [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

and	diamonds	cost	so	much	I	could	never	buy	another	like	it	.
和	钻石	成本	所以	很多	我	可以	绝不	买	其他	喜欢	它	.

钻石价格昂贵，我永远也买不起另一颗一样的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə]['meəri][tuː; tə] [ðʌs] [ˌʌn'bɜːdn] [hɜː'self] .

"	It	was	a	relief	to	Mary	to	thus	unburden	herself	.
"	它	曾是	一个	宽慰	到	玛丽	到	因此	表白	她自己	.

“玛丽如释重负，终于可以卸下心头重担。”

" [ai][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɪg'zæktli] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɪn] , " [sed] ['mɒli] .

"	I	don't	seem	to	remember	exactly	about	the	pin	,	"	said	Molly	.
"	我	不	似乎	到	记住	确切地	关于	这	别针	,	"	说	莫莉	.

“我好像不太记得那枚别针的事了，”莫莉说。

" [ɑːnt] ['eɪdə][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪti] [njuː] [θɪŋ] ,
" Aunt Ada is always getting some pretty new thing ,
" 阿姨 艾达 是 总是 获得 一些 漂亮的 新的 事物 ,

“艾达阿姨总是会收到一些很漂亮的新东西，”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ['eni] ['daɪmənd] [pɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [njuː] .
but I don't believe she showed me any diamond pin ; it must be quite new .
但 我 不 相信 她 显示 我 任何 钻石 别针 ; 它 必须 是 相当 新的 .

但我认为她没有给我看任何钻石胸针；这枚胸针应该是很新的。

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] ['kɒstjuːm] [ðæt] [naɪt] , [aɪ] [fə'get] [ə'baʊt] ['eni] ['ɔːrnəmənts]
I was so excited about my own costume that night , I forget about any ornaments
我 曾是 所以 兴奋的 关于 我的 自己的 戏服 那 夜晚 , 我 忘记 关于 任何 装饰品
[juː; jʊ][wɔː(r)] .
you wore .
你 穿着 .

那天晚上我太兴奋了，完全忘了你戴的任何饰品。

[pə'hæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][sʌm; səm] [taɪm] .
Perhaps you could buy another one some time .
也许 你 可以 买 其他 一 一些 时间 .

或许你以后可以再买一个。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] , [faɪv] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ;
I have some money , five dollars , and I'll give it to you ;
我 有 一些 钱 , 五 美元 , 和 患病的 给 它 到 你 ;

我有一些钱，五美元，我会给你；

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][bæŋk] [wen] [wiː; wi][gəʊ] [həʊm] ; [ðæt] [wʊd] [help] . "
I'll take it out of my bank when we go home ; that would help . "
患病的 拿 它 出去 的 我的 银行 什么时候 我们 去 家 ; 那 会 帮助 . "

等我们回家后，我会从我的银行账户里取钱；那样会有帮助的。

" [əʊ] , ['mɒli] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" Oh , Molly , how good you are !
" 哦 , 莫莉 , 如何 好的 你 是 !

“哦，莫莉，你真棒！”

" ['meəri] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] .
" Mary turned over to put her arm around her cousin .
" 玛丽 转向 超过 到 放 她 手臂 大约 她 表哥 .

玛丽转过身，搂住了她的表妹。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [paʊnd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][hɑːf] [ɪ'nʌf] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [hɑːf] ,
" I have a pound , too , and that might be half enough , or nearly half ,
" 我 有 一个 磅 , 也 , 和 那 可能 是 一半 足够的 , 或者 几乎 一半 ,

“我也有1英镑，那可能够用一半，或者接近一半。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ðə; ðiː][rest] . "
but I am afraid it would be a long time before we could get the rest . "
但 我 是 害怕的 它 会 是 一个 长的 时间 前 我们 可以 得到 这 休息 . "

但我恐怕要过很久我们才能拿到剩下的东西。

" [wel] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [skeəd] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['eɪdə] , ['meəri] , " ['mɒli] [sed] .
" Well , I wouldn't be scared of Aunt Ada , Mary , " Molly said .
" 出色地 , 我 不会 是 害怕的 的 阿姨 艾达 , 玛丽 , " 莫莉 说 .

“嗯，我不会害怕艾达阿姨的，玛丽，”莫莉说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [biː; bi] ['veri] ['sɒri] ,
" She is a dear , and she'll be very sorry ,
" 她 是 一个 亲爱的 , 和 壳 是 非常 对不起 ,

她是个好人，她会非常后悔的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] [ðæt] [ju:; jʊ] [lɒst] [ˌaɪ 'ti:] . "

but	she	will	know	it	was	not	your	fault	that	you	lost	it	.	"
但	她	将要	知道	它	曾是	不是	你的	过错	那	你	丢失的	它	.	"

但她会知道，你弄丢它并不是你的错。

" [mɪs] [ʃɑ:p] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] ['keələsnəs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] ['veri] [vekst] . "

"	Miss	Sharp	would	say	it	was	my	carelessness	,	and	she	would	be	so	very	vexed	.	"
"	错过	锋利的	会	说	它	曾是	我的	疏忽	,	和	她	会	是	所以	非常	烦恼	.	"

“夏普小姐会说是我的粗心大意，她会非常生气。”

" [ðen] [ʃi:z] [ə; eɪ] [mi:n] [əʊld] [θɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][bɪt][laɪk][dɪə(r)] [ɑ:nt] ['eɪdə] .

"	Then	she's	a	mean	old	thing	,	and	not	a	bit	like	dear	Aunt	Ada	.
"	然后	她是	一个	意思是	老的	事物	,	和	不是	一个	少量	喜欢	亲爱的	阿姨	艾达	.

“那她就是个刻薄的老太婆，一点也不像亲爱的艾达阿姨。”

[du:; də] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] , ['meəri] . "

Do	tell	her	,	Mary	.	"
做	告诉	她	,	玛丽	.	"

玛丽，一定要告诉她。

" [əʊ] , [ai][kænt] , [ai][kænt] , " [pə'sistid] ['meəri] , ['terə(r)] [ə'gen] ['si:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,

"	Oh	,	I	can't	,	I	can't	,	"	persisted	Mary	,	terror	again	seizing	her	,
"	哦	,	我	不能	,	我	不能	,	"	持续	玛丽	,	恐怖	再次	抓住	她	,

“哦，我不能，我不能，”玛丽不停地说，恐惧再次攫住了她。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][ə'freɪd] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [vekst] . "

"	I	am	so	afraid	she	will	be	vexed	.	"
"	我	是	所以	害怕的	她	将要	是	烦恼	.	"

“我真怕她会生气。”

" [ðen] [let] [ˌem 'i:] [tel] . "

"	Then	let	me	tell	.	"
"	然后	让	我	告诉	.	"

“那让我来告诉你。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [pli:z] .

"	Oh	,	no	,	please	.
"	哦	,	不	,	请	.

“哦，不，求求你。”

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .

Wait	a	little	longer	.
等待	一个	小的	更长	.

再稍等片刻。

[pə'hæps] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] .

Perhaps	the	broach	can	be	found	.
也许	这	拉钩	能	是	成立	.

或许能找到那枚胸针。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['mɪzrəbl] ; [ɑ:nt] ['eɪdə] [wɪl] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['keələs] [ænd; ənd] [dɪ'si:tf(ə)l] ,

Oh	,	I	am	so	miserable	;	Aunt	Ada	will	think	I	am	so	careless	and	deceitful	,
哦	,	我	是	所以	悲惨的	;	阿姨	艾达	将要	思考	我	是	所以	粗心	和	欺骗性的	,

哦，我好难过；艾达阿姨会觉得我粗心大意、诡计多端。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bæd] .

and	everything	bad	.
和	一切	坏的	.

以及所有不好的事情。

" ['mɒli] [naʊ] [felt]['əʊnli][ə; eɪ] [diːp] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɪnə(r)] ,

"	Molly	now	felt	only	a	deep	pity	for	the	poor	little	sinner	,
"	莫莉	现在	毛毡	仅有的	一个	深的	遗憾	为了	这	贫穷的	小的	罪人	,

“莫莉现在只对这个可怜的小罪人感到深深的怜悯。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒn] ['mɛriz] [tʃiːks] .

and	she	began	to	kiss	away	the	tears	on	Mary's	cheeks	.
和	她	开始	到	吻	离开	这	眼泪	在	玛丽的	脸颊	.

于是她开始吻去玛丽脸颊上的泪水。

" [pliːz] [doʊnt][biː; bi] ['mɪzrəbl] , " [ʃiː; ʃi] [begd] .

"	Please	don't	be	miserable	,	"	she	begged	.
"	请	不	是	悲惨的	,	"	她	乞求	.

“请不要这么痛苦，”她恳求道。

" [ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][ai] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][felt] ,

"	I	think	maybe	you	ought	to	have	told	at	first	,	but	I	see	how	you	felt	,
"	我	思考	或许	你	应该	到	有	讲述	在	第一的	,	但	我	看	如何	你	毛毡	,

“我觉得你或许应该一开始就说出来，但我理解你的感受。”

[ænd; ənd] [aɪl] [nɒt][biː; bi] ['hɒrɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , ['meəri] .

and	I'll	not	be	horrid	to	you	any	more	,	Mary	.
和	患病的	不是	是	可怕的	到	你	任何	更多的	,	玛丽	.

玛丽，我不会再对你那么恶劣了。

[aɪl] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [streɪt] [ə'lɒŋ] ,

I'll	stand	up	for	you	straight	along	,
患病的	站立	向上	为了	你	直的	沿着	,

我会一直支持你，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɑːnt] ['eɪdə][tuː; tə] [nəʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

and	when	you	want	Aunt	Ada	to	know	I	will	go	with	you	to	tell	her	.
和	什么时候	你	想	阿姨	艾达	到	知道	我	将要	去	和	你	到	告诉	她	.

如果你想让艾达阿姨知道，我会陪你一起去告诉她。

" ['meəri] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['kʌmfət] .

"	Mary	really	began	to	feel	comforted	.
"	玛丽	真的	开始	到	感觉	安慰	.

玛丽真的开始感到安慰了。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dʌk] , ['mɒli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	think	you	are	a	perfect	duck	,	Molly	,	"	she	said	.
"	我	思考	你	是	一个	完美的	鸭子	,	莫莉	,	"	她	说	.

“我觉得你是一只完美的鸭子，莫莉，”她说。

" ['fænsi] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ai][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][səʊ][kaɪnd] .

"	Fancy	after	all	I	have	been	doing	,	for	you	to	be	so	kind	.
"	想要	后	全部	我	有	到过	正在做	,	为了	你	到	是	所以	种类	.

“我做了这么多，没想到你还这么好心。”

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [tel] ['pɒli] ; [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem 'iː] . "

But	please	don't	tell	Polly	;	I	know	she	doesn't	like	me	.	"
但	请	不	告诉	波莉	;	我	知道	她	不	喜欢	我	.	"

但请不要告诉波莉；我知道她不喜欢我。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] [laɪk] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɒli] ['truːθfəli] ,

"	She	did	like	you	,	"	said	Molly	truthfully	,
"	她	做过	喜欢	你	,	"	说	莫莉	说实话	,

“她确实喜欢你，”莫莉如实说道。

" [ʌn'tɪl] — [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hɜ:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [weə(r)] [ɑ:nt] ['eɪdə] [θɔ:t] [ju:; jʊ]
" until — until we heard that you had not been where Aunt Ada thought you
" 直到 — 直到 我们 听到 那 你 有 不是 到过 在哪里 阿姨 艾达 想法 你
[wɜ:(r); wə(r)] . "
were . "
是 . "

“直到——直到我们听说你并不在艾达阿姨以为你去的地方。”

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'si:tf(ə)l] ; [səʊ] [ai] [hæv; həv] [bi:n] , [ænd; ənd] [ai] [heɪt] [maɪ'self]
" And she thinks I am deceitful ; so I have been , and I hate myself
" 和 她 思考 我 是 欺骗性的 ; 所以 我 有 到过 , 和 我 恨 我
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] . "
for it . "
为了 它 . "

“她认为我很虚伪；我的确很虚伪，我为此恨自己。”

" [bʌt; bət] ['pɒli] ['dʌznt] [nəʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] . "
" But Polly doesn't know why you did it . "
" 但 波莉 不 知道 为什么 你 做过 它 . "

“但波莉不知道你为什么要这么做。”

" [ðen] [dəʊnt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ; [aɪ'd] ['rɑ:ðə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
" Then don't tell her ; I'd rather anything than that . "
" 然后 不 告诉 她 ; ID 相当 任何事物 比 那 . "

“那就别告诉她；我宁愿什么都行，也不要那样。”

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [wɒnt] ['pɒli] [tu:; tə] [laɪk] [ju:; jʊ] ? "
" Don't you want Polly to like you ? "
" 不 你 想 波莉 到 喜欢 你 ? "

“难道你不想让波莉喜欢你吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [nəʊ] [ai] [lɒst] [ðə; ði] [brəʊtʃ] .
" Yes , but I don't want her to know I lost the brooch .
" 是的 , 但 我 不 想 她 到 知道 我 丢失的 这 胸针 .

“是的，但我不想让她知道我弄丢了胸针。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [rɪd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['mɛriz] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ'dɪə] ,
" It was useless to try to rid poor Mary's mind of the one idea ,
" 它 曾是 无用 到 尝试 到 摆脱 贫穷的 玛丽的 头脑 的 这 一 主意 ,

“试图让可怜的玛丽摆脱那个想法是徒劳的。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] ['mɒli] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [fə'lɔ:n] ['lɪt(ə)l]
and at last Molly gave up trying , but she did not leave her forlorn little
和 在 最后的 莫莉 给予 向上 尝试 , 但 她 做过 不是 离开 她 绝望 小的
['kʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,

最后莫莉放弃了尝试，但她没有抛下她那孤苦伶仃的小表妹。

[ænd; ənd] ['pɒli] , [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['ki:pɪŋ] ['mɒli] ,
and Polly , in the next room while she wondered what could be keeping Molly ,
和 波莉 , 在 这 下一个 房间 尽管 她 想知道 什么 可以 是 保持 莫莉 ,

波莉在隔壁房间，一边纳闷是什么事让莫莉耽搁了，一边想着

[fel] [ə'sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['wʌndərɪŋ] .
fell asleep in the midst of her wondering .
跌倒 睡着了 在 这 中间 的 她 好奇 .

她思绪万千，不知不觉睡着了。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ɪn] ['eltən] [wʊdz]
In Elton Woods
在 埃尔顿 伍兹

在埃尔顿伍兹

['pɒli] [wɒz; wəz][ɔːl][ˌkjʊəri'ɒsəti][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Polly was all curiosity the next morning .
波莉 曾是 全部 好奇心 这 下一个 早晨 .

第二天早上，波莉充满了好奇。

" [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [sliːp] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" Why in the world didn't you sleep with me ?
" 为什么 在 这 世界 没有 你 睡觉 和 我 ?

你为什么不和我睡觉?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed][æz; əz] ['mɒli] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
" she asked , sitting up in bed as Molly came in from the next room .
" 她 问 , 坐着 向上 在 床 作为 莫莉 来了 在 从 这 下一个 房间 .

“她问道，同时从床上坐了起来，这时莫莉从隔壁房间走了进来。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['meəri] ['niːdɪd] [ˌem 'iː] .
" Because Mary needed me .
" 因为 玛丽 需要 我 .

因为玛丽需要我。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɔːf(ə)l] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['mɒli] ['səʊbəli] .
She was in awful trouble , " replied Molly soberly .
她 曾是 在 可怕 麻烦 , " 回复 莫莉 清醒地 .

“她遇到了非常大的麻烦，”莫莉冷静地回答道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['pɒli] ['iːgəli] .
" What was it ? " asked Polly eagerly .
" 什么 曾是 它 ? " 问 波莉 急切地 .

“是什么？”波莉急切地问道。

" [aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] . "
" I can't tell you . "
" 我 不能 告诉 你 . "

“我不能告诉你。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['riːəl] [miːn] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] [ɪn'dɪgnəntli] .
" I think that's real mean , " returned Polly indignantly .
" 我 思考 那就是 真实的 意思是 , " 返回 波莉 愤慨地 .

“我觉得这太刻薄了，”波莉愤愤不平地回答道。

" [jʊr; jər] [dʒʌst][ə; eɪ] ['tɜːnkəʊt] , ['mɒli] ['ʃeltən] ; [fɜːst] [jʊr; jər] [frendz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" You're just a turncoat , Molly Shelton ; first you're friends with me ,
" 你是 只是 一个 叛徒 , 莫莉 谢尔顿 ; 第一的 你是 朋友们 和 我 ,

“你就是个叛徒，莫莉·谢尔顿；你一开始还跟我做朋友呢。”

[ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] [θɪk] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [wɪð] ['meəri] . "
and then you're thick as can be with Mary . "
和 然后 你是 厚的 作为 能 是 和 玛丽 . "

然后你就和玛丽的关系彻底僵住了。

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['tɜːnkəʊt] , " [rɪ'tɔːt] ['mɒli] , ['æŋgri][æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [neɪms] .
" I'm not a turncoat , " retorted Molly , angry at being called names .
" 我是 不是 一个 叛徒 , " 反驳 莫莉 , 生气的 在 存在 称为 姓名 .

“我不是叛徒，”莫莉反驳道，她对被辱骂感到愤怒。

" [ʃiːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ]['kʌz(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
" She's as much my cousin as you are ,
" 她是 作为 很多 我的 表哥 作为 你 是 ,

“她就像你一样，是我的表妹。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [weɪ] [ɒf] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

and	I	reckon	if	you	were	way	off	from	your	mother	and	had	a
和	我	估计	如果	你	是	方式	离开	从	你的	母亲	和	有	一个

['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ,

dreadful	thing	happen	that	you	couldn't	talk	to	her	about	,
可怕	事物	发生	那	你	不能	讲话	到	她	关于	,

我想，如果你离母亲很远，又发生了可怕的事情，而你又无法和她倾诉，

[jʊd] [wɒnt] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

you'd	want	some	one	to	be	a	little	sorry	for	you	.	"
你会	想	一些	一	到	是	一个	小的	对不起	为了	你	.	"

你肯定希望有人能同情你一点。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	I	think	a	dreadful	thing	is	happening	to	me	when	you	talk	that	way	to	me	,
"	我	思考	一个	可怕	事物	是	发生	到	我	什么时候	你	讲话	那	方式	到	我	,

“你这样跟我说话，我觉得我身上肯定发生了什么可怕的事情。”

" [sed] ['pɒli] , ['meltɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] .

"	said	Polly	,	melting	into	tears	.
"	说	波莉	,	融化	进入	眼泪	.

“波莉说着说着，眼泪就止不住地流了下来。”

" [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] , [aɪ][duː; də][səʊ] ,

"	I	just	wish	I	had	never	come	here	,	I	do	so	,
"	我	只是	希望	我	有	绝不	来	这里	,	我	做	所以	,

我真希望我从未来过这里，真的。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['meərɪ] [dʌz] [hɜːz] .

and	I	reckon	I	want	my	mother	as	much	as	Mary	does	hers	.
和	我	估计	我	想	我的	母亲	作为	很多	作为	玛丽	做	她的	.

我想，我对母亲的渴望，不亚于玛丽对她母亲的渴望。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [haʊ] [juː; jʊ][ækt] , [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

I	am	going	to	tell	Uncle	Dick	how	you	act	,	so	I	am	.	"
我	是	去	到	告诉	叔叔	迪克	如何	你	行为	,	所以	我	是	.	"

我要把你的所作所为告诉迪克叔叔，我一定会这么做。

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] [tel] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɒli] , [ə'lɑːmd] .

"	Oh	,	please	don't	tell	him	!	"	exclaimed	Molly	,	alarmed	.
"	哦	,	请	不	告诉	他	!	"	惊呼	莫莉	,	惊慌	.

“哦，千万别告诉他！”莫莉惊恐地喊道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [nəʊ] .

"	We	don't	want	any	one	to	know	.
"	我们	不	想	任何	一	到	知道	.

“我们不想让任何人知道。”

" [ðɪs] [bʌt; bət] ['wetɪd] ['pɑːliz] [ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] .

"	This	but	whetted	Polly's	curiosity	.
"	这	但	磨砺	波莉的	好奇心	.

但这反而激起了波莉的好奇心。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [paut] .

"	I	think	you	might	tell	me	,	"	she	pouted	.
"	我	思考	你	可能	告诉	我	,	"	她	撅嘴	.

“我觉得你应该告诉我，”她嘟着嘴说。

" [aɪ] [kænt] .

"	I	can't	.
"	我	不能	.

我不能。

[ai] ['prɒmɪst] [ai] [ˌwʊdnt] .

I	promised	I	wouldn't	.
我	承诺	我	不会	.

我答应过我不会。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['meəri] [sez] [ai] [meɪ] [tel] . "

You	shall	know	as	soon	as	Mary	says	I	may	tell	.	"
你	将	知道	作为	很快	作为	玛丽	说道	我	可能	告诉	.	"

“玛丽一说我可以告诉你们，你们就知道了。”

" [əʊ] , [ai][doʊnt][keə(r)] [ðen] .

"	Oh	,	I	don't	care	then	.
"	哦	,	我	不	关心	然后	.

“哦，那我不在乎了。”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['siːkrəts] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

Keep	your	old	secrets	if	you	want	to	,
保持	你的	老的	秘密	如果	你	想	到	,

如果你想的话，可以保留你以前的秘密。

" [ænd; ənd] ['pɒli] [flaʊnst] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['vɪgərəsli] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	and	Polly	flounced	out	of	bed	and	began	vigorously	to	prepare	for
"	和	波莉	踱步	出去	的	床	和	开始	大力	到	准备	为了

[hɜː(r); hə(r)][bæθ.bɑːθ] .

her	bath	.
她	洗澡	.

波莉从床上跳起来，开始精神抖擞地准备洗澡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['mɒli]

For	the	rest	of	the	time	before	breakfast	she	did	not	speak	a	word	to	Molly
为了	这	休息	的	这	时间	前	早餐	她	做过	不是	说话	一个	单词	到	莫莉

[huː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] .

who	felt	that	she	was	indeed	between	two	fires	.
WHO	毛毡	那	她	曾是	的确	之间	二	火灾	.

在早餐前的剩余时间里，她一句话也没跟莫莉说，莫莉感觉自己真是进退两难。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [tel] [ɑːnt] ['eɪdə][ænd; ənd] [ɪf] ['pɒli] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] ['ʌŋk(ə)l]

She	had	promised	not	to	tell	Aunt	Ada	and	if	Polly	were	to	tell	Uncle
她	有	承诺	不是	到	告诉	阿姨	艾达	和	如果	波莉	是	到	告诉	叔叔

[dɪk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

Dick	that	morning	that	something	was	wrong	,
迪克	那	早晨	那	某物	曾是	错误的	,

她答应过不告诉艾达姨妈，如果波莉那天早上告诉迪克叔叔出了什么事，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] ['mɛriz] ['trʌb(ə)lz] .

it	might	add	to	Mary's	troubles	.
它	可能	添加	到	玛丽的	麻烦	.

这可能会加重玛丽的麻烦。

[ʃiː; ʃi] ['pɔndə] [ðə; ði]['mætə(r)] [wel] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dresɪŋ] ,

She	pondered	the	matter	well	while	she	was	dressing	,
她	沉思	这	事情	出色地	尽管	她	曾是	敷料	,

她一边穿衣服一边仔细思考这件事。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['rɪbən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd]

and	by	the	time	she	had	tied	on	her	hair	ribbon	she	had	concluded
和	经过	这	时间	她	有	系	在	她	头发	丝带	她	有	结束

[tuː; tə] [fɔː'stɔːl] ['pɒli] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

to	forestall	Polly	by	telling	her	Uncle	Dick	something	of	what	was	the
到	垄断	波莉	经过	讲述	她	叔叔	迪克	某物	的	什么	曾是	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

当她系好发带时，她决定先发制人，告诉迪克叔叔发生了什么事，以此来阻止波莉。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [bi'trei] ['mɛriz] ['kɒnfɪdəns] .

She	decided	that	she	could	do	so	without	betraying	Mary's	confidence	.
她	决定	那	她	可以	做	所以	没有	背叛	玛丽的	信心	.

她认为她可以在不辜负玛丽信任的情况下做到这一点。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stept] [daʊn] - [steəz] [ə'hed] [ɒv; əv] ['pɒli] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [huː]

So	she	stepped	down	-	stairs	ahead	of	Polly	and	joined	her	Uncle	Dick	who
所以	她	步	向下	-	楼梯	前方	的	波莉	和	加入	她	叔叔	迪克	WHO

[wɒz; wəz] [ˌenə'dʒetɪkli] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

was	energetically	walking	up	and	down	the	porch	.
曾是	精力充沛地	步行	向上	和	向下	这	门廊	.

于是，她走在波莉前面，下了楼，来到正在门廊上精神抖擞地走来走去的迪克叔叔身边。

" [hə'ləʊ] , - !

"	Hello	,	Mollykins	!
"	你好	,	-	!

“你好，莫莉金斯！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ʌp][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

"	I'm	getting	up	an	appetite	for	breakfast	.
"	我是	获得	向上	一个	食欲	为了	早餐	.

“我开始想吃早餐了。”

[kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌem 'iː] . "

Come	and	join	me	.	"
来	和	加入	我	.	"

来加入我吧。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , " [ri'tɔːt]

"	As	if	you	ever	had	to	do	anything	to	get	up	an	appetite	,	"	retorted
"	作为	如果	你	曾经	有	到	做	任何事物	到	得到	向上	一个	食欲	,	"	反驳

['mɒli] ,

Molly	,
莫莉	,

“好像你还需要做什么才能有胃口似的，”莫莉反驳道。

['slɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .

slipping	her	hand	under	his	arm	.
滑倒	她	手	在下面	他的	手臂	.

她将手伸到他的胳膊底下。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] [lɒŋ] [steps] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	Oh	,	you	take	such	long	steps	I	have	to	take	two	to	keep	up	with	you	.	"
"	哦	,	你	拿	这样的	长的	步骤	我	有	到	拿	二	到	保持	向上	和	你	.	"

“哦，你走路的步子太大了，我得走两步才能跟上你。”

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] , [ðen] [juː; jʊ] [wɜːk] [twaɪs] [æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv] [twaɪs]

"	So	much	the	better	,	then	you	work	twice	as	hard	and	can	have	twice
"	所以	很多	这	更好的	,	然后	你	工作	两次	作为	难的	和	能	有	两次

[æz; əz] [mʌtʃ] .

as	much	.
作为	很多	.

“那就再好不过了，这样你付出双倍的努力，就能得到双倍的东西。”

[ai] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [bʌt; bət] [luː'ɛlə] [lʊkt] [æz; əz] [fɪəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [hen] ,

I	peeped	into	the	kitchen	,	but	Luella	looked	as	fierce	as	a	sitting	hen	,
我	偷窥	进入	这	厨房	,	但	卢埃拉	看起来	作为	凶猛的	作为	一个	坐着	母鸡	,

我偷偷往厨房里看了一眼，但卢埃拉看起来就像一只蹲着的母鸡一样凶狠。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [steɪ] ; [haʊ'evə(r)] , [ai] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɒt][rəʊlz]

and	I	didn't	dare	to	stay	;	however	,	I	know	we	are	to	have	hot	rolls
和	我	没有	敢	到	停留	;	然而	,	我	知道	我们	是	到	有	热的	卷

[fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ;

for	breakfast	;
为了	早餐	;

我不敢留下来；但是，我知道我们早餐要吃热面包卷；

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] . "

I	saw	them	.	"
我	锯	他们	.	"

我看见他们了。

" [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [kaɪnd] , [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvli] [braʊn] [krʌst] [ɔːl] [ə'raʊnd] ?

"	The	pocketbook	kind	,	with	the	lovely	brown	crust	all	around	?
"	这	袖珍书	种类	,	和	这	迷人的	棕色的	地壳	全部	大约	?

“那种口袋大小的，四周都有漂亮棕色外皮的？”

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的！

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɒnt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] .

I	certainly	want	a	double	appetite	for	those	.
我	当然	想	一个	双倍的	食欲	为了	那些	.

我当然希望对这些食物有双倍的胃口。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə] [tel] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['siːkrəts] , [ɔːt] [juː; jʊ] ? "

Uncle	Dick	,	you	oughtn't	to	tell	other	people's	secrets	,	ought	you	?	"
叔叔	迪克	,	你	不应该	到	告诉	其他	人们的	秘密	,	应该	你	?	"

迪克叔叔，你不应该泄露别人的秘密，对吧?

" [nəʊ] - [əʊ] , [nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] .

"	No	-	o	,	not	usually	.
"	不	-	o	,	不是	通常	.

“不，通常不会。”

[huːz] ['siːkrət] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brest] ? "

Whose	secret	is	burning	in	your	breast	?	"
谁	秘密	是	燃烧	在	你的	胸部	?	"

你胸中燃烧着谁的秘密?

" [waɪ] — ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [səʊl] . "

"	Why	—	promise	not	to	tell	a	soul	.	"
"	为什么	—	承诺	不是	到	告诉	一个	灵魂	.	"

“为什么？答应我，一个字都不要告诉。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['mɜːdə(r)] ? "
" Is it a murder ? "
" 是 它 一个 谋杀 ? "

“这是一起谋杀案吗？”

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] . "
" No , of course not . "
" 不 , 的 课程 不是 . "

“不，当然不是。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][grænd] ['lɑːsəni] ? "
" Is it grand larceny ? "
" 是 它 盛大 盗窃罪 ? "

“这算重大盗窃罪吗？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] . "
" I don't know what that is . "
" 我 不 知道 什么 那 是 . "

“我不知道那是什么。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['stiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] , [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [nɔː(r)][ə; eɪ][pɪn] ,
" It is stealing something worth while , not like a loaf of bread nor a pin ,
" 它 是 偷窃 某物 值得 尽管 , 不是 喜欢 一个 面包 的 面包 也不 一个 别针 ,

“这是偷窃贵重物品，而不是像面包或别针那样的东西。”

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
nor anything of that kind .
也不 任何事物 的 那 种类 .

也没有任何类似的事情。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒpi] - [bʊk] [sez] : - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][pɪn] . - "
You know the copy - book says : ' It is a sin to steal a pin . ' "
你 知道 这 复制 - 书 说道 : - 它 是 一个 罪 到 偷 一个 别针 . - "

你知道规章制度上写着：“偷别针是罪过。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][pɪn] ? "
" Is it a sin to lose a pin ? "
" 是 它 一个 罪 到 失去 一个 别针 ? "

丢了别针算罪过吗?

" [waɪ] , [nəʊ] ,
" Why , no ,
" 为什么 , 不 ,

“为什么不呢？”

[nɒt] [ən'les] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['brestˌpɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ][skɑːf] - [pɪn][ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɪlfəli] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
not unless it is a breastpin or a scarf - pin and you wilfully throw it to
不是 除非 它 是 一个 胸针 或者 一个 围巾 - 别针 和 你 故意 扔 它 到
[ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
the fishes .
这 鱼 .

除非它是胸针或围巾针，而且你是故意把它扔进鱼缸的。

" ['mɒli] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" Molly drew a sigh of relief .
" 莫莉 画 一个 叹 的 宽慰 .

莫莉松了一口气。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [luːz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] ; [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][sɪn] ? "
" Suppose you lose something that belongs to some one else ; is that a sin ? "
" 认为 你 失去 某物 那 属于 到 一些 一 别的 ; 是 那 一个 罪 ? "

“假设你丢失了属于别人的东西，这算罪过吗？”

" [waɪ] [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , [nɒt][ə; eɪ][kraɪm] .

"	Why	no	,	it	is	a	misfortune	,	not	a	crime	.
"	为什么	不	,	它	是	一个	不幸	,	不是	一个	犯罪	.

“不，这只是不幸，不是犯罪。”

[juː; jʊ][doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] ['pɜːpəs] , [juː; jʊ] [siː] ,

You	don't	do	it	on	purpose	,	you	see	,
你	不	做	它	在	目的	,	你	看	,

你明白，你不是故意这么做的。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['luːzə(r)]['dʒen(ə)rəli] [fiːlz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [θɪŋ]

and	in	fact	I	think	the	loser	generally	feels	worse	than	the	one	the	thing
和	在	事实	我	思考	这	失败者	一般来说	感觉	更糟	比	这	一	这	事物

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] .

belongs	to	.
属于	到	.

事实上，我认为输家通常比失主感觉更糟。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] ?

What	have	you	lost	?
什么	有	你	丢失的	?

你失去了什么?

[nɒt] [maɪ] ['feɪvərɪt] [skɑːf] - [pɪn] , [aɪ] [həʊp] .

Not	my	favorite	scarf	-	pin	,	I	hope	.
不是	我的	最喜欢的	围巾	-	别针	,	我	希望	.

希望这不是我最喜欢的丝巾别针。

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['juːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][pɪn][rægz] [əˈraʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ? "

Have	you	been	using	it	to	pin	rags	around	your	doll	?	"
有	你	到过	使用	它	到	别针	破布	大约	你的	玩具娃娃	?	"

你是不是用它把破布别在你的娃娃身上?

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] ['hævnt] .

"	Oh	,	Uncle	Dick	,	of	course	I	haven't	.
"	哦	,	叔叔	迪克	,	的	课程	我	还没有	.

“哦，迪克叔叔，我当然没有。”

[aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ɑːskɪŋ] , [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] . "

I	was	only	asking	,	just	because	I	wanted	to	know	.	"
我	曾是	仅有的	问	,	只是	因为	我	通缉	到	知道	.	"

我只是问问而已，因为我想知道。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['siːkə(r)] ['ɑːftə(r)] ['eθɪk(ə)l] [truːðz] .

"	As	a	seeker	after	ethical	truths	.
"	作为	一个	寻求者	后	伦理道德	真相	.

“作为一名伦理真理的追求者。”

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [juː; jʊ]['kredɪt] , [mɪs] ['ʃeltən] .

It	does	you	credit	,	Miss	Shelton	.
它	做	你	信用	,	错过	谢尔顿	.

谢尔顿小姐，这确实值得称赞。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [dʒɔɪn][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['set(ə)lmənt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] ,

You	will	probably	join	a	college	settlement	when	you	are	older	,
你	将要	大概	加入	一个	大学	沉降	什么时候	你	是	老	,

你年纪大些的时候可能会加入大学社团。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [raɪt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] ['mɒrəl] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] . "

or	at	least	write	a	paper	on	moral	responsibilities	.	"
或者	在	至少	写	一个	纸	在	道德	职责	.	"

或者至少写一篇关于道德责任的论文。

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [juː; jʊ][duː; də][juːz] [sʌtʃ] ['sɪli] [lɒŋ] [wɜːdz] . "

"	Oh	,	Uncle	Dick	,	you	do	use	such	silly	long	words	.	"
"	哦	,	叔叔	迪克	,	你	做	使用	这样的	愚蠢的	长的	字	.	"

“哦，迪克叔叔，你用的词真够长的，太傻了。”

" [aɪ] [fə'get] , [wen] [juː; jʊ]['tæk(ə)l] [ðiːz] [əb'struːs] ['sʌbdʒɪkts] .

"	I	forget	,	when	you	tackle	these	abstruse	subjects	.
"	我	忘记	,	什么时候	你	处理	这些	奥	主题	.

“当你处理这些深奥的课题时，我就会忘记。”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][maɪ] ['lɒfti] [pɜːtʃ] , ['mɒli] .

I	will	come	down	from	my	lofty	perch	,	Molly	.
我	将要	来	向下	从	我的	高远	栖息	,	莫莉	.

莫莉，我会从高处下来的。

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] [waɪz] ['ʌŋk(ə)l] [tel] [juː; jʊ] ? "

What	more	can	your	wise	uncle	tell	you	?	"
什么	更多的	能	你的	明智的	叔叔	告诉	你	?	"

你那睿智的叔叔还能告诉你什么呢?

" [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['luːzɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['kɒstli] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [lent] [tuː; tə]

"	If	a	person	loses	something	very	costly	,	something	that	has	been	lent	to
"	如果	一个	人	失败	某物	非常	昂贵	,	某物	那	有	到过	借出的	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“如果一个人丢失了非常贵重的东西，比如别人借给她的东西，

[ɔːt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ? "

ought	she	to	pay	it	back	?	"
应该	她	到	支付	它	后退	?	"

她该还钱吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	generally	supposed	to	be	the	proper	thing	to	replace	it	,
"	它	是	一般来说	据称	到	是	这	恰当的	事物	到	代替	它	,

“通常来说，更换它才是正确的做法。”

[bʌt; bət][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] ['dʌznt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;

but	half	the	world	doesn't	do	it	;
但	一半	这	世界	不	做	它	;

但世界上有一半的人并不这样做;

['sʌmtaɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kænt][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

sometimes	because	they	can't	and	sometimes	because	they	don't	want	to	.
有时	因为	他们	不能	和	有时	因为	他们	不	想	到	.

有时是因为他们做不到，有时是因为他们不想做。

[ðen] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'lɒŋd] , [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [nɒt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Then	,	sometimes	the	one	to	whom	the	thing	belonged	,	insists	upon	not	having	it
然后	,	有时	这	一	到	谁	这	事物	属于	,	坚持	之上	不是	拥有	它

[rɪ'pleɪsd] ,

replaced	,
替换	,

有时，物品的所有者会坚持不接受替换。

[ænd; ənd] [wʊd] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	would	feel	very	uncomfortable	if	it	were	,	though	,	from	the
和	会	感觉	非常	不舒服	如果	它	是	,	尽管	,	从	这

['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [strɪkt] ['ɒnəsti] ,

standpoint	of	strict	honesty	,
立场	的	严格的	诚实	,

但从绝对诚实的角度来看，如果真是那样，我会感到非常不自在。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [gʊd] ['eni] ['bɒrəʊd] ['ɑːtɪk(ə)l] ['weðə(r)] [lɒst] , [streɪd] [ɔː(r)]['stəʊlən] . "

one	**should**	**always**	**make**	**good**	**any**	**borrowed**	**article**	**whether**	**lost**	**,**	**strayed**	**or**	**stolen**	**.**	**"**
一	应该	总是	制作	好的	任何	借来的	文章	无论	丢失的	,	迷路了	或者	被盗	.	"

借来的物品，无论丢失、遗失还是被盗，都应该归还。

" [wʊd] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ɪts] [nɒt] ['biːɪŋ] [meɪd] [gʊd] ? "

"	**Would**	**you**	**insist**	**upon**	**its**	**not**	**being**	**made**	**good**	**?**	**"**
"	会	你	坚持	之上	它是	不是	存在	制成	好的	?	"

“你坚持认为这件事不能得到妥善解决吗？”

" [aɪ] ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['gændə(r)] . "

"	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**if**	**I**	**were**	**that**	**kind**	**of**	**gander**	**.**	**"**
"	我	不应该	想知道	如果	我	是	那	种类	的	鹅	.	"

“如果我是那种雄鹅，我就不应该感到奇怪。”

" [wʊd] [ɑːnt] ['eɪdə] ? "

"	**Would**	**Aunt**	**Ada**	**?**	**"**
"	会	阿姨	艾达	?	"

“艾达阿姨会吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] ['prɒbəbli] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [guːs] . "

"	**I**	**think**	**she's**	**probably**	**that**	**kind**	**of**	**goose**	**.**	**"**
"	我	思考	她是	大概	那	种类	的	鹅	.	"

“我觉得她大概就是那种类型的鹅。”

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [guːs] . "

"	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**so**	**glad**	**she**	**is**	**a**	**goose**	**.**	**"**
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	她	是	一个	鹅	.	"

“哦，我真高兴她是一只鹅。”

" [glæd] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [guːs] ? " [sed] [ɑːnt] ['eɪdə][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

"	**Glad**	**who**	**is**	**a**	**goose**	**?**	**"**	**said**	**Aunt**	**Ada**	**from**	**the**	**doorway**	**.**
"	高兴的	WHO	是	一个	鹅	?	"	说	阿姨	艾达	从	这	门口	.

“谁是只鹅，谁就高兴呢？”艾达阿姨在门口问道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['lɑːfɪŋ] .

"	**We**	**were**	**talking**	**about**	**you**	**,**	**"**	**said**	**her**	**brother**	**laughing**	**.**
"	我们	是	说	关于	你	,	"	说	她	兄弟	笑	.

“我们刚才在谈论你呢，”她哥哥笑着说。

" ['mɒli] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [guːs] . "

"	**Molly**	**was**	**calling**	**you**	**a**	**goose**	**.**	**"**
"	莫莉	曾是	呼叫	你	一个	鹅	.	"

“莫莉骂你是只鹅。”

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [juː; jʊ][bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Dick**	**,**	**you**	**began**	**it**	**.**	**"**
"	哦	,	叔叔	迪克	,	你	开始	它	.	"

“哦，迪克叔叔，是你先挑起的。”

" [dɪd][aɪ] ?

"	**Did**	**I**	**?**
"	做过	我	?

我真的这么做了吗?

[wel] , ['nevə(r)][maɪnd] .

Well	**,**	**never**	**mind**	**.**
出色地	,	绝不	头脑	.

算了，没事了。

[aɪ] [smel] [ðəʊz] [rəʊlz] , ['mɒli] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'mɒlɪʃ] [æt; ət] [liːst] [sɪks] .

I	**smell**	**those**	**rolls**	**,**	**Molly**	**,**	**and**	**I**	**feel**	**that**	**I**	**can**	**demolish**	**at**	**least**	**six**	**.**
我	闻	那些	卷	,	莫莉	,	和	我	感觉	那	我	能	拆除	在	至少	六	.

莫莉，我闻到了那些面包卷的香味，我觉得我至少可以吃掉六个。

[kʌm] [ɒn] , [lets] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

Come	on	,	let's	get	at	them	.
来	在	,	我们来吧	得到	在	他们	.

来吧，我们去对付他们。

" [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ˈriːəli] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] ,

"	Although	she	had	not	really	carried	the	subject	as	far	as	she	wanted	,
"	虽然	她	有	不是	真的	携带	这	主题	作为	远的	作为	她	通缉	,

“虽然她并没有真正像她希望的那样深入探讨这个话题，

[ˈmɒli] [felt] [ðæt] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeəri] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [əˈpɪəd] ,

Molly	felt	that	matters	were	not	so	bad	for	Mary	as	they	had	at	first	appeared	,
莫莉	毛毡	那	事情	是	不是	所以	坏的	为了	玛丽	作为	他们	有	在	第一的	出现	,

莫莉觉得玛丽的处境并没有最初看起来那么糟糕。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ˌriːəˈʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .

therefore	,	she	took	the	first	opportunity	to	reassure	her	on	that	point	.
所以	,	她	采取	这	第一的	机会	到	保证	她	在	那	观点	.

因此，她抓住机会就这一点向她保证。

[ˈpɒli] [wɔːkt] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːrtənz] - [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] ,

Polly	walked	off	to	the	Whartons	'	immediately	after	breakfast	,
波莉	步行	离开	到	这	沃顿商学院	-	立即地	后	早餐	,

波莉吃完早餐后就直接去了沃顿家。

[əˈnaʊnsɪŋ] [wɪð] [kwaɪt] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɪʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [greɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

announcing	with	quite	an	air	of	wishing	it	generally	known	that	she	would	probably	spend	the	day	with	Grace	in	the	woods	,
宣布	和	相当	一个	空气	的	祝	它	一般来说	已知	那	她	会	大概	花费	这	天	和	优雅	在	这	树林	,

她带着一种希望大家都知道的语气宣布，她今天可能会和格蕾丝在树林里待上一天。

[ænd; ənd] [ðæt] [luːˈɛlə] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [tuː; tə] [teɪk] .

and	that	Luella	had	given	her	a	lunch	to	take	.
和	那	卢埃拉	有	给定	她	一个	午餐	到	拿	.

卢埃拉还给了她一份午餐带走。

[mɪs] [ˈeɪdə] [smaɪld] [wen] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Miss	Ada	smiled	when	this	announcement	was	made	.
错过	艾达	微笑	什么时候	这	公告	曾是	制成	.

听到这个消息时，艾达小姐笑了。

[ʃiː; ʃi] [riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈskwɒb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈnevə(r)] [peɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] .

She	realized	that	there	had	been	some	childish	squabble	and	she	never	paid	much	attention	to	such	.
她	已实现	那	那里	有	到过	一些	幼稚	争吵	和	她	绝不	有薪酬的	很多	注意力	到	这样的	.

她意识到之前发生了一些幼稚的争吵，但她从来没太在意过这种事。

[ˈmeəri] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˈpɒli] [wɒz; wəz] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv] [ˈmɑːliz] [əˈtenʃən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [self] ,

Mary	saw	at	once	that	Polly	was	jealous	of	Molly's	attentions	to	her	small	self	,
玛丽	锯	在	一次	那	波莉	曾是	嫉妒的	的	莫莉的	注意	到	她	小的	自己	,

玛丽一眼就看出波莉嫉妒莫莉对她娇小身躯的关注。

[ænd; ənd] ['mɒli] [felt] [səʊ] [griːvd] [æt; ət] ['pɑːliz] [dɪ'zɜːʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]

and	Molly	felt	so	grieved	at	Polly's	desertion	that	she	could	hardly	keep	back	the
和	莫莉	毛毡	所以	伤心	在	波莉的	逃兵	那	她	可以	几乎	保持	后退	这

[tɪəz] .

tears	.
眼泪	.

莫莉对波莉的离去感到非常悲伤，几乎忍不住流下了眼泪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

It	was	very	hard	to	do	right	in	this	world	,	she	thought	.
它	曾是	非常	难的	到	做	正确的	在	这	世界	,	她	想法	.

她心想，在这个世界上做正确的事太难了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [tuː; tə]['meəri][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [luːz] ['pɑːliz] [kəm'pænjənʃɪp] ,

If	she	were	loyal	to	Mary	she	must	lose	Polly's	companionship	,
如果	她	是	忠诚	到	玛丽	她	必须	失去	波莉的	友谊	,

如果她忠于玛丽，就必然会失去波莉的陪伴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['pɒli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .

and	she	did	love	to	be	with	Polly	more	than	any	one	she	had	ever	known	.
和	她	做过	爱	到	是	和	波莉	更多的	比	任何	一	她	有	曾经	已知	.

而且，她确实比她认识的任何人都更喜欢和波莉在一起。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] ['pɒli] ,

If	she	clung	to	Polly	,
如果	她	紧紧抓住	到	波莉	,

如果她紧紧抓住波莉不放，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp]['meəri][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['meəri][məʊst] ['niːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

she	must	give	up	Mary	at	a	time	when	Mary	most	needed	her	.
她	必须	给	向上	玛丽	在	一个	时间	什么时候	玛丽	最多	需要	她	.

她必须在玛丽最需要她的时候放弃玛丽。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ['pɒli] [skɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌmək] [tuː; tə] [greɪs] ['wɔːrtənz] [ænd; ənd]

She	looked	after	Polly	skipping	over	the	hummocks	to	Grace	Wharton's	and
她	看起来	后	波莉	跳过	超过	这	小丘	到	优雅	沃顿商学院	和

[wɪʃt] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , [tuː] .

wished	she	were	going	,	too	.
希望	她	是	去	,	也	.

她看着波莉蹦蹦跳跳地越过小丘去格蕾丝·沃顿家，心里也希望自己能去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	was	so	lovely	in	the	woods	.
它	曾是	所以	迷人的	在	这	树林	.

树林里真美。

[æz; əz] [ɪf] ['riːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['eɪdə] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɒn]

As	if	reading	her	thought	,	her	Aunt	Ada	came	up	and	put	a	hand	on
作为	如果	阅读	她	想法	,	她	阿姨	艾达	来了	向上	和	放	一个	手	在

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

her	shoulder	.
她	肩膀	.

仿佛看穿了她的心思，她的阿姨艾达走过来，把手放在她的肩膀上。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɔːl] [teɪk] ['aʊə(r)] ['lʌntʃən] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Suppose	we	all	take	our	luncheon	in	the	woods	to	-	day	,	"	she	said	.
"	认为	我们	全部	拿	我们的	午餐	在	这	树林	到	-	天	,	"	她	说	.

“不如我们今天都在树林里吃午饭吧，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['lʌvli] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	It	is	too	lovely	to	stay	indoors	a	minute	.
"	它	是	也	迷人的	到	停留	室内	一个	分钟	.

“这么好的地方，一分钟都不想待在室内。”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ˈkitiː] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] ?

Should	**you**	**kitties**	**like**	**to**	**go**	**?**
应该	你	小猫	喜欢	到	去	?

你的猫咪喜欢去吗?

[dɪk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] [ˈseɪlɪŋ] [wɪð] [wɪl] [ˈ(h)wɔːtn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [θriː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs]

Dick	**is**	**to**	**be**	**off**	**sailing**	**with**	**Will**	**Wharton**	**and**	**we**	**three**	**could**	**have**	**a**	**nice**
迪克	是	到	是	离开	帆船	和	将要	沃顿商学院	和	我们	三	可以	有	一个	好的

[ˈkwaɪət] [taɪm] .

quiet	**time**	**.**
安静的	时间	.

迪克要和威尔·沃顿一起出海航行，我们三个可以享受一段美好的安静时光。

[aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [bʊks] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [dɒlz] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə]

I'll	**take**	**some**	**books**	**;**	**you**	**can**	**have**	**your**	**dolls**	**,**	**and**	**we'll**	**go**	**to**
患病的	拿	一些	图书	;	你	能	有	你的	娃娃	,	和	出色地	去	到

[ˈwɪləʊ] [kəʊv] . "

Willow	**Cove**	**.**	**"**
柳	海湾	.	"

我带几本书，你可以带上你的娃娃，我们一起去柳树湾。

" [ðæts] [weə(r)] [ˈpɒli] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] , " [sed] [ˈmɒli] [ˈkwɪkli] .

"	**That's**	**where**	**Polly**	**is**	**going**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**quickly**	**.**
"	那就是	在哪里	波莉	是	去	,	"	说	莫莉	迅速地	.

“波莉要去那里，”莫莉赶紧说道。

[ɑːnt] [ˈeɪdə] [smaɪld] .

Aunt	**Ada**	**smiled**	**.**
阿姨	艾达	微笑	.

艾达阿姨笑了。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈeltən] [wʊdz] [ɪnˈsted] , [ðen] . "

"	**Suppose**	**we**	**go**	**to**	**Elton**	**woods**	**instead**	**,**	**then**	**.**	**"**
"	认为	我们	去	到	埃尔顿	树林	反而	,	然后	.	"

“那我们改去埃尔顿森林吧。”

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [ˈenihaʊ] , " [sed] [ˈmɒli] [ˈtruːθfəli] .

"	**I**	**like**	**it**	**better**	**anyhow**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**truthfully**	**.**
"	我	喜欢	它	更好的	无论如何	,	"	说	莫莉	说实话	.

“反正我更喜欢这样，”莫莉实话实说。

" [aɪd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [ˈdɪərɪst] [ˈɑːnti] . "

"	**I'd**	**like**	**nothing**	**better**	**than**	**to**	**spend**	**the**	**day**	**there**	**,**	**you**	**dearest**	**auntie**	**.**	**"**
"	ID	喜欢	没有什么	更好的	比	到	花费	这	天	那里	,	你	亲爱的	阿姨	.	"

“我最想做的就是陪您待上一天，亲爱的姑妈。”

" [ðen] [ðeə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .

"	**Then**	**there**	**we**	**will**	**go**	**.**
"	然后	那里	我们	将要	去	.

“那我们就去那里。”

[luːˈɛlə] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [deɪ] [ɒf] , [ˈenihaʊ] .

Luella	**wants**	**the**	**day**	**off**	**,**	**anyhow**	**.**
卢埃拉	想要	这	天	离开	,	无论如何	.

反正卢埃拉也想休息一天。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tuːθ] [aʊt] ,

She	**says**	**she**	**must**	**go**	**to**	**town**	**to**	**have**	**a**	**tooth**	**out**	**,**
她	说道	她	必须	去	到	镇	到	有	一个	齿	出去	,

她说她必须去镇上拔牙。

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [tuːθ] [eɪks] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] . -

for	'	the	tooth	aches	something	awful	.	'
为了	-	这	齿	疼痛	某物	可怕	.	-

“牙疼得厉害。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] .

That	is	the	third	since	we	came	.
那	是	这	第三	自从	我们	来了	.

这是我们来之后遇到的第三个了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɒn][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,

If	she	keeps	on	at	this	rate	,
如果	她	保持	在	在	这	速度	,

如果她继续保持这个速度，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːθ] [left][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [baɪ][fɔːl] .

she	will	not	have	a	tooth	left	in	her	head	by	fall	.
她	将要	不是	有	一个	齿	左边	在	她	头	经过	落下	.

到秋天，她一颗牙都不会剩下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən][tuː; tə]

It	will	be	much	easier	to	have	a	nice	little	lunch	in	the	woods	than	to
它	将要	是	很多	更轻松	到	有	一个	好的	小的	午餐	在	这	树林	比	到

[kʊk] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,

cook	a	dinner	at	home	,
厨师	一个	晚餐	在	家	,

在树林里享用一顿美味的午餐比在家做晚餐要容易得多。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

don't	you	think	?
不	你	思考	?

你不觉得吗?

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd]['meəri] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['faʊlərz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][let]

Suppose	you	and	Mary	run	over	to	Mrs	.	Fowler's	and	see	if	she	can	let
认为	你	和	玛丽	跑步	超过	到	太太	.	福勒的	和	看	如果	她	能	让

[ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪld] ['lɒbstə(r)] ;

us	have	a	boiled	lobster	;
我们	有	一个	煮沸	龙虾	;

假设你和玛丽跑到福勒太太家，看看她能不能给我们一只煮龙虾;

[ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli][ɪz] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɒn] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][deɪ] ,

she	generally	is	ready	to	put	them	on	about	this	time	of	day	,
她	一般来说	是	准备好	到	放	他们	在	关于	这	时间	的	天	,

她通常在这个时间点准备穿上它们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [stɒp][æt; ət] ['skɛltənz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][ɒv; əv]

and	you	might	stop	at	Skelton's	on	your	way	back	and	get	some	of
和	你	可能	停止	在	斯凯尔顿的	在	你的	方式	后退	和	得到	一些	的

[ðəʊz] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['dʒɪndʒə(r)] - [snæps] . "

those	good	little	ginger	-	snaps	.	"
那些	好的	小的	姜	-	快照	.	"

回来的路上，你不妨去斯凯尔顿家买些美味的小姜饼。

" [ɑːnt] ['eɪdə][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['mɒli] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

"	Aunt	Ada	is	such	a	dear	,	"	said	Molly	,	as	the	two	started	off	.
"	阿姨	艾达	是	这样的	一个	亲爱的	,	"	说	莫莉	,	作为	这	二	开始	离开	.

“艾达阿姨真是太可爱了，”莫莉说着，两人便出发了。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evə(r)] , ['evə(r)] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [pɪn] , ['meəri] ,

"	I	don't	believe	she	would	ever	,	ever	want	you	to	get	another	pin	,	Mary	,
"	我	不	相信	她	会	曾经	,	曾经	想	你	到	得到	其他	别针	,	玛丽	,

“我不相信她会希望你再买一枚别针，玛丽。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ;

and	if	I	were	you	I	would	tell	her	all	about	it	to	-	day	;
和	如果	我	是	你	我	会	告诉	她	全部	关于	它	到	-	天	;

如果我是你，我今天就会把事情的来龙去脉都告诉她；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] . "

it	will	be	such	a	good	chance	.	"
它	将要	是	这样的	一个	好的	机会	.	"

这将是一个绝佳的机会。

" [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meəri] [ɪ'veɪsɪvli] .

"	I'll	see	about	it	,	"	said	Mary	evasively	.
"	患病的	看	关于	它	,	"	说	玛丽	闪烁其词	.

“我会考虑的，”玛丽含糊其辞地说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [l'ʌvlɪe] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] ['eltən] [wʊdz] .

There	was	no	lovelier	spot	on	the	Point	than	Elton	woods	.
那里	曾是	不	更可爱	点	在	这	观点	比	埃尔顿	树林	.

在岬角上，没有比埃尔顿森林更美丽的地方了。

[hɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [triːz] [gruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

Here	the	great	trees	grew	to	the	very	edge	of	the	cliffs	,
这里	这	伟大的	树木	生长	到	这	非常	边缘	的	这	悬崖	,

这里参天大树一直长到悬崖边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [θruː] [pɑːðz] ['bɔːdəd] [baɪ] [fɜːrnz] , [waɪld]['rəʊzɪz] ,

and	the	way	to	them	was	through	paths	bordered	by	ferns	,	wild	roses	,
和	这	方式	到	他们	曾是	通过	路径	带边框	经过	蕨类植物	,	荒野	玫瑰	,

[ænd; ənd] ['wʊdlənd] ['flaʊəz] .

and	woodland	flowers	.
和	林地	花朵	.

通往那里的路是沿着蕨类植物、野玫瑰和林地花卉点缀的小路。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [triːz] [wɔː(r)] [lɒŋ] [greɪ] [bɪrdz] [ɒv; əv] ['sweɪɪŋ] [mɒs] [ænd; ənd] [stʊd] [səʊ]

In	some	places	the	trees	wore	long	gray	beards	of	swaying	moss	and	stood	so
在	一些	地方	这	树木	穿着	长的	灰色的	胡须	的	摇晃	苔藓	和	站立	所以

[kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] ['əʊnli][skænt] [reɪz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [krept] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ;

close	together	that	only	scant	rays	of	daylight	crept	under	them	;
关闭	一起	那	仅有的	稀少	射线	的	日光	悄悄地爬	在下面	他们	;

在某些地方，树木长着长长的灰色苔藓胡须，摇曳生姿，树木彼此靠得很近，只有稀疏的日光才能从树下透进来；

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [ʃɒt] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [streɪt] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [paɪn] - ['niːd(ə)lz] ,

in	others	they	shot	up	high	and	straight	above	their	carpet	of	pine	-	needles	,
在	其他的	他们	射击	向上	高的	和	直的	多于	他们的	地毯	的	松树	-	针	,

在另一些地方，它们高高地直冲云霄，越过铺满松针的地面。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [draɪ][bed][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['lɪŋgəd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət]

which	made	a	soft	dry	bed	for	those	who	lingered	beneath	them	to	gaze	at
哪个	制成	一个	柔软的	干燥	床	为了	那些	WHO	徘徊不去	下面	他们	到	目光	在

[ðə; ði] [waɪt] - [kæpt] [weɪvz] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ʃɔː(r)] ,

the	white	-	capped	waves	chasing	each	other	in	shore	,
这	白色的	-	封顶	波浪	追逐	每个	其他	在	支撑	,

这使得人们可以在下面的柔软干燥的床铺上休憩，凝视着岸边相互追逐的白色浪花。

[ɔː(r)] [huː] , ['laɪŋ] [daʊn] , [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fliːsi] [klaʊdz] ['drɪftɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

or	who	,	lying	down	,	watched	the	fleecy	clouds	drifting	across	the	sky	.
或者	WHO	,	说谎	向下	,	观看	这	羊毛	云	漂流	穿过	这	天空	.

或者，有人躺着，看着朵朵白云在天空中飘荡。

[nɪə(r)] [baɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pebli] [biːtʃ] [weə(r)] [wʌn][kʊd; kəd]['gæðə(r)] ['drɪftwʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

Near	by	was	a	pebbly	beach	where	one	could	gather	driftwood	for	a	fire	,
靠近	经过	曾是	一个	卵石状	海滩	在哪里	一	可以	收集	浮木	为了	一个	火	,

附近有一片鹅卵石海滩，可以在那里捡拾浮木生火。

[ɔː(r)][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [smuːð] ['wɔːtə(r)] - [wɒʃt] [stəʊnz] [tuː; tə] [bɪld] [wɔːks] [ænd; ənd] [wɔːlz] [fɔː(r); fə(r)]

or	could	pick	up	smooth	water	-	washed	stones	to	build	walks	and	walls	for
或者	可以	挑选	向上	光滑的	水	-	洗过	石头	到	建造	散步	和	墙壁	为了

['taɪni][ɪ'mædʒɪnəri] ['piːp(ə)l] .

tiny	imaginary	people	.
微小的	假想	人们	.

或者可以捡起光滑的水洗石，为想象中的小人建造小路和围墙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mə'tɪərɪəl][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] ,

There	was	no	end	of	the	material	the	place	afforded	for	amusement	,
那里	曾是	不	结尾	的	这	材料	这	地方	提供	为了	娱乐	,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] ,

and	when	they	reached	there	,
和	什么时候	他们	达到	那里	,

这个地方提供的娱乐活动数不胜数，当他们到达那里时，

['mɒli] ['iːgəli] [fel] [tuː; tə] [dɪ'vaɪzɪŋ] [pleɪz] .

Molly	eagerly	fell	to	devising	plays	.
莫莉	急切地	跌倒	到	设计	演出	.

莫莉热衷于创作剧本。

[jet] , [ə'læs] !

Yet	,	alas	!
然而	,	唉	!

然而，唉！

[ʃiː; ʃi] [mɪst] ['pɑːliz] ['fɜːtaɪl] [breɪn] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [sə'dʒestʃənz] .

She	missed	Polly's	fertile	brain	and	imaginative	suggestions	.
她	错过	波莉的	沃	脑	和	富有想象力的	建议	.

她怀念波莉丰富的想象力和富有创意的建议。

['pɒli] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['feəri] [delz] [ænd; ənd] [nəʊm] - ['friːkwənt, fri'kwent] [keɪvz]

Polly	was	always	able	to	discover	fairy	dells	and	gnome	-	frequented	caves
波莉	曾是	总是	有能力的	到	发现	仙女	戴尔斯	和	侏儒	-	经常光顾	洞穴

.

:
.

波莉总能发现仙女的山谷和小矮人经常出没的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

It	was	she	who	invented	the	plays	which	were	the	most	delightful	.
它	曾是	她	WHO	发明	这	演出	哪个	是	这	最多	愉快	.

她创作的那些剧作最为精彩。

['meəri][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['taɪəsəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['səʊbə(r)][fækts] .

Mary	was	rather	tiresome	when	it	came	to	anything	more	than	sober	facts	.
玛丽	曾是	相当	令人厌烦	什么时候	它	来了	到	任何事物	更多的	比	清醒	事实	.

玛丽在谈论任何超出客观事实范围的事情时都显得相当令人厌烦。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ] ['veri] ['naɪsli] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɒlz] , [bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv]

She	would	play	very	nicely	with	the	dolls	,	but	,	when	it	came	to	make	-	believe
她	会	玩	非常	很好	和	这	娃娃	,	但	,	什么时候	它	来了	到	制作	-	相信

['kriːtʃəz] ,

creatures	,
生物	,

她玩娃娃玩得很好，但是，当涉及到虚构的生物时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sædli] ['wɒntɪŋ] ,

she	was	sadly	wanting	,
她	曾是	令人遗憾的是	想要	,

她很遗憾地感到匮乏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [rɪ'spɒns] ['mɒli] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ]['feəri] ['dwelɪŋ]

and	the	best	response	Molly	could	expect	to	get	when	she	built	a	fairy	dwelling
和	这	最好的	回复	莫莉	可以	预计	到	得到	什么时候	她	建造	一个	仙女	住宅

[wɒz; wəz] :

was	:
曾是	:

莫莉建造仙女小屋后，她所能期待的最好结果却是：

" [əʊ] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	I	say	,	that	is	a	proper	little	house	,	isn't	it	?
"	哦	,	我	说	,	那	是	一个	恰当的	小的	房子	,	不是	它	?

“哦，我说，那真是一栋不错的小房子，不是吗？”

" [ɔː(r)] " [wɒt] [ə; eɪ] [dʌk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ɪz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt]['taɪni] ,

"	or	"	What	a	duck	of	a	tree	that	is	you	are	planting	;	it	is	quite	tiny	,
"	或者	"	什么	一个	鸭子	的	一个	树	那	是	你	是	种植	;	它	是	相当	微小的	,

或者“你种的这棵树真是太小了，简直像只鸭子一样。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

isn't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗?

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv] [triːz] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " ['mɒli] [təʊld]

"	We	always	take	some	of	these	little	bits	of	trees	home	with	us	,	"	Molly	told
"	我们	总是	拿	一些	的	这些	小的	比特	的	树木	家	和	我们	,	"	莫莉	讲述

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“我们总是会带一些树枝之类的东西回家，”莫莉告诉她。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] . "

"	and	they	live	ever	so	long	.	"
"	和	他们	居住	曾经	所以	长的	.	"

“而且它们能活很久。”

" [aɪ]['wʌndə(r)][kʊd; kəd][aɪ] [teɪk] [wʌn][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , " [sed] ['meəri] .

"	I	wonder	could	I	take	one	to	England	,	"	said	Mary	.
"	我	想知道	可以	我	拿	一	到	英格兰	,	"	说	玛丽	.

“我想知道我能不能带一个去英国，”玛丽说。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] .

"	Why	,	yes	,	I	should	think	you	could	easily	.
"	为什么	,	是的	,	我	应该	思考	你	可以	容易地	.

“是的，我想你很容易就能做到。”

[wiː; wi] [wɪl] [get] [sʌm; səm][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðel] [lɪv; laɪv] [kwaɪt] [ə; eɪ]

We	will	get	some	the	very	last	thing	,	and	I	am	sure	they'll	live	quite	a
我们	将要	得到	一些	这	非常	最后的	事物	,	和	我	是	当然	他们会	居住	相当	一个

[waɪl] . "

while	.	"
尽管	.	"

我们最后会得到一些，我相信它们能活很久。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['dʒɒli] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	would	be	jolly	nice	to	have	one	,	wouldn't	it	?
"	它	会	是	快乐的	好的	到	有	一	,	不会	它	?

“要是能有一个就好了，不是吗？”

" [sed] ['meəri][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] ['mɒli] ['pætɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [smu:ð] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wʌn][ʃi:; ʃi]

"	said	Mary	as	she	watched	Molly	patting	the	ground	smooth	around	the	one	she
"	说	玛丽	作为	她	观看	莫莉	轻拍	这	地面	光滑的	大约	这	一	她

[hæd; həd][dʒʌst] ['plɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['feəri] ['gɑ:d(ə)n] .

had	just	planted	in	the	fairy	garden	.
有	只是	已种植	在	这	仙女	花园	.

玛丽一边看着莫莉把她刚刚种在仙女花园里的那棵树周围的地面拍平，一边说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['stɑ:fɪʃ] , [tu:] .

"	I'd	like	to	take	some	pebbles	and	some	starfish	,	too	.
"	ID	喜欢	到	拿	一些	鹅卵石	和	一些	海星	,	也	.

“我还想带些鹅卵石和海星。”

['rɛdʒi] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] [pli:zd] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

Reggie	would	be	so	pleased	with	them	;
雷吉	会	是	所以	高兴	和	他们	;

雷吉会非常高兴的；

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [vekst] [ɪf] [aɪ] [brɔ:t] [hɪm] [nʌn] ['ɑ:ftə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

he	would	be	quite	vexed	if	I	brought	him	none	after	telling	him	about	them	.	"
他	会	是	相当	烦恼	如果	我	带来	他	没有任何	后	讲述	他	关于	他们	.	"

如果我告诉他这些之后，却什么也没给他带，他会很生气的。

" [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ju:; jʊ] [seɪ] [vekst] , [doʊnt] [ju:; jʊ] ? " [ri'mɑ:k] ['mɒli] .

"	How	often	you	say	vexed	,	don't	you	?	"	remarked	Molly	.
"	如何	经常	你	说	烦恼	,	不	你	?	"	评论	莫莉	.

“你是不是经常说‘恼火’这个词？”莫莉说道。

" [wi:; wi] ['hɑ:dli] ['evə(r)] [seɪ] [vekst] . "

"	We	hardly	ever	say	vexed	.	"
"	我们	几乎	曾经	说	烦恼	.	"

我们几乎从不说“恼怒”。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ? "

"	What	do	you	say	?	"
"	什么	做	你	说	?	"

“你怎么说？”

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ; [wi:; wi] [seɪ] [mæd][ænd; ənd] ['æŋgri] [ænd; ənd] [prə'voʊkt] . "

"	Oh	,	I	don't	know	;	we	say	mad	and	angry	and	provoked	.	"
"	哦	,	我	不	知道	;	我们	说	疯狂的	和	生气的	和	挑衅	.	"

“哦，我不知道；我们用‘愤怒’、‘恼怒’和‘被激怒’来形容这些词。”

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['ri:əli] [mi:n] [vekst] , " [rɪ'tɜ:nd] ['meəri]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t] .

"	But	then	I	really	mean	vexed	,	"	returned	Mary	after	a	moment's	thought	.
"	但	然后	我	真的	意思是	烦恼	,	"	返回	玛丽	后	一个	瞬间	想法	.

“但我其实是指恼火，”玛丽想了一会儿后回答道。

" [aɪ][doʊnt] [mi:n] ['eniθɪŋ] [els] , " [ænd; ənd] ['mɒli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] .

"	I	don't	mean	anything	else	,	"	and	Molly	had	nothing	more	to	say	.
"	我	不	意思是	任何事物	别的	,	"	和	莫莉	有	没有什么	更多的	到	说	.

“我没有别的意思，”莫莉没有再说什么了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['lɒbstə(r)] , [ðə; ði] [eg] ['sænwɪtʃz] ,

It	was	after	they	had	finished	the	lobster	,	the	egg	sandwiches	,
它	曾是	后	他们	有	完成的	这	龙虾	,	这	蛋	三明治	,

他们吃完龙虾和鸡蛋三明治之后，

[ðə; ði] ['bʌtəd] [rəʊlz][ænd; ənd]['dʒɪndʒəˌsnæp][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['delɪkətli] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][waɪld]

the	buttered	rolls	and	gingersnaps	and	were	delicately	eating	some	wild
这	涂黄油的	卷	和	姜饼	和	是	轻柔地	吃	一些	荒野

['strɔːb(ə)riz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðəd] ,

strawberries	the	children	had	gathered	,
草莓	这	孩子们	有	聚集	,

他们一边吃着涂了黄油的小面包和姜饼，一边细细品尝着孩子们采摘的野草莓。

[ðæt] ['mɒli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [plʌndʒ] ['meəri]['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

that	Molly	made	a	sudden	resolution	to	plunge	Mary	into	a	confession	.
那	莫莉	制成	一个	突然	解决	到	暴跌	玛丽	进入	一个	忏悔	.

莫莉突然下定决心要逼玛丽忏悔。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lent] [sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	If	you	lent	some	one	a	diamond	pin	and	she	were	to	lose	it	would
"	如果	你	借出的	一些	一	一个	钻石	别针	和	她	是	到	失去	它	会

[juː; jʊ][biː; bi] ['veri] — ['veri] [vekst] ,

you	be	very	—	very	vexed	,
你	是	非常	—	非常	烦恼	,

“如果你借给别人一枚钻石胸针，而她弄丢了，你会非常——非常生气吗？”

[ɑːnt] ['eɪdə] ?

Aunt	Ada	?
阿姨	艾达	?

艾达阿姨?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [æt; ət]['meəri] .

"	she	asked	,	after	a	hasty	glance	at	Mary	.
"	她	问	,	后	一个	仓促	瞥一眼	在	玛丽	.

她匆匆瞥了玛丽一眼，然后问道。

" [ɪf] [aɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɪn][aɪ] [maɪt] [biː; bi] ,

"	If	I	possessed	a	diamond	pin	I	might	be	,
"	如果	我	拥有	一个	钻石	别针	我	可能	是	,

“如果我拥有一枚钻石胸针，我或许会……”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['hævnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [vekst] , " [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [sed] .

but	as	I	haven't	such	a	thing	I	couldn't	be	vexed	,	"	her	aunt	said	.
但	作为	我	还没有	这样的	一个	事物	我	不能	是	烦恼	,	"	她	阿姨	说	.

“但我没有那样的事，所以我不会生气，”她姑姑说。

['meəri] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , ['stɑːtld] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [rɪ'zɜːv] .

Mary	jumped	to	her	feet	,	startled	out	of	her	usual	reserve	.
玛丽	跳了起来	到	她	脚	,	惊慌	出去	的	她	通常	预订	.

玛丽猛地站了起来，一反常态，打破了她平日的矜持。

" [bʌt; bət] , [ɑːnt] ['eɪdə] , [juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][wʌn] ! "

"	But	,	Aunt	Ada	,	you	did	have	one	!	"
"	但	,	阿姨	艾达	,	你	做过	有	一	!	"

“可是，艾达阿姨，你确实有过一个！”

" [wen] , [pliːz] ? [juː; jʊ][mʌst; məst] [neɪv] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , ['meəri] , [dɪə(r)] . "

"	When	,	please	?	You	must	nave	dreamed	it	,	Mary	,	dear	.	"
"	什么时候	,	请	?	你	必须	中殿	梦见	它	,	玛丽	,	亲爱的	.	"

“什么时候？你一定是做梦了，亲爱的玛丽。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][hæv; həv] .

"	But	you	did	have	.
"	但	你	做过	有	.

但你确实有过。

[əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lɒst] ?

Oh	**,**	**do**	**you**	**mean**	**you**	**know**	**it**	**is**	**lost**	**?**
哦	,	做	你	意思是	你	知道	它	是	丢失的	?

哦，你的意思是你知道它已经丢失了吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mɪs] ['eɪdəz] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [sə'praɪzd] .

"	**It**	**was**	**Miss**	**Ada's**	**turn**	**to**	**look**	**surprised**	**.**
"	它	曾是	错过	艾达的	转动	到	看	惊讶	.

轮到艾达小姐露出惊讶的表情了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [tʃaɪld] ?

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**child**	**?**
"	什么	做	你	意思是	,	孩子	?

“孩子，你什么意思？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['nɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] .

"	**she**	**said**	**knitting**	**her**	**brows**	**.**
"	她	说	针织	她	眉毛	.

她皱着眉头说。

" [ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɪn][tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] .

"	**I**	**never**	**had**	**a**	**diamond**	**pin**	**to**	**my**	**knowledge**	**.**
"	我	绝不	有	一个	钻石	别针	到	我的	知识	.

据我所知，我从来没有过钻石胸针。

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] ['daɪmənd] [rɪŋz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,

I	**always**	**liked**	**diamond**	**rings**	**,**	**and**	**I**	**have**	**two**	**or**	**three**	**of**	**those**	**,**
我	总是	喜欢	钻石	戒指	,	和	我	有	二	或者	三	的	那些	,

我一直很喜欢钻戒，我有两三枚。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɪn][ai]['nevə(r)] [pə'zest] .

but	**a**	**pin**	**I**	**never**	**possessed**	**.**
但	一个	别针	我	绝不	拥有	.

但我从未拥有过一枚别针。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	**are**	**you**	**talking**	**about**	**?**
什么	是	你	说	关于	?

你在说什么?

" ['meəri] [leɪst] [ænd; ənd] [ˌʌn'leis] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['nɜːvəsli] .

"	**Mary**	**laced**	**and**	**unlaced**	**her**	**fingers**	**nervously**	**.**
"	玛丽	系带	和	解开	她	手指	紧张地	.

玛丽紧张地交叠着手指。

" [ai] [miːn] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [lent] [ˌem 'iː][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [drest] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	**I**	**mean**	**the**	**one**	**you**	**lent**	**me**	**to**	**wear**	**the**	**night**	**we**	**dressed**	**up**	**for**	**the**
"	我	意思是	这	一	你	借出的	我	到	穿	这	夜晚	我们	穿着	向上	为了	这

['pɑːti] [æt; ət] [griːn] ['aɪlənd] .

party	**at**	**Green**	**Island**	**.**
派对	在	绿色的	岛	.

“我是指你借给我穿的那件，那天晚上我们盛装打扮去绿岛参加派对。”

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɜːrsənz] , [ðen] ?

Was	**it**	**some**	**other**	**person's**	**,**	**then**	**?**
曾是	它	一些	其他	人的	,	然后	?

那是不是别人的?

[əʊ] , [ɑːnt] ['eɪdə] , [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] " — [ʃiː; ʃi]

Oh	,	Aunt	Ada	,	had	some	one	lent	it	to	you	,	for	if	they	did	"	—	she
哦	,	阿姨	艾达	,	有	一些	一	借出的	它	到	你	,	为了	如果	他们	做过	"	—	她

['fɔːltəd] ,

faltered	,
犹豫不决	,

哦，艾达阿姨，是不是有人借给你的？如果真是这样的话——"她犹豫了一下，

" [aɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

"	I	lost	it	coming	home	.
"	我	丢失的	它	未来	家	.

"我回家的时候把它弄丢了。"

" [ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [æt; ət] [mɪs] ['eɪdəz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] ['mɒsi] [graʊnd] [ænd; ənd] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

"	She	sank	down	at	Miss	Ada's	feet	on	the	mossy	ground	and	buried	her	face
"	她	沉没	向下	在	错过	艾达的	脚	在	这	苔藓	地面	和	埋葬	她	脸

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [læp] .

in	her	aunt's	lap	.
在	她	姑姑的	膝	.

她瘫坐在长满青苔的地上，跪在艾达小姐的脚边，把脸埋在姑妈的腿上。

[mɪs] ['eɪdə] [pʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Miss	Ada	put	a	kind	hand	on	her	head	.
错过	艾达	放	一个	种类	手	在	她	头	.

艾达小姐温柔地把手放在她的头上。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'stresɪŋ] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]

"	And	all	this	time	you	have	been	distressing	yourself	about	it	,	you	poor
"	和	全部	这	时间	你	有	到过	令人痛心	你自己	关于	它	,	你	贫穷的

['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] ?

little	kitten	?
小的	小猫	?

"这么长时间以来，你一直为此烦恼不已，你这可怜的小猫咪吗？"

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,

I	ought	to	have	told	you	,
我	应该	到	有	讲述	你	,

我应该早点告诉你的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [let][ˌaɪ 'tiː]

but	you	were	so	pleased	in	thinking	it	was	real	I	thought	I	would	let	it
但	你	是	所以	高兴	在	思维	它	曾是	真实的	我	想法	我	会	让	它

[gəʊ] ,

go	,
去	,

但你因为觉得那是真的而非常高兴，所以我决定就此作罢。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] .

and	I	have	not	thought	of	it	since	.
和	我	有	不是	想法	的	它	自从	.

从那以后，我就再也没想起过这件事。

[waɪ] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['vælјuː][æt; ət][ɔːl] ,

Why	,	dear	,	it	was	of	no	value	at	all	,
为什么	,	亲爱的	,	它	曾是	的	不	价值	在	全部	,

哎呀，亲爱的，它一点价值都没有。

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['trʌmpəri] ['lɪt(ə)l] ['raɪnstəʊn] [ðæt] [kɒst]['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .

a	mere	trumpery	little	rhinestone	that	cost	only	a	couple	of	dollars	.
一个	仅仅	特朗普主义	小的	水钻	那	成本	仅有的	一个	夫妻	的	美元	.

一颗微不足道的、不起眼的小水钻，只值几美元。

" ['meəri] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tɪəfl] [aɪz] .
" Mary lifted her tearful eyes .
" 玛丽 抬起 她 内牛满面 眼睛 .

玛丽抬起她泪眼婆娑的眼睛。

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [rɪ'liːvd] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" Oh , I am so relieved , " she said .
" 哦 , 我 是 所以 松了口气 , " 她 说 .

“哦，我真是松了一口气，”她说。

" [aɪv] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] . "
" I've searched and searched for it ever since . "
" 我已经 搜索 和 搜索 为了 它 曾经 自从 . "

“从那以后，我一直在寻找它。”

" [jes] , [ɑːnt] ['eɪdə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [biːn] ['nɪəli] [sɪk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt][ɪn] ['mɒli] .
" Yes , Aunt Ada , and she has been nearly sick over it , " put in Molly .
" 是的 , 阿姨 艾达 , 和 她 有 到过 几乎 生病的 超过 它 , " 放 在 莫莉 .

“是的，艾达阿姨，她为此都快病倒了，”莫莉插嘴道。

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [sliːp] [lɑːst] [naɪt] ,
" She cried herself to sleep last night ,
" 她 哭 她自己 到 睡觉 最后的 夜晚 ,

她昨晚哭着睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and the reason she wouldn't go sailing with us the other day was because
和 这 原因 她 不会 去 帆船 和 我们 这 其他 天 曾是 因为
[ʃiː; ʃɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɪn] . "
she wanted to hunt for the pin . "
她 通缉 到 打猎 为了 这 别针 . "

她前几天不肯和我们一起出海，是因为她想去找那枚别针。

" [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l]
" You poor little darling , how can I make up to you for all this trouble
" 你 贫穷的 小的 亲爱的 , 如何 能 我 制作 向上 到 你 为了 全部 这 麻烦
?
?
?

“你这可怜的小宝贝，我该如何补偿你给我带来的所有麻烦呢？”

" [sed] [mɪs] ['eɪdə] [kəm'pæʃənətli] .
" said Miss Ada compassionately .
" 说 错过 艾达 充满同情心 .

“艾达小姐充满同情地说道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .
" I am so sorry ; it is all my fault for not telling you in the first place .
" 我 是 所以 对不起 ; 它 是 全部 我的 过错 为了 不是 讲述 你 在 这 第一的 地方 .

“我非常抱歉；都是我的错，我不该一开始就告诉你。”

" [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ]['betə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [kən'fes] [hɜː(r); hə(r)][' duː ɪŋz]
" On the strength of this there seemed no better time to confess her doings
" 在 这 力量 的 这 那里 似乎 不 更好的 时间 到 承认 她 行为
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði][liː'əʊnə] ,
of the afternoon when she had gone to Green Island in the Leona ,
的 这 下午 什么时候 她 有 已消失 到 绿色的 岛 在 这 莉奥娜 ,

“基于此，似乎没有比坦白她下午乘坐利奥纳号前往绿岛的所作所为更好的时机了。”

[ænd; ənd][səʊ]['meəri] ['fɔːltəd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ,
and so Mary faltered out her tale ,
和 所以 玛丽 犹豫不决 出去 她 故事 ,

于是，玛丽断断续续地讲完了她的故事。

['mɒli] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ɪk'skju:zɪz][ænd; ənd] ['kɒments] [səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end]

Molly	once	in	a	while	coming	in	with	excuses	and	comments	so	that	in	the	end
莫莉	一次	在	一个	尽管	未来	在	和	借口	和	评论	所以	那	在	这	结尾

[mɪs] ['eɪdə][wɒz; wəz][nɒt] " [vekst] " [æt; ət][ɔ:l][bʌt; bət]['əʊnli] [sed] ,

Miss	Ada	was	not	"	vexed	"	at	all	but	only	said	,
错过	艾达	曾是	不是	"	烦恼	"	在	全部	但	仅有的	说	,

莫莉偶尔会提出一些借口和评论，所以最后艾达小姐一点也不“生气”，只是说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] ['elɪs] ,

"	If	it	had	been	any	one	but	Ellis	,
"	如果	它	有	到过	任何	一	但	埃利斯	,

“如果不是埃利斯，而是其他人，

[ai] [mait] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ə'genst] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] - [bəʊt] ,

I	might	feel	inclined	to	warn	you	against	going	out	in	a	row	-	boat	,
我	可能	感觉	倾斜	到	警告	你	反对	去	出去	在	一个	排	-	船	,

我或许会想提醒你不要划着小船出去玩。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , ['keəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [læd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [kwɪts] ,

but	he	is	a	good	,	careful	little	lad	,	and	if	you	will	call	it	quits	,
但	他	是	一个	好的	,	小心	小的	小伙子	,	和	如果	你	将要	称呼	它	退出	,

但他是个善良、细心的小家伙，如果你就此作罢，

['meəri] , [ai] [wɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəns] - ['strɪkən] [maɪ] [əʊn] [self] ; [bʌt; bət][nekst] [taɪm] ,

Mary	,	I	will	,	for	I	am	conscience	-	stricken	my	own	self	;	but	next	time	,
玛丽	,	我	将要	,	为了	我	是	良心	-	受打击的	我的	自己的	自己	;	但	下一个	时间	,

['dɪəri] ,

dearie	,
亲爱的	,

玛丽，我会的，因为我自己也良心不安；但是下次，亲爱的，

[ɑ:sk][ˌem 'i:] [wen] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . "

ask	me	when	you	want	to	go	on	the	water	.	"
问	我	什么时候	你	想	到	去	在	这	水	.	"

你想什么时候去水上玩就问我。

" [əʊ] , [ai] [wɪl] , [ai] [wɪl] , " [sed] ['meəri] ['fɜ:vəntli] .

"	Oh	,	I	will	,	I	will	,	"	said	Mary	fervently	.
"	哦	,	我	将要	,	我	将要	,	"	说	玛丽	热切地	.

“哦，我会的，我会的，”玛丽热切地说。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [felt] [səʊ] ['dredf(ə)l] [æt; ət] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðɪs] [taɪm] . "

"	It	was	because	I	felt	so	dreadful	at	losing	the	brooch	that	I	didn't	tell	this	time	.	"
"	它	曾是	因为	我	毛毡	所以	可怕	在	输	这	胸针	那	我	没有	告诉	这	时间	.	"

“因为丢了胸针，我感到非常难过，所以这次我没有说。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ʃeɪm] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] ['eɪdə] , ['kʌdlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊz] .

"	It	is	a	perfect	shame	,	"	said	her	Aunt	Ada	,	cuddling	her	close	.
"	它	是	一个	完美的	耻辱	,	"	说	她	阿姨	艾达	,	拥抱	她	关闭	.

“真是太可惜了，”她的阿姨艾达一边说着，一边把她搂在怀里。

" [ai] [həʊp] [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd][ðə; ði][əʊld][pɪn] .

"	I	hope	now	you	will	never	find	the	old	pin	.
"	我	希望	现在	你	将要	绝不	寻找	这	老的	别针	.

我希望你永远也找不到那枚旧别针。

[ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

I	never	want	to	see	it	again	,
我	绝不	想	到	看	它	再次	,

我再也不想看到它了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈmaɪnd][ˌem ˈiː][ɒv; əv] [haʊ] [maɪ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [niːs] [ˈsʌfəd] . "

for	it	would	remind	me	of	how	my	dear	little	niece	suffered	.	"
为了	它	会	提醒	我	的	如何	我的	亲爱的	小的	侄女	遭受	.	"

因为那会让我想起我亲爱的小侄女所遭受的痛苦。

" [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][bæd] .

"	But	I	was	bad	.
"	但	我	曾是	坏的	.

但我当时很糟糕。

[aɪ] [dɪˈsiːvd] [juː; jʊ] .

I	deceived	you	.
我	受骗	你	.

我欺骗了你。

" ['mɛriz] [hed] [went] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [læp] .

"	Mary's	head	went	down	again	in	her	aunt's	lap	.
"	玛丽的	头	去	向下	再次	在	她	姑姑的	膝	.

玛丽的头又垂在了她姑妈的腿上。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

"	I	was	afraid	to	tell	you	,	"	she	murmured	.
"	我	曾是	害怕的	到	告诉	你	,	"	她	低声说道	.

“我不敢告诉你，”她低声说道。

" [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] ?

"	Afraid	of	what	,	dear	child	?
"	害怕的	的	什么	,	亲爱的	孩子	?

“亲爱的孩子，你害怕什么呢？”

[nɒt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪdə] ? "

Not	of	your	Aunt	Ada	?	"
不是	的	你的	阿姨	艾达	?	"

不是你阿姨艾达的吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] .

"	I	don't	know	,	oh	,	I	don't	know	why	I	was	so	scared	.
"	我	不	知道	,	哦	,	我	不	知道	为什么	我	曾是	所以	害怕的	.

“我不知道，哦，我不知道我为什么那么害怕。”

[mɪs] [ʃɑːp] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['terəbli] [sɪ'vɪə(r)] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['keələs] [ɔː(r)][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt]

Miss	Sharp	is	always	so	terribly	severe	when	we	are	careless	or	try	to	get	out
错过	锋利的	是	总是	所以	可怕	严重	什么时候	我们	是	粗心	或者	尝试	到	得到	出去

[ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] . "

of	any	thing	we	have	done	wrong	.	"
的	任何	事物	我们	有	完毕	错误的	.	"

每当我们粗心大意或者试图逃避自己做错的事时，夏普小姐总是非常严厉。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [mɪs] [ʃɑːp] , ['hʌni] .

"	But	I'm	not	Miss	Sharp	,	honey	.
"	但	我是	不是	错过	锋利的	,	蜂蜜	.

“但我不是夏普小姐，亲爱的。”

[dʒʌst] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] .

Just	forget	all	about	this	,	if	you	love	me	.
只是	忘记	全部	关于	这	,	如果	你	爱	我	.

如果你爱我，就把这一切都忘了吧。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [kwaɪt] [fræŋk] ,

Of	course	you	weren't	quite	frank	,
的	课程	你	不是	相当	坦率	,

当然，你并没有完全坦诚。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [skeəd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ] [fɔːlt] [æz; əz] [jɔːz] ; [maɪn]

but	you	were	scared	and	it	is	as	much	my	fault	as	yours	;	mine
但	你	是	害怕的	和	它	是	作为	很多	我的	过错	作为	你的	;	矿

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈʃɑːrps] ,

and	Miss	Sharp's	,
和	错过	夏普的	,

但你当时很害怕，这既是我的错，也是你的错；是我的错，也是夏普小姐的错。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [hɑːf][tuː; tə] [hɜː'self] .

"	she	added	half	to	herself	.
"	她	额外	一半	到	她自己	.

她给自己加了一半。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][pɪn] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Yet	they	were	destined	to	see	the	pin	again	,	for	that	very	afternoon	,
然而	他们	是	注定	到	看	这	别针	再次	,	为了	那	非常	下午	,

然而，就在那天下午，他们注定会再次见到那枚别针。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [bʌt; bət] ['pɒli] [ænd; ənd] [greɪs] .

as	they	were	coming	home	,	whom	should	they	meet	but	Polly	and	Grace	.
作为	他们	是	未来	家	,	谁	应该	他们	见面	但	波莉	和	优雅	.

她们回家的时候，竟然遇到了波莉和格蕾丝。

" [ges] [wɒt] [wɪv] [faʊnd] ! " [kraɪd] [greɪs] .

"	Guess	what	we've	found	!	"	cried	Grace	.
"	猜测	什么	我们已经	成立	!	"	哭	优雅	.

“猜猜我们发现了什么！”格蕾丝喊道。

" [siː] , [mɪs] ['eɪdə] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɜ·dz] - [nests] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ]

"	See	,	Miss	Ada	,	we	were	looking	for	birds	'	nests	between	your	cottage
"	看	,	错过	艾达	,	我们	是	寻找	为了	鸟类	-	巢穴	之间	你的	小屋

[ænd; ənd]['aʊəz] ,

and	ours	,
和	我们的	,

“你看，艾达小姐，我们刚才在你们小屋和我们小屋之间找鸟巢。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [kɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [grɑːs] [dʒʌst][nɪə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] ['spærəʊ] [hæd; həd] [bɪlt] .

and	we	found	this	caught	in	the	grass	just	near	where	a	sparrow	had	built	.
和	我们	成立	这	捕捉	在	这	草	只是	靠近	在哪里	一个	麻雀	有	建造	.

我们在麻雀筑巢地附近的草丛里发现了这个。

['pɒli] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] ,

Polly	says	she	thinks	it	is	yours	,
波莉	说道	她	思考	它	是	你的	,

波莉说她觉得那是你的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wʌn][juː; jʊ] [lent] [tuː; tə]['meəri][tuː; tə][weə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɑːti] .

that	it	looks	like	one	you	lent	to	Mary	to	wear	to	the	party	.
那	它	看起来	喜欢	一	你	借出的	到	玛丽	到	穿	到	这	派对	.

看起来像是你借给玛丽去参加派对穿的那件。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːm][pv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	And	she	held	out	the	little	shining	star	in	the	palm	of	her	hand	.
"	和	她	握住	出去	这	小的	灼灼	星星	在	这	棕榈	的	她	手	.

她将那颗闪闪发光的小星星放在手掌中。

[mɪs] ['eɪdə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [lʊk] [æt; ət]['meəri] .

Miss	Ada	took	it	and	gave	a	whimsical	look	at	Mary	.
错过	艾达	采取	它	和	给予	一个	异想天开	看	在	玛丽	.

艾达小姐接过信，带着几分戏谑的神情看了玛丽一眼。

" [jes] , [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , I believe it is mine , " she said .
" 是的 , 我 相信 它 是 矿 , " 她 说 .

“是的，我相信这是我的，”她说。

[ʃiː; ʃi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd]
She tossed it back and forth from one hand to the other as she stood
她 抛掷 它 后退 和 前进 从 一 手 到 这 其他 作为 她 站立
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

她站着思考，一边把玩着手中的纸条。

" ['elɪs] ['dɪksən] [keɪm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] ['ɔːfli]
" Ellis Dixon came along just after we found it , and he seemed awfully
" 埃利斯 迪克森 来了 沿着 只是 后 我们 成立 它 , 和 他 似乎 非常
[pliːzd] ,
pleased ,
高兴 ,

“埃利斯·迪克森在我们找到它之后不久就来了，他看起来非常高兴。”

" [greɪs] [went] [ɒn] .
" Grace went on .
" 优雅 去 在 .

格蕾丝继续说道。

[mɪs] ['eɪdə] [lɑːft] ['sɒftli] .
Miss Ada laughed softly .
错过 艾达 笑了 轻轻 .

艾达小姐轻轻地笑了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [greɪs] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Thank you very much , Grace , dear , " she said .
" 感谢 你 非常 很多 , 优雅 , 亲爱的 , " 她 说 .

“非常感谢你，亲爱的格蕾丝，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" It was good of you to bring it right to me .
" 它 曾是 好的 的 你 到 带来 它 正确的 到 我 .

“你直接把它送到我这里来，真是太好了。”

" [ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Then changing the subject she asked , " How is your grandmother to - day ? "
" 然后 变化 这 主题 她 问 , " 如何 是 你的 祖母 到 - 天 ? "

然后她换了个话题问道：“你奶奶今天感觉怎么样？”

" [nɒt] [səʊ] ['veri] [wel] , " [greɪs] [rɪ'plaɪd] .
" Not so very well , " Grace replied .
" 不是 所以 非常 出色地 , " 优雅 回复 .

“不太好，”格蕾丝回答道。

[ðen] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [rɪ'membrəns] , " [ai][mʌst; məst][gəʊ] [raɪt] [bæk] ,
Then with sudden remembrance , " I must go right back ,
然后 和 突然 纪念 , " 我 必须 去 正确的 后退 ,

然后突然想起，“我必须马上回去”，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wʌrɪs] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
for she worries if I am not in time for supper .
为了 她 担忧 如果 我 是 不是 在 时间 为了 晚餐 .

因为她担心我晚饭来不及吃。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sped] [əˈweɪ] .
" And she sped away .
" 和 她 加速 离开 .

然后她飞快地离开了。

[mɪs] ['eɪdə] [stʊd] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [niːs] [tuː; tə][ðə; ði]
Miss Ada stood still smiling and looking from one of her nieces to the
错过 艾达 站立 仍然 微笑 和 寻找 从 一 的 她 侄女 到 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

艾达小姐站在那里，面带微笑，目光在两个侄女之间来回游移。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑː(r)][frɒm; frəm][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
She continued to toss the little star from one hand to the other .
她 持续 到 折腾 这 小的 星星 从 一 手 到 这 其他 .

她继续把那颗小星星从一只手抛到另一只手上。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['meəri] .
" I know what I am going to do with it , " she said looking at Mary .
" 我 知道 什么 我 是 去 到 做 和 它 , " 她 说 寻找 在 玛丽 .

“我知道该怎么处理它了，”她看着玛丽说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [luːˈɛlə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt] .
" I'm going to give it to Luella for a wedding present .
" 我是 去 到 给 它 到 卢埃拉 为了 一个 婚礼 展示 .

“我打算把它送给卢埃拉作为结婚礼物。”

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

['elɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi]
Ellis and the Baby
埃利斯 和 这 婴儿

埃利斯和婴儿

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['pɒli] [wɒz; wəz][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒpəli] [kən'traɪt] .
That evening Polly was told the whole story and was properly contrite .
那 晚上 波莉 曾是 讲述 这 所有的 故事 和 曾是 适当地 懊悔 .

当晚，波莉得知了事情的来龙去脉，并真心感到懊悔。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'griːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
She felt a little aggrieved that she had not been one of the party to go to
她 毛毡 一个 小的 受委屈的 那 她 有 不是 到过 一 的 这 派对 到 去 到
['eltən] [wʊdz] ,
Elton woods ,
埃尔顿 树林 ,

她有点耿耿于怀，因为她没能成为去埃尔顿森林的队伍中的一员。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fɔːlt] ,
but she realized that it was her own fault ,
但 她 已实现 那 它 曾是 她 自己的 过错 ,

但她意识到这是她自己的错。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] " [meɪk] [ʌp] " [wɪð] ['mɒli] [ænd; ənd]['meəri] .
and offered at once to " make up " with Molly and Mary .
和 提供 在 一次 到 " 制作 向上 " 和 莫莉 和 玛丽 .

并立即表示愿意与莫莉和玛丽“和好”。

[səʊ][ɔːl][wɒz; wəz] [sə'riːn] [ə'gen] ,
So all was serene again ,
所以 全部 曾是 安详 再次 ,

于是一切又恢复了平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['əʊpən]['faɪə(r)] ,
and the three children sat side by side all evening before the open fire ,
和 这 三 孩子们 卫星 边 经过 边 全部 晚上 前 这 打开 火 ,

三个孩子整晚都并排坐在壁炉前。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
listening to a fascinating story Uncle Dick read aloud to them ,
聆听 到 一个 迷人 故事 叔叔 迪克 读 大声 到 他们 ,

他们听着迪克叔叔朗读的精彩故事，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [θriː] [fel] [ə'sliːp] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , ['mɑːliz] [hed] [ɪn] ['pɑːliz] [læp] ,
and at last the three fell asleep all in a heap , Molly's head in Polly's lap ,
和 在 最后的 这 三 跌倒 睡着了 全部 在 一个 堆 , 莫莉的 头 在 波莉的 膝 ,

最后，三个女孩都挤成一团睡着了，莫莉的头枕在波莉的腿上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['restɪŋ] [ə'genst] [mɪs] ['eɪdəz] [niːz] .
and the other two resting against Miss Ada's knees .
和 这 其他 二 休息 反对 错过 艾达的 膝盖 .

另外两只靠在艾达小姐的膝盖上。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] ['stʌmb(ə)ld] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][bed] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] ['sliːpi] , [haʊ'evə(r)] ,
When they all stumbled upstairs to bed , they were not too sleepy , however ,
什么时候 他们 全部 踉跄 楼上 到 床 , 他们 是 不是 也 困 , 然而 ,

然而，当他们跌跌撞撞地爬上楼去睡觉时，却并不太困。

[tuː; tə] [kɪs] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] - [naɪt] ,
to kiss one another good - night ,
到 吻 一 其他 好的 - 夜晚 ,

互相吻别道晚安

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [bent] [ə'pɒn] ['ʃəʊɪŋ] [nəʊ] [ˌpɑːʃi'æləti] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʌmbld] ['ɪntuː]
and indeed were so bent upon showing no partiality that they all tumbled into
和 的确 是 所以 弯曲 之上 显示 不 偏袒 那 他们 全部 翻滚 进入
[ðə; ði] [seɪm] [bed] ,
the same bed ,
这 相同的 床 ,

事实上，他们如此坚持不偏袒任何人，以至于都挤到了同一张床上。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɛriz] , [weə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , ['hʌgɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [taɪt]
which happened to be Mary's , where they went to sleep , hugging each other tight
哪个 发生 到 是 玛丽的 , 在哪里 他们 去 到 睡觉 , 拥抱 每个 其他 紧的
.
:
.

那间房间碰巧是玛丽的，她们就在那里睡着了，紧紧地拥抱在一起。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔːd] [pɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔːl]['ɑːftə(r)]
The brightness of the restored pin seemed to be reflected upon them all after
这 亮度 的 这 恢复 别针 似乎 到 是 反映 之上 他们 全部 后
[ðɪs] .
this .
这 .

修复后的别针的光芒似乎照耀到了他们所有人身上。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wɒz; wəz][səʊ] [trə'mendəsli] ['fʌni] [æt; ət] ['brekfəst] [ðæt] ['pɒli] [fel] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

Uncle	Dick	was	so	tremendously	funny	at	breakfast	that	Polly	fell	from	her
叔叔	迪克	曾是	所以	非常	有趣的	在	早餐	那	波莉	跌倒	从	她

[tʃeə(r)] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] ,

chair	with	laughter	,
椅子	和	笑声	,

早餐时，迪克叔叔讲的故事太逗了，波莉笑得从椅子上摔了下来。

[ænd; ənd] [lu:'elə] ['gɪg(ə)ld] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [held] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['grɪdl] [keɪks] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	Luella	giggled	so	that	she	held	a	plate	of	griddle	cakes	at	such	an
和	卢埃拉	咯咯地笑	所以	那	她	握住	一个	盘子	的	烤盘	蛋糕	在	这样的	一个

['æŋg(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [paɪl] [slɪd] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ;

angle	that	the	whole	pile	slid	off	on	the	floor	;
角度	那	这	所有的	桩	滑行	离开	在	这	地面	;

露埃拉咯咯地笑着，结果她拿着一盘煎饼，角度不对，整盘煎饼都滑落到地板上了；

[ðen] ['evri] [wʌn] [lɑ:ft] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd] ['mɒli] [sed] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][dʒɔ:z] ['feəli]

then	every	one	laughed	more	than	ever	and	Molly	said	that	her	jaws	fairly
然后	每一个	一	笑了	更多的	比	曾经	和	莫莉	说	那	她	下颚	相当

[eɪkt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['kæpən] [deɪvz] [əʊld] [waɪt]

ached	and	that	she	would	have	to	spend	the	day	with	Cap'n	Dave's	old	white
疼痛	和	那	她	会	有	到	花费	这	天	和	船长	戴夫的	老的	白色的

[hɔ:s] ,

horse	,
马	,

然后大家笑得比以往任何时候都更厉害了，莫莉说她的下巴都快疼死了，她得和戴夫船长那匹老白马待上一天了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spləm] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [saɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

for	he	had	such	a	solemn	face	it	made	you	want	to	sigh	all	the	time	.
为了	他	有	这样的	一个	庄严	脸	它	制成	你	想	到	叹	全部	这	时间	.

因为他那副严肃的表情，让人忍不住一直叹息。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒf] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt]

Of	course	this	started	the	children	off	again	and	they	left	the	table	in	high	spirits
的	课程	这	开始	这	孩子们	离开	再次	和	他们	左边	这	桌子	在	高的	烈酒

.

:
.

当然，这又逗乐了孩子们，他们兴高采烈地离开了餐桌。

[jet] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] ['sɪəriəs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Yet	before	the	day	was	over	they	had	occasion	to	look	serious	without	the
然而	前	这	天	曾是	超过	他们	有	场合	到	看	严肃的	没有	这

[sə'saɪəti][ɒv; əv][əʊld] [bɪl] [hɔ:s] ,

society	of	old	Bill	horse	,
社会	的	老的	账单	马	,

然而，在一天结束之前，没有了老马比尔的陪伴，他们不得不严肃起来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑ:k] ['elɪs] [ə'pɪəd] , ['trʌb(ə)l] ['pʌkərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [feɪs] ['ɪntu:] ['wʌrid]

for	about	ten	o'clock	Ellis	appeared	,	trouble	puckering	his	pleasant	face	into	worried
为了	关于	十	点钟	埃利斯	出现	,	麻烦	皱眉	他的	令人愉快的	脸	进入	担心

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

大约十点钟的时候，埃利斯出现了，他原本和蔼的脸上露出了忧虑的神色。

[hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪn][ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)]['pɜ:sən(ə)l] ['ɪntrəst] ,

He	had	forgotten	all	about	the	finding	of	the	pin	in	a	more	personal	interest	,
他	有	被遗忘的	全部	关于	这	寻找	的	这	别针	在	一个	更多的	个人的	兴趣	,

他完全忘记了找到那枚别针的事，转而关注更私人的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kˈeəz] [ɒv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [ˈsʌd(ə)nli] [θrʌst] [əˈpɒn] [hɪm] .

for	the	cares	of	life	had	been	suddenly	thrust	upon	him	.
为了	这	关心	的	生活	有	到过	突然	推力	之上	他	.

因为生活的种种烦恼突然降临到他身上。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈpɑːkə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [seɪld] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [bæŋks] [fɔː(r); fə(r)]

His	brother	Parker	the	day	before	had	sailed	away	to	the	Grand	Banks	for
他的	兄弟	帕克	这	天	前	有	航行	离开	到	这	盛大	银行	为了

[spɔːd] - [ˈfɪʃɪŋ] .

sword	-	fishing	.
剑	-	钓鱼	.

他的哥哥帕克前一天乘船前往大浅滩捕剑鱼。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] [ɪn] [ˈɛlɪsɪz] [tʃɑːdʒ] .

He	had	left	his	young	wife	and	little	baby	in	Ellis's	charge	.
他	有	左边	他的	年轻的	妻子	和	小的	婴儿	在	埃利斯的	收费	.

他把年轻的妻子和年幼的孩子托付给了埃利斯照顾。

[naʊ] [liːˈəʊnə] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪl] , " [ænd; ənd] , " [sed] [ˈelɪs] ,

Now	Leona	had	fallen	ill	,	"	and	,	"	said	Ellis	,
现在	莉奥娜	有	倒下	患病的	,	"	和	,	"	说	埃利斯	,

现在莉奥娜病倒了，“而且，”埃利斯说，“

" [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] . "

"	it's	up	to	me	to	take	care	of	the	baby	.	"
"	它是	向上	到	我	到	拿	关心	的	这	婴儿	.	"

“照顾孩子是我的责任。”

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wʌn] [els] ? " [ɑːskt] [mɪs] [ˈeɪdə] , [æz; əz] [ˈelɪs] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈdəʊlf(ə)l] [teɪl] .

"	Is	there	no	one	else	?	"	asked	Miss	Ada	,	as	Ellis	told	his	doleful	tale	.
"	是	那里	不	一	别的	?	"	问	错过	艾达	,	作为	埃利斯	讲述	他的	悲伤的	故事	.

“难道没有其他人了吗？”艾达小姐问道，此时埃利斯正在讲述他悲伤的故事。

" [ˈɔːrə] [hɑːt] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [liːˈəʊnə] , " [ˈelɪs] [ˈɑːnsə(r)d] ;

"	Ora	Hart	is	taking	care	of	Leona	,	"	Ellis	answered	;
"	奥拉	哈特	是	采取	关心	的	莉奥娜	,	"	埃利斯	回答	;

“奥拉·哈特正在照顾莉奥娜，”埃利斯回答道；

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .

"	but	she	has	as	much	as	she	can	do	to	look	after	her	own	children	.
"	但	她	有	作为	很多	作为	她	能	做	到	看	后	她	自己的	孩子们	.

但她已经尽力照顾好自己的孩子了。

[ʃiːz] [liːˈoʊnəz] [ˈkʌz(ə)n]

She's	Leona's	cousin
她是	莉奥娜的	表哥

她是莉奥娜的表妹。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ˈɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [æt; ət] [ɔːl] .

and	she's	awful	good	to	come	in	at	all	.
和	她是	可怕	好的	到	来	在	在	全部	.

她能来参赛真是太棒了。

[juː; jʊ] [siː] [məʊst] [ˈɛvriˌbɑːdiz] [gɒt] [fəʊks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] ,

You	see	most	everybody's	got	folks	of	their	own	to	see	to	,
你	看	最多	每个人的	得到	各位	的	他们的	自己的	到	看	到	,

你看，几乎每个人都有自己要照顾的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [speə(r)] [mʌtʃ] [taɪm] , [ɔːl'ðəʊ] ['ðer] [ɔːl] ['wɪlɪn] - [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt]

and	they	can't	spare	much	time	,	although	they're	all	willin	'	enough	to	do	what
和	他们	不能	空闲的	很多	时间	,	虽然	它们是	全部	威林	-	足够的	到	做	什么

[ðeɪ] [kæn; kən] .

they	can	.
他们	能	.

虽然他们都很愿意尽力而为，但他们也抽不出太多时间。

[ai] [eɪnt] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['beɪbiz] [maɪ'self] .

I	ain't	much	used	to	babies	myself	.
我	不是	很多	用过的	到	婴儿	我	.

我本人也不太习惯和小孩子相处。

[ai] [gɒt] ['neli] [braʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ai] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] .

I	got	Nellie	Brown	to	look	after	her	while	I	come	up	here	.
我	得到	内莉	棕色的	到	看	后	她	尽管	我	来	向上	这里	.

我请内莉·布朗在我上来的时候照顾她。

[ai] [njuː] [jʊd] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ai] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [klæmz] [ai] ['prɒmɪst] ,

I	knew	you'd	wonder	why	I	didn't	bring	them	clams	I	promised	,
我	知道	你会	想知道	为什么	我	没有	带来	他们	蛤蜊	我	承诺	,

我知道你会纳闷我为什么没带我答应他们的蛤蜊，

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

and	so	I	come	to	tell	you	why	.
和	所以	我	来	到	告诉	你	为什么	.

所以我来告诉你们为什么。

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] , [mɪs] ['eɪdə] . "

I	hope	it	won't	put	you	out	,	Miss	Ada	.	"
我	希望	它	惯于	放	你	出去	,	错过	艾达	.	"

我希望这不会让您感到不适，艾达小姐。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] .

"	We	can	have	something	else	just	as	well	,	"	she	told	him	.
"	我们	能	有	某物	别的	只是	作为	出色地	,	"	她	讲述	他	.

“我们也可以吃点别的，”她告诉他。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [nɒt] ['getɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn]

"	We	are	rather	used	to	not	getting	just	what	we	plan	for	,	"	she	went	on
"	我们	是	相当	用过的	到	不是	获得	只是	什么	我们	计划	为了	,	"	她	去	在

,

,
,

“我们已经习惯了事与愿违，”她继续说道。

['smaɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [wʌn] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [tel] , [æt; ət] [ðə; ðiː] [pɔɪnt] ,

smiling	,	for	be	it	known	one	could	never	tell	,	at	the	Point	,
微笑	,	为了	是	它	已知	一	可以	绝不	告诉	,	在	这	观点	,

微笑，因为要知道，在那个点上，永远无法分辨。

[dʒʌst] [haʊ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [maɪt] [tɜːn] [aʊt] .

just	how	an	order	might	turn	out	.
只是	如何	一个	命令	可能	转动	出去	.

订单最终可能会如何结果。

[ɪf] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [læm] [tʃɒps] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] " [hen] ['rɒbəts] ['hædnt] [fetʃt] ['əʊvə(r)] [nəʊ] [læm] ,

If	one	expected	lamb	chops	like	as	not	"	Hen	Roberts	hadn't	fetched	over	no	lamb	,
如果	一	预期的	羊肉	排骨	喜欢	作为	不是	"	母鸡	罗伯茨	之前没有	已获取	超过	不	羊肉	,

如果人们期待的是羊排，而不是“罗伯茨夫人没有带羊过来”，

" [ɔː(r)] [ɪf] ['mækrəl] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɪ'lɪvəd] [wʊd] [biː; bi]

"	or	if	mackerel	had	been	ordered	like	as	not	the	fish	delivered	would	be
"	或者	如果	鲭鱼	有	到过	订购	喜欢	作为	不是	这	鱼	发表	会	是

[ˌsiː əʊ 'diː] ,

cod	,
鳕鱼	,

或者，如果点的是鲭鱼，送来的却是鳕鱼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði]

and	the	excuse	would	be	that	some	one	came	along	and	carried	off	the
和	这	原谅	会	是	那	一些	一	来了	沿着	和	携带	离开	这

[ɪn'taɪə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mækrəl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ;

entire	supply	of	mackerel	before	the	last	orders	were	filled	;
全部的	供应	的	鲭鱼	前	这	最后的	订单	是	已填	;

而借口则是有人在最后一批订单完成之前，把所有的鲭鱼都偷走了；

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['eɪdə] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)]

therefore	it	was	no	new	experience	for	Miss	Ada	to	have	to	alter
所以	它	曾是	不	新的	经验	为了	错过	艾达	到	有	到	改变

[hɜː(r); hə(r)] [bɪl] [ɒv; əv] [feə(r)] .

her	bill	of	fare	.
她	账单	的	票价	.

因此，对于艾达小姐来说，修改账单并不是一次全新的经历。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sɒri] [ə'baʊt] ['hævɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['elɪs] [dɪs'kɒnsələtli] ,

"	I'm	awful	sorry	about	havin	'	to	stay	home	just	now	,	"	said	Ellis	disconsolately	,
"	我是	可怕	对不起	关于	拥有	-	到	停留	家	只是	现在	,	"	说	埃利斯	沮丧地	,

“我很抱歉现在不得不待在家里，”埃利斯沮丧地说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wen] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] .

"	for	this	is	when	I	expected	to	get	in	some	time	with	the	boat	.
"	为了	这	是	什么时候	我	预期的	到	得到	在	一些	时间	和	这	船	.

“因为我原本希望在这个时候能抽出一些时间和船待在一起。”

[aɪ] ['prɒmɪst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] ,

I	promised	two	or	three	parties	to	take	'	em	out	,
我	承诺	二	或者	三	各方	到	拿	-	呃	出去	,

我答应过两三个团体去干掉他们，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ,

and	now	I'll	have	to	get	some	one	else	to	take	my	place	,
和	现在	患病的	有	到	得到	一些	一	别的	到	拿	我的	地方	,

现在我得找别人来代替我的位置了。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] - [ɪm] [gəʊ] [ʃer] .

but	I'll	have	to	let	'	em	go	shares	.
但	患病的	有	到	让	-	呃	去	分享	.

但我不得不让他们卖掉股份。

[pɑːrks] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] [liː'əʊnə] [waɪlst] [hiːz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)]

Park's	let	me	have	the	Leona	whilst	he's	away	,	but	,	if	I	could	run	her
公园的	让	我	有	这	莉奥娜	而	他是	离开	,	但	,	如果	我	可以	跑步	她

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

帕克不在的时候把莱昂娜借给我用，但是，如果我能自己驾驶它的话，

[aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .

I	could	make	twice	as	much	.
我	可以	制作	两次	作为	很多	.

我可以赚到两倍的钱。

" [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['pɒli] [twɪtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt]

"	The	three	little	girls	listened	attentively	,	and	presently	Polly	twitched	her	Aunt
"	这	三	小的	女孩们	听着	认真地	,	和	目前	波莉	抽搐	她	阿姨

['eɪdəz] [sliːv] .

Ada's	sleeve	.
艾达的	袖子	.

三个小女孩认真地听着，过了一会儿，波莉动了动她姨妈艾达的袖子。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ?

"	Couldn't	we	take	care	of	the	baby	?
"	不能	我们	拿	关心	的	这	婴儿	?

“我们难道不能照顾这个孩子吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

[mɪs] ['eɪdə] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Miss	Ada	looked	down	at	her	with	a	smile	,	but	shook	her	head	.
错过	艾达	看起来	向下	在	她	和	一个	微笑	,	但	摇晃	她	头	.

艾达小姐低头看着她，脸上带着微笑，但摇了摇头。

" [əʊ] , [waɪ] [nɒt] ? " [sed] ['pɒli] [ɪn][ˌef 'tiː] [laʊdə] ['wɪspə(r)] .

"	Oh	,	why	not	?	"	said	Polly	in	ft	louder	whisper	.
"	哦	,	为什么	不是	?	"	说	波莉	在	英尺	更大声	耳语	.

“哦，为什么不呢？”波莉用稍大一些的耳语声说道。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] . "

"	I'd	love	to	.	"
"	ID	爱	到	.	"

“我喜欢。”

" [səʊ] [wʊd] [ai] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['mɒli] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

"	So	would	I	,	"	came	from	Molly	on	the	other	side	.
"	所以	会	我	,	"	来了	从	莫莉	在	这	其他	边	.

“我也是，”电话那头的莫莉说道。

[mɪs] ['eɪdə] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['iːgə(r)] ['feɪsɪz] [sed] : " [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['elɪs] .

Miss	Ada	beholding	the	eager	faces	said	:	"	Wait	a	moment	,	Ellis	.
错过	艾达	凝视	这	渴望的	面孔	说	:	"	等待	一个	片刻	,	埃利斯	.

艾达小姐看着孩子们渴望的脸庞说：“等一下，埃利斯。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [gˈɜːlz][ɒv; əv] [maɪn] .

I	want	to	talk	over	something	with	these	girls	of	mine	.
我	想	到	讲话	超过	某物	和	这些	女孩们	的	矿	.

我想和我的这些女儿们谈谈事情。

" [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [ˌɪn'dɔːz] , ['liːvɪŋ] ['elɪs] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

"	She	led	the	way	indoors	,	leaving	Ellis	on	the	porch	.
"	她	引领	这	方式	室内	,	离开	埃利斯	在	这	门廊	.

她带头进了屋，把埃利斯留在了门廊上。

" [naʊ] , ['læsi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

"	Now	,	lassies	,	"	she	said	when	they	were	all	in	the	living	-	room	,
"	现在	,	姑娘们	,	"	她	说	什么时候	他们	是	全部	在	这	活的	-	房间	,

“好了，姑娘们，”当她们都来到客厅时，她说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ? "

"	what	is	it	you	want	to	do	?	"
"	什么	是	它	你	想	到	做	?	"

你想做什么？

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['ɛlɪsɪz] ['beɪbi] , " ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [tuː] ,

"	We	want	to	take	care	of	Ellis's	baby	,	"	chanted	the	two	,
"	我们	想	到	拿	关心	的	埃利斯的	婴儿	,	"	吟诵	这	二	,

“我们要照顾埃利斯的孩子，”两人齐声喊道。

[ænd; ənd]['meəri] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [θɜːd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] .

and	Mary	coming	in	as	a	third	repeated	the	words	.
和	玛丽	未来	在	作为	一个	第三	重复	这	字	.

玛丽作为第三个进来的人重复了这些话。

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ?

"	But	do	you	realize	what	it	would	mean	?
"	但	做	你	意识到	什么	它	会	意思是	?

但你明白这意味着什么吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pleɪtaɪm] ,

You	would	have	to	give	up	much	of	your	playtime	,
你	会	有	到	给	向上	很多	的	你的	游戏时间	,

你将不得不放弃大部分玩耍时间，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [ɒf] ['seɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['rəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['pɪknɪkɪŋ] . "

and	could	not	go	off	sailing	or	rowing	or	picnicking	.	"
和	可以	不是	去	离开	帆船	或者	划船	或者	野餐	.	"

也不能出门航海、划船或野餐。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] ['pɪknɪkɪŋ] , " [ɪn'sɪstɪd] ['pɒli] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi]

"	We	could	go	picnicking	,	"	insisted	Polly	,	"	because	we	could	take	the	baby
"	我们	可以	去	野餐	,	"	坚持	波莉	,	"	因为	我们	可以	拿	这	婴儿

[wɪð] [ˌjuː 'es] . "

with	us	.	"
和	我们	.	"

“我们可以去野餐，”波莉坚持说，“因为我们可以带上宝宝。”

" ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [aʊt] [ðə; ði]['pɪknɪk] .

"	Very	well	,	we	will	leave	out	the	picnic	.
"	非常	出色地	,	我们	将要	离开	出去	这	野餐	.

好的，我们就不野餐了。

[ai] [mait] [get] [luː'ɛlə] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] ['sʌmtaɪmz] ,

I	might	get	Luella	to	stay	afternoons	sometimes	,
我	可能	得到	卢埃拉	到	停留	下午	有时	,

我有时可能会让卢埃拉下午留下来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [həʊm] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

but	you	know	she	goes	home	to	help	her	mother	,
但	你	知道	她	去	家	到	帮助	她	母亲	,

但你知道她回家是为了帮她妈妈。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [bɑːnz] [hæz; həz][mɔː(r)] ['lɔːndri] [wɜːk] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də] ,

for	Mrs	.	Barnes	has	more	laundry	work	than	she	can	do	,
为了	太太	.	巴恩斯	有	更多的	洗衣店	工作	比	她	能	做	,

巴恩斯太太的洗衣任务已经超出了她的能力范围。

[ænd; ənd] [luː'ɛlə] [hæz; həz][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ;

and	Luella	has	to	help	her	when	she	can	;
和	卢埃拉	有	到	帮助	她	什么时候	她	能	;

露埃拉必须在力所能及的范围内帮助她;

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tɜːmz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

those	were	the	only	terms	upon	which	she	would	consent	to	come	to	me	;
那些	是	这	仅有的	条款	之上	哪个	她	会	同意	到	来	到	我	;

这是她同意来找我的唯一条件;

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [kænt] [kaʊnt] [ɒn] [luːˈɛlə] . "

so	you	see	we	can't	count	on	Luella	.	"
所以	你	看	我们	不能	数数	在	卢埃拉	.	"

所以你看，我们不能指望卢埃拉。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [lɒŋ] , " [sed] ['pɒli] , ['həʊpfəli] .

"	It	may	not	be	for	very	long	,	"	said	Polly	,	hopefully	.
"	它	可能	不是	是	为了	非常	长的	,	"	说	波莉	,	希望	.

“也许不会持续太久，”波莉充满希望地说。

" [liːˈəʊnə] [meɪ] [suːn] [get] [wel] . "

"	Leona	may	soon	get	well	.	"
"	莉奥娜	可能	很快	得到	出色地	.	"

“莉奥娜可能很快就会康复。”

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['taɪfɔɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [səˈspekt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

"	If	it	is	typhoid	,	as	they	suspect	,	she	is	likely	to	be	ill	a	long	time	.	"
"	如果	它	是	伤寒	,	作为	他们	怀疑	,	她	是	可能	到	是	患病的	一个	长的	时间	.	"

“如果真如他们怀疑的那样是伤寒，她可能会病很久。”

" [wel] , [aɪ][dəʊnt][keə(r)] ; [aɪl] [gɪv] [ʌp][maɪ] [ˌɑːftəˈnuːnz] , " [dɪˈsaɪdɪd] ['pɒli] .

"	Well	,	I	don't	care	;	I'll	give	up	my	afternoons	,	"	decided	Polly	.
"	出色地	,	我	不	关心	;	患病的	给	向上	我的	下午	,	"	决定	波莉	.

“好吧，我不在乎；我愿意放弃我的下午时间，”波莉决定道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['mɔːnɪŋz] , " [sed] ['mɒli] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] .

"	And	I'll	give	up	my	mornings	,	"	said	Molly	,	not	to	be	outdone	.
"	和	患病的	给	向上	我的	早晨	,	"	说	莫莉	,	不是	到	是	胜过	.

“那我把早晨的时间都让给别人，”莫莉不甘示弱地说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['beɪbi] [dʌz] [sliːp] [sʌm; səm] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈsliːp] .

"	And	then	the	baby	does	sleep	some	,	so	we	can	play	while	she	is	asleep	.
"	和	然后	这	婴儿	做	睡觉	一些	,	所以	我们	能	玩	尽管	她	是	睡着了	.

“然后宝宝会睡一会儿，所以我们可以在她睡觉的时候玩耍。”

[əʊ] , ['pɒli] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lʌvli] [taɪmz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [əˈlaɪv] [laɪk] [ðæt] . "

Oh	,	Polly	,	we	could	have	lovely	times	playing	with	something	alive	like	that	.	"
哦	,	波莉	,	我们	可以	有	迷人的	时代	玩耍	和	某物	活	喜欢	那	.	"

哦，波莉，我们可以和这样活物一起玩耍，一定会非常开心。”

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['dʒɒli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv]['beɪbi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɒl] , " [pʊt][ɪn]

"	Wouldn't	it	be	jolly	to	have	a	real	live	baby	for	a	doll	,	"	put	in
"	不会	它	是	快乐的	到	有	一个	真实的	居住	婴儿	为了	一个	玩具娃娃	,	"	放	在

['meəri] .

Mary	.
玛丽	.

“要是能有个活生生的婴儿当娃娃玩，那该多好啊！”玛丽插嘴道。

" [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [pf] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə] , ['lɑːfɪŋ] ,

"	I	see	you	are	not	to	be	put	off	,	"	said	Miss	Ada	,	laughing	,
"	我	看	你	是	不是	到	是	放	离开	,	"	说	错过	艾达	,	笑	,

“看来你并没有因此气馁，”艾达小姐笑着说。

" [səʊ][ai] [wɪl] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

"	so	I	will	allow	you	to	undertake	the	charge	for	a	week	,
"	所以	我	将要	允许	你	到	承担	这	收费	为了	一个	星期	,

“所以我允许你负责这项任务一周。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɪf] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

and	at	the	end	of	that	time	if	I	think	it	is	too	much	for	you	,
和	在	这	结尾	的	那	时间	如果	我	思考	它	是	也	很多	为了	你	,

如果到那时我觉得你还是承受不了，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɪnˈsɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . "

I	shall	have	to	insist	that	you	give	it	up	.	"
我	将	有	到	坚持	那	你	给	它	向上	.	"

我必须坚持让你放弃它。

" [əʊ] , [wiːl; wil]['nevə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] , " [dɪ'kleəd] ['pɒli] [wɪð] [kən'vɪkʃn] ,

"	Oh	,	we'll	never	think	it	is	too	much	,	"	declared	Polly	with	conviction	,
"	哦	,	出色地	绝不	思考	它	是	也	很多	,	"	声明	波莉	和	定罪	,

“哦，我们永远不会觉得太多，”波莉坚定地说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ekəud] [hɜː(r); hə(r)] .

and	the	others	echoed	her	.
和	这	其他的	回声	她	.

其他人也纷纷附和她。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [truːp] [aʊt] [tuː; tə] ['elɪs] .

So	they	all	trooped	out	to	Ellis	.
所以	他们	全部	成群结队	出去	到	埃利斯	.

于是他们都涌向了埃利斯。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [plæn] , " ['mɒli] [bɪ'gæn] ['iːgəli] .

"	We	have	the	loveliest	plan	,	"	Molly	began	eagerly	.
"	我们	有	这	最可爱的	计划	,	"	莫莉	开始	急切地	.

“我们有一个非常棒的计划，”莫莉兴奋地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第5/7页

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][taɪm] , " [pʊt][ɪn] ['pɒli] .
" You can have all your time , " put in Polly .
" 你 能 有 全部 你的 时间 , " 放 在 波莉 .

“你可以自由支配你的时间，”波莉说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen]
" I am so very pleased to be able to do something for you when
" 我 是 所以 非常 高兴 到 是 有能力的 到 做 某物 为了 你 什么时候
[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
you were so kind to me ,
你 是 所以 种类 到 我 ,

“您当初对我那么好，现在能为您做点什么，我感到非常荣幸。”

" [sed] ['meəri] ['ɜːnɪstli] .
" said Mary earnestly .
" 说 玛丽 切实 .

玛丽认真地说。

['elɪs] [lʊkt] [bɪ'wɪldəd] .
Ellis looked bewildered .
埃利斯 看起来 困惑 .

埃利斯一脸茫然。

" [ðə; ðiː][gɜːlz] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,
" The girls propose to take care of your brother's little baby for a week ,
" 这 女孩们 提出 到 拿 关心 的 你的 兄弟 小的 婴儿 为了 一个 星期 ,
['elɪs] ,
Ellis ,
埃利斯 ,

“埃利斯，女孩们提议帮你照顾你哥哥的小宝宝一周。”

" [mɪs] ['eɪdə] [ɪk'spleɪnd] .
" Miss Ada explained .
" 错过 艾达 解释 .

“艾达小姐解释道。”

" [əʊ] , [aɪ][kænt] [let] - [ɪm][duː; də][ðæt] , " [sed] ['elɪs] ['bæʃfəli] .
" Oh , I can't let ' em do that , " said Ellis bashfully .
" 哦 , 我 不能 让 - 呃 做 那 , " 说 埃利斯 害羞地 .

“哦，我不能让他们那样做，”埃利斯羞涩地说。

" [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][waɪld][tuː; tə] , " ['pɒli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" Oh , but we are just wild to , " Polly assured him .
" 哦 , 但 我们 是 只是 荒野 到 , " 波莉 保证 他 .

“哦，但我们也一样狂野，”波莉向他保证道。

" [jes] , [wiː; wi]['truːli][ɑː(r); ə(r)] , " ['mɒli] [ɪn'sɪstɪd] .
" Yes , we truly are , " Molly insisted .
" 是的 , 我们 真的 是 , " 莫莉 坚持 .

“是的，我们确实是，”莫莉坚持道。

" [wiː; wi][ə'dɔː(r)] ['beɪbiz] .
" We adore babies .
" 我们 崇拜 婴儿 .

我们非常喜欢宝宝。

[wen] [kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] , ['elɪs] ?

When	can	you	bring	her	over	,	Ellis	?
什么时候	能	你	带来	她	超过	,	埃利斯	?

埃利斯，你什么时候能把她带过来?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ɑːnt] ['eɪdə] , [ænd; ənd] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [wɪð] [ˌem 'iː]

Shall	we	keep	her	day	and	night	,	Aunt	Ada	,	and	may	she	sleep	with	me
将	我们	保持	她	天	和	夜晚	,	阿姨	艾达	,	和	可能	她	睡觉	和	我

? "

?	"
?	"

艾达姨妈，我们日夜留着她好吗？她可以和我一起睡吗?

" [əʊ] , ['ɔːrəz]['sɪstə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [naɪt] , " ['elɪs] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Oh	,	Ora's	sister	says	she	can	take	her	at	night	,	"	Ellis	hastened	to	say	.
"	哦	,	ora的	姐姐	说道	她	能	拿	她	在	夜晚	,	"	埃利斯	加快	到	说	.

“哦，奥拉的姐姐说她晚上可以带她去，”埃利斯赶紧说道。

" [ʃiː; ʃi] [kænt] [liːv] [həʊm] ['veri] [wel] ,

"	She	can't	leave	home	very	well	,
"	她	不能	离开	家	非常	出色地	,

她不太擅长离家，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['bɪzi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

and	she	is	too	busy	during	the	day	to	look	out	for	her	,
和	她	是	也	忙碌的	期间	这	天	到	看	出去	为了	她	,

她白天太忙了，没空照顾她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [smɔːl]

for	she	has	a	lot	of	children	,	but	none	of	them	are	little	small
为了	她	有	一个	很多	的	孩子们	,	但	没有任何	的	他们	是	小的	小的

['beɪbiz] ;

babies	;
婴儿	;

因为她有很多孩子，但没有一个是小婴儿;

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] [θriː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][æt; ət] [naɪt] .

the	youngest	is	three	,	and	she	says	she	doesn't	mind	having	the	baby	at	night	.
这	最小的	是	三	,	和	她	说道	她	不	头脑	拥有	这	婴儿	在	夜晚	.

"

"
"

最小的孩子三岁，她说她不介意晚上照顾孩子。

" [ðen] [wiːl; wil] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ['əʊnli] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;

"	Then	we'll	arrange	for	the	day	only	,	"	said	Miss	Ada	with	decision	;
"	然后	出色地	安排	为了	这	天	仅有的	,	"	说	错过	艾达	和	决定	;

“那我们就只安排一天吧，”艾达小姐果断地说;

" [ðæt] [ɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , ['elɪs] ,

"	that	is	when	she	would	require	your	time	,	Ellis	,
"	那	是	什么时候	她	会	要求	你的	时间	,	埃利斯	,

“那时候她就需要你帮忙了，埃利斯。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][help][juː; jʊ][aʊt][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊt] [wen]

and	we	are	glad	to	help	you	out	so	you	can	take	out	the	boat	when
和	我们	是	高兴的	到	帮助	你	出去	所以	你	能	拿	出去	这	船	什么时候

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "

you	have	the	opportunity	.	"
你	有	这	机会	.	"

我们很乐意为您提供帮助，以便您在有机会的时候可以出海。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " [sed] ['elɪs] ['ɔːkwədli] .

"	I'm	sure	I'm	much	obliged	,	"	said	Ellis	awkwardly	.
"	我是	当然	我是	很多	有义务	,	"	说	埃利斯	尴尬地	.

“我肯定感激不尽，”埃利斯尴尬地说。

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] " ['pɔɪntəz] " [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

Like	most	of	the	"	Pointers	"	he	was	unused	to	showing	his	gratitude	.
喜欢	最多	的	这	"	指针	"	他	曾是	未使用的	到	显示	他的	感激	.

和大多数“指针”一样，他不习惯表达感激之情。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ['eni] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] - ['spɪrɪtɪd] .

To	his	mind	any	display	of	appreciation	was	poor	-	spirited	.
到	他的	头脑	任何	展示	的	欣赏	曾是	贫穷的	-	精神抖擞	.

在他看来，任何表示感激的行为都是缺乏诚意的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [let] ['eni] [wʌn] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə]

He	was	too	proud	to	let	any	one	see	that	he	felt	under	obligations	and	to
他	曾是	也	自豪的	到	让	任何	一	看	那	他	毛毡	在下面	义务	和	到

[seɪ] ['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][æn; ən] ['efət] .

say	even	as	much	as	he	did	was	an	effort	.
说	甚至	作为	很多	作为	他	做过	曾是	一个	努力	.

他太骄傲了，不愿让任何人看出他感到有义务，即使说出那样的话对他来说也是一种努力。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [trɔt] [ɒf] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [rɪ'muːvd] ,

Nevertheless	,	he	trotted	off	feeling	a	great	weight	removed	,
尽管如此	,	他	小跑	离开	感觉	一个	伟大的	重量	已移除	,

然而，他轻快地跑开了，感觉如释重负。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɔː(r)] - [mʌnθs] - [əʊld]['beɪbi] .

and	in	half	an	hour	was	back	again	with	the	little	four	-	months	-	old	baby	.
和	在	一半	一个	小时	曾是	后退	再次	和	这	小的	四	-	几个月	-	老的	婴儿	.

半小时后，他又带着四个月大的小宝宝回来了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [smɔːl] [mɪs] ['mɜːtl] ['dɪksən][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð]

For	that	day	,	at	least	,	the	small	Miss	Myrtle	Dixon	was	overwhelmed	with
为了	那	天	,	在	至少	,	这	小的	错过	桃金娘	迪克森	曾是	不堪重负	和

[ə'tenʃən] .

attentions	.
注意	.

至少在那一天，娇小的默特尔·迪克森小姐受到了人们的热烈欢迎。

['pɒli] [sæt][baɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [slept] ,

Polly	sat	by	when	she	slept	,
波莉	卫星	经过	什么时候	她	睡着了	,

波莉在她睡觉时就坐在旁边。

['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt]

ready	to	pounce	upon	her	and	take	her	up	at	the	slightest	movement
准备好	到	猛扑	之上	她	和	拿	她	向上	在	这	丝毫	移动

.

:
.

只要她稍有动静，他就会立刻扑上去把她抓起来。

['mɒli] [wɒz; wəz][ɒn][hænd][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [mɪlk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][səʊ] [mʌtʃ]

Molly	was	on	hand	to	urge	a	bottle	of	milk	upon	her	if	she	so	much
莫莉	曾是	在	手	到	敦促	一个	瓶子	的	牛奶	之上	她	如果	她	所以	很多

[æz; əz] ['hwimpə] .

as	whimpered	.
作为	呜咽	.

如果她胆敢哼一声，莫莉就会立刻给她一瓶牛奶。

['meəri] ['dæŋgld] [biː; bi] - ['ribən] ['trɪŋkɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)]

Mary	dangled	be	-	ribboned	trinkets	before	her	the	minute	she	opened	her
玛丽	悬挂着	是	-	丝带	小饰品	前	她	这	分钟	她	打开	她

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

玛丽刚睁开眼，眼前就晃动着一些系着丝带的小饰品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌoʊvər'kaɪndnəs] .

and	they	were	all	in	danger	of	hurting	her	with	overkindness	.
和	他们	是	全部	在	危险	的	受伤	她	和	过度友善	.

他们都有可能因为过于善良而伤害到她。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] ,

The	second	day	she	was	less	of	a	novelty	,
这	第二	天	她	曾是	较少的	的	一个	新奇	,

第二天，她就没那么新鲜了。

[ðəʊ] [sə'fɪʃntli] [ˌentə'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['nɜːsɪz] [tuː; tə]['klæmə(r)]

though	sufficiently	entertaining	for	each	of	her	three	nurses	to	clamor
尽管	足够	娱乐	为了	每个	的	她	三	护士	到	叫嚣

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

虽然她足够有趣，以至于她的三个护士都吵着要照顾她。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['mɒli] [ɪk'stætɪkli] .

"	She	is	too	dear	for	anything	,	"	said	Molly	ecstatically	.
"	她	是	也	亲爱的	为了	任何事物	,	"	说	莫莉	欣喜若狂	.

“她太珍贵了，什么都配不上她，”莫莉欣喜若狂地说。

" [siː] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] , ['meəri] , [ænd; ənd] ['flʌtə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hændz] .

"	See	her	laugh	,	Mary	,	and	flutter	her	little	hands	.
"	看	她	笑	,	玛丽	,	和	扑	她	小的	双手	.

“玛丽，你看她笑，看她的小手挥舞。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ]['beɪbi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

She	is	to	be	my	baby	this	morning	.
她	是	到	是	我的	婴儿	这	早晨	.

今天早上她就是我的宝宝了。

[lets] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪdi] , [ænd; ənd] [pleɪ] .

Let's	go	around	the	side	of	the	house	,	where	it	is	shady	,	and	play	.
我们来吧	去	大约	这	边	的	这	房子	,	在哪里	它	是	阴凉	,	和	玩	.

我们绕到房子侧面阴凉的地方去玩吧。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['pɒli] ,

You	can	have	the	place	under	the	porch	for	your	house	,	Polly	,
你	能	有	这	地方	在下面	这	门廊	为了	你的	房子	,	波莉	,

波莉，你可以把门廊下面的地方用来放你的房子。

[ænd; ənd]['meəri][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] .

and	Mary	can	have	the	wood	-	shed	.
和	玛丽	能	有	这	木头	-	棚	.

玛丽可以拥有那间柴房。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['selə(r)] . "

I'll	take	the	cellar	.	"
患病的	拿	这	地窖	.	"

我来租地窖。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [kəʊld][ænd; ənd][dæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi] , " [sed] ['meəri] .

"	Oh	,	but	that	will	be	too	cold	and	damp	for	the	baby	,	"	said	Mary	.
"	哦	,	但	那	将要	是	也	寒冷的	和	潮湿	为了	这	婴儿	,	"	说	玛丽	.

“哦，但是那对宝宝来说太冷太潮湿了，”玛丽说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['selə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['dʒenərəsli] .

"	You	take	the	wood	-	shed	and	I'll	take	the	cellar	,	"	she	added	generously	.
"	你	拿	这	木头	-	棚	和	患病的	拿	这	地窖	,	"	她	额外	慷慨地	.

“你用柴房，我用地窖，”她慷慨地补充道。

['mɒli] [ə'griːd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['beɪbi][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [krɪb] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz]

Molly	agreed	and	presently	baby	was	established	in	a	crib	made	of	the	clothes
莫莉	同意	和	目前	婴儿	曾是	已确立的	在	一个	婴儿床	制成	的	这	衣服

- ['bɑːskɪt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kən'tentɪdli] ['sʌkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θʌm] .

-	basket	where	she	lay	contentedly	sucking	her	thumb	.
-	篮子	在哪里	她	躺	心满意足地	吸吮	她	拇指	.

莫莉同意了，很快，婴儿就被安置在用衣篮做成的婴儿床上，她心满意足地吮吸着自己的拇指。

['meəri] , ['hjuːdʒli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self] , [kept] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .

Mary	,	hugely	enjoying	herself	,	kept	house	in	the	cellar	.
玛丽	,	非常	享受	她自己	,	保留	房子	在	这	地窖	.

玛丽非常享受在地下室的生活，把家务活都做成了。

[ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð]

She	sat	at	the	door	in	a	rocking	-	chair	which	she	rocked	back	and	forth	with
她	卫星	在	这	门	在	一个	摇滚	-	椅子	哪个	她	摇滚	后退	和	前进	和

[ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

a	blissful	expression	on	her	face	.
一个	幸福的	表达	在	她	脸	.

她坐在门口的摇椅上，轻轻地摇晃着摇椅，脸上带着幸福的表情。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [ə'merɪkən] ['kʌmfət] [wɪtʃ] ['meəri][dɪd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ]

If	there	was	any	American	comfort	which	Mary	did	appreciate	it	was	a	rocking
如果	那里	曾是	任何	美国人	舒适	哪个	玛丽	做过	欣赏	它	曾是	一个	摇滚

- [tʃeə(r)] .

-	chair	.
-	椅子	.

如果说有什么美国式的舒适事物能让玛丽感到欣慰，那就是摇椅了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

She	had	never	seen	one	till	she	came	to	the	United	States	,
她	有	绝不	已见	一	直到	她	来了	到	这	团结的	各州	,

在她来到美国之前，她从未见过这种动物。

['naɪðə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] .

neither	had	she	ever	before	made	the	acquaintance	of	chewing	-	gum	.
两者都不	有	她	曾经	前	制成	这	熟人	的	咀嚼	-	胶	.

她以前也从未接触过口香糖。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['seldəm] [ə'laʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] .

This	was	a	luxury	seldom	allowed	the	little	girls	.
这	曾是	一个	奢华	很少	允许	这	小的	女孩们	.

这是小女孩们很少能享受到的奢侈品。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈgʌstɪŋ] ['hæbɪt] , " [mɪs] ['eɪdə] [dɪ'kleəd] ,

"	It	is	a	disgusting	habit	,	"	Miss	Ada	declared	,
"	它	是	一个	令人作呕	习惯	,	"	错过	艾达	声明	,

“这真是个令人作呕的习惯，”艾达小姐说道。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	I	don't	want	you	children	to	acquire	it	.
"	和	我	不	想	你	孩子们	到	获得	它	.

“我不希望你们这些孩子染上这种病。”

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ['meəri] , [wʊd] [biː; bi] [ʃɒkt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Your	mother	,	Mary	,	would	be	shocked	if	she	saw	you	use	it	.
你的	母亲	,	玛丽	,	会	是	震惊	如果	她	锯	你	使用	它	.

你妈妈玛丽要是看到你用它，一定会大吃一惊。

" [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['slaɪli] ['fɜːnɪʃt] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [mɪs]

"	But	once	in	a	while	Uncle	Dick	slyly	furnished	each	with	a	package	and	Miss
"	但	一次	在	一个	尽管	叔叔	迪克	狡猾地	提供	每个	和	一个	包裹	和	错过

['eɪdə] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ada	allowed	them	to	have	it	,
艾达	允许	他们	到	有	它	,

但偶尔迪克叔叔会偷偷地给每个人准备一个包裹，而艾达小姐也允许他们拿走。

[ðəʊ] [prəʊ'testɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

though	protesting	all	the	time	to	her	brother	.
尽管	抗议	全部	这	时间	到	她	兄弟	.

尽管她一直向哥哥抗议。

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['mɔːnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

This	special	morning	Uncle	Dick	had	hidden	a	package	under	each	of	their
这	特别的	早晨	叔叔	迪克	有	隐	一个	包裹	在下面	每个	的	他们的

['brekfəst] [pleɪts] ,

breakfast	plates	,
早餐	盘子	,

在这个特别的早晨，迪克叔叔在每个人的早餐盘子底下都藏了一个包裹。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [θriː] [peəz] [ɒv; əv] [dʒɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['vɪgərəsli]

and	it	is	needless	to	say	that	three	pairs	of	jaws	were	working	vigorously
和	它	是	不必要	到	说	那	三	对	的	下颚	是	在职的	大力

[æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] [haʊs] .

as	they	played	house	.
作为	他们	玩	房子	.

不言而喻，三对下颚在玩过家家时都在卖力地工作。

" [aɪm] [ə'gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɑːnt] ['eɪdə] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] ['beəfʊt] , " [ə'naʊnst] ['mɒli] ;

"	I'm	agoing	to	ask	Aunt	Ada	if	we	may	go	barefoot	,	"	announced	Molly	;
"	我是	过去	到	问	阿姨	艾达	如果	我们	可能	去	赤脚	,	"	宣布	莫莉	;

“我要去问问艾达阿姨我们能不能光脚走，”莫莉宣布道；

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plenti] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	it	is	plenty	warm	enough	to	-	day	.
"	它	是	很多	温暖的	足够的	到	-	天	.

“今天天气很暖和。”

" ['meəri] [dʒʌmpt] [ʌp] , [tɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] .

"	Mary	jumped	up	,	tipping	over	her	rocking	-	chair	as	she	did	so	.
"	玛丽	跳了起来	向上	,	小费	超过	她	摇滚	-	椅子	作为	她	做过	所以	.

玛丽猛地跳了起来，结果把摇椅弄翻了。

" [əʊ] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ?

"	Oh	,	does	she	allow	you	to	do	that	?
"	哦	,	做	她	允许	你	到	做	那	?

“哦，她允许你这样做吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['siːkrətli] [lɒŋd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [mɪs] [ʃɑːp] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['hɒrɪfaɪd] [wen] [wiː; wi][ɑːsk]
" I've always secretly longed to , but Miss Sharp is perfectly horrified when we ask
" 我已经 总是 偷偷 渴望 到 , 但 错过 锋利的 是 完美 惊恐万分 什么时候 我们 问
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“我一直暗自渴望这样做，但当我们问夏普小姐时，她却感到非常震惊。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] ,
" The other two looked at each other with a little smile ,
" 这 其他 二 看起来 在 每个 其他 和 一个 小的 微笑 ,

另外两人互相看了一眼，微微一笑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ðæt] ['meəri] [hɜː'self] [hæd; həd] [biːn]
for it was not such a great while before this that Mary herself had been
为了 它 曾是 不是 这样的 一个 伟大的 尽管 前 这 那 玛丽 她自己 有 到过
['hɒrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
horrified at the suggestion .
惊恐万分 在 这 建议 .

因为就在不久之前，玛丽本人还对这个提议感到震惊。

" [ɑːnt] ['eɪdə] ['dʌznt] [keə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːm] [ɪ'nʌf] , " ['mɒli] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] .
" Aunt Ada doesn't care , if it is warm enough , " Molly informed her .
" 阿姨 艾达 不 关心 , 如果 它 是 温暖的 足够的 , " 莫莉 知情的 她 .

“只要够暖和，艾达阿姨就不在乎，”莫莉告诉她。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] ['beəfʊt] [ʌp] [hɪə(r)] , [ɪf] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [kəʊld] .
" I always go barefoot up here , if I feel like it and it isn't too cold .
" 我 总是 去 赤脚 向上 这里 , 如果 我 感觉 喜欢 它 和 它 不是 也 寒冷的 .

“如果天气不太冷，而且我心情好的话，我总是光着脚上来。”

[aɪl] [gəʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .
I'll go ask her now .
患病的 去 问 她 现在 .

我现在就去问她。

[wɒtʃ] [ðə; ði]['beɪbi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [g'ɜːlz] .
Watch the baby for me , girls .
手表 这 婴儿 为了 我 , 女孩们 .

姑娘们，帮我照看一下宝宝。

" [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] ['nɜːsɪz] [waɪl] ['mɒli] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['erənd] .
" They promised to be faithful nurses while Molly went on her errand .
" 他们 承诺 到 是 忠实 护士 尽管 莫莉 去 在 她 差事 .

“她们承诺在莫莉外出办事期间，会尽职尽责地照顾她。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['beərɪŋ]
She was gone some time and when she returned she was carefully bearing
她 曾是 已消失 一些 时间 和 什么时候 她 返回 她 曾是 小心 轴承
[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [freʃ] ['doʊnʌts] .
a plate of fresh doughnuts .
一个 盘子 的 新鲜的 甜甜圈 .

她离开了一段时间，回来时小心翼翼地端着一盘新鲜出炉的甜甜圈。

" [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][hæv; həv] , ['pɒli] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " ['doʊnʌts] [ɔː(r)] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] ?
" Which would you rather have , Polly , " she cried , " doughnuts or chewing - gum ?
" 哪个 会 你 相当 有 , 波莉 , " 她 哭 , " 甜甜圈 或者 咀嚼 - 胶 ?

“波莉，你更想要甜甜圈还是口香糖？”她喊道。

[juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][bəuθ] , [ɑːnt] ['eɪdə] [sez] . "
you can't have both , Aunt Ada says . "
你 不能 有 两个都 , 阿姨 艾达 说道 . "

“你不能两者兼得，”艾达阿姨说。

" ['doʊnʌts] ,
" **Doughnuts** ,
" 甜甜圈 ,

甜甜圈，

" [dɪ'saɪdɪd] ['pɒli] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]
" **decided** **Polly** **without** **hesitation** **taking** **the** **chewing** - **gum** **from** **her** **mouth**
" 决定 波莉 没有 犹豫 采取 这 咀嚼 - 胶 从 她 嘴
[ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
and **slapping** **it** **securely** **against** **a** **stone** **in** **the** **foundation** **of** **the** **porch** **.**
和 拍打 它 安全地 反对 一个 石头 在 这 基础 的 这 门廊 .

波莉毫不犹豫地决定，她从嘴里拿出口香糖，用力地拍在门廊地基的一块石头上。

" [doʊnt] [ðeɪ] [lʊk] [gʊd] ?
" **Don't** **they** **look** **good** **?**
" 不 他们 看 好的 ?

“它们看起来是不是很棒？”

[səʊ] [braʊn] [ænd; ənd] ['ʃʊgəri] .
So **brown** **and** **sugary** **.**
所以 棕色的 和 含糖的 .

又红又甜。

[aɪ][duː; də] [θɪŋk] [luː'ɛlə] [meɪks] [ðə; ði] [best] ['doʊnʌts] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ]
I **do** **think** **Luella** **makes** **the** **best** **doughnuts** **,** **"** **and** **she** **helped** **herself** **to** **a**
我 做 思考 卢埃拉 制作 这 最好的 甜甜圈 , " 和 她 帮助 她自己 到 一个
['speʃəli] [fæt] ,
specially **fat** **,**
特别 胖的 ,

我觉得卢埃拉做的甜甜圈最好吃，"她给自己拿了一个特别胖的甜甜圈。

['æpɪtaɪzɪŋ] [wʌn] .
appetizing **one** **.**
令人垂涎的 一 .

令人垂涎欲滴的。

" [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [tʃuːz] , ['meəri] ? " [ɑːskt] ['mɒli] .
" Which do you choose , Mary ? " asked Molly .
" 哪个 做 你 选择 , 玛丽 ? " 问 莫莉 .

“玛丽，你选哪个？”莫莉问道。

['meəri] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['rɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] .
Mary **continued** **her** **rocking** **and** **chewing** **.**
玛丽 持续 她 摇滚 和 咀嚼 .

玛丽继续摇晃着身体，咀嚼着食物。

" [aɪl] [kiːp] [ðə; ði] [gʌm] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" I'll keep the gum , thank you .
" 患病的 保持 这 胶 , 感谢 你 .

“口香糖我留下了，谢谢。”

" ['mɒli] [lɑːft] .
" Molly laughed .
" 莫莉 笑了 .

莫莉笑了。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɑːnt] ['eɪdə] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] .
" That is what Aunt Ada said you would do .
" 那 是 什么 阿姨 艾达 说 你 会 做 .

“艾达阿姨说你会这么做。”

[ænd; ənd][gˈɜːlz] , [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ɒf] [ˈaʊə(r)] [ˈʃuːz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] .

And	girls	,	we	may	take	off	our	shoes	and	stockings	.
和	女孩们	,	我们	可能	拿	离开	我们的	鞋	和	长筒袜	.

女生们，我们可以脱掉鞋袜。

[haʊz] [ðə; ði][ˈbeɪbi] , [ˈpɒli] ? "

How's	the	baby	,	Polly	?	"
怎么样	这	婴儿	,	波莉	?	"

波莉，宝宝怎么样了？

" [saʊnd] [əˈsliːp] . "

"	Sound	asleep	.	"
"	声音	睡着了	.	"

“睡得很沉。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ðen] [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Then	I	reckon	we	can	leave	her	for	a	while	,
然后	我	估计	我们	能	离开	她	为了	一个	尽管	,

那我想我们可以暂时离开她一段时间。

[aɪ][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [maɪ][beə(r)] [təʊz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

I	do	want	to	get	my	bare	toes	on	the	grass	,	don't	you	?
我	做	想	到	得到	我的	裸	脚趾	在	这	草	,	不	你	?

我也想让光脚踩在草地上，你不想吗？

[kʌm] [ɒn] , [ˈpɒli] , [ænd; ənd] [lets] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪks] . "

Come	on	,	Polly	,	and	let's	hunt	for	snakes	.	"
来	在	,	波莉	,	和	我们来吧	打猎	为了	蛇	.	"

来吧，波莉，我们去抓蛇。”

" [sneɪks] !

"	Snakes	!
"	蛇	!

“蛇！

" [ˈmeəri] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn][ˈhɒrə(r)] .

"	Mary	jumped	to	her	feet	in	horror	.
"	玛丽	跳了起来	到	她	脚	在	恐怖	.

玛丽惊恐地跳了起来。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [sneɪks] [hɪə(r)] ?

"	Are	there	snakes	here	?
"	是	那里	蛇	这里	?

这里有蛇吗？

[ˈfænsi] !

Fancy	!
想要	!

想要！

" [ʃiː; ʃi] [ˈgæðəd] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈredi] [tuː; tə][flaɪ] .

"	She	gathered	her	skirts	about	her	and	looked	ready	to	fly	.
"	她	聚集	她	裙子	关于	她	和	看起来	准备好	到	飞	.

她拢起裙摆，一副随时准备飞翔的样子。

" [waɪ] , [jes] .

"	Why	,	yes	.
"	为什么	,	是的	.

“是的。”

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd][ðem; ðəm] ? " [rɪˈtɜːnd] ['mɒli] ['kɑːmli] .

Do	you	mind	them	?	"	returned	Molly	calmly	.
做	你	头脑	他们	?	"	返回	莫莉	平静地	.

“你介意它们吗？”莫莉平静地问道。

" ['pɒli] [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [grɑːs] [sneɪks] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['hɑːmləs]

"	Polly	and	I	love	the	little	green	grass	snakes	;	they	are	perfectly	harmless
"	波莉	和	我	爱	这	小的	绿色的	草	蛇	;	他们	是	完美	无害

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['prɪti] . "

and	are	so	pretty	.	"
和	是	所以	漂亮的	.	"

“我和波莉都很喜欢这些绿色的小草蛇；它们完全无害，而且非常漂亮。”

" ['prɪti] ?

"	Pretty	?
"	漂亮的	?

“漂亮的?

[aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] ['prɪti] [ə'baʊt][ə; eɪ] [sneɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] , [rɪ'kɔɪlɪŋ] .

I	could	never	imagine	anything	pretty	about	a	snake	,	"	replied	Mary	,	recoiling	.
我	可以	绝不	想象	任何事物	漂亮的	关于	一个	蛇	,	"	回复	玛丽	,	反冲	.

“我永远也无法想象蛇有什么好看的地方，”玛丽说着，往后退了一步。

" [maɪ] [wɜːd] !

"	My	word	!
"	我的	单词	!

我的天哪!

['mɒli] , [dʒʌst]['fænsi][jɔː(r); jə(r)] ['tɔːkɪŋ] [səʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [sneɪk] .

Molly	,	just	fancy	your	talking	so	of	a	horrid	snake	.
莫莉	,	只是	想要	你的	说	所以	的	一个	可怕的	蛇	.

莫莉，真没想到你会这么形容一条可怕的蛇。

" ['mɒli] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['hɒrə(r)] .

"	Molly	laughed	at	her	horror	.
"	莫莉	笑了	在	她	恐怖	.

莫莉被她的惊恐逗笑了。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] ['pɔɪzənəs] , ['meəri] . "

"	They	aren't	poisonous	,	Mary	.	"
"	他们	不是	有毒	,	玛丽	.	"

“它们没有毒，玛丽。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][səʊ] ['ləʊðsəm] . "

"	But	the	very	idea	of	them	is	so	loathsome	.	"
"	但	这	非常	主意	的	他们	是	所以	令人厌恶的	.	"

“但光是想到它们就令人作呕。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , " [pʊt][ɪn] ['pɒli] .

"	It	isn't	unless	you	make	it	so	,	"	put	in	Polly	.
"	它	不是	除非	你	制作	它	所以	,	"	放	在	波莉	.

“除非你让它变成那样，否则就不是那样，”波莉插嘴道。

" [aɪ] [laɪk] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [doʊnt][baɪt][ɔː(r)] [stɪŋ] ,

"	I	like	all	kinds	of	little	creatures	so	long	as	they	don't	bite	or	sting	,
"	我	喜欢	全部	种类	的	小的	生物	所以	长的	作为	他们	不	咬	或者	蜇	,

“我喜欢各种各样的小动物，只要它们不咬人或蜇人就行。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] , [laɪk] ['biːz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [aɪ] [laɪk] ,

and	some	of	those	,	like	bees	,	for	example	,	I	like	,
和	一些	的	那些	,	喜欢	蜜蜂	,	为了	例子	,	我	喜欢	,

例如，我喜欢其中一些动物，比如蜜蜂。

[ðəʊ] [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [tuː] [nɪə(r)][ˌem 'iː] .

though	I	don't	want	them	to	get	too	near	me	.
尽管	我	不	想	他们	到	得到	也	靠近	我	.

虽然我不想让他们离我太近。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['rætlsneɪk] [ɔː(r)] ['kɒpəhed] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] , [ai][ˌeɪ 'em]

Of	course	when	it	comes	to	rattlesnakes	or	copperheads	,	or	such	,	I	am
的	课程	什么时候	它	来	到	响尾蛇	或者	铜头蛇	,	或者	这样的	,	我	是

[ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

afraid	of	them	,
害怕的	的	他们	,

当然，说到响尾蛇、铜头蝮之类的蛇，我还是会害怕的。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [grɑːs] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

but	these	little	grass	snakes	are	different	.
但	这些	小的	草	蛇	是	不同的	.

但这些小草蛇却不一样。

" [bʌt; bət]['meəri][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd] [wʊd]

"	But	Mary	could	not	be	persuaded	to	give	up	her	prejudices	and	would
"	但	玛丽	可以	不是	是	被说服	到	给	向上	她	偏见	和	会

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,

none	of	the	snakes	,
没有任何	的	这	蛇	,

但是玛丽始终不肯放弃她的偏见，也不愿接受任何蛇的诱惑。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['bʌtəkʌp] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spft] [græs]

so	they	decided	to	gather	buttercups	,	and	wandered	off	among	the	soft	grasses
所以	他们	决定	到	收集	毛茛	,	和	漫步	离开	之中	这	柔软的	草

[ɒn][ðə; ði] ['hɪltɒp] .

on	the	hilltop	.
在	这	山顶	.

于是他们决定去采摘毛茛，便漫步到山顶柔软的草地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [luː'ɛlə] ['waɪldli] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] - [klɒθ] [tuː; tə] [ə'trækt]

But	it	was	only	when	they	saw	Luella	wildly	waving	the	dish	-	cloth	to	attract
但	它	曾是	仅有的	什么时候	他们	锯	卢埃拉	疯狂地	挥手	这	盘子	-	布	到	吸引

[ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['beɪbi] .

their	attention	that	they	remembered	the	baby	.
他们的	注意力	那	他们	记得	这	婴儿	.

但直到他们看到卢埃拉疯狂地挥舞着抹布吸引他们的注意力时，他们才想起了那个婴儿。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [pəʊst] - [heɪst] ,

Then	they	started	toward	the	cottage	post	-	haste	,
然后	他们	开始	朝向	这	小屋	邮政	-	匆忙	,

然后他们迅速向小屋走去。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə][faɪnd] [mɪs] ['eɪdə] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

arriving	there	to	find	Miss	Ada	walking	the	floor	with	the	baby	and	trying	to
抵达	那里	到	寻找	错过	艾达	步行	这	地面	和	这	婴儿	和	尝试	到

[stɪl] [ɪts] [kraɪz] .

still	its	cries	.
仍然	它是	哭泣	.

到达那里后，发现艾达小姐抱着婴儿在地板上走来走去，试图止住婴儿的哭声。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? " [kraɪd] ['mɒli] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .

"	What	is	the	matter	with	her	?	"	cried	Molly	rushing	in	.
"	什么	是	这	事情	和	她	?	"	哭	莫莉	匆忙	在	.

“她怎么了？”莫莉冲进来喊道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] . "

"	We	thought	she	was	sound	asleep	.	"
"	我们	想法	她	曾是	声音	睡着了	.	"

我们以为她睡得很沉。

" ['beɪbiz] [doʊnt] [sliːp] [fər'evə(r)] , " [ri'mɑːk] [luː'ɛlə] [sɑː'kæstɪkli] .

"	Babies	don't	sleep	forever	,	"	remarked	Luella	sarcastically	.
"	婴儿	不	睡觉	永远	,	"	评论	卢埃拉	讽刺地	.

“婴儿不可能永远睡觉，”卢埃拉讽刺地说。

" [hɪə(r)] , [mɪs] ['eɪdə] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə] - [ɪm] .

"	Here	,	Miss	Ada	,	I'm	used	to	'	em	.
"	这里	,	错过	艾达	,	我是	用过的	到	-	呃	.

“艾达小姐，我早就习惯了。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɪn] ['stɪkɪn] - [hɜː(r); hə(r)] ['eniweə(r)] ;

Let	me	see	if	there's	a	pin	stickin	'	her	anywhere	;
让	我	看	如果	有	一个	别针	粘	-	她	任何地方	;

让我看看她身上有没有扎针的地方；

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['noʊɪn] - [wɒt] ['fuːlɪn] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] ['dɔɪɪn] -

there's	no	knowin	'	what	foolin	'	with	her	clothes	these	children	have	been	doin	'
有	不	知道	-	什么	愚弄	-	和	她	衣服	这些	孩子们	有	到过	做	-

.

:
.

谁也不知道这些孩子对她的衣服做了什么。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [deəd] [nɒt] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [waɪl] [mɪs] ['eɪdə] [sed] : " [əʊ] ,

"	The	children	dared	not	protest	against	this	charge	while	Miss	Ada	said	:	"	Oh	,
"	这	孩子们	敢于	不是	反对	反对	这	收费	尽管	错过	艾达	说	:	"	哦	,

孩子们不敢对这一指控提出异议，而艾达小姐则说道：“哦，

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːm] [ɔːl] [raɪt] ,

I	have	looked	and	she	seems	all	right	,
我	有	看起来	和	她	似乎	全部	正确的	,

我看过了，她看起来没事。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ri'liŋkwiʃ] [ðə; ðɪ]['beɪbi]['ɪntuː] [luːləs] ['keɪpəb(ə)l][hændz] .

"	but	she	relinquished	the	baby	into	Luella's	capable	hands	.
"	但	她	放弃	这	婴儿	进入	卢埃拉的	有能力的	双手	.

但她还是把孩子托付给了能干的卢埃拉。

[ðæt] [jʌŋ] ['wʊmən] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] ['skriːmɪŋ] ['ɪnfənt] ['əʊvə(r)] , [felt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fendɪŋ] [pɪn] ,

That	young	woman	turned	the	screaming	infant	over	,	felt	for	an	offending	pin	,
那	年轻的	女士	转向	这	尖叫	婴儿	超过	,	毛毡	为了	一个	犯罪	别针	,

[tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'gen] ,

turned	her	back	again	,
转向	她	后退	再次	,

那位年轻女子将哭闹的婴儿翻了个身，摸索着寻找罪魁祸首的别针，然后又转过身去。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn]

and	finally	laid	her	across	her	knees	and	began	to	pat	her	on
和	最后	铺设	她	穿过	她	膝盖	和	开始	到	拍	她	在

[ðə; ðɪ] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

最后，他把她放在膝盖上，开始轻轻拍她的背。

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] [gɒt] ['kɒlɪk] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	I	guess	she's	got	colic	,	"	she	decided	.
"	我	猜测	她是	得到	绞痛	,	"	她	决定	.

“我猜她得了肠绞痛，”她心想。

" ['mɒli] ,
" **Molly** ,
" 莫莉 ,

“莫莉，

[juː; jʊ][dʒʌst][step] [ʌp][tuː; tə][ˌem aɪ 'es] - [kris] ['fɪʃərz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiːz] [gɒt][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]
you **just** **step** **up** **to** **Mis** **'** **Chris** **Fisher's** **and** **see** **if** **she's** **got** **a** **handful** **of**
你 只是 步 向上 到 误 - 克里斯 渔夫的 和 看 如果 她是 得到 一个 少数 的
['kætnɪp] .
catnip **.**
猫薄荷 .

你只要走到克里斯·费舍尔小姐家门口，看看她有没有一把猫薄荷就行了。

[ʃiː; ʃi]['məʊstli] [dʌz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ['siːɪn] - [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ]['beɪbi][ɒn][hænd] .
She **mostly** **does** **keep** **it** **,** **seein** **'** **she** **always** **has** **got** **a** **baby** **on** **hand** **.**
她 大多 做 保持 它 , 看到 - 她 总是 有 得到 一个 婴儿 在 手 .

她大多时候都留着它，因为她身边总是带着孩子。

[ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
There **,** **there** **,** **there** **,** **"** **she** **tried** **to** **soothe** **the** **child** **on** **her** **knees** **.**
那里 , 那里 , 那里 , " 她 尝试 到 舒缓 这 孩子 在 她 膝盖 .

“好了好了，”她试图安抚跪在地上的孩子。

" [mɪs] ['eɪdə] , [jʊl] ['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [siː] [tuː; tə][ðem; ðəm][paɪz][ɪn][ðə; ði]
" **Miss** **Ada** **,** **you'll** **either** **have** **to** **take** **her** **or** **see** **to** **them** **pies** **in** **the**
" 错过 艾达 , 你会 任何一个 有 到 拿 她 或者 看 到 他们 馅饼 在 这
['ʌv(ə)n] ;
oven **;**
烤箱 ;

“艾达小姐，你要么带她去，要么就去照看烤箱里的馅饼；

[aɪ][kænt][duː; də][bəuθ] . "
I **can't** **do** **both** **.** **"**
我 不能 做 两个都 . "

我做不到两件事。

" [əʊ] , [aɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][paɪz] , " [rɪ'spɒndɪd] [mɪs] ['eɪdə] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" **Oh** **,** **I'll** **see** **to** **the** **pies** **,** **"** **responded** **Miss** **Ada** **escaping** **to** **the** **kitchen** **.**
" 哦 , 患病的 看 到 这 馅饼 , " 回应 错过 艾达 逃脱 到 这 厨房 .

“哦，馅饼的事我来做，”艾达小姐说着，溜进了厨房。

['mɒli] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [kris] ['fɪʃərz] .
Molly **was** **already** **on** **her** **way** **to** **Mrs** **.** **Chris** **Fisher's** **.**
莫莉 曾是 已经 在 她 方式 到 太太 . 克里斯 渔夫的 .

莫莉当时已经在去克里斯·费舍尔太太家的路上了。

['pɒli] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['beɪbiz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['evri] [miːnz] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)]
Polly **vainly** **tried** **to** **attract** **the** **baby's** **attention** **by** **every** **means** **within** **her** **power**
波莉 徒劳地 尝试 到 吸引 这 婴儿的 注意力 经过 每一个 方法 之内 她 力量
.
:
.

波莉竭尽所能，想尽一切办法吸引婴儿的注意力，但都徒劳无功。

['meəri] [stʊd] [baɪ] [sə'dʒestɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] ['mʌstəd] ['pəʊltɪs] [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [tiː] , [wɪtʃ]
Mary **stood** **by** **suggesting** **alternately** **mustard** **poultices** **and** **ginger** **tea** **,** **which**
玛丽 站立 经过 建议 交替 芥末 药膏 和 姜 茶 , 哪个
[sə'dʒestʃənz] [luː'ɛlə] [kən'temptʃuəsli] [pʊt] [ə'saɪd] .
suggestions **Luella** **contemptuously** **put** **aside** **.**
建议 卢埃拉 轻蔑地 放 旁边 .

玛丽站在一旁，建议交替使用芥末膏和姜茶，但卢埃拉轻蔑地将这些建议放在一边。

" [ai][doʊnt] [siː] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɒlɪk] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .
" I don't see what's the matter with her unless it is colic , " she remarked .
" 我 不 看 是什么 这 事情 和 她 除非 它 是 绞痛 , " 她 评论 .

“除非是肠绞痛，否则我看不出她有什么问题，”她说道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [eɪnt] [hɜːd] [seɪ] .
" She may be subject to it ; I ain't heard say .
" 她 可能 是 主题 到 它 ; 我 不是 听到 说 .

“她可能受到这种影响；我没听说过。”

[aɪl] [ɑːsk]['ɔːrə][nekst][taɪm][ai][gəʊ][aʊt] .
I'll ask Ora next time I go out .
患病的 问 奥拉 下一个 时间 我 去 出去 .

我下次出门的时候会问问奥拉。

[wen] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [fed] [lɑːst] ? "
When was she fed last ? "
什么时候 曾是 她 美联储最后的 ? "

她上次喂食是什么时候?

" [waɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" Why , I don't know .
" 为什么 , 我 不 知道 .

“为什么，我不知道。”

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" The two little girls looked at each other .
" 这 二 小的 女孩们 看起来 在 每个 其他 .

两个小女孩互相看了看。

" [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['bɒt(ə)l] , ['meəri] ? " [ɑːskt] ['pɒli] .
" Did you give her the bottle , Mary ? " asked Polly .
" 做过 你 给 她 这 瓶子 , 玛丽 ? " 问 波莉 .

“玛丽，你把瓶子给她了吗？”波莉问道。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" No , " was the reply .
" 不 , " 曾是 这 回复 .

“不。”对方回答道。

" ['meɪbi] ['mɒli] [dɪd] .
" Maybe Molly did .
" 或许 莫莉 做过 .

或许莫莉真的这么做了。

[ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɒli] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['mʌðə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [juː; jʊ]
I reckon it was Molly ; she was playing she was mother this morning , you
我 估计 它 曾是 莫莉 ; 她 曾是 玩耍 她 曾是 母亲 这 早晨 , 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

我猜是莫莉；她今天早上在玩当妈妈的游戏，你知道的。

" [luː'ɛlə] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tɪl]
" Luella said nothing but continued the rocking movement of her knees till
" 卢埃拉 说 没有什么 但 持续 这 摇滚 移动 的 她 膝盖 直到
['mɒli] [keɪm] [ɪn] ,
Molly came in ,
莫莉 来了 在 ,

“露埃拉一言不发，只是继续摇晃着膝盖，直到莫莉进来。”

['breθləs] , [wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [draɪd] ['kætnɪp] .

breathless	,	with	the	bunch	of	dried	catnip	.
喘不过气	,	和	这	束	的	干燥	猫薄荷	.

气喘吁吁，手里拿着一大把干猫薄荷。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ʃiːz] [biːn] [fed] ['regjələ(r)] , " [sed] [luː'ɛlə] [ə'dresɪŋ] ['mɒli] ,

"	I	suppose	she's	been	fed	regular	,	"	said	Luella	addressing	Molly	,
"	我	认为	她是	到过	美联储	常规的	,	"	说	卢埃拉	解决	莫莉	,

“我想她一直都有规律地进食，”卢埃拉对莫莉说道。

" [ænd; ənd] [juːv] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [wɔːm] . "

"	and	you've	took	care	to	give	her	the	milk	warm	.	"
"	和	你已经	采取	关心	到	给	她	这	牛奶	温暖的	.	"

“而且你还特意给她喂了温牛奶。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

" ['mɒli] [stʊd] [stɪl] .

"	Molly	stood	still	.
"	莫莉	站立	仍然	.

莫莉站着不动。

" [aɪ] [fə'gɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [əʊ] , [luː'ɛlə] ,

"	I	forgot	she	had	to	be	fed	oftener	than	we	are	,	and	oh	,	Luella	,
"	我	忘了	她	有	到	是	美联储	更频繁	比	我们	是	,	和	哦	,	卢埃拉	,

“我忘了她需要比我们更频繁地喂食，哦，卢埃拉，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [mɪlk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['wʌznt] ['riːəl] [wɔːm] . "

I	am	afraid	the	last	milk	she	took	wasn't	real	warm	.	"
我	是	害怕的	这	最后的	牛奶	她	采取	不是	真实的	温暖的	.	"

恐怕她最后一次喝的牛奶不够热。

" [ðen] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ʃiːz] ['jɛlɪn] - [laɪk] [mæd] , " [sed] [luː'ɛlə] [dɪs'gʌstɪdli] .

"	Then	no	wonder	she's	yellin	'	like	mad	,	"	said	Luella	disgustedly	.
"	然后	不	想知道	她是	大喊	-	喜欢	疯狂的	,	"	说	卢埃拉	厌恶地	.

“难怪她会像疯了一样大喊大叫，”卢埃拉厌恶地说。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [naɪs] [set] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ən] .

"	You're	a	nice	set	to	take	care	of	a	young	un	.
"	你是	一个	好的	放	到	拿	关心	的	一个	年轻的	联合国	.

“你们真是照顾小孩的好帮手。”

[hɪə(r)] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [waɪlst] [aɪ] [get] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] .

Here	,	some	of	you	hold	her	whilst	I	get	her	milk	and	give	it	to	her	right	.
这里	,	一些	的	你	抓住	她	而	我	得到	她	牛奶	和	给	它	到	她	正确的	.

你们几个帮我抱住她，我去给她拿牛奶喂她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɒt] ['kɒlɪk] [frɒm; frəm] [kəʊld] [mɪlk] [ʃiːz] ['stɑːrvɪn] - .

If	she	ain't	got	colic	from	cold	milk	she's	starvin	'	.
如果	她	不是	得到	绞痛	从	寒冷的	牛奶	她是	饥饿	-	.

如果她不是因为喝了冷牛奶而得了肠绞痛，那就是饿坏了。

" ['mɒli] ['mi:kli] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skri:mɪŋ] [tʃaɪld] [hu:] [dɪd][nɒt] [si:s] [ɪts] ['kraɪɪŋ] [tɪl]
" Molly meekly took charge of the screaming child who did not cease its crying till
" 莫莉 温顺地 采取 收费 的 这 尖叫 孩子 WHO 做过 不是 停止 它是 哭泣 直到
[lu:'ɛlə] ,
Luella ,
卢埃拉 ,

“莫莉温顺地照看着那个哭闹不止的孩子，直到卢埃拉过来，孩子才停止哭泣。”

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][mɪlk] , [θrʌst] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['nɪpl] ['ɪntu:][ɪts] [maʊθ] ;
returning with the bottle of milk , thrust the rubber nipple into its mouth ;
返回 和 这 瓶子 的 牛奶 , 推力 这 橡皮 乳头 进入 它是 嘴 ;

拿着奶瓶回来，把橡胶奶嘴塞进它嘴里；

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ɔ:l][wɒz; wəz]['kwaɪət] .
then suddenly all was quiet .
然后 突然 全部 曾是 安静的 .

突然间，一切都安静了下来。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [θɔ:t] ; [hɑ:f] [stɑ:vd] , " [sed] [lu:'ɛlə] .
" Just what I thought ; half starved , " said Luella .
" 只是 什么 我 想法 ; 一半 饥饿 , " 说 卢埃拉 .

“果然不出我所料，她饿得快要死了。”卢埃拉说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][gɒt][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [steɪz] [hɪə(r)] .
" It looks as if I'd got to see to the youngster , if she stays here .
" 它 看起来 作为 如果 ID 得到 到 看 到 这 青少年 , 如果 她 停留 这里 .

“看来我得去照顾这个孩子了，如果她留在这里的话。”

[mɪs] ['eɪdəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
Miss Ada's not much better than the rest of you .
错过 艾达的 不是 很多 更好的 比 这 休息 的 你 .

艾达小姐也好不到哪里去，和你们其他人没什么两样。

[wɒt] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [nəʊ] [ə'baʊt] ['beɪbiz] ?
What does she know about babies ?
什么 做 她 知道 关于 婴儿 ?

她对婴儿了解多少?

[aɪ] [ges] ['elɪs] [kæn; kən] [bi:t] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] - -
I guess Ellis can beat the best of you , after all , when it comes to ' tendin
我 猜测 埃利斯 能 打 这 最好的 的 你 , 后 全部 , 什么时候 它 来 到 - -
- ['beɪbiz] .
' babies .
- 婴儿 .

看来，在照顾婴儿方面，埃利斯终究能胜过你们中的佼佼者。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [felt] ['prɒpəli] [ə'bæʃt] .
" The little girls felt properly abashed .
" 这 小的 女孩们 毛毡 适当地 羞愧 .

小女孩们感到非常羞愧。

['əʊnli][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbiz] [steɪ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['hʌŋgri] [fɔ:(r); fə(r)]
Only the second day of the baby's stay and she had gone hungry for
仅有的 这 第二 天 的 这 婴儿的 停留 和 她 有 已消失 饥饿的 为了
[æn; ən]['aʊə(r)] ,
an hour ,
一个 小时 ,

宝宝住院才第二天，就已经饿了一个小时了。

[waɪl] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ˌəʊvə'fed] .
while the day before she had been overfed .
尽管 这 天 前 她 有 到过 喂食过量 .

而前一天她还吃得太多了。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [bəˈnevələnt] [plæn] [wɜːkt] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] ,

It	did	not	look	as	if	their	benevolent	plan	worked	very	well	,	and	indeed	,
它	做过	不是	看	作为	如果	他们的	仁慈	计划	工作	非常	出色地	,	和	的确	,

他们的善意计划似乎并没有起到很好的效果，事实上，

[baɪ][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] , [mɪs] ['eɪdə][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [mɪs] ['mɜːtl] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

by	the	end	of	the	week	,	Miss	Ada	decided	that	Miss	Myrtle	must	return	to
经过	这	结尾	的	这	星期	,	错过	艾达	决定	那	错过	桃金娘	必须	返回	到

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

到周末，艾达小姐决定让默特尔小姐回到她自己的家。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ['iːzɪə] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] [ə'raɪv(ə)l][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [siːn] ,

This	was	made	easier	by	her	grandmother's	arrival	upon	the	scene	,
这	曾是	制成	更轻松	经过	她	祖母的	到达	之上	这	场景	,

她祖母的到来让这一切变得容易多了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['helpər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['elɪs] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [hɑːf][ðə; ðɪ] [deɪ] .

and	there	were	helpers	enough	to	relieve	Ellis	for	at	least	half	the	day	.
和	那里	是	助手	足够的	到	缓解	埃利斯	为了	在	至少	一半	这	天	.

而且人手足够，可以帮埃利斯分担至少半天的工作。

[haʊ'evə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ɪn]['pɑːkə(r)]['dɪksənz]['fæməli][dɪd][nɒt] [end][æt; ət][wʌns] .

However	the	interest	in	Parker	Dixon's	family	did	not	end	at	once	.
然而	这	兴趣	在	帕克	迪克森的	家庭	做过	不是	结尾	在	一次	.

然而，人们对帕克·迪克森一家的兴趣并没有就此结束。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[njuː] ['bəːdən] [fɔː(r); fə(r)] ['elɪs]

New	Burdens	for	Ellis
新的	负担	为了	埃利斯

埃利斯的新负担

[ðə; ðɪ] [θriː] ['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tiː] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒks] [wɪð] [ðeə(r)] [frend] [greɪs] ['(h)wɔːtn]

The	three	cousins	were	having	a	tea	on	the	rocks	with	their	friend	Grace	Wharton
这	三	表兄弟姐妹	是	拥有	一个	茶	在	这	岩石	和	他们的	朋友	优雅	沃顿商学院

.

:
.

三位表亲和他们的朋友格蕾丝·沃顿一起喝着加冰茶。

[luːˈɛlə] [hæd; həd] [beɪkt] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['taɪni] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wiː] ['dʒɪndʒə(r)] - [snæps] ;

Luella	had	baked	them	some	tiny	biscuits	and	some	wee	ginger	-	snaps	;
卢埃拉	有	烘焙	他们	一些	微小的	饼干	和	一些	哇	姜	-	快照	;

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [fʌdʒ] [ðəm'selvz] ,

they	had	made	the	fudge	themselves	,
他们	有	制成	这	做傻事	他们自己	,

卢埃拉给他们烤了一些小饼干和一些小姜饼；软糖是他们自己做的。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tiː] ,

and	as	for	the	tea	,
和	作为	为了	这	茶	,

至于茶，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [mɪs] ['eɪdə] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [wʊd] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv]

the	amount	Miss	Ada	allowed	them	would	not	affect	the	nerves	of	any	one	of
这	数量	错过	艾达	允许	他们	会	不是	影响	这	神经	的	任何	一	的

[ðə; ði] [fɔː(r)] .

the	four	.
这	四	.

艾达小姐允许他们喝的量不会影响到这四个人中任何一个人的神经。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brɑːs] [tiː] - ['ket(ə)l] ,

There	was	plenty	of	hot	water	in	the	little	brass	tea	-	kettle	,
那里	曾是	很多	的	热的	水	在	这	小的	黄铜	茶	-	壶	,

小铜茶壶里有很多热水。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] .

and	an	unlimited	supply	of	milk	and	sugar	.
和	一个	无限	供应	的	牛奶	和	糖	.

以及无限量的牛奶和糖。

[ə; eɪ] [bɪg] [flæt] [rɒk] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [geɪv] [ðem; ðəm] ['eksələnt]

A	big	flat	rock	served	as	a	table	,	and	smaller	ones	gave	them	excellent
一个	大的	平坦的	岩石	服务	作为	一个	桌子	,	和	较小的	一个	给予	他们	出色的

[siːts] .

seats	.
座位	.

一块大而平坦的石头充当桌子，一些小石头则成了他们绝佳的座位。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪb(ə)lɪŋ]

They	had	just	finished	eating	the	last	of	the	cakes	and	were	nibbling
他们	有	只是	完成的	吃	这	最后的	的	这	蛋糕	和	是	轻咬

[ðə; ði] [fʌdʒ] [wen] ['pɒli] ,

the	fudge	when	Polly	,
这	做傻事	什么时候	波莉	,

他们刚吃完最后一块蛋糕，正津津有味地啃着软糖，这时波莉

[pɜːtʃt] [haɪɪst] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] , [ɪk'skleɪmd] : " [ðeəz; ðəz] ['græn,vɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [luː'ɛlə] !

perched	highest	on	the	rocks	,	exclaimed	:	"	There's	Granville	talking	to	Luella	!
栖息	最高	在	这	岩石	,	惊呼	:	"	有	格兰维尔	说	到	卢埃拉	!

站在岩石最高处，大声说道：“格兰维尔在和卢埃拉说话！”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] .

I	wonder	what	he	is	doing	up	here	this	time	of	day	.
我	想知道	什么	他	是	正在做	向上	这里	这	时间	的	天	.

我很好奇他这个时间在这里做什么。

[ðeɪ] [lʊk] ['riːəl] [ɪk'saɪtɪd] .

They	look	real	excited	.
他们	看	真实的	兴奋的	.

他们看起来非常兴奋。

[ðeə(r)] , [luː'ɛlə] [ɪz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

There	,	Luella	is	going	into	the	house	.
那里	,	卢埃拉	是	去	进入	这	房子	.

这时，卢埃拉正走进房子。

[naʊ] [ɑːnt] ['eɪdə] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Now	Aunt	Ada	has	come	out	with	her	and	they	are	all	talking	together	.
现在	阿姨	艾达	有	来	出去	和	她	和	他们	是	全部	说	一起	.

现在艾达阿姨也和她一起出来了，她们正在一起聊天。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

I	believe	I'll	go	up	and	see	what	it	is	all	about	.
我	相信	患病的	去	向上	和	看	什么	它	是	全部	关于	.

我想我会上去看看究竟是怎么回事。

[doʊnt] [iːt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌdʒ] . "
Don't eat up all the fudge . "
不 吃 向上 全部 这 做傻事 . "

别把软糖全吃光了。

" ['hʌri] [bæk] [ðen] , " ['mɒli] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
" Hurry back then , " Molly called after her .
" 匆忙 后退 然后 , " 莫莉 称为 后 她 .

“那你快点回去吧，”莫莉在她身后喊道。

" [lets] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [gˈɜːlz] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kʊmz] [bæk] [ðæt] [wɪv] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]
" Let's hide it , girls , and pretend when she comes back that we've eaten it all
" 我们来吧 隐藏 它 , 女孩们 , 和 假装 什么时候 她 来 后退 那 我们已经 吃 它 全部
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

“姑娘们，咱们把它藏起来，等她回来的时候假装我们都吃光了。”

" [aɪl] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [greɪs] .
" I'll hide it , " said Grace .
" 患病的 隐藏 它 , " 说 优雅 .

“我会把它藏起来的，”格蕾丝说。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pəʊkt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
She ran down a little way below them and poked the remaining pieces of
她 跑 向下 一个 小的 方式 以下 他们 和 戳 这 其余的 件 的
[fʌdʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] ,
fudge into a crevice in the rock ,
做傻事 进入 一个 裂缝 在 这 岩石 ,

她跑到他们下方不远处，把剩下的几块软糖塞进岩石缝隙里。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['pɑːliz] [rɪ'tɜːn] , [huː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [keɪm] ['rʌnɪŋ]
and then returned to await Polly's return , who in a few minutes came running
和 然后 返回 到 等待 波莉的 返回 , WHO 在 一个 很少 分钟 来了 跑步
[bæk] .
back .
后退 .

然后他们回去等待波莉回来，几分钟后波莉就跑回来了。

" [əʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" Oh , " she said , " I have something to tell you .
" 哦 , " 她 说 , " 我 有 某物 到 告诉 你 .

“哦，”她说，“我有件事要告诉你。”

['aʊə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['hæznt] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
Our poor little baby hasn't any father .
我们的 贫穷的 小的 婴儿 还没有 任何 父亲 .

我们可怜的小宝宝没有爸爸了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['draʊnd] . "
He has been drowned . "
他 有 到过 溺水 . "

他溺水身亡了。

" [əʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] !
" Oh , how dreadful !
" 哦 , 如何 可怕 !

“哦，太可怕了！”

" [θriː] [peəz] [ɒv; əv] ['stɑːtld] [aɪz] [ʃəʊd] [haʊ] [ðɪs] [njuːz] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tiː] - ['driŋkə] .
" Three pairs of startled eyes showed how this news affected the little tea - drinkers .
" 三 对 的 惊慌 眼睛 显示 如何 这 消息 做作的 这 小的 茶 - 饮酒者 .

“三双惊愕的眼睛显示了这个消息对这几个小茶客的影响。”

" [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Do tell us about it ,
" 做 告诉 我们 关于 它 ,

请您详细说说，

" [sed] ['mɒli] ['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kʌp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['ʃʊgəri]
" said Molly setting down the cup from which she was draining the last sugary
" 说 莫莉 环境 向下 这 杯子 从 哪个 她 曾是 排水 这 最后的 含糖的
[drɒp] .
drop .
降低 .

莫莉说着，放下手中的杯子，杯子里最后一滴糖浆还在流淌。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['pɒli] [təʊld] [ðem; ðəm] ,
" I didn't hear all about it , " Polly told them ,
" 我 没有 听到 全部 关于 它 , " 波莉 讲述 他们 ,

“我并没有听到全部的事情，”波莉告诉他们。

" [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃipmeit] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] ,
" but I know he tried to save one of his shipmates and couldn't ,
" 但 我 知道 他 尝试 到 节省 一 的 他的 船友 和 不能 ,

但我知道他曾试图救他的一位船友，但没能成功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['draʊnd] .
and they were both drowned .
和 他们 是 两个都 溺水 .

他们俩都被淹死了。

[luː'ɛlə] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['ɔːrəz] ['tʃɪldrən] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
Luella is going down to stay with Ora's children this afternoon .
卢埃拉 是 去 向下 到 停留 和 ora的 孩子们 这 下午 .

今天下午，卢埃拉要去奥拉家陪她的孩子们。

[ðeɪ] ['hævnt] [təʊld] [liː'əʊnə] [jet] , [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['elɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [dɪ'stræktɪd] , ['grænˌvɪl] [sez]
They haven't told Leona yet , and poor Ellis is perfectly distracted , Granville says
他们 还没有 讲述 莉奥娜 然而 , 和 贫穷的 埃利斯 是 完美 愣 , 格兰维尔 说道
.
:
.

格兰维尔说，他们还没告诉莉奥娜，可怜的埃利斯完全被这件事分散了注意力。

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [sæd] , [wen] [liː'əʊnə] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ɪl] [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz]
Isn't it sad , when Leona has been so ill and now this dreadful thing has
不是 它 伤心 , 什么时候 莉奥娜 有 到过 所以 患病的 和 现在 这 可怕 事物 有
['hæpənd] ? "
happened ? "
发生 ? "

莉奥娜病得那么重，现在又发生了这么可怕的事情，真是太令人难过了！

" [ai] [fiːl] [səʊ] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['elɪs] , " [ri'mɑːk] ['meəri] .
" I feel so very sorry for Ellis , " remarked Mary .
" 我 感觉 所以 非常 对不起 为了 埃利斯 , " 评论 玛丽 .

“我真为埃利斯感到难过，”玛丽说道。

" [səʊ] [duː; də] [ai] , " [sed] ['pɒli] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] ['ɪz(ə)nt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ,
" So do I , " said Polly , " for the baby isn't big enough to know ,
" 所以 做 我 , " 说 波莉 , " 为了 这 婴儿 不是 大的 足够的 到 知道 ,

“我也是，”波莉说，“因为宝宝还太小，不懂事。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [liː'əʊnə] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðə(r)] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət] ['elɪs] [kænt] [get] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] .
and maybe Leona can get another husband , but Ellis can't get another brother .
和 或许 莉奥娜 能 得到 其他 丈夫 , 但 埃利斯 不能 得到 其他 兄弟 .

或许莉奥娜还能再嫁一个人，但埃利斯不可能再多一个兄弟。

" [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [fækt][ænd; ənd][sæt] [kwaɪt] ['sɒləmli] ['lʊkɪŋ] [ɒf]
" They all agreed that this was a plain fact and sat quite solemnly looking off
" 他们 全部 同意 那 这 曾是 一个 清楚的 事实 和 卫星 相当 庄严地 寻找 离开
[æt; ət][ðə; ði] [bluː] [siː] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] ['kruːəli] [swˈbləʊd] [ʌp] ['pɑːkə(r)] .
at the blue sea which had so cruelly swallowed up Parker .
在 这 蓝色的 海 哪个 有 所以 残酷地 吞咽 向上 帕克 .

“他们都一致认为这是一个不争的事实，然后神情肃穆地望着无情吞噬了帕克的蔚蓝大海。

[æt; ət][lɑːst] ['pɒli] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ] [ɪkˈskleɪm] , " [ðeə(r)]
At last Polly gave a long sigh , and she broke the silence by exclaiming , " There
在 最后的 波莉 给予 一个 长的 叹 , 和 她 打破 这 沉默 经过 惊呼 , " 那里
,
,
,

最后，波莉长叹一声，打破了沉默，说道：“好了，

[juː; jʊ] [miːn] ['pɪgiz] , [juː; jʊ][et; eɪt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌdʒ] ! "
you mean piggies , you ate up all the fudge ! "
你 意思是 小猪 , 你 吃 向上 全部 这 做傻事 ! "

你是说小猪们吧，你们把软糖全吃光了！

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [səʊ] [lɒŋ] , " [sed] ['mɒli] ['gɪvɪŋ] [greɪs] [ə; eɪ] [nʌdʒ] .
" You were gone so long , " said Molly giving Grace a nudge .
" 你 是 已消失 所以 长的 , " 说 莫莉 给予 优雅 一个 轻推 .

“你走了好久啊，”莫莉说着，轻轻推了推格蕾丝。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] ;
" I don't care ;
" 我 不 关心 ;

我不在乎；

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd] [æn; ən]['ekstrə] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪŋ]
you ought to have saved an extra piece for my bringing you such exciting
你 应该 到 有 已保存 一个 额外的 片 为了 我的 带来 你 这样的 激动人心
[njuːz] . "
news . "
消息 . "

你应该多留点钱，因为我要告诉你这么激动人心的消息。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [sæd] [njuːz] ,
" But it was such sad news ,
" 但 它 曾是 这样的 伤心 消息 ,

“但这真是个令人悲伤的消息，

" [sed] [greɪs] ['tɜːnɪŋ] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [səʊ] ['pɒli] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] .
" said Grace turning away her head so Polly could not see her smile .
" 说 优雅 转弯 离开 她 头 所以 波莉 可以 不是 看 她 微笑 .

格蕾丝说着，转过头去，不让波莉看到她的笑容。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sæd][juː; jʊ] ['nɪdnt] [lɑːf] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['pɒli] [sɪˈvɪəli] .
" If it is sad you needn't laugh about it , " said Polly severely .
" 如果 它 是 伤心 你 不必 笑 关于 它 , " 说 波莉 严重 .

“如果这很悲伤，你就没必要笑出来，”波莉严厉地说。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][hɪd][ˌaɪ ˈtiː] !
" I believe you hid it !
" 我 相信 你 隐藏 它 !

我相信是你藏起来的！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .
" she exclaimed suddenly .
" 她 惊呼 突然 .

她突然惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['mɒli] .

"	If	you	think	so	,	look	for	it	,	"	said	Molly	.
"	如果	你	思考	所以	,	看	为了	它	,	"	说	莫莉	.

“如果你这么认为，那就去找找看，”莫莉说。

[ænd; ənd] ['pɒli] [ɪ'miːdiətli] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] ,

And	Polly	immediately	set	to	work	to	search	each	one	of	the	party	,
和	波莉	立即地	放	到	工作	到	搜索	每个	一	的	这	派对	,

于是波莉立即开始搜查派对上的每个人。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] [krʌm] [ɒv; əv] [fʌdʒ] .

but	could	not	find	a	crumb	of	fudge	.
但	可以	不是	寻找	一个	屑	的	做傻事	.

但却找不到一丁点软糖碎屑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [siːzd] ['mɒli] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	she	seized	Molly	,	playfully	shaking	her	.
然后	她	查获	莫莉	,	嬉戏地	摇晃	她	.

然后她抓住莫莉，顽皮地摇晃她。

" [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] , [dɪd] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ?

"	Tell	me	truly	,	did	you	eat	it	all	?
"	告诉	我	真的	,	做过	你	吃	它	全部	?

“告诉我实话，你都吃完了吗？”

" [ə'mɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz] [tuː; tə] [friː] [hɜː'self] , ['mɒli] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] .

"	Amid	her	struggles	to	free	herself	,	Molly	confessed	that	they	had	not	.
"	之中	她	斗争	到	自由的	她自己	,	莫莉	坦白	那	他们	有	不是	.

在挣扎着想要挣脱束缚的过程中，莫莉坦白说他们并没有。

" [bʌt; bət] , [aɪ] [kænt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['pɒli] [pə'sɪstɪd] .

"	But	,	I	can't	find	it	,	"	Polly	persisted	.
"	但	,	我	不能	寻找	它	,	"	波莉	持续	.

“可是我找不到，”波莉坚持说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['mɒli] ? "

"	Do	you	know	where	it	is	,	Molly	?	"
"	做	你	知道	在哪里	它	是	,	莫莉	?	"

“莫莉，你知道它在哪儿吗？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [əʊ] , ['mɒli] !

"	Oh	,	Molly	!
"	哦	,	莫莉	!

“哦，莫莉！”

" [ðɪs] [frɒm; frəm] [greɪs] .

"	This	from	Grace	.
"	这	从	优雅	.

这是格蕾丝说的。

" [aɪ] [doʊnt] [ɪg'zæktli] [nəʊ] .

"	I	don't	exactly	know	.
"	我	不	确切地	知道	.

我不太清楚。

[juː; jʊ] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɒli] .

You	hid	it	,	"	said	Molly	.
你	隐藏	它	,	"	说	莫莉	.

“你把它藏起来了，”莫莉说。

" [ðen] [greɪs] ['(h)wɔ:tn] , [tel] [ˌem 'i:] .
" **Then Grace Wharton , tell me .**
" 然后 优雅 沃顿商学院 , 告诉 我 .

“那么格蕾丝·沃顿，告诉我。”

" ['pɒli] [lu:st] [hɜ:(r); hə(r)][həʊld][ə'pɒn] ['mɒli] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [greɪs] .
" **Polly loosed her hold upon Molly , and turned to Grace .**
" 波莉 松开 她 抓住 之上 莫莉 , 和 转向 到 优雅 .

波莉松开了莫莉，转向格蕾丝。

" [nəʊ] , [ðə; ði][fɜ:st] [ðæt] [faindz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə]
" **No , the first that finds it can divide it and can have an extra**
" 不 , 这 第一的 那 发现 它 能 划分 它 和 能 有 一个 额外的
[pi:s] .
piece .
片 .

“不，第一个找到它的人可以把它分成两份，还可以多得一份。”

" [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [θri:] [sɜ:rtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] .
" **In vain the three searched up and down the cliff .**
" 在 徒劳 这 三 搜索 向上 和 向下 这 悬崖 .

三人徒劳地在悬崖上上下下地寻找。

" [greɪs] [sed] [ʃi:; ʃi][hɪd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [tu:] [rɒks] , " [ə'naʊnst] ['mɒli] [æt; ət][lɑ:st] .
" **Grace said she hid it between two rocks , " announced Molly at last .**
" 优雅 说 她 隐藏 它 之间 二 岩石 , " 宣布 莫莉 在 最后的 .

“格蕾丝说她把它藏在两块石头中间了，”莫莉最后宣布道。

" [ðen] [ʃi:z] [dʒʌst][gɒt][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['pɒli] .
" **Then she's just got to find it , " said Polly .**
" 然后 她是 只是 得到 到 寻找 它 , " 说 波莉 .

“那她只需要找到它就行了，”波莉说。

" [greɪs] ! [greɪs] !
" **Grace ! Grace !**
" 优雅 ! 优雅 !

“恩典！恩典！”

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] .
" **she called .**
" 她 称为 .

她打电话来了。

[ænd; ənd] [greɪs] [rɪ'spɒndɪd] [baɪ] [ə'piərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
And Grace responded by appearing on the rocks above them .
和 优雅 回应 经过 出现 在 这 岩石 多于 他们 .

于是，格蕾丝出现在他们上方的岩石上，回应了他们的祈祷。

" [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃəʊ] [ju: 'es] [weə(r)] [ju:; jʊ][hɪd][ˌaɪ 'ti:] .
" **You'll have to show us where you hid it .**
" 你会 有 到 展示 我们 在哪里 你 隐藏 它 .

“你得告诉我们你把它藏在哪儿了。”

" [ɒn] ['greɪsɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'sɜ:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['swɪftli] ['klæmbərɪŋ]
" **On Grace's face was an expression of concern as she came swiftly clambering**
" 在 格蕾丝 脸 曾是 一个 表达 的 忧虑 作为 她 来了 迅速地 攀爬
[daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
down to them .
向下 到 他们 .

“格蕾丝脸上带着担忧的神情，迅速爬了下来。

" [waɪ] , [g'ɜːlz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ,
" Why , girls , " she cried as she reached the spot where they stood ,
" 为什么 , 女孩们 , " 她 哭 作为 她 达到 这 点 在哪里 他们 站立 ,

“为什么，女孩们？”她跑到她们站的地方，喊道。

" [aɪm] ['ɔːfli] [ə'freɪd] [ðæt] — — [əʊ] , [dɪə(r)] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪd] ; [aɪm]
" I'm awfully afraid that — — Oh , dear , why didn't I remember about the tide ; I'm
" 我是 非常 害怕的 那 — — 哦 , 亲爱的 , 为什么 没有 我 记住 关于 这 潮 ; 我是
[ə'freɪd] ['ðer] [spɔɪld] .
afraid they're spoiled .
害怕的 它们是 被宠坏了 .

“我非常担心——哦，天哪，我怎么没想起潮汐的事；我担心它们会被毁掉。”

" [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɒk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ləʊə(r)] [daʊn] .
" She ran to a rock a little lower down .
" 她 跑 到 一个 岩石 一个 小的 降低 向下 .

她跑到地势稍低的一块岩石旁。

" [lʊk] [aʊt] [ɔː(r)] [jʊl] [get] [splæʃt] , " [wɔːnd] ['mɒli] .
" Look out or you'll get splashed , " warned Molly .
" 看 出去 或者 你会 得到 溅起 , " 警告 莫莉 .

“小心点，不然会被溅到！”莫莉警告道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
" There's a big wave coming in .
" 有 一个 大的 海浪 未来 在 .

“一股巨浪正在逼近。”

" [greɪs] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [swɒʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [pɔː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒk]
" Grace sprang back to avoid the swash of water which poured over the rock
" 优雅 弹簧 后退 到 避免 这 挥舞 的 水 哪个 倾倒 超过 这 岩石
[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ;
at her feet ;
在 她 脚 ;

“格蕾丝向后跳开，躲开了从她脚边岩石上倾泻而下的水流；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['ruːfəli] : " [ɪf] [aɪ] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] !
then she exclaimed ruefully : " If I wasn't sure before , I am now !
然后 她 惊呼 懊悔地 : " 如果 我 不是 当然 前 , 我 是 现在 !

然后她懊恼地惊呼道：“如果我以前还不确定，我现在确定了！”

[ðə; ði] [fʌdʒ] [ɪz] [dʒʌst] ['ʌndə(r)] [ðæt] [rɒk] , [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] [smɔːl] [wʌnz] . "
The fudge is just under that rock , between those two small ones . "
这 做傻事 是 只是 在下面 那 岩石 , 之间 那些 二 小的 一个 . "

软糖就在那块石头下面，夹在那两块小石头中间。

" [ðen] [ɪts] ['sɪmpli] [ɔːl] ['sɔːlti] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [gɒn] [ɪn'taɪəli] , " [dɪ'kleəd] ['mɒli] .
" Then it's simply all salty , if it isn't gone entirely , " declared Molly .
" 然后 它是 简单地 全部 咸 , 如果 它 不是 已消失 完全 , " 声明 莫莉 .

“如果味道没有完全消失，那就全是咸的了，”莫莉说道。

[truː] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [spɒt] , ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnpɔː] [ɒv; əv] [weɪvz] ,
True enough when they examined the spot , during a lull in the inpour of waves ,
真的 足够的 什么时候 他们 检查 这 点 , 期间 一个 麻痹 在 这 倾泻 的 波浪 ,

果然，当他们在海浪稍歇的间隙勘察现场时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - [səʊkt] ['bɪts] [ɒv; əv] [fʌdʒ] , [fɑːst] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] .
they discovered only a couple of water - soaked bits of fudge , fast melting away .
他们 发现 仅有的 一个 夫妻 的 水 - 浸泡过 比特 的 做傻事 , 快速地 融化 离开 .

他们只发现了几块被水浸透的软糖，正在迅速融化。

" ['aʊə(r)][dʒəʊk]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [aʊt] ['veri] [wel] , " [sed] ['mɒli] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['pɒli] .
" Our joke didn't turn out very well , " said Molly turning to Polly .
" 我们的 开玩笑 没有 转动 出去 非常 出色地 , " 说 莫莉 转弯 到 波莉 .

“我们的玩笑效果不太好，”莫莉转向波莉说道。

" [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] ['tʃɪəfəli] ,
" Oh , never mind , " returned Polly cheerfully ,
" 哦 , 绝不 头脑 , " 返回 波莉 愉快地 ,

“哦，没关系，”波莉愉快地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi]['iːt(ə)n] [ʌp][ænd; ənd] [fə'gɒtn] ['enihaʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [ʌp][tuː; tə]
" it would all be eaten up and forgotten anyhow if I had not gone up to
" 它 会 全部 是 吃 向上 和 被遗忘的 无论如何 如果 我 有 不是 已消失 向上 到
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

“如果我没去那栋房子，这一切最终都会被吃掉然后被遗忘。”

[səʊ] [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "
so what's the difference ? "
所以 是什么 这 不同之处 ? "

那么区别是什么呢?

" [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['veri] [suːn] , " [greɪs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
" I'll make some very soon , " Grace assured her .
" 患病的 制作 一些 非常 很快 , " 优雅 保证 她 .

“我很快就会做一些，”格蕾丝向她保证道。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] . "
" I'll do it to - night . "
" 患病的 做 它 到 - 夜晚 . "

“我今晚就做。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [doʊnt][maɪnd] , " [sed] ['pɒli] .
" Oh , no , don't mind , " said Polly .
" 哦 , 不 , 不 头脑 , " 说 波莉 .

“哦，不，别介意，”波莉说。

" [wɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
" We've had enough for to - day .
" 我们已经 有 足够的 为了 到 - 天 .

“我们今天已经受够了。”

[siː] , [ðeə(r)][ɪz] [ɑːnt] ['eɪdə] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
See , there is Aunt Ada coming down to us .
看 , 那里 是 阿姨 艾达 未来 向下 到 我们 .

瞧，艾达阿姨正朝我们走来。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dɪksənz] .
She will tell us more about the Dixons .
她 将要 告诉 我们 更多的 关于 这 迪克森 .

她会告诉我们更多关于迪克森家族的事情。

" [mɪs] ['eɪdə] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][ʌn'fəʊld] .
" Miss Ada came with a scheme to unfold .
" 错过 艾达 来了 和 一个 方案 到 展开 .

“艾达小姐带着一个计划而来。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] ,
" I'm going over to Green Island , " she told them ,
" 我是 去 超过 到 绿色的 岛 , " 她 讲述 他们 ,

“我要去绿岛，”她告诉他们。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

"	and	if	I	am	not	back	in	time	for	supper	you	children	hunt	around	and
"	和	如果	我	是	不是	后退	在	时间	为了	晚餐	你	孩子们	打猎	大约	和

[get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

get	something	for	yourselves	.
得到	某物	为了	你们自己	.

“如果我没能及时回来吃晚饭，你们孩子们就自己去找点吃的吧。”

[luː'ɛlə] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['ɔːrəz] ['fæməli] [səʊ] ['ɔːrə] [kæn; kən] [biː; bi] [wɪð] [liː'əʊnə] .

Luella	has	gone	to	stay	with	Ora's	family	so	Ora	can	be	with	Leona	.
卢埃拉	有	已消失	到	停留	和	ora的	家庭	所以	奥拉	能	是	和	莉奥娜	.

卢埃拉去和奥拉的家人住在一起，这样奥拉就可以和莉奥娜在一起了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [get] .

She	will	need	all	the	comfort	she	can	get	.
她	将要	需要	全部	这	舒适	她	能	得到	.

她需要尽可能多的安慰。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] ,

We	must	try	to	help	the	poor	girl	,
我们	必须	尝试	到	帮助	这	贫穷的	女孩	,

我们必须尽力帮助这个可怜的女孩。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [seɪvd] .

for	her	illness	and	all	this	will	take	everything	they	may	have	saved	.
为了	她	疾病	和	全部	这	将要	拿	一切	他们	可能	有	已保存	.

她的病情以及所有治疗费用将耗尽他们所有的积蓄。

['elɪs] [ɪz] ['pɪtɪfəli] [sæd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['fæməli] .

Ellis	is	pitifully	sad	,	but	he	says	he	means	to	support	the	family	.
埃利斯	是	可怜地	伤心	,	但	他	说道	他	方法	到	支持	这	家庭	.

埃利斯非常难过，但他表示会尽力帮助这个家庭。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] !

Poor	little	chap	,	as	if	he	could	!
贫穷的	小的	小伙子	,	作为	如果	他	可以	!

可怜的小家伙，好像他能做到似的！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [bə'zɑː(r)] [ɔː(r)] [keɪk] [seɪl] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help]

I	am	going	to	try	to	arrange	a	bazaar	or	cake	sale	or	something	to	help
我	是	去	到	尝试	到	安排	一个	市场	或者	蛋糕	销售	或者	某物	到	帮助

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

我打算组织一次义卖或蛋糕义卖之类的活动来帮助他们；

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

you	children	may	help	if	you	like	.	"
你	孩子们	可能	帮助	如果	你	喜欢	.	"

孩子们，如果愿意的话，可以帮忙。

" [əʊ] , [meɪ] [wiː; wi] ?

"	Oh	,	may	we	?
"	哦	,	可能	我们	?

“哦，我们可以吗？”

[haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] ['mɒli] .

How	lovely	!	"	cried	Molly	.
如何	迷人的	!	"	哭	莫莉	.

“真漂亮！”莫莉喊道。

" [aɪv] [helpt] [æt; ət] [fˈeəz] , " [sed] [greɪs] .
" I've helped at fairs , " said Grace .
" 我已经 帮助 在 集市 , " 说 优雅 .

“我曾在集市上帮忙，”格蕾丝说。

" [ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] [helpt] [maɪ] [ɑːnt] [æt; ət] [ə; eɪ] [tiː] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtʃɪldrən] , " [sed] [ˈmeəri] .
" And once I helped my aunt at a tea she gave the village children , " said Mary .
" 和 一次 我 帮助 我的 阿姨 在 一个 茶 她 给予 这 村庄 孩子们 , " 说 玛丽 .

“有一次，我帮姑姑给村里的孩子们举办了一场茶会，”玛丽说。

" [aɪl] [duː; də] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] , [ðəʊ] [aɪ] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [feə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bəˈzɑː(r)] , " [sed] [ˈpɒli] .
" I'll do everything I can , though I never saw a fair or a bazaar , " said Polly .
" 患病的 做 一切 我 能 , 尽管 我 绝不 锯 一个 公平的 或者 一个 市场 , " 说 波莉 .

“我会尽我所能，虽然我从未见过集市或市集，”波莉说。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɑːnt] [ˈeɪdə] . "
" Tell us more about it , Aunt Ada . "
" 告诉 我们 更多的 关于 它 , 阿姨 艾达 . "

“艾达阿姨，请您详细说说吧。”

" [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] , [gˈɜːlz] , " [sed] [ɑːnt] [ˈeɪdə] .
" Tell her all you know , girls , " said Aunt Ada .
" 告诉 她 全部 你 知道 , 女孩们 , " 说 阿姨 艾达 .

“把你们知道的一切都告诉她，孩子们，”艾达阿姨说。

" [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [naʊ] .
" I must go now .
" 我 必须 去 现在 .

我必须走了。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [steɪ] [əˈləʊn] [tɪl] [aɪ] [get] [bæk] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
You will not be afraid to stay alone till I get back , will you ?
你 将要 不是 是 害怕的 到 停留 独自的 直到 我 得到 后退 , 将要 你 ?

你不会害怕独自待到我回来吧?

" [hɜː(r); hə(r)] [niːs] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ,
" Her nieces assured her that they would not ,
" 她 侄女 保证 她 那 他们 会 不是 ,

她的侄女们向她保证她们不会，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] , [fɔː(r); fə(r)] , [sæd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ,
and she left them in quite a state of excitement , for , sad as the occasion was ,
和 她 左边 他们 在 相当 一个 状态 的 激动 , 为了 , 伤心 作为 这 场合 曾是 ,

她离开时，他们都非常激动，因为，尽管当时的情景很悲伤，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bəˈzɑː(r)] .
they could not help anticipating the pleasure of the bazaar .
他们 可以 不是 帮助 预期 这 乐趣 的 这 市场 .

他们不禁开始期待集市带来的乐趣。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪl] , " [sed] [ˈmɒli] .
" We will have such a lovely time getting ready for the sale , " said Molly .
" 我们 将要 有 这样的 一个 迷人的 时间 获得 准备好 为了 这 销售 , " 说 莫莉 .

“我们会非常愉快地为这次促销活动做准备，”莫莉说。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][hɪə(r)][bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv][fʌn] .

"	We	have	had	them	here	before	,	and	they	are	lots	of	fun	.
"	我们	有	有	他们	这里	前	,	和	他们	是	很多	的	乐趣	.

“我们以前也接待过他们，他们给我们带来了很多乐趣。”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

I	know	what	I	am	going	to	do	.
我	知道	什么	我	是	去	到	做	.

我知道我要做什么。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl][ænd; ənd][strɪp] [ɒf][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ɒv; əv] . "

I'm	going	to	the	wood	-	pile	and	strip	off	a	whole	lot	of	birch	bark	to	make	things	of	.	"
我是	去	到	这	木头	-	桩	和	条	离开	一个	所有的	很多	的	桦木	吠	到	制作	事物	的	.	"

我要去柴堆那里剥下一大堆桦树皮，用来做些东西。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] ? " [ɑːskt] ['meəri] .

"	What	kind	of	things	?	"	asked	Mary	.
"	什么	种类	的	事物	?	"	问	玛丽	.

“什么东西？”玛丽问道。

" [əʊ] , [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] ; ['næpkɪn] [rɪŋz] [ænd; ənd]['pɪktʃə(r)] [freɪmz] [ænd; ənd]['bɒksɪz] . "

"	Oh	,	all	sorts	of	things	;	napkin	rings	and	picture	frames	and	boxes	.	"
"	哦	,	全部	排序	的	事物	;	餐巾	戒指	和	图片	框架	和	盒子	.	"

“哦，各种各样的东西；餐巾环、相框和盒子。”

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" ['meəri][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

"	Mary	was	interested	.
"	玛丽	曾是	感兴趣的	.

玛丽很感兴趣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪkˈsept] [ðəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['pedləz] [brɔːt] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔtɪdʒz] ,

She	had	never	seen	such	things	except	those	that	the	Indian	peddlers	brought	around	to	the	cottages	,
她	有	绝不	已见	这样的	事物	除了	那些	那	这	印度	小贩	带来	大约	到	这	小屋	,

除了印度小贩挨家挨户送到农舍的那些东西之外，她从未见过这样的东西。

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd][wʌn] [əˈpɪə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	never	did	one	appear	over	the	brow	of	the	hill	,
和	绝不	做过	一	出现	超过	这	眉头	的	这	爬坡道	,

然而，山顶上始终没有出现一个人影。

[baʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bˈɑːskɪts] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] ,

bowed	under	the	burden	of	his	baskets	,	that	she	did	not	run	for	her	purse	,
鞠躬	在下面	这	负担	的	他的	篮子	,	那	她	做过	不是	跑步	为了	她	钱包	,

她被他提着的篮子压得弯腰，以至于没有去拿她的钱包。

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] .

and	by	now	had	quite	an	array	of	gifts	for	her	English	friends	.
和	经过	现在	有	相当	一个	大批	的	礼物	为了	她	英语	朋友们	.

到那时，她已经为她的英国朋友们准备了相当多的礼物。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diːt][tuː; tə] [ðiːz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] - [bɑːk] [ˌsuːvə'nɪəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk]

To	add	to	these	a	supply	of	birch	-	bark	souvenirs	which	she	could	make
到	添加	到	这些	一个	供应	的	桦木	-	吠	纪念品	哪个	她	可以	制作

[hɜː'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒspekt] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

herself	was	a	prospect	truly	delightful	.
她自己	曾是	一个	前景	真的	愉快	.

如果还能自己制作一些桦树皮纪念品，那将是一件非常令人愉快的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] [ðæt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi]

"	It	is	very	convenient	that	a	quarter	is	about	the	same	as	a	shilling	,	"	she
"	它	是	非常	方便的	那	一个	四分之一	是	关于	这	相同的	作为	一个	先令	,	"	她

[ri'mɑːk] ,

remarked	,
评论	,

“25美分硬币和先令差不多，这真是太方便了，”她说道。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪz] [tuː] [sents] ;

"	but	I	can	never	remember	that	a	penny	is	two	cents	;
"	但	我	能	绝不	记住	那	一个	一分钱	是	二	分	;

但我却总是记不住一分钱等于两美分；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['peni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn]

it	seems	as	if	an	American	penny	should	be	the	same	as	an	English	one
它	似乎	作为	如果	一个	美国人	一分钱	应该	是	这	相同的	作为	一个	英语	一

. "

: "

. "

看起来美国一分钱硬币应该和英国一分钱硬币一样才对。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [sed] ['pɒli] ,

"	I	should	think	you	would	be	glad	it	isn't	,	"	said	Polly	,
"	我	应该	思考	你	会	是	高兴的	它	不是	,	"	说	波莉	,

“我想你应该庆幸事实并非如此，”波莉说。

" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['peniz] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	for	when	you	are	counting	at	the	rate	of	our	pennies	you	have
"	为了	什么时候	你	是	计数	在	这	速度	的	我们的	便士	你	有

[twaɪs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] . "

twice	as	many	as	you	would	have	English	ones	.	"
两次	作为	许多	作为	你	会	有	英语	一个	.	"

“因为如果按照我们便士的流通速度来计算，你拥有的便士数量是英国便士的两倍。”

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['meəri] ['θɔːtfəli] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	said	Mary	thoughtfully	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	说	玛丽	深思熟虑	.

“嗯，我不知道，”玛丽若有所思地说。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [paʊnd] [wen] [ai] [riːtʃt] [hɪə(r)] ,

"	I	had	a	whole	pound	when	I	reached	here	,
"	我	有	一个	所有的	磅	什么时候	我	达到	这里	,

“我到这里的时候身上只有一英镑。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə'merɪkən] ['mʌni] .

and	Uncle	Dick	had	it	changed	into	American	money	.
和	叔叔	迪克	有	它	已更改	进入	美国人	钱	.

迪克叔叔把它换成了美元。

[ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peniz]

I	thought	I	had	such	a	number	of	pennies
我	想法	我	有	这样的	一个	数字	的	便士

我以为我有很多便士

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [sents] ,

and	I	found	they	were	only	cents	,
和	我	成立	他们	是	仅有的	分	,

我发现它们只有几美分。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sent] [ðæt] [wʌn] [wʊd]

but	then	one	can	buy	a	great	many	things	here	for	a	cent	that	one	would
但	然后	一	能	买	一个	伟大的	许多	事物	这里	为了	一个	中心	那	一	会

[hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [həʊm] ,

have	to	pay	a	penny	for	at	home	,
有	到	支付	一个	一分钱	为了	在	家	,

但是，在这里，人们可以用一分钱买到很多在家乡要花一分钱才能买到的东西。

[ɪ'speʃəli] [swiːts] .

especially	sweets	.
尤其	糖果	.

尤其是甜食。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][sæt] ['fɪŋgərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hɔːd] [waɪl] ['mɒli] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ]

"	That	evening	she	sat	fingering	her	little	hoard	while	Molly	was	busy	preparing
"	那	晚上	她	卫星	指法	她	小的	囤	尽管	莫莉	曾是	忙碌的	准备

[hɜː(r); hə(r)] [bɜːtʃ] [bɑːk] .

her	birch	bark	.
她	桦木	吠	.

那天晚上，她坐在那里摆弄着她的小宝藏，而莫莉则忙着准备她的桦树皮。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][duː; də] ['veri] ['naɪsli] , " [ə'naʊnst] ['meəri] .

"	I	think	I	can	do	very	nicely	,	"	announced	Mary	.
"	我	思考	我	能	做	非常	很好	,	"	宣布	玛丽	.

“我觉得我能做得很好，”玛丽宣布道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə] [spend] [æt; ət][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .

"	I	shall	have	a	dollar	to	spend	at	the	bazaar	.
"	我	将	有	一个	美元	到	花费	在	这	市场	.

“我将有一美元可以去集市上花。”

[əʊ] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði]['næpkɪn] [rɪŋz] , ['mɒli] ?

Oh	,	is	that	the	way	you	do	the	napkin	rings	,	Molly	?
哦	,	是	那	这	方式	你	做	这	餐巾	戒指	,	莫莉	?

哦，莫莉，你就是这么系餐巾环的吗?

[kʊd; kəd][ai][duː; də][sʌm; səm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

Could	I	do	some	,	do	you	think	?	"
可以	我	做	一些	,	做	你	思考	?	"

你觉得我能做点什么吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] ['mɒli] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

"	Of	course	you	could	,	"	said	Molly	,	encouragingly	.
"	的	课程	你	可以	,	"	说	莫莉	,	令人鼓舞的是	.

“当然可以，”莫莉鼓励道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['pɒli] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ;

"	I	know	what	I	am	going	to	do	,	"	said	Polly	,	jumping	up	;
"	我	知道	什么	我	是	去	到	做	,	"	说	波莉	,	跳	向上	;

“我知道我要做什么了，”波莉说着，跳了起来;

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm]['taɪni][paɪn] [triːz] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [bɜːtʃ] - [bɑːk]['bɒksɪz] ;

"	I'm	going	to	get	some	tiny	pine	trees	to	put	into	little	birch	-	bark	boxes	;
"	我是	去	到	得到	一些	微小的	松树	树木	到	放	进入	小的	桦木	-	吠	盒子	;

“我打算买一些小松树苗，种到小桦树皮盒子里;

[ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [səʊ] ['prɪti] .
they will look so pretty .
他们 将要 看 所以 漂亮的 .

它们看起来会很漂亮。

[kʌm] [ɒn] , ['mɒli] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [dɑːk] [jet] . "
Come on , Molly , it isn't dark yet . "
来 在 , 莫莉 , 它 不是 黑暗的 然而 . "

“快点，莫莉，天还没黑呢。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [get][ðem; ðəm] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɒli] .
" Oh , but we mustn't get them now , " replied Molly .
" 哦 , 但 我们 不得 得到 他们 现在 , " 回复 莫莉 .

“哦，但我们现在不能去拿它们，”莫莉回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [θɪŋ] , [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
" We must wait till the very last thing , so they will look as fresh as possible
" 我们 必须 等待 直到 这 非常 最后的 事物 , 所以 他们 将要 看 作为 新鲜的 作为 可能的
.
:
.

“我们必须等到最后一刻，这样它们才能看起来尽可能新鲜。”

" ['pɒli] [stɒpt] [ʃɔːt] .
" Polly stopped short .
" 波莉 停止 短的 .

波莉突然停住了。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'petʃuəs] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] .
In her impetuous way she had forgotten this important point .
在 她 浮躁 方式 她 有 被遗忘的 这 重要的 观点 .

她一时冲动，忘记了这一点。

" [əʊ] , [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh , I never thought of that , " she said .
" 哦 , 我 绝不 想法 的 那 , " 她 说 .

“哦，我从来没想过这一点，”她说。

" [wel] , ['enihaʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['bɒksɪz] . "
" Well , anyhow , we can make the boxes . "
" 出色地 , 无论如何 , 我们 能 制作 这 盒子 . "

“好吧，不管怎样，我们可以制作这些盒子。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðəʊz] ['aɪðə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɒli] , ['fɜːðə(r)] ['dæmpənɪŋ]
" I don't believe we can do those either , " returned Molly , further dampening
" 我 不 相信 我们 能 做 那些 任何一个 , " 返回 莫莉 , 更远 阻尼
['pɑːliz] ['ɑːdə(r)] .
Polly's ardor .
波莉的 热情 .

“我也不认为我们能做到那些事，”莫莉回答道，这进一步浇灭了波莉的热情。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [smɔːl] ['wʊdn] ['bɒksɪz][tuː; tə] [tæk] [ɔː(r)] [gluː] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒn] .
" We ought to have some small wooden boxes to tack or glue the bark on .
" 我们 应该 到 有 一些 小的 木制的 盒子 到 钉 或者 胶水 这 吠 在 .

我们应该准备一些小木盒，用来钉或粘树皮。

[wiː; wi][kæn; kən][traɪ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bˈɑːskɪts] [wɪð] ['hænd(ə)lz] ,
We can try some little baskets with handles ,
我们 能 尝试 一些 小的 篮子 和 把手 ,

我们可以试试一些带把手的小篮子，

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [fɪl] [ðəʊz] [wɪð] [fʌdʒ] [ɔ:(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [həʊm] - [meɪd] ['kændi] . "

and	we	can	fill	those	with	fudge	or	some	kind	of	home	-	made	candy	.	"
和	我们	能	充满	那些	和	做傻事	或者	一些	种类	的	家	-	制成	糖果	.	"

我们可以往里面填满软糖或者某种自制糖果。”

" [əʊ] , ['veri] [wel] , [wi:l; wil] [bɪ'gɪn] [ɒn] [ðəʊz] , [ðen] .

"	Oh	,	very	well	,	we'll	begin	on	those	,	then	.
"	哦	,	非常	出色地	,	出色地	开始	在	那些	,	然后	.

“哦，好的，那我们就从这些开始吧。”

" [ænd; ənd] ['pɒli] [sæt] [daʊn] [kən'tentɪdli] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə][traɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˌɪndʒə'nju:əti] .

"	And	Polly	sat	down	contentedly	with	the	others	to	try	her	ingenuity	.
"	和	波莉	卫星	向下	心满意足地	和	这	其他的	到	尝试	她	独创性	.

于是波莉心满意足地和其他人一起坐了下来，准备发挥她的聪明才智。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [əb'zɔ:bd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['sʌpə(r)] ,

They	became	so	absorbed	in	their	work	that	they	forgot	all	about	supper	,
他们	成为	所以	吸收	在	他们的	工作	那	他们	忘了	全部	关于	晚餐	,

他们工作太投入，以至于完全忘记了吃晚饭。

[ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ti:] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [edʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['æpitait] ,

the	more	so	that	their	afternoon	tea	had	taken	the	edge	from	their	appetites	,
这	更多的	所以	那	他们的	下午	茶	有	已采取	这	边缘	从	他们的	食欲	,

尤其是下午茶之后，他们的食欲也稍微减轻了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:rtənz] [keɪm] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [greɪs]

and	it	was	not	till	the	maid	from	the	Whartons	came	over	for	Grace
和	它	曾是	不是	直到	这	女佣	从	这	沃顿商学院	来了	超过	为了	优雅

,

,

,

直到沃顿家的女佣来找格蕾丝时，事情才发生了变化。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [seɪv]

saying	that	her	grandmother	was	wondering	how	much	longer	they	must	save
说	那	她	祖母	曾是	好奇	如何	很多	更长	他们	必须	节省

[hɜ:(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

her	supper	for	her	that	they	realized	how	late	it	was	.
她	晚餐	为了	她	那	他们	已实现	如何	晚的	它	曾是	.

她说，奶奶还在纳闷他们还要给她留多久晚饭，直到他们意识到时间已经很晚了。

[ðen] [greɪs] ['hævɪŋ] ['skʌri, 'skə:-] [həʊm] ,

Then	Grace	having	scurried	home	,
然后	优雅	拥有	匆匆跑过	家	,

然后格蕾丝匆匆赶回家了，

[ðə; ði] [θri:] ['kʌz(ə)nz] [sɜ:rtʃt] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

the	three	cousins	searched	about	to	see	what	was	in	the	larder	for
这	三	表兄弟姐妹	搜索	关于	到	看	什么	曾是	在	这	食品储藏室	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

三个表兄弟四处翻找，看看食品储藏室里有什么可以自己吃的。

[ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , ['dʒɪndʒə(r)] - [snæps][ænd; ənd] [stju:d]

They	found	plenty	of	bread	and	butter	,	ginger	-	snaps	and	stewed
他们	成立	很多	的	面包	和	黄油	,	姜	-	快照	和	炖

['gʊsˌberi] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [els] ,

gooseberries	,	but	not	much	else	,
醋栗	,	但	不是	很多	别的	,

他们找到了很多面包和黄油、姜饼和炖醋栗，但除此之外就没什么别的了。

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [kən'tentɪdli] [tuː; tə] [ðɪs] [feə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['sʌnset] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [rəʊz] [tuː; tə]

so	they	sat	down	contentedly	to	this	fare	while	the	sunset	turned	from	rose	to
所以	他们	卫星	向下	心满意足地	到	这	票价	尽管	这	日落	转向	从	玫瑰	到

['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [greɪ] .

purple	and	then	to	gray	.
紫色的	和	然后	到	灰色的	.

于是，他们心满意足地坐下来享用这顿饭，夕阳从玫瑰色变成了紫色，然后又变成了灰色。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['tʃɪli] ['ɑːftə(r)]

It	was	late	enough	in	the	season	for	the	evenings	to	become	chilly	after
它	曾是	晚的	足够的	在	这	季节	为了	这	晚上	到	变得	寒冷	后

['sʌndaʊn] ,

sundown	,
日落	,

时值深秋，日落之后夜晚会变得有些凉意。

[ænd; ənd] ['pɒli] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] ['əʊpən] ['faɪə(r)] .

and	Polly	proposed	that	they	should	have	an	open	fire	.
和	波莉	建议的	那	他们	应该	有	一个	打开	火	.

波莉提议他们应该生一堆篝火。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	We	can	sit	around	and	tell	stories	,	"	she	said	,
"	我们	能	坐	大约	和	告诉	故事	,	"	她	说	,

“我们可以坐下来讲故事，”她说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	and	we	can	go	on	with	our	work	at	the	same	time	,
"	和	我们	能	去	在	和	我们的	工作	在	这	相同的	时间	,

“我们可以同时继续我们的工作，”

[səʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [pɑːs] ['veri] ['kwɪkli] [tɪl] [ɑːnt] ['eɪdə] ['kɒmz] [bæk] . "

so	the	time	will	pass	very	quickly	till	Aunt	Ada	comes	back	.	"
所以	这	时间	将要	经过	非常	迅速地	直到	阿姨	艾达	来	后退	.	"

所以时间会过得很快，直到艾达阿姨回来。

" [aɪl] [lʌv] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] ['mɒli] .

"	I'll	love	that	,	"	declared	Molly	.
"	患病的	爱	那	,	"	声明	莫莉	.

“我太喜欢了，”莫莉说道。

" [ai] [θɪŋk] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [wei] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] . "

"	I	think	telling	stories	is	the	very	nicest	way	of	passing	away	the	time	.	"
"	我	思考	讲述	故事	是	这	非常	最友善的	方式	的	通过	离开	这	时间	.	"

“我觉得讲故事是消磨时间最美好的方式。”

" [səʊ] [duː; də] [ai] , " [sed] ['meəri] , " [wen] [ai] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːriz] .

"	So	do	I	,	"	said	Mary	,	"	when	I	don't	have	to	tell	the	stories	.
"	所以	做	我	,	"	说	玛丽	,	"	什么时候	我	不	有	到	告诉	这	故事	.

“我也是，”玛丽说，“如果我不用讲故事的话。”

[ai] ['nevə(r)] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] . "

I	never	know	anything	interesting	.	"
我	绝不	知道	任何事物	有趣的	.	"

我从来不知道任何有趣的事情。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː; də] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['pɒli] .

"	Oh	,	but	you	do	,	"	protested	Polly	.
"	哦	,	但	你	做	,	"	抗议	波莉	.

“哦，但你确实有，”波莉抗议道。

" [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] ['ɪŋgləndˌ] ,

"	We	like	to	hear	about	England	,
"	我们	喜欢	到	听到	关于	英格兰	,

我们喜欢听关于英格兰的事情，

[ɒv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] ['slɪpə(r)z] [ɪn] [ðə; ði]

of	how	you	have	to	take	off	your	shoes	and	put	on	slippers	in	the
的	如何	你	有	到	拿	离开	你的	鞋	和	放	在	拖鞋	在	这

['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,

schoolroom	,
教室	,

比如在教室里必须脱掉鞋子换上拖鞋，

[ɒv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [kænt] [wɔːk] [aʊt] [wɪðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənəs] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] ['əʊldə] [ænd; ənd] [ɔːl]

of	how	you	can't	walk	out	without	your	governess	or	some	one	older	and	all
的	如何	你	不能	走	出去	没有	你的	家庭教师	或者	一些	一	老	和	全部

[əˈbaʊt] [nɒt] ['hævɪŋ] [swiːt] [pəˈteɪtəʊz] [nɔː(r)] [kɔːn] ,

about	not	having	sweet	potatoes	nor	corn	,
关于	不是	拥有	甜的	土豆	也不	玉米	,

比如你不能在没有家庭教师或年长者陪伴的情况下出门，以及没有红薯和玉米之类的事情。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [haʊ] [təˈmɑːtəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] ['ʌndə(r)] [glɑːs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [weɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

and	of	how	tomatoes	are	grown	under	glass	and	all	those	ways	that	are
和	的	如何	西红柿	是	生长	在下面	玻璃	和	全部	那些	方式	那	是

[səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['aʊəz] . "

so	different	from	ours	.	"
所以	不同的	从	我们的	.	"

还有温室里种植番茄的方式，以及所有那些与我们截然不同的方式。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['riːəl] [teɪl] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['meəri] .

"	But	that	isn't	a	real	tale	,	"	objected	Mary	.
"	但	那	不是	一个	真实的	故事	,	"	反对	玛丽	.

“但这并不是一个真实的故事，”玛丽反驳道。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɒli] .

"	Never	mind	,	we	like	to	hear	it	,	"	said	Molly	.
"	绝不	头脑	,	我们	喜欢	到	听到	它	,	"	说	莫莉	.

“没关系，我们很乐意听听，”莫莉说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['pɒli] ? "

"	What	are	you	doing	,	Polly	?	"
"	什么	是	你	正在做	,	波莉	?	"

波莉，你在做什么?

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ;

"	I	am	building	the	fire	;
"	我	是	建筑	这	火	;

“我正在生火；

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [laɪt] [stʌf] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] . "

there	must	be	a	whole	lot	of	light	stuff	to	set	it	going	.	"
那里	必须	是	一个	所有的	很多	的	光	东西	到	放	它	去	.	"

肯定有很多轻质材料才能把它点燃。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sed] ['mɒli] ['daʊtfəli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [bɑːk] ,

"	That	looks	like	a	good	deal	,	"	said	Molly	doubtfully	regarding	the	pile	of	bark	,
"	那	看起来	喜欢	一个	好的	交易	,	"	说	莫莉	怀疑地	关于	这	桩	的	吠	,

“这看起来挺划算的，”莫莉看着那堆树皮，半信半疑地说。

['ʃeɪvɪŋ] [ænd; ənd] [laɪt] [wʊd] [ðæt] ['pɒli] [wɒz; wəz] ['stəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

shaving	and	light	wood	that	Polly	was	stowing	in	the	fireplace	.
剃须	和	光	木头	那	波莉	曾是	存放	在	这	壁炉	.

波莉正往壁炉里堆放刨花和细木柴。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈkɪnd(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkwɪkə(r)] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈpɒli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsætɪsfaɪd] [vɔɪs] ,

"	It	will	kindle	all	the	quicker	,	"	returned	Polly	in	a	satisfied	voice	,
"	它	将要	点燃	全部	这	更快	,	"	返回	波莉	在	一个	使满意	嗓音	,

“它会更快点燃，”波莉满意地回答道。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪndlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [mætʃ] .

touching	the	kindling	with	a	lighted	match	.
接触	这	引火物	和	一个	照明	匹配	.

用点燃的火柴触碰引火物。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [nɒt] [ˈəʊnli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [laɪt] [stʌf] [ɔːl] [əˈbleɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ˈliːpɪŋ] [aʊt] ,

In	an	instant	not	only	was	the	light	stuff	all	ablaze	,	but	the	flames	,	leaping	out	,
在	一个	立即的	不是	仅有的	曾是	这	光	东西	全部	燃烧	,	但	这	火焰	,	跳跃	出去	,

瞬间，不仅轻质物品全部燃烧起来，而且火焰还四处飞溅。

[kɔːt] [ðə; ði] [waɪt] [ˈeɪprən] [wɪtʃ] [ˈpɒli] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] , [hɑːf] [ɪn] [spɔːt] ,

caught	the	white	apron	which	Polly	had	put	on	,	half	in	sport	,
捕捉	这	白色的	围裙	哪个	波莉	有	放	在	,	一半	在	运动	,

抓住了波莉为了好玩而穿上的白色围裙。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] .

when	they	were	getting	their	supper	.
什么时候	他们	是	获得	他们的	晚餐	.

他们正在吃晚饭的时候。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ˈeɪdəz] [ænd; ənd] [riːtʃt] [tuː; tə] [ˈpɑːliz] [ˈæŋklz] ,

It	was	one	of	her	Aunt	Ada's	and	reached	to	Polly's	ankles	,
它	曾是	一	的	她	阿姨	艾达的	和	达到	到	波莉的	脚踝	,

那是她姨妈艾达的一件衣服，长度到波莉的脚踝。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [fleɪmz] .

so	that	she	seemed	enveloped	in	flames	.
所以	那	她	似乎	被包裹	在	火焰	.

她仿佛被火焰包裹着。

[ʃiː; ʃi] [ʃriːk] , [bʌt; bət] [stʊd] [stɪl] .

She	shrieked	,	but	stood	still	.
她	尖叫	,	但	站立	仍然	.

她尖叫起来，但却一动不动地站在那里。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ˈmeəri] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌz(ə)n] ,

Quick	as	a	flash	Mary	caught	up	the	pitcher	of	water	standing	on	the	table	and	dashed	it	over	her	cousin	,
快的	作为	一个	闪光	玛丽	捕捉	向上	这	投手	的	水	常设	在	这	桌子	和	虚线	它	超过	她	表哥	,

玛丽动作飞快地抓起桌上的水壶，泼向她的表妹。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

then	she	grabbed	her	and	threw	her	on	the	floor	,
然后	她	抓住	她	和	扔	她	在	这	地面	,

然后她抓住她，把她扔到地上。

[ˈsnætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rʌg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈduːɪŋ] [səʊ] , [ðʌs] [prəˈtektɪŋ] [hɜːˈself] ,

snatching	up	the	rug	from	the	floor	before	doing	so	,	thus	protecting	herself	,
抢夺	向上	这	小地毯	从	这	地面	前	正在做	所以	,	因此	保护	她自己	,

她先是把地毯从地上抓起来，以此保护自己。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

and	at	the	same	time	providing	a	means	of	putting	out	the	fire	which	she
和	在	这	相同的	时间	提供	一个	方法	的	推杆	出去	这	火	哪个	她

[dɪd][baɪ] ['rəʊlɪŋ] ['pɒli] [ɪn][ðə; ði] [rʌg] .

did	by	rolling	Polly	in	the	rug	.
做过	经过	滚动	波莉	在	这	小地毯	.

同时，她还提供了一种灭火的方法，那就是把波莉卷进地毯里。

['mɒli] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['helpləs] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]

Molly	was	perfectly	helpless	with	fright	and	all	she	could	do	was	to
莫莉	曾是	完美	无助	和	惊吓	和	全部	她	可以	做	曾是	到

[rɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][kraɪ] ,

wring	her	hands	and	cry	,
拧	她	双手	和	哭	,

莫莉吓坏了，完全无助，她只能绞着双手哭泣。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

"	Oh	,	what	shall	we	do	?
"	哦	,	什么	将	我们	做	?

“哦，我们该怎么办？”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[əʊ] , ['pɒli] , ['pɒli] !

Oh	,	Polly	,	Polly	!
哦	,	波莉	,	波莉	!

哦，波莉，波莉!

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [krʌʃt] [aʊt] , [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ɪn] [wɔːkt] [ðeə(r)]

"	Just	as	the	fire	was	all	crushed	out	,	the	door	opened	and	in	walked	their
"	只是	作为	这	火	曾是	全部	碎	出去	,	这	门	打开	和	在	步行	他们的

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

Uncle	Dick	.
叔叔	迪克	.

“就在火被扑灭的瞬间，门开了，他们的迪克叔叔走了进来。”

['mɒli] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm] .

Molly	rushed	to	him	.
莫莉	匆忙	到	他	.

莫莉冲向他。

['θrəʊɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] : " [əʊ] , ['pɒli] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] !

Throwing	herself	in	his	arms	,	she	cried	:	"	Oh	,	Polly	is	burning	up	!
投掷	她自己	在	他的	武器	,	她	哭	:	"	哦	,	波莉	是	燃烧	向上	!

她扑进他的怀里，哭喊道：“哦，波莉发烧了！”

[seɪv] [hɜː(r); hə(r)] !

Save	her	!
节省	她	!

救救她!

[seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ! "

Save	her	!	"
节省	她	!	"

救救她!

" [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ? " [sed] [dɪk] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] .

"	What	is	all	this	?	"	said	Dick	springing	forward	.
"	什么	是	全部	这	?	"	说	迪克	弹簧	向前	.

“这到底是怎么回事？”迪克猛地向前一跳问道。

['meəri] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['ni:lɪŋ] ['əʊvə(r)] ['pɒli] .

Mary	**arose**	**from**	**where**	**she**	**was**	**kneeling**	**over**	**Polly**	**.**
玛丽	出现	从	在哪里	她	曾是	跪着	超过	波莉	.

玛丽从跪在波莉身边的位置站了起来。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [aʊt] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**I**	**think**	**it**	**is**	**all**	**out**	**now**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	思考	它	是	全部	出去	现在	,	"	她	说	.

“我想现在一切都真相大白了，”她说。

['pɒli] [ˌʌn'waʊnd] [hɜ:'self] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌmi] - [laɪk] [keɪs] .

Polly	**unwound**	**herself**	**from**	**her**	**mummy**	**-**	**like**	**case**	**.**
波莉	解开	她自己	从	她	木乃伊	-	喜欢	案件	.

波莉从她那如同木乃伊般的箱子里挣脱出来。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['bædli] [hɜ:t] ?

"	**Are**	**you**	**badly**	**hurt**	**?**
"	是	你	糟糕	伤害	?

你伤得很重吗?

" [hɜ:(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ɑ:skt] ['æŋkʃəsli] .

"	**her**	**uncle**	**asked**	**anxiously**	**.**
"	她	叔叔	问	焦虑地	.

“她叔叔焦急地问道。”

" [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['spbɪŋ] [breθ] ; " ['əʊnli] [maɪ] [legz] [hɜ:t] [ˌem 'i:] . "

"	**No**	**,**	**"**	**she**	**said**	**with**	**a**	**sobbing**	**breath**	**;**	**"**	**only**	**my**	**legs**	**hurt**	**me**	**.**	**"**
"	不	,	"	她	说	和	一个	啜泣	气息	;	"	仅有的	我的	腿	伤害	我	.	"

“不，”她抽泣着说，“只有我的腿疼。”

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['hæpən] ? " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	**How**	**did**	**it**	**all**	**happen**	**?**	**"**	**said**	**her**	**uncle**	**,**
"	如何	做过	它	全部	发生	?	"	说	她	叔叔	,

“这一切到底是怎么发生的？”她叔叔问道。

['pɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ʧeə(r)] .

picking	**her**	**up**	**and**	**setting**	**her**	**in**	**a**	**chair**	**.**
挑选	她	向上	和	环境	她	在	一个	椅子	.

抱起她，把她放在椅子上。

" [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɪndlɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['meəri] , " [ænd; ənd] ['pɑ:liz] ['eɪprən] [kɔ:t] . "

"	**We**	**were**	**kindling**	**the**	**fire**	**,**	**"**	**explained**	**Mary**	**,**	**"**	**and**	**Polly's**	**apron**	**caught**	**.**	**"**
"	我们	是	引火物	这	火	,	"	解释	玛丽	,	"	和	波莉的	围裙	捕捉	.	"

“我们当时正在生火，”玛丽解释说，“波莉的围裙被火烧着了。”

" [ænd; ənd] ['meəri] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] , " [sɔb] ['mɒli] [kəm'pli:tli] ['ʌn'nə:vd] .

"	**And**	**Mary**	**saved**	**her**	**life**	**,**	**"**	**sobbed**	**Molly**	**completely**	**unnerved**	**.**
"	和	玛丽	已保存	她	生活	,	"	啜泣	莫莉	完全地	不安	.

“玛丽救了她的命，”莫莉抽泣着说，情绪完全崩溃了。

" [ʃi:; ʃi] [θru:] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rʌg] . "

"	**She**	**threw**	**water**	**on**	**her**	**,**	**and**	**rolled**	**her**	**in**	**the**	**rug**	**.**	**"**
"	她	扔	水	在	她	,	和	滚动	她	在	这	小地毯	.	"

她朝她身上泼了水，然后把她卷进地毯里。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [maɪ] ['gʌvənəs] [sed] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , " [sed] ['meəri] ['kwaɪətli] ,

"	**That**	**is**	**what**	**my**	**governess**	**said**	**we**	**should**	**do**	**in**	**such**	**cases**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**quietly**	**,**
"	那	是	什么	我的	家庭教师	说	我们	应该	做	在	这样的	案例	,	"	说	玛丽	悄悄	,

“我的家庭教师就是这么说的，在这种情况下我们应该这样做，”玛丽平静地说。

[ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['twɪʧɪŋ] .

though	**her**	**face**	**was**	**twitching**	**.**
尽管	她	脸	曾是	抽搐	.

虽然她的脸部肌肉在抽搐。

" [aɪ]['nevə(r)] [lʌvd] [mɪs] [ʃɑːp] [bɪ'fɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːf] .

"	I	never	loved	Miss	Sharp	before	,	"	she	added	with	a	little	laugh	.
"	我	绝不	喜爱	错过	锋利的	前	,	"	她	额外	和	一个	小的	笑	.

“我以前从来没有喜欢过夏普小姐，”她笑着补充道。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [seɪv] ['pɑːliz] [laɪf] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['pɑːliz]

"	You	certainly	did	save	Polly's	life	,	"	said	her	uncle	as	he	examined	Polly's
"	你	当然	做过	节省	波莉的	生活	,	"	说	她	叔叔	作为	他	检查	波莉的

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

“你确实救了波莉的命，”波莉的叔叔一边检查波莉的衣服一边说道。

" ['fɔːtʃənətli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɒn][ə; eɪ] ['wʊlən] [frɒk] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['əʊnli] ['slaɪtli] [skɔːtʃt]

"	Fortunately	she	has	on	a	woolen	frock	and	has	been	only	slightly	scorched
"	幸运的是	她	有	在	一个	羊毛	连衣裙	和	有	到过	仅有的	轻微地	烧焦的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [legz] .

about	the	legs	.
关于	这	腿	.

“幸好她穿着羊毛连衣裙，腿部只被轻微烧伤。”

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fleʃ] .

The	fire	evidently	did	not	reach	her	bare	flesh	.
这	火	显然	做过	不是	抵达	她	裸	肉	.

火焰显然没有烧到她裸露的肌肤。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [briːð] [ðə; ði] [fleɪmz] , [dɪd][juː; jʊ] , ['pɒli] ,

You	didn't	breathe	the	flames	,	did	you	,	Polly	,
你	没有	呼吸	这	火焰	,	做过	你	,	波莉	,

波莉，你没吸入火焰，对吧?

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)][dɪd] [nɒt][gəʊ] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] . "

for	I	see	the	fire	did	not	go	above	your	waist	.	"
为了	我	看	这	火	做过	不是	去	多于	你的	腰部	.	"

因为我看到火势没有蔓延到你的腰部以上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [briːð] ['eni] [fleɪmz] , " ['pɒli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

"	I	am	sure	I	didn't	breathe	any	flames	,	"	Polly	assured	him	.
"	我	是	当然	我	没有	呼吸	任何	火焰	,	"	波莉	保证	他	.

“我肯定我没有喷出任何火焰，”波莉向他保证道。

" ['meəri][wɒz; wəz][səʊ] [kwɪk] .

"	Mary	was	so	quick	.
"	玛丽	曾是	所以	快的	.

玛丽动作真快。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] ['faɪə(r)]

She	saw	at	once	that	I	had	caught	fire
她	锯	在	一次	那	我	有	捕捉	火

她立刻看出我着火了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] ,

and	she	threw	the	water	over	me	right	away	,
和	她	扔	这	水	超过	我	正确的	离开	,

她立刻把水泼到我身上。

[bʌt; bət][əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [aɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [bɜːnd] ['bædli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hɜːt] .

but	oh	,	Uncle	Dick	,	I	may	not	be	burned	badly	,	but	it	does	hurt	.
但	哦	,	叔叔	迪克	,	我	可能	不是	是	烧伤	糟糕	,	但	它	做	伤害	.

但是，迪克叔叔，我虽然烧伤不严重，但确实很疼。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['berid] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə][haɪd][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] .

"	And	she	buried	her	face	on	her	uncle's	shoulder	to	hide	her	tears	.
"	和	她	埋葬	她	脸	在	她	叔叔的	肩膀	到	隐藏	她	眼泪	.

她把脸埋在叔叔的肩膀上，掩饰自己的眼泪。

" [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hə:ts] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Poor	little	girl	,	I	know	it	hurts	,	"	he	said	.
"	贫穷的	小的	女孩	,	我	知道	它	疼痛	,	"	他	说	.

“可怜的小女孩，我知道这很痛苦，”他说。

" [get] [sʌm; səm]['sæləd][ɔɪl] , ['mɒli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['beɪkɪŋ] ['səʊdə] ;

"	Get	some	salad	oil	,	Molly	,	and	some	baking	soda	;
"	得到	一些	沙拉	油	,	莫莉	,	和	一些	烘烤	苏打	;

“莫莉，去弄点沙拉油和一些小苏打；

[ðen] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][æn; ən][əʊld] ['hæŋkətʃɪf] [ɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɔ:] ['kɒtn]

then	see	if	you	can	find	an	old	handkerchief	or	two	and	some	raw	cotton
然后	看	如果	你	能	寻找	一个	老的	手帕	或者	二	和	一些	生的	棉布

.

:

.

然后看看能不能找到一两条旧手帕和一些棉花。

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [i:z] [ðɪs] ['wu:ndɪd] ['səʊldʒə(r)] .

We	must	try	to	ease	this	wounded	soldier	.
我们	必须	尝试	到	舒适	这	受伤	士兵	.

我们必须尽力安抚这位受伤的士兵。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] [ə'ləʊn] ?

How	did	you	children	happen	to	be	here	alone	?
如何	做过	你	孩子们	发生	到	是	这里	独自的	?

你们几个孩子怎么会独自在这里呢?

" ['meəri] [ɪk'spleɪnd] , [hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] .

"	Mary	explained	,	her	uncle	listening	attentively	.
"	玛丽	解释	,	她	叔叔	聆听	认真地	.

玛丽解释道，她的叔叔认真地听着。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] ;

"	I	wish	I	had	known	it	,	"	he	said	;
"	我	希望	我	有	已知	它	,	"	他	说	;

“我真希望我早点知道，”他说；

" [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [steɪd] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	I	would	not	have	stayed	to	supper	with	the	boys	.
"	我	会	不是	有	入住	到	晚餐	和	这	男孩们	.

“我不会留下来和男孩子们一起吃晚饭。”

[wi:; wi] [keɪm] [ɪn][ɒn][ðə; ði] - - [jɒt] [ə'baʊt] ['sʌpə(r)] - [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'i:]

We	came	in	on	the	Gawthrops	'	yacht	about	supper	-	time	and	they	persuaded	me
我们	来了	在	在	这	-	-	游艇	关于	晚餐	-	时间	和	他们	被说服	我

[tu:; tə] [steɪ] ,

to	stay	,
到	停留	,

我们乘坐高斯罗普家的游艇在晚饭时间左右到达，他们劝我留下来。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [həʊm] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] .

but	somehow	I	felt	that	I	ought	to	get	home	soon	after	.
但	不知何故	我	毛毡	那	我	应该	到	得到	家	很快	后	.

但不知为何，我总觉得应该尽快回家。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [ə'gen] . "

You	children	must	not	be	left	alone	again	.	"
你	孩子们	必须	不是	是	左边	独自的	再次	.	"

你们这些孩子绝不能再单独待着了。

" [aɪl] ['nevə(r)] [traɪ] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] , " [sed] ['pɒli] ['wəʊfəli] .

"	I'll	never	try	to	kindle	another	fire	,	"	said	Polly	woefully	.
"	患病的	绝不	尝试	到	点燃	其他	火	,	"	说	波莉	可悲地	.

“我再也不会尝试点燃另一堆火了，”波莉悲伤地说。

" ['mɒli] [sed] [aɪ] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [tuː] [mʌtʃ] [laɪt] [stʌf] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [liːpt] [aʊt] [laɪk]

"	Molly	said	I	was	putting	on	too	much	light	stuff	and	it	just	leaped	out	like
"	莫莉	说	我	曾是	推杆	在	也	很多	光	东西	和	它	只是	跳跃	出去	喜欢

[ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] .

a	tiger	to	bite	me	.
一个	老虎	到	咬	我	.

“莫莉说我穿得太轻薄了，结果它就像老虎一样跳出来咬我。”

" ['mɒli] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Molly	had	returned	with	the	oil	and	other	things	by	this	time	,
"	莫莉	有	返回	和	这	油	和	其他	事物	经过	这	时间	,

这时，莫莉已经带着油和其他东西回来了。

[ænd; ənd] [suːn] ['pɒli] [wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [həːts] [wʊd] [ə'laʊ] ,

and	soon	Polly	was	made	as	comfortable	as	her	hurts	would	allow	,
和	很快	波莉	曾是	制成	作为	舒服的	作为	她	疼痛	会	允许	,

很快，波莉的伤势得到了尽可能的缓解，她也尽可能地感到舒适了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'baʊt] ,

but	it	was	some	days	before	she	could	run	about	,
但	它	曾是	一些	天	前	她	可以	跑步	关于	,

但过了几天她才能到处跑动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['lækɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪŋglɪʃ]

and	if	there	was	anything	lacking	in	her	affection	for	her	English
和	如果	那里	曾是	任何事物	缺乏	在	她	感情	为了	她	英语

['kʌz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,

cousin	before	this	,
表哥	前	这	,

如果说在此之前她对这位英国表妹的感情还有什么不足之处的话，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['meəri] ,

now	it	was	that	she	could	not	bear	her	out	of	sight	,	for	Mary	,
现在	它	曾是	那	她	可以	不是	熊	她	出去	的	视线	,	为了	玛丽	,

现在，她再也无法忍受玛丽离开她的视线了。

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [help] , [hæd; həd] [pruːvd] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['herəʊɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] .

by	her	coolness	and	capable	help	,	had	proved	herself	a	heroine	to	be	loved	and	admired	.
经过	她	凉爽	和	有能力的	帮助	,	有	已证实	她自己	一个	女英雄	到	是	喜爱	和	钦佩	.

她凭借冷静沉着和出色的能力，证明了自己是一位值得爱戴和敬佩的女英雄。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [skeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tɒpɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

Although	this	scare	was	the	important	topic	with	the	family	for	some	time	,
虽然	这	吓	曾是	这	重要的	话题	和	这	家庭	为了	一些	时间	,

虽然这件事在一段时间内一直是家里人关注的焦点，

[ðə; ði] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strest] ['dɪksən]['fæməli] [went] ['fɔːwəd] ['ræpɪdli] [ænd; ənd]

the	scheme	for	helping	the	distressed	Dixon	family	went	forward	rapidly	and
这	方案	为了	帮助	这	苦恼	迪克森	家庭	去	向前	快速	和

[ðə; ði][nekst] [wiːk] [wen] ['pɑːliz] [bɜːnz] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ʌn'izɪnɪs] ,

the	next	week	when	Polly's	burns	gave	her	no	more	uneasiness	,
这	下一个	星期	什么时候	波莉的	烧伤	给予	她	不	更多的	不安	,

帮助陷入困境的迪克森一家的计划迅速推进，一周后，波莉的烧伤不再让她感到不适。

[ðə; ði][bə'zɑː(r)][wɒz; wəz] [held] .

the	bazaar	was	held	.
这	市场	曾是	握住	.

集市举行了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɹ'ɪtiɐ] ['teɪb(ə)l][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ]

There	was	no	prettier	table	the	length	of	the	room	than	that	at	which
那里	曾是	不	更漂亮	桌子	这	长度	的	这	房间	比	那	在	哪个

[mɪs] ['eɪdə] [prɪ'zaɪdɪd] ,

Miss	Ada	presided	,
错过	艾达	主持	,

整个房间里没有比艾达小姐主持的那张桌子更漂亮的桌子了。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] [niːs] .

assisted	by	her	three	little	nieces	.
协助	经过	她	三	小的	侄女	.

在她的三个小侄女的帮助下。

[ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd] ['kleɪvəli] [helpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Their	Uncle	Dick	had	cleverly	helped	them	with	the	decorations	as	well	as
他们的	叔叔	迪克	有	巧妙地	帮助	他们	和	这	装饰	作为	出色地	作为

[wɪð] [ðeə(r)] [bɜːtʃ] [bɑːk] ['bɒksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪn] [triːz] .

with	their	birch	bark	boxes	in	which	were	planted	the	little	pine	trees	.
和	他们的	桦木	吠	盒子	在	哪个	是	已种植	这	小的	松树	树木	.

他们的叔叔迪克巧妙地帮助他们布置了装饰，还帮他们制作了桦树皮盒子，并在盒子里种植了小松树。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] [ðæt] [nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] [left] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪl] ,

These	were	so	much	admired	that	not	one	was	left	after	the	sale	,
这些	是	所以	很多	钦佩	那	不是	一	曾是	左边	后	这	销售	,

这些物品太受欢迎了，以至于拍卖结束后一件也没剩下。

[ænd; ənd]['meəri][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'spiːk] [sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['kæri]

and	Mary	had	to	bespeak	some	to	be	made	for	her	to	carry
和	玛丽	有	到	表明	一些	到	是	制成	为了	她	到	携带

[həʊm] .

home	.
家	.

玛丽不得不吩咐人做一些给她带回家。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fʌdʒ] [ænd; ənd] [həʊm] - [meɪd] ['kændɪz] [went] [ɒf] ['ræpɪdli] ,

Some	little	packages	of	fudge	and	home	-	made	candies	went	off	rapidly	,
一些	小的	包裹	的	做傻事	和	家	-	制成	糖果	去	离开	快速	,

一些小包装的软糖和自制糖果很快就卖光了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [luːləs] ['feɪməs] ['doʊnʌts] [nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] [left] .

and	of	Luella's	famous	doughnuts	not	one	was	left	.
和	的	卢埃拉的	著名的	甜甜圈	不是	一	曾是	左边	.

卢埃拉著名的甜甜圈一个也没剩下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [wen] [ðə; ði] [bɪgɪst] ,

It	was	at	the	end	of	the	sale	when	the	biggest	,
它	曾是	在	这	结尾	的	这	销售	什么时候	这	最大	,

就在促销活动即将结束时，最大的一笔交易……

['faɪnɪst] [keɪk] [wɒz; wəz] [jet] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['baɪə(r)] [ðæt] ['pɒli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪspəd] [tɔːk] [wɪð]

finest	cake	was	yet	waiting	a	buyer	that	Polly	had	a	whispered	talk	with
最好的	蛋糕	曾是	然而	等待	一个	买方	那	波莉	有	一个	低声说道	讲话	和

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] ['teɪb(ə)l] ['həʊldɪŋ] [fɑːst]

her	Uncle	Dick	and	afterward	stood	in	front	of	the	cake	table	holding	fast
她	叔叔	迪克	和	之后	站立	在	正面	的	这	蛋糕	桌子	保持	快速地

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] .

to	her	purse	.
到	她	钱包	.

最好的蛋糕还在等待买家，波莉和她的叔叔迪克低声交谈了几句，然后紧紧地抱着钱包站在蛋糕桌前。

[ðə; ði] [keɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [diˈliʃəsnis] [ɒv; əv] [nʌt] - ['spɒtɪd] ['aɪsɪŋ][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn'tɪəriə(r)] ,

The	cake	in	all	the	deliciousness	of	nut	-	spotted	icing	and	rich	interior	,
这	蛋糕	在	全部	这	美味	的	坚果	-	斑	糖霜	和	富有的	内部的	,

蛋糕外层是点缀着坚果碎的美味糖霜，内馅也十分丰富。

[wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [peɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

was	delivered	to	her	when	she	paid	over	the	amount	asked	for	it	.
曾是	发表	到	她	什么时候	她	有薪酬的	超过	这	数量	问	为了	它	.

当她支付了高于要求的金额后，货物就送到了她手中。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] ['meəri][wɒz; wəz]

Taking	the	treasure	in	her	hands	she	bore	it	over	to	where	Mary	was
采取	这	宝藏	在	她	双手	她	钻孔	它	超过	到	在哪里	玛丽	曾是

['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [kaʊnt] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn] .

helping	her	aunt	count	up	the	money	they	had	taken	in	.
帮助	她	阿姨	数数	向上	这	钱	他们	有	已采取	在	.

她把财物抱在怀里，走到玛丽身边，玛丽正在帮她姑妈清点她们收到的钱。

['pɒli] [set][ðə; ði] [keɪk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['meəri] .

Polly	set	the	cake	on	the	table	before	Mary	.
波莉	放	这	蛋糕	在	这	桌子	前	玛丽	.

波莉把蛋糕放在玛丽面前的桌子上。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [jɔːz] . "

"	There	,	"	she	said	,	"	it	is	all	yours	.	"
"	那里	,	"	她	说	,	"	它	是	全部	你的	.	"

“好了，”她说，“这都是你的了。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

"	What	do	you	mean	?	"	exclaimed	Mary	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	惊呼	玛丽	.

“你什么意思？”玛丽惊呼道。

" [huː] [sed] [səʊ] ? "

"	Who	said	so	?	"
"	WHO	说	所以	?	"

“谁说的？”

" [aɪ] [seɪ] [səʊ] .

"	I	say	so	.
"	我	说	所以	.

我说的就是这个意思。

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] .

I	bought	it	for	you	because	you	said	it	looked	so	perfectly	delicious	.
我	买	它	为了	你	因为	你	说	它	看起来	所以	完美	可口的	.

我买给你是因为你说它看起来非常美味。

" ['meəri][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['pɑːliz] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['məʊtɪv] ,

"	Mary	was	quite	overcome	by	Polly's	generosity	,	but	she	understood	the	motive	,
"	玛丽	曾是	相当	克服	经过	波莉的	慷慨	,	但	她	理解	这	动机	,

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [keɪk] ['greɪʃəsli] ,

and	accepted	the	cake	graciously	,
和	公认	这	蛋糕	亲切地	,

玛丽对波莉的慷慨大方感到非常感动，但她理解波莉的动机，欣然接受了蛋糕。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli] .

promising	to	divide	it	with	the	family	.
有前途	到	划分	它	和	这	家庭	.

承诺与家人平分。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [keɪk] , [ænd; ənd] ['pɒli] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

It	certainly	was	a	delicious	cake	,	and	Polly	really	enjoyed	her	share	of
它	当然	曾是	一个	可口的	蛋糕	,	和	波莉	真的	享受	她	分享	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

那蛋糕确实很美味，波莉也吃得很开心。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [keɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

feeling	that	in	this	instance	she	could	have	her	cake	and	eat	it	.
感觉	那	在	这	实例	她	可以	有	她	蛋糕	和	吃	它	.

她觉得在这种情况下，她可以两全其美。

" ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !

"	Over	a	hundred	dollars	!
"	超过	一个	百	美元	!

“超过一百美元！”

[aɪ][kæn; kən] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'siːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] .

I	can	scarcely	believe	it	,	"	said	Miss	Ada	when	all	the	receipts	were	in	.
我	能	几乎	相信	它	,	"	说	错过	艾达	什么时候	全部	这	收据	是	在	.

“我简直不敢相信，”艾达小姐看到所有收据都到齐后说道。

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['lɪt(ə)l] ['elɪs] ['dɪksən][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['bəːdən] ['lɪftɪd] ,

But	so	it	was	,	and	so	did	little	Ellis	Dixon	have	his	burdens	lifted	,
但	所以	它	曾是	,	和	所以	做过	小的	埃利斯	迪克森	有	他的	负担	抬起	,

事情就是这样，小埃利斯·迪克森的重担也随之卸下了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɪl] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [wen] [fɪʃ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]

for	a	hundred	dollars	will	go	a	long	way	when	fish	can	be	had	for
为了	一个	百	美元	将要	去	一个	长的	方式	什么时候	鱼	能	是	有	为了

[ðə; ði] ['kætʃɪŋ] ,

the	catching	,
这	捕捉	,

如果能钓到鱼，一百美元就能买到很多东西。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'teɪtəʊ] [pætʃ] .

and	when	one	has	his	own	potato	patch	.
和	什么时候	一	有	他的	自己的	土豆	修补	.

当一个人拥有自己的土豆地时。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['ærəbz]

Arabs
阿拉伯人

阿拉伯人

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [məʊst] [əˈmjuːzd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frend] , [greɪs] ,

Of	**all**	**the**	**things**	**which**	**most**	**amused**	**the**	**three**	**little**	**girls**	**and**	**their**	**friend**	**,**	**Grace**	**,**
的	全部	这	事物	哪个	最多	觉得好笑	这	三	小的	女孩们	和	他们的	朋友	,	优雅	,

在所有令三个小女孩和她们的朋友格蕾丝感到最有趣的事情中，

[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] ['dresɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [dʌsk] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðeə(r)] [kwɪə(r)] ['kɒstjuːmz] ,

they	**enjoyed**	**dressing**	**up**	**at**	**dusk**	**,**	**and**	**,**	**in**	**their**	**queer**	**costumes**	**,**
他们	享受	敷料	向上	在	黄昏	,	和	,	在	他们的	酷儿	服装	,

他们喜欢在黄昏时分盛装打扮，穿着奇特的服装，

['gəʊɪŋ] [əˈraʊnd] [frɒm; frəm] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [kɔːl] .

going	**around**	**from**	**cottage**	**to**	**cottage**	**to**	**call**	**.**
去	大约	从	小屋	到	小屋	到	称呼	.

挨个小屋打电话。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpɪəd] [æz; əz] [bɜːdz]

Uncle	**Dick**	**was**	**very**	**clever**	**in**	**painting**	**their**	**faces**	**so**	**that**	**they**	**appeared**	**as**	**birds**
叔叔	迪克	曾是	非常	聪明的	在	绘画	他们的	面孔	所以	那	他们	出现	作为	鸟类

[wɪð] [aʊl] - [laɪk] [aɪz] [ænd; ənd] [biːks] [ɔː(r)] [æz; əz] [kæts] ,

with	**owl**	**-**	**like**	**eyes**	**and**	**beaks**	**or**	**as**	**cats**	**,**
和	猫头鹰	-	喜欢	眼睛	和	喙	或者	作为	猫	,

迪克叔叔很会画画，他把孩子们的脸画成猫头鹰一样的眼睛和喙，或者画成猫的样子。

['ræbɪts] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] .

rabbits	**or**	**some**	**other**	**animal**	**.**
兔子	或者	一些	其他	动物	.

兔子或其他动物。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] [ɪn] [wɔː(r)] [peɪnt] [ænd; ənd] ['feðər] ;

At	**other**	**times**	**they**	**were**	**Indians**	**in**	**war**	**paint**	**and**	**feathers**	**;**
在	其他	时代	他们	是	印度人	在	战争	画	和	羽毛	;

有时他们又装扮成印第安人，脸上涂着战妆，头戴羽毛；

[əˈgen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [drest] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] .

again	**they**	**were**	**Egyptians**	**or**	**Chinese**	**and**	**dressed**	**to**	**suit**	**the**	**character**	**.**
再次	他们	是	埃及人	或者	中国人	和	穿着	到	套装	这	特点	.

他们又是埃及人或中国人，穿着打扮也符合角色设定。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**this**	**evening**	**?**
"	什么	将	我们	做	这	晚上	?

我们今晚做什么呢?

" [sed] ['pɒli] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [fʌn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt]

"	**said**	**Polly**	**one**	**day**	**when**	**the**	**question**	**of**	**the**	**evening's**	**fun**	**was**	**being**	**talked**
"	说	波莉	一	天	什么时候	这	问题	的	这	晚上	乐趣	曾是	存在	谈话

['əʊvə(r)] .

over	**.**
超过	.

“有一天，当大家讨论晚上玩什么的时候，波莉说道。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['fɪlɪpsɪz] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [juː 'es] [sʌtʃ] [gʊd]

"	**We**	**want**	**to**	**go**	**to**	**Mrs**	**.**	**Phillips's**	**this**	**time**	**because**	**she**	**gives**	**us**	**such**	**good**
"	我们	想	到	去	到	太太	.	菲利普斯	这	时间	因为	她	给予	我们	这样的	好的

[keɪks] . "

cakes	**.**	**"**
蛋糕	.	"

“我们这次想去菲利普斯太太家，因为她做的蛋糕太好吃了。”

" [ɪts] ['prɪti] [fɑː(r)] , " [sed] ['mɒli] ['daʊtfəli] .

"	**It's**	**pretty**	**far**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**doubtfully**	**.**
"	它是	漂亮的	远的	,	"	说	莫莉	怀疑地	.

“挺远的，”莫莉疑惑地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [rʌf] [bɔɪz] [daʊn] [ðæt]
" It is almost to the village , and there are some rough boys down that
" 它 是 几乎 到 这 村庄 , 和 那里 是 一些 粗糙的 男孩们 向下 那
[wei] .
way .
方式 .

“快到村子了，那边有一些不正经的男孩。”

[ai][doʊnt][maɪnd]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['fɪlɪpsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
I don't mind going to Mrs . Phillips's in the morning ,
我 不 头脑 去 到 太太 . 菲利普斯 在 这 早晨 ,

我不介意早上去菲利普斯太太家。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [kɔːt] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] [ai]
but if we should happen to get caught there after the sun goes down I
但 如果 我们 应该 发生 到 得到 捕捉 那里 后 这 太阳 去 向下 我
['ʃudnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
shouldn't like it . "
不应该 喜欢 它 . "

但如果太阳落山后我们碰巧被困在那里，我可就不好受了。

" [wiː; wi] ['nidnt] [get] [kɔːt] [leɪt] , " ['pɒli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , " [bɪ'saɪdz] ,
" We needn't get caught late , " Polly protested , " besides ,
" 我们 不必 得到 捕捉 晚的 , " 波莉 抗议 , " 除了 ,

“我们没必要迟到，”波莉抗议道，“再说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['dʌskɪʃ] .
it is so much more mysterious to go around when it is a little bit duskish .
它 是 所以 很多 更多的 神秘 到 去 大约 什么时候 它 是 一个 小的 少量 黄昏 .

天色渐暗的时候四处走走，会感觉更加神秘。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi] [ə'ləʊn] ;
It isn't as if any one of us would be alone ;
它 不是 作为 如果 任何 一 的 我们 会 是 独自的 ;

我们之中没有人会感到孤单；

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r)][ænd; ənd]['nəʊbədi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] ,
there will be four and nobody around here would do anything to hurt us ,
那里 将要 是 四 和 无人 大约 这里 会 做 任何事物 到 伤害 我们 ,
['enihaʊ] . "
anyhow . "
无论如何 . "

会有四个人，而且这里没人会伤害我们。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['eni] [wʌn] ['riːəli] [wʊd] , " ['mɒli] [rɪ'tɜːnd] ['wiːkli] , [hɜː(r); hə(r)]
" No , I don't suppose any one really would , " Molly returned weakly , her
" 不 , 我 不 认为 任何 一 真的 会 , " 莫莉 返回 弱 , 她
[əb'dʒekʃnz] ['əʊvə(r)] - [ruːld] .
objections over - ruled .
反对意见 超过 - 裁决 .

“不，我想应该没有人会这么做吧。”莫莉无力地回答道，她的反对意见被驳回了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːm] ['dɑːkli] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ,
And therefore when the cottages began to loom darkly against the evening sky ,
和 所以 什么时候 这 小屋 开始 到 织布机 黑暗 反对 这 晚上 天空 ,

因此，当那些小屋开始在傍晚的天空中隐隐约约地显现出来时，

[ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] , [dreɪpt] [ɪn] [waɪt] [ʃiːts] ,
the four little girls sallied forth , draped in white sheets ,
这 四 小的 女孩们 突袭 前进 , 垂坠的 在 白色的 纸张 ,

四个小女孩披着白床单走了出来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɪltɒp] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'jɒnd] .

and	made	their	way	over	the	hilltop	to	the	road	beyond	.
和	制成	他们的	方式	超过	这	山顶	到	这	路	超过	.

他们翻过山顶，来到了后面的路上。

[ðeɪ] [hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'faɪnd] [ðeə(r)] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

They	had	usually	confined	their	visits	to	their	acquaintances	in	the	immediate
他们	有	通常	受限	他们的	访问	到	他们的	熟人	在	这	即时

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

他们通常只拜访住在附近街区的熟人。

[səʊ][ðeə(r)] [ɑːnt] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɜː'self] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðæt]

so	their	aunt	did	not	trouble	herself	to	inquire	where	they	were	going	that
所以	他们的	阿姨	做过	不是	麻烦	她自己	到	查询	在哪里	他们	是	去	那

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

所以他们的姑妈没有费心去问他们那天晚上要去哪里。

['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði] [wɔːk] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

otherwise	she	might	have	forbidden	the	walk	they	had	in	mind	.
否则	她	可能	有	禁止	这	走	他们	有	在	头脑	.

否则她可能会禁止他们计划中的那次散步。

" [doʊnt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [fɔː(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['ærəbz] ? " [sed] [mɪs] ['eɪdə][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Don't	they	look	like	four	dear	little	Arabs	?	"	said	Miss	Ada	to	her	brother	.
"	不	他们	看	喜欢	四	亲爱的	小的	阿拉伯人	?	"	说	错过	艾达	到	她	兄弟	.

“他们看起来是不是像四个可爱的小阿拉伯人？”艾达小姐对她的哥哥说。

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pɪktʃə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪt] .

"	They	make	a	perfect	picture	as	they	go	over	the	hill	in	the	evening	light	.
"	他们	制作	一个	完美的	图片	作为	他们	去	超过	这	爬坡道	在	这	晚上	光	.

“他们在夕阳的照耀下翻过山丘，构成了一幅完美的画面。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['frɔlik] .

How	much	they	enjoy	these	little	frolics	.
如何	很多	他们	享受	这些	小的	嬉戏	.

他们多么享受这些小小的嬉戏玩闹啊。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] - ['ʃiːtɪd] [fɔː(r)] [huː] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði]

"	She	turned	from	watching	the	white	-	sheeted	four	who	soon	disappeared	down	the
"	她	转向	从	观看	这	白色的	-	床单	四	WHO	很快	消失	向下	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

她转过身，不再注视那四个身披白床单的人，他们很快就消失在路边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [θɔːt] [ðə; ði][g'ɜːlz] ,

It	was	great	fun	,	thought	the	girls	,
它	曾是	伟大的	乐趣	,	想法	这	女孩们	,

女孩们觉得这太有趣了。

[tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['veərɪəs] [frendz] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] [huː] [dɪd] [nɒt]

to	call	upon	their	various	friends	and	pretend	they	were	foreigners	who	did	not
到	称呼	之上	他们的	各种各样的	朋友们	和	假装	他们	是	外国人	WHO	做过	不是

[ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ;

understand	the	language	of	those	whom	they	were	visiting	;
理解	这	语言	的	那些	谁	他们	是	访问	;

他们会拜访各自的朋友，假装自己是不懂当地语言的外国人；

[jet] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'sept] [rɪ'freʃmənts] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd]

yet	they	understood	enough	to	accept	refreshments	offered	them	,	and	managed
然而	他们	理解	足够的	到	接受	茶点	提供	他们	,	和	管理

[tuː; tə] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] " [ænd; ənd] " [gʊd] - [baɪ] .

to	say	,	"	thank	you	"	and	"	good	-	bye	.
到	说	,	"	感谢	你	"	和	"	好的	-	再见	.

但他们还是明白了一些道理，接受了别人提供的茶点，并且能够说“谢谢”和“再见”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第6/7页

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈgeɪld] [əˈpɒn] [keɪks] [ænd; ənd] [ˌlemәˈneɪd] [æt; ət][ˈmɪsɪz] .

"	It	was	after	they	had	been	regaled	upon	cakes	and	lemonade	at	Mrs	.
"	它	曾是	后	他们	有	到过	盛宴	之上	蛋糕	和	柠檬水	在	太太	.

[ˈfɪlɪpsɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [keɪm] [wɪtʃ] [ˈmɒli] [hæd; həd] [biːn] [ˈdredɪŋ] .

Phillips's	that	the	moment	came	which	Molly	had	been	dreading	.
菲利普斯	那	这	片刻	来了	哪个	莫莉	有	到过	恐惧	.

“在菲利普斯太太家享用完蛋糕和柠檬水之后，莫莉一直害怕的时刻终于到来了。”

[ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [hæd; həd] [ˈdiːpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

The	shadows	had	deepened	and	the	stars	were	trying	to	come	out	,
这	阴影	有	加深	和	这	明星	是	尝试	到	来	出去	,

阴影加深了，星星开始努力探出头来。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [stɪl] [ˈlɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [skaɪ] .

while	a	little	light	still	lingered	in	the	western	sky	.
尽管	一个	小的	光	仍然	徘徊不去	在	这	西	天空	.

西方的天空中还残留着一丝光亮。

" [wɪd] [ˈbetə(r)] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːt] [kʌt] , " [sed] [ˈmɒli] .

"	We'd	better	not	take	the	short	cut	,	"	said	Molly	.
"	我们会	更好的	不是	拿	这	短的	切	,	"	说	莫莉	.

“我们最好不要走捷径，”莫莉说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [rʌf] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmʌdi] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] ;

"	It	is	so	rough	that	way	,	and	it	is	muddy	in	places	;
"	它	是	所以	粗糙的	那	方式	,	和	它	是	浑	在	地方	;

“那条路非常崎岖，有些地方泥泞不堪；

[wiːl; wil][gəʊ] [əˈraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] .

we'll	go	around	by	the	road	.
出色地	去	大约	经过	这	路	.

我们将绕路走。

" [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtwɪŋklɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪʃərmɛnz] [hoʊmz] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

"	The	lights	were	twinkling	out	from	the	fishermen's	homes	and	from
"	这	灯	是	闪烁	出去	从	这	渔民的	房屋	和	从

[ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ˈæŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [kəʊv] .

the	vessels	anchored	in	the	cove	.
这	船只	锚定	在	这	海湾	.

“渔民的房屋和停泊在海湾里的船只上都闪烁着灯光。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈlɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [ˈheɪs(ə)nd]

There	were	not	many	persons	on	the	road	,	and	the	four	little	girls	hastened
那里	是	不是	许多	人	在	这	路	,	和	这	四	小的	女孩们	加快

[ðeə(r)] [steps] .

their	steps	.
他们的	步骤	.

路上行人不多，四个小女孩加快了脚步。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðen] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒg] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,

Presently	a	shout	,	then	the	bark	of	a	dog	arose	from	behind	them	,
目前	一个	喊	,	然后	这	吠	的	一个	狗	出现	从	在后面	他们	,

这时，他们身后传来一声喊叫，接着是狗吠声。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['dʒɪərɪŋ] [bɔɪz]

and	in	another	minute	they	were	surrounded	by	a	crowd	of	jeering	boys
和	在	其他	分钟	他们	是	包围	经过	一个	人群	的	嘲笑	男孩们

[ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [dɒgz] .

and	barking	dogs	.
和	叫声	狗	.

又过了一会儿，他们就被一群嘲笑的男孩和吠叫的狗包围了。

" [jɔː] ! [jɔː] ! [jɔː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Yaw	!	Yaw	!	Yaw	!	"	shouted	the	boys	.
"	偏航	!	偏航	!	偏航	!	"	喊叫	这	男孩们	.

“呀！呀！呀！”男孩们喊道。

" [sɪk] - [ɪm] , ['seɪlə(r)] !

"	Sic	'	em	,	Sailor	!
"	原文如此	-	呃	,	水手	!

“上吧，水手！”

[sɪk] - [ɪm] , ['taʊzə(r)] !

Sick	'	em	,	Towser	!
生病的	-	呃	,	托瑟	!

干掉他们，托瑟！

" [ðə; ði] [dɒgz] [nɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [hiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [twɪtʃt] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ]

"	The	dogs	nipped	at	the	retreating	heels	and	the	boys	twitched	the	flowing
"	这	狗	轻咬	在	这	撤退	高跟鞋	和	这	男孩们	抽搐	这	流动

[rəʊbz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['ærəbz] .

robes	of	the	four	Arabs	.
长袍	的	这	四	阿拉伯人	.

“狗儿们咬着后退的脚后跟，男孩们拽着四个阿拉伯人飘逸的长袍。

" [əʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] !

"	Oh	,	let	us	alone	!
"	哦	,	让	我们	独自的	!

“哦，别管我们了！”

[let] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] ! " [ʃriːk] ['mɒli] .

Let	us	alone	!	"	shrieked	Molly	.
让	我们	独自的	!	"	尖叫	莫莉	.

“别管我们！”莫莉尖叫道。

" [huː] [biː; bi][jiː; ji] ? " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

"	Who	be	ye	?	"	cried	one	of	the	boys	peering	into	their	faces	.
"	WHO	是	是的	?	"	哭	一	的	这	男孩们	窥视	进入	他们的	面孔	.

“你们是谁？”其中一个男孩盯着他们的脸喊道。

" [wɒt] [jiː; ji]['dɔɪɪn] - [drest] [ʌp] [ðɪs] [hɪə(r)] [weɪ] ? " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

"	What	ye	doin	'	dressed	up	this	here	way	?	"	said	another	.
"	什么	是的	做	-	穿着	向上	这	这里	方式	?	"	说	其他	.

“你这是在干嘛？”另一个人问道。

[ðə; ði] [peɪnt] [ə'pɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][səʊ] [dɪs'gaɪzd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['rekəg'naɪzd] [baɪ]

The	paint	upon	their	faces	so	disguised	them	that	they	were	not	recognized	by
这	画	之上	他们的	面孔	所以	伪装	他们	那	他们	是	不是	认可	经过

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

any	of	the	boys	,
任何	的	这	男孩们	,

他们脸上的油彩使他们的面容变得十分隐蔽，以至于没有一个男孩认出他们来。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , ['eni] [njuː] [ðem; ðəm] .

if	,	indeed	,	any	knew	them	.
如果	,	的确	,	任何	知道	他们	.

如果真有人认识他们的话。

" [ðeɪ] [eɪnt] [nʌn] [əʊ] - ['aʊə(r)][fəʊks] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒɜːk] [ɒf] ['pɑːliz] [hed]
" They ain't none o ' our folks , " said another boy , trying to jerk off Polly's head
" 他们 不是 没有任何 o - 我们的 各位 , " 说 其他 男生 , 尝试 到 混蛋 离开 波莉的 头
['kʌvərɪŋ] .
covering .
覆盖 .

“他们都不是我们的人，”另一个男孩一边说着，一边试图扯掉波莉的头巾。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ɒn] [hɪm] ['fɪəsli] .
She turned on him fiercely .
她 转向 在 他 激烈地 .

她猛地转身，狠狠地瞪着他。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" You ought to be ashamed of yourselves , " she cried .
" 你 应该 到 是 羞愧 的 你们自己 , " 她 哭 .

“你们应该感到羞耻！”她喊道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] [səʊ] ? "
" How would you like any one to treat your sisters so ? "
" 如何 会 你 喜欢 任何 一 到 对待 你的 姐妹 所以 ? "

“你希望别人这样对待你的姐妹吗？”

" [haʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] [səʊ] ?
" How'd you like any one to treat your sisters so ?
" 怎么做到的 你 喜欢 任何 一 到 对待 你的 姐妹 所以 ?

“你觉得别人这样对待你的姐妹们会怎么样？”

" ['mɪmɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] .
" mimicked the boy in a piping voice .
" 模仿 这 男生 在 一个 管道 嗓音 .

“他用尖细的声音模仿着男孩。”

" [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['sɪstə(r)] ,
" I ain't got no sister ,
" 我 不是 得到 不 姐姐 ,

我没有妹妹，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] - - - [raʊnd] [ðə; ði] [-] [ɪn] ['sɜːkəs] [kləʊðz] .
and if I had she wouldn't be traipsin ' ' round the P'int in circus clothes .
和 如果 我 有 她 不会 是 - - - 圆形的 这 品脱 在 马戏团 衣服 .

如果我那样做了，她就不会穿着马戏团的衣服在宾夕法尼亚州到处招摇过市了。

" ['rentʃɪŋ] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [grɑːsp] , ['pɒli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz]
" Wrenching herself from the boy's grasp , Polly started to run , the other girls
" 扭动 她自己 从 这 男孩们 抓牢 , 波莉 开始 到 跑步 , 这 其他 女孩们
['fɒləʊɪŋ] .
following .
下列的 .

波莉挣脱了男孩的束缚，开始奔跑，其他女孩也跟着跑了起来。

[wʌn] [bɔɪ] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['trɪpɪŋ] [greɪs] [huː] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .
One boy thrust out his foot tripping Grace who fell sprawling in the dusty road .
一 男生 推力 出去 他的 脚 绊倒 优雅 WHO 跌倒 蔓延 在 这 尘土飞扬 路 .

一个男孩伸脚绊倒了格蕾丝，格蕾丝摔倒在尘土飞扬的路上。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [stɒpt] [ɪn] [ðeə(r)] [flaɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] .
Her companions stopped in their flight to come to her rescue .
她 同伴 停止 在 他们的 航班 到 来 到 她 救援 .

她的同伴们停下脚步，前来营救她。

" [əʊ] , [juː; jʊ][bæd] , [bæd] [bɔɪz] , " [kraɪd] ['mɒli] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Oh , you bad , bad boys , " cried Molly indignantly .
" 哦 , 你 坏的 , 坏的 男孩们 , " 哭 莫莉 愤慨地 .

“哦，你们这些坏孩子！”莫莉愤愤不平地喊道。

" [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [tel] ['kæpən] [deɪv] [ɒn][juː; jʊ] . "
" If I don't tell Cap'n Dave on you . "
" 如果 我 不 告诉 船长 戴夫 在 你 . "

“如果我不把你的事告诉戴夫船长的话。”

" [wiː; wi] [eɪnt] [fɪəd] [əʊ] - ['kæpən] [deɪv] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][skɔf, skɔːf][rɪ'plaɪ] .
" We ain't feared o ' Cap'n Dave , " was the scoffing reply .
" 我们 不是 害怕 o - 船长 戴夫 , " 曾是 这 嘲笑 回复 .

“我们才不怕戴夫船长呢！”对方嗤之以鼻地回答道。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [greɪs] .
The girls picked up the weeping Grace .
这 女孩们 挑选 向上 这 哭泣 优雅 .

女孩们抱起了哭泣的格蕾丝。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?
" Are you hurt ?
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" [ðeɪ] ['wɪspəd] .
" they whispered .
" 他们 低声说道 .

他们低声说道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " ['hwimpə] [greɪs] .
" I don't know , " whimpered Grace .
" 我 不 知道 , " 呜咽 优雅 .

“我不知道，”格蕾丝呜咽道。

" [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [həʊm] ?
" Oh , how can we get home ?
" 哦 , 如何 能 我们 得到 家 ?

“哦，我们该怎么回家呢？”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
I want to go home .
我 想 到 去 家 .

我想回家。

" [hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] [kɔːzd] [seˈseɪʃn] [ɪn] [hɑːˈstɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" Her weeping caused cessation in hostilities for a moment ,
" 她 哭泣 导致 停止 在 敌对行动 为了 一个 片刻 ,

她的哭泣使敌对行动暂时停止了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] ['fɪgəz] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [səˈraʊndɪd]
but as soon as the four figures started forward they were again surrounded
但 作为 很快 作为 这 四 数据 开始 向前 他们 是 再次 包围
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːzɪŋ] [ˌriːkəˈmenst] .
and the teasing recommenced .
和 这 戏弄 重新开始 .

但四个人刚向前走去，就又被包围了，戏弄又开始了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][dɪˈspeə(r)][ɒv; əv][ˈevə(r)] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

But	just	as	the	girls	were	in	despair	of	ever	escaping	from	their
但	只是	作为	这	女孩们	是	在	绝望	的	曾经	逃脱	从	他们的

[tɔːˈmentə, ˈtɔːm-] ,

tormentors	,
折磨者	,

但正当女孩们对逃离折磨她们的人感到绝望时，

[əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] .

another	boy	came	up	.
其他	男生	来了	向上	.

又一个男孩走了过来。

" [wʌts] [ʌp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What's	up	?	"	he	asked	.
"	是什么	向上	?	"	他	问	.

“怎么了？”他问道。

" [əʊ] , - - , " [rɪˈplaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɑːfɪŋ] .

"	Oh	,	nawthin	'	,	"	replied	one	of	the	boys	laughing	.
"	哦	,	-	-	,	"	回复	一	的	这	男孩们	笑	.

“哦，没什么，”其中一个男孩笑着回答。

" [wiː; wi] - [tuː; tə] [kiːp] [ˈfɜːrɪnə] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hɪə(r)] [eɪnt]

"	We	cal'late	to	keep	furriners	away	from	the	P'int	,	and	these	here	ain't
"	我们	-	到	保持	弗林人	离开	从	这	品脱	,	和	这些	这里	不是

[drest] [laɪk] [əmɝːkənz] . "

dressed	like	Amur'cans	.	"
穿着	喜欢	阿穆尔人	.	"

“我们打电话是为了阻止外国人靠近宾夕法尼亚半岛，而且这些人穿得不像美国佬。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	Who	are	they	?
"	WHO	是	他们	?

“他们是谁？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [bent] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][pɪə(r)][ˈɪntuː] [ˈmɑːliz] [feɪs] .

"	The	boy	bent	over	to	peer	into	Molly's	face	.
"	这	男生	弯曲	超过	到	同伴	进入	莫莉的	脸	.

男孩弯下腰，仔细端详着莫莉的脸。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪ] .

She	gave	a	joyful	cry	.
她	给予	一个	快乐	哭	.

她发出了一声喜悦的哭声。

" [əʊ] , [ˈelɪs] , [ˈelɪs] , [seɪv] [juː ˈes][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

"	Oh	,	Ellis	,	Ellis	,	save	us	from	them	.
"	哦	,	埃利斯	,	埃利斯	,	节省	我们	从	他们	.

“哦，埃利斯，埃利斯，救救我们吧。”

[ðeɪ] [woʊnt] [let] [juː ˈes][gəʊ] [həʊm] .

They	won't	let	us	go	home	.
他们	惯于	让	我们	去	家	.

他们不让我们回家。

" [ðə; ði] [ˈnjuːkʌmə(r)] [tɜːnd] .

"	The	newcomer	turned	.
"	这	新人	转向	.

新来的人转过身。

" [seɪ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Say	,	you	fellows	,	"	he	said	.
"	说	,	你	伙伴们	,	"	他	说	.

“你们说吧，伙计们，”他说。

" [jʊd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

"	You'd	ought	to	be	ashamed	.
"	你会	应该	到	是	羞愧	.

你应该感到羞耻。

[ðiːz] [hɪə(r)][ɪz] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] .

These	here	is	friends	of	mine	.
这些	这里	是	朋友们	的	矿	.

这些都是我的朋友。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] ['tʌtʃɪz] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] , [aɪl] [pɪtʃ] ['ɪntuː][hɪm] [laɪk] [sɪn] .

If	any	of	you	fellows	touches	one	of	'	em	,	I'll	pitch	into	him	like	sin	.
如果	任何	的	你	伙伴们	触摸	一	的	-	呃	,	患病的	沥青	进入	他	喜欢	罪	.

你们谁要是敢碰他们其中一个，我就跟罪孽一样把他撕成碎片。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?

Don't	you	know	who	they	are	?
不	你	知道	WHO	他们	是	?

你不知道他们是谁吗?

['ðer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gælz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [riːd] ['kɒtɪdʒ] , [ðæts] [biːn] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] ,

They're	the	little	gals	up	to	the	Reid	cottage	,	that's	been	so	good	to	us	,
它们是	这	小的	女孩们	向上	到	这	里德	小屋	,	那就是	到过	所以	好的	到	我们	,

她们是住在里德小屋附近的那几个小女孩，她们对我们非常好。

['nɜːsɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['gɛtɪn] - [ʌp] [ðæt] [feə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

nursing	the	baby	and	gettin	'	up	that	fair	and	all	that	.
护理	这	婴儿	和	获得	-	向上	那	公平的	和	全部	那	.

给孩子喂奶，然后起床做其他事。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [slʌŋk] [ə'weɪ] .

"	The	boys	slunk	away	.
"	这	男孩们	斯伦克	离开	.

男孩们溜走了。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðem; ðəm] , " [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [wʌn] [sed] .

"	We	didn't	know	it	was	them	,	"	the	largest	one	said	.
"	我们	没有	知道	它	曾是	他们	,	"	这	最大	一	说	.

“我们不知道是他们，”个子最高的那个人说。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [seɪ] [səʊ] ?

"	Why	didn't	they	say	so	?
"	为什么	没有	他们	说	所以	?

他们为什么不早说呢?

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['sæsi] ['jʌŋstər] ['əʊvə(r)][baɪ] [bæk] ['lændɪŋ] ;

We	thought	it	was	that	crowd	of	sassy	youngsters	over	by	Back	Landing	;
我们	想法	它	曾是	那	人群	的	俏皮的	年轻人	超过	经过	后退	降落	;

['ðer] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [freʃ] .

they're	always	so	fresh	.
它们是	总是	所以	新鲜的	.

我们以为是 Back Landing 那边那群时髦的年轻人；他们总是那么充满活力。

[wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [sniːkt] [ɒf] [wɪð] [dænz] [bəʊt] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [peɪ] - [ɪm]
One **of** **'** **em** **sneaked** **off** **with** **Dan's** **boat** **yesterday** **and** **we** **wanted** **to** **pay** **'** **em**
一 的 - 呃 偷偷摸摸 离开 和 丹的 船 昨天 和 我们 通缉 到 支付 - 呃
[bæk] . "
back **.** **"**
后退 . "

昨天其中一个人偷偷把丹的船开走了，我们想报复他。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sɒri] [wiː; wi] [skeəd] [juː; jʊ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
" **I'm** **awful** **sorry** **we** **scared** **you** **,** **"** **said** **another** **boy** **,** **coming** **up** **.**
" 我是 可怕 对不起 我们 害怕的 你 , " 说 其他 男生 , 未来 向上 .

“真抱歉吓到你了，”另一个男孩走过来说道。

" [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [hɜːt] , ['sɪsi] , [wen] [juː; jʊ] [fel] [daʊn] ? "
" **Was** **you** **hurt** **,** **sissy** **,** **when** **you** **fell** **down** **?** **"**
" 曾是 你 伤害 , 娘娘腔 , 什么时候 你 跌倒 向下 ? "

“你摔倒的时候受伤了吗，小娘炮？”

" [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [greɪs] , ['siːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒbɪŋ] .
" **Oh** **,** **no** **,** **not** **so** **very** **much** **,** **"** **replied** **Grace** **,** **ceasing** **her** **sobbing** **.**
" 哦 , 不 , 不是 所以 非常 很多 , " 回复 优雅 , 停止 她 啜泣 .

“哦，不，没那么严重，”格蕾丝说着，止住了抽泣。

" [wiːl; wil] [siː] [juː; jʊ] [həʊm] [seɪf] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **We'll** **see** **you** **home** **safe** **,** **"** **said** **one** **of** **the** **boys** **.**
" 出色地 看 你 家 安全的 , " 说 一 的 这 男孩们 .

“我们会送你安全回家，”其中一个男孩说。

" [kʌm] [ɒn] , ['felə] .
" **Come** **on** **,** **fellers** **.**
" 来 在 , 伙计们 .

“来吧，伙计们。”

[lem] , [gəʊ] [get] [ə; eɪ] ['læntən] ; [wɪr] ['nɪərɪst] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
Lem **,** **go** **get** **a** **lantern** **;** **we're** **nearest** **your** **house** **.**
引理 , 去 得到 一个 灯笼 ; 是 最近的 你的 房子 .

莱姆，去拿个灯笼；我们离你家最近。

" [lem] [ræn] [ə'biːdiəntli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] ['læntən] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" **Lem** **ran** **obediently** **and** **in** **a** **few** **minutes** **returned** **with** **the** **big** **lantern** **in** **his**
" 引理 跑 顺从地 和 在 一个 很少 分钟 返回 和 这 大的 灯笼 在 他的
[hænd] .
hand **.**
手 .

“莱姆听话地跑了过去，几分钟后，他手里拿着大灯笼回来了。”

[hiː; hi] [stɔːkt] [ɒn] [ə'hed] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['truːpɪŋ] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [dɒgz] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
He **stalked** **on** **ahead** **,** **the** **others** **trooping** **after** **,** **the** **dogs** **at** **the** **heels** **of** **their**
他 跟踪 在 前方 , 这 其他的 军队集结 后 , 这 狗 在 这 高跟鞋 的 他们的
['mɑːstəz] .
masters **.**
大师 .

他大步走在前面，其他人紧随其后，狗也跟在主人身后。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] , ['elɪs] [nɒt] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
All **the** **way** **they** **escorted** **the** **little** **girls** **,** **Ellis** **not** **ceasing** **to** **voice** **his** **indignation** **,**
全部 这 方式 他们 护送 这 小的 女孩们 , 埃利斯 不是 停止 到 嗓音 他的 愤慨 ,

他们一路护送着小女孩们，埃利斯不停地表达着他的愤慨。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ænd; ənd] [ɪk'skjuːs] [ðəm'selvz] ,
nor **the** **boys** **to** **explain** **and** **excuse** **themselves** **,**
也不 这 男孩们 到 解释 和 原谅 他们自己 ,

男孩们也没有解释或辩解。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːnd] [wen]

and	it	is	needless	to	say	that	it	was	a	relief	to	all	concerned	when
和	它	是	不必要	到	说	那	它	曾是	一个	宽慰	到	全部	担心的	什么时候

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['ærəbz][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [dwelɪŋz] .

the	wandering	Arabs	were	safe	within	their	own	dwellings	.
这	漫游	阿拉伯人	是	安全的	之内	他们的	自己的	住宅	.

毋庸置疑，当流浪的阿拉伯人安全回到自己的住所时，所有相关人员都松了一口气。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,

In	spite	of	the	outcome	of	their	adventure	,
在	尽管如此	的	这	结果	的	他们的	冒险	,

尽管他们的冒险最终以失败告终，

[ðə; ði][gˈɜːlz][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'jɒnd]

the	girls	did	not	care	to	repeat	it	and	never	again	wanted	to	go	beyond
这	女孩们	做过	不是	关心	到	重复	它	和	绝不	再次	通缉	到	去	超过

[ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .

the	cottages	in	their	own	immediate	vicinity	.
这	小屋	在	他们的	自己的	即时	附近	.

女孩们不愿重蹈覆辙，再也不想离开她们家附近的那些小屋。

[jet] , [ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz] ,

Yet	,	unpleasant	as	the	experience	was	,
然而	,	令人不快的	作为	这	经验	曾是	,

然而，尽管这次经历令人不快，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['efət] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [tuː; tə]

it	resulted	in	more	than	one	effort	on	the	part	of	the	gang	of	boys	to
它	结果	在	更多的	比	一	努力	在	这	部分	的	这	帮派	的	男孩们	到

[meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪl] [bɪ'heɪvjə(r)] .

make	up	for	their	ill	behavior	.
制作	向上	为了	他们的	患病的	行为	.

这导致这群男孩多次试图弥补他们的不良行为。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'feə(r)] , ['pɒli] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [daʊn] - [steəz] ,

The	very	next	morning	after	the	affair	,	Polly	,	who	was	the	first	down	-	stairs	,
这	非常	下一个	早晨	后	这	事务	,	波莉	,	WHO	曾是	这	第一的	向下	-	楼梯	,

事发第二天早上，第一个下楼的波莉……

[sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [miːt]

saw	a	tall	boy	coming	toward	the	cottage	and	went	out	on	the	porch	to	meet
锯	一个	高的	男生	未来	朝向	这	小屋	和	去	出去	在	这	门廊	到	见面

[hɪm] .

him	.
他	.

看到一个高个男孩朝小屋走来，便走到门廊上迎接他。

" [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gælz] [ðæt] [wɒz; wəz] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [lɑːst] [naɪt] ?

"	You	one	of	the	little	gals	that	was	down	the	road	last	night	?
"	你	一	的	这	小的	女孩们	那	曾是	向下	这	路	最后的	夜晚	?

“你是昨晚在路边的那几个小女孩之一吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	he	asked	as	he	came	up	.
"	他	问	作为	他	来了	向上	.

他边走边问道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [drest] [ʌp] ?

"	One	of	them	that	was	dressed	up	?
"	一	的	他们	那	曾是	穿着	向上	?

“其中一个打扮得很隆重的人？”

" ['pɒli] [n'ɒdɪd] .
" **Polly** **nodded** **.**
" 波莉 点头 .

波莉点了点头。

" [jes] , [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] . "
" **Yes** **,** **I** **was** **there** **.** **"**
" 是的 , 我 曾是 那里 . "

“是的，我当时在那里。”

" [ˌjuː 'es] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .
" **Us** **boys** **didn't** **know** **you** **lived** **here** **.**
" 我们 男孩们 没有 知道 你 居住地 这里 .

“我们这些男孩都不知道你住在这里。”

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɜːt] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [noʊd] [huː]
We **wouldn't** **have** **hurt** **a** **hair** **of** **your** **head** **if** **we** **had** **knowed** **who**
我们 不会 有 伤害 一个 头发 的 你的 头 如果 我们 有 已知 WHO
[juː; jʊ][wɒz; wəz] .
you **was** **.**
你 曾是 .

如果我们知道你是谁，我们绝不会伤害你一根毫毛。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmwɒt] [ˌʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] , " [aɪ] [fetʃt] [jiː; ji][ə; eɪ]['sæmən] .
" **Then** **he** **added** **somewhat** **shamefacedly** **,** **"** **I** **fetched** **ye** **a** **salmon** **.**
" 然后 他 额外 有些 羞愧地 , " 我 已获取 是的 一个 三文鱼 .

然后他有些不好意思地补充道：“我给你弄来了一条鲑鱼。”

['meɪbi] [jiː; ji] [eɪnt] ['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ]['sæmən] [dʒest] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Maybe **ye** **ain't** **never** **see** **a** **salmon** **jest** **out** **of** **the** **water** **.**
或许 是的 不是 绝不 看 一个 三文鱼 笑话 出去 的 这 水 .

也许你从未见过鲑鱼跃出水面的样子。

['ðer] ['prɪti] - ['kʌləd] , [eɪnt] [ðeɪ] ?
They're **pretty** **-** **colored** **,** **ain't** **they** **?**
它们是 漂亮的 - 有色 , 不是 他们 ?

它们颜色真漂亮，不是吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ʌp][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [pɪŋk] [fɪʃ] .
" **And** **he** **held** **up** **to** **view** **the** **glistening** **pink** **fish** **.**
" 和 他 握住 向上 到 看法 这 闪闪发光 粉色的 鱼 .

他举起手来欣赏那条闪闪发光的粉红色小鱼。

" [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **Oh** **,** **how** **beautiful** **it** **is** **.**
" 哦 , 如何 美丽的 它 是 .

“哦，多么美丽啊。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə] [kætʃ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It **seems** **too** **pretty** **to** **catch** **,** **doesn't** **it** **?**
它 似乎 也 漂亮的 到 抓住 , 不 它 ?

它看起来太漂亮了，舍不得抓，不是吗?

" [sed] ['pɒli] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪd] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
" **said** **Polly** **bending** **over** **to** **examine** **the** **fish** **the** **boy** **laid** **on** **the** **grass** **.**
" 说 波莉 弯曲 超过 到 检查 这 鱼 这 男生 铺设 在 这 草 .

波莉说着，弯下腰查看男孩放在草地上的鱼。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
He **stared** **at** **her** **,**
他 凝视 在 她 ,

他盯着她看，

[nɒt] [kwaɪt] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [haʊ] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] ['eni] [fɪʃ] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

not	**quite**	**comprehending**	**how**	**any**	**one**	**could**	**think**	**any**	**fish**	**too**	**pretty**	**to**	**be**	**caught**	**.**
不是	相当	理解	如何	任何	一	可以	思考	任何	鱼	也	漂亮的	到	是	捕捉	.

实在无法理解怎么会有人觉得鱼太漂亮而舍不得钓。

" ['ðer] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ['iːtɪn] - , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt]['ɒf(ə)n] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] . "

"	**They're**	**awful**	**good**	**eatin**	**'**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**	**"**	**but**	**they**	**don't**	**often**	**come**	**in**	**here**	**.**	**"**
"	它们是	可怕	好的	吃	-	,	"	他	去	在	到	说	,	"	但	他们	不	经常	来	在	这里	.	"

“它们味道好极了，”他接着说，“但它们不常来这里。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get] [ðɪs] [wʌn] ? " [ɑːskt] ['pɒli] .

"	**How**	**did**	**you**	**happen**	**to**	**get**	**this**	**one**	**?**	**"**	**asked**	**Polly**	**.**
"	如何	做过	你	发生	到	得到	这	一	?	"	问	波莉	.

“你是怎么得到这个的？”波莉问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [paʊnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [begd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	**It**	**was**	**in**	**my**	**father's**	**pound**	**this**	**morning**	**,**	**and**	**I**	**begged**	**him**	**for**	**it**	**.**
"	它	曾是	在	我的	父亲的	磅	这	早晨	,	和	我	乞求	他	为了	它	.

“今天早上它还在我父亲的钱袋里，我求他把它给我。”

[ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Shall	**I**	**take**	**it**	**into**	**the**	**kitchen**	**for**	**you**	**?**
将	我	拿	它	进入	这	厨房	为了	你	?

我帮你拿到厨房去吧?

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] .

"	**he**	**added**	**hastily**	**.**
"	他	额外	草草	.

他匆忙补充道。

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

"	**Oh**	**,**	**do**	**you**	**mean**	**to**	**give**	**it**	**to**	**us**	**?**
"	哦	,	做	你	意思是	到	给	它	到	我们	?

“哦，你是打算把它给我们吗？”

[haʊ] ['veri] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['pɒli] [ə'priːʃətɪvli] .

How	**very**	**good**	**you**	**are**	**,**	**"**	**said**	**Polly**	**appreciatively**	**.**
如何	非常	好的	你	是	,	"	说	波莉	表示赞赏	.

“你真棒！”波莉赞赏地说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .

The	**boy**	**gave**	**a**	**short**	**laugh**	**.**
这	男生	给予	一个	短的	笑	.

男孩轻笑了一声。

" [ai] ['wʌznt] ['veri] [gʊd] [lɑːst] [naɪt] , [wɒz; wəz][ai] ?

"	**I**	**wasn't**	**very**	**good**	**last**	**night**	**,**	**was**	**I**	**?**
"	我	不是	非常	好的	最后的	夜晚	,	曾是	我	?

我昨晚表现得不太好，是吗?

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['pɒli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] - ['ɒfərɪŋ] .

"	**he**	**said**	**,**	**and**	**Polly**	**understood**	**that**	**this**	**was**	**a**	**peace**	**-**	**offering**	**.**
"	他	说	,	和	波莉	理解	那	这	曾是	一个	和平	-	提供	.

他说，波莉明白这是示好的和平姿态。

[ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [tuː] [ˈjʌŋgə] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ]

That	afternoon	two	younger	lads	were	seen	hanging	around	the	house	bearing	a
那	下午	二	年轻	小伙子们	是	已见	绞刑	大约	这	房子	轴承	一个

[mɪˈstɪəriəs] [ˈsʌmθɪŋ] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] .

mysterious	something	done	up	in	a	newspaper	.
神秘	某物	完毕	向上	在	一个	报纸	.

那天下午，有人看到两个年轻小伙子在房子附近闲逛，手里拿着一份用报纸做的神秘东西。

" [wɒt] [ɪn] [ˈkɒnʃəns] [duː; də] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [wɒnt] ? " [sed] [luːˈɛlə] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	What	in	conscience	do	them	boys	want	?	"	said	Luella	,	looking	out	of	the
"	什么	在	良心	做	他们	男孩们	想	?	"	说	卢埃拉	,	寻找	出去	的	这

[ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊ] .

kitchen	window	.
厨房	窗户	.

“这些男孩到底想干什么？”卢埃拉望着厨房窗外说道。

" [ɪts] [ˈbɪli] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˈhɔːreb] [ˈpɒtə(r)] .

"	It's	Billy	Laws	and	Horeb	Potter	.
"	它是	比利	法律	和	霍雷布	波特	.

“是比利·劳斯和霍雷布·波特。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [piːkɪn] - [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

What	are	they	peekin	'	around	here	for	I	want	to	know	.
什么	是	他们	偷窥	-	大约	这里	为了	我	想	到	知道	.

我想知道他们在这儿偷看什么。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	One	of	the	boys	now	advanced	toward	the	house	,
"	一	的	这	男孩们	现在	先进的	朝向	这	房子	,

其中一个男孩朝房子走去，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [mɪs] [ˈeɪdə] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

but	at	the	appearance	of	Miss	Ada	on	the	porch	,	he	took	to	his	heels	,
但	在	这	外貌	的	错过	艾达	在	这	门廊	,	他	采取	到	他的	高跟鞋	,

但当艾达小姐出现在门廊上时，他拔腿就跑。

[ænd; ənd] [ləːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɒz; wəz] [ʌnˈiːzɪli] [ˈweɪtɪŋ] .

and	lurked	in	the	distance	where	his	companion	was	uneasily	waiting	.
和	潜伏	在	这	距离	在哪里	他的	伴侣	曾是	不安地	等待	.

他潜伏在远处，他的同伴正焦急地等待着。

[luːˈɛlə] [went] [aʊt] [tuː; tə] [mɪs] [ˈeɪdə] .

Luella	went	out	to	Miss	Ada	.
卢埃拉	去	出去	到	错过	艾达	.

露埃拉去找艾达小姐了。

" [ðem; ðəm] [bɔɪz] [hæz; həz] [gɒt] [sʌm; səm] [ˈerənt] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Them	boys	has	got	some	errant	here	,	"	she	said	,
"	他们	男孩们	有	得到	一些	错误的	这里	,	"	她	说	,

“那几个小子犯了些错，”她说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [ɪn] [waɪlst] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [piˈætsə] .

"	but	they	won't	come	in	whilst	they	see	you	on	the	piazza	.
"	但	他们	惯于	来	在	而	他们	看	你	在	这	广场	.

但是，当他们看到你在广场上时，他们是不会进来的。

" [mɪs] [ˈeɪdə] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Miss	Ada	reëntered	the	house	.
"	错过	艾达	重新进入	这	房子	.

“艾达小姐重新走进了房子。”

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [piːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

The	three	little	girls	peeped	from	the	windows	,	looking	out	from	behind	the
这	三	小的	女孩们	偷窥	从	这	视窗	,	寻找	出去	从	在后面	这

[blaɪndz] .

blinds	.
百叶窗	.

三个小女孩从窗户里探出头来，透过百叶窗向外张望。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['stelθɪli] [fɔːθ] , ['tiptəu] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] , ['hɔːltɪd]

In	a	few	minutes	the	boys	came	stealthily	forth	,	tiptoed	toward	the	house	,	halted
在	一个	很少	分钟	这	男孩们	来了	悄悄地	前进	,	踮着脚尖	朝向	这	房子	,	停止

['fɪəfəli] ,

fearfully	,
恐惧地	,

几分钟后，男孩们蹑手蹑脚地走了出来，朝房子走去，却又惊恐地停了下来。

[tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] , [keɪm] [ɒn] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .

took	a	few	steps	back	,	came	on	more	quickly	.
采取	一个	很少	步骤	后退	,	来了	在	更多的	迅速地	.

后退了几步，然后加快了步伐。

[hiː; hi] [huː] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [pʊʃt] ['vaɪələntli] ['fɔːwəd] [baɪ] [ðə; ði]

He	who	bore	the	newspaper	package	was	suddenly	pushed	violently	forward	by	the
他	WHO	钻孔	这	报纸	包裹	曾是	突然	推动	暴力	向前	经过	这

['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [trɒt] ,

other	and	came	on	with	a	trot	,
其他	和	来了	在	和	一个	小跑	,

拿着报纸包裹的那个人突然被另一个人猛地推了一把，小跑着向前走去。

['bəʊltɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [leɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [luː'ɛlə] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]

bolted	into	the	kitchen	,	laid	the	package	on	the	table	before	Luella	and	exclaimed
螺栓连接	进入	这	厨房	,	铺设	这	包裹	在	这	桌子	前	卢埃拉	和	惊呼

['heɪstɪli] :

hastily	:
草草	:

他冲进厨房，把包裹放在卢埃拉面前的桌子上，急忙喊道：

" [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gælz] !

"	It's	for	the	little	gals	!
"	它是	为了	这	小的	女孩们	!

“这是给小女孩们的！”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [nɒt] ['stɒpɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

"	then	he	took	to	his	heels	,	not	stopping	till	he	was	clear	out	of	sight	.
"	然后	他	采取	到	他的	高跟鞋	,	不是	停止	直到	他	曾是	清除	出去	的	视线	.

然后他拔腿就跑，直到完全消失在视线之外才停下来。

[luː'ɛlə] [keɪm] ['lɑːfɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

Luella	came	laughing	into	the	living	-	room	.
卢埃拉	来了	笑	进入	这	活的	-	房间	.

卢埃拉笑着走进了客厅。

" [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] ['prez(ə)nt] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

"	Here's	another	present	,	"	she	announced	.
"	这里是	其他	展示	,	"	她	宣布	.

“这是另一份礼物，”她宣布道。

" [juː; jʊ] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['eɪdə] . "

"	You	open	it	,	Miss	Ada	.	"
"	你	打开	它	,	错过	艾达	.	"

“你来打开它，艾达小姐。”

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	What	can	it	be	?	"	exclaimed	the	children	,
"	什么	能	它	是	?	"	惊呼	这	孩子们	,

“那会是什么呢？”孩子们惊呼道。

['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ɑːnt] [huː] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dæmp]['pɑːs(ə)l] ,

gathering	around	their	aunt	who	untied	the	string	of	the	damp	parcel	,
采集	大约	他们的	阿姨	WHO	解开	这	细绳	的	这	潮湿	包裹	,

众人围在姑妈身边，姑妈解开了潮湿包裹上的绳子。

[ʌn'ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dis'kləuz] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['lɒbstə(r)] , ['faɪəri] [red] , [ænd; ənd] [stɪl]

unwrapped	it	and	disclosed	to	view	a	huge	lobster	,	fiery	red	,	and	still
拆开	它	和	披露	到	看法	一个	巨大的	龙虾	,	火热	红色的	,	和	仍然

[wɔːm] [frɒm; frəm]['riːs(ə)nt] ['bɔɪlɪŋ] .

warm	from	recent	boiling	.
温暖的	从	最近的	沸腾	.

打开包装，映入眼帘的是一只巨大的龙虾，鲜红欲滴，还带着刚煮过的温度。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['eɪdə] .

"	Isn't	he	a	monster	?	"	exclaimed	Miss	Ada	.
"	不是	他	一个	怪物	?	"	惊呼	错过	艾达	.

“他是不是个怪物？”艾达小姐惊呼道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] .

"	I	don't	believe	I	ever	saw	a	larger	.
"	我	不	相信	我	曾经	锯	一个	更大的	.

“我从未见过更大的。”

[wiːl; wil][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [luː'ɛlə] .

We'll	have	him	for	supper	,	Luella	.
出色地	有	他	为了	晚餐	,	卢埃拉	.

卢埃拉，我们晚饭要吃他。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [tʊk] [hɑːf][ðə; ði] ['sæmən] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['(h)wɔːtn] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ðæt]

I	hope	you	took	half	the	salmon	to	Mrs	.	Wharton	,	for	we	couldn't	eat	that
我	希望	你	采取	一半	这	三文鱼	到	太太	.	沃顿商学院	,	为了	我们	不能	吃	那

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

and	this	,
和	这	,

我希望你把一半的鲑鱼带给了沃顿太太，因为我们吃不完这些。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [greɪs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] .

Children	,	you	will	have	to	invite	Grace	over	to	have	her	share	.
孩子们	,	你	将要	有	到	邀请	优雅	超过	到	有	她	分享	.

孩子们，你们得邀请格蕾丝过来一起吃。

[aɪ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['enihaʊ] . "

I	suppose	some	of	it	is	due	to	her	anyhow	.	"
我	认为	一些	的	它	是	到期的	到	她	无论如何	.	"

我想这其中一部分原因要归咎于她。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] ['pɒli] ,

"	She	ought	to	have	it	all	,	"	said	Polly	,
"	她	应该	到	有	它	全部	,	"	说	波莉	,

“她应该拥有一切，”波莉说。

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [hɜːt] . "

"	for	she	was	the	only	one	who	was	hurt	.	"
"	为了	她	曾是	这	仅有的	一	WHO	曾是	伤害	.	"

因为只有她一个人受伤了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ʃɪd] ['sʌfə(r)] [mɔː(r)] [stɪl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)]['lɒbstə(r)] ,

"	I'm	afraid	she'd	suffer	more	still	if	she	attempted	to	devour	this	entire	lobster	,
"	我是	害怕的	棚	遭受	更多的	仍然	如果	她	尝试过	到	吞食	这	全部的	龙虾	,

“恐怕如果她试图吃掉这整只龙虾，她会遭受更大的痛苦。”

" [lɑːft] [mɪs] ['eɪdə] .

"	laughed	Miss	Ada	.
"	笑了	错过	艾达	.

“艾达小姐笑了。”

" [wɪd] ['betə(r)][speə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tɜːn] , ['pɒli] , [ænd; ənd][help][hɜː(r); hə(r)] [iːt] [ðɪs] .

"	We'd	better	spare	her	little	turn	,	Polly	,	and	help	her	eat	this	.
"	我们会	更好的	空闲的	她	小的	转动	,	波莉	,	和	帮助	她	吃	这	.

“我们最好别让她浪费时间，波莉，帮她把这个吃掉。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɒbstə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd]

"	It	was	after	such	of	the	lobster	as	they	could	eat	had	been	disposed
"	它	曾是	后	这样的	的	这	龙虾	作为	他们	可以	吃	有	到过	处置

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

“在他们吃掉那些能吃的龙虾之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['wɒndərɪŋz] , [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] ['gæðəd]

and	the	children	with	no	desire	for	long	wanderings	,	were	safely	gathered
和	这	孩子们	和	不	欲望	为了	长的	漫游	,	是	安全	聚集

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

around	the	fire	,
大约	这	火	,

孩子们并不想远行，都安全地聚集在篝火旁。

[ðæt] [ə; eɪ][tæp][wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

that	a	tap	was	heard	at	the	door	.
那	一个	轻敲	曾是	听到	在	这	门	.

听到有人敲门。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ə'rəʊz][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəʊld][dʒɑː(r)] ,

Uncle	Dick	arose	to	open	it	and	received	into	his	hands	a	large	cold	jar	,
叔叔	迪克	出现	到	打开	它	和	已收到	进入	他的	双手	一个	大的	寒冷的	罐	,

迪克叔叔起身打开罐子，手里拿着一个冰冷的大罐子。

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [læd] [paɪpt] [aʊt] : " ['dʒeri] [sent] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gælz] .

while	a	small	lad	piped	out	:	"	Jerry	sent	this	to	the	little	gals	.
尽管	一个	小的	小伙子	管道	出去	:	"	杰瑞	发送	这	到	这	小的	女孩们	.

这时，一个小男孩插嘴道：“杰瑞把这个发给了小女孩们。”

[ðel] [kiːp] .

They'll	keep	.
他们会	保持	.

他们会保留。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

"	And	then	the	figure	vanished	into	the	darkness	.
"	和	然后	这	数字	消失了	进入	这	黑暗	.

然后，那人影消失在了黑暗中。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] ['dʒeri][ɪz] , [nɔː(r)] [wɒt] - [ðɪs] - [ɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ,

"	I	don't	know	who	Jerry	is	,	nor	what	'	this	'	is	,	"	said	Uncle	Dick	,
"	我	不	知道	WHO	杰瑞	是	,	也不	什么	-	这	-	是	,	"	说	叔叔	迪克	,

“我不知道杰瑞是谁，也不知道‘这’是什么，”迪克叔叔说。

['beərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [dʒɑː(r)][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

bearing	in	the	glass	jar	and	setting	it	on	the	table	.
轴承	在	这	玻璃	罐	和	环境	它	在	这	桌子	.

将容器放入玻璃罐中，然后放在桌子上。

" [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l][gælz] - [ai][wɒz; wəz][təʊld] .

"	It's	for	the	'	little	gals	'	I	was	told	.
"	它是	为了	这	-	小的	女孩们	-	我	曾是	讲述	.

“有人告诉我，这是给‘小女孩’用的。”

[greɪt] ['siːzə(r)] !

Great	Caesar	!
伟大的	凯撒	!

伟大的凯撒！

[ɪts] [klæmz] , ['keəfəli] [ʃeld] .

It's	clams	,	carefully	shelled	.
它是	蛤蜊	,	小心	带壳	.

这是蛤蜊，已经仔细剥壳了。

[siː] [hɪə(r)] , ['eɪdə] , [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] ['eni] [mɔː(r)] ['prɒvɪndə(r)] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [æt; ət] [ðɪs]

See	here	,	Ada	,	we	won't	have	to	buy	any	more	provender	this	season	at	this
看	这里	,	艾达	,	我们	惯于	有	到	买	任何	更多的	饲料	这	季节	在	这

[reɪt] .

rate	.
速度	.

你看，艾达，照这个速度，我们这个季节就不用再买饲料了。

[wen] [wiː; wi][get] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wiː; wi][kæn; kən] [send] [aʊt] ['aʊə(r)]['ærəbz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,

When	we	get	short	of	provisions	we	can	send	out	our	Arabs	on	the	road	,
什么时候	我们	得到	短的	的	条款	我们	能	发送	出去	我们的	阿拉伯人	在	这	路	,

当我们物资短缺时，我们可以派阿拉伯人上路。

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'həʊld][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['iːvnɪŋz] [maɪ'greɪʃənz] .

for	behold	the	result	of	their	evening's	migrations	.
为了	看哪	这	结果	的	他们的	晚上	迁移	.

请看他们傍晚迁徙的结果。

" ['evri] [wʌn] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['leɪtɪst] [gɪft] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

"	Every	one	laughed	at	this	latest	gift	,	and	it	was	set	away	for	the	next
"	每一个	一	笑了	在	这	最新的	礼物	,	和	它	曾是	放	离开	为了	这	下一个

[deɪz] [juːz] .

day's	use	.
天	使用	.

“大家对这份最新的礼物都哈哈大笑，然后把它收起来留到第二天用。”

[bʌt; bət][ðə; ði][end][wɒz; wəz][nɒt] [jet] .

But	the	end	was	not	yet	.
但	这	结尾	曾是	不是	然而	.

但故事还没有结束。

[ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [sɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [splɪnt] ['bɑːskɪt] .

On	the	door	sill	the	next	morning	was	discovered	a	splint	basket	.
在	这	门	窗台	这	下一个	早晨	曾是	发现	一个	夹板	篮子	.

第二天早上，人们在门槛上发现了一个夹板篮。

[tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][wɒz; wəz][taɪd][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːkwədli] ['rɪt(ə)n]

To	the	handle	was	tied	a	scrap	of	paper	on	which	was	awkwardly	written
到	这	处理	曾是	系	一个	废料	的	纸	在	哪个	曾是	尴尬地	书面

:
:
:

把手上系着一张纸条，上面潦草地写着：

" [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gælz] .

"	To	the	little	gals	.
"	到	这	小的	女孩们	.

“致小女孩们。”

" ['mɒli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

"	Molly	was	the	finder	of	this	.
"	莫莉	曾是	这	发现者	的	这	.

“莫莉是发现这个的人。”

" ['hʌri] [daʊn] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !

"	Hurry	down	all	of	you	!
"	匆忙	向下	全部	的	你	!

你们都快下来！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	she	called	to	the	others	.
"	她	称为	到	这	其他的	.

她向其他人喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] . "

"	There	is	a	present	.	"
"	那里	是	一个	展示	.	"

“有一份礼物。”

" [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ? " [sed] ['pɒli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæləstə(r)] .

"	Another	one	?	"	said	Polly	over	the	baluster	.
"	其他	一	?	"	说	波莉	超过	这	栏杆	.

“又来一个？”波莉从栏杆上方问道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [aɪ] ['hævnt] [lʊkt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	haven't	looked	,	"	was	the	reply	.
"	我	还没有	看起来	,	"	曾是	这	回复	.

“我还没看过。”对方回答道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [dʒɔɪnd][baɪ] [mɪs] ['eɪdə] , [keɪm] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðeə(r)]

The	other	children	,	joined	by	Miss	Ada	,	came	down	as	soon	as	possible	,	their
这	其他	孩子们	,	加入	经过	错过	艾达	,	来了	向下	作为	很快	作为	可能的	,	他们的

[ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪk'saɪtɪd] .

curiosity	excited	.
好奇心	兴奋的	.

其他孩子和艾达小姐一起，迫不及待地走了下来，他们都非常好奇。

['mɒli] ['lɪftɪd] [ðə; ði][wet] ['siːwiːd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː]

Molly	lifted	the	wet	seaweed	covering	the	contents	of	the	basket	and	they	saw
莫莉	抬起	这	湿的	海藻	覆盖	这	内容	的	这	篮子	和	他们	锯

[ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mækrəl] .

a	pile	of	shining	little	mackerel	.
一个	桩	的	灼灼	小的	鲭鱼	.

莫莉掀开盖在篮子里的湿海藻，他们看到一堆闪闪发光的小鲭鱼。

" ['tɪŋkə(r)] ! " [kraɪd] [mɪs] ['eɪdə] .

"	Tinkers	!	"	cried	Miss	Ada	.
"	修补匠	!	"	哭	错过	艾达	.

“修补匠！”艾达小姐喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !

"	What	a	nice	lot	of	them	!
"	什么	一个	好的	很多	的	他们	!

“他们真是一群好人！”

[əʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['bʌtə(r)] - [fɪʃ] , [tuː] .

Oh	,	and	there	are	some	butter	-	fish	,	too	.
哦	,	和	那里	是	一些	黄油	-	鱼	,	也	.

哦，还有一些黄油鱼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [kliːnd] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)]

They	are	all	cleaned	beautifully	,	and	we	must	have	some	for
他们	是	全部	已清洗	非常漂亮	,	和	我们	必须	有	一些	为了

['brekfəst] ;

breakfast	;
早餐	;

它们都被清洗得非常干净，我们早餐一定要吃一些；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] .

it	will	take	only	a	few	minutes	to	cook	them	.
它	将要	拿	仅有的	一个	很少	分钟	到	厨师	他们	.

煮熟它们只需要几分钟。

[jɒn] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [rʌn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [greɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] .

Yon	children	can	run	over	to	Grace	with	her	share	.
扬	孩子们	能	跑步	超过	到	优雅	和	她	分享	.

孩子们可以拿着格蕾丝的那份跑过去。

" [ðɪs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] ,

"	This	the	little	girls	were	glad	to	do	,
"	这	这	小的	女孩们	是	高兴的	到	做	,

小女孩们很乐意这样做。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['plætə(r)] [fʊl] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [smɔːlə(r)] [lɒt] [hæd; həd] [biːn] [left] [æt; ət]

but	returned	with	their	platter	full	explaining	that	smaller	lot	had	been	left	at
但	返回	和	他们的	拼盘	满的	解释	那	较小的	很多	有	到过	左边	在

[ðə; ði] ['wɔːrtənz] - .

the	Whartons	'	.
这	沃顿商学院	-	.

但他们端着满满一盘食物回来了，并解释说沃顿家还剩下一小份。

[bʌt; bət] [tuː] [mɔː(r)] ['kɒnʃəns] ['ɒfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

But	two	more	conscience	offerings	were	received	after	this	.
但	二	更多的	良心	供品	是	已收到	后	这	.

但此后又收到了两份良心捐献。

[fɔː(r)] [θɪk] [breɪdz] [ɒv; əv] [swiːt] [grɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [nɒb] , [ænd; ənd] ,

Four	thick	braids	of	sweet	grass	were	found	hanging	on	the	door	-	knob	,	and	,
四	厚的	辫子	的	甜的	草	是	成立	绞刑	在	这	门	-	旋钮	,	和	,

门把手上挂着四束粗壮的香茅草，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [bɒks] ['slætɪd] [ə'krɒs] [wʌn] [end] .

during	the	day	a	man	delivered	a	mysterious	box	slatted	across	one	end	.
期间	这	天	一个	男人	发表	一个	神秘	盒子	板条	穿过	一	结尾	.

白天，一名男子送来一个神秘的盒子，盒子的一端用木板条隔开。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəˈraɪəti] [kɔːld] " [kuːn] .

This	was	found	to	contain	a	beautiful	kitten	of	the	variety	called	"	Coon	.
这	曾是	成立	到	包含	一个	美丽的	小猫	的	这	种类	称为	"	浣熊	.

里面发现了一只漂亮的幼猫，品种叫做“浣熊猫”。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][waɪld][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [gɪft] ,

"	The	children	were	wild	over	this	last	gift	,
"	这	孩子们	是	荒野	超过	这	最后的	礼物	,

孩子们对这份最后收到的礼物欣喜若狂，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈdrɔːbæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪˈlaɪt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]

the	only	drawback	to	their	delight	being	the	difficulty	of	deciding	which	one	should
这	仅有的	退税	到	他们的	喜	存在	这	困难	的	决定	哪个	一	应该

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] .

take	it	home	.
拿	它	家	.

他们唯一的烦恼就是难以抉择该把谁带回家。

[ðeə(r)] [ɑːnt] [ˈeɪdə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl]

Their	Aunt	Ada	came	to	the	rescue	by	telling	them	not	to	bother	about	it	till
他们的	阿姨	艾达	来了	到	这	救援	经过	讲述	他们	不是	到	打扰	关于	它	直到

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [let] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ˈset(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	time	came	and	then	to	let	circumstances	settle	it	.
这	时间	来了	和	然后	到	让	情况	定居	它	.

他们的阿姨艾达出面解围，告诉他们不要为此烦恼，等时机成熟再说，顺其自然就好。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l][kæt] , [ˈkəʊzi] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ˈfeɪvə(r)][ðə; ði][ɪnˈtruːdə(r)][æt; ət][fɜːst] ,

Her	own	little	cat	,	Cosey	,	was	not	inclined	to	favor	the	intruder	at	first	,
她	自己的	小的	猫	,	科西	,	曾是	不是	倾斜	到	偏爱	这	入侵者	在	第一的	,

她自己的小猫科西起初并不喜欢这个闯入者。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈmʌðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [gʊd]

but	in	a	few	days	she	began	to	mother	it	and	they	soon	became	good
但	在	一个	很少	天	她	开始	到	母亲	它	和	他们	很快	成为	好的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

但几天后，她开始像母亲一样照顾它，它们很快就成了好朋友。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [skeəd] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [naɪt] ?

"	Are	you	glad	that	the	boys	scared	us	that	night	?
"	是	你	高兴的	那	这	男孩们	害怕的	我们	那	夜晚	?

“你是不是很高兴那天晚上那些男孩吓唬了我们？”

" [ɑːskt] [ˈpɒli] [wʌn] [deɪ] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] " [deɪ] [ɒv; əv] [gɪfts] " [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kɔːld]

"	asked	Polly	one	day	not	long	after	the	"	day	of	gifts	"	as	the	children	called
"	问	波莉	一	天	不是	长的	后	这	"	天	的	礼物	"	作为	这	孩子们	称为

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“波莉在孩子们口中的‘礼物日’过后不久的一天问道。”

[ˈmɒli] [wei] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .

Molly	weighed	the	subject	.
莫莉	称重	这	主题	.

莫莉权衡了一下这个问题。

" [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [ˈkɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsæmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪŋkə(r)] . "

"	When	I	think	of	the	dear	kitten	and	the	salmon	and	the	tinkers	.	"
"	什么时候	我	思考	的	这	亲爱的	小猫	和	这	三文鱼	和	这	修补匠	.	"

“每当我想起那只可爱的小猫、那条鲑鱼和那些修补匠。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɒbstə(r)] . "

"	And	the	lobster	.	"
"	和	这	龙虾	.	"

“还有龙虾。”

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] [grɑ:s] , [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ,

"	Yes	,	and	the	sweet	grass	,	then	I	am	,
"	是的	,	和	这	甜的	草	,	然后	我	是	,

“是的，还有那甜美的青草，那时我就是……”

[bʌt; bət] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] , [aɪm][nɒt] . "

but	when	I	think	of	how	dreadfully	frightened	we	were	,	I'm	not	.	"
但	什么时候	我	思考	的	如何	极其糟糕	害怕	我们	是	,	我是	不是	.	"

但当我想到我们当时有多么害怕时，我就不害怕了。

" [ai][doʊnt][ɪn'tend][tu:; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði][skeə(r)] , " [sed] ['pɒli] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .

"	I	don't	intend	to	remember	the	scare	,	"	said	Polly	philosophically	.
"	我	不	打算	到	记住	这	吓	,	"	说	波莉	从哲学角度来看	.

“我不想记住那次惊吓，”波莉若有所思地说。

" ['naɪðə(r)] [du:; də][ai] , " ['ædɪd] ['meəri] .

"	Neither	do	I	,	"	added	Mary	.
"	两者都不	做	我	,	"	额外	玛丽	.

“我也不，”玛丽补充道。

" [aɪ'd][bi:; bi][æn; ən]['ærəb][ə'gen][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][seɪk][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][aʊt][haʊ]['ri:əli][gʊd] - [hɑ:tɪd]

"	I'd	be	an	Arab	again	for	the	sake	of	finding	out	how	really	good	-	hearted
"	ID	是	一个	阿拉伯	再次	为了	这	清酒	的	寻找	出去	如何	真的	好的	-	心地

[ðəʊz] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ,

those	boys	are	,
那些	男孩们	是	,

“为了了解那些男孩们究竟有多善良，我愿意再次成为阿拉伯人。”

" [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt]['meəri][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t] , [tu:] .

"	which	showed	that	Mary	had	a	good	heart	,	too	.
"	哪个	显示	那	玛丽	有	一个	好的	心	,	也	.

这表明玛丽也有一颗善良的心。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli]

The	Roseberry	Family
这	玫瑰莓	家庭

罗斯伯里家族

[ðə; ði] [gri:n] [grɑ:s] [ɒv; əv][dʒu:n][hæd; həd] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['rʌsɪt] ; [ðə; ði] [beɪ] ['beri] [bʊʃɪz] [bɪ'gæn]

The	green	grass	of	June	had	turned	to	russet	;	the	bay	berry	bushes	began
这	绿色的	草	的	六月	有	转向	到	赤褐色	;	这	湾	浆果	灌木丛	开始

[tu:; tə] [lʊk] ['dɪndʒi] ,

to	look	dingy	,
到	看	昏暗的	,

六月的绿草变成了赤褐色；月桂树丛也开始显得暗淡无光。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wæksi] ['krænbəriz] [ɪn][ðə; ði][bɒg][wɜ:(r); wə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['delɪkət] [pɪŋk] .

and	the	waxy	cranberries	in	the	bog	were	turning	to	a	delicate	pink	.
和	这	蜡状的	蔓越莓	在	这	沼泽	是	转弯	到	一个	精美的	粉色的	.

沼泽地里那些蜡质蔓越莓渐渐变成了淡粉色。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][draɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [trəˈvɜːs] [ðə; ði][bɒg]

It	had	been	a	dry	season	and	the	children	could	safely	traverse	the	bog
它	有	到过	一个	干燥	季节	和	这	孩子们	可以	安全	横穿	这	沼泽

[frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [wet] .

from	end	to	end	without	danger	of	getting	their	feet	wet	.
从	结尾	到	结尾	没有	危险	的	获得	他们的	脚	湿的	.

当时正值旱季，孩子们可以安全地从沼泽的一端走到另一端，而不用担心弄湿鞋子。

['elɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['paɪlət][tuː; tə] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [spɒt] ,

Ellis	was	their	pilot	to	this	fascinating	spot	,
埃利斯	曾是	他们的	飞行员	到	这	迷人	点	,

埃利斯是他们飞往这个迷人景点的飞行员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	day	of	their	introduction	to	it	was	one	long	to	be
和	这	天	的	他们的	介绍	到	它	曾是	一	长的	到	是

[rɪˈmembəd] .

remembered	.
记得	.

他们第一次接触到它的那一天，令人难忘。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['elɪs] [keɪm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][klæmz]

It	was	one	morning	when	Ellis	came	around	to	the	back	door	to	deliver	clams
它	曾是	一	早晨	什么时候	埃利斯	来了	大约	到	这	后退	门	到	递送	蛤蜊

[ðæt] [ðeɪ] [fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒg] .

that	they	first	heard	of	the	bog	.
那	他们	第一的	听到	的	这	沼泽	.

一天早上，埃利斯绕到后门送蛤蜊时，他们第一次听说了沼泽。

[hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkli] ['ɔːdə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ɒv; əv] ['pɪŋki] - [waɪt] ['krænbəriz] .

He	added	to	the	weekly	order	a	little	bag	of	pinky	-	white	cranberries	.
他	额外	到	这	每周	命令	一个	小的	包	的	小指	-	白色的	蔓越莓	.

他在每周的订单中增加了一小袋粉白色的蔓越莓。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [jʊd] [laɪk] - [ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	maybe	you'd	like	'	em	,	"	he	said	.
"	我	想法	或许	你会	喜欢	-	呃	,	"	他	说	.

“我想你或许会喜欢它们，”他说。

" [mɪs] ['ælɪs] ['hɑːvi] [sez] ['ðer] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wen] ['ðer] [nɒt] [kwaɪt] [raɪp] .

"	Miss	Alice	Harvey	says	they're	much	better	when	they're	not	quite	ripe	.
"	错过	爱丽丝	哈维	说道	它们是	很多	更好的	什么时候	它们是	不是	相当	成熟	.

“艾丽丝·哈维小姐说，它们还没完全成熟的时候味道更好。”

['ɔːrə] [traɪd] [sʌm; səm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] . "

Ora	tried	some	and	they	were	fine	,	but	they	took	a	lot	of	sugar	.	"
奥拉	尝试	一些	和	他们	是	美好的	,	但	他们	采取	一个	很多	的	糖	.	"

奥拉尝了一些，味道还可以，但是它们含糖量很高。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈembə(r)ɪŋ] [ˌjuː ˈes] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ]

"	Thank	you	for	remembering	us	,	"	said	Miss	Ada	as	she	received	the	offering
"	感谢	你	为了	记住	我们	,	"	说	错过	艾达	作为	她	已收到	这	提供

.

:
.

“谢谢你们还记得我们，”艾达小姐接过供品时说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] , ['elɪs] ? "

"	How	much	,	Ellis	?	"
"	如何	很多	,	埃利斯	?	"

“多少钱，埃利斯？”

" - - .
" Nawthin ' .
" - - .

“Nawthin'。

['ðer] ['i:zi] [tu:; tə] [pɪk] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [hi:; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .

They're	**easy**	**to**	**pick**	**and**	**there's**	**plenty**	**of**	**'**	**em**	**,**	**"**	**he**	**made**	**reply**	**.**
它们是	简单的	到	挑选	和	有	很多	的	-	呃	,	"	他	制成	回复	.

“它们很容易挑选，而且数量很多，”他回答说。

[mɪs] ['eɪdə] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

Miss	**Ada**	**accepted**	**the**	**gift**	**in**	**the**	**spirit**	**in**	**which**	**it**	**was**	**intended**	**.**
错过	艾达	公认	这	礼物	在	这	精神	在	哪个	它	曾是	故意的	.

艾达小姐欣然接受了这份礼物，并表达了礼物主人的初衷。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] , " [ʃi:; ʃi] [dɪ'kleəd] .

"	**I'm**	**sure**	**we**	**shall**	**enjoy**	**them**	**,**	**"**	**she**	**declared**	**.**
"	我是	当然	我们	将	享受	他们	,	"	她	声明	.

“我相信我们一定会喜欢它们的，”她说道。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][bɒg] , ['elɪs] ?

"	**Where**	**is**	**the**	**bog**	**,**	**Ellis**	**?**
"	在哪里	是	这	沼泽	,	埃利斯	?

“沼泽在哪里，埃利斯？”

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wet] [ðeə(r)] ? "

Is	**it**	**very**	**wet**	**there**	**?**	**"**
是	它	非常	湿的	那里	?	"

那里很潮湿吗?

" - [teɪnt] [wet] [æt; ət] [ɔ:l] [ðɪs] [jɪə(r)] .

"	**'**	**Tain't**	**wet**	**at**	**all**	**this**	**year**	**.**
"	-	污点	湿的	在	全部	这	年	.

“今年一点儿也没下雨。”

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [draɪ] ['si:z(ə)n] .

This	**has**	**been**	**such**	**a**	**dry**	**season**	**.**
这	有	到过	这样的	一个	干燥	季节	.

今年真是个干旱的季节。

[ɪts] [daʊn] [bæk] [ɒv; əv] ['kæpən] [ɔrɪnz] [bɑ:n] . "

It's	**down**	**back**	**of**	**Cap'n**	**Orrin's**	**barn**	**.**	**"**
它是	向下	后退	的	船长	奥林的	谷仓	.	"

就在奥林船长谷仓后面。

" [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] ?

"	**Oh**	**,**	**is**	**that**	**the**	**place**	**?**
"	哦	,	是	那	这	地方	?

“哦，是那个地方吗？”

" ['mɒli] [wɒz; wəz] ['pi:pɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ænts] ['ʃəʊldə(r)] .

"	**Molly**	**was**	**peeping**	**over**	**her**	**aunt's**	**shoulder**	**.**
"	莫莉	曾是	偷窥	超过	她	姑姑的	肩膀	.

莫莉正从她姑姑的肩膀后面偷看。

" [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [lɒŋd] [tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)][bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] ['slɒpi] [ænd; ənd]

"	**I've**	**always**	**longed**	**to**	**go**	**there**	**but**	**I**	**was**	**afraid**	**it**	**was**	**all**	**sloppy**	**and**
"	我已经	总是	渴望	到	去	那里	但	我	曾是	害怕的	它	曾是	全部	邋遢	和

['mɑ:ʃi] ;

marshy ;

沼泽地 ;

“我一直很想去那里，但我害怕那里到处都是泥泞和沼泽；

[sʌm; səm][wʌn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] . "

some	one	said	it	was	.	"
一些	一	说	它	曾是	.	"

有人说是的。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [sed] ['elɪs] ['bæʃfəli] .

"	Would	you	like	me	to	go	there	with	you	?	"	said	Ellis	bashfully	.
"	会	你	喜欢	我	到	去	那里	和	你	?	"	说	埃利斯	害羞地	.

“你想让我陪你一起去吗？”埃利斯害羞地问道。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['krænbəriz] [grəʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [daʊn] [ðeə(r)]

"	I	know	where	the	cranberries	grow	,	and	there's	lots	of	other	things	down	there
"	我	知道	在哪里	这	蔓越莓	生长	,	和	有	很多	的	其他	事物	向下	那里

,

,

,

“我知道蔓越莓生长在哪里，那里还有很多其他东西。”

[ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] ['sɪti] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə][get] , [wiːdz] , [wiː; wi] [kɔːl] - [ɪm] . "

the	kind	you	city	people	like	to	get	,	weeds	,	we	call	'	em	.	"
这	种类	你	城市	人们	喜欢	到	得到	,	杂草	,	我们	称呼	-	呃	.	"

就是你们城里人喜欢的那种，我们管它们叫杂草。

" [əʊ] , [meɪ] [wiː; wi][gəʊ] ?

"	Oh	,	may	we	go	?
"	哦	,	可能	我们	去	?

“哦，我们可以走了吗？”

" ['mɒli] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .

"	Molly	appealed	to	her	aunt	.
"	莫莉	上诉	到	她	阿姨	.

莫莉向她的姑姑求助。

" [waɪ] [jes] , [ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

"	Why	yes	,	I	have	no	objection	.
"	为什么	是的	,	我	有	不	异议	.

“是的，我没有异议。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ɪf] [ɪts] [nɒt] [wet] .

It	is	perfectly	safe	if	it's	not	wet	.
它	是	完美	安全的	如果	它是	不是	湿的	.

只要不湿，就完全安全。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ]['gɑːtə(r)] [sneɪk] [ɔː(r)] [tuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][ðem; ðəm]

I	suppose	you	may	encounter	a	garter	snake	or	two	,	but	you	don't	mind	them
我	认为	你	可能	遇到	一个	袜带	蛇	或者	二	,	但	你	不	头脑	他们

, ['mɒli] . "

,	Molly	.	"
,	莫莉	.	"

我想你可能会遇到一两条束带蛇，但你不会介意的，莫莉。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['elɪs] ,

"	Wait	for	us	,	Ellis	,
"	等待	为了	我们	,	埃利斯	,

“等等我们，埃利斯。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn]

"	said	the	little	girl	speeding	away	for	her	cousins	with	whom	she	returned	in
"	说	这	小的	女孩	超速	离开	为了	她	表兄弟姐妹	和	谁	她	返回	在

[ə; eɪ]['məʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

“说完，小女孩飞快地跑去和她的表兄妹们会合，一会儿就回来了。”

[ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['breθləsli] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [fɔː(r); fə(r)]

All	three	were	breathlessly	eager	to	start	on	the	voyage	of	discovery	,	for
全部	三	是	气喘吁吁	渴望的	到	开始	在	这	航程	的	发现	,	为了

[wɪð] ['elɪs] [æz; əz] ['liːdə(r)] ,

with	Ellis	as	leader	,
和	埃利斯	作为	领导者	,

三人都迫不及待地想要开始探索之旅，因为在埃利斯的带领下，

['ɪntuː] [wɒt] ['riːdʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'nəʊn] [maɪt] [ðeɪ] [nɒt] ['penətreɪt] .

into	what	regions	of	the	unknown	might	they	not	penetrate	.
进入	什么	地区	的	这	未知	可能	他们	不是	穿透	.

它们或许无法进入未知的领域。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [went] ,

Over	the	hill	they	went	,
超过	这	爬坡道	他们	去	,

他们翻过山丘去了，

['liːvɪŋ] ['kæpən] [ɔrɪnz] [maɪld] - [aɪd] [kaʊz] ['geɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['ruːmɪnətɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [krept]

leaving	Cap'n	Orrin's	mild	-	eyed	cows	gazing	after	them	ruminatively	as	they	crept
离开	船长	奥林的	温和的	-	眼睛	牛	凝视	后	他们	沉思	作为	他们	悄悄地爬

['ʌndə(r)][ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['bɒtəm] [lænd][æt; ət][ðə; ði]

under	the	fence	which	separated	the	pasture	from	the	wild	bottom	land	at	the
在下面	这	栅栏	哪个	分开	这	牧场	从	这	荒野	底部	土地	在	这

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

foot	of	the	hill	.
脚	的	这	爬坡道	.

船长奥林的温顺的母牛们若有所思地望着他们，看着他们悄悄地从栅栏下钻过去，栅栏将牧场与山脚下的荒野低地隔开。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ə'rəʊz] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] ['kɔtɪdʒz] ['lʊkɪŋ] [bəuθ]

On	the	other	side	arose	the	ridge	along	which	were	ranged	cottages	looking	both
在	这	其他	边	出现	这	岭	沿着	哪个	是	范围	小屋	寻找	两个都

- [ænd; ənd] ['siːwəd] .

coveward	and	seaward	.
-	和	向海	.

另一侧是山脊，山脊上排列着一排排小屋，既面向海湾，也面向大海。

[ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] [led] [pɑːst] ['rʌnti] ['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] [triːz] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['bəʊldəz] ,

A	winding	path	led	past	runty	little	apple	trees	and	huge	boulders	,
一个	绕线	小路	引领	过去的	矮个子	小的	苹果	树木	和	巨大的	巨石	,

一条蜿蜒的小路，两侧是矮小的苹果树和巨大的岩石。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [grəʊθ] [ˌəuvə'spred] [ðə; ði] [mɑːʃ] .

and	finally	was	lost	in	the	tangle	of	growth	overspreading	the	marsh	.
和	最后	曾是	丢失的	在	这	纠纷	的	生长	过度传播	这	沼泽	.

最后，它迷失在蔓延至沼泽地的茂密植被中。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , " [sed] ['meəri] [ɪg'zʌltəntli] ,

"	It	is	dry	enough	now	,	"	said	Mary	exultantly	,
"	它	是	干燥	足够的	现在	,	"	说	玛丽	欣喜若狂	,

“现在已经足够干燥了，”玛丽兴奋地说。

['setɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][draɪ] [grɑːs] .

setting	her	foot	on	a	tuft	of	dry	grass	.
环境	她	脚	在	一个	簇	的	干燥	草	.

她把脚踩在一丛干草上。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['krænbəriz] , ['elɪs] ?

"	Where	are	the	cranberries	,	Ellis	?
"	在哪里	是	这	蔓越莓	,	埃利斯	?

“埃利斯，蔓越莓在哪里？”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [fɜːst] . "
I want to see those first . "
我 想 到 看 那些 第一的 . "

我想先看看那些。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] , " [hiː; hi] [sed] ['smaɪlɪŋ] .
" You are standing right over some , " he said smiling .
" 你 是 常设 正确的 超过 一些 , " 他 说 微笑 .

“你现在就站在一些上面，”他笑着说。

['meəri] [lʊkt] [daʊn] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [grɑːs] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
Mary looked down , but only a mass of weeds and grass greeted her eyes
玛丽 看起来 向下 , 但 仅有的 一个 大量的 的 杂草 和 草 问候 她 眼睛
.
:
.

玛丽低头一看，映入眼帘的只有一片杂草。

" [ai] [doʊnt] [siː] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
" I don't see them , " she declared .
" 我 不 看 他们 , " 她 声明 .

“我没看见他们，”她说道。

['elɪs] [lɑːft] , [bent] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['delɪkət] [riːðz; riːθs]
Ellis laughed , bent over and parted the grass to disclose the delicate wreaths
埃利斯 笑了 , 弯曲 超过 和 分手了 这 草 到 透露 这 精美的 花圈
[ɒv; əv] [griːn] ,
of green ,
的 绿色的 ,

埃利斯笑了，弯下腰拨开草丛，露出精致的绿色花环。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪti] [smuːð] ['krænbəriz] , [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [grɑːs] .
and the pretty smooth cranberries , tucked away in the dry grass .
和 这 漂亮的 光滑的 蔓越莓 , 塞进去 离开 在 这 干燥 草 .

还有那些漂亮光滑的蔓越莓，藏在干草丛中。

" [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pɪkt] , " [ri'mɑːk] ['meəri] .
" As if they were afraid of being picked , " remarked Mary .
" 作为 如果 他们 是 害怕的 的 存在 挑选 , " 评论 玛丽 .

“好像他们害怕被选中似的，”玛丽说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] [ðæt] [wei] .
" You will not escape me that way .
" 你 将要 不是 逃脱 我 那 方式 .

你休想用这种方式逃脱我的掌控。

" [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk] [fruːt] .
" And down on her knees she went in search of the pink fruit .
" 和 向下 在 她 膝盖 她 去 在 搜索 的 这 粉色的 水果 .

于是她跪下来，去找粉红色的水果。

['mɒli] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [gɒn] ['fɜːðə(r)] [ə'fiːld] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [streɪndʒ]
Molly meanwhile had gone further afield , and was gathering flowers strange
莫莉 同时 有 已消失 更远 田野 , 和 曾是 采集 花朵 奇怪的
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

与此同时，莫莉已经走得更远了，她正在采摘一些她从未见过的花。

[ænd; ənd] [græs] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ðə; ði] ['blɔsəmz] .
and grasses as lovely as the blossoms .
和 草 作为 迷人的 作为 这 花朵 .

还有像花朵一样美丽的青草。

['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['rəʊzi] [pluːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] - [hæk] ,

Earlier	in	the	season	,	she	had	delighted	in	the	rosy	plumes	of	the	hard	-	hack	,
早些时候	在	这	季节	,	她	有	高兴极了	在	这	红润	羽流	的	这	难的	-	黑客	,

赛季初，她曾对硬毛钩上粉红色的羽毛感到欣喜不已。

[ðə; ði] [swiːt] ['pɪŋki] - [waɪt] ['kləʊvə(r)] , [ðə; ði][waɪld] ['pɑːtrɪdʒ] ['piːz] ,

the	sweet	pinky	-	white	clover	,	the	wild	partridge	peas	,
这	甜的	小指	-	白色的	三叶草	,	这	荒野	鹧鸪	豌豆	,

甜美的粉白三叶草，野生的鹧鸪豌豆，

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [njuː] [ə'kweɪntəns] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

but	here	were	new	acquaintances	which	were	not	to	be	found	outside	the
但	这里	是	新的	熟人	哪个	是	不是	到	是	成立	外部	这

[mɑːʃ] ,

marsh	,
沼泽	,

但在这里，我结识了一些在沼泽地以外的地方找不到的新朋友。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [paʊnst] ['iːgəli] .

and	upon	them	she	pounced	eagerly	.
和	之上	他们	她	猛扑	急切地	.

她迫不及待地扑向他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒli] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] ,

It	was	Polly	,	however	,	who	discovered	the	Roseberry	family	,	for	Polly	,
它	曾是	波莉	,	然而	,	WHO	发现	这	玫瑰莓	家庭	,	为了	波莉	,

然而，是波莉发现了罗斯伯里家族，因为波莉……

[huː] [hæd; həd] [spent] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['sɪtɪz] , [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [hɜː(r); hə(r)]

who	had	spent	her	life	far	from	cities	,	had	developed	her
WHO	有	花费	她	生活	远的	从	城市	,	有	发达	她

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

她一生都生活在远离城市的环境中，培养了丰富的想象力。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['fæʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋz] ,

and	could	fashion	from	unpromising	material	the	most	fascinating	things	,
和	可以	时尚	从	不乐观	材料	这	最多	迷人	事物	,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

and	though	she	,	too	,
和	尽管	她	,	也	,

她能用不起眼的材料创造出最迷人的东西，而且，尽管她自己也……

[pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['krænbəriz] ,

picked	her	share	of	cranberries	,
挑选	她	分享	的	蔓越莓	,

她摘了自己那份蔓越莓，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ['gæðəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃiː; ʃi]

she	also	gathered	a	lot	of	roseberries	which	she	declared	were	the	biggest	she
她	还	聚集	一个	很多	的	玫瑰莓	哪个	她	声明	是	这	最大	她

[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

她还采摘了很多野蔷薇果，并宣称这是她见过的最大的野蔷薇果。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] ['traɪʌmf] ,

These	she	bore	away	in	triumph	,
这些	她	钻孔	离开	在	胜利	,

她得意洋洋地带着它们离开，

[waɪl] ['mɒli] ['kærɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bu'keɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][eə(r)][ænd; ənd]['meəri][wɒz; wəz][kwaɪt]

while	Molly	carried	her	bouquet	with	a	satisfied	air	and	Mary	was	quite
尽管	莫莉	携带	她	花束	和	一个	使满意	空气	和	玛丽	曾是	相当

['kɒntent] [wɪð] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv] ['krænbəriz] .

content	with	having	the	largest	showing	of	cranberries	.
内容	和	拥有	这	最大	显示	的	蔓越莓	.

莫莉满心欢喜地捧着花束，而玛丽则对自己拥有数量最多的蔓越莓感到非常满意。

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [wel] [pliːzd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

So	they	returned	,	well	pleased	,	to	the	cottage	.
所以	他们	返回	,	出色地	高兴	,	到	这	小屋	.

于是他们心满意足地回到了小屋。

" [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['splendɪd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['mɒli] , ['setɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [ɪn][ə; eɪ]

"	We	had	the	splendidest	morning	,	"	said	Molly	,	setting	her	flowers	in	a
"	我们	有	这	最辉煌的	早晨	,	"	说	莫莉	,	环境	她	花朵	在	一个

[lɑːdʒ] [vɑːz] .

large	vase	.
大的	花瓶	.

“我们度过了一个美好的早晨，”莫莉一边说着，一边把花插进一个大花瓶里。

" [aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [bɒgz][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['pɜːfɪktli] [faɪn] .

"	I	never	knew	that	bogs	could	be	so	perfectly	fine	.
"	我	绝不	知道	那	沼泽	可以	是	所以	完美	美好的	.

“我以前从不知道沼泽地也可以这么好。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['pɒli] ?

What	are	you	doing	,	Polly	?
什么	是	你	正在做	,	波莉	?

波莉，你在做什么?

" ['pɒli] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ɪn'dʌstriəsli] ['pɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm]

"	Polly	was	seated	on	the	floor	industriously	picking	off	her	roseberries	from
"	波莉	曾是	坐着	在	这	地面	勤奋地	挑选	离开	她	玫瑰莓	从

[ðə; ði] [twɪgz] .

the	twigs	.
这	树枝	.

波莉坐在地板上，勤劳地从树枝上摘下她的玫瑰浆果。

" [weɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] .

"	Wait	and	you	will	see	,	"	was	her	answer	.
"	等待	和	你	将要	看	,	"	曾是	她	回答	.

“等着瞧吧。”她回答道。

" [duː; də] [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [pɪnz] , ['mɒli] , [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] .

"	Do	get	me	some	pins	,	Molly	,	a	whole	lot	.
"	做	得到	我	一些	别针	,	莫莉	,	一个	所有的	很多	.

“莫莉，帮我弄些别针，多多益善。”

[ɑːnt] ['eɪdə] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] .

Aunt	Ada	will	give	you	some	.
阿姨	艾达	将要	给	你	一些	.

艾达阿姨会给你一些。

" ['mɑːliz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['biːɪŋ] [ə'raʊzd] , [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ɒf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Molly's	curiosity	being	aroused	,	she	rushed	off	to	her	aunt	,	returning	with	a
"	莫莉的	好奇心	存在	被唤醒	,	她	匆忙	离开	到	她	阿姨	,	返回	和	一个

['peɪpə(r)][ɒv; əv][pɪnz] .

paper	of	pins	.
纸	的	别针	.

“莫莉的好奇心被激发了，她跑去找她的姑妈，回来时手里拿着一包大头针。”

[ʃiː; ʃi] [skwɔtid] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][baɪ] ['pɑːliz] [saɪd] .

She	squatted	down	on	the	floor	by	Polly's	side	.
她	蹲着	向下	在	这	地面	经过	波莉的	边	.

她蹲在波莉身边的地板上。

['meəri] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend] [luːləs] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krænbəriz] .

Mary	,	meanwhile	,	had	gone	to	the	kitchen	to	superintend	Luella's	cooking	of	the	cranberries	.
玛丽	,	同时	,	有	已消失	到	这	厨房	到	督	卢埃拉的	烹饪	的	这	蔓越莓	.

与此同时，玛丽去了厨房，监督卢埃拉烹制蔓越莓。

['pɒli] [stʌk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] , ['fætɪst] ['rəʊzberɪ] ,

Polly	stuck	a	pin	in	one	side	of	the	biggest	,	fattest	roseberry	,
波莉	卡住	一个	别针	在	一	边	的	这	最大	,	最胖的	玫瑰莓	,

波莉用大头针扎进了最大最肥的那颗玫瑰莓的一侧，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

then	another	in	the	other	side	.
然后	其他	在	这	其他	边	.

然后另一边又出现了一个。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['rəʊzberɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːmz] .

"	This	is	Mr	.	Roseberry	,	"	she	said	,	"	and	these	are	his	two	arms	.
"	这	是	先生	.	玫瑰莓	,	"	她	说	,	"	和	这些	是	他的	二	武器	.

“这位是罗斯伯里先生，”她说，“这是他的两只胳膊。”

[naʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [gəʊz][ɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][legz] .

Now	his	head	goes	on	,	and	then	his	legs	.
现在	他的	头	去	在	,	和	然后	他的	腿	.

现在装上他的头，然后是腿。

[aɪ][juːz][ðə; ði][pɪnz] , [juː; jʊ] [siː] ,

I	use	the	pins	,	you	see	,
我	使用	这	别针	,	你	看	,

你看，我用的是别针。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kæn; kən][bend][ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɪt] [daʊn] .

because	you	can	bend	them	so	as	to	make	the	people	sit	down	.
因为	你	能	弯曲	他们	所以	作为	到	制作	这	人们	坐	向下	.

因为你可以把它们弯曲，使人们能够坐下。

" [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['mænɪkɪn] .

"	She	held	up	the	completed	mannikin	.
"	她	握住	向上	这	完全的	人体模型	.

她举起做好的人体模型。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['rəʊzberɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "

"	Now	I	must	pick	out	some	berries	for	Mrs	.	Roseberry	,	and	then	I'll	make	the	children	.	"
"	现在	我	必须	挑选	出去	一些	浆果	为了	太太	.	玫瑰莓	,	和	然后	患病的	制作	这	孩子们	.	"

“现在我得去给罗斯伯里太太摘些浆果，然后我再去哄孩子们。”

" ['pɒli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [rɪ'dɪkjələs] , " [sed] ['mɒli] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , " [bʌt; bət] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	Polly	,	you	are	so	ridiculous	,	"	said	Molly	in	a	tone	of	admiration	,	"	but	do	you	know	,
"	波莉	,	你	是	所以	荒谬的	,	"	说	莫莉	在	一个	语气	的	钦佩	,	"	但	做	你	知道	,

“波莉，你真是太荒唐了，”莫莉用钦佩的语气说，“但是你知道吗，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] ['fʌni] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hedz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] .

they	are	awfully	funny	with	their	little	round	heads	and	bodies	.
他们	是	非常	有趣的	和	他们的	小的	圆形的	头部	和	身体	.

它们圆圆的小脑袋和小身体真是太滑稽了。

" ['pɒli] [wɜːkt] [ə'weɪ] [ɪn'dʌstriəsli] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] .

"	Polly	worked	away	industriously	till	she	had	completed	her	entire	family	.
"	波莉	工作	离开	勤奋地	直到	她	有	完全的	她	全部的	家庭	.

“波莉勤劳工作，直到她把家里的所有孩子都养育成一个家。”

" [naʊ] [wɒt] ? " [sed] ['mɒli] .

"	Now	what	?	"	said	Molly	.
"	现在	什么	?	"	说	莫莉	.

“现在怎么办？”莫莉说。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	in	the	world	is	that	?	"
"	什么	在	这	世界	是	那	?	"

“那到底是什么东西？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][læmp] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] , ['deftli] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [red] [gləʊb] .

"	It	is	a	lamp	,	"	returned	Polly	,	deftly	fitting	a	base	to	her	red	globe	.
"	它	是	一个	灯	,	"	返回	波莉	,	巧妙地	配件	一个	根据	到	她	红色的	地球	.

“这是一盏灯，”波莉一边熟练地给红色灯罩装上底座一边回答道。

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['peɪstbɔːd] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

"	Now	,	if	I	had	some	pasteboard	I	could	make	some	furniture	,
"	现在	,	如果	我	有	一些	纸板	我	可以	制作	一些	家具	,

“如果我有一些硬纸板，我就可以做一些家具了。”

[ænd; ənd] [wɪd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "

and	we'd	play	with	the	Roseberry	family	this	afternoon	.	"
和	我们会	玩	和	这	玫瑰莓	家庭	这	下午	.	"

今天下午我们会和罗斯伯里一家一起玩。

" ['dɪnə(r)] [ɪz] ['nɪəli] ['redi] [naʊ] , " [sed] ['mɒli] ,

"	Dinner	is	nearly	ready	now	,	"	said	Molly	,
"	晚餐	是	几乎	准备好	现在	,	"	说	莫莉	,

“晚餐差不多准备好了，”莫莉说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	but	it	will	be	fun	to	play	with	them	this	afternoon	.
"	但	它	将要	是	乐趣	到	玩	和	他们	这	下午	.

“不过今天下午和他们一起玩会很有趣。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fæmɪlɪz] .

We	could	have	two	or	three	families	.
我们	可以	有	二	或者	三	家庭	.

我们可以接待两到三户人家。

[wɒt] [kæn; kən][aɪ] [neɪm] [maɪn] ?

What	can	I	name	mine	?
什么	能	我	姓名	矿	?

我的那台叫什么名字?

" [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['pɒli] ['ɪntrəstədli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði][lɑːst] [tʌtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [vɑːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

"	She	watched	Polly	interestedly	as	she	put	the	last	touch	to	a	vase	in	which	she
"	她	观看	波莉	饶有兴趣地	作为	她	放	这	最后的	触碰	到	一个	花瓶	在	哪个	她

[stʌk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [griːn] .

stuck	a	bit	of	green	.
卡住	一个	少量	的	绿色的	.

她饶有兴致地看着波莉给花瓶做最后的装饰，她在花瓶里插了一小枝绿叶。

" [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [pɒd] , " [sed] ['pɒli] .
" You might call them Pod , " said Polly .
" 你 可能 称呼 他们 荚 , " 说 波莉 .

“你可以叫它们豆荚，”波莉说。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] [siːd] [pɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['rəʊzɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" These are really the seed pods of the wild roses , you know .
" 这些 是 真的 这 种子 豆荚 的 这 荒野 玫瑰 , 你 知道 .

“你知道，这些其实是野生玫瑰的种子荚。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['æplz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "
They are like little apples , aren't they ? "
他们 是 喜欢 小的 苹果 , 不是 他们 ? "

它们就像小苹果一样，不是吗?

" [əʊ] , [aɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['æpəlbi] , " [sed] ['mɒli] .
" Oh , I'll call them Appleby , " said Molly .
" 哦 , 患病的 称呼 他们 苹果比 , " 说 莫莉 .

“哦，我就叫它们阿普尔比吧，”莫莉说。

" [wiː; wi] [nəʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [nemd] [ðæt] .
" We know some people named that .
" 我们 知道 一些 人们 命名 那 .

“我们知道有些人叫这个名字。”

[seɪv] [ðæt] ['taɪni] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] , ['pɒli] . "
Save that tiny one for the baby , Polly . "
节省 那 微小的 一 为了 这 婴儿 , 波莉 . "

“波莉，把那小的留给宝宝吧。”

" [ðə; ði] ['krænbəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] , " [sed] ['meəri] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" The cranberries are perfectly delicious , " said Mary , coming in from the
" 这 蔓越莓 是 完美 可口的 , " 说 玛丽 , 未来 在 从 这
['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

“这些蔓越莓味道真是太棒了，”玛丽从厨房进来时说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kuːl] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] .
" but they have to cool before we can eat them .
" 但 他们 有 到 凉爽的 前 我们 能 吃 他们 .

但是它们必须冷却后才能食用。

[luː'ɛlə] [sez] [ðeɪ] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['ʃʊgə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] ['pɜːfɪktli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk]
Luella says they take so much sugar that they will keep perfectly for me to take
卢埃拉 说道 他们 拿 所以 很多 糖 那 他们 将要 保持 完美 为了 我 到 拿
[sʌm; səm] [həʊm] .
some home .
一些 家 .

卢埃拉说它们要加很多糖，所以能保存得很好，我可以带一些回家。

[əʊ] , [wɒt] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] . "
Oh , what curious little figures . "
哦 , 什么 好奇的 小的 数据 . "

哦，多么奇特的小家伙们啊。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli] , " ['pɒli] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɒlz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ,
" This is the Roseberry family , " Polly told her , indicating the dolls on the right ,
" 这 是 这 玫瑰莓 家庭 , " 波莉 讲述 她 , 表明 这 娃娃 在 这 正确的 ,

“这是罗斯伯里一家，”波莉指着右边的玩偶告诉她。

" [ænd; ənd] [ðiːz] , " [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][left] , " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æpəlbi]

"	and	these	,	"	she	pointed	to	those	on	her	left	,	"	these	are	the	Applebys
"	和	这些	,	"	她	尖	到	那些	在	她	左边	,	"	这些	是	这	苹果比

. "

: "

. "

“而这些，”她指着左边的人说，“这些是阿普尔比一家。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] , [tuː] , ['meəri] , " [sed] ['mɒli] .

"	You	must	have	some	,	too	,	Mary	,	"	said	Molly	.
"	你	必须	有	一些	,	也	,	玛丽	,	"	说	莫莉	.

“你也一定有一些，玛丽，”莫莉说。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][kɔːl] [jɔːz] ?

"	What	shall	you	call	yours	?
"	什么	将	你	称呼	你的	?

你打算如何称呼你的?

" ['meəri][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] .

"	Mary	had	picked	up	one	of	the	little	figures	.
"	玛丽	有	挑选	向上	一	的	这	小的	数据	.

玛丽拿起了其中一个小人偶。

" [waɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][hɪps] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "

"	Why	,	they	are	made	of	hips	,	aren't	they	?	"
"	为什么	,	他们	是	制成	的	臀部	,	不是	他们	?	"

“它们不就是用臀部做的吗？”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɪps] ? " [ɑːskt] ['mɒli] .

"	What	are	hips	?	"	asked	Molly	.
"	什么	是	臀部	?	"	问	莫莉	.

“臀部是什么？”莫莉问道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['beriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪə(r)] - [rəʊz] ,

"	That	is	what	we	call	the	berries	of	the	briar	-	rose	,
"	那	是	什么	我们	称呼	这	浆果	的	这	荆棘	-	玫瑰	,

“我们把野蔷薇的浆果叫做野蔷薇的浆果。”

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['hɔːθɔːn] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)] [hɔːz] . "

and	in	England	the	hawthorn	berries	are	haws	.	"
和	在	英格兰	这	山楂	浆果	是	山楂	.	"

在英国，山楂果被称为山楂果（haws）。

" [hɪps] [ænd; ənd] [hɔːz] , " [sæŋ] ['mɒli] .

"	Hips	and	haws	,	"	sang	Molly	.
"	臀部	和	山楂	,	"	唱	莫莉	.

“扭动臀部，”莫莉唱道。

" [doʊnt] [ðeɪ] [gəʊ] ['naɪsli] [tə'geðə(r)] ?

"	Don't	they	go	nicely	together	?
"	不	他们	去	很好	一起	?

它们搭配起来岂不是很棒吗?

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][kɔːl][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɪps] ? "

Shall	you	call	your	people	Mr	.	and	Mrs	.	Hips	?	"
将	你	称呼	你的	人们	先生	.	和	太太	.	臀部	?	"

你们打算把你们的夫妇叫做“臀部先生和夫人”吗?

" [waɪ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] .

"	Why	,	yes	,	I	can	.
"	为什么	,	是的	,	我	能	.

“是的，我可以。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] .
I think that would be a very good name .
我 思考 那 会 是 一个 非常 好的 姓名 .

我觉得这会是个非常好的名字。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
Are we going to play with them ? "
是 我们 去 到 玩 和 他们 ? "

我们要和他们一起玩吗?

" ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] ['pɒli] [kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] .
" After dinner we are , if Polly can find anything to make furniture of .
" 后 晚餐 我们 是 , 如果 波莉 能 寻找 任何事物 到 制作 家具 的 .

“晚饭后，如果波莉能找到什么可以用来做家具的东西，我们就……”

" ['pɑːliz] [ˌɪndʒə'njuːəti][dɪd] [nɒt] [feɪl] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][sʌm; səm] [mætʃ]
" Polly's ingenuity did not fail her here , for , by the use of some match
" 波莉的 独创性 做过 不是 失败 她 这里 , 为了 , 经过 这 使用 的 一些 匹配
[endz] ,
ends ,
结束 ,

“波莉的聪明才智在这里没有让她失望，因为她利用了一些火柴头，

[bɜːtʃ] [bɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]
birch bark and a needle and thread she contrived all sorts of things and
桦木 吠 和 一个 针 和 线 她 人为的 全部 排序 的 事物 和
[ðen] [iːtʃ] [gɜːl] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ][bɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] ,
then each girl hunted up a box for a house ,
然后 每个 女孩 猎杀 向上 一个 盒子 为了 一个 房子 ,

她用桦树皮、针线做了各种各样的东西，然后每个女孩都找了一个盒子当房子。

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [njuː] ['pleɪˌθɪŋz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] .
so that these new playthings proved to be very fascinating .
所以 那 这些 新的 玩具 已证实 到 是 非常 迷人 .

因此，这些新玩具非常吸引人。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['evri] - [deɪ] ['kɔmənpleis] [gruː] [tuː] [dʌl] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
But at last the every - day commonplaces grew too dull for Polly , and she
但 在 最后的 这 每一个 - 天 俗语 生长 也 乏味的 为了 波莉 , 和 她
['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :
suddenly exclaimed :
突然 惊呼 :

但最终，日常琐事让波莉感到厌倦，她突然惊呼道：

" [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv][dʒʌst] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['miːz(ə)lz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd]
" I'm tired of just visiting and talking about measles and nurses and
" 我是 疲劳的 的 只是 访问 和 说 关于 麻疹 和 护士 和
['mʌstəd] [plˈɑːstəz] !
mustard plasters !
芥末 膏药 !

“我厌倦了只是来访，然后谈论麻疹、护士和芥末膏药！”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
I'm going to take the Roseberry family down to the shore .
我是 去 到 拿 这 玫瑰莓 家庭 向下 到 这 支撑 .

我要带罗斯伯里一家去海边。

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] . "
They're going to have an adventure . "
它们是 去 到 有 一个 冒险 . "

他们将会经历一场冒险。

" [əʊ] , ['pɒli] , [wɒt] ?
" Oh , Polly , what ?
" 哦 , 波莉 , 什么 ?

“哦，波莉，什么事？”

[kæn; kən]['aʊəz][gəʊ] , [tuː] ? " [kraɪd] ['mɒli] .
Can ours go , too ? " cried Molly .
能 我们的 去 , 也 ? " 哭 莫莉 .

“我们的也能去吗？”莫莉喊道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['æpəlbi] [miːt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [tuː] . "
" I would like to have the Applebys meet an adventure , too . "
" 我 会 喜欢 到 有 这 苹果比 见面 一个 冒险 , 也 . "

“我也希望阿普尔比一家能经历一场冒险。”

" [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɪps][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , " ['ekəʊd] ['meəri] .
" And I'd like Mr . and Mrs . Hips to have one , " echoed Mary .
" 和 ID 喜欢 先生 . 和 太太 . 臀部 到 有 一 , " 回声 玛丽 .

“我也希望‘臀先生’和‘臀太太’能拥有一个，”玛丽附和道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['veri] ['wɪkɪd] , [blæk] - [hɑːtɪd] ['piːp(ə)l] ? " [ɑːskt] ['pɒli] , ['dɑːkli] .
" Are they very wicked , black - hearted people ? " asked Polly , darkly .
" 是 他们 非常 邪恶 , 黑色的 - 心地 人们 ? " 问 波莉 , 黑暗 .

“他们是心肠歹毒、丧尽天良的人吗？”波莉阴沉地问道。

" [waɪ] — [waɪ] — — " ['meəri] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] ['mɒli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kjuː] .
" Why — why — — " Mary hesitated and looked to Molly for her cue .
" 为什么 — 为什么 — — " 玛丽 犹豫了一下 和 看起来 到 莫莉 为了 她 提示 .

“为什么——为什么——”玛丽犹豫了一下，看向莫莉，等待她的暗示。

" [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['wɪkɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɒli] .
" Do they have to be wicked to have an adventure ? " asked Molly .
" 做 他们 有 到 是 邪恶 到 有 一个 冒险 ? " 问 莫莉 .

“他们一定要作恶才能经历冒险吗？”莫莉问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] , [ðel] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" If they join the Roseberries , they'll have to be , for the Roseberries
" 如果 他们 加入 这 玫瑰莓 , 他们会 有 到 是 , 为了 这 玫瑰莓
[ɑː(r); ə(r)] ['rekəz] [ænd; ənd]['smʌg(ə)lərs] .
are wreckers and smugglers .
是 拆船工 和 走私者 .

“如果他们加入罗斯伯里家族，那他们就不得不加入，因为罗斯伯里家族是破坏分子和走私犯。”

" ['pɒli] [spəʊk] [ɪm'presɪvli] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [flaɪt] [ɒv; əv] ['fænsi] ['mɒli] [ænd; ənd]['meəri] [geɪzd]
" Polly spoke impressively , and at this flight of fancy Molly and Mary gazed
" 波莉 辐 令人印象深刻 , 和 在 这 航班 的 想要 莫莉 和 玛丽 凝视
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əd'maɪərɪŋli] .
at her admiringly .
在 她 钦佩地 .

“波莉的演讲令人印象深刻，莫莉和玛丽被她这番天马行空的言论所吸引，都钦佩地注视着她。”

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] ['mɒrəlz] [tuː; tə] [tuː]
Yet they were not quite willing that their families should give up their morals to too
然而 他们 是 不是 相当 愿意的 那 他们的 家庭 应该 给 向上 他们的 德 到 也
[greɪt] [æn; ən] [ɪk'stent] .
great an extent .
伟大的 一个 程度 .

然而，他们并不愿意让自己的家庭在道德观念上做出太大的妥协。

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['meəri] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]
" What do they have to do ? " asked Mary , determined to find out the
" 什么 做 他们 有 到 做 ? " 问 玛丽 , 决定 到 寻找 出去 这
[wɜːst] .
worst .
最差 .

“他们到底要做什么？”玛丽问道，她决心要弄清楚最糟糕的情况。

" [maɪn] [hæv; həv][ə; eɪ] [keɪv] , " [sed] ['pɒli] , [mɪ'stɪəriəsli] .
" Mine have a cave , " said Polly , mysteriously .
" 矿 有 一个 洞穴 , " 说 波莉 , 神秘地 .

“我的山上有个山洞，”波莉神秘兮兮地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] — [aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['aɪlənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] — [ænd; ənd]
" It is on an island — I know what island I am going to have — and
" 它 是 在 一个 岛 — 我 知道 什么 岛 我 是 去 到 有 — 和
[ðeə(r)] [ðeɪ] [haɪd][ðeə(r)] ['treʒəz] .
there they hide their treasures .
那里 他们 隐藏 他们的 宝藏 .

“它在一个岛上——我知道我要去哪个岛——他们把他们的宝藏藏在那里。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kauntə,fitə] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][lɪst][ɒv; əv] [kraɪmz] ,
They are counterfeiters , too , " she added to their list of crimes ,
他们 是 造假者 , 也 , " 她 额外 到 他们的 列表 的 犯罪 ,

“他们也是伪造者，”她补充道，这又加在了他们的罪行清单上。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃests] [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] — [sænd] [d'ɒləz] .
" and they have chests of counterfeit money — sand dollars .
" 和 他们 有 箱子 的 伪造 钱 — 沙 美元 .

“他们还有装满假币——沙钱——的箱子。”

" ['mɒli] [lɑːft] [ænd; ənd] ['pɒli] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'prəʊtʃfəli] .
" Molly laughed and Polly looked at her reproachfully .
" 莫莉 笑了 和 波莉 看起来 在 她 责备地 .

莫莉笑了，波莉责备地看着她。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .
" It is as good as any other counterfeit money , " she remarked .
" 它 是 作为 好的 作为 任何 其他 伪造 钱 , " 她 评论 .

“它和其他假币一样逼真，”她评论道。

" ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] ['mʌni] .
" Never mind the money .
" 绝不 头脑 这 钱 .

“别管钱了。”

[gəʊ][ɒn] , ['pɒli] .
Go on , Polly .
去 在 , 波莉 .

继续，波莉。

" ['mɒli] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz] [ɪn'venʃnz] .
" Molly was enjoying her cousin's inventions .
" 莫莉 曾是 享受 她 表亲 发明 .

莫莉很喜欢她表哥的发明。

" [wel] , [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn] ['stɔːmi] [naɪts] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪz][ɪn] [dɪ'stres] ,
" Well , they go out in a boat on stormy nights and when a vessel is in distress ,
" 出色地 , 他们 去 出去 在 一个 船 在 暴风雨 夜晚 和 什么时候 一个 血管 是 在 痛苦 ,

“嗯，他们会在暴风雨之夜乘船出海，或者当有船只遇险时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] ,
instead of helping ,
反而 的 帮助 ,

不但不帮忙，

[ðeɪ] [doʊnt][du:; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz] [rekt] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
they don't do anything but just wait till the vessel is wrecked and then they
他们 不 做 任何事物 但 只是 等待 直到 这 血管 是 损毁 和 然后 他们
[help] [ðəm'selvz] ,
help themselves ,
帮助 他们自己 ,

他们什么也不做，只是等着船只沉没，然后就趁机掠夺。

[tu:; tə] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][get] .
to what they can get .
到 什么 他们 能 得到 .

尽其所能。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ru:biz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɪn]
They have , oh , such a store of diamonds and rubies and precious stones in
他们 有 , 哦 , 这样的 一个 店铺 的 钻石 和 红宝石 和 宝贵的 石头 在
[ðeə(r)] [keɪv] ,
their cave ,
他们的 洞穴 ,

哦，他们的山洞里藏着好多钻石、红宝石和宝石啊！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['ves(ə)l] [ðæt] [flaɪz] [ə; eɪ] [blæk] [flæg] . "
and they have their own vessel that flies a black flag . "
和 他们 有 他们的 自己的 血管 那 苍蝇 一个 黑色的 旗帜 . "

他们有一艘自己的船，船上挂着黑旗。

" [ðen] ['ðer] ['paɪrəts] , " [sed] ['meəri] [rɪ'kɔɪlɪŋ] .
" Then they're pirates , " said Mary recoiling .
" 然后 它们是 海盗 , " 说 玛丽 反冲 .

“那他们就是海盗了，”玛丽说着，往后退了一步。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [hɪps] [tu:; tə][bi:; bi] ['paɪrəts] . "
" I don't want the Hips to be pirates . "
" 我 不 想 这 臀部 到 是 海盗 . "

“我不想让The Hips乐队变成海盗。”

" [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] , " ['pɒli] ['kɑ:mli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] .
" They don't have to be , " Polly calmly assured her .
" 他们 不 有 到 是 , " 波莉 平静地 保证 她 .

“他们不必如此，”波莉平静地向她保证。

" [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] ,
" They can be as good as they want to ,
" 他们 能 是 作为 好的 作为 他们 想 到 ,

“他们可以变得像他们想的那样优秀，

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðæt] [gets] [rekt] . "
and can be on one of the vessels that gets wrecked . "
和 能 是 在 一 的 这 船只 那 获得 损毁 . "

并且有可能在其中一艘遇难船只上。

" [ðen] [ðel] [ɔ:l] [get] ['draʊnd] . "
" Then they'll all get drowned . "
" 然后 他们会 全部 得到 溺水 . "

“那他们都会淹死的。”

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['nidnt] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [klɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][rɑːft][ænd; ənd][gəʊ] [əˈʃɔː(r)] [ɒn][sʌm; səm]

"	No	,	they	needn't	;	they	can	cling	to	a	raft	and	go	ashore	on	some
"	不	,	他们	不必	;	他们	能	黏着	到	一个	筏	和	去	岸上	在	一些

['dezət] ['aɪlənd] .

desert	island	.
沙漠	岛	.

“不，他们不必如此；他们可以抓住木筏，游到某个荒岛上去。”

" ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌrepjuˈteiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪps] ['fæməli] ,

"	Having	saved	the	lives	as	well	as	the	reputations	of	the	Hips	family	,
"	拥有	已保存	这	生活	作为	出色地	作为	这	声誉	的	这	臀部	家庭	,

“不仅挽救了希普斯一家人的生命，也维护了他们的名誉，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [luːz] ['evriθɪŋ] [els] , ['meəri][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət] ['mɒli]

although	they	would	probably	lose	everything	else	,	Mary	was	satisfied	,	but	Molly
虽然	他们	会	大概	失去	一切	别的	,	玛丽	曾是	使满意	,	但	莫莉

[wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] .

was	ready	to	compromise	.
曾是	准备好	到	妥协	.

虽然她们可能会失去其他一切，但玛丽感到很满足，而莫莉则准备妥协。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spaɪs] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [siːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['æpəlbi] ['ɪntrəstɪŋ]

A	little	spice	of	wickedness	seemed	necessary	to	make	her	Applebys	interesting
一个	小的	香料	的	邪恶	似乎	必要的	到	制作	她	苹果比	有趣的

.

:
.

为了让她的 Applebys 更有趣，似乎需要加入一点邪恶的元素。

" [maɪ]['fæməli][kæn; kən][biː; bi]['smʌg(ə)lərs] , " [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] ,

"	My	family	can	be	smugglers	,	"	she	announced	,
"	我的	家庭	能	是	走私者	,	"	她	宣布	,

“我的家人可以做走私犯，”她宣布道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['paɪrəts] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [rekt]

"	but	I	don't	want	them	to	be	pirates	and	I	don't	want	them	wrecked
"	但	我	不	想	他们	到	是	海盗	和	我	不	想	他们	损毁

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

“但我既不想让他们成为海盗，也不想让他们遭遇不测。”

['smʌg(ə)lərs] [ɑːrnt] [səʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz] ['paɪrəts] ;

Smugglers	aren't	so	wicked	as	pirates	;
走私者	不是	所以	邪恶	作为	海盗	;

走私犯并不像海盗那样邪恶；

[ðeɪ] ['əʊnli] [brɪŋ] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] ['djuːti][ɒn] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [təʊld][ˌem ˈiː] ,

they	only	bring	in	things	that	you	ought	to	pay	duty	on	,	Uncle	Dick	told	me	,
他们	仅有的	带来	在	事物	那	你	应该	到	支付	责任	在	,	叔叔	迪克	讲述	我	,

迪克叔叔告诉我，他们只进口那些你应该缴纳关税的东西。

[ænd; ənd] ['mɛriz] ['fɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] ['kɒmz] [ɪn] [friː] ,

and	Mary's	father	told	her	that	in	England	almost	everything	comes	in	free	,
和	玛丽的	父亲	讲述	她	那	在	英格兰	几乎	一切	来	在	自由的	,

玛丽的父亲告诉她，在英国几乎所有东西都是免费的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][æz; əz] [miːn] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [peɪ]

and	that	the	United	States	is	as	mean	as	can	be	about	making	people	pay
和	那	这	团结的	各州	是	作为	意思是	作为	能	是	关于	制作	人们	支付

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

for	what	is	brought	into	the	country	.
为了	什么	是	带来	进入	这	国家	.

而且，美国在让人们为带入该国的物品付费方面，毫不留情。

[ə; eɪ]['leɪdi] , ['mɒli] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] ,

A	lady	,	Molly	saw	on	the	steamer	when	they	came	over	,
一个	女士	,	莫莉	锯	在	这	汽船	什么时候	他们	来了	超过	,

莫莉在他们乘轮船过来的时候，在船上看到了一位女士。

[hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [əʊld] ['siːlskɪn] [kəʊt] [ʃɪd] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

had	an	awful	time	about	a	shabby	old	sealskin	coat	she'd	had	for	years	,
有	一个	可怕	时间	关于	一个	破旧	老的	海豹皮	外套	棚	有	为了	年	,

她为一件穿了多年的破旧海豹皮大衣感到非常难过。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stiːmə(r)] , [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən]

and	just	because	she	wore	it	ashore	from	the	steamer	,	they	made	an
和	只是	因为	她	穿着	它	岸上	从	这	汽船	,	他们	制成	一个

['ɔːf(ə)l] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

awful	fuss	about	it	.	"
可怕	大惊小怪	关于	它	.	"

就因为她穿着这件衣服从轮船上走到岸上，他们就大惊小怪了。

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	Well	,	I	don't	understand	about	it	,	but	if	the	United	States	said	it	was
"	出色地	,	我	不	理解	关于	它	,	但	如果	这	团结的	各州	说	它	曾是

[rɒŋ] ,

wrong	,
错误的	,

“嗯，我不太明白，但如果美国说这是错的，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [raɪt] , " [sed] ['pɒli] ['lɔɪəli] .

of	course	it	must	have	been	;	they	are	always	right	,	"	said	Polly	loyally	.
的	课程	它	必须	有	到过	;	他们	是	总是	正确的	,	"	说	波莉	忠诚地	.

“当然一定是这样；他们总是对的，”波莉忠诚地说。

" [aɪ][doʊnt][ɪgˈzæktli] [nəʊ] [əˈbaʊt] ['smʌglɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈfest] , " [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]

"	I	don't	exactly	know	about	smuggling	,	"	she	confessed	,	"	however	,	the	Roseberries
"	我	不	确切地	知道	关于	走私	,	"	她	坦白	,	"	然而	,	这	玫瑰莓

[ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['smʌg(ə)lərs] . "

are	going	to	be	smugglers	.	"
是	去	到	是	走私者	.	"

“我不太了解走私，”她坦白道，“不过，罗斯伯里一家将会成为走私犯。”

" ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['smʌg(ə)lərs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] . "

"	Uncle	Dick	was	telling	us	about	smugglers	the	other	night	.	"
"	叔叔	迪克	曾是	讲述	我们	关于	走私者	这	其他	夜晚	.	"

“迪克叔叔那天晚上跟我们讲走私犯的事。”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	I	know	,	that	is	what	made	me	think	of	it	.
"	是的	,	我	知道	,	那	是	什么	制成	我	思考	的	它	.

“是的，我知道，正是这件事让我想到了它。”

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['smʌglərz] [keɪv] . "

He	showed	me	the	island	where	there	used	to	be	a	smuggler's	cave	.	"
他	显示	我	这	岛	在哪里	那里	用过的	到	是	一个	走私者的	洞穴	.	"

他带我去看了那座岛，那里以前有个走私者的洞穴。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['seɪlɪŋ] [wʌn] [deɪ] . "

"	I	remember	it	;	we	saw	it	when	we	were	out	sailing	one	day	.	"
"	我	记住	它	;	我们	锯	它	什么时候	我们	是	出去	帆船	一	天	.	"

“我记得，有一天我们出海航行时看到了它。”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɪps] ['fæməli] , " [sed] ['pɒli] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

"	We	must	build	a	birch	bark	ship	for	the	Hips	family	,	"	said	Polly	,	changing	the	subject	.
"	我们	必须	建造	一个	桦木	吠	船	为了	这	臀部	家庭	,	"	说	波莉	,	变化	这	主题	.

“我们必须为希普斯一家建造一艘桦树皮船，”波莉说着，转移了话题。

" [jɔː(r); jə(r)] ['æpəlbi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɒn] [maɪ] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪv] [tuː; tə] [ðəm'selvz] . "

"	Your	Applebys	can	live	on	my	island	and	if	they	don't	want	to	associate	with	the	Roseberries	they	can	have	a	cave	to	themselves	.	"
"	你的	苹果比	能	居住	在	我的	岛	和	如果	他们	不	想	到	联系	和	这	玫瑰莓	他们	能	有	一个	洞穴	到	他们自己	.	"

“你们的苹果比家族成员可以住在我的岛上，如果他们不想和罗斯伯里家族来往，他们可以自己住一个山洞。”

" ['rəʊzberɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['plez(ə)nt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] , " [ri'mɑːk] ['meəri] .

"	Roseberry	is	such	a	nice	pleasant	name	for	wicked	people	,	"	remarked	Mary	.
"	玫瑰莓	是	这样的	一个	好的	令人愉快的	姓名	为了	邪恶	人们	,	"	评论	玛丽	.

“罗斯伯里这个名字真好听，却很适合坏人，”玛丽说道。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [els] ? "

"	Why	don't	you	call	them	something	else	?	"
"	为什么	不	你	称呼	他们	某物	别的	?	"

为什么不给它们起个别的名字呢?

" ['nəʊbədi] ['evə(r)] [dʌz] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] ['redɪli] .

"	Nobody	ever	does	call	them	that	,	"	returned	Polly	readily	.
"	无人	曾经	做	称呼	他们	那	,	"	返回	波莉	容易	.

“从来没有人那样称呼他们，”波莉爽快地回答道。

" [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [bəʊld] [ben] .

"	The	father	is	the	leader	of	the	gang	,	and	he	is	Bold	Ben	.
"	这	父亲	是	这	领导者	的	这	帮派	,	和	他	是	大胆的	本	.

“父亲是这伙人的头目，他就是‘大胆本’。”

[hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] - [aɪd] ['piːtə(r)] , ['krʊkɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [slaɪ] [sæm] .

His	three	sons	are	One	-	eyed	Peter	,	Crooked	Tom	,	and	Sly	Sam	.
他的	三	儿子们	是	一	-	眼睛	彼得	,	歪	汤姆	,	和	狡猾	山姆	.

他有三个儿子，分别是独眼彼得、歪嘴汤姆和狡猾的山姆。

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əʊld] [mæg] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kʌz(ə)nz] , [twɪnz] ;

They	call	his	wife	Old	Mag	,	and	then	there	are	two	cousins	,	twins	;
他们	称呼	他的	妻子	老的	磁力	,	和	然后	那里	是	二	表兄弟姐妹	,	双胞胎	;

他们称他的妻子为老玛格，然后还有两个表兄弟，是双胞胎；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['smaɪlɪŋ] [stiːv] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [dʒɪm] . "

they	are	Smiling	Steve	and	Grinning	Jim	.	"
他们	是	微笑	史蒂夫	和	咧嘴笑	吉姆	.	"

他们是“微笑的史蒂夫”和“咧嘴笑的吉姆”。

" [əʊ] , ['pɒli] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [nemz] ? " [sed] ['mɒli] [dɪ'laɪtɪdli] .

"	Oh	,	Polly	,	how	do	you	think	of	such	names	?	"	said	Molly	delightedly	.
"	哦	,	波莉	,	如何	做	你	思考	的	这样的	姓名	?	"	说	莫莉	欣喜地	.

“哦，波莉，你是怎么想到这些名字的？”莫莉高兴地说。

" [wɒt] [dʌz] [əʊld][mæg][duː; də] ? "

"	What	does	Old	Mag	do	?	"
"	什么	做	老的	磁力	做	?	"

老马格是做什么的?

" [ʃiː; ʃi] [pʊl] [ɪn] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʊks] [ðə; ði] [miːlz] .

"	She	pulls	in	things	from	the	wreck	and	she	cooks	the	meals	.
"	她	拉	在	事物	从	这	破坏	和	她	厨师	这	餐	.

“她从沉船残骸中捡来东西，然后做饭。”

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [əˈweɪ] ['smʌglɪŋ] ,

Then	,	when	the	men	are	all	away	smuggling	,
然后	,	什么时候	这	男人	是	全部	离开	走私	,

然后，当男人们都出去走私的时候，

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [spend] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd]

she	sits	in	the	cave	and	spends	her	time	looking	at	the	jewels	and
她	坐着	在	这	洞穴	和	花费	她	时间	寻找	在	这	珠宝	和

['letɪŋ] [ðem; ðəm] [drɪp] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] . "

letting	them	drip	through	her	fingers	.	"
出租	他们	滴	通过	她	手指	.	"

她坐在山洞里，整天看着那些珠宝，任由它们从指缝间滴落。

" ['dʒuːəlz] [kænt] [drɪp] , " [əbˈzɜːvd] ['meəri] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [weɪ] .

"	Jewels	can't	drip	,	"	observed	Mary	in	a	matter	-	of	-	fact	way	.
"	珠宝	不能	滴	,	"	观察到	玛丽	在	一个	事情	-	的	-	事实	方式	.

“珠宝不会滴水，”玛丽用一种不以为然的语气说道。

" [wel] , [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [rɪˈtɜːnd] ['pɒli] .

"	Well	,	they	look	as	if	they	could	,	"	returned	Polly	.
"	出色地	,	他们	看	作为	如果	他们	可以	,	"	返回	波莉	.

“嗯，他们看起来好像可以，”波莉回答道。

" [ðə; ði] ['daɪəməndz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [pɜːlz] [laɪk] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːbiz]

"	The	diamonds	are	like	drops	of	water	,	the	pearls	like	milk	and	the	rubies
"	这	钻石	是	喜欢	滴	的	水	,	这	珍珠	喜欢	牛奶	和	这	红宝石

[laɪk] [blʌd] . "

like	blood	.	"
喜欢	血	.	"

“钻石如同水滴，珍珠如同牛奶，红宝石如同鲜血。”

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] , " [sed] ['mɒli] ;

"	I	know	where	you	found	that	,	"	said	Molly	;
"	我	知道	在哪里	你	成立	那	,	"	说	莫莉	;

“我知道你在哪里找到的，”莫莉说；

" [ɪn] [ðə; ði] ['feəri] [teɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

"	in	the	fairy	tale	we	were	reading	the	other	day	.
"	在	这	仙女	故事	我们	是	阅读	这	其他	天	.

“在我们前几天读的童话故事里。”

" ['pɒli] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [fækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] ,

"	Polly	admitted	the	fact	and	the	ship	being	now	ready	to	launch	,
"	波莉	承认	这	事实	和	这	船	存在	现在	准备好	到	发射	,

波莉承认了这一事实，现在船已准备就绪，可以下水了。

[ðeɪ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] ['pɒli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

they	proceeded	to	the	shore	where	Polly	pointed	out	the	island	.
他们	继续	到	这	支撑	在哪里	波莉	尖	出去	这	岛	.

他们走到岸边，波莉指着岛屿说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] , ['nɪəli] ['kʌvəd] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] ,

This	was	a	large	rock	,	nearly	covered	at	high	tide	,
这	曾是	一个	大的	岩石	,	几乎	涵盖	在	高的	潮	,

这是一块巨大的岩石，涨潮时几乎被淹没。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʃəʊɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

but	now	showing	quite	a	surface	above	the	water	.
但	现在	显示	相当	一个	表面	多于	这	水	.

但现在水面上已经露出了相当大的面积。

[ɪts] ['rʌgɪd] [saɪdz] [held] [keɪvz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [saɪz][æz; əz][ðə; ðɪ]

Its	rugged	sides	held	caves	quite	large	enough	for	persons	of	such	size	as	the
它是	崎岖	侧面	握住	洞穴	相当	大的	足够的	为了	人	的	这样的	尺寸	作为	这

['rəʊzberɪ] ['fæməli] ,

Roseberry	family	,
玫瑰莓	家庭	,

它崎岖的山壁上有很多洞穴，足以容纳像罗斯伯里一家这样体型的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)ntli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [b'ɑːnəkəld] ['bæriəz] .

and	they	were	presently	hidden	behind	their	barnacled	barriers	.
和	他们	是	目前	隐	在后面	他们的	藤壶	障碍	.

它们此刻正躲藏在布满藤壶的屏障后面。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ðə; ðɪ] [hɪps] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][set] [ə'fləʊt] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['æpəlbi] [kən'tentɪd]

In	a	little	pool	the	Hips	family	were	set	afloat	while	the	Applebys	contented
在	一个	小的	水池	这	臀部	家庭	是	放	漂浮	尽管	这	苹果比	满足

[ðəm'selvz] [wɪð] ['gæðərɪŋ] [stɔːz] [ɒv; əv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['preʃəs] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

themselves	with	gathering	stores	of	supposed	precious	stones	from	the	little
他们自己	和	采集	商店	的	据称	宝贵的	石头	从	这	小的

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

在一个小水池里，希普斯一家漂浮着，而阿普尔比一家则满足于在小沙滩上收集所谓的宝石。

[ðə; ðɪ] [hɪps] ['fæməli][hæd; həd] ['hɑːdli] [set] [seɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['pɒli] [ɪnv'əʊkt] [ə; eɪ] [stɔːm] [ænd; ənd] [stɜːd]

The	Hips	family	had	hardly	set	sail	before	Polly	invoked	a	storm	and	stirred
这	臀部	家庭	有	几乎	放	帆	前	波莉	调用	一个	风暴	和	搅拌

[tuː; tə]['mɒnstə(r)] [weɪvz] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [ɪn][ðeə(r)] [puːl] ,

to	monster	waves	the	waters	in	their	pool	,
到	怪物	波浪	这	水	在	他们的	水池	,

希普斯一家刚出海不久，波莉就掀起了一场风暴，把他们家游泳池里的水搅成了滔天巨浪。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

so	they	were	in	great	danger	.
所以	他们	是	在	伟大的	危险	.

所以他们当时处境非常危险。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] [hɪps] [ɪz] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ][kænt] [seɪv] [hɪm] , " [kraɪd] ['meəri] .

"	Oh	,	dear	,	the	youngest	Hips	is	floating	away	and	I	can't	save	him	,	"	cried	Mary	.
"	哦	,	亲爱的	,	这	最小的	臀部	是	漂浮的	离开	和	我	不能	节省	他	,	"	哭	玛丽	.

“哦，天哪，最小的希普斯正在漂走，我救不了他，”玛丽哭喊道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [let] [hɪm][gəʊ] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	Never	mind	,	let	him	go	;	there	are	plenty	more	of	them	,
"	绝不	头脑	,	让	他	去	;	那里	是	很多	更多的	的	他们	,

“算了，放他走吧；这种人还有很多。”

" [rɪˈtɜːnd] [ˈpɒli] [ˈhɑːtləsli] [ˈbæŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [səʊ] [ðə; ði]
" returned Polly heartlessly banging her stick up and down in the water so the
" 返回 波莉 冷酷无情 砰砰作响 她 戳 向上 和 向下 在 这 水 所以 这
[ʃɪp] [wʊd] [rɒk] [mɔː(r)] [ˈvaɪələntli] .
ship would rock more violently .
船 会 岩石 更多的 暴力 .

“波莉无情地用棍子在水中上下敲打，让船摇晃得更厉害。”

" [ðev] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rekt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .
" They've got to be wrecked , you know , " she added .
" 他们有 得到 到 是 损毁 , 你 知道 , " 她 额外 .

“它们肯定得被毁掉，你知道的，”她补充道。

" [aɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðæt] [rɒk] ,
" I'll drive them on that rock ,
" 患病的 驾驶 他们 在 那 岩石 ,

“我会把他们赶到那块石头上去。”

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [græb] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːft] .
then you can grab them before they sink and get them on the raft .
然后 你 能 抓住 他们 前 他们 下沉 和 得到 他们 在 这 筏 .

然后你就可以在他们沉没之前抓住他们，把他们放到木筏上。

" [ˈmeəri] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] ,
" Mary managed to rescue all but one more of the family ,
" 玛丽 管理 到 救援 全部 但 一 更多的 的 这 家庭 ,

“玛丽成功救出了除一人之外的所有人。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [əˈdrɪft] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpɒli] [taɪd] [ə; eɪ]
and these were set adrift on a piece of birch bark to which Polly tied a
和 这些 是 放 漂流 在 一个 片 的 桦木 吠 到 哪个 波莉 系 一个
[strɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [gəʊ] [bɪˈjɒnd] [rɪˈtɜːn] .
string that they might not go beyond return .
细绳 那 他们 可能 不是 去 超过 返回 .

波莉把这些东西放在一块桦树皮上，然后系上一根绳子，以免它们漂走太远。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [stɔːm] [tuː; tə] [siːs] ,
She also allowed the storm to cease ,
她 还 允许 这 风暴 到 停止 ,

她也让暴风雨停止了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈrekəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp]
but this was because the gang of wreckers had to haul up the ship
但 这 曾是 因为 这 帮派 的 拆船工 有 到 运输 向上 这 船
[ænd; ənd] [ˈgæðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈplʌndə(r)] .
and gather in their plunder .
和 收集 在 他们的 掠夺 .

但这是因为那伙劫掠者不得不把船拖上来，然后把他们的战利品带走。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp] [səʊ] [ˈlaɪvli] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈ duː ɪŋz] [ðæt] [ˈmɒli] [left] [ðə; ði] [ˈæpəlbi] [tuː; tə]
She kept up so lively an account of their doings that Molly left the Applebys to
她 保留 向上 所以 热闹 一个 帐户 的 他们的 行为 那 莫莉 左边 这 苹果比 到
[ðeə(r)] [əʊn] [dɪˈvaɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈmeəri] [druː] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə]
their own devices and Mary drew the Hipses to shore that she might listen to
他们的 自己的 设备 和 玛丽 画 这 - 到 支撑 那 她 可能 听 到
[ˈpɑːliz] [blʌd] - [ˈkɜːd(ə)lɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [bəʊld] [ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .
Polly's blood - curdling account of Bold Ben and the rest .
波莉的 血 - 凝固 帐户 的 大胆的 本 和 这 休息 .

她绘声绘色地讲述着他们的所作所为，以至于莫莉把阿普尔比一家晾在一边，玛丽只好把希普斯一家拉到岸边，好听波莉讲述勇敢的本和其他人令人毛骨悚然的故事。

['pɒli] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɔː] [ˌɔːltə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Polly	**did**	**not**	**have**	**to**	**draw**	**altogether**	**from**	**her**	**imagination**	**,**
波莉	做过	不是	有	到	画	共	从	她	想像力	,

波莉并不需要完全依靠想象来作画。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['ɒf(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

for	**her**	**brothers**	**had**	**been**	**too**	**often**	**her**	**playmates**	**for**	**her**
为了	她	兄弟	有	到过	也	经常	她	玩伴	为了	她

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [wɪð] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['plʌndə(r)] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] .

not	**to**	**be**	**ready**	**with**	**tales**	**of**	**plunder**	**and**	**adventure**	**.**
不是	到	是	准备好	和	故事	的	掠夺	和	冒险	.

因为她的兄弟们经常是她的玩伴，所以她总是能讲出各种劫掠和冒险的故事。

[taɪm] [pɑːst] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðə; ði] [mə'nuːvə(r)]

Time	**passed**	**very**	**quickly**	**and**	**the**	**children**	**became**	**so**	**absorbed**	**in**	**the**	**manoeuvres**
时间	通过了	非常	迅速地	和	这	孩子们	成为	所以	吸收	在	这	机动

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['stelθi] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] [tɪl] ['meəri]

of	**the**	**gang**	**that**	**they**	**did**	**not**	**notice**	**the**	**stealthy**	**rise**	**of**	**the**	**tide**	**till**	**Mary**
的	这	帮派	那	他们	做过	不是	注意	这	隐秘的	上升	的	这	潮	直到	玛丽

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed	**,**
惊呼	,

时间过得很快，孩子们完全沉浸在团伙的行动中，直到玛丽惊呼一声，他们才注意到潮水悄然上涨。

" [əʊ] , [ðə; ði] - [hæv; həv] ['fləʊtɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] !

"	**Oh**	**,**	**the**	**Hipses**	**have**	**floated**	**off**	**and**	**they**	**were**	**quite**	**high**	**on**	**the**	**beach**	**!**
"	哦	,	这	-	有	漂浮	离开	和	他们	是	相当	高的	在	这	海滩	!

“哦，那些臀部都漂走了，它们在沙滩上很高的地方！”

" ['pɒli] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**Polly**	**looked**	**around**	**her**	**.**
"	波莉	看起来	大约	她	.

波莉环顾四周。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['raɪzɪŋ] .

"	**No**	**wonder**	**,**	**"**	**she**	**said**	**;**	**"**	**the**	**tide**	**is**	**rising**	**.**
"	不	想知道	,	"	她	说	;	"	这	潮	是	上升	.

“难怪，”她说，“潮水正在上涨。”

[wɪd] ['betə(r)] [stɑːt] [bæk] .

We'd	**better**	**start**	**back**	**.**
我们会	更好的	开始	后退	.

我们最好重新开始。

" ['liːvɪŋ] [bəʊld] [ben] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪt] ,

"	**Leaving**	**Bold**	**Ben**	**and**	**his**	**comrades**	**to**	**their**	**fate**	**,**
"	离开	大胆的	本	和	他的	同志们	到	他们的	命运	,

“任由勇敢的本和他的战友们自生自灭。”

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] , [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .

she	**ran**	**to**	**the**	**further**	**side**	**of**	**the**	**rock**	**,**	**but**	**here**	**she**	**hesitated**	**.**
她	跑	到	这	更远	边	的	这	岩石	,	但	这里	她	犹豫了一下	.

她跑到岩石的另一边，但在这里她犹豫了。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['meɪkɪŋ] [ɪn] , ['sendɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kæ'skeɪdz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wiːd] - ['kʌvəd]

The	**sea**	**was**	**steadily**	**making**	**in**	**,**	**sending**	**little**	**cascades**	**over**	**the**	**weed**	**-**	**covered**
这	海	曾是	稳步	制作	在	,	发送	小的	级联	超过	这	杂草	-	涵盖

[ledʒ] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'triːtɪd] .

ledges	**each**	**time**	**it**	**retreated**	**.**
壁架	每个	时间	它	撤退	.

海水不断涌入，每次退潮时都会在长满海藻的岩架上激起小瀑布。

" [kænt] [juː; jʊ] [get] [əˈkrɒs] ? " [ɑːskt] ['mɒli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['æpəlbi] ,

"	Can't	you	get	across	?	"	asked	Molly	,	as	she	came	up	with	her	Applebys	,
"	不能	你	得到	穿过	?	"	问	莫莉	,	作为	她	来了	向上	和	她	苹果比	,

“你们过不去吗？”莫莉一边问，一边拿着她的苹果比们走过来。

[ænd; ənd] [sɔː] ['pɒli] ['stændɪŋ] [stɪl] .

and	saw	Polly	standing	still	.
和	锯	波莉	常设	仍然	.

看到波莉站在那里一动不动。

" [aɪm] ['ɔːlməʊst] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] , " [sed] ['pɒli] ,

"	I'm	almost	afraid	to	jump	,	"	said	Polly	,
"	我是	几乎	害怕的	到	跳	,	"	说	波莉	,

“我几乎不敢跳，”波莉说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɒʃ] [ɪn] ['əʊvə(r)] [maɪ] [fiːt]

"	for	if	a	big	wave	should	come	in	suddenly	it	might	wash	in	over	my	feet
"	为了	如果	一个	大的	海浪	应该	来	在	突然	它	可能	洗	在	超过	我的	脚

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] - [wiːd] [ɪz] [səʊ] ['slɪpəri] [aɪm] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	sea	-	weed	is	so	slippery	I'm	afraid	to	trust	to	it	,
和	这	海	-	杂草	是	所以	滑	我是	害怕的	到	相信	到	它	,

“因为如果突然来个大浪，可能会淹过我的脚，而且海藻很滑，我不敢依赖它。”

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃˈæləʊɐ] .

where	it	is	shallower	.
在哪里	它	是	较浅	.

水位较浅的地方。

" ['mɒli] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɒki] [ʃelf] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Molly	looked	up	at	the	rocky	shelf	jutting	out	above	her	.
"	莫莉	看起来	向上	在	这	岩石	架子	突出	出去	多于	她	.

莫莉抬头望着上方突出的岩石平台。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [ʌp] [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	If	we	could	only	get	up	there	,	"	she	said	.
"	如果	我们	可以	仅有的	得到	向上	那里	,	"	她	说	.

“如果我们能上去就好了，”她说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [ðæt] [fɜːst] ['dʒʌti] - [aʊt] [pleɪs] ,

"	But	we	can't	;	it	is	too	far	to	climb	to	that	first	jutty	-	out	place	,
"	但	我们	不能	;	它	是	也	远的	到	爬	到	那	第一的	朱蒂	-	出去	地方	,

但我们做不到；要爬到第一个突出的山坡上太远了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [krɔːl] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] , [laɪk] [flaɪz] .

and	we	can't	crawl	under	and	then	up	,	like	flies	.
和	我们	不能	爬行	在下面	和	然后	向上	,	喜欢	苍蝇	.

我们不能像苍蝇一样从下面爬出来。

" ['meəri] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [səˈvaɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [hɪps] ['fæməli] [naʊ] [keɪm] [ʌp] .

"	Mary	bearing	the	sole	survivor	of	the	unfortunate	Hips	family	now	came	up	.
"	玛丽	轴承	这	唯一	幸存者	的	这	不幸	臀部	家庭	现在	来了	向上	.

“玛丽带着不幸的希普斯家族唯一的幸存者走了过来。”

" [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [rest] [gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	had	to	let	the	rest	go	,	"	she	said	.
"	我	有	到	让	这	休息	去	,	"	她	说	.

“我不得不放手了，”她说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈjɒnd] [riːtʃ] .

"	They	were	beyond	reach	.
"	他们	是	超过	抵达	.

他们遥不可及。

[ai] [fiʃ] [ðɪs] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

I	fished	this	one	out	of	the	water	just	in	time	.
我	钓鱼	这	一	出去	的	这	水	只是	在	时间	.

我及时把它从水里捞了出来。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

什么事?

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] , ['pɒli] ?

Why	don't	you	go	on	,	Polly	?
为什么	不	你	去	在	,	波莉	?

你为什么不继续讲下去，波莉?

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] ['pɒli] ['pɔɪntɪd] ['saɪləntli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [weɪvz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

"	For	answer	Polly	pointed	silently	to	the	creeping	waves	at	her	feet	.
"	为了	回答	波莉	尖	默默	到	这	爬行	波浪	在	她	脚	.

“波莉默默地指了指脚边缓缓涌来的波浪作为回答。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] ['meəri] [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Mary	in	alarm	.
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	玛丽	在	警报	.

“我们该怎么办？”玛丽惊慌地问道。

" [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [gəʊz] [daʊn] , [ai] [sə'pəʊz] .

"	Stay	here	till	the	tide	goes	down	,	I	suppose	.
"	停留	这里	直到	这	潮	去	向下	,	我	认为	.

“我想，就待在这里直到潮水退去吧。”

[ðɪs] [rɒk] [ɪz] ['nevə(r)] ['kʌvəd] , " [sed] ['mɒli] .

This	rock	is	never	covered	,	"	said	Molly	.
这	岩石	是	绝不	涵盖	,	"	说	莫莉	.

“这块岩石从来没有被覆盖过，”莫莉说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [get] ['dredfəli] [splæʃt] , " [rɪ'tɜːnd] ['meəri] .

"	But	we	may	get	dreadfully	splashed	,	"	returned	Mary	.
"	但	我们	可能	得到	极其糟糕	溅起	,	"	返回	玛丽	.

“但我们可能会被溅得浑身湿透，”玛丽回答道。

" [ai] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['pɒli] ['djuːbiəsli] .

"	I	hadn't	thought	of	that	,	"	said	Polly	dubiously	.
"	我	之前没有	想法	的	那	,	"	说	波莉	可疑地	.

“我没想到这一点，”波莉疑惑地说。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒk] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['kʌz(ə)nz] .

She	looked	at	the	rock	above	her	,	and	then	at	her	two	cousins	.
她	看起来	在	这	岩石	多于	她	,	和	然后	在	她	二	表兄弟姐妹	.

她抬头看了看头顶的岩石，然后又看了看她的两个表兄弟。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː] [kʊd; kəd] [stænd] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] [rɒk] [səʊ]

"	Which	of	you	two	could	stand	on	my	shoulders	and	get	hold	of	that	rock	so
"	哪个	的	你	二	可以	站立	在	我的	肩膀	和	得到	抓住	的	那	岩石	所以

[æz; əz] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː'self] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ? "

as	to	draw	herself	up	and	go	for	help	?	"
作为	到	画	她自己	向上	和	去	为了	帮助	?	"

“你们两个谁能站在我的肩膀上，抓住那块石头，把自己拉上去求救？”

" [əʊ] , [ai] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] ['meəri] , [ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] .

"	Oh	,	I	never	could	do	it	in	the	world	,	"	said	Mary	,	shrinking	back	.
"	哦	,	我	绝不	可以	做	它	在	这	世界	,	"	说	玛丽	,	收缩	后退	.

“哦，我这辈子都做不到，”玛丽说着，往后缩了缩。

['pɒli] [tɜːnd] [tuː; tə] ['mɒli] .
Polly turned to Molly .
波莉 转向 到 莫莉 .

波莉转向莫莉。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "
" Could you ? "
" 可以 你 ? "

“您可以...吗？ ”

" [aɪm][ə'freɪd][ai]['kʊd(ə)nt] [pʊl] [maɪ'self][ʌp][səʊ][fɑː(r)] ,
" I'm afraid I couldn't pull myself up so far ,
" 我是 害怕的 我 不能 拉 我 向上 所以 远的 ,

恐怕我没能把自己拉到那么高的地方。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][stænd][ænd; ənd][let][juː; jʊ][get][ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] ,
but I could stand and let you get on my shoulders ,
但 我 可以 站立 和 让 你 得到 在 我的 肩膀 ,

但我可以站着让你骑到我的肩膀上，

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [pɑːt] . "
if you could do the pulling up part . "
如果 你 可以 做 这 拉 向上 部分 . "

如果你能完成引体向上那一步就好了。”

" [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , " ['pɒli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" I could do that easily enough , " Polly told her .
" 我 可以 做 那 容易地 足够的 , " 波莉 讲述 她 .

“我完全可以做到，”波莉告诉她。

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" I've often practiced it with the boys ,
" 我已经 经常 练习 它 和 这 男孩们 ,

我经常和孩子们一起练习，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [swʌŋ] [ɑː'selvz] [ʌp][ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [aʊt] [həʊm] .
and we have swung ourselves up the rocks in the mountains out home .
和 我们 有 摇摆 我们自己 向上 这 岩石 在 这 山脉 出去 家 .

我们爬上了家乡山上的岩石。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][beə(r)][maɪ] [weɪt] , ['mɒli] ? "
Are you sure you can bear my weight , Molly ? "
是 你 当然 你 能 熊 我的 重量 , 莫莉 ? "

莫莉，你确定你能承受我的体重吗?

" [ai][kæn; kən][traɪ] . "
" I can try . "
" 我 能 尝试 . "

我可以试试。

" [wiːl; wil][bəuθ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['meəri] ['ɒfəd] .
" We'll both do it , " Mary offered .
" 出色地 两个都 做 它 , " 玛丽 提供 .

“我们俩都做吧，”玛丽提议道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][wʌn] [fʊt] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][wʌn][ɒn] ['mɑːliz] ,
" You can put one foot on my shoulder and one on Molly's ,
" 你 能 放 一 脚 在 我的 肩膀 和 一 在 莫莉的 ,

你可以一只脚搭在我的肩膀上，另一只脚搭在莫莉的肩膀上，

[ðen] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][səʊ] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][wʌn] . "
then you won't be so heavy for either one . "
然后 你 惯于 是 所以 重的 为了 任何一个 一 . "

这样一来，你对他们俩来说就不会那么沉重了。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['stedi] [jɔː'selvz] .
Steady yourselves .
稳定的 你们自己 .

稳住。

[hɪə(r)] [gəʊz] .
Here goes .
这里 去 .

开始了。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['pɒli] [hæd; həd] ['klæmbə] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] ['ʃəuldəz] ,
" And in a moment Polly had clambered to the supporting shoulders ,
" 和 在 一个 片刻 波莉 有 攀爬 到 这 支持 肩膀 ,

“片刻之后，波莉就爬到了支撑她的肩膀上，

[hæd; həd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [rɒk] [ænd; ənd][hæd; həd] [drɔːn] [hɜː'self] [ʌp] .
had caught hold of the jutting rock and had drawn herself up .
有 捕捉 抓住 的 这 突出 岩石 和 有 绘制 她自己 向上 .

她抓住突出的岩石，把自己拉了上去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [sped] [ə'weɪ] ['kraɪɪŋ] : " [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] ,
As she gained her feet and sped away crying : " I'll be right back ,
作为 她 获得 她 脚 和 加速 离开 哭泣 : " 患病的 是 正确的 后退 ,

她站起身来，边跑边哭着说：“我马上回来。”

" ['mɒli] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" Molly breathed a sigh of relief .
" 莫莉 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

莫莉松了一口气。

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [wʊd] [splɪt] [ɒf] [ænd; ənd] [ʃɪd] [fɔːl] ,
" I was so afraid a piece of the rock would split off and she'd fall ,
" 我 曾是 所以 害怕的 一个 片 的 这 岩石 会 分裂 离开 和 棚 落下 ,

“我当时非常害怕一块石头会崩裂下来，让她摔下去。”

" [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [tuː; tə]['meəri] .
" she confessed to Mary .
" 她 坦白 到 玛丽 .

她向玛丽坦白了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː]
It took but a little time to bring Uncle Dick and one of his friends who
它 采取 但 一个 小的 时间 到 带来 叔叔 迪克 和 一 的 他的 朋友们 WHO
[swʌŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] ['iːzəli] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [tuː] ['strændɪd] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn][ə; eɪ] [seɪf] [spɒt] ,
swung themselves down easily and set the two stranded children upon a safe spot ,
摇摆 他们自己 向下 容易地 和 放 这 二 搁浅 孩子们 之上 一个 安全的 点 ,

只用了很短的时间，迪克叔叔和他的一个朋友就轻松地荡了下来，把两个被困的孩子放到了安全的地方。

[nʌn] [tuː] [suːn] ,
none too soon ,
没有任何 也 很快 ,

来得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [sent][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][sɔːlt] [spreɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

for	a	big	wave	almost	immediately	sent	a	shower	of	salt	spray	over	the
为了	一个	大的	海浪	几乎	立即地	发送	一个	淋浴	的	盐	喷	超过	这

[rɒk] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] .

rock	where	they	had	been	standing	.
岩石	在哪里	他们	有	到过	常设	.

几乎就在同时，一个大浪卷起一阵咸涩的浪花，落在了他们刚才站立的岩石上。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] ,

"	You	would	have	been	drenched	to	the	skin	,
"	你	会	有	到过	湿透了	到	这	皮肤	,

“你会全身湿透，从头到脚都湿透了。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] , [left] [tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] ,

"	said	Uncle	Dick	as	he	led	the	way	to	the	house	,	while	,	left	to	their	fate	,
"	说	叔叔	迪克	作为	他	引领	这	方式	到	这	房子	,	尽管	,	左边	到	他们的	命运	,

“迪克叔叔一边说着，一边带头往房子走去，而其他人则被留下来听天由命。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] .

the	wicked	Roseberries	perished	miserably	.
这	邪恶	玫瑰莓	遇难	惨痛地	.

邪恶的罗斯伯里家族惨遭灭亡。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[iːst] [ænd; ənd] [west]

East	and	West
东方	和	西方

东西

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [dɪ'zɜːtɪd] ,

By	the	middle	of	September	the	cottages	on	the	Point	were	nearly	all	deserted	,
经过	这	中间	的	九月	这	小屋	在	这	观点	是	几乎	全部	荒凉的	,

到九月中旬，岬角上的小屋几乎全部空无一人。

[ðəʊ] [ðə; ði] [riːd] ['lɪŋgəd] [ɒn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

though	the	Reids	lingered	on	,	to	the	children's	satisfaction	.
尽管	这	里德斯	徘徊不去	在	,	到	这	孩子们的	满意	.

不过，里德一家还是待了很久，孩子们很满意。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] , [tuː; tə] ['hɒrɪd] [əʊld] [ɪg'zæmpl] [ænd; ənd]

"	Oh	,	dear	,	I	don't	want	to	go	back	to	school	,	to	horrid	old	examples	and
"	哦	,	亲爱的	,	我	不	想	到	去	后退	到	学校	,	到	可怕的	老的	示例	和

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

“哦，天哪，我不想回学校，不想再看到那些可怕的旧例子和事情。”

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] ['ɪzəbel] , " [sed] ['mɒli] ,

although	I	do	want	to	see	my	dear	Miss	Isabel	,	"	said	Molly	,
虽然	我	做	想	到	看	我的	亲爱的	错过	伊莎贝尔	,	"	说	莫莉	,

“虽然我很想见我亲爱的伊莎贝尔小姐，”莫莉说。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] .

one	morning	just	before	the	close	of	their	stay	.
一	早晨	只是	前	这	关闭	的	他们的	停留	.

在他们即将离开的前一天早上。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [mɪs] [ʃɑːp] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ,

"	I	don't	want	to	see	Miss	Sharp	,	I	can	tell	you	that	,
"	我	不	想	到	看	错过	锋利的	,	我	能	告诉	你	那	,

“我不想见到夏普小姐，我可以明确地告诉你这一点。”

[bʌt; bət][ai][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['rɛdʒi] [ænd; ənd] [gwen] , " [sed] ['meəri] .

but	I	do	want	to	see	mother	and	Reggie	and	Gwen	,	"	said	Mary	.
但	我	做	想	到	看	母亲	和	雷吉	和	格温	,	"	说	玛丽	.

“但我确实想见见妈妈、雷吉和格温，”玛丽说。

" [ai] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ɔːl] , " ['pɒli] [pʊt] [ɪn] ,

"	I	hate	to	leave	you	all	,	"	Polly	put	in	,
"	我	恨	到	离开	你	全部	,	"	波莉	放	在	,

“我真舍不得离开大家，”波莉插话道。

" [ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	though	I	shall	be	glad	to	see	mamma	and	papa	and	the	boys	.
"	尽管	我	将	是	高兴的	到	看	妈妈	和	爸爸	和	这	男孩们	.

“不过，我很高兴能见到爸爸妈妈和孩子们。”

[aɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pəuniz] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,

I'll	like	to	see	the	ponies	too	,	and	the	mountains	and	everything	,
患病的	喜欢	到	看	这	小马	也	,	和	这	山脉	和	一切	,

我也想看看小马、山脉和周围的一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第7/7页

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

but	I	do	wish	you	girls	were	going	with	me	.
但	我	做	希望	你	女孩们	是	去	和	我	.

但我真的希望你们几个女孩能和我一起去。

" [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd]['fjuːə(r)] [rɪ'grets] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] [lʌvd] [ðə; ði]

"	She	really	had	fewer	regrets	than	her	cousins	for	Polly	loved	the
"	她	真的	有	更少	遗憾	比	她	表兄弟姐妹	为了	波莉	喜爱	这

['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

freedom	of	the	west	,
自由	的	这	西方	,

“与她的表兄弟姐妹相比，波莉后悔的事情少得多，因为她热爱西部的自由。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [siːmd] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [siːn]

and	the	miles	between	seemed	very	long	to	the	little	girl	who	had	seen
和	这	英里	之间	似乎	非常	长的	到	这	小的	女孩	WHO	有	已见

['naɪðə(r)]['fɑːðə(r)] ,

neither	father	,
两者都不	父亲	,

对于从未见过父亲的小女孩来说，父女之间的距离似乎非常漫长。

['mʌðə(r)] [nɔː(r)] ['brʌðəz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

mother	nor	brothers	for	three	months	.
母亲	也不	兄弟	为了	三	几个月	.

母亲和兄弟都三个月没见了。

[tuː; tə]['meəri][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [swiːt] [pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] [kɔːn] ,

To	Mary	the	delights	of	unlimited	supplies	of	sweet	potatoes	and	corn	,
到	玛丽	这	美味	的	无限	补给品	的	甜的	土豆	和	玉米	,

['baʊntɪf(ə)l] [pleɪts] [ɒv; əv][aɪs] - [kriːm] ,

bountiful	plates	of	ice	-	cream	,
丰富	盘子	的	冰	-	奶油	,

对玛丽来说，最令人欣喜的是无限量供应的红薯和玉米，以及满满几盘的冰淇淋。

['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪkt] ['gʌvənəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] ['fiːldz]

freedom	from	the	vigilance	of	a	strict	governess	,	and	the	range	of	fields
自由	从	这	警觉	的	一个	严格的	家庭教师	,	和	这	范围	的	字段

[ænd; ənd] [wʊdz] ,

and	woods	,
和	树林	,

摆脱了严厉女家庭教师的监视，以及广阔的田野和树林，

[weə(r)] [wʌn] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][ɒv; əv] ['trespəsɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [haɪ]

where	one	need	not	fear	of	trespassing	,	and	which	were	not	enclosed	by	high
在哪里	一	需要	不是	害怕	的	擅闯私人领地	,	和	哪个	是	不是	内	经过	高的

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

在那里，人们不必担心被擅闯，而且那里也没有高墙环绕。

[ɔːl] [ðiːz] ['kɑːmpenseɪtɪd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .

all	these	compensated	much	for	her	separation	from	her	family	.
全部	这些	补偿	很多	为了	她	分离	从	她	家庭	.

所有这些都在很大程度上弥补了她与家人分离的痛苦。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	time	for	her	leave	-	taking	of	America	was	drawing	near	,	however	,
这	时间	为了	她	离开	-	采取	的	美国	曾是	绘画	靠近	,	然而	,

然而，她离开美国的时间已经临近了。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [rəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [seɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)]

for	her	father	wrote	that	they	would	probably	sail	about	the	first	of	October
为了	她	父亲	写道	那	他们	会	大概	帆	关于	这	第一的	的	十月

,

,

,

她父亲写道，他们大概会在十月初启航。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʊd] [teɪk] ['pɒli] [həʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	Uncle	Dick	would	take	Polly	home	about	the	same	time	.
和	叔叔	迪克	会	拿	波莉	家	关于	这	相同的	时间	.

迪克叔叔也会在差不多同一时间把波莉送回家。

[ɑːnt] ['eɪdə] , [tuː] ,

Aunt	Ada	,	too	,
阿姨	艾达	,	也	,

艾达阿姨也是。

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [səʊ] ['pɒli] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

had	promised	to	go	to	Colorado	for	a	visit	so	Polly	felt	that	she	had
有	承诺	到	去	到	科罗拉多州	为了	一个	访问	所以	波莉	毛毡	那	她	有

[ænˌtɪsə'peɪʃənz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] .

anticipations	the	others	did	not	have	.
预期	这	其他的	做过	不是	有	.

波莉答应过要去科罗拉多州探亲，所以她觉得自己比其他人更有期待。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] ['pɑːliz] ; [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɪʃ] , " [dɪ'kleəd] ['mɒli] .

"	I	wish	we	could	all	go	to	Polly's	;	that's	what	I	wish	,	"	declared	Molly	.
"	我	希望	我们	可以	全部	去	到	波莉的	;	那就是	什么	我	希望	,	"	声明	莫莉	.

“我希望我们都能去波莉家；我就是这么想的，”莫莉说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['meəri] [ænd; ənd] [mɪs] ['eɪnzli] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ]

"	I	wish	my	father	and	mother	and	Mary	and	Miss	Ainslee	were	all	going
"	我	希望	我的	父亲	和	母亲	和	玛丽	和	错过	安斯利	是	全部	去

. "

: "

. "

“我希望我的父母、玛丽和艾恩斯利小姐都能去。”

" [aɪ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['eɪnzli] [tuː; tə] [sɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	I	speak	for	Miss	Ainslee	to	sit	with	me	,
"	我	说话	为了	错过	安斯利	到	坐	和	我	,

我代表艾恩斯利小姐请她和我坐在一起。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['əʊpən] ['letə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	said	Uncle	Dick	coming	up	with	an	open	letter	in	his	hand	.
"	说	叔叔	迪克	未来	向上	和	一个	打开	信	在	他的	手	.

“迪克叔叔说着，手里拿着一封公开信。”

[hiː; hi] ['hændɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letə(r)] [tuː; tə] ['mɒli] .

He	handed	a	second	letter	to	Molly	.
他	递交	一个	第二	信	到	莫莉	.

他把第二封信递给了莫莉。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Can	you	read	it	?
"	能	你	读	它	?

你能读懂吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɒli] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Of course I can , " returned Molly indignantly .
" 的 课程 我 能 , " 返回 莫莉 愤慨地 .

“我当然可以，”莫莉愤愤不平地回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " ['mæmə; mə'mɑː] ['ɔːlweɪz] [raɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn]['pɑːpəz] ['taɪpraɪtə(r)] .
Then she added , " Mamma always writes to me on papa's typewriter .
然后 她 额外 , " 妈妈 总是 写 到 我 在 爸爸的 打字机 .

然后她补充道：“妈妈总是用爸爸的打字机给我写信。”

" [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [lɑːft] , [ðəʊ] ['mɒli] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [waɪ] .
" Her uncle laughed , though Molly could not see why .
" 她 叔叔 笑了 , 尽管 莫莉 可以 不是 看 为什么 .

“她的叔叔笑了，但莫莉不明白为什么。”

" [jʊd] ['betə(r)] [riːd] ['evri] [wɜːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,
" You'd better read every word in it , " he remarked ,
" 你会 更好的 读 每一个 单词 在 它 , " 他 评论 ,

“你最好把里面的每个字都读一遍，”他说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][bɪg] [njuːz] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][saɪz] .
" for there is big news there for a young woman of your size .
" 为了 那里 是 大的 消息 那里 为了 一个 年轻的 女士 的 你的 尺寸 .

“因为对于你这样身材的年轻女性来说，那里有件大事。”

" ['mɒli] ['heɪstɪli] [tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .
" Molly hastily tore open the envelope and began to read .
" 莫莉 草草 撕裂 打开 这 信封 和 开始 到 读 .

莫莉匆忙撕开信封，开始阅读。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][peɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] : " [njuːz] !
She had not finished the page , however , before she cried out : " News !
她 有 不是 完成的 这 页 , 然而 , 前 她 哭 出去 : " 消息 !

然而，她还没看完那一页，就喊道：“新闻！

[njuːz] !
News !
消息 !

消息！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuːz] .
I should think it was news .
我 应该 思考 它 曾是 消息 .

我觉得这应该算是新闻吧。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['meəri] ?
What do you think , Mary ?
什么 做 你 思考 , 玛丽 ?

玛丽，你怎么看?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['pɒli] ? "
What do you think , Polly ? "
什么 做 你 思考 , 波莉 ? "

你觉得怎么样，波莉?

" [kænt] [ɪ'mædʒɪn] , " [sed] ['pɒli] .
" Can't imagine , " said Polly .
" 不能 想象 , " 说 波莉 .

“简直无法想象，”波莉说。

[ðen] [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [θɔ:t] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , " [əʊ] ,

Then	as	a	second	thought	occurred	to	her	,	"	Oh	,
然后	作为	一个	第二	想法	发生	到	她	,	"	哦	,

然后她又想到了什么，“哦，

[ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

is	your	mother	going	to	let	you	go	home	with	me	?
是	你的	母亲	去	到	让	你	去	家	和	我	?

你妈妈会让你跟我回家吗?

[ai] [nəʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ɑ:skt] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] ,

I	know	my	mother	has	asked	to	have	you	,
我	知道	我的	母亲	有	问	到	有	你	,

我知道我母亲希望你能来。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [rəʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [beg] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] .

for	I	wrote	to	her	to	beg	that	you	could	come	.
为了	我	写道	到	她	到	求	那	你	可以	来	.

因为我曾写信给她，恳求你能来。

" ['mɒli] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

"	Molly	shook	her	head	.
"	莫莉	摇晃	她	头	.

莫莉摇了摇头。

" [nəʊ] , [ɪts] [i:st] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [west] , ['pɒli] .

"	No	,	it's	east	instead	of	west	,	Polly	.
"	不	,	它是	东方	反而	的	西方	,	波莉	.

“不，是东边而不是西边，波莉。”

['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] ['meəri][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['ɑ:θə(r)] . "

Mother	and	I	are	going	to	England	with	Mary	and	Uncle	Arthur	.	"
母亲	和	我	是	去	到	英格兰	和	玛丽	和	叔叔	亚瑟	.	"

我和妈妈要和玛丽还有亚瑟叔叔一起去英国。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦!

" ['meəri] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)][hænd] [ɪk'stætɪkli] .

"	Mary	jumped	to	her	feet	and	clasped	her	hand	ecstatically	.
"	玛丽	跳了起来	到	她	脚	和	紧握	她	手	欣喜若狂	.

玛丽跳了起来，欣喜若狂地紧紧握住自己的手。

" [əʊ] , ['mɒli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] .

"	Oh	,	Molly	,	I	am	so	glad	.
"	哦	,	莫莉	,	我	是	所以	高兴的	.

“哦，莫莉，我太高兴了。”

[ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ? "

Aren't	you	?	"
不是	你	?	"

难道不是吗?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ;

"	Yes	,	I	am	except	for	one	thing	;
"	是的	,	我	是	除了	为了	一	事物	;

“是的，除了有一件事之外，我都是;

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [skeəd] [tu:; tə] [deθ] [ɒv; əv] [mɪs] [ʃɑ:p] .

I	know	I	shall	be	scared	to	death	of	Miss	Sharp	.
我	知道	我	将	是	害怕的	到	死亡	的	错过	锋利的	.

我知道我一定会害怕极了，尤其是夏普小姐。

[ɪz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [səʊ] ['veri] , ['veri] [strɪkt] ? "

Is	she	really	so	very	,	very	strict	?	"
是	她	真的	所以	非常	,	非常	严格的	?	"

她真的那么非常非常严格吗?

" [maɪ] [wɜːd] !

"	My	word	!
"	我的	单词	!

我的天哪!

[bʌt; bət] [jʊd] [θɪŋk] [səʊ] .

but	you'd	think	so	.
但	你会	思考	所以	.

但你可能会这么想。

['fænsi] ['nevə(r)] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] ,

Fancy	never	being	allowed	to	run	,
想要	绝不	存在	允许	到	跑步	,

真希望永远都不能跑步,

[nɔː(r)][tuː; tə] [klaɪm] [nɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [wʌn] ['riːəli] [laɪks] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] , [əʊ] ,

nor	to	climb	nor	to	do	anything	one	really	likes	to	do	,	and	,	oh	,
也不	到	爬	也不	到	做	任何事物	一	真的	点赞	到	做	,	和	,	哦	,

['mɒli] ,

Molly	,
莫莉	,

既不能爬山,也不能做任何自己真正喜欢做的事情,哦,莫莉,

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [miːlz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nɜːsəri] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] .

I	wonder	will	you	eat	your	meals	in	the	nursery	with	us	children	.
我	想知道	将要	你	吃	你的	餐	在	这	苗圃	和	我们	孩子们	.

我想知道您是否会和我们小朋友一起在托儿所吃饭。

[ðeəz; ðəz]['nɑːsti] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

There's	nasty	rice	pudding	twice	a	week	,	you	know	,
有	可恶的	米	布丁	两次	一个	星期	,	你	知道	,

你知道,每周有两次难吃的米布丁。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][hɒt][rəʊlz][nɔː(r)] ['bɪskɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]

and	there	are	never	hot	rolls	nor	biscuits	for	breakfast	as	you	have
和	那里	是	绝不	热的	卷	也不	饼干	为了	早餐	作为	你	有

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

而且,其他地方早餐从来没有像你们这里一样的热面包卷和饼干。

[ðen] [wiː; wi][duː; də][hæv; həv] ['hɒrəbli] [kəʊld] ['haʊzɪz] [ɪn]['wɪntə(r)] . "

then	we	do	have	horribly	cold	houses	in	winter	.	"
然后	我们	做	有	糟糕透了	寒冷的	房屋	在	冬天	.	"

那么,我们冬天住的房子确实非常冷。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

"哦!

" ['mɒli] [lʊkt] [kwaɪt] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .

"	Molly	looked	quite	disturbed	by	this	report	.
"	莫莉	看起来	相当	不安	经过	这	报告	.

"莫莉对这份报告显得非常不安。"

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ə'gen] [brəʊk] ['ɪntu:] [smaɪlz] .

But	presently	her	face	again	broke	into	smiles	.
但	目前	她	脸	再次	打破	进入	微笑	.

但随即，她的脸上又露出了笑容。

" [bʌt; bət] [ðen] , [tu:; tə] [si:] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['meəri] .

"	But	then	,	to	see	England	and	to	be	with	you	,	Mary	.
"	但	然后	,	到	看	英格兰	和	到	是	和	你	,	玛丽	.

“但是，能够看到英格兰，并且和你在一起，玛丽。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn]

We	shall	go	up	to	London	in	the	spring	and	we	shall	spend	the	winter	in
我们	将	去	向上	到	伦敦	在	这	春天	和	我们	将	花费	这	冬天	在

['kɔ:nwəl] [ɔ:(r)] ['devn] ,

Cornwall	or	Devon	,
康沃尔郡	或者	德文郡	,

我们春天会去伦敦，冬天会在康沃尔郡或德文郡过冬。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] [kəʊld] , ['mʌðə(r)] [sez] . "

where	it	is	not	so	very	cold	,	mother	says	.	"
在哪里	它	是	不是	所以	非常	寒冷的	,	母亲	说道	.	"

“那里没那么冷，”妈妈说。

" [əʊ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðen] , " [sed] ['meəri] .

"	Oh	,	we	are	to	be	in	the	country	,	then	,	"	said	Mary	.
"	哦	,	我们	是	到	是	在	这	国家	,	然后	,	"	说	玛丽	.

“哦，那我们要去乡下啊，”玛丽说。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .

"	I'm	glad	of	that	.
"	我是	高兴的	的	那	.

我很高兴。

[pə'pɑ:] [θɔ:t] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [həʊm] [ə'gen] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ; [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]

Papa	thought	we	should	take	our	country	home	again	this	winter	;	we	were	not
爸爸	想法	我们	应该	拿	我们的	国家	家	再次	这	冬天	;	我们	是	不是

[ðeə(r)] [lɑ:st] [jɪə(r)] . "

there	last	year	.	"
那里	最后的	年	.	"

爸爸觉得我们今年冬天应该把我们的国家带回家；我们去年没回去。

" [ɪts] [səʊ] ['fʌni] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:(r); fə(r)]

"	It's	so	funny	to	go	to	the	country	for	winter	and	the	city	for
"	它是	所以	有趣的	到	去	到	这	国家	为了	冬天	和	这	城市	为了

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

“冬天去乡下，夏天去城里，这种感觉真有趣。”

" [ri'mɑ:k] ['pɒli] .

"	remarked	Polly	.
"	评论	波莉	.

“波莉说道。”

" [wi:; wi][du:; də][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] . "

"	We	do	just	the	opposite	.	"
"	我们	做	只是	这	对面的	.	"

“我们恰恰相反。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['wɪntə(r)] , " ['meəri] [ɪk'spleɪnd] .

"	Oh	,	but	we	like	the	country	in	winter	,	"	Mary	explained	.
"	哦	,	但	我们	喜欢	这	国家	在	冬天	,	"	玛丽	解释	.

“哦，但我们喜欢冬天的乡村，”玛丽解释说。

" [ɪts] ['dʒɒli] [gʊd] [spɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] [ðen] .

"	It's	jolly	good	sport	to	be	there	then	.
"	它是	快乐的	好的	运动	到	是	那里	然后	.

“在那儿真是太好了。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['lɪt(ə)l]['pəʊni][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

We	have	a	proper	little	pony	of	our	own	,	you	know	,
我们	有	一个	恰当的	小的	小马	的	我们的	自己的	,	你	知道	,

我们自己也有一匹小马驹，你知道的。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] [kwaɪt] [gʊd] [taɪmz] .

and	we	really	have	quite	good	times	.
和	我们	真的	有	相当	好的	时代	.

我们真的度过了一段非常美好的时光。

" ['pɒli] [lɑːft] .

"	Polly	laughed	.
"	波莉	笑了	.

波莉笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['fʌni] [tuː; tə][hɪə(r)]['meəri] [seɪ] [ə; eɪ] - ['prɒpə(r)] - ['pəʊni] .

"	It	is	so	funny	to	hear	Mary	say	a	'	proper	'	pony	.
"	它	是	所以	有趣的	到	听到	玛丽	说	一个	-	恰当的	-	小马	.

“听到玛丽说‘真正的’小马，真是太搞笑了。”

[wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pəʊni] , [ˌwʊdnt] [wiː; wi] ? "

We	would	say	a	real	pony	,	wouldn't	we	?	"
我们	会	说	一个	真实的	小马	,	不会	我们	?	"

我们当然会说这是一匹真正的小马，对吧?

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [θɪŋz] [ai][hæv; həv]

"	I	shall	be	corrected	a	great	many	times	for	the	American	things	I	have
"	我	将	是	已更正	一个	伟大的	许多	时代	为了	这	美国人	事物	我	有

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,

learned	to	say	,
学习	到	说	,

“我学到的一些美国式表达方式可能会被很多人纠正，

" [sed] ['meəri] .

"	said	Mary	.
"	说	玛丽	.

玛丽说道。

" [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [mɪs] [ʃɑːp] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]

"	I've	no	doubt	but	that	Miss	Sharp	will	be	continually	coming	down	on	me	for
"	我已经	不	怀疑	但	那	错过	锋利的	将要	是	持续	未来	向下	在	我	为了

['seɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

saying	them	.
说	他们	.

“我毫不怀疑，夏普小姐会因为我说这些话而不断地责备我。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [wʌn] , [truː] [ɪ'nʌf] .

She	is	a	sharp	one	,	true	enough	.
她	是	一个	锋利的	一	,	真的	足够的	.

她的确很精明。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [maɪ'self] . "

I'll	have	to	watch	myself	.	"
患病的	有	到	手表	我	.	"

我得注意自己的言行。

" [ʃiː; ʃi] ['nidnt] [traɪ][tuː; tə] [kə'rekt] [ˌem 'iː] , " ['mɒli] [pʊt][ɪn] .

"	She	needn't	try	to	correct	me	,	"	Molly	put	in	.
"	她	不必	尝试	到	正确的	我	,	"	莫莉	放	在	.

“她没必要纠正我，”莫莉插嘴道。

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] , " ['meəri] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Oh	,	but	you	are	an	American	,	"	Mary	hastened	to	reassure	her	,
"	哦	,	但	你	是	一个	美国人	,	"	玛丽	加快	到	保证	她	,

“哦，但你是美国人啊，”玛丽赶紧安慰她。

" [ænd; ənd] [jʊl] [duː; də][dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [bɪdz][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	and	you'll	do	just	as	your	mother	bids	you	,	of	course	.
"	和	你会	做	只是	作为	你的	母亲	出价	你	,	的	课程	.

“你当然会听你母亲的话。”

" [ðɪs] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['mɒli] .

"	This	relieved	the	situation	for	Molly	.
"	这	松了口气	这	情况	为了	莫莉	.

“这让莫莉的处境好转。”

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [draɪvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] " ['prɒpə(r)]['lɪt(ə)l]['pəʊni] ,

The	prospect	of	frequent	drives	behind	the	"	proper	little	pony	,
这	前景	的	频繁	驱动	在后面	这	"	恰当的	小的	小马	,

经常骑着“合适的小马”兜风的前景，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪsməs] , [wɪtʃ] ['meəri][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]

"	and	the	pleasure	of	a	real	English	Christmas	,	which	Mary	had	described	in
"	和	这	乐趣	的	一个	真实的	英语	圣诞节	,	哪个	玛丽	有	描述	在

['gləʊɪŋ] [k'ʌləz] ,

glowing	colors	,
发光	颜色	,

“以及玛丽用绚丽的色彩描绘的那种真正的英式圣诞节的乐趣，

[tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ,

cheered	her	up	,
欢呼	她	向上	,

让她开心起来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stænd] [mɪs] [ʃɑːp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]

and	she	stated	that	she	thought	she	could	stand	Miss	Sharp	as	long	as	her
和	她	声明	那	她	想法	她	可以	站立	错过	锋利的	作为	长的	作为	她

[əʊn] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] .

own	mother	would	always	be	on	hand	to	refer	to	.
自己的	母亲	会	总是	是	在	手	到	参考	到	.

她表示，只要有自己的母亲在身边可以求助，她就能忍受夏普小姐。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

As	the	three	were	talking	it	all	over	,	Uncle	Dick	appeared	at	the	door	.
作为	这	三	是	说	它	全部	超过	,	叔叔	迪克	出现	在	这	门	.

三人正讨论着这件事时，迪克叔叔出现在门口。

" [wel] , - , " [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ? "

"	Well	,	Mollykins	,	"	he	said	,	"	how	do	you	like	your	news	?	"
"	出色地	,	-	,	"	他	说	,	"	如何	做	你	喜欢	你的	消息	?	"

“好了，莫莉金斯，”他说，“你觉得你的消息怎么样？”

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

"	Oh	,	do	you	know	it	,	too	?	"	she	said	,	running	up	to	him	.
"	哦	,	做	你	知道	它	,	也	?	"	她	说	,	跑步	向上	到	他	.

“哦，你也知道啊？”她一边说着，一边跑向他。

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ˈeɪdə] [ænd; ənd] [ˈpɒli] [wɜː(r); wə(r)]
" I like it very much , but I wish you and Aunt Ada and Polly were
" 我 喜欢 它 非常 很多 , 但 我 希望 你 和 阿姨 艾达 和 波莉 是
[ˈgəʊɪŋ] , [tuː] . "
going , too . "
去 , 也 . "

“我很喜欢，但我希望你、艾达阿姨和波莉也能去。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈmeni] [æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] .
" That would be too many at once , " he returned .
" 那 会 是 也 许多 在 一次 , " 他 返回 .

“一下子那么多就太多了，”他回答道。

" [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ˈeɪdə] ; [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" Go in and see your Aunt Ada ; she has something to tell you . "
" 去 在 和 看 你的 阿姨 艾达 ; 她 有 某物 到 告诉 你 . "

“进去看看你阿姨艾达，她有话要跟你说。”

" [huː] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] ? " [ɑːskt] [ˈmɒli] .
" Who is it about ? " asked Molly .
" WHO 是 它 关于 ? " 问 莫莉 .

“是关于谁的？”莫莉问道。

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [steps] .
Uncle Dick walked down the porch steps .
叔叔 迪克 步行 向下 这 门廊 步骤 .

迪克叔叔走下了门廊的台阶。

" [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɜːnz] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
" It concerns me very much , " he said over his shoulder .
" 它 担忧 我 非常 很多 , " 他 说 超过 他的 肩膀 .

“我非常担心，”他头也不回地说。

" [kənˈsɜːnz] [hɪm] ?
" Concerns him ?
" 担忧 他 ?

“这关系到他吗？”

[duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪŋgland] , [tuː] ? " [sed] [ˈmeəri] .
Do you suppose he is going to England , too ? " said Mary .
做 你 认为 他 是 去 到 英格兰 , 也 ? " 说 玛丽 .

“你觉得他也要去英国吗？”玛丽问道。

" [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈmɒli] .
" Let's go and find out , " returned Molly .
" 我们来吧 去 和 寻找 出去 , " 返回 莫莉 .

“我们去看看吧。”莫莉回答道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ræn] [ˌɪnˈdɔːz] [tuː; tə] [weə(r)] [mɪs] [ˈeɪdə] [sæt] .
And the three ran indoors to where Miss Ada sat .
和 这 三 跑 室内 到 在哪里 错过 艾达 卫星 .

于是三人跑进屋里，来到艾达小姐坐着的地方。

" [wel] , [ˈkiti:] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , " [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [njuːz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" Well , kitties , " she said as they came in , " there is a lot of news to - day ,
" 出色地 , 小猫 , " 她 说 作为 他们 来了 在 , " 那里 是 一个 很多 的 消息 到 - 天 ,

“好了，小猫咪们，”她们进来时她说，“今天有很多新闻要报道。”

[ˈɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ? "
isn't there ? "
不是 那里 ? "

难道没有吗？

" [jes] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [ðæt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ?

"	Yes	,	isn't	it	fine	that	mother	and	I	are	going	to	England	?
"	是的	,	不是	它	美好的	那	母亲	和	我	是	去	到	英格兰	?

“是啊，我和妈妈要去英国，这难道不好吗？”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

That	is	what	you	meant	,	isn't	it	?	"
那	是	什么	你	意思是	,	不是	它	?	"

你的意思就是这样，对吧?

" [nɒt] [ɔːl] . "

"	Not	all	.	"
"	不是	全部	.	"

“并非全部。”

" ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['pɒli] .

"	Uncle	Dick	said	you	had	something	to	tell	us	,	"	said	Polly	.
"	叔叔	迪克	说	你	有	某物	到	告诉	我们	,	"	说	波莉	.

“迪克叔叔说你有话要告诉我们，”波莉说。

" [səʊ][aɪ][hæv; həv] .

"	So	I	have	.
"	所以	我	有	.

“我也有。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] ['pɒli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

It	concerns	Polly	more	than	any	of	you	,
它	担忧	波莉	更多的	比	任何	的	你	,

这件事最牵动波莉的心，比你们任何人都重要。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'sɜːn] ['mɒli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] . "

though	it	might	concern	Molly	if	she	were	not	going	abroad	.	"
尽管	它	可能	忧虑	莫莉	如果	她	是	不是	去	国外	.	"

不过，如果莫莉不去出国的话，她可能会担心。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , " [lɑːft] ['pɒli] .

"	That	sounds	like	a	puzzle	,	"	laughed	Polly	.
"	那	声音	喜欢	一个	谜	,	"	笑了	波莉	.

“听起来像个谜题，”波莉笑着说。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [hɪm] . "

"	But	Uncle	Dick	said	it	concerned	him	.	"
"	但	叔叔	迪克	说	它	担心的	他	.	"

“但迪克叔叔说这让他很担心。”

" [ðə; ði] ['sɪli] [bɔɪ] !

"	The	silly	boy	!
"	这	愚蠢的	男生	!

“这个傻小子！”

" [mɪs] ['eɪdə] [druː] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

"	Miss	Ada	drew	down	the	corners	of	her	mouth	.
"	错过	艾达	画	向下	这	角落	的	她	嘴	.

艾达小姐拉下嘴角。

" [nəʊ] [daʊt] [hiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [kən'sɜːn] .

"	No	doubt	he'll	make	it	his	concern	.
"	不	怀疑	地狱	制作	它	他的	忧虑	.

毫无疑问，他会把这件事放在心上。

[waɪ] ['pɒli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : ['mɪstə(r)] . ['pɜːrkɪnz] , [jɔː(r); jə(r)]['tjuːtə(r)] ,

Why	Polly	,	it	is	this	:	Mr	.	Perkins	,	your	tutor	,
为什么	波莉	,	它	是	这	:	先生	.	珀金斯	,	你的	导师	,

波莉，事情是这样的：你的家庭教师珀金斯先生

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['ɒfə(r)][ɪn]['denvə(r)][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][səʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ]

has	had	a	good	offer	in	Denver	and	as	he	is	so	well	and	strong
有	有	一个	好的	提供	在	丹佛	和	作为	他	是	所以	出色地	和	强的

[naʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][mʌst; məst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,

now	he	thinks	he	must	accept	it	,
现在	他	思考	他	必须	接受	它	,

丹佛方面给他提供了一份不错的合同，而且他现在状态很好，身体也很强壮，所以他觉得必须接受这份合同。

[ænd; ənd][æz; əz] ['wɔːltə] [ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] ,

and	as	Walter	is	old	enough	to	go	away	to	school	,
和	作为	沃尔特	是	老的	足够的	到	去	离开	到	学校	,

沃尔特已经到了可以去上学的年纪了，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ]

your	father	and	mother	thought	a	man	was	not	needed	to	teach	you
你的	父亲	和	母亲	想法	一个	男人	曾是	不是	需要	到	教	你

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

and	the	others	,
和	这	其他的	,

你的父母认为不需要男人来教导你和其他人。

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['tiːtʃə(r)] .

so	you	are	to	have	a	new	teacher	.
所以	你	是	到	有	一个	新的	老师	.

所以你要换一位新老师了。

[ges] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ? "

Guess	who	it	is	to	be	?	"
猜测	WHO	它	是	到	是	?	"

猜猜你是谁?

" [əʊ] , [aɪ][kænt] .

"	Oh	,	I	can't	.
"	哦	,	我	不能	.

“哦，我不能。”

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉我。

" ['pɒli] [wɒz; wəz][ɔːl] ['iːgənəs] .

"	Polly	was	all	eagerness	.
"	波莉	曾是	全部	渴望	.

波莉充满了热情。

" [mɪs] ['eɪnzli] . "

"	Miss	Ainslee	.	"
"	错过	安斯利	.	"

“艾恩斯利小姐。”

" [nɒt][maɪ] [mɪs] ['eɪnzli] ? " [kraɪd] ['mɒli] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Not	my	Miss	Ainslee	?	"	cried	Molly	in	surprise	.
"	不是	我的	错过	安斯利	?	"	哭	莫莉	在	惊喜	.

“不是我的艾恩斯利小姐吗？”莫莉惊讶地喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] [mɪs] ['eɪnzli] . "

"	Your	Miss	Ainslee	.	"
"	你的	错过	安斯利	.	"

“您的艾恩斯利小姐。”

" [əʊ] , [aɪm] ['dʒeləs] , " [sed] ['mɒli] .
" Oh , I'm jealous , " said Molly .
" 哦 , 我是 嫉妒的 , " 说 莫莉 .

“哦，我好嫉妒啊，”莫莉说。

" [əʊ] , ['pɒli] , [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][tuː; tə] [jɔː'self] .
" Oh , Polly , to think you will have her all to yourself .
" 哦 , 波莉 , 到 思考 你 将要 有 她 全部 到 你自己 .

“哦，波莉，你竟然以为你会独占她。”

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的！ ”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] , ['hʌni] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ,
" But you will not be here , honey , " said her aunt ,
" 但 你 将要 不是 是 这里 , 蜂蜜 , " 说 她 阿姨 ,

“但是你不会在这里了，宝贝，”她姑姑说。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['eɪnzli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ,
" and besides it is better for Miss Ainslee that she should go ,
" 和 除了 它 是 更好的 为了 错过 安斯利 那 她 应该 去 ,

“而且，艾恩斯利小姐最好还是离开。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [get] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
for the doctor thinks she cannot get along in the east ,
为了 这 医生 思考 她 不能 得到 沿着 在 这 东方 ,

因为医生认为她无法在东方生活下去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [stɒp] ['tiːtʃɪŋ] [ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['klaɪmət] .
and that she must either stop teaching or go to another climate .
和 那 她 必须 任何一个 停止 教学 或者 去 到 其他 气候 .

她要么必须停止教书，要么必须去其他气候地区。

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [ɪl] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
She isn't ill exactly , but it is better that she should not wait till she is .
她 不是 患病的 确切地 , 但 它 是 更好的 那 她 应该 不是 等待 直到 她 是 .

她目前还不算生病，但最好不要等到生病才去看医生。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] — — "
So you see — — "
所以 你 看 — — "

所以你看——”

" [əʊ] , [aɪ] [siː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['spri] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] ['mɒli] ['dəʊlfəli] .
" Oh , I see , but I am sorry all the same , " said Molly dolefully .
" 哦 , 我 看 , 但 我 是 对不起 全部 这 相同的 , " 说 莫莉 悲伤地 .

“哦，我明白了，但我仍然感到很抱歉，”莫莉沮丧地说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [trə'mendəsli] [glæd] , " [sed] ['pɒli] .
" And I am tremendously glad , " said Polly .
" 和 我 是 非常 高兴的 , " 说 波莉 .

“我非常高兴，”波莉说。

" [aɪ] [laɪkt] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrkɪnz] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [mɪs] ['eɪnzli] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn][hɪm]
" I liked Mr . Perkins very well , but Miss Ainslee is such an improvement on him
" 我 喜欢 先生 . 珀金斯 非常 出色地 , 但 错过 安斯利 是 这样的 一个 改进 在 他
.
:
.

“我以前很喜欢珀金斯先生，但是艾恩斯利小姐比他好太多了。”

[ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɑːnt] ['eɪdə] ? "

Is	**she**	**to**	**go**	**out**	**with**	**us**	**,**	**Aunt**	**Ada**	**?**	**"**
是	她	到	去	出去	和	我们	,	阿姨	艾达	?	"

艾达阿姨，她要和我们一起出去吗?

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [hɪm] .

"	**Then**	**that**	**is**	**what**	**Uncle**	**Dick**	**meant**	**when**	**he**	**said**	**it**	**concerned**	**him**	**.**
"	然后	那	是	什么	叔叔	迪克	意思是	什么时候	他	说	它	担心的	他	.

“那么，这就是迪克叔叔说这件事与他有关的意思。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['træv(ə)l][ɔːl] [ðæt] [wei] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "

He	**was**	**thinking**	**how**	**nice**	**it**	**would**	**be**	**to**	**travel**	**all**	**that**	**way**	**with**	**her**	**.**	**"**
他	曾是	思维	如何	好的	它	会	是	到	旅行	全部	那	方式	和	她	.	"

他当时在想，如果能和她一起旅行那么远该有多好。

" [hiːz] ['lʊkɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ri'mɑːk] [mɪs] ['eɪdə] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**He's**	**looking**	**further**	**than**	**that**	**,**	**"**	**remarked**	**Miss**	**Ada**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	他是	寻找	更远	比	那	,	"	评论	错过	艾达	和	一个	微笑	.

“他看得比这更远，”艾达小姐笑着说道。

" [ɪf] [θɪŋz] [kiːp] [ɒn] [ðɪs] [wei] [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['evə(r)] [kʌm] [iːst] [ə'gen] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

"	**If**	**things**	**keep**	**on**	**this**	**way**	**I**	**don't**	**believe**	**she**	**will**	**ever**	**come**	**east**	**again**	**to**	**live**	**,**
"	如果	事物	保持	在	这	方式	我	不	相信	她	将要	曾经	来	东方	再次	到	居住	,

“如果事情继续这样下去，我不认为她还会再来东部生活。”

['pɒli] . "

Polly	**.**	**"**
波莉	.	"

波莉。

" [ʃiː; ʃi][woʊnt] [ɪf] [ai][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

"	**She**	**won't**	**if**	**I**	**can**	**help**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Dick**	**from**	**the**	**doorway**	**.**
"	她	惯于	如果	我	能	帮助	它	,	"	说	叔叔	迪克	从	这	门口	.

“只要我能阻止，她就不会这么做。”迪克叔叔在门口说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skiːm] , ['pɒliwɒg] ?

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**our**	**scheme**	**,**	**Pollywog**	**?**
"	什么	做	你	思考	的	我们的	方案	,	蝌蚪	?

“蝌蚪，你觉得我们的方案怎么样？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] ['pɒli] [ænd; ənd] ['taʊzld] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**he**	**asked**	**as**	**he**	**caught**	**Polly**	**and**	**tousled**	**her**	**.**
"	他	问	作为	他	捕捉	波莉	和	蓬乱的	她	.

“他一边问，一边抓住波莉，揉乱了她的身体。”

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , " [rɪ'plaɪd] ['pɒli] , [skwəːm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

"	**I**	**think**	**it**	**is**	**grandiferous**	**,**	**"**	**replied**	**Polly**	**,**	**squirming**	**out**	**of**	**his**	**grasp**	**.**
"	我	思考	它	是	-	,	"	回复	波莉	,	蠕蠕	出去	的	他的	抓牢	.

“我觉得这太夸张了，”波莉一边挣脱他的束缚一边回答道。

" [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] , ['mɪstə(r)] . ['dɪki] - [pɪg] , [ɔː(r)] [aɪl] [tel] [ɒn][juː; jʊ] . "

"	**But**	**you'd**	**better**	**behave**	**yourself**	**,**	**Mr**	**.**	**Dicky**	**-**	**Pig**	**,**	**or**	**I'll**	**tell**	**on**	**you**	**.**	**"**
"	但	你会	更好的	表现	你自己	,	先生	.	微弱	-	猪	,	或者	患病的	告诉	在	你	.	"

“但是你最好老实点，迪基猪先生，否则我就告发你。”

" [dʒʌst] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gets] [ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	**Just**	**see**	**how**	**she**	**gets**	**me**	**in**	**her**	**power**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Dick**	**to**	**his**	**sister**	**.**
"	只是	看	如何	她	获得	我	在	她	力量	,	"	说	叔叔	迪克	到	他的	姐姐	.

“看看她怎么把我拉下水吧，”迪克叔叔对他的妹妹说。

" [aɪl] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wɪkɪd] [tʃaɪldz] [mə'lɪʃəs] [teɪlz; 'teɪliːz] . "

"	I'll	not	be	safe	a	moment	from	that	wicked	child's	malicious	tales	.	"
"	患病的	不是	是	安全的	一个	片刻	从	那	邪恶	孩子的	恶意	故事	.	"

“我一刻也摆脱不了那个恶毒孩子的恶意故事。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [tʃaɪld] , " [sed] ['pɒli] [dɑːtɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

"	Don't	you	call	me	a	wicked	child	,	"	said	Polly	darting	at	him	.
"	不	你	称呼	我	一个	邪恶	孩子	,	"	说	波莉	飞镖	在	他	.

“你不许叫我坏孩子！”波莉说着，猛地扑向他。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] . "

"	Now	for	your	nose	.	"
"	现在	为了	你的	鼻子	.	"

“现在轮到你的鼻子了。”

" [speə(r)] [ˌem 'iː] !

"	Spare	me	!
"	空闲的	我	!

“饶了我吧！”

[speə(r)] [ˌem 'iː] !

Spare	me	!
空闲的	我	!

饶了我吧!

" [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , ['pʊtɪŋ] [ʌp] [bəuθ] [hændz] .

"	cried	her	uncle	,	putting	up	both	hands	.
"	哭	她	叔叔	,	推杆	向上	两个都	双手	.

“她叔叔举起双手，喊道。”

" [aɪl] [biː; bi] [gʊd] , ['pɒli] ; [aɪ] [wɪl] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [spɔɪl] [maɪ] ['fiːtʃəz] ,

"	I'll	be	good	,	Polly	;	I	will	indeed	,	but	if	you	spoil	my	features	,
"	患病的	是	好的	,	波莉	;	我	将要	的确	,	但	如果	你	剧透	我的	特征	,

“我会乖的，波莉；真的会的，但是如果你弄坏了我的容貌，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [mɪs] ['eɪnzli] ['evə(r)] [tuː; tə] [laɪk] [ˌem 'iː] ?

how	can	you	expect	Miss	Ainslee	ever	to	like	me	?
如何	能	你	预计	错过	安斯利	曾经	到	喜欢	我	?

你觉得艾恩斯利小姐怎么会喜欢我呢?

[ɪf] [jʊl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ,

If	you'll	promise	to	be	good	and	say	nice	things	about	your	dear	uncle	,
如果	你会	承诺	到	是	好的	和	说	好的	事物	关于	你的	亲爱的	叔叔	,

如果你答应乖乖听话，并且说你亲爱的叔叔的好话，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [biː; bi] ['braɪdzmeɪd] . "

I'll	let	you	be	bridesmaid	.	"
患病的	让	你	是	伴娘	.	"

我会让你当伴娘。

" [əʊ] , [dɪk] , [juː; jʊ] ['sɪli] [bɔɪ] ! " [ik'spɔstjuleit] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	Oh	,	Dick	,	you	silly	boy	!	"	expostulated	his	sister	.
"	哦	,	迪克	,	你	愚蠢的	男生	!	"	所宣称的	他的	姐姐	.

“哦，迪克，你这个傻孩子！”他姐姐斥责道。

" [doʊnt] [fɪl] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] [wɪð] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] .

"	Don't	fill	the	child's	head	with	such	notions	.
"	不	充满	这	孩子的	头	和	这样的	概念	.

不要给孩子灌输这种想法。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [nəʊz] [mɪs] ['eɪnzli] , ['pɒli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

He	hardly	knows	Miss	Ainslee	,	Polly	,	and	it	will	make	her	so	uncomfortable
他	几乎	知道	错过	安斯利	,	波莉	,	和	它	将要	制作	她	所以	不舒服

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːv] ,

that	she	will	leave	,
那	她	将要	离开	,

他几乎不认识艾恩斯利小姐，波莉，这会让她非常不自在，以至于她会离开。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [kiːps] [ʌp] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] .

in	a	month	,	if	your	Uncle	Dick	keeps	up	this	sort	of	nonsense	.
在	一个	月	,	如果	你的	叔叔	迪克	保持	向上	这	种类	的	废话	.

如果你的迪克叔叔继续这种胡闹下去，一个月后就会发生这种事。

" [ðɪs] [hʌʃt] [ʌp]['mɑːstə(r)] [dɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk] ['pɒli] [sʌtʃ] ['sɪli] ['kwestʃənz] [æz; əz]

"	This	hushed	up	Master	Dick	and	he	began	to	ask	Polly	such	silly	questions	as
"	这	静静地	向上	掌握	迪克	和	他	开始	到	问	波莉	这样的	愚蠢的	问题	作为

:
:
:

“这让迪克少爷安静了下来，他开始问波莉一些愚蠢的问题，例如：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['liːmə]

"	What	is	the	result	of	half	a	dozen	ears	of	corn	and	a	pint	of	Lima
"	什么	是	这	结果	的	一半	一个	打	耳朵	的	玉米	和	一个	品脱	的	利马

[biːnz] ? "

beans	?	"
豆子	?	"

“六穗玉米和一品脱利马豆能产出什么？”

" [juː; jʊ] [kænt] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪəz] [ænd; ənd][paɪnts] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['pɒli] ['staʊtli] .

"	You	can't	add	ears	and	pints	,	"	protested	Polly	stoutly	.
"	你	不能	添加	耳朵	和	品脱	,	"	抗议	波莉	坚定地	.

“耳朵和品脱啤酒不能混在一起，”波莉坚决地抗议道。

" [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] , " [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɔːntɪli] .

"	Oh	,	yes	,	you	can	,	"	returned	her	uncle	jauntily	.
"	哦	,	是的	,	你	能	,	"	返回	她	叔叔	轻快地	.

“哦，是的，你可以，”她叔叔轻快地回答道。

" [luː'ɛlə] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['sʌkətæʃ] .

"	Luella	does	it	often	and	the	result	is	succotash	.
"	卢埃拉	做	它	经常	和	这	结果	是	杂烩	.

“卢埃拉经常这样做，结果就成了杂烩菜。”

" ['pɒli] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [maʊθ] [æt; ət][hɪm] .

"	Polly	made	a	contemptuous	mouth	at	him	.
"	波莉	制成	一个	轻蔑的	嘴	在	他	.

波莉对他做了个轻蔑的表情。

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

He	laughed	and	went	on	.
他	笑了	和	去	在	.

他笑了笑，继续往前走。

" [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] .

"	Here's	another	.
"	这里是	其他	.

“这里还有另一个。”

[wen] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [sents] [ə; eɪ] [kwɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['bluːbəriz] ? "

When	apples	are	ten	cents	a	quart	how	much	are	blueberries	?	"
什么时候	苹果	是	十	分	一个	夸脱	如何	很多	是	蓝莓	?	"

苹果一夸脱卖10美分，蓝莓多少钱?

" [waɪ] , [waɪ] — ['ðer] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	Why	,	why	—	they're	just	the	same	.
"	为什么	,	为什么	—	它们是	只是	这	相同的	.

“为什么，为什么——它们明明是一样的。”

[ɑːrnt] [ðeɪ] ?

Aren't	they	?
不是	他们	?

难道不是吗?

" ['pɒli] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['eɪdə] .

"	Polly	appealed	to	her	Aunt	Ada	.
"	波莉	上诉	到	她	阿姨	艾达	.

波莉向她的姨妈艾达求助。

" [ðə; ði] ['bluːbəriz] [ɑː(r); ə(r)] [les] ; ['ðer] ['ɔːlweɪz] [les] ; ['ðer] [smɔːlə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , " [hɜː(r); hə(r)]

"	The	blueberries	are	less	;	they're	always	less	;	they're	smaller	,	you	see	,	"	her
"	这	蓝莓	是	较少的	;	它们是	总是	较少的	;	它们是	较小的	,	你	看	,	"	她

['ʌŋk(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] .

uncle	answered	.
叔叔	回答	.

“蓝莓少了；它们总是少了；它们变小了，你看，”她叔叔回答道。

" [ðæts] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['pɒli] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [təʊn] .

"	That's	no	answer	at	all	,	"	said	Polly	in	a	disgusted	tone	.
"	那就是	不	回答	在	全部	,	"	说	波莉	在	一个	厌恶	语气	.

“这根本不是答案，”波莉厌恶地说。

" [aɪ][woʊnt] [pleɪ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɔːkt] [ɒf] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz] .

"	I	won't	play	,	"	and	she	stalked	off	to	join	her	cousins	.
"	我	惯于	玩	,	"	和	她	跟踪	离开	到	加入	她	表兄弟姐妹	.

“我不玩了，”说完，她气冲冲地走开了，去找她的表兄弟姐妹们。

[jet] , [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [bɜːnz] [sez] : " [ðə; ði] [best] [leɪd] [plænz][ɒv; əv] [maɪs] [ænd; ənd] [men] [gæŋ] [ɑːft]

Yet	,	as	the	poet	Burns	says	:	"	The	best	laid	plans	of	mice	and	men	gang	aft
然而	,	作为	这	诗人	烧伤	说道	:	"	这	最好的	铺设	计划	的	小鼠	和	男人	帮派	后部

[ə'glaɪ] ,

agley	,
阿格利	,

然而，正如诗人伯恩斯所说：“人算不如天算，最精妙的计划也终会落空。”

" [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [aʊt] [ɪg'zæktli][æz; əz][wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] [ɪk'spektɪd] ;

"	and	,	after	all	,	things	did	not	turn	out	exactly	as	was	at	first	expected	;
"	和	,	后	全部	,	事物	做过	不是	转动	出去	确切地	作为	曾是	在	第一的	预期的	;

“而且，事情最终并没有完全按照最初的预期发展；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [raʊndz] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ] [tuː; tə] ['elɪs]

for	when	the	children	had	made	their	rounds	to	say	good	bye	to	Ellis
为了	什么时候	这	孩子们	有	制成	他们的	回合	到	说	好的	再见	到	埃利斯

[ænd; ənd] ['mɜːtl] ,

and	Myrtle	,
和	桃金娘	,

当孩子们和埃利斯和默特尔道别之后，

[liː'əʊnə] , ['ɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,

Leona	,	Ora	and	the	rest	,
莉奥娜	,	奥拉	和	这	休息	,

莉奥娜、奥拉和其他人，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['kuːni] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['bɑːskɪt] ,

and	when	they	were	actually	on	the	boat	with	Cooney	safe	in	a	big	basket	,
和	什么时候	他们	是	实际上	在	这	船	和	库尼	安全的	在	一个	大的	篮子	,

当他们真的和库尼一起上了船，库尼安全地待在一个大篮子里时，

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['pʊld] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm]

Uncle	Dick	pulled	some	letters	out	of	his	pocket	and	began	to	look	them
叔叔	迪克	拉	一些	信件	出去	的	他的	口袋	和	开始	到	看	他们

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

迪克叔叔从口袋里掏出几封信，开始仔细查看。

" [aɪ] [faʊnd] [ðiːz] [ɪn] ['aʊə(r)] [bɒks] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] , " [hiː; hi]

"	I	found	these	in	our	box	this	morning	when	I	went	into	the	post	-	office	,	"	he
"	我	成立	这些	在	我们的	盒子	这	早晨	什么时候	我	去	进入	这	邮政	-	办公室	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“我今天早上去邮局的时候，在我们的邮箱里发现了这些东西，”他说。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['eɪdə] , [ænd; ənd] [hɪrz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['ɑːθə(r)] .

"	There's	one	for	you	,	Ada	,	and	here's	one	for	me	from	Arthur	.
"	有	一	为了	你	,	艾达	,	和	这里是	一	为了	我	从	亚瑟	.

“艾达，这是给你的；亚瑟，这是给我的。”

" [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [daʊn] [ðə; ði] [peɪdʒ] .

"	He	glanced	down	the	page	.
"	他	瞥了一眼	向下	这	页	.

他向下瞥了一眼书页。

" [wel] , [wel] , [wel] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪs] ['set(ə)lz] [jɔː(r); jə(r)] [hæʃ] , [mɪs] ['mɒli] . "

"	Well	,	well	,	well	,	"	he	exclaimed	,	"	this	settles	your	hash	,	Miss	Molly	.	"
"	出色地	,	出色地	,	出色地	,	"	他	惊呼	,	"	这	定居点	你的	哈希	,	错过	莫莉	.	"

“哦，哦，哦，”他惊呼道，“这下你的麻烦事儿解决了，莫莉小姐。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] ['mɒli] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)]

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Molly	,	leaving	her	seat	and	coming	over
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	莫莉	,	离开	她	座位	和	未来	超过

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

“你什么意思？”莫莉问道，她起身离开座位，走到他身边。

" [waɪ] , ['lɪs(ə)n] .

"	Why	,	listen	.
"	为什么	,	听	.

“为什么，听我说。”

[ðɪs] [ɪz] [frɒm; frəm] ['mɛriz] ['fɑːðə(r)] .

This	is	from	Mary's	father	.
这	是	从	玛丽的	父亲	.

这是玛丽父亲留下的。

- [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] ,

'	A	turn	in	the	business	which	brought	me	over	,
-	一个	转动	在	这	商业	哪个	带来	我	超过	,

“是商业环境的转变把我带到了这里。”

[kəm'pelz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [liːst] [θriː] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] ,

compels	me	to	remain	at	least	three	months	longer	,
强制	我	到	保持	在	至少	三	几个月	更长	,

这迫使我至少再待三个月。

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [ək'septɪŋ] [dʒɒn] [pə'rɪnz] [kaɪnd]['ɒfə(r)][tuː; tə] [kiːp] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi]
so **I** **am** **accepting** **John** **Perrine's** **kind** **offer** **to** **keep** **my** **little** **girl** **till** **I** **am** **ready**
所以 我 是 接受 约翰 佩林的 种类 提供 到 保持 我的 小的 女孩 直到 我 是 准备好
[tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] .
to **go** **back** **home** **.**
到 去 后退 家 .

所以我接受了约翰·佩林先生的好意，让他照顾我的小女儿，直到我准备好回家为止。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði][draɪ] ['klaɪmət] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
I **am** **sure** **the** **dry** **climate** **of** **Colorado** **will** **complete** **the** **good** **work** **of** **the**
我 是 当然 这 干燥 气候 的 科罗拉多州 将要 完全的 这 好的 工作 的 这
['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['meəri] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [helθ]
summer **and** **that** **I** **shall** **be** **able** **to** **take** **Mary** **home** **with** **her** **health**
夏天 和 那 我 将 是 有能力的 到 拿 玛丽 家 和 她 健康
[ɪn'taɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] . -
entirely **established** **.** **'**
完全 已确立的 . -

我相信科罗拉多州干燥的气候会完成夏季的疗愈工作，届时我一定能把玛丽的健康完全恢复后带回家。

" ['pɒli] [rʌʃt] [tjʊ'mʌltʃʊəsli] [æt; ət]['meəri][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] [skwiːz] .
" **Polly** **rushed** **tumultuously** **at** **Mary** **and** **gave** **her** **a** **hearty** **squeeze** **.**
" 波莉 匆忙 剧烈地 在 玛丽 和 给予 她 一个 爽朗 挤 .

波莉猛地冲向玛丽，用力地抱住了她。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] !
" **I'm** **going** **to** **have** **you** **!**
" 我是 去 到 有 你 !

“我要得到你！”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] !
I'm **going** **to** **have** **you** **!**
我是 去 到 有 你 !

我一定要得到你!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [woʊnt] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] ?
" **Won't** **we** **have** **good** **times** **?**
" 惯于 我们 有 好的 时代 ?

我们难道不会有美好的时光吗?

" ['mɒli] [sæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
" **Molly** **sat** **with** **a** **very** **grave** **face** **looking** **on** **.**
" 莫莉 卫星 和 一个 非常 严重 脸 寻找 在 .

莫莉神情严肃地坐在那里看着。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
Her **uncle** **smiled** **down** **at** **her** **.**
她 叔叔 微笑 向下 在 她 .

她的叔叔低头微笑着看着她。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , - ?
" **Looks** **as** **if** **you** **were** **out** **of** **it** **,** **doesn't** **it** **,** **Mollykins** **?**
" 看起来 作为 如果 你 是 出去 的 它 , 不 它 , - ?

“看来你当时神志不清，是吧，莫莉金斯？”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

['mɒli] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] ['kaʊntənəns] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .

Molly	turned	a	mournful	countenance	upon	him	and	gave	a	long	sigh	.
莫莉	转向	一个	悲哀	面容	之上	他	和	给予	一个	长的	叹	.

莫莉转过头，一脸哀伤地看着他，长叹一声。

" [ai] [spəʊz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	s'pose	mother	and	I	will	not	be	going	to	England	at	all	,	"	she	said	.
"	我	假设	母亲	和	我	将要	不是	是	去	到	英格兰	在	全部	,	"	她	说	.

“我想我和妈妈是去不了英国了，”她说。

" [ai] - [spəʊz] - [nɒt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .

"	I	'	s'pose	'	not	,	"	said	her	aunt	.
"	我	-	假设	-	不是	,	"	说	她	阿姨	.

“我想应该不是吧，”她姑姑说。

" [ɪn] [fækt] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	In	fact	I	am	quite	sure	of	it	.
"	在	事实	我	是	相当	当然	的	它	.

“事实上，我对此非常有把握。”

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] .

"	She	put	down	the	letter	which	she	was	reading	.
"	她	放	向下	这	信	哪个	她	曾是	阅读	.

她放下正在读的信。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [plænz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['mɒli] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] [left] [aʊt] ,

"	There	is	a	change	of	plans	all	around	,	Molly	dear	,	and	you're	not	left	out	,
"	那里	是	一个	改变	的	计划	全部	大约	,	莫莉	亲爱的	,	和	你是	不是	左边	出去	,

“亲爱的莫莉，周围的一切都发生了变化，你也未能幸免。”

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

as	you	will	see	.
作为	你	将要	看	.

你会看到的。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] ['dɪəri] ,

You	know	,	my	dearie	,
你	知道	,	我的	亲爱的	,

你知道吗，亲爱的，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɪŋglənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

that	your	mother	was	taking	the	opportunity	of	visiting	England	because
那	你的	母亲	曾是	采取	这	机会	的	访问	英格兰	因为

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

your	father	expected	to	make	a	business	trip	which	would	keep	him	away	from
你的	父亲	预期的	到	制作	一个	商业	旅行	哪个	会	保持	他	离开	从

[həʊm] [ɔːl] ['wɪntə(r)] ,

home	all	winter	,
家	全部	冬天	,

你母亲趁此机会去英国探亲，是因为你父亲预计要出差，整个冬天都无法回家。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [rent] [ðeə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [sʌm; səm] [frendz] .

and	your	parents	had	concluded	to	rent	their	house	to	some	friends	.
和	你的	父母	有	结束	到	租	他们的	房子	到	一些	朋友们	.

于是你的父母决定把房子租给一些朋友。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['æktʃuəli] ['rentɪd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]

Now	that	the	house	is	actually	rented	and	you	are	not	going	to	England
现在	那	这	房子	是	实际上	租来的	和	你	是	不是	去	到	英格兰

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

your	mother	will	go	with	your	father	,
你的	母亲	将要	去	和	你的	父亲	,

既然房子已经租出去了，而且你也不打算去英国，那么你妈妈就会和你爸爸一起去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mɒli] , [maɪ]['kɪt(ə)n] ,

and	you	,	Molly	,	my	kitten	,
和	你	,	莫莉	,	我的	小猫	,

还有你，莫莉，我的小猫咪，

[wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [gʊd] [hændz] .

will	go	to	Colorado	that	you	may	still	have	your	lessons	and	be	in	good	hands	.
将要	去	到	科罗拉多州	那	你	可能	仍然	有	你的	课程	和	是	在	好的	双手	.

我会去科罗拉多州，在那里你仍然可以继续上课，并且会得到很好的照顾。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪl] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] .

Your	father	and	mother	will	stop	for	you	on	their	way	home	.
你的	父亲	和	母亲	将要	停止	为了	你	在	他们的	方式	家	.

你父母回家途中会停下来接你。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — —

As	for	me	—	—
作为	为了	我	—	—

至于我——

" ['mɒli] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] ,

"	Molly	did	not	wait	for	the	last	words	,
"	莫莉	做过	不是	等待	为了	这	最后的	字	,

莫莉没等对方说完最后一句话就走了。

[bʌt; bət] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] ['meəri][ænd; ənd] ['pɒli] [wɪð] [hedz] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] .

but	rushed	over	to	where	Mary	and	Polly	with	heads	together	were	excitedly	talking	over	the	plans	for	the	coming	winter	.
但	匆忙	超过	到	在哪里	玛丽	和	波莉	和	头部	一起	是	兴奋地	说	超过	这	计划	为了	这	未来	冬天	.

但他还是冲了过去，看到玛丽和波莉正聚在一起兴奋地讨论着即将到来的冬天的计划。

['mɒli] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [hɜː'self] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['tjuːmʌlt][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

Molly	precipitated	herself	upon	them	in	a	tumult	of	excitement	.
莫莉	沉淀	她自己	之上	他们	在	一个	骚乱	的	激动	.

莫莉激动地扑向他们。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] , [tuː] !

"	I'm	going	,	too	!
"	我是	去	,	也	!

“我也要去！”

[aɪm]['gəʊɪŋ] , [tuː] !

I'm	going	,	too	!
我是	去	,	也	!

我也去！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [weə(r)] ? [weə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] ['pɒli] .

"	Where	?	Where	?	"	exclaimed	Polly	.
"	在哪里	?	在哪里	?	"	惊呼	波莉	.

“哪里？哪里？”波莉惊呼道。

" [tuː; tə][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] ! [tuː; tə][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] , [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd]['meəri] ! " ['tʃɑːntɪd] ['mɒli] .

"	To	Colorado	!	to	Colorado	,	with	you	and	Mary	!	"	chanted	Molly	.
"	到	科罗拉多州	!	到	科罗拉多州	,	和	你	和	玛丽	!	"	吟诵	莫莉	.

“去科罗拉多！去科罗拉多，和你还有玛丽一起！”莫莉高声喊道。

[ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm] ['pɒli] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][wʌn] ['skeəsli] [les] ['dʒɔɪfl] [frɒm; frəm]

A	squeal	of	delight	from	Polly	was	followed	by	one	scarcely	less	joyful	from
一个	尖叫	的	喜	从	波莉	曾是	随后	经过	一	几乎	较少的	快乐	从

['meəri] ,

Mary	,
玛丽	,

波莉发出了一声欣喜的尖叫，紧接着玛丽也发出了一声同样欢快的尖叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt]

and	then	the	three	took	hold	of	hands	and	danced	around	the	steamboat
和	然后	这	三	采取	抓住	的	双手	和	跳舞	大约	这	汽船

['kæbɪn] [tɪl] [ðeɪ] [drɒpt] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .

cabin	till	they	dropped	in	a	heap	at	the	feet	of	their	aunt	and	uncle	.
舱	直到	他们	掉落	在	一个	堆	在	这	脚	的	他们的	阿姨	和	叔叔	.

然后，三人手拉手，在汽船船舱里跳舞，直到瘫倒在叔叔婶婶脚下。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [sed] ['mɒli] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

"	Just	think	,	"	said	Molly	when	she	had	recovered	her	breath	.
"	只是	思考	,	"	说	莫莉	什么时候	她	有	恢复	她	气息	.

“想想看，”莫莉喘过气来后说道。

" [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [tə'geðə(r)] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , [juː; jʊ] , ['pɒli] ,

"	We'll	all	be	together	just	as	we	were	this	summer	,	you	,	Polly	,
"	出色地	全部	是	一起	只是	作为	我们	是	这	夏天	,	你	,	波莉	,

“我们会像今年夏天一样聚在一起，你，波莉，

[ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['eɪdə] . "

and	Mary	and	Uncle	Dick	and	Aunt	Ada	.	"
和	玛丽	和	叔叔	迪克	和	阿姨	艾达	.	"

还有玛丽、迪克叔叔和艾达阿姨。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] , ['mɒli] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['eɪdə] .

"	You	must	count	me	out	,	Molly	,	"	said	her	Aunt	Ada	.
"	你	必须	数数	我	出去	,	莫莉	,	"	说	她	阿姨	艾达	.

“莫莉，你肯定不能把我算进去，”她的姨妈艾达说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

"	I	shall	do	no	more	than	see	you	all	safely	at	the	ranch	,
"	我	将	做	不	更多的	比	看	你	全部	安全	在	这	牧场	,

“我只会确保你们在牧场安全抵达。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][spend][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] [wɪð] [maɪ][dɪə(r)] [frend]

and	then	I	am	going	to	spend	the	winter	further	south	with	my	dear	friend
和	然后	我	是	去	到	花费	这	冬天	更远	南	和	我的	亲爱的	朋友

['dʒeɪniː] ['mɑːfət] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['mærɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][ænd; ənd] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)]

Janey	Moffatt	who	has	been	married	a	whole	year	and	whom	I	have	never
珍妮	莫法特	WHO	有	到过	已婚	一个	所有的	年	和	谁	我	有	绝不

[jet] ['vɪzɪtɪd] .

yet	visited	.
然而	到访	.

然后，我将前往更南边的地方与我的好朋友简妮·莫法特一起过冬，她结婚已经整整一年了，但我还没有去拜访过她。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd] [ðɪs] ['letə(r)] ['setɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] .

I	have	just	had	this	letter	setting	the	time	for	me	to	come	.
我	有	只是	有	这	信	环境	这	时间	为了	我	到	来	.

我刚刚收到这封信，信里确定了我前来的时间。

[ai] [θɪŋk] [mɪs] ['eɪnzli] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['dʒeni] [kæn; kən] [kiːp] [juː; jʊ] [θriː] [ɪn]['ɔːdə(r)] . "

I	think	Miss	Ainslee	and	your	Aunt	Jennie	can	keep	you	three	in	order	.	"
我	思考	错过	安斯利	和	你的	阿姨	珍妮	能	保持	你	三	在	命令	.	"

我认为艾恩斯利小姐和你的珍妮阿姨能管好你们三个。

" [ɪf] [nɒt] , [ðeə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [pʊt][ɪn]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['skaʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] .

"	If	not	,	there	am	I	,	"	put	in	Uncle	Dick	scowling	savagely	.
"	如果	不是	,	那里	是	我	,	"	放	在	叔叔	迪克	皱眉	野蛮地	.

“如果不是我，那就只有我了，”迪克叔叔恶狠狠地皱着眉头说道。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] — — " [bɪ'gæn] ['pɒli] .

"	As	if	you	—	—	"	began	Polly	.
"	作为	如果	你	—	—	"	开始	波莉	.

“好像你——”波莉开口道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv]

But	he	made	a	dive	at	her	and	she	disappeared	behind	a	pillar	of
但	他	制成	一个	潜水	在	她	和	她	消失	在后面	一个	支柱	的

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

但他猛地扑向她，她消失在小屋的一根柱子后面。

" [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] :

"	Now	,	"	said	Miss	Ada	,	"	it	is	just	as	I	said	:
"	现在	,	"	说	错过	艾达	,	"	它	是	只是	作为	我	说	:

“现在，”艾达小姐说，“正如我所说：”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [weə(r)] ['kuːni] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] ,

there	will	be	no	difficulty	in	deciding	where	Cooney	is	to	go	,
那里	将要	是	不	困难	在	决定	在哪里	库尼	是	到	去	,

决定库尼的去向不会有任何问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [dɪəz] ,

and	to	tell	you	the	truth	,	my	dears	,
和	到	告诉	你	这	真相	,	我的	亲爱的们	,

说实话，亲爱的们，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [θraɪv] ['betə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] ['klaɪmət] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] ,

I	think	he	will	thrive	better	in	a	cool	climate	than	anywhere	else	,
我	思考	他	将要	蓬勃发展	更好的	在	一个	凉爽的	气候	比	任何地方	别的	,

我认为他更适合在凉爽的气候下生活。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['flʌfi] [kəʊts] ,

for	with	their	fluffy	coats	,
为了	和	他们的	蓬松的	外套	,

因为它们有着蓬松的皮毛，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [kuːn] [kæts][ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːl] [ɪl] [ænd; ənd][daɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [wɔːm]

these	little	coon	cats	are	liable	to	fall	ill	and	die	where	it	is	too	warm
这些	小的	浣熊	猫	是	容易	到	落下	患病的	和	死	在哪里	它	是	也	温暖的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

这些小浣熊在太热的地方容易生病甚至死亡。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

The	ranch	will	be	just	the	place	for	him	.
这	牧场	将要	是	只是	这	地方	为了	他	.

这个牧场对他来说正合适。

" [səʊ] ['kuːniz] ['fjuːtʃə(r)][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm]

"	So	Cooney's	future	was	assured	and	in	time	he	reached	his	new	home
"	所以	库尼的	未来	曾是	保证	和	在	时间	他	达到	他的	新的	家

['seɪfli] ,

safely	,
安全	,

“因此，库尼的未来有了保障，不久后他安全抵达了新家。”

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tendəli] [kɛəd]

none	the	worse	for	the	long	journey	,	during	which	he	was	tenderly	cared
没有任何	这	更糟	为了	这	长的	旅行	,	期间	哪个	他	曾是	温柔地	关心

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

长途跋涉后，他毫发无损，一路都受到了悉心照料。

[luː'ɛlə] [hæd; həd] ['glædli] ['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kəʊzi] ,

Luella	had	gladly	taken	charge	of	Cosey	,
卢埃拉	有	乐意	已采取	收费	的	科西	,

卢埃拉欣然接管了科西的照看工作。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [mɪs] ['eɪdə][ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæt]

promising	to	return	to	Miss	Ada	the	next	summer	and	to	bring	the	little	cat
有前途	到	返回	到	错过	艾达	这	下一个	夏天	和	到	带来	这	小的	猫

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

with	her	.
和	她	.

她承诺明年夏天会回到艾达小姐身边，并把小猫带回去。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪm] ['mærid] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['grænˌvɪl] [sez] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] ['sʌməz] ,

"	Even	if	I'm	married	,	"	she	said	,	"	Granville	says	I	may	live	with	you	summers	,
"	甚至	如果	我是	已婚	,	"	她	说	,	"	格兰维尔	说道	我	可能	居住	和	你	夏天	,

“即使我已经结婚了，”她说，“格兰维尔说我夏天可以和你一起住。”

[mɪs] ['eɪdə] , [waɪlst] [hiːz] [ɒf] ['fɪʃɪŋ] .

Miss	Ada	,	whilst	he's	off	fishing	.
错过	艾达	,	而	他是	离开	钓鱼	.

趁他去钓鱼的时候，艾达小姐.....

" [wen] ['mɒli] [hæd; həd] [spent] [tuː] [wiːks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ænd; ənd]['meəri][hæd; həd] [siːn]

"	When	Molly	had	spent	two	weeks	with	her	parents	and	Mary	had	seen
"	什么时候	莫莉	有	花费	二	周	和	她	父母	和	玛丽	有	已见

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

her	father	,
她	父亲	,

“莫莉和父母待了两周后，玛丽也见到了她的父亲，

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt] [ə'pɒn] [ðeə(r)][lɒŋgə(r)] ['dʒɜːni] ,

the	three	little	girls	were	ready	to	set	out	upon	their	longer	journey	,
这	三	小的	女孩们	是	准备好	到	放	出去	之上	他们的	更长	旅行	,

三个小女孩准备开始她们的长途旅行。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɒli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə][seɪ]

though	it	must	be	confessed	that	at	the	last	Molly	found	it	hard	to	say
尽管	它	必须	是	坦白	那	在	这	最后的	莫莉	成立	它	难的	到	说

[gʊd] - [baɪ] ,

good	-	bye	,
好的	-	再见	,

但必须承认，最后莫莉还是很难说再见。

[ænd; ənd]['meəri] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [greɪv] .

and	Mary	looked	rather	grave	.
和	玛丽	看起来	相当	严重	.

玛丽的表情相当严肃。

['pɒli] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'maɪndid] ['meəri] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [mɪs] [ʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

Polly	,	however	,	reminded	Mary	that	there	would	be	no	Miss	Sharp	at	the	ranch	,
波莉	,	然而	,	提醒	玛丽	那	那里	会	是	不	错过	锋利的	在	这	牧场	,

然而，波莉提醒玛丽，农场里不会有夏普小姐。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['mɒli] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]

and	Uncle	Dick	whispered	to	Molly	that	he	didn't	see	how	any	one	could	be
和	叔叔	迪克	低声说道	到	莫莉	那	他	没有	看	如何	任何	一	可以	是

['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] [mɪs] -

other	than	happy	at	the	prospect	of	spending	part	of	each	day	in	Miss	Ainslee's
其他	比	快乐的	在	这	前景	的	开支	部分	的	每个	天	在	错过	-

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

迪克叔叔悄悄告诉莫莉，他不明白，每天能和艾恩斯利小姐一起度过一段时间，怎么会有人不高兴呢?

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [plænz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ]

and	from	that	began	to	make	such	delightful	plans	that	in	a	short	time	they
和	从	那	开始	到	制作	这样的	愉快	计划	那	在	一个	短的	时间	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

were	happy	in	thinking	of	the	good	times	ahead	of	them	.
是	快乐的	在	思维	的	这	好的	时代	前方	的	他们	.

于是，他们开始制定令人愉快的计划，很快，他们就满心欢喜地憧憬着未来的美好时光。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [seɪf] ['lɪt(ə)l] [b'rɒntʃəʊ] [tuː; tə] [raɪd] .

Uncle	Dick	promised	to	provide	each	with	a	safe	little	broncho	to	ride	.
叔叔	迪克	承诺	到	提供	每个	和	一个	安全的	小的	支气管	到	骑	.

迪克叔叔承诺会给每个人提供一匹安全的小野马骑乘。

[ɑːnt] ['eɪdə][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːnt] ['dʒeni] [hæd; həd] [pʊt] [θriː] [smɔːl] [bedz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Aunt	Ada	told	them	that	their	Aunt	Jennie	had	put	three	small	beds	in	her
阿姨	艾达	讲述	他们	那	他们的	阿姨	珍妮	有	放	三	小的	床	在	她

[bɪgɪst] [ruːm] ,

biggest	room	,
最大	房间	,

艾达阿姨告诉他们，珍妮阿姨在她最大的房间里放了三张小床。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][kʊd; kəd] [ruːm] [tə'geðə(r)] .

so	that	the	little	girls	could	room	together	.
所以	那	这	小的	女孩们	可以	房间	一起	.

这样小女孩们就可以住在一起了。

[mɪs] ['eɪnzli] [təʊld] ['mɒli] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]

Miss	Ainslee	told	Molly	confidentially	that	it	made	all	the	difference	in	the	world	to
错过	安斯利	讲述	莫莉	保密	那	它	制成	全部	这	不同之处	在	这	世界	到

[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)lz] [wɪð]

her	that	she	was	to	have	one	of	her	own	little	pupils	with
她	那	她	曾是	到	有	一	的	她	自己的	小的	学生	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

艾恩斯利小姐悄悄告诉莫莉，能和自己的一个学生在一起对她来说意义非凡。

[ænd; ənd] ['pɒli] , [huː] ['riːəli] [lʌvd] ['kuːni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

and	Polly	,	who	really	loved	Cooney	more	than	either	of	the	others	,
和	波莉	,	WHO	真的	喜爱	库尼	更多的	比	任何一个	的	这	其他的	,

还有波莉，她其实比爱其他两人都更爱库尼。

[wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][nɒt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ʌp] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ʃeə(r)]

was	so	delighted	at	not	having	to	give	him	up	that	she	was	ready	to	share
曾是	所以	高兴极了	在	不是	拥有	到	给	他	向上	那	她	曾是	准备好	到	分享

[hɪm] ['dʒenərəsli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz] ,

him	generously	with	her	cousins	,
他	慷慨地	和	她	表兄弟姐妹	,

她非常高兴不必放弃他，甚至愿意慷慨地与表兄弟姐妹们分享他。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['lɪftɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)]['ɪntu:] ['mɛriz] [ɔ:(r)] ['mɑ:liz] [læp] [wen'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	always	lifted	him	over	into	Mary's	or	Molly's	lap	whenever	one	of	them
和	总是	抬起	他	超过	进入	玛丽的	或者	莫莉的	膝	每当	一	的	他们

[sed] :

said	:
说	:

每当玛丽或莫莉说这句话时，她们总是会把他抱到她们的腿上：

" [naʊ] , ['pɒli] , [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][hɪm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

"	Now	,	Polly	,	you	have	had	him	long	enough	.
"	现在	,	波莉	,	你	有	有	他	长的	足够的	.

“波莉，你和他相处的时间够长了。”

" [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['trævələz] [æt; ət]

"	Altogether	the	long	journey	was	not	unpleasant	,	and	when	the	travelers	at
"	共	这	长的	旅行	曾是	不是	令人不快的	,	和	什么时候	这	旅行者	在

[lɑ:st] [ə'raɪvd] ,

last	arrived	,
最后的	到达的	,

总的来说，这段漫长的旅程并不令人不快，当旅客们最终到达目的地时，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪəri] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] ,

though	they	were	weary	,	they	were	very	happy	,
尽管	他们	是	厌倦	,	他们	是	非常	快乐的	,

虽然他们很疲惫，但他们非常高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bedz] [waɪl] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] [pleɪs]

and	that	night	cuddled	down	in	their	little	white	beds	while	around	their	dwelling	place
和	那	夜晚	依偎	向下	在	他们的	小的	白色的	床	尽管	大约	他们的	住宅	地方

['taʊəd] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] ,

towered	up	the	great	mountains	,
高耸	向上	这	伟大的	山脉	,

那天晚上，他们依偎在白色的小床上，而他们住所周围耸立着巍峨的高山。

['stedfɑ:st] [æz; əz][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]

steadfast	as	the	friendship	which	was	born	that	summer	in	the	hearts	of	the
坚定不移	作为	这	友谊	哪个	曾是	出生	那	夏天	在	这	心	的	这

[θri:] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [ðeə(r)] ['laɪftaɪm] .

three	little	cousins	and	which	lasted	their	lifetime	.
三	小的	表兄弟姐妹	和	哪个	持续	他们的	寿命	.

就像那年夏天在三个小表兄妹心中萌生的友谊一样坚定不移，这份友谊伴随了他们一生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神